# LES PSEAUMES DE DAVID, TRADUITS EN FRANCOIS, AVEC UNE...

Digitized by Google

32
2 B
12

Digitized by Google

Digitized by Google

LES

# PSEAUMES DE DAVID

TRADUITS EN FRANÇOIS,

*Avec une Explication tirée des Saints Peres & des Auteurs Ecclésiastiques.*

TOME TROISIEME.

*A PARIS,*

Chez GUILLAUME DESPREZ, Imprimeur ordinaire du Roi & du Clergé de France, rue S. Jacques, au coin de la rue des Noyers.

M. DCC. LXIII.

*Avec Approbations & Privilege du Roi.*

Digitized by Google

Digitized by Google

# TABLE
## DES PSEAUMES
contenus dans ce troiſiéme Volume.


| | | *fol.* |
|---|---|---|
| 104. | Confitemini Domino & invocate. | 2 |
| 105. | Confitemini Domino, quoniam bonus. | 24 |
| 106. | Confitemini Domino, quoniam bonus. | 49 |
| 107. | Paratum cor meum, Deus. | 73 |
| 108. | Deus, laudem meam ne tacueris. | 76 |
| 109. | Dixit Dominus Domino meo. | 98 |
| 110. | Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo. | 111 |
| 111. | Beatus vir qui timet Dominum. | 122 |
| 112. | Laudate pueri Dominum. | 133 |
| 113. | In exitu Iſrael de Ægypto. | 140 |
| 114. | Dilexi, quoniam exaudiet Dominus. | 155 |
| 115. | Credidi, propter quod locutus ſum. | 163 |
| 116. | Laudate Dominum, omnes gentes. | 173 |
| 117. | Confitemini Domino, quoniam bonus. | 176 |
| 118. | Beati immaculati in via. | 197 |
| 119. | Ad Dominum cùm tribularer clamavi. | 359 |
| 120. | Levavi oculos meos in montes. | 366 |
| 121. | Lætatus ſum in his quæ dicta ſunt mihi. | 372 |
| 122. | Ad te levavi oculos meos. | 381 |
| 123. | Niſi quia Dominus erat in nobis. | 386 |
| 124. | Qui confidunt in Domino. | 391 |
| 125. | In convertendo Dominus captivitatem Sion. | 396 |
| 126. | Niſi Dominus ædificaverit domum. | 403 |




Digitized by Google

127. Beati omnès qui timent Dominum. 405
128. Sæpè expugnaverunt me à juventute mea. 415
129. De profundis clamavi ad te, Domine. 422
130. Domine, non est exaltatum cor meum. 427
131. Memento, Domine, David. 431
132. Ecce quàm bonum. 448
133. Ecce nunc benedicite Dominum. 452
134. Laudate nomen Domini. 455
135. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam. 464
136. Super flumina Babylonis. 473
137. Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo: quoniam. 481
138. Domine, probasti me & cognovisti me. 487
139. Eripe me, Domine, ab homine malo. 502
140. Domine, clamavi ad te. 512
141. Voce meâ ad Dominum clamavi. 523
142. Domine, exaudi orationem meam, auribus percipe. 530
143. Benedictus Dominus Deus meus. 539
144. Exaltabo te, Deus meus rex. 550
145. Lauda, anima mea, Dominum. 563
146. Laudate Dominum, quoniam bonus est psalmus. 599
147. Lauda, Jerusalem, Dominum. 577
148. Laudate Dominum de cœlis. 585
149. Cantate Domino canticum novum. 592
150. Laudate Dominum in sanctis ejus. 598

*Fin de la Table des Pseaumes du III. Volume.*

LES

Digitized by Google

# LES PSEAUMES DE DAVID.

## PSEAUME CENT QUATRIÉME.

ALLELUIA.

*Ce titre qui signifie : Louez le Seigneur, convient tout-à-fait à ce Pseaume, où David raconte toutes les faveurs que le peuple d'Israel a reçues de Dieu. Il le composa, au moins en partie, comme il paroît par le seiziéme Chapitre du premier livre des Paralipomenes, lorsqu'il fit transférer l'arche de la maison d'Obededom dans Jerusalem, & il le donna à chanter à Asaph chef de Chantres & à ses freres. Il y apprend au peuple nouveau, dit un Pere, par l'exemple de l'ingratitude horrible de cet ancien peuple, que le Seigneur avoit comblé de tant de biens, combien il doit encore plus appréhender d'être ingrat & infidele à un si grand nombre de graces sans comparaison plus divines qu'il a* Theod.



Digitized by Google

*reçues par le mérite de l'incarnation de* JESUS-CHRIST, *puiſque ſa punition en ſeroit beaucoup plus grande.*

1. LOuez le Seigneur, & invoquez ſon nom : annoncez ſes œuvres parmi les nations.

2. Chantez ſes louanges, chantez-les ſur les inſtrumens : racontez toutes ſes merveilles.

3. Glorifiez-vous dans ſon ſaint nom : que le cœur de ceux qui cherchent le Seigneur ſe réjouiſſe.

4. Cherchez le Seigneur, & ſoyez remplis de force, cherchez ſa face ſans ceſſe.

5. Souvenez-vous de ſes merveilles; des prodiges qu'il a faits; & des jugemens qui ſont ſortis de ſa bouche;

6. Vous poſtérité d'Abraham, qui êtes ſes ſerviteurs; vous enfans de Jacob, qu'il a choiſis.

7. C'eſt lui qui eſt le Seigneur notre Dieu; lui dont les jugemens s'exercent dans toute la terre.

8. Il s'eſt ſouvenu pour toujours de ſon alliance; de la parole qu'il a prononcée

1. COnfitemini Domino, & invocate nomen ejus : annuntiate inter gentes opera ejus.

2. Cantate ei, & pſallite ei : narrate omnia mirabilia ejus.

3. Laudamini in nomine ſancto ejus : lætetur cor quærentium Dominum.

4. Quærite Dominum, & confirmamini : quærite faciem ejus ſemper.

5. Memores mirabilium ejus, quæ fecit : prodigia ejus, & judicia oris ejus.

6. Semen Abraham, ſervi ejus : filii Jacob electi ejus.

7. Ipſe Dominus Deus noſter : in univerſa terra judicia ejus.

8. Memor fuit in ſæculum teſtamenti ſui : verbi, quod mandavit

Digitized by Google

in mille generationes ;

9. Quod disposuit ad Abraham ; & juramenti sui ad Isaac :

10. Et statuit illud Jacob in præceptum : & Israel in testamentum æternum :

11. Dicens : Tibi dabo terram Chanaan : funiculum hereditatis vestræ.

12. Cùm essent numero brevi, pauciſſimi, & incolæ ejus.

13. Et pertransierunt de gente in gentem, & de regno ad populum alterum.

14. Non reliquit hominem nocere eis : & corripuit pro eis reges.

15. Nolite tangere christos meos : & in prophetis meis nolite malignari.

16. Et vocavit famem super terram : & omne firmamentum panis contrivit.

pour être accomplie dans la suite de toutes les races.

9. De ce qu'il a promis à Abraham, & du serment qu'il a fait à Isaac :

10. Qu'il a confirmé à Jacob pour être un decret irrévocable, & à Israël pour être un accord éternel ;

11. En disant : Je vous donnerai la terre de Chanaan pour votre héritage.

12. *Et le disant*, lorsqu'ils étoient encore en très-petit nombre, & étrangers dans cette terre.

13. Et ils passerent d'une nation dans une autre, & d'un royaume à un autre peuple.

14. Il ne permit point qu'aucun homme leur fît du mal ; & il châtia même des Rois à cause d'eux ;

15. *En leur disant :* Gardez-vous bien de toucher à mes oints, & de ne point maltraiter mes Propheres.

16. Et il appella la famine sur la terre ; & il brisa toute la force *de l'homme, le faisant manquer* de pain.

℣. 11. *expl.* funiculum hereditatis. *i. e.* hereditatem funiculo divisam. *Bellarm.*

℣. 16. *lit.* toute la force du pain.

17. Il envoya avant eux un homme *en Egypte ;* Joseph, qui fut vendu pour être esclave.

17. Misit ante eos virum : in servum venundatus est Joseph.

18. Il fut humilié par les chaînes qu'on lui mit aux pieds ; le fer transperça son ame, jusqu'à ce que sa parole fût accomplie.

18. Humiliaverunt in compedibus pedes ejus, ferrum pertransiit animam ejus, donec veniret verbum ejus.

19. Il fut embrasé par la parole du Seigneur. Le Roi envoya *dans la prison*, & le délia ; le Prince des peuples *d'Egypte* le renvoya libre.

19. Eloquium Domini inflammavit eum : misit rex, & solvit eum : princeps populorum, & dimisit eum.

20. Il l'établit le maître de sa maison, & *comme* le Prince de tout ce qu'il possédoit.

20. Constituit eum dominum domûs suæ, & principem omnis possessionis suæ.

21. Afin qu'il instruisît tous les Princes de sa Cour comme lui-même, & qu'il apprît la sagesse aux anciens de son conseil.

21. Ut erudiret principes ejus sicut semetipsum : & senes ejus prudentiam doceret.

22. Et Israël entra dans l'Egypte ; & Jacob demeura dans la terre de Cham.

22. Et intravit Israel in Ægyptum : & Jacob accola fuit in terra Cham.

23. Or *le Seigneur* multiplia extraordinairement son peuple, & le rendit plus puissant que ses ennemis.

23. Et auxit populum suum vehementer : & firmavit eum super inimicos ejus.

24. Et il changea le cœur des Egyptiens, afin qu'ils

24. Convertit cor eorum ut odirent po-

℣. 18. *autr.* affligé.
℣. 19. *autr.* éprouvé comme l'or, au feu. *Hebr.*
℣. 20. *autr.* l'Intendant.

pulum ejus : & dolum facerent in servos ejus.

haïssent son peuple, & qu'ils accablassent ses serviteurs par mille artifices.

25. Misit Moysen servum suum : Aaron, quem elegit ipsum *.

25. Alors il envoya Moïse son serviteur, & Aaron qu'il choisit aussi *pour l'accompagner.*

26. Posuit in eis verba signorum suorum, & prodigiorum in terra Cham.

26. Il mit en eux sa puissance, pour faire des signes & des prodiges dans la terre de Cham.

27. Misit tenebras, & obscuravit sermones suos.

27. Il envoya les ténébres, & remplit l'air d'obscurité : & ils ne résisterent point à ses ordres.

28. Convertit aquas eorum in sanguinem : & occidit pisces eorum.

28. Il changea leurs eaux en sang, & fit mourir leurs poissons.

29. Edidit terra eorum ranas in penetralibus regum ipsorum.

29. Leur terre produisit des grenouilles, jusques dans les chambres des Rois mêmes.

30. Dixit : & venit cœnomyia, & cinifes in omnibus finibus eorum.

30. Il parla : & on vit venir toutes sortes de mouches & de moucherons dans tout leur pays.

31. Posuit pluvias eorum grandinem, ignem comburentem in terra ipsorum.

31. Il changea leurs pluies en grêles, & fit tomber un feu qui brûloit tout dans leur terre.

32. Et percussit vi-

32. Et il frappa leurs vi-

℣. 25. * *Ipsum* redundat. Gemino relativo gaudent Hebræi.

℣. 26. *lettr.* verba. Hæc vox apud Hebræos latissimè patet. Non solùm verba, sed etiam res significat. Ergo *verba signorum*, sunt vel ipsa signa, vel potestas signorum faciendorum. *Bellarm.*

℣. 27. *expl.* Moïse & Aaron. *Muis. Bellarm. autr.* Dieu ne se repentit point de ses promesses. Non immutavit, non irritos fecit sermones suos. *Genebr.*

gnes & leurs figuiers, & il brisa tous les arbres qui étoient dans tout le pays.

33. Il commanda : & on vit venir un nombre infini de sauterelles de différentes espéces.

34. Elles mangerent toute l'herbe de leur terre ; elles consumerent tous les fruits de leur pays.

35. Et il frappa tous les premiers-nés de l'Egypte, les prémices de tout leur travail.

36. Il fit sortir les Israélites avec beaucoup d'or & d'argent ; & il n'y avoit point de malades dans leurs tribus.

37. Et l'Egypte se réjouit de leur départ, à cause qu'elle étoit saisie par la frayeur qu'elle avoit d'eux.

38. Il étendit une nuée pour les mettre à couvert *durant le jour*, & il fit paroître un feu pour les éclairer pendant la nuit.

39. Ils demanderent *à manger*, & il fit venir des cailles ; & il les rassasia du pain du ciel.

neas eorum, & ficulneas eorum : & contrivit lignum finium eorum.

33. Dixit : & venit locusta, & bruchus, cujus non erat numerus :

34. Et comedit omne fœnum in terra eorum : & comedit omnem fructum terræ eorum.

35. Et percussit omne primogenitum in terra eorum : primitias omnis laboris eorum.

36. Et eduxit eos cum ergento & auro : & non erat in tribubus eorum infirmus.

37. Lætata est Ægyptus in perfectione eorum ; quia incubuit timor eorum super eos.

38. Expandit nubem in protectionem eorum, & ignem ut luceret eis per noctem.

39. Petierunt, & venit coturnix ; & pane cœli saturavit eos.

℣. 35. *expl.* Primitias laboris i. e. primogenita ; nam partu laboriosiore eduntur. *Genes.*

℣. 38. *antr.* proteger.

40. Dirupit petram, & fluxerunt aquæ: abierunt in ſicco flumina.

40. Il fendit la pierre, & il en coula des eaux; des fleuves ſe répandirent dans un lieu ſec & aride.

41. Quoniam memor fuit verbi ſancti ſui, quod habuit ad Abraham puerum ſuum.

41. Parce qu'il ſe ſouvint de la ſainte parole qu'il avoit donnée à Abraham ſon ſerviteur.

42. Et eduxit populum ſuum in exultatione, & electos ſuos in lætitia.

42. Et il fit ſortir ſon peuple avec allégreſſe, & ſes élus avec des tranſports de joie.

43. Et dedit illis regiones Gentium: & labores populorum poſſederunt:

43. Il leur donna les pays des nations, & les fit entrer en poſſeſſion des travaux des peuples:

44. Ut cuſtodiant juſtificationes ejus, & legem ejus requirant.

44. Afin qu'ils gardaſſent ſes ordonnances pleines de juſtice, & qu'ils s'appliquaſſent à la recherche de ſa loi.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *Louez le Seigneur & invoquez ſon nom: annoncez ſes œuvres parmi les nations. Chantez ſes louanges; chantez-les ſur les inſtrumens; racontez toutes ſes merveilles, &c.*

La *louange du Seigneur* doit accompagner *l'invocation de ſon ſaint nom.* Et Dieu exauce, dit ſaint Auguſtin, celui qui l'invoque, lorſqu'en même-temps il le loue. Mais il ne le loue véritablement qu'autant qu'il l'aime; parce que la louange qui ne naît point de l'amour, eſt fauſſe & rejettée de



Digitized by Google

Dieu. *Exaudit quippe invocantem, quem laudantem videt; laudantem autem videt, quem probat amantem.* Ainſi un cœur plein d'amour, loue Dieu, parce qu'il l'aime : & il invoque ſon nom, c'eſt-à-dire, le ſecours divin de ſa grace ; parce que plus il l'aime, plus il deſire de l'aimer, & de vaincre pour cela tous les obſtacles qui s'oppoſent à cet amour d'où naît la vraie louange. David apprenoit par-là un ſecret inconnu à la plupart des Iſraélites, qui faiſoient tout conſiſter dans le culte extérieur de la Religion Judaïque, & qui ne connoiſſant point la néceſſité de l'aſſiſtance de Dieu pour l'accompliſſement des préceptes de ſa loi, ne ſongeoient guere à l'invoquer ; mais pleins de préſomption en eux-mêmes, tomboient tous les jours dans les plus grands crimes. Lors donc que ce ſaint Prophete les invitoit à *annoncer parmi les nations*, & à *chanter* tant avec la voix, que *ſur les inſtrumens de muſique, les œuvres miraculeuſes* de leur Dieu, il les obligeoit de reconnoître, que c'étoit à ſa puiſſance & à ſa bonté qu'ils en étoient redevables ; & qu'ainſi, ſelon qu'il eſt dit enſuite, ils ne devoient *ſe glorifier qu'en ſon ſaint nom*, ni *ſe réjouir* que lorſque *leur cœur cherchoit véritablement le Seigneur ;* c'eſt-à-dire, la gloire de Dieu, & non la leur propre. Car la joie ſolide ne peut en effet ſe rencontrer dans un cœur qui ſe recherche lui-même, ou qui cherche à ſe repoſer dans quelqu'une des créatures ; étant néceſſairement, dit ſaint Auguſtin, toujours inquiet, & toujours dans l'agitation & dans le trouble, tant qu'il ne ſe repoſe point en Dieu.

*Cherchez le Seigneur*, leur dit encore le ſaint Prophete, & *affermiſſez-vous de plus en plus* dans

cette recherche ; ou bien, cherchez-le, parce que c'eſt le ſeul moyen de vous affermir de plus en plus, & de *vous remplir de force. Cherchez ſa face ſans ceſſe.* C'eſt par l'amour qu'on cherche Dieu. *S'affermir* dans cette recherche, c'eſt s'affermir dans ſon amour. Mais cet amour même devient en celui qui cherche Dieu, le principe d'une grande force, & le porte à ſurmonter tout pour *chercher ſa face ſans ceſſe* ; c'eſt-à-dire, pour travailler à s'approcher de plus en plus de cette divine ſource de lumiere, qui en l'éclairant & en l'échauffant, lui inſpire une ardeur toujours nouvelle pour poſſéder plus parfaitement celui qu'il aime.

℣. 5. 6. *Souvenez-vous de ſes merveilles ; des prodiges qu'il a faits, & des jugemens qui ſont ſortis de ſa bouche ; vous poſtérité d'Abraham, qui êtes ſes ſerviteurs ; vous enfans de Jacob qu'il a choiſis.*

Il marque, qui étoient ceux à qui il parloit, en les nommant *la race d'Abraham*, & les *enfans*, c'eſt-à-dire, les deſcendans *de Jacob*, & non d'Eſaü. Car c'étoit le peuple ſorti d'Abraham par Iſaac & par Jacob, que le Seigneur avoit *choiſi*, pour être particuliérement *conſacré à ſon ſervice.* Mais il faut entendre, ſelon ſaint Paul, par la race d'Abraham, tous ceux qui ayant la foi, ainſi qu'il l'avoit, ſont les vrais enfans de celui qui eſt nommé le pere de tous les fideles. Et le Prophete, en les appellant la poſtérité d'Abraham, & les enfans de Jacob, leur repréſentoit en ces deux mots quels ils devoient être, pour ne pas dégénérer de la piété & de la foi de leurs peres. *Souvenez-vous* donc, dit-il, *des merveilles du Seigneur, des prodiges qu'il a faits, & des jugemens qui ſont ſortis de ſa bouche :* c'eſt-à-dire ; Vivez toujours, com- *Rom. 4. & 9. Galat. 3. 6.*

me ayant devant les yeux tout ce qu'il a fait pour vous tirer de la ſervitude ; pour punir l'orgueil du Roi Pharaon ; pour vous faire ſurmonter les Chananéens & tant d'autres peuples, & pour vous mettre en poſſeſſion de cette terre dont vous jouiſſez. Et prenez garde de n'oublier jamais dans votre conduite, ſoit les préceptes qu'il vous a preſcrits par ſa loi, ſoit les menaces qu'il a prononcées contre les prévaricateurs de ces préceptes ; ce qui peut être entendu en général ſous le nom *des jugemens qui ſont ſortis de ſa bouche.* Tous les enfans de l'Egliſe, qui ſont, comme dit ſaint Paul, *la vraie race d'Abraham*, doivent écouter ceci avec d'autant plus de crainte, que *les prodiges* que Dieu a faits en leur faveur, & *les jugemens* qu'il a prononcés dans la loi de ſon Evangile, ſont plus grands & plus importans.

℣. 7. 8. juſqu'au 12. *C'eſt lui qui eſt le Seigneur notre Dieu ; lui dont les jugemens s'exercent dans toute la terre. Il s'eſt ſouvenu pour toujours de ſon alliance ; de la parole qu'il a prononcée pour être accomplie dans la ſuite de toutes les races*, &c.

David ſonge premiérement, à bien imprimer dans l'eſprit des Iſraélites, que *le Seigneur, dont les jugemens s'exercent dans toute la terre ;* c'eſt-à-dire, qui fait ſentir à toute la terre, qu'il eſt le Juge & le Seigneur de tout l'univers, *eſt leur Dieu* d'une maniere toute ſinguliere. Et il le prouve par *l'alliance* qu'il a faite avec ce peuple en la perſonne *d'Abraham* : par le *ſerment* qu'il a fait à *Iſaac* ſon fils pour confirmer cette alliance ; & par *l'aſſurance qu'il a donnée à Jacob* nommé encore *Iſrael*, que *le décret* qu'il avoit fait ſur cela ſeroit irrévocable. Cet accord qu'il dit devoir être *éternel*, con-

Digitized by Google

sistoit en ce qu'il avoit déclaré : Qu'il leur *donneroit la terre de Chanaan pour leur héritage*, lors même qu'ils ne composoient encore qu'*une petite famille*, & qu'ils étoient étrangers dans ce pays qu'il leur promettoit. Car il paroît par la Génèse, qu'Abram étoit dans la terre de Chanaan, lorsque le Seigneur s'apparut à lui pour lui faire cette promesse, qu'il confirma dans la suite à Isaac son fils, & à Jacob son petit-fils. Ainsi il est vrai de dire. Que *son peuple étoit encore en très-petit nombre*, ne consistant qu'en une seule famille de peu de personnes. Et cependant il lui promettoit dès-lors de la rendre si nombreuse, qu'elle posséderoit tout le pays de Chanaan : ce qui prouvoit, dit un ancien Père, la toute-puissance de celui qui faisoit cette promesse. *Genes.* 12. 5. 7. *Ibid.* 26. 3. *Ibid.* 28. 13. *Theodor.*

Mais pour entendre ceci dans le vrai sens auquel on doit l'expliquer, il faut dire que la promesse de Dieu, & cette alliance confirmée par un serment, qui devoit être *éternelle*, ne regardoit pas l'établissement temporel des Israélites dans le pays de Chanaan, puisqu'il ne fut que passager, & ne dura même que peu de temps ; mais plutôt l'établissement de son peuple dans l'Eglise & dans le Ciel, dont cette terre promise n'étoit qu'une image. Aussi saint Paul nous assure, qu'Abraham lui-même n'a jamais envisagé la terre qu'on lui promettoit, que comme une terre *étrangere*, & que comme la figure d'une autre patrie, sans comparaison plus désirable, d'une cité permanente, dont Dieu même est le fondateur. *Hebr.* 11. 9. 10.

Quand est-ce donc que *le Seigneur s'est souvenu* de l'alliance qu'il avoit faite avec Abraham ? Il est vrai qu'il s'en souvint, lorsque cinq cens ans

Digitized by Google

après ou environ, il fit entrer sa postérité, devenue alors si nombreuse, dans la terre de Chanaan sous la conduite de Josué, qui succéda à Moïse dans le gouvernement de tout le peuple d'Israël. Mais selon le sens véritable de cette promesse de Dieu, que la foi avoit fort bien fait comprendre au saint Patriarche, le Seigneur s'en est souvenu, lorsqu'envoyant le véritable Josué, qui est JESUS-CHRIST, il a fait passer sous sa conduite la vraie race & les dignes héritiers de la foi de cet ancien père d'Israël, dans l'Eglise de la terre, & ensuite dans celle du ciel, comme dans la vraie terre promise. Aussi on peut dire, que si la promesse du Seigneur n'avoit regardé que l'établissement des Israélites dans la Palestine, il eût paru assez inutile qu'il la confirmât par des sermens solemnels, & qu'il la réitérât aux enfans & aux petits-enfans d'Abraham; puisque cet établissement ne devant être que temporel, & exposé même à tant de funestes événemens, il sembloit indigne de la majesté de Dieu d'employer ce qu'il y avoit de plus sacré pour confirmer cette alliance, à moins qu'elle n'en figurât une autre sans comparaison plus divine, qui devoit être effectivement éternelle. C'est donc là ce que l'on doit regarder comme une des grandes preuves de la divinité de celui qui avoit fait cette promesse à Abraham, de ce que l'ayant faite près de deux mille ans auparavant, il en a accompli au bout de ce temps la vérité en la personne des Chrétiens, après en avoir fait voir une image passagere en la personne des Israélites.

℣. 13. 14. 15. *Et ils passerent d'une nation dans une autre, & d'un royaume à un autre peuple. Il ne*

Digitized by Google

*permit point qu'aucun homme leur fît du mal ; & il châtia même des Rois à cause d'eux, &c.*

Il représente la bonté & la providence de Dieu à l'égard des saints Patriarches à qui il avoit fait des promesses ; & il témoigne qu'il les protégera si puissamment, qu'encore qu'ils se trouvassent exposés à plusieurs périls dans tous les pays où ils passerent, il ne permit point qu'aucun mal leur arrivât : Qu'il *châtia* même sévérement *des Rois* qui voulurent leur faire outrage ; c'est-à-dire, Pharaon roi d'Egypte, & Abimelech roi de Gerara, dont l'un fut frappé de très-grandes plaies, comme parle l'Ecriture ; & l'autre menacé de mort, pour avoir enlevé Sara femme d'Abraham, quoiqu'il ne sçût pas qu'elle étoit sa femme. Dieu protégea avec la même bonté Isaac, lorsqu'il se trouva en même danger dans le royaume d'Abimelech ; & Jacob aussi, soit lorsque Laban son beau-père le poursuivit, soit lorsqu'Esaü son frère étant venu au-devant de lui accompagné de quatre cens hommes, pour le maltraiter, il fut changé tout-d'un-coup, & lui témoigna une affection très-sincere. Tel est l'empire de Dieu sur le cœur des hommes & des Rois mêmes, qui est en sa main, comme parle l'Ecriture. Ainsi lorsque le Prophete ajoute : Que le Seigneur dit aux ennemis des saints Patriarches, de *ne pas toucher à ses oints, & de ne pas maltraiter ses Prophetes*, il nous fait entendre, que Dieu toucha le cœur de leurs ennemis, & leur ôta toute pensée de leur nuire. Car cette parole de Dieu produisit l'effet qu'elle devoit au fond de leurs cœurs, bien différente de celle qu'il dit depuis à un autre Pharaon roi d'Egypte, qui ne voulut pas obéir au

*Genes.* c. 11. v. 17. c. 20. v. 3. *lb.* 26. 9. *lb.* 31. 23. c. 32. & 7. 11. c. 33. 4.

Digitized by Google

commandement qu'il lui faiſoit de laiſſer aller ſon peuple, & qui s'endurcit de plus en plus dans ſon obſtination. Il appelle ces Patriarches ſes *oints* & ſes *Prophetes*, parce qu'Abraham, Iſaac & Jacob ont en effet connu l'avenir, étant remplis de l'eſprit de prophétie; & qu'en qualité de Prophetes, ils étoient oints de *l'onction* intérieure de l'Eſprit de Dieu dont parle Iſaïe; comme quelques-uns des Prophetes l'ont été depuis, même extérieurement.

*Geneſ.* 15. 13. *&c.* *Ibid.* 27. 40. *Iſaï.* 6.

℣. 16. juſqu'au 22. *Et il appella la famine ſur la terre; & il briſa toute la force du pain. Il envoya avant eux un homme* en Egypte; *Joſeph, qui fut vendu pour être eſclave, &c.*

David voulant rapporter la maniere dont Dieu reccomplit ſa promeſſe, & établit la race d'Abraham dans la terre de Chanaan, remonte plus haut juſqu'à l'origine. Il parle de Dieu, comme du maître ſouverain de la nature, qui commande, & qui dans l'inſtant eſt obéi. Le Seigneur, dit-il en un langage métaphorique, *appella la famine;* & elle vint *ſur la terre*, comme ſi cette famine eût été une choſe animée, qui eût attendu les ordres de Dieu pour y obéir dans le moment. *Et il briſa toute la force du pain;* c'eſt-à-dire, il empêcha que la terre ne produiſît tout ce qui étoit capable de nourrir l'homme; non pas ſeulement le blé, mais encore tous les autres grains, & généralement tout ce qui ſoutient ſa vie & ſa force. Ceux qui n'avoient point les yeux de la foi, regarderent cette famine comme un effet naturel: mais les perſonnes éclairées, adorerent l'ordre du Seigneur, ſans lequel ces événemens extraordinaires n'arrivent point. Le deſſein de Dieu dans

*Geneſ.* 41. 54. *Theodor.*

Digitized by Google

cette famine, étoit d'élever *Joseph* à cette haute dignité qu'il posséda dans l'Egypte, & de se servir de lui ensuite pour sauver toute sa famille & l'attirer en ce pays, où elle devoit se multiplier jusqu'à former enfin ce grand peuple d'Israël. Il *envoya* donc cet *homme avant eux* en Egypte, dit le saint Prophete. Ses frères qui *le vendirent pour être esclave*, ne songeoient qu'à satisfaire leur jalousie en le livrant aux Ismaélites. Mais Dieu ménageoit l'accomplissement de sa volonté, & se servoit pour cela de la malice même de ces hommes dénaturés. *Genes.* 37. 28.

Il tomba dans la derniere *affliction, ses pieds furent mis dans les chaînes* pour avoir été ferme dans l'amour de la chasteté. Et *le fer transperça son ame:* c'est à-dire, que son ame étoit accablée par la douleur de ses fers, *jusqu'à ce que sa parole* ou ses prophéties touchant sa propre élévation & la délivrance de l'Officier du Roi *s'accomplît.* Car il étoit nécessaire qu'il fût *humilié* avant que d'être élevé; & qu'il devînt en cela une excellente figure des abaissemens & de la gloire de JESUS-CHRIST, dont il a été l'image. Lorsqu'il parla aux Officiers du Roi d'Egypte qui étoient empriſonnés avec lui, & qu'il parla depuis à ce même Prince pour lui expliquer ses songes, ce fut *Dieu* même qui le fit parler, & qui *embrasa son cœur*, en lui mettant *sa parole* dans la bouche. Et ce fut aussi le même Dieu qui inspira au Roi de lui donner la liberté, & de *l'établir* comme *le maître de sa maison*, & comme *le prince de tout ce qu'il possédoit.* Car il ne faut regarder en tout ceci ce Roi d'Egypte, que comme le ministre du Dieu très-haut, qui lui faisoit exécuter les ordres secrets par lesquels il *Genes.* 39. 20.

Digitized by Google

avoit réſolu de commencer l'établiſſement de ſon peuple dans le lieu même où l'on devoit l'accabler, & d'où il devoit enſuite le délivrer par tant de prodiges.

Voilà donc Joſeph, *cet homme vendu* par ſes frères *pour être eſclave*, devenu non-ſeulement *libre*, mais *établi* par les reſſorts inviſibles de la divine Providence, *le premier* miniſtre *dans tous les Etats* du Roi d'Egypte. Voilà cet homme auparavant outragé par les autres enfans de Jacob, comme un viſionnaire & comme un rêveur, reconnu publiquement pour un oracle *de ſageſſe*, qui étoit capable *d'inſtruire tous les Princes* du pays, & ceux mêmes qui étoient *les plus anciens* du conſeil du Roi, ſelon les lumières de cette *prudence* conſommée que l'on admiroit en lui, quoiqu'il fût ſi jeune. Tel eſt l'image de celui qui, étant par ſon eſſence la ſageſſe ſouveraine du Père éternel, ne fut depuis mépriſé par ſes propres frères les deſcendans de ces Hébreux, qu'afin qu'il fût en état *d'inſtruire* plus glorieuſement *tous les Princes* & tous *les ſages* du ſiécle dans cette *ſcience* toute divine *qui lui étoit* vraiment *propre* : & que nul homme n'avoit connue juſqu'alors.

℣. 22. juſqu'au 27. *Et Iſrael entra dans l'Egypte ; & Jacob demeura dans la terre de Cham. Or le Seigneur multiplia extraordinairement ſon peuple, & le rendit plus puiſſant que ſes ennemis, &c.*

L'occaſion de cette famine univerſelle dont le
*Gen. 42. 2. & 3.* Prophete a parlé, obligea donc *Iſrael*, c'eſt-à-dire, les frères de Joſeph, de *venir* d'abord en Egypte pour y acheter des blés, à cauſe de la
*Ib. 46. 6.* grande néceſſité où ils ſe trouvoient. Et *Jacob* vint enſuite *demeurer* lui-même avec toute ſa famille

Digitized by Google

mille dans ce pays qu'on nomme *la terre de Cham*, à cauſe que Meſraïm fils de Cham, & petit-fils de Noé, fut le premier qui demeura dans l'Egypte. Là, comme Dieu avoit réſolu de former de cette ſeule famille de Jacob, tout le peuple d'Iſraël, qui devoit ſervir pendant pluſieurs ſiécles à figurer ſon Egliſe, *il la fit croître* de telle ſorte, qu'au lieu de ſoixante & dix perſonnes ou environ dont elle étoit compoſée lorſqu'elle y entra, il ſe trouva qu'elle étoit de près de ſix cens mille hommes, ſans compter les femmes ni les enfans, lorſqu'elle en ſortit. Ce n'eſt donc pas ſans raiſon que le Prophete témoigne, que ce fut *Dieu* qui *la fit croître* d'une maniere ſi prodigieuſe, juſqu'à *la rendre plus puiſſante que ſes ennemis*; c'eſt-à-dire, que les Egyptiens mêmes parmi leſquels ils étoient venu s'établir, ſelon qu'un autre Roi que celui qui avoit tant élevé Joſeph, s'en plaignit depuis à ſes ſujets. *Exod.* 12. 37. *Exod.* 1. 8. 9.

*Dieu changea* alors, dit le ſaint Prophete, *le cœur* des Egyptiens, *afin qu'ils haïſſent ſon peuple, & qu'ils accablaſſent ſes ſerviteurs par mille artifices*; c'eſt-à-dire, ſelon l'explication des ſaints Interpretes, qu'en favoriſant ſon peuple, & en le comblant de biens, il donna occaſion au peuple d'Egypte, dont le cœur étoit corrompu & envieux, de s'abandonner à la jalouſie & à la haine contre Iſraël; non en les rendant méchans, lui qui eſt la ſouveraine bonté, mais en rendant heureux ſon peuple, au bonheur duquel ils devoient porter envie; comme l'on dit quelquefois, que le ſoleil qui eſt la ſource de la lumiere, aveugle les yeux malades, non par lui-même, mais à cauſe de la foibleſſe de ces mêmes yeux. *Non illos malos faciendo*, *Auguſt. Theodor.*

*ſed iſtis bona, quibus facillimè poſſent invidere, largiendo.*

Voulant délivrer ſon peuple, qui ſe trouvoit dans l'impuiſſance de ſecouer le joug ſi rude dont on l'accabloit tous les jours de plus en plus, il remplit deux hommes de *ſon pouvoir pour faire* en ſon nom *divers prodiges*, & pour obliger le Roi d'Egypte de laiſſer aller Iſraël par la crainte d'un Dieu ſi puiſſant qui le protégeoit. Ces deux hommes *ſont envoyés*. Car il falloit une miſſion bien expreſſe pour un emploi ſi divin. Et ils ſont *choiſis*, parce que l'élection du Seigneur pouvoit ſeule les rendre dignes de s'acquitter d'un miniſtere ſi important; les hommes les plus éclairés & les plus ſages, ne trouvant dans leur propre fond que foibleſſe, & ne pouvant que par un fort grand orgueil ſe deſtiner eux-mêmes aux fonctions qui regardent la délivrance & le ſalut de ſon peuple.

℣. 27. juſqu'au 36. *Il envoya les ténébres, & remplit l'air d'obſcurité: ils ne réſiſterent point à ſes ordres. Il changea leurs eaux en ſang, & fit mourir leurs poiſſons. Leur terre produiſit des grenouilles juſques dans les chambres du Roi même, &c.*

*Exod. 7. & ſeq.* Comme on a déja donné l'explication de toutes ces plaies différentes dans le livre de l'Exode, il eſt inutile de répéter en ce lieu les mêmes choſes. Ces paroles du Prophete : *Et non exacerbavit ſermones ſuos*, ſont ſi obſcures, qu'il ſemble qu'on en devine plutôt le ſens, que l'on n'oſe l'aſſurer. Les uns le rapportent à Dieu même, en diſant : Qu'il ſe tint ferme dans ſes paroles, & ne ſe repentit point de ſes promeſſes, nonobſtant l'obſtination des Egyptiens. Les autres diſent, qu'elles ſe doivent plutôt rapporter à Moïſe & à Aaron,

Digitized by Google

dont il eſt parlé immédiatement auparavant. Et c'eſt le ſens que l'on a ſuivi, qui nous fait entendre que la dureté du Roi d'Egypte & de ſes ſujets, ne rebuta point Moyſe ni Aaron, & ne les fit point murmurer en exécutant ce que Dieu leur ordonnoit.

℣. 36. 37. *Il fit ſortir les Iſraélites avec beaucoup d'or & d'argent ; & il n'y avoit point de malades dans leurs tribus. Et l'Egypte ſe réjouit de leur départ, à cauſe qu'elle étoit ſaiſie par la frayeur qu'elle avoit d'eux.*

Ce ne furent point les Iſraélites qui ſecouerent d'eux-mêmes le joug des Egyptiens. Mais ce fut *Dieu qui les tira de* l'Egypte, par un effet de cette toute-puiſſance qu'il fit ſentir à leurs ennemis, principalement en frappant de mort leurs premiers-nés. Et le pouvoir qu'il leur donna d'emporter cette grande quantité *d'or & d'argent*, étoit la marque de ſa ſouveraineté ſur tous les hommes. Car étant maître abſolu de tous les biens de la terre, il pouvoit, quand il lui plaiſoit, les ôter aux uns pour les donner aux autres, ſans que les premiers euſſent ſujet de ſe plaindre de ce qu'il les dépouilloit d'un bien dont ils abuſoient ; & ſans que les autres fuſſent coupables d'injuſtice lorſqu'ils recevoient comme de ſa main ce qu'ils ne prenoient que par l'ordre qu'il leur en avoit donné, comme pour les récompenſer, dit ſaint Auguſtin, de tant de travaux qu'ils avoient ſoufferts, ſans qu'ils euſſent retiré juſqu'alors aucun fruit de leur travail. *Exod.* 11. 2.

Or, comme toutes les plaies dont on a parlé, n'avoient frappé que les ſeuls Egyptiens, David marque ici encore, comme une preuve du pouvoir ſuprême de Dieu, de ce qu'il *ne ſe trouva pas* en

ce même-temps *un seul malade dans* ce nombre si prodigieux de personnes qui composoient *les tribus* d'Israël. Car c'étoit un second miracle aussi surprenant que le premier, de voir d'une part, les Egyptiens tout environnés de ténébres presque palpables; & d'autre part, les Israélites tout environnés de lumiere; de voir les uns exposés à la grêle, au feu, aux aiguillons très-piquans de toutes sortes de mouches, aux ravages des grenouilles & des sauterelles, à des ulceres très-douloureux, & à la mort; & les autres au contraire parfaitement exempts de toutes ces plaies. Qui pouvoit faire ce discernement, sinon celui qui fait encore aujourd'hui un pareil miracle, quoique d'une maniere invisible à l'égard des ames, en conservant à quelques-unes la lumiere de sa grace au milieu des ténebres si profondes du siécle où les autres sont plongés, & préservant celles-là de toutes les plaies mortelles de la corruption du péché, dont celles-ci sont frappées par un effet très-équitable de sa justice ?

*Exod.* 10. 22. 23.

Ce que le Prophete ajoute : Que *l'Egypte se réjouit de leur départ, à cause qu'elle étoit saisie par la frayeur qu'elle avoit d'eux*, nous est décrit dans l'Exode, où il est marqué que la mort des premiers-nés de l'Egypte fit élever un grand cri partout, & que Pharaon ordonna alors à Moyse de faire sortir tous les enfans d'Israël; & que les Egyptiens les pressoient aussi de sortir, par la crainte qu'ils avoient de mourir tous, si ce peuple demeuroit davantage parmi eux. Ils ne se réjouissoient donc pas proprement du départ des Israélites, qu'ils auroient voulu retenir encore : mais la perte qu'ils venoient de faire de ce qu'ils

*Exod.* 12. 33.

Digitized by Google

avoient de plus cher, leur fit regarder comme un grand bonheur de pouvoir enfin être délivrés de tant de fléaux par la sortie de ce peuple, dont la présence les mettoit tous en danger de mort. Ainsi c'étoit seulement par *crainte*, & non par amour, qu'ils donnerent la liberté à Israël. Ils agissoient comme des esclaves ou comme des bêtes, qui ne se conduisent que par les coups. Et ces Egyptiens étoient en cela des images bien terribles de plusieurs Israélites de la loi nouvelle, sur qui l'amour n'a aucun empire, mais qui ne cédent, pour le dire ainsi, que par force aux coups sensibles de la justice rigoureuse du Seigneur; toujours prêts à se révolter contre lui, & à s'élever contre ses vrais serviteurs; jusqu'à ce que la mesure de leur endurcissement étant comblée, ils tombent enfin dans l'extrémité funeste d'une perte irréparable, dont ils ne peuvent, non plus que le Roi d'Egypte, attribuer la cause qu'à leur propre obstination.

BIBLIOTECA NAZ. CENTRALE ROMA VITTORIO EMANUELE

℣. 38. *Il étendit une nuée pour les mettre à couvert, & il fit paroître un feu pour les éclairer pendant la nuit.*

On sçait que Dieu conduisit son peuple, depuis la sortie d'Egypte, par une colomne de nuée qui le précédoit durant le jour, & par une colomne de feu qui l'éclairoit pendant la nuit. Mais il semble que le Prophete nous fait entendre quelque chose de plus particulier lorsqu'il dit: Que le Seigneur *étendit une nuée pour protéger Israël.* Car cette nuée qui servoit pour le conduire, ne le mettoit pas à couvert. On pourroit donc éclaircir ce lieu par cet autre de l'Exode, où il est marqué: Que Pharaon ayant poursuivi les Israélites avec son ar- *Exod.* 14. 19. 20.

mée, & la frayeur saisissant le peuple de Dieu à la vûe des ennemis qui s'approchoient, *l'Ange qui marchoit à leur tete, vint se mettre tout d'un coup avec la colomne de la nuée derriere eux, entre le camp des Egyptiens & le camp d'Israël; & que cette nuée étoit ténébreuse d'une part, & de l'autre éclairoit la nuit, en sorte que les deux armées ne se purent approcher.* Ainsi il est vrai de dire, que Dieu *étendit une nuée pour protéger Israël*, lorsqu'il en forma comme une espece de rampart qui mit son peuple à couvert des insultes des Egyptiens.

℣. 39, 40. 41. *Ils demanderent à manger, & il fit venir des cailles; il les rassasia du pain du ciel. Il fendit la pierre, & il en coula des eaux, &c.*

David attribue tous ces miracles que Dieu fit, soit en mettant Israël comme à couvert sous la colomne de la nuée; soit en lui donnant des *cailles*, & *le rassasiant du pain du ciel*, c'est-à-dire, de la manne descendue du ciel; soit en lui faisant *couler de l'eau d'un rocher dans un lieu aride*, où il mouroit de soif; non aux mérites de ce peuple, dont les murmures continuels le rendoient indigne que Dieu l'assistât d'une maniere miraculeuse, mais à
Genes. 15. 14. 17. 7. *la parole très-sainte qu'il avoit donnée à Abraham son serviteur*, Qu'après que *sa race auroit été esclave dans une terre étrangere, il jugeroit à la fin le peuple qui l'auroit assujettie*, & qu'il *la feroit sortir* de cette terre *avec de grandes richesses*. Cette parole de Dieu étoit *sainte*, tant parce que celui qui l'avoit donnée, étoit par lui-même la sainteté essentielle, que parce que le sujet pour lequel il l'avoit donnée étoit très saint; le fondement de l'alliance que le Seigneur contracta avec Abraham, étant, selon qu'il le déclara alors, afin qu'il fût son Dieu, &

Digitized by Google

le Dieu de toute sa race, *Ut sim Deus tuus, & semini tui post te.*

℣. 42. 43. 44. *Et il fit sortir son peuple avec allégresse, & ses élus avec des transports de joie. Il leur donna les pays des nations, & les fit entrer en possession des travaux des peuples; afin qu'ils gardassent ses ordonnances pleines de justice, & qu'ils s'appliquassent à la recherche de sa loi.*

Telle est la fin pour laquelle Dieu délivra Israël & *le fit* sortir d'Egypte; & *lui donna* dans la suite *les pays* des Chananéens & *de* plusieurs autres *nations*, en *le mettant en possession* du fruit *des travaux de* tous *ces peuples*; une fin digne véritablement du peuple de Dieu, pour lequel il avoit fait tant de prodiges. Ce n'étoit pas seulement pour le combler d'une *joie* temporelle & passagere, telle que fut celle qu'il ressentit en se voyant délivré de la servitude des Egyptiens: car ce n'étoit-là que le partage des Juifs grossiers & charnels, qui envisageoient seulement le bonheur de la vie présente. Mais la vraie postérité d'Abraham & les dignes héritiers de sa foi; ceux qui étoient proprement, dit saint Augustin, les *serviteurs* du Seigneur comme lui, & les enfans *choisis* de la promesse, ne regardoient cette liberté que le Seigneur leur promettoit, que comme un moyen avantageux pour se consacrer entiérement à son service, sans en être détournés par la violence de leurs ennemis. Ils se proposoient alors de lui témoigner leur reconnoissance, non en abusant de leur liberté, comme dit saint Paul, pour s'abandonner à une vie relâchée; non en l'oubliant dans *la possession* de tous ces grands biens dont il dépouilla les nations en leur faveur; mais en s'attachant avec plus de paix d'esprit & une plus

grande fidélité à *observer ſes ordonnances* également *juſtes* & *juſtifiantes*, & à *rechercher* dans *ſa loi* ce qui pouvoit les purifier de plus en plus, & les rendre dignes d'acquérir le bien ſouverain, en comparaiſon duquel tous les autres biens ne ſont qu'un néant.

*Auguſt.* *Non ut perversâ ſecuritate torpeſcant, ſed ut ad hoc vacent, unde bonum æternum poſſit acquiri.*

## PSEAUME CV.

### ALLELUIA.

*Comme dans le Pſeaume précédent, le Prophete a raconté toutes les graces que Dieu avoit faites à ſon peuple; dans celui-ci il repréſente & ces mêmes graces, & l'ingratitude de ceux qui les ont reçues, & les divers châtimens par leſquels ils ont été punis. Il ſemble que ce Pſeaume a été compoſé, ou depuis la captivité de Babylone, ou avant ce temps-là par un eſprit prophétique, pour ſervir à ceux qui ſe trouveroient dans le temps de cette captivité.*

*Auguſt. in v. 6.*

1. LOuez le Seigneur, parce qu'il eſt bon; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

2. Qui racontera les œuvres de la puiſſance du Seigneur, & qui fera entendre toutes ſes louanges?

3. Heureux ceux qui gar-

1. COnfitemini Domino quoniam bonus: quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

2. Quis loquetur potentias Domini, auditas faciet omnes laudes ejus?

3. Beati qui cuſto-

℣. 1. *autr.* Rendez graces au Seigneur.

Ibid. *autr.* s'étend autant que les ſiécles.

℣. 2. *lettr.* les puiſſances.

diunt judicium, & faciunt justitiam in omni tempore.

dent l'équité, & qui pratiquent la justice en tout temps.

4. Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui: visita nos in salutari tuo.

4. Souvenez-vous de nous, Seigneur, selon la bonté qu'il vous a plu de témoigner à votre peuple : visitez-nous par votre assistance salutaire.

5. Ad videndum in bonitate electorum tuorum, ad lætandum in lætitia gentis tuæ: ut lauderis cum hereditate tua.

5. Afin que nous nous voyions comblés des biens de vos élus; afin que nous nous réjouissions de la joie qui est propre à votre peuple; & que vous soyez loué dans votre héritage.

6. Peccavimus cum patribus nostris: injustè egimus, iniquitatem fecimus.

6. Nous avons péché avec nos pères; nous avons agi injustement; nous nous sommes abandonnés à l'iniquité.

7. Patres nostri in Ægypto non intellexerunt mirabilia tua: non fuerunt memores multitudinis misericordiæ tuæ.

7. Nos pères ne comprirent point vos merveilles dans l'Egypte; ils ne se souvinrent point de la multitude de vos miséricordes.

8. Et irritaverunt ascendentes in mare, mare rubrum.

8. Et ils vous irriterent étant prêts de monter sur la mer, sur la mer rouge.

9. Et salvavit eos propter nomen suum: ut notam faceret potentiam suam.

9. Et le Seigneur les sauva pour *la gloire de* son nom, afin de faire connoître sa puissance.

10. Et increpuit mare rubrum, & exsicca-

10. Il menaça la mer rouge, & elle se sécha; il les

℣. 5. *autr.* avec.

conduisit au milieu des abîmes, comme dans un lieu *sec & désert.*

11. Et il les sauva des mains de ceux qui les haïssoient, & les délivra des mains de *Pharaon* leur ennemi.

12. L'eau couvrit ceux qui les poursuivoient, sans qu'il en restât un seul.

13. Alors ils crurent à ses paroles, & ils firent retentir ses louanges.

14. Mais ils s'en lasserent bien-tôt; ils oublierent ses œuvres *si merveilleuses;* & ils n'attèndirent pas avec patience qu'il accomplît ses desseins sur eux.

15. Ils désirerent de manger des viandes dans le desert; & tenterent Dieu dans un lieu où il n'y avoit point d'eau.

16. Il leur accorda leur demande, & envoya de quoi rassasier leurs ames.

17. Et ils irriterent dans le camp Moyse & Aaron, le saint du Seigneur.

tum est: & deduxit eos in abyssis sicut in deserto.

11. Et salvavit eos de manu odientium: & redemit eos de manu inimici.

12. Et operuit aqua tribulantes eos: unus ex eis non remansit.

13. Et crediderunt verbis ejus: & laudaverunt laudem ejus.

14. Citò fecerunt, obliti sunt operum ejus: & non sustinuerunt consilium ejus.

15. Et concupierunt concupiscentiam in deserto: & tentaverunt Deum in inaquoso.

16. Et dedit eis petitionem ipsorum: & misit saturitatem in animas eorum.

17. Et irritaverunt Moysen in castris, Aaron sanctum Domini.

℣. 11. *lettr.* racheta.
℣. 12. *lettr.* affligeoient.
℣. 14. *autr.* ils oublierent bientôt ses œuvres.
℣. 71. *autr.* le Prêtre du Seigneur.

18. Aperta est terra, & deglutivit Dathan : & operuit super congregationem Abiron.

19. Et exarsit ignis in synagoga eorum : flamma combussit peccatores.

20. Et fecerunt vitulum in Horeb : & adoraverunt sculptile :

21. Et mutaverunt gloriam suam in similitudinem viruli comedentis fœnum.

22. Obliti sunt Deum qui salvavit eos, qui fecit magnalia in Ægypto, mirabilia in terra Cham : terribilia in mari rubro.

23. Et dixit ut disperderet eos : si non Moyses electus ejus stetisset in confractione in conspectu ejus ;

24. Ut averteret iram ejus ne disperderet eos : & pro nihilo habuerunt terram desiderabilem.

18. La terre s'entr'ouvrit alors ; elle engloutit Dathan, & couvrit Abiron & toute sa troupe.

19. Un feu s'alluma au milieu de ces factieux ; & la flamme consuma ces méchans.

20. Et ils se firent un veau près d'Horeb ; & adorerent un ouvrage de sculpture.

21. Et ils substituerent à *Dieu, qui étoit* leur gloire, la ressemblance d'un veau qui mange de l'herbe.

22. Ils oublierent le Dieu qui les avoit sauvés ; qui avoit fait de grandes choses dans l'Egypte, des prodiges dans la terre de Cham, des choses terribles dans la mer rouge.

23. Et il avoit résolu de les perdre, si Moyse, qu'il avoit choisi, ne s'y fût opposé en brisant *ce veau d'or*, & se présentant devant lui,

24. Pour détourner sa colere, & empêcher qu'il ne les exterminât ; & ils n'eurent que du mépris pour une terre si désirable.

℣. 20. *expl.* Quoiqu'il fût de fonte, il pouvoit avoir été achevé par la sculpture.

℣. 21. *hebr.* bœuf.

℣. 23. *autr.* en se mettant au passage & comme à la breche au-devant de lui : ce qui seroit une métaphore prise d'une ville où les ennemis sont prêts d'entrer par la breche. *Muis.*

Digitized by Google

25. Ils ne crurent point à sa parole ; ils murmurerent dans leurs tentes, & n'écouterent point la voix du Seigneur.

26. Et il éleva sa main sur eux pour les exterminer dans le desert ;

27. Pour rendre leur race misérable parmi les nations, & les disperser en divers pays.

28. Ils se consacrerent à Béelphégor, & mangerent des sacrifices offerts à des *dieux* morts.

29. Et ils irriterent le Seigneur par leurs œuvres criminelles ; & il en périt un grand nombre.

30. Phinées s'opposa *à leur impiété*, il appaisa la colere du Seigneur ; & il fit cesser cette plaie dont il les avoit frappés.

31. Et ce zele lui a été imputé à justice pour toujours, & dans la suite de toutes les races.

32. Ils irriterent encore Dieu aux eaux de contradiction ; & Moyse fut affligé à cause d'eux, parce qu'ils remplirent son esprit de tristesse.

25. Non crediderunt verbo ejus, & murmuraverunt in tabernaculis suis : non exaudierunt vocem Domini.

26. Et elevavit manum suam super eos, ut prosterneret eos in deserto ;

27. Et ut dejiceret semen eorum in nationibus ; & dispergeret eos in regionibus.

28. Et initiati sunt Beelphegor : & comederunt sacrificia mortuorum.

29. Et irritaverunt eum in adinventionibus suis : & multiplicata est in eis ruina.

30. Et stetit Phinees, & placavit : & cessavit quassatio.

31. Et reputatum est ei in justitiam, in generationem & generationem usque in sempiternum.

32. Et irritaverunt eum ad aquas contradictionis : & vexatus est Moyses propter eos : quia exacerbaverunt spiritum ejus.

℣. 26. *autr.* il leva sa main sur eux, en jurant qu'il les renverseroit, &c.

℣. 32. *autr.* d'amertume.

33. Et distinxit in labiis suis: non disperdiderunt, gentes, quas dixit Dominus illis.

33. Et il fit paroître lui-même de la défiance dans ses paroles : ils n'exterminerent point les nations que le Seigneur leur avoit marquées.

34. Et commixti sunt inter gentes, & didicerunt opera eorum: & servierunt sculptilibus eorum: & factum est illis in scandalum.

34. Mais ils se mêlerent parmi ces nations; ils apprirent à les imiter dans leurs œuvres, & adorerent leurs idoles taillées en sculpture, qui leur devinrent une occasion de scandale & de chûte.

35. Et immolaverunt filios suos, & filias suas dæmoniis.

35. Ils immolerent leurs fils & leurs filles aux démons.

36. Et effuderunt sanguinem innocentem: sanguinem filiorum suorum, & filiarum suarum, quas sacrificaverunt sculptilibus Chanaan.

36. Ils répandirent le sang innocent; le sang de leurs fils & de leurs filles, qu'ils sacrifierent aux idoles de Chanaan taillées en sculpture.

37. Et infecta est terra in sanguinibus, & contaminata est in operibus eorum: & fornicati sunt in adinventionibus suis.

37. Et la terre fut infectée par l'abondance du sang qu'ils répandirent : elle fut souillée par leurs œuvres criminelles, & ils se prostituerent à leurs passions.

38. Et iratus est furore Dominus in populum suum : & abominatus est hereditatem suam.

38. Et le Seigneur se mit en colere, & entra en fureur contre son peuple; & il eut en abomination son héritage.

39 Et tradidit eos in manus gentium : &

39. Et il les livra entre les mains des nations ; & ceux

℣. 33. *autr.* *Dieu* proféra ces paroles de ses levres : Ils n'ont point exterminé, &c.

℣. 37. *autr.* idoles.

qui les haïssoient eurent l'empire sur eux.

40. Leurs ennemis leur firent souffrir plusieurs maux; ils furent humiliés & accablés sous leur puissance : & souvent Dieu les délivra.

41. Mais ils l'irritoient de nouveau par *l'impiété* de leurs desseins; & leurs propres iniquités leur attiroient de nouvelles afflictions.

42. Il les regarda lorsqu'ils étoient affligés, & il écouta leur priere.

43. Il se souvint de son alliance; & étant touché de repentir selon la grandeur de sa miséricorde.

44. Il fit éclater cette même miséricorde envers eux à la vûe de tous ceux qui les avoient assujettis.

45. Sauvez-nous, Seigneur notre Dieu; & rassemblez-nous du milieu des nations;

46. afin que nous rendions gloire à votre saint nom, & que nous nous glorifiions dans vos louanges.

47. Que le Seigneur le Dieu

dominati sunt eorum qui oderunt eos.

40. Et tribulaverunt eos mimici eorum, & humiliati sunt sub manibus eorum : sæpè liberavit eos.

41. Ipsi autem exacerbaverunt eum in consilio suo : & humiliati sunt in iniquitatibus suis.

42. Et vidit cùm tribularentur; & audivit orationem eorum.

43. Et memor fuit testamenti sui : & pœnituit eum secundùm multitudinem misericordiæ suæ.

44. Et dedit eos in misericordias in conspectu omnium qui ceperant eos.

45. Salvos nos fac, Domine Deus noster : & congrega nos de nationibus;

46. ut confiteamur nomini sancto tuo : & gloriemur in laude tua.

47. Benedictus Do-

℣. 44. *autr.* il leur fit trouver miséricorde devant tous ceux, &c. Mais ce sens paroît moins probable, ne pouvant s'entendre de tous les temps qui avoient précédé la captivité. *Bellarm.*

minus Deus Iſrael à ſæculo & uſque in ſæculum : & dicet omnis populus : Fiat, fiat.

d'Iſraël ſoit béni dans tous les ſiécles, & tout le peuple dira : Ainſi ſoit-il, ainſi ſoit-il.

℣. 47. *autr.* que tout le monde diſe, &c.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *Louez le Seigneur, parce qu'il eſt bon, parce que ſa miſéricorde eſt éternelle. Qui racontera les œuvres de la puiſſance du Seigneur, & qui fera entendre toutes ſes louanges, &c.*

Nul n'eſt *bon*, dit JESUS-CHRIST, que Dieu ſeul : c'eſt-à-dire, qu'il eſt par eſſence la bonté ſuprême & le principe de tout ce qui eſt bon. Mais ici le ſaint Prophete exhorte les peuples à *le louer*, non-ſeulement à cauſe de cette bonté eſſencielle qu'il poſſede en un ſouverain dégré comme Dieu, mais encore à cauſe de tous les effets différens qu'il en fait ſentir aux hommes, lorſqu'il les comble par *ſon* infinie *miſéricorde*, & une miſéricorde *qui eſt éternelle :* c'eſt par cette miſéricorde de Dieu qui s'étend dans toûte l'éternité, qui eſt proprement l'objet des *louanges* & des *actions de graces* de ſes ſerviteurs ; celle qui ſe borne au temps de la vie préſente, n'étant capable de remplir le cœur que des Iſraélites charnels, qui bornent leurs eſpérances aux biens paſſagers. On peut néanmoins entendre encore par cette miſéricorde du Seigneur, qui *s'étend dans tous les ſiécles*, l'infinie bonté de Dieu, qui ne peut point, pour le dire ainſi, ni s'épuiſer ni ſe laſſer, mais qui eſt prête en tout temps à recevoir les pécheurs qui ſe convertiſſent

Digitized by Google

véritablement, & qui font de dignes fruits de pénitence.

Mais qui eſt celui, dit le Prophete, *qui racontera*, c'eſt-à-dire, qui pourra, ou qui ſera digne de *raconter les œuvres de la puiſſance du Seigneur*, & *de faire entendre* aux hommes *toutes ſes louanges*? Car pour *louer le Seigneur* autant qu'il mérite d'être loué *dans les œuvres* mêmes extérieures *de ſa puiſſance*, il faudroit pouvoir comprendre cette ſageſſe infinie qui les lui fait faire; il faudroit entrer dans ſes conſeils éternels. Or *qui eſt celui*, dit ſaint Paul, *qui a connu les deſſeins de Dieu, ou qui eſt entré dans le ſecret de ſes conſeils*? Ainſi, lorſque le Prophete exhorte les peuples à le louer, & qu'il ajoute auſſitôt: *Qui ſera entendre toutes ſes louanges*? il leur fait connoître, que tout ce qu'ils pourront dire pour le louer, n'approchera pas des louanges qu'il mérite, & que tous auſſi ne ſont pas capables de faire entendre ſes louanges. Car ceux-là ſeuls en ſont dignes, dont la vie même eſt une louange continuelle de ſa miſéricorde. C'eſt pourquoi il dit encore: *Heureux ceux qui gardent l'equité, & qui pratiquent la juſtice en tout temps*: ce qui eſt de même que s'il nous diſoit: Que ce ſont ceux-là qu'il juge dignes de faire entendre les louanges du Seigneur; quoiqu'il ne ſoit pas en leur pouvoir de les faire entendre telles qu'elles ſont.

*Rom.* 11. 34.

Cette *équité* & cette *juſtice* qui rend heureux ceux qui la pratiquent, renferme toute la perfection de la vertu, puiſqu'il n'y a qu'elle ſeule qui ſoit capable de rendre *heureux*; tous les honneurs, tous les plaiſirs, toutes les richeſſes ne pouvant jamais procurer à l'homme un vrai bonheur, tel qu'eſt celui dont jouiſſent ceux que l'Ecriture appelle heureux. ℣. 4.

Digitized by Google

℣. 4. 5. *Souvenez-vous de nous, Seigneur, ſelon la bonté qu'il vous a plu de témoigner à votre peuple : viſitez-nous par votre aſſiſtance ſalutaire; afin que nous nous voyions comblés des biens de vos élus, &c.*

Le Prophete, qui juſqu'à préſent avoit parlé en ſon nom, commence à faire parler ceux qui étoient ou qui devoient être captifs. *Souvenez-vous de nous, Seigneur*, diſent-ils, non ſelon nos propres mérites, mais *ſelon cette bonté* infinie *qu'il vous a plu de témoigner à votre peuple* en tant de rencontres. Regardez ce choix que votre bonté vous a fait faire de nous pour être appellés, & pour être effectivement votre peuple. Après vous être éloigné de nous à cauſe de nos péchés, *viſitez nous* de nouveau par *votre aſſiſtance ſalutaire*, & faites-nous *voir les biens qui ſont propres à vos élus*; c'eſt-à-dire, faites-nous rentrer en poſſeſſion des biens qui appartiennent à ceux que vous avez bien voulu choiſir pour vos ſerviteurs; & accordez-nous la grace de nous *réjouir de la joie qui convient à votre peuple;* de cette joie ſainte que nous donnera la liberté que vous nous aurez procurée de vous ſervir dans notre pays, & de nous acquitter des devoirs de notre Religion; *afin que vous en ſoyez loué dans votre heritage;* c'eſt-à-dire, afin que la délivrance de votre peuple, que vous avez toujours regardé comme votre heritage particulier, lui ſoit un ſujet de vous donner éternellement des louanges, & de rendre gloire à votre miſéricorde, & qu'il le faſſe avec une entiere liberté lorſqu'il ſera occupé uniquement à votre ſervice, étant dégagé de la ſervitude qui le fait gémir.

Tel eſt le ſens litteral de ces paroles, qui nous donne lieu de regarder, ſelon un ſens plus élevé,

dans cette *visite salutaire du Seigneur* que souhaitoient les captifs, une autre visite sans comparaison plus salutaire, qui étoit celle de l'Incarnation du Sauveur du monde, après laquelle soupiroient tous les Prophetes : & dans ces *biens* temporels *qui appartenoient au peuple choisi*, d'autres biens tout spirituels qui sont propres aux élus de Dieu : & dans cette *joie qui convenoit* à la nation du Seigneur, une joie beaucoup plus pure & plus sainte, qui est le partage des justes de la loi nouvelle, & qui consiste à se regarder comme *l'heritage* que JESUS-CHRIST s'est acquis par le mérite de son sang, & à lui *rendre* d'éternelles *actions de graces* pour une si grande miséricorde.

℣. 6. jusqu'au 14. *Nous avons peché avec nos peres: nous avons agi injustement ; nous nous sommes abandonnés à l'iniquité. Nos peres ne comprirent point vos merveilles dans l'Egypte, &c.*

Le Prophete qui fait parler ces captifs, sçavoit bien que le vrai moyen d'obtenir de Dieu cette visite salutaire qu'ils lui demandoient, étoit de s'humilier profondément en sa présence. C'est pourquoi il met dans leur bouche ces paroles dont le sentiment devoit être encore plus vivement imprimé au fond de leur cœur : *Nous avons peché avec nos peres ;* soit parce que nous sommes enfans de ces peres qui étoient pécheurs, & qui vous ont offensé par leur idolatrie ; soit parce que nous avons pris part nous-mêmes à leur *injustice*, nous étant aussi rendu *coupables d'iniquité.* Vous fîtes, Seigneur, plusieurs *merveilles* pour les sauver *dans l'Egypte*, lorsque vous frappâtes les Egyptiens de tant de plaies différentes qui faisoient paroître la grandeur de votre *puissance.* Mais *ils ne comprirent*

Digitized by Google

*point* comme ils le devoient, ce que vous faiſiez en leur faveur, puiſqu'ils *oublierent* bien-tôt cette *multitude* d'effets différens par leſquels vous aviez fait éclater *votre miſericorde* envers eux; lorſqu'ils murmurerent contre vous, & *vous irriterent* dès le temps même qu'ils ſortoient d'Egypte, & qu'ils *montoient vers la mer-rouge*, à cauſe de la frayeur que la vue des Egyptiens qui approchoient leur cauſa. Quoiqu'on diſe ordinairement, deſcendre à la mer, on ſe ſert ici du mot de *monter*, peut-être à cauſe de la ſituation de l'Epypte, qui eſt plus baſſe que la terre de Chanaan, où les enfans d'Irael *Genebr.* déſiroient paſſer; & peut-être auſſi à cauſe que dans la langue grecque & dans d'autres, on dit, monter ſur mer, c'eſt-à-dire, ſur les vaiſſeaux qui ſont dans la mer; outre que la mer paroît effectivement à la vûe plus élevée que la terre.

Il eſt inutile de nous arrêter à expliquer ce qui arriva lorſque Dieu *ſecha la mer* rouge pour ſauver ſon peuple de la puiſſance des Egyptiens, qui furent tous en même-temps enſevelis ſous ſes eaux. Ces choſes étant déja expliquées dans le livre de l'Exode; il ſuffit de conſiderer ici avec ces humbles captifs, que ce qui eſt arrivé à nos peres, lorſqu'ils *ne comprirent point* par l'intelligence d'une vraie foi tout ce que Dieu avoit fait de miraculeux en leur faveur, nous arrive auſſi tous les jours, lorſque les merveilles de l'Incarnation, de la mort, & de la réſurrection de JESUS-CHRIST, qui nous a ſauvés dans la mer-rouge de ſon ſang divin, n'ont point la force de nous retirer de cette eſpece de ſtupidité & d'aveuglement où nous ſommes, qui nous empêchent de concevoir la grandeur de cette grace, & qui nous porte à *irriter*

*Dieu* à tous momens par nos infidelités, comme si nous n'avions point *l'intelligence* & la foi de tout ce qu'il a fait pour nous. C'est donc avec très-grande justice, qu'en considerant cet excès d'ingratitude où nous tombons, & les nouvelles faveurs dont il nous comble à toute heure, nous devons dire avec ces mêmes captifs : Que c'est *pour* la gloire de *son nom qu'il nous sauve, & pour faire mieux connoître la grandeur de sa puissance*, qui paroît effectivement davantage par cette opposition même de la misere & de la corruption de ceux qu'il sauve.

℣. 14. jusqu'au 20. *Mais ils s'en lasserent bien-tôt: ils oublierent ses œuvres si merveilleuses ; & ils n'attendirent pas avec patience qu'il accomplît ses desseins sur eux, &c.*

Tous ces murmures, toutes ces révoltes des Israelites, & des châtimens dont Dieu les punit, sont rapportés au livre des Nombres, avec plusieurs éclaircissemens qu'on y peut voir. On s'étonne présentement, & on a peine à comprendre comment un peuple qui venoit d'être témoin d'un prodige aussi surprenant que celui de l'ouverture de la mer-rouge, en put perdre si promptement le souvenir ; comment ce qu'ils avoient éprouvé de sa protection toute-puissante ne les portoit point à s'abandonner à sa conduite, & à *attendre avec patience* dans les nouveaux accidens qui leur arrivoient, qu'il *accomplît* à leur égard le *dessein* qu'il avoit pris de les rétablir dans la terre promise à leurs peres. Mais c'est cet étonnement même où nous sommes à l'égard des Juifs, qui pourra servir un jour à nous condamner davantage. Et l'on nous peut dire ce que saint Paul disoit autrefois en écrivant aux Romains : *Vous êtes inexcusable,*

*Rom.* 2. 1.

*ô homme, qui vous condamnez vous-même dans les choſes où vous oſez juger les autres.* Car n'eſt il pas en effet très-rare qu'on ſe *ſouvienne* comme on le doit, *des œuvres de Dieu*, & ſur tout de ſon chef-d'œuvre, qui eſt celui de notre rédemption ? Et y a-t-il rien au contraire de plus commun, que cet *oubli* criminel dont on paye tant de graces figurées par celles que recevoient les Iſraelites ? Qui a maintenant cette foi humble & *patiente*, qui eſt neceſſaire pour *attendre* paiſiblement au milieu des tentations, & de toutes les afflictions differentes de cette vie, que *Dieu accompliſſe ſes deſſeins ſur nous ?* Qui eſt celui qui garde pure ſon ame de tous *les déſirs charnels*, qui ne conſiſtent pas ſeulement dans la recherche des viandes que déſiroient ces Hébreux, ni même dans ce qu'on appelle ordinairement les œuvres de la chair ; mais encore, comme dit ſaint Paul, dans les jalouſies, dans les diſputes, dans les inimitiés, & dans d'autres paſſions ſemblables qui rendent les hommes charnels, & ſont appoſées au fruit du Saint-Eſprit ; c'eſt-à-dire, ſelon le même Apôtre, à la charité, à la douceur, à la patience ? Qui eſt celui à qui ſa conſcience ne reproche point d'avoir ſouvent *tenté Dieu dans un lieu ſec & ſans eau*, c'eſt-à-dire, dans les ſéchereſſes & dans les tentations où il ſe trouve, par ſes infidelités, par ſes défiances, par ſes murmures ſecrets, & par tant d'autres effets de ſon amour propre & de ſon orgueil ? Craignons donc beaucoup, qu'en condamnant ces anciens Hébreux, nous ne prononcions en même-temps notre propre condamnation. Craignons que Dieu irrité par tant de mauvais *déſirs de notre concupiſcence*, qui nous ſont peut-être cachés à nous-mêmes,

1. Cor. 3. Galat. 5. 19. &c.

ne nous *accorde* dans sa colere *ce qu'elle demande ;* & que ce *rassasiement* funeste par lequel il remplira nos désirs, ne devienne en nous, comme en ces Hébreux, une source & un principe de mort ; & d'une mort non seulement temporelle, mais éternelle.

℣. 20. jusqu'au 28. *Et ils se firent un veau près d'Horeb ; ils adorerent un ouvrage de sculpture, & substituerent à* Dieu, qui étoit *leur gloire, la ressemblance d'un veau qui mange de l'herbe, &c.*

Si l'on ne fait plus de *veaux d'or*, & si l'on n'adore plus extérieurement des *images de sculpture ;* on ne laisse pas de *substituer* encore souvent plusieurs idoles secrettes à *la gloire* que l'on doit à Dieu. Ce crime ne frappe point nos esprits comme celui de cet ancien peuple que nous blâmons avec très-grande raison. Mais peut-être qu'il en est d'autant plus pernicieux, que nous attachant à cette idolatrie secrette, nous ne laissons pas de regarder toujous Dieu comme *notre gloire*, parce que nous nous faisons un honneur de professer extérieurement sa Religion, quoique nous manquions au grand & au principal devoir, qui est celui de l'amour du cœur. Combien de fois JESUS-CHRIST, le veritable *élu de Dieu*, figuré par Moïse, a-t-il *opposé à la justice* de son Pere qui étoit prête de nous accabler, les mérites de sa mort & de son sang, en *se présentant* devant lui comme la victime de notre salut ? Et cependant lorsque nous nous attachons criminellement au monde, & à tout ce qui est le plus contraire à notre salut, ne témoignons-nous pas le dernier mépris de la terre des vivans, *de cette terre si désirable*, dont celle de la Palestine ne fut regardée par Abra-

ham même que comme une foible image ? Que de *murmures* ſecrets *dans nos tentes*, ou pour mieux dire, dans nos cœurs ! Que de refus, *d'ajouter foi à la parole de Dieu*. & *d'écouter la voix* divine de ſes ſaintes inſpirations ! Que de préferences nous donnons à la volonté des hommes, ou à la voix ſecrette de nos paſſions au-deſſus des ordres & des préceptes qui nous ſont preſcrits dans la loi de l'Evangile.

Telle eſt l'image funeſte de nos infidelités, tracées vivement dans celle de ces Hébreux qui nous font horreur. Pleurons ſur nous-mêmes en pleurant ſur eux. Ne les regardons que pour arrêter enſuite toute notre attention ſur nous. Soyons convaincus, que tout ſe paſſant alors en figure parmi les Juifs, comme dit ſaint Paul, nous en repréſentons nous-mêmes la vérité. Et craignons enfin d'être accablés par cette *main* toute puiſſante, qui ſemble être déja *élevée ſur nous* pour nous écraſer. La parole du Seigneur n'eſt point vaine. Et comme ayant menacé de *diſperſer & de rendre miſerable parmi les nations la race* de ces Hébreux, il l'a fait, ſoit du temps de Nabuchodonoſor, ſoit du temps de Tite & de Veſpaſien ; il traitera avec encore plus de rigueur ceux qui auront violé l'accord de ſa loi nouvelle ; puiſqu'il déclare que le ciel & la terre paſſeront, mais que ſes paroles ſubſiſteront & ſeront inviolables.

℣. 28. juſqu'au 33. *Ils ſe conſacrerent à Béelphegor, & mangerent des ſacrifices qui étoient offerts à des* dieux *morts. Et ils irriterent le Seigneur par leurs œuvres criminelles ; & il en périt un grand nombre, &c.*

L'on voit dans le ving-cinquéme chapitre des Nombres l'hiſtoire de cette idolatrie des Hébreux,

qui en s'éloignant de Dieu, tomberent dans la fornication avec les filles de Moab; participerent à leurs sacrifices profanes, que le Prophete appelle ici des *sacrifices de morts*, parce qu'ils étoient offerts aux idoles, qui représentoient des hommes morts; & enfin *se consacrerent* par des certaines ceremonies à Béelphegor la plus infame de toutes les idoles, pour rendre à l'impureté même des honneurs divins. Ils tomberent peu à peu, comme il est marqué au même endroit, & par differens degrès dans cet effroyable excès qui attira *la fureur* de Dieu sur eux, & *en fit périr un grand nombre*. Ainsi la vûe de cet exemple si terrible nous doit faire craindre les occasions & les premieres approches du peché, qui peuvent conduire insensiblement fort loin, & précipiter enfin dans l'abysme. Le zele de *Phinées*, qui eut la force *d'appaiser alors la colere du Seigneur*, fait connoître que Dieu aime que ses serviteurs fassent éclater une sainte indignation pour la défense de sa gloire; que la charité peut être suspecte, lorsqu'elle n'est pas accompagnée de vigueur dans ces rencontres, & que l'indifference de ceux qui sont établis en autorité pour punir les violemens de la loi de Dieu, est aussi capable de l'irriter, que le zele plein de feu d'un seul homme qui s'expose à tout pour la piété, a souvent la force de le toucher, & de lui faire épargner plusieurs coupables.

Le Prophete dit que cette action si zelée de Phinées *lui fut imputée à justice pour toujours, & dans la suite de toutes les races;* parce que Dieu en effet, pour récompenser cette action de justice qu'il avoit faite, lui confera & à sa famille la grande sacrificature, afin qu'il la possedât dans toute la suite,

Digitized by Google

c'eſt-à-dire, tant que dureroit l'ancienne loi, comme la marque glorieuſe de ſon zele pour les interêts de Dieu. D'où l'on peut conclure par une conſéquence très-naturelle, que Dieu, en récompenſant le zele de Phinées par le don de la grande ſacrificature, faiſoit connoître très-clairement, qu'une vigueur ſainte devoit être le partage de ſes miniſtres, & que cette haute dignité ne convenoit bien qu'à ceux qui étoient remplis de zele pour la gloire de leur maître.

On peut remarquer ici, que le Prophete ne s'attache point à l'ordre des temps; mais qu'il raconte diverſes choſes ſelon qu'elles ſe préſentent à ſon eſprit. Ainſi après qu'il a rapporté cet événement qui regarde Phinées, il reprend ce qui étoit arrivé auparavant, lorſqu'il parle du murmure auquel les Iſraelites s'abandonnerent dans le déſert, à cauſe qu'ils manquoient d'eau, s'élevant inſolemment contre Moïſe & Aaron, & leur reprochant qu'ils les avoient fait ſortir de l'Egypte, pour les faire tous périr dans la ſolitude. Ce fut là une grande épreuve pour *Moïſe*. Il *fut affligé à cauſe d'eux*, comme parle le Prophete; & ſon *eſprit fut rempli d'amertume*; c'eſt-à-dire, ou qu'il *s'attriſta* beaucoup, en voyant l'horrible infidelité des Iſraelites; ou qu'il fut même *affligé* du côté de Dieu, qui lui reprocha de s'être laiſſé aller à quelque *doute* touchant ſa puiſſance à cauſe de cette même infidélité de ſon peuple, qui eut le pouvoir d'ébranler *ſon eſprit* par quelque leger mouvement de *rebellion*, & d'empêcher, ſelon le reproche que Dieu lui en fit, qu'il ne *le ſanctifiât* par la fermeté de ſa foi *devant les enfans d'Iſrael*. On a déja éclairci ſur cet endroit même, & en

*Num.* 20. 2.

*Ib. v.* 12.

Digitized by Google

d'autres lieux de l'Ecriture, ce qui regarde la faute que commit Moïse en cette rencontre; c'est pourquoi nous nous dispensons d'en parler ici, il suffira d'ajouter, que les Pères & les Interpretes entendent diversement ces paroles : *Et distinxit in labiis suis.* Saint Augustin, Théodoret, & quelques autres les expliquent de Moïse, & de cette legere défiance qu'il fit paroître lorsqu'il parla en frappant la pierre. D'autres les rapportent à Dieu, & les expliquent en cette maniere : Dieu se plaignit de son peuple, & *profera ces paroles de ses levres : Ils n'ont point exterminé les nations, &c.*

℣. 33. jusqu'au 38. *Ils n'exterminerent point les nations que le Seigneur leur avoit marquées, mais ils se mêlerent parmi les nations, &c.*

Dieu qui connoissoit la fragilité de son peuple, & sa pente naturelle vers l'idolatrie, lui avoit très-
Deuter. 7. 2. &c. expressément commandé *d'exterminer les nations* qu'il livroit entre ses mains; & lui avoit défendu sous de très-grandes menaces de faire alliance avec elles; parce qu'il sçavoit qu'ils se laisseroient infailliblement pervertir, s'ils se joignoient à ces nations, & qu'ils l'abandonneroient pour adorer au lieu de lui des Dieux Etrangers. C'est ce qu'on vit arriver ensuite, lorsqu'Israel ayant épargné une partie de ces peuples contre l'ordre exprès de Dieu, il *se mêla avec eux*, se familiarisa insensiblement avec *leurs crimes*, & s'accoutuma à adorer *leurs idoles*; & qu'ainsi l'exemple de l'idolatrie des nations leur fut, comme Dieu même les en avoit avertis, un grand *scandale* & le sujet de leur perte. C'est donc ce que le Prophete fait dire aux captifs, en passant tout d'un coup de ce qui étoit arrivé aux eaux de contradiction du temps de Moïse, à

Digitized by Google

ce qu'on vit arriver long-temps depuis, c'eſt-à-dire, après la mort de Joſué.

Quant à ce qu'ils diſent, Que ces anciens Iſraelites avoient *immolé leurs fils & leurs filles aux démons, & répandu leur ſang innocent en les ſacrifiant aux idoles de Chanaan*, l'hiſtoire des Juges ne nous en dit rien : mais ce que la ſainte Ecriture omet en un lieu, elle le dit quelquefois en un autre endroit. Ce Pſeaume nous aſſure donc, auſſi bien que d'autres Prophetes, que le peuple d'Iſrael ayant quitté Dieu, s'abandonna à cette cruelle & impie ſuperſtition, d'égorger & *d'immoler aux démons leurs propres enfans.* Il eſt vrai que Dieu avoit ordonné à Abraham de lui ſacrifier ſon fils unique Iſaac pour marque de ſa parfaite obéiſſance. Mais il vouloit ſeulement ſonder ſon cœur, & éprouver ſa fidelité : & il l'empêcha de conſommer ce grand ſacrifice, ſe contentant de ſa volonté. *Jerem. c. 19. v. 4. 5. c. 32. 35. Ezech. 23. 37. 39.*

Il eſt vrai encore que le Pere éternel a exigé de ſon Fils unique, dont Iſaac étoit la figure, qu'il s'immolât à ſa gloire pour le ſalut des pecheurs. Mais ce qui avoit été dans Abraham la marque la plus ſincere de ſa foi, & ce qui depuis a été dans le Fils de Dieu un excès de charité pour les hommes, fut dans les Iſraelites un excès d'inhumanité, & une ſuite effroyable de l'apoſtaſie où ils s'étoient abandonnés. Le démon, jaloux des honneurs rendus à Dieu, & vraiment cruel & homicide dès le commencement du monde, aveugloit les peuples juſqu'à ce point, que de les porter à lui ſacrifier ainſi ce qu'ils avoient de plus cher.

Mais l'eſprit de l'homme ne peut preſque concevoir que des peres répandiſſent avec joie le ſang innocent de leurs fils & de leurs filles pour plaire

Digitized by Google

au démon, lorſque les diſciples de JESUS-CHRIST font paroître un ſi grand éloignement d'immoler à Dieu dans eux-mêmes ce qu'ils ſçavent être oppoſé à ſon amour. Une cruelle ſuperſtition les engageoit à répandre leur propre ſang en la perſonne de leurs enfans ; la charité n'a point la force de nous faire répandre dans le ſein des pauvres une petite partie de nos biens. Ils ſe dépouilloient de toute la tendreſſe naturelle, par l'eſperance qu'ils avoient de ſe rendre favorables leurs idoles. Et nous renonçons nous-autres à toute l'humanité, plutôt que de ſatisfaire à l'ordre de Dieu, qui nous commande de nourrir ſes membres. Qui ne s'étonnera donc de voir que nous refuſions de faire pour l'amour de celui qui a livré ſon Fils unique à la mort pour nous ſauver, la centiéme partie de ce qu'ont fait ces hommes ſuperſtitieux pour l'ennemi declaré de leur ſalut ! Heureux les Martyrs, qui ont donné très-ſaintement leur propre vie pour la gloire de leur Dieu, non en ſuivant les profanes ſuperſtitions de ces fauſſes divinités, qui repaiſſoient leur cruauté du ſang des hommes ; mais en imitant la charité de leur Sauveur, qui n'agrée le ſacrifice de la vie des hommes, que pour leur donner une autre vie infiniment plus déſirable, que mille morts ne peuvent payer !

Nous concevons de l'horreur en ſongeant à cette *terre infectée par le ſang de tant* d'enfans immolés aux *dieux de Chanaan*, & *ſouillée par les œuvres* criminelles de ceux qui *ſe proſtituoient* ainſi *aux idoles*. Mais, hélas ! déplorons nos propres *fornications* dans la vûe de celles de ces enfans d'Iſrael ; & ſoyons frappés d'un horreur encore plus grande, en conſidérant l'état de nos ames, qui ſe proſ-

tituent ſi ſouvent & au monde & au démon.

℣. 38. juſqu'au 45. *Et le Seigneur ſe mit en colere, & entra en fureur contre ſon peuple ; & il eut en abomination ſon heritage. Il les livra entre les mains des nations ; & ceux qui les haiſſoient eurent l'empire ſur eux.*

L'hiſtoire des Juges ne nous repréſente autre choſe que les Juifs aſſujettis à leurs ennemis à cauſe de leurs crimes, & que ces mêmes Juifs délivrés du joug de leurs ennemis à cauſe de leur humble pénitence. Comme ils *irriterent le Séigneur contre eux* par le culte ſuperſtitieux des nations qu'ils embraſſerent, il ne put plus regarder *qu'avec horreur* ce peuple qu'il avoit choiſi pour *ſon heritage*, & qui venoit de lui préferer d'infames idoles. Or quelle pouvoit être la ſuite de cette horreur qu'il avoit conçû d'Iſrael, ſinon qu'il le *livrât entre les mains des nations ;* que celui qu'il protegeoit auparavant, fût *aſſujetti* & *humilié* par la violence de ceux qui le haïſſoient ? Car il eſt juſte que ceux qui ſecouent le joug de Dieu, ſoient ſoumis au joug des hommes, & encore plus des démons, qui ont néceſſairement l'empire ſur ceux qui ne veulent point que Dieu regne dans leurs cœurs.

Il eſt étonnant que la crainte d'être livrés en la puiſſance de nos ennemis, n'ait point la force de nous tenir plus étroitement unis à Dieu. Mais l'exemple des Iſraelites, *que Dieu délivroit ſouvent*, & qui *l'irritoient* toujours par de nouvelles impietés, nous fait bien connoître que nous ſommes inſenſibles également & à la grace de notre liberateur, & à notre propre captivité ; & on ne ſçait preſque lequel eſt le plus incompréhenſible, ou de cet excès de la bonté du Seigneur, qui paroiſſoit toujours prêt à *écouter la priere* de ſon peuple, après mê-

Digitized by Google

me qu'il l'avoit offenſé tant de fois, ou de cet excès de dureté & d'aveuglement qui portoit ce même peuple, après toutes les expériences qu'il avoit faites des *afflictions que ſes crimes lui attiroient*, à y retomber toujours, en ne craignant point *d'irriter ſon Dieu par* l'impie *réſolution* qu'ils prenoient de l'abandonner de nouveau pour adorer des idoles impuiſſantes, qui n'avoient pû protéger les nations qu'ils avoient vaincues.

Mais enfin ſi *le ſouvenir de l'alliance* que le Seigneur avoit faite avec les ſaints Patriarches; & ſi ce *fonds* inépuiſable *de miſéricorde* qui eſt en lui le portoit toujours à *ſe repentir*, comme parle l'Ecriture, c'eſt-à-dire, à retirer de deſſus ſon peuple ces châtimens rigoureux que ſa juſtice l'avoit obligé d'employer pour les ramener à leur devoir, le ſouvenir de l'alliance que nous avons faite avec notre Dieu dans le Baptême, n'aura-t-il point la force de nous inſpirer un vrai repentir des *iniquités* dont nous nous ſentons coupables; & la conſidération de cette *infinie miſéricorde* de JESUS-CHRIST, qui nous tend toujours les bras pour nous recevoir à la pénitence, ne ſera-t-elle point capable de tarir cette ſource inépuiſable de notre corruption? Serons-nous toujours méchans, à cauſe qu'il eſt rempli de bonté; & l'eſperance de ſa grace ſalutaire nous ſera-t-elle une occaſion de perte?

C'étoit la vûe de cet abus ſi ordinaire que font les pecheurs de la bonté de leur Dieu: qui porta anciennement Tertullien à être ſcandaliſé de l'indulgence dont on uſoit envers eux après le Baptême. Il eſt vrai qu'il ſe trompoit lorſqu'il ſoutenoit, qu'après qu'on étoit déchû de la grace baptiſmale par quelque grand crime, on ne pouvoit

*Tertull. de pudicit. c. 19.*

Digitized by Google

plus en eſperer le pardon de l'Egliſe. Mais il avoit très-grande raiſon de s'écrier, en parlant de la grace de la Pénitence avant qu'il fût tombé dans l'erreur : A Dieu ne plaiſe que quelqu'un interprete « ſi criminellement notre penſée, lorſque nous « traitons du nouveau moyen que Dieu nous pré- « ſente après le Baptême pour nous relever de nos « pechés par la pénitence, comme ſi nous préten- « dions ouvrir par là une voie pour pecher tout de « nouveau; comme ſi la ſurabondance de la divine « miſericorde nous devoit être une occaſion de re- « chute; & que le moyen que nous trouvons de « ſatisfaire à la juſtice de Dieu, nous portât à l'of- « fenſer comme auparavant. « *Lib. de Pœnit. c. 8.*

℣. 45. 46. 47. *Sauvez-nous, Seigneur notre Dieu, & raſſemblez-nous du milieu des nations ; afin que nous rendions gloire à votre ſaint nom, & que nous nous glorifions dans vos louanges, &c.*

Les captifs n'ont juſqu'ici repréſenté les infidelités de leurs peres, & les miſericordes du Seigneur, qu'afin, de s'anéantir dans la vûe de leurs propres crimes & de ceux de leurs ancêtres, & de toucher Dieu par le ſouvenir de ſes anciennes miſericordes. Ils le prioient donc, que comme il s'étoit toujours laiſſé fléchir à la priere de ces anciens Iſraelites. lorſqu'ils avoient imploré ſon aſſiſtance; il voulût de même avoir pitié d'eux, *& les ſauver* de cette grande extrémité où ils ſe trouvoient, en les *raſſemblant du milieu des nations* où ils étoient diſperſés, & en les réuniſſant tous enſemble dans leur patrie. Et le deſſein qu'ils ſe propoſoient étoit de rendre de continuelles *actions de graces à ſon ſaint nom*, & *de mettre leur propre gloire à le louer* comme leur liberateur & leur *Sauveur*.

Digitized by Google

Telle est la fin que nous devons nous proposer dans la délivrance des ennemis qui nous accablent, la *gloire*, la *louange*, & la *bénédiction du Seigneur Dieu d'Israel*. Et en effet, ceux que saint Pierre appelle la *race choisie*, la *nation sainte*, le *peuple conquis* par le sang de JESUS-CHRIST, seront occupés éternellement *à publier*, comme il le dit, *les grandeurs de celui qui a daigné les appeller des tenebres à son admirable lumiere*, & chanteront dans tous les siecles ses misericordes. Le Dieu de toute éternité est grand, & digne de toute *bénédiction*. Mais il n'a pu recevoir ces bénédictions, que lorsqu'il a commencé, en créant le monde, à faire connoître sa grandeur à ses créatures. Elles sont ingrates à sa bonté & elles s'éloignent directement de la fin pour laquelle il les a créées, si elles cessent de reconnoître & de *benir* la grandeur de cet Etre souverain, qui les a tirées du néant pour être connu & aimé d'elles, & pour devenir *dans tous les siecles* l'objet de leurs adorations. Le violement de ce devoir essentiel a été le principe de l'apostasie du premier ange, & de la chute du premier homme, & est encore dans ses enfans la source de tous leurs crimes. Il a été necessaire que le Fils de Dieu se fît homme, pour rendre lui-même à Dieu son Pere cette *gloire* & cette *bénédiction* que l'orgueil de l'esprit humain avoit voulu lui ravir, & pour la lui faire rendre par *tout ce peuple* conquis & *rassemblé de toutes les nations* dont il a daigné s'établir le chef. Soyons donc de ce peuple qui se tient uni à ce chef divin, pour donner à Dieu d'éternelles bénédictions, & lui rendre de dignes actions de graces comme à l'auteur souverain de notre salut.

1. Petr. 2, 9.

## PSEAUME CVI.

# PSEAUME CVI.

## ALLELUIA.

*Ce Pſeaume qui eſt tout de louanges, doit s'entendre, ſelon le ſens littéral, des Iſraélites délivrés par la bonté & par la puiſſance de Dieu, de la dure captivité de l'Egypte & de celle de Babylone; & ſelon le ſens ſpirituel, de tous les hommes rachetés par la mort de* JESUS-CHRIST *de l'eſclavage du Démon, mais particuliérement des élus que cette rédemption regarde d'une maniere plus parfaite. On l'entend auſſi en général de tous les hommes qui tombent en différentes afflictions, & qui ſe trouvant expoſés à divers malheurs preſque inſéparables de cette vie, en ſont délivrés par la Providence.*

1. CONFITEMINI Domino quoniam bonus, quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

1. LOUEZ le Seigneur; parce qu'il eſt bon; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

2. Dicant qui redempti ſunt à Domino, quos redemit de manu inimici, & de regionibus congregavit eos,

2. Que ceux-là le diſent & le publient, qui ont été rachetés par le Seigneur, qu'il a rachetés de la puiſſance de l'ennemi, & raſſemblés *de divers* pays,

3. à ſolis ortu, & occaſu: ab aquilone, & mari.

3. du lever du ſoleil, & du couchant; du nord, & de la mer *méridionale.*

4. Erraverunt in ſo-

4. Ils ont erré dans la ſo-

ỳ. 2. *lettr.* main.

litude, dans les lieux où il n'y avoit point d'eau; & ils ne trouvoient point de chemin pour aller en une ville habitable.

litudine in inaquoso: viam civitatis habitaculi non invenerunt.

5. Ils souffroient la faim & la soif; & leur ame étoit tombée en défaillance.

5. Esurientes, & sitientes: anima eorum in ipsis defecit.

6. Au milieu de leur affliction ils crierent au Seigneur, qui les tira par sa puissance des nécessités pressantes où ils se trouvoient.

6. Et clamaverunt ad Dominum cùm tribularentur: & de necessitatibus eorum eripuit eos.

7. Et les conduisit dans le droit chemin, afin qu'ils pussent aller à la ville où ils devoient demeurer.

7. Et deduxit eos in viam rectam: ut irent in civitatem habitationis.

8. Que les miséricordes du Seigneur soient le sujet de ses louanges; qu'il soit loué à cause des merveilles qu'il a faites en faveur des enfans des hommes.

8. Confiteantur Domino misericordiæ ejus: & mirabilia ejus filiis hominum.

9. Parce qu'il a rassasié l'ame qui étoit vuide, & rempli de biens l'ame qui souffroit la faim.

9. Quia satiavit animam inanem: & animam esurientem satiavit bonis.

10. Ils étoient assis dans les ténébres & dans l'ombre de la mort, ils étoient captifs dans l'indigence *de toutes choses*, & chargés de fers.

10. Sedentes in tenebris, & umbra mortis: vinctos in mendicitate, & ferro.

11. Parce qu'ils avoient irrité Dieu, en violant ses pré-

11. Quia exacerbaverunt eloquia Dei: &

Digitized by Google

consilium Altissimi irritaverunt.

ceptes ; & mis en colere le Très-haut, en mépriſant ſon conſeil.

12. Et humiliatum est in laboribus cor eorum infirmati sunt, nec fuit qui adjuvaret.

12. Leur cœur a été humilié par la fatigue de pluſieurs travaux ; ils ont été affoiblis, & il n'y avoit perſonne qui les ſecourût.

13. Et clamaverunt ad Dominum cùm tribularentur : & de necessitatibus eorum liberavit eos.

13. Ils crierent au Seigneur du milieu de leur affliction, & il les délivra des néceſſités preſſantes où ils ſe trouvoient.

14. Et eduxit eos de tenebris, & umbra mortis ; & vincula eorum disrupit.

14. Il les fit ſortir des ténébres & de l'ombre de la mort ; & il rompit leurs liens.

15. Confiteantur Domino misericordiæ ejus : & mirabilia ejus filiis hominum.

15. Que les miſéricordes du Seigneur ſoient le ſujet de ſes louanges ; qu'il ſoit loué à cauſe des merveilles qu'il a faites en faveur des enfans des hommes.

16. Quia contrivit portas æreas : & vectes ferreos confregit.

16. Parce qu'il a briſé les portes d'airain, & rompu les barres de fer.

17. Suscepit eos de via iniquitatis eorum : propter injustitias enim suas humiliati sunt.

17. Il les a retirés de la voie de leur iniquité : car ils avoient été humiliés à cauſe de leurs injuſtices.

18. Omnem escam abominata est anima eorum : & appropinquaverunt usque ad portas mortis.

18. Leur ame avoit en horreur toute ſorte de nourriture ; & ils étoient proches des portes de la mort.

19. Et clamaverunt

19. Ils crierent au Sei-

gneur du milieu de leur affliction ; & il les délivra de l'extrémité où ils se trouvoient.

ad Dominum cùm tribularentur : & de necessitatibus eorum liberavit eos.

20. Il envoya sa parole, & il les guérit, & les tira de la mort.

20. Misit verbum suum, & sanavit eos : & eripuit eos de interitionibus eorum.

21. Que les miséricordes du Seigneur soient le sujet de ses louanges ; qu'il soit loué à cause des merveilles qu'il fait en faveur des enfans des hommes.

21. Confiteantur Domino misericordiæ ejus; & mirabilia ejus filiis hominum.

22. Qu'ils lui offrent un sacrifice de louanges ; & qu'ils publient ses œuvres avec allégresse.

22. Et sacrificent sacrificium laudis : & annuntient opera ejus in exultatione.

23. Ceux qui descendent sur mer dans des navires, & qui travaillent au milieu des eaux,

23. Qui descendunt mare in navibus, facientes operationem in aquis multis ;

24. ont vû les œuvres du Seigneur, & ses merveilles dans la profondeur des abîmes.

24. ipsi viderunt opera Domini, & mirabilia ejus in profundo.

25. Il a commandé, & aussi-tôt il s'est levé un vent qui a amené la tempête ; & les flots de la mer se sont élevés.

25. Dixit, & stetit spiritus procellæ ; & exaltati sunt fluctus ejus.

26. Ils montoient jusques au ciel & descendoient jus-

26. Ascendunt usque ad cœlos, & descendunt

℣. 23. *expl.* trafiquent.

℣. 26. *expl.* ceux qui navigeoient, où, les flots. *Genebrard Muisius.*

usque ad abyssos : anima eorum in malis tabescebat.

qu'au fond des abîmes : leur ame tomboit en défaillance à la vûe de tant de maux.

27. Turbati sunt, & moti sunt sicut ebrius : & omnis sapientia eorum devorata est.

27. Ils étoient troublés & agités comme un homme qui est ivre ; & leur sagesse étoit toute renversée.

28. Et clamaverunt ad Dominum cùm tribularentur, & de necessitatibus eorum eduxit eos.

28. Ils crierent au Seigneur du milieu de leur affliction ; & il les tira de l'extrémité où ils se trouvoient.

29. Et statuit procellam ejus in aurem : & siluerunt fluctus ejus.

29. Il changea cette tempête en un vent doux ; & les flots de la mer se calmerent.

30. Et lætati sunt qui siluerunt : & deduxit eos in portum voluntatis eorum.

30. Ils se réjouirent de ce que ses flots s'étoient calmés ; & il les conduisit jusqu'au port où ils vouloient arriver.

31. Confiteantur Domino misericordiæ ejus : & mirabilia ejus filiis hominum.

31. Que les miséricordes du Seigneur soient le sujet de ses louanges ; qu'il soit loué à cause des merveilles qu'il fait en faveur des enfans des hommes.

32. Et exaltent eum in ecclesia plebis : & in cathedra seniorum laudent eum.

32. Que l'on reléve sa gloire dans l'assemblée du peuple ; & qu'on le loue dans le lieu où sont assis les anciens.

33. Posuit flumina in desertum, & exitus aquarum in sitim ;

33. Il a changé les fleuves en un desert ; & les pays arrosés d'eaux en un lieu sec :

34. terram fructiferam in salsuginem, à

34. & il a rendu la terre qui portoit beaucoup de fruits,

℣. 27. *lettr.* absorbée.

auſſi ſtérile que celle qui eſt ſemée de ſel, à cauſe de la malice de ſes habitans.

militia inhabitantium in ea.

35. Il a changé les deſerts en des étangs ; & la terre qui étoit ſans eau, en des eaux courantes.

35. Poſuit deſertum in ſtagna aquarum : & terram ſine aqua in exitus aquarum.

36. Et il a établi ceux qui étoient affamés : ils y ont bâti une ville pour y demeurer ;

36. Et collocavit illic eſurientes : & conſtituerunt civitatem habitationis.

37. ſemé les champs, & planté des vignes, qui ont produit grande abondance de fruits.

37. Et ſeminaverunt agros, & plantaverunt vineam : & fecerunt fructum nativitatis.

38. Il les bénit ; & ils ſe multiplierent extrêmement ; & il augmenta leurs beſtiaux.

38. Et benedixit eis, & multiplicati ſunt nimis : & jumenta eorum non minoravit.

39. Mais ils ont été enſuite réduits en un petit nombre ; ils ont été affligés de pluſieurs maux, & accablés de douleur.

39. Et pauci facti ſunt : & vexati ſunt à tribulatione malorum, & dolore.

40. Les Princes ſont tombés auſſi dans le dernier mépris, & il les a fait errer hors de la voie, dans des lieux où il n'y avoit point de chemin.

40. Effuſa eſt contemptio ſuper principes : & errare fecit eos in invio, & non in via.

41. Il a *au contraire* délivré le pauvre de ſon indigence, & multiplié ſes enfans comme les brebis.

41. Et adjuvit pauperem de inopia : & poſuit ſicut oves familias.

℣. 38. *lettr.* non minoravit. *i. e.* auxit. *Genebr.*
℣. 41. *lettr.* familles.

42. Videbunt recti & lætabuntur: & omnis iniquitas opilabit os suum.

42. Les justes le verront, & seront remplis de joie; & tous les méchans seront forcés de fermer la bouche.

43. Quis sapiens & custodiet hæc? & intelliget misericordias Domini?

43. Qui est sage pour garder ces choses, & pour comprendre les miséricordes du Seigneur?

℣. 42. *letter.* ceux qui sont droits.
Ibid. *letter.* toute iniquité.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *Louez le Seigneur, parce qu'il est bon; parce que sa miséricorde est éternelle. Que ceux-là le disent & le publient, qui ont été rachetés par le Seigneur, &c.*

Rien ne convient mieux à ceux qui ont été *rachetés*, que *la louange* & les actions de graces qu'ils doivent à leur Libérateur. Jamais peuple n'a été plus obligé à cette reconnoissance envers Dieu, que les Hébreux, qui depuis leur servitude d'Egypte, jusqu'à la fin de leur captivité en Babylone, furent *rachetés par le Seigneur* une infinité de fois *de la puissance de leurs ennemis*, à qui ils étoient livrés pour leurs crimes; & qu'il *rassembla* enfin dans la Palestine, non-seulement de Babylone, mais encore de *tous les pays* où la frayeur & la cruauté des barbares en avoit sans doute dispersé plusieurs.

Cependant ce cantique d'action de graces convient encore d'autant plus à ceux que le peuple d'Israël figuroit, que la vérité l'emporte au-dessus

de la figure ; que *la puiſſance de l'ennemi* dont *le Seigneur* JESUS-CHRIST *les a rachetés*, étoit ſans comparaiſon plus terrible, que le prix pour lequel ils ont été rachetés eſt ineſtimable, étant le ſang de Dieu même ; & qu'enfin les maux temporels dont Iſraël étoit délivré, ne peuvent entrer en aucune comparaiſon avec l'enfer, dont JESUS-CHRIST a ſauvé ſes ſerviteurs. Tel eſt le ſujet du cantique de reconnoiſſance qui doit être dans la bouche & dans le cœur de tous ceux que l'incarnation & que la mort du Fils de Dieu a rachetés de la damnation éternelle, & que ſa miſéricorde a *raſſemblés de tous les pays*, & de toute l'étendue du monde, compriſe ſous *le lever du ſoleil & le couchant*, ſous *le nord & la mer* méridionale. Car le prix de ſa rédemption s'étend généralement ſur toutes les différentes parties de la terre, comme la parole de ſon Evangile doit être prêchée par-tout.

℣. 4. juſqu'au 10. *Ils ont erré dans la ſolitude, dans les lieux où il n'y avoit point d'eau ; & ils ne trouvoient point de chemin pour aller en une ville habitable. Ils ſouffroient la faim & la ſoif, &c.*

Dieu ſe ſert de ce qui étoit arrivé aux Iſraélites dans le deſert au ſortir de l'Egypte, pour nous exprimer ſous ces images de très grandes vérités. Conſidérons donc cet ancien peuple *errant dans la ſolitude, &c.* comme ayant été la figure de tous les hommes, non-ſeulement avant l'Incarnation du Fils de Dieu, mais encore depuis l'établiſſement de l'Egliſe, & dans tout le cours des ſiécles. Car, quoiqu'il ſoit vrai qu'on doive l'entendre particuliérement du temps auquel JESUS-CHRIST n'étoit point encore venu pour vivifier

Digitized by Google

les morts, lui qui eſt *la vie* du monde, comme il le dit lui-même, pour *remettre dans le droit chemin* ceux qui étoient égarés, & qui *ne pouvoient trouver le chemin de la cité permanente*, lui qui s'appelle *la voie*, pour nourrir & fortifier ceux qui languiſſoient de *faim*, & qui *tomboient en défaillance*, lui qui eſt le pain vivant & la vérité eſſentielle; & enfin pour déſaltérer ceux qui mouroient de *ſoif*, lui qui a promis des eaux rejailliſſantes juſqu'à la vie éternelle, des eaux qui éteignent la ſoif pour toujours; on peut néanmoins appliquer encore ces vérités à chaque fidéle dans toute la ſuite des différens âges de l'Egliſe. Car il arrive fort ſouvent, que l'on marche en cette vie, comme *en un déſert & ſans eau, ſans trouver la voie qui conduit à la cité permanente*; où doit tendre tout Chrétien. Le Fils de Dieu dit lui-même, que cette voie eſt extrêmement étroite. Et quoiqu'il nous l'ait marquée aſſez clairement dans l'Evangile; quoiqu'il l'ait lui-même tracée par l'exemple de ſa vie divine, il ſera vrai néanmoins juſqu'à la fin du monde, que peu de perſonnes trouvent cette voie, parce que *la faim & la ſoif*, non de la juſtice, mais des richeſſes, des honneurs & des plaiſirs, réduit *leur ame* dans la langueur & *la défaillance*.

Joan. 14. 6.

Matth. 7. 14.

Pour pouvoir être *délivré* de ces fâcheuſes *néceſſités* où l'homme ſe réduit lui-même volontairement par un effet de la corruption de ſon cœur, il faut qu'il *crie au Seigneur*, comme à celui qui peut ſeul *raſſaſier la faim de ſon ame & remplir ſon vuide* effroyable. Mais ce *cri* même eſt un effet de *ſa miſéricorde*, puiſqu'il ne ſçauroit crier de ce cri puiſſant qui obtient la grace de ſa délivrance, ſi le Saint-Eſprit ne forme en lui ces gémiſ-

Digitized by Google

ſemens ineffables dont parle ſaint Paul, qui ne manquent point d'être exaucés. *Que les miſéricordes du Seigneur ſoient* donc *le ſujet de nos louanges*, & ne ceſſons point de le *louer à cauſe des merveilles qu'il fait* tous les jours *en faveur des enfans des hommes*; puiſque ce qu'il a fait autrefois pour la délivrance des Iſraélites, & ce qu'il a fait depuis pour la rédemption générale du genre-humain, il le fait encore à tous momens à l'égard de ceux qui ſe trouvent hors de la voie, qui ſouffrent la faim & la ſoif, & qui au milieu des biens de ce monde qu'ils ont aimés & recherchés avec ardeur, commencent à reſſentir, par un effet de ſa grace, leur *vuide*, leur *indigence* & leur *défaillance*; qui reconnoiſſent que lui ſeul eſt capable de *remplir leur ame affamée*, & qu'il n'y a que *ſes biens* figurés par la nourriture céleſte donnée aux Iſraélites dans le deſert, qui puiſſent *la raſſaſier* pleinement.

℣. 10. juſqu'au 17. *Ils étoient aſſis dans les ténebres & dans l'ombre de la mort. Ils étoient captifs, dans l'indigence de toutes choſes, & chargés de fers: parce qu'ils avoient irrité Dieu en violant ſes préceptes, & mis en colere le Très-haut en mépriſant ſon conſeil, &c.*

Ce langage du Prophete eſt figuré. Par ces *ténébres* & cette *ombre de la mort*, par ces *liens* & par ces *chaînes de fer*, il nous repréſente l'état effroyable où le peuple d'Iſrael ſe trouva réduit, lorſqu'étant captif, *lié* & chargé de *fers*, dans une priſon très-obſcure, & comparée à celle du tombeau, il manquoit de tout & *étoit dans la* derniere *indigence*. Tel fut le très-juſte châtiment que mérita la déſobéiſſance des Iſraélites à *la parole de Dieu*, & le mépris avec lequel ils *rejetterent le*

*conſeil du Très-haut*, qui les avoit menacés de ces malheurs, s'ils violoient la ſainteté de ſa loi. Il étoit donc juſte que *leur cœur*, qui s'étoit enflé par l'orgueil, *fût humilié par les travaux* & par les ſouffrances d'une ſi dure captivité; & qu'ayant voulu être forts en quelque façon contre Dieu même, *ils tombaſſent dans la* derniere *foibleſſe*, & fuſſent *abandonnés de tout ſecours*. Il falloit que leur humiliation & le ſentiment de leur extrême *foibleſſe* les preſsât de recourir à celui-là même dont ils éprouvoient depuis long-temps la colere pour s'être éloignés de lui. Car il eſt marqué expreſſément, que ce fut après qu'ils eurent *crié au Seigneur*, qu'il *les fit ſortir* de leur priſon, exprimée figurément, comme on l'a dit, par ces *ténébres* & cette *ombre de la mort*, & qu'il *rompit tous leurs liens*. Et ils furent en effet long-temps captifs, parce qu'ils furent long-temps ſans crier, ou au moins ſans crier vers Dieu, étant auſſi inſenſibles à leurs crimes, qu'ils étoient ſenſibles à leurs ſouffrances, & ne pouvant néanmoins être entendus du Seigneur, tant que les cris qu'ils pouſſoient n'étoient point produits par un repentir ſincere de l'avoir offenſé.

L'application de ce qu'on vit arriver alors aux Iſraélites, eſt aiſée à faire aux Chrétiens. Ces *ténébres* & cette *ombre de la mort*, ces *liens*, cette *indigence* & ces *fers* marquent la mort du pécheur, ſon aveuglement, & l'habitude criminelle qui le tient comme enchaîné. La ſource de ſon malheur a été l'orgueil avec lequel il a mépriſé *la parole de Dieu*; & la ſageſſe très-profonde du *conſeil du Très-haut*. Car Adam & Eve, les premiers de tous les pécheurs, mépriſerent en effet le conſeil, où

Digitized by Google

pour mieux dire, le grand précepte que Dieu leur
*Genes.* 3. donna, de ne point toucher à un seul arbre qu'il leur marquoit. Tous les autres hommes, à l'exception de quelques justes, les imiterent dans leur désobéissance. Et depuis que *le Très-haut* s'est abaissé jusqu'à nous, & que le Verbe s'est fait homme pour nous découvrir *les conseils* de sa profonde sagesse, qui a voulu nous sauver par l'humiliation de son Fils unique, nous nous *révoltons* sans cesse *contre* cette *parole de Dieu*, & nous agissons d'une maniere toute *opposée* à la sagesse de ce *conseil* qu'il a pris pour notre salut.

L'orgueil d'Adam *fut humilié par les travaux* que Dieu même lui imposa pour sa pénitence. Et c'est aussi un remède très-nécessaire pour tous les pécheurs d'éprouver cette *humiliation*. Il faut qu'ils soient abattus par les *travaux* & par *les* afflictions; & que sentant *leur foiblesse*, & l'impuissance où ils sont de sortir de leur misere par eux-mêmes, ils commencent à *crier* vers leur unique *Libérateur*, qui peut seul les *retirer des ténébres & de l'ombre de la mort*, où ils s'étoient engagés, *rompre leurs liens*, & *briser ces portes d'airain & ces barres de fer*, qui marquoient, à l'égard des Israélites, l'esclavage le plus dur & la prison la plus resserrée, & qui figuroient en même-temps la plus effroyable servitude où l'habitude invétérée du péché puisse réduire l'ame de l'homme sous le Démon, qui la tient alors comme enchaînée dans une prison, dont *les portes* sont *d'airain*, & *les barres de fer*; c'est-à-dire, que nulle autre puissance que celle de Dieu ne peut ouvrir. *Chantons* donc encore une fois *les misericordes du Seigneur*, & *les prodiges* de sa grace envers *les enfans des hommes*, en faveur des-

quels il briſe *les portes d'airain & rompt les barres de fer*, qui nous marquent, outre les fers du péché, toute la puiſſance de l'enfer & des démons.

℣. 17. juſqu'au 25. *Il les a retirés de la voie de leur iniquité ; car ils avoient été humiliés à cauſe de leur injuſtice. Leur ame avoit en horreur toute ſorte de nourriture, & ils étoient proche des portes de la mort, &c.*

Le Prophete, ſans garder l'ordre des temps, remonte ici tout d'un coup à ce qui étoit arrivé aux Iſraélites dans le déſert, lorſque murmurant contre Dieu & contre Moyſe, ils ſe virent attaqués par des ſerpens, dont les morſures empoiſonnées les faiſoient mourir. Il témoigne que leur venin étoit, que ceux qu'il avoit piqués, *avoient en horreur toute nourriture*, & *approchoient* auſſi-tôt *des portes de la mort*. Comme cet état funeſte étoit l'effet de leurs crimes, il l'appelle en un langage figuré, *la voie de leur propre humilité & l'humiliation de leurs injuſtices*. Ou bien l'on pourroit entendre par cette voie de leur iniquité, l'iniquité même de leur conduite. Lorſqu'ils étoient *humiliés* de la ſorte ſous le poids de la juſtice de Dieu, *ils pouſſerent leurs cris vers lui ;* & il leur tendit à la fin ſa main ſecourable pour *les relever* & pour les guérir. Il leur *envoya*, dit le Prophete, *ſa parole ;* c'eſt-à-dire, il n'employa que ſa parole, ou ſa volonté ; & *les guérit* en *les ſauvant de la mort* qui étoit inévitable. Car, comme il eſt dit dans la Sageſſe, quoique le Seigneur leur eût donné le Serpent d'airain comme *un ſigne de ſalut, pour les faire ſouvenir des préceptes de ſa loi ; celui qui le regardoit n'étoit pas guéri par ce qu'il voyoit, mais par celui qui étoit le Sauveur de tous les hommes, & qui*

*Numer.* 21. 6.

*Sap.* 16. 5. & 7. *&c.*

*fit voir en cette rencontre aux ennemis* de ſon peuple, *que c'étoit lui ſeul qui délivroit de tout mal.*

Nous pouvons dire en un ſens très-naturel, avec tous les Interprétes, que cette *parole que le Seigneur a envoyée* pour *guérir ſon peuple* de la morſure des ſerpens de feu qui le dévoroient, c'eſt-à-dire, des plaies mortelles que le feu de la concupiſcence, allumé par les démons, lui avoit faites, & pour *le ſauver de la mort* du péché, eſt le Verbe & la Parole éternelle, le Fils unique du Père, qu'il a envoyé aux hommes par ſon Incarnation, & qui eſt venu les ſecourir dans l'extrémité mortelle où ils s'étoient engagés. C'eſt lui qui, comme le Samaritain charitable, nous ayant trouvé *dans la voie de nos iniquités*, couchés & *humiliés* au dernier point, tout couverts des bleſſures que nos propres *injuſtices* nous avoient cauſées, nous a tendu ſa main ſalutaire pour nous *relever*. C'eſt lui qui, lorſque notre *ame avoit conçu* un dégoût mortel & *une horreur pour tout ce qui la pouvoit nourrir*, s'eſt donné lui-même pour ſa nourriture, & nous a guéris; comme il nous guérit encore à toute heure de ces langueurs intérieures, & de ces venins ſecrets de la corruption du ſiécle, qui ôte à l'ame le goût qu'elle doit avoir pour les choſes de ſon ſalut, pour les objets de la foi, & pour les ſeuls intérêts de Dieu. *Chantons* donc encore ſur ce ſujet, à l'exemple du Prophete, *la louange des miſéricordes du Seigneur & de ſes merveilles en faveur des enfans des hommes:* & ne ceſſons point de lui *offrir un ſacrifice d'actions de graces*, & de *publier* par-tout *avec joie les grandes choſes qu'il a faites*, & qu'il fait encore tous les jours pour notre ſalut. Mais que notre ſacrifice

Digitized by Google

soit plein & parfait, si nous voulons qu'il soit agréé de lui; que notre vie toute consacrée à sa gloire, soit elle-même le vrai sacrifice de louanges que nous lui offrions comme étant digne de lui.

℣. 23. jusqu'au 33. *Ceux qui descendent sur mer dans des navires, & qui travaillent au milieu des eaux, ont vû les œuvres du Seigneur & ses merveilles dans la profondeur des abîmes, &c.*

Un ancien Père croit que c'est ici une comparaison dont le Prophete se sert pour exprimer le prodige de la toute-puissance de Dieu, par lequel il délivra les Israélites de la servitude où ils gémissoient depuis si long-temps en Babylone. *Theodor.*

Voici quel pouvoit être, selon ce Père, le raisonnement du Prophete. Pour nous faire voir l'état où étoit le peuple de Dieu étant captif, & la joie qu'il eut de se voir sauvé par un coup de la main toute-puissante du Seigneur, il rapporte ce qui arrive à ceux qui navigent sur la mer. Ces personnes, dit-il, *qui travaillent*, c'est-à-dire, qui sont occupées au travail de la navigation, ou qui *trafiquent au milieu des eaux*, sont accoutumées à *voir* plus que d'autres *les œuvres miraculeuses que Dieu fait* paroître *dans la profondeur* de ces abîmes. Car dans le moment qu'il lui plaît, & qu'*il le commande, les vents qui excitent les tempêtes sont prêts* à exécuter ses ordres; & l'on voit *les flots de la mer s'élever* d'une maniere étonnante; ensorte que ces personnes *montant* tout d'un coup avec leurs vaisseaux comme *jusqu'aux cieux*, & *descendant* aussi-tôt *jusqu'au fond des abîmes, desséchent* par la frayeur de la mort qui les menace, & sont toutes *émues & toutes troublées, comme un homme qui est ivre*, & à qui il ne reste plus ni

Digitized by Google

*ſcience*, ni *ſageſſe*, ni conſeil. Dans cette effroyable extrémité, *elles crient vers le Seigneur*, qui *les tire* en un inſtant *d'un ſi grand péril*, en *changeant* par ſon pouvoir ſouverain, *cette tempête en un grand calme*, en impoſant *ſilence à* la fureur des *flots de la mer*, & en *faiſant arriver au port* avec joie ceux qui *l'avoient* tant *ſouhaité*.

Tels ont été les Iſraélites, lorſque Dieu ayant commandé, non aux vents, mais aux barbares, de s'élever & de s'animer de fureur contr'eux pour punir leur impiété, ils ſe trouverent tout d'un coup comme enveloppés au milieu d'une horrible tempête, dépourvus de toute ſageſſe & de tout conſeil, & comme tout engloutis dans leur frayeur, dans leur trouble, & dans leur triſteſſe; & lorſqu'enſuite le même Dieu ſe laiſſant fléchir à leurs cris, calma tout d'un coup ce grand orage, & les ramena avec joie dans le port qu'ils ſouhaitoient avec tant d'ardeur, c'eſt-à-dire, dans leur patrie. Tels ſont encore aujourd'hui tous ceux qui, comme ſaint Pierre & les Apôtres, ſe trouvent ſouvent avec JESUS-CHRIST dans la barque de l'Egliſe battus par les flots des perſécutions des hommes, ou des tentations du démon, & tantôt comme élevés juſqu'au ciel, par la confiance qu'inſpire la foi; & tantôt comme rabaiſſés juſqu'au fond des abîmes, par le découragement. Dans cette *émotion* & dans ce *trouble* qui leur eſt cauſé par la vûe de tant de *maux* qui les menacent, *leur ame tombe* quelquefois *dans la défaillance* & dans la derniere frayeur; & il ſemble que *leur ſageſſe ſoit toute abſorbée* & renverſée par l'étonnement que produit en eux un ſi grand péril. Mais c'eſt quand l'homme eſt parfaitement convaincu, qu'il

qu'il n'a par-lui-même ni sageſſe, ni lumiere, ni force; qu'il eſt en état de demander par *ſes cris*, & d'obtenir du Seigneur le ſecours qu'il peut attendre de lui ſeul. Et il a enfin la joie de voir que Dieu commandant à la mer avec empire, & lui diſant comme autrefois: *Tais-toi, calme-toi;* la tempête ceſſe; & il ſe fait un grand calme, qui donne lieu à ceux qui ſont dans la barque, d'arriver au *port* qui doit être tout *l'objet* de leurs déſirs. *Marc. c. 4. v. 39.*

Chantons donc ici encore une fois avec le Prophete *ces miſericordes du Seigneur & ces œuvres merveilleuſes qu'il fait en faveur des enfans des hommes.* Et que ce ne ſoit pas ſeulement *parmi le peuple*, mais encore parmi *les anciens* & les plus ſages, qui ſont obligés de reconnoître tous enſemble la bonté & la toute-puiſſance de Dieu, & de s'humilier dans la vûe de ſa grandeur.

℣. 33. juſqu'au 39. *Il a changé les fleuves en un déſert, & les pays arroſés d'eau en un lieu ſec, & il a rendu la terre qui étoit féconde en fruits, auſſi ſtérile que celle qui eſt couverte de ſel, à cauſe de la malice de ſes habitans, &c.*

C'eſt ici encore un effet de la grandeur de notre Dieu, & de l'abſolue dépendance où toutes les créatures ſont de lui. Et peut-être que ſous cette eſpéce de parabole, le Prophete nous repréſente de nouveau les différentes révolutions qui arriverent au peuple Juif, & qui arrivent ſouvent dans les royaumes les mieux établis. Il dit donc, que *la malice des hommes* engage Dieu quelquefois à *changer* toute la nature de leur pays, en rendant *ſeche & déſerte* la terre que *pluſieurs eaux arroſoient*, & ſubſtituant *la ſtérilité à l'abondance* de toutes ſortes *de fruits.*

Nous en voyons un exemple très-célebre dans
*Genes. c. 13. v. 10. c. 19.* l'Ecriture, où il eſt dit : *Qu'avant que Dieu détruiſît Sodome & Gomorrhe, tout ce pays paroiſſoit très-agréable, étant arroſé d'eau comme un jardin de délices, & comme l'Egypte qui eſt arroſé des eaux du Nil :* & qu'ayant enſuite voulu punir les abominations de ſes habitans, *il y répandit une pluie de ſouffre & de feu, & perdit tout le pays*, en le condamnant à une ſtérilité éternelle. Quant au *ſel*
*Judic. 9. 45.* dont il eſt parlé ici, on voit encore dans un autre endroit de l'Ecriture, que lorſqu'on vouloit rendre une terre déſerte & ſtérile, on y répandoit du ſel ; ainſi qu'en uſa le tyran Abimelech à l'égard de la ville de Sichem, qu'il ſema de ſel, après l'avoir tout-à-fait détruite & raſée. Ainſi le peuple de Dieu, auparavant ſi heureux, ſi riche, & ſi abondant en toutes ſortes de biens, mérita, par l'impiété de ſa conduite, de tomber dans la plus grande miſere, & de ſe voir dépouillé en un inſtant de tout cet éclat qui l'environnoit, étant emmené captif, chargé de chaînes, & réduits à la
*Jerem. 17. 5. 6.* derniere indigence. *Maudit eſt l'homme*, dit Jérémie, *qui met ſa confiance en l'homme, qui s'appuie ſur un bras, & dont le cœur s'éloigne de Dieu ;* il habitera dans la ſéchereſſe du deſert, dans une terre ſemée de ſel, & *inhabitable.*

Mais comme la grandeur de Dieu ſe fait ſentir dans ces étranges bouleverſemens, tant des pays, que des peuples, qui l'ont engagé, par une conduite toute criminelle, à appeſantir ſa main ſur eux, elle n'éclate pas moins dans le rétabliſſement inopiné de ces peuples, figuré par cet autre effet de ſa puiſſance, qui *change*, dit le Prophete, quand il lui plaît, *les* pays ſecs & *deſerts en*

Digitized by Google

*des étangs*, & *la terre qui étoit ſans eau en des eaux courantes*; qui *y établit* & y fait vivre *ceux qui étoient affamés*; qui les met en état d'y *bâtir des villes pour y demeurer*, de cultiver *la campagne*, d'y *ſemer* & d'y *planter des vignes*; qui y fait croître toutes ſortes de *fruits en abondance*; & qui *donnant ſa bénédiction à* ces peuples, *les multiplie à l'infini, auſſi-bien que leurs beſtiaux*. Tels furent les premiers hommes, lorſqu'après la chûte d'Adam, qui avoit été chaſſé du Paradis, ayant été obligés de cultiver à la ſueur de leur viſage toute la terre, que le péché avoit rendu comme un déſert ſtérile & inculte, ils trouverent le moyen, avec le ſecours & *la bénediction de Dieu*, de rendre fertile cette même terre; de s'y procurer de quoi raſſaſier *leur faim*; de s'y établir dans *des villes*; & de s'y *multiplier* extraordinairement *avec leurs beſtiaux*.

Mais diſons avec ſaint Jérôme & avec ſaint Auguſtin, que ces paroles nous figurent admirablement ce qu'on a vû arriver à la Synagogue des Juifs, & à l'Egliſe des Gentils. Celle qui étoit auparavant *arroſée d'eaux*, où couloient avec abondance les *fleuves* des Ecritures & des prophéties, & des graces différentes du Seigneur, *a été changée en un deſert*, & réduite à une effroyable *ſechereſſe*. Qu'on y cherche maintenant, dit ſaint Auguſtin, ou la foi de JESUS-CHRIST, ou des Prophetes, ou des Prêtres, ou un ſacrifice, ou un temple: on n'y trouvera plus rien: elle eſt devenue comme un deſert; & cette *terre ſi féconde* a été rendue *ſtérile* en punition de *la malice de ſes habitans*. Mais celle au contraire qui étoit ſeche & *deſerte*, cette Egliſe des Gentils, *a été*, dit ſaint

*Hieron. in Iſaï. 41. 18. Auguſt. in hunc locum.*

Jerôme, *arroſée des eaux* vivifiantes de ces fleuves, dont a parlé JESUS-CHRIST, lorſqu'il diſoit : *Joan. 4. & 7.* *L'eau que je donnerai deviendra la ſource d'une eau qui rejaillit juſqu'à la vie éternelle ;* & ailleurs : *Si quelqu'un a ſoif, qu'il vienne à moi, & qu'il boive : & il ſortira de ſon ventre des fleuves d'une eau vive :* ce qu'il entendoit, dit l'Evangéliſte, *du Saint-Eſprit même, que ceux qui croyoient en lui devoient recevoir.* Ainſi on a vû couler des fleuves des différentes vertus au milieu de la ſéchereſſe des Gentils. On a vû ceux qui juſqu'alors avoient ſouffert *une faim* ſemblable à celle de l'enfant prodigue, ſe nourrir *des fruits* excellens qu'une terre cultivée, *ſemée & plantée* avec ſoin, *a produits en abondance* avec le ſecours de *la benediction* de celui *1. Cor. 3. 7.* qui donne l'accroiſſement, comme dit ſaint Paul, & ſans lequel, ni celui qui plante, ni celui qui arroſe ne ſont rien. On a vû l'Egliſe *s'établir* comme *une ville* ſainte, en un lieu auparavant *ſec* & *deſert*, pour y être *la demeure* de tous ſes enfans. Enfin, on a vû ces mêmes enfans *ſe multiplier* preſque *juſqu'à l'excès*, s'étant répandus dans toute la terre, malgré les oppoſitions de leurs ennemis, par un effet de cette *benediction* toute-puiſſante *Luc. 24. 51.* que JESUS-CHRIST leur donna en montant au Ciel.

Craignons donc, ſi nous ſommes arroſés par les fleuves évangéliques, de tomber par notre faute dans la réprobation, dans la ſéchereſſe, & dans la ſtérilité des Juifs. Mais ſi notre ame eſt devenue comme un déſert, par un effet de notre propre malice ; ſi la corruption de notre cœur nous a coupé le cours ſalutaire des eaux vives du Saint-Eſprit, jettons les yeux ſur la bonté & ſur la puiſ-

Digitized by Google

ſance de celui qui ſçait *changer*, quand il lui plaît, *les lieux deſerts en des étangs ; & les terres qui ſont ſans eau, en des eaux courantes.* Compre- *Joan. 4. 10.*
nons bien quelle eſt la grandeur du don de Dieu, & demandons-lui cette eau vive qu'il donne à ceux qui la lui demandent, & qui éteint pour jamais leur ſoif.

℣. 39. 40. 41. 42. *Mais ils ont été enſuite réduits en un petit nombre ; ils ont été affligés de pluſieurs maux, & accablés de douleur. Les Princes ſont tombés auſſi dans le dernier mépris, &c.*

Comme lorſque Dieu les a bénis, ils ſe ſont extrêmement multipliés ; auſſi lorſqu'il a voulu les punir du mauvais uſage qu'ils ont fait de cette proſpérité, il les a *réduits à un petit nombre*, & accablés *d'afflictions & de douleurs*, afin que nul homme & que nul peuple ne ſe glorifient inſolemment, comme s'il étoit le maître de ſon bonheur. *Les Princes* mêmes, dit le Prophete, ne ſont pas exempts de ces revers ſi funeſtes ; puiſque quand il veut, il les fait décheoir de cette gloire dont ils jouiſſent, à la vûe des peuples ; & les expoſant *à la confuſion & au mépris*, il *les fait errer* dans des déſerts où il n'y a point de chemin ; & les chaſſe honteuſement de leurs Royaumes, comme on l'a vû accompli à la lettre en la perſonne de Nabuchodonoſor, le Prince le plus orgueilleux qui fut jamais, qu'il réduiſit à demeurer avec les bêtes, & à ſe nourrir de foin comme le bœuf.

On explique néanmoins auſſi ces paroles du Prophete : Que *Dieu fait errer les Princes* hors de la voie & dans des lieux *où il n'y a point de chemin*, *Daniel* 4.
du renverſement de leur eſprit & de leur ſageſſe, qui les expoſe au mépris des peuples, & qui les

met hors d'état de gouverner tranquillement leurs Royaumes en punition de leur orgueil, & de celui de leurs pères; comme on en vit un exemple très-fameux en la personne de Roboam, fils de Salomon, qui ayant été livré par la justice de Dieu à l'aveuglement d'un sens réprouvé, déchut du Royaume des dix tribus d'Israël, pour avoir fait gloire de rejetter le sage conseil des anciens qui le portoient à la douceur.

3. Reg. 12.

*August. in hunc locum.*

Saint Augustin entend aussi par ces *Princes*, ceux qui ayant paru dans l'Eglise comme des Docteurs, se sont éloignés de *la voie* de la vérité; & devenant comme un sel sans force, *tombent dans la confusion & dans le mépris des vrais fideles.* Il est dit, que Dieu *les a fait errer hors de la voie, & dans des lieux où il n'y a point de chemin;* non qu'il soit l'auteur de leurs égaremens, mais parce qu'il les a abandonnés à leur propre orgueil.

Or, en même-temps que Dieu renverse l'orgueil des Princes, il se plaît, dit le Prophete, à assister & à relever *le pauvre* dans l'abaissement & l'indigence où il est réduit; parce qu'autant qu'il s'éloigne des superbes, autant il s'approche des ames humbles; & par ce pauvre, dit saint Augustin, on doit entendre plusieurs membres sous un chef, qui composent un seul corps; plusieurs *familles* sous un père, qui composent un seul peuple; plusieurs Eglises sous un Pasteur, qui composent une seule Eglise & un seul troupeau. C'est pourquoi, après que le Prophete a parlé du pauvre, il ajoute au plurier, que Dieu *a multiplié ses familles* comme des brebis; c'est-à-dire, selon la lettre, qu'il a extrêmement multiplié le nombre de ses enfans, n'y ayant rien qui se multiplie davantage que les

Digitized by Google

troupeaux de brebis; & selon le sens spirituel, qu'il a multiplié beaucoup toutes les Eglises particulieres, qui sont comme autant de familles qui appartiennent au même Chef, qui est JESUS-CHRIST, ce *pauvre* par excellence, qui de riche, s'est appauvrit volontairement pour nous enrichir de ses propres biens.

Les *justes*, ou ceux qui ont le cœur *droit*, *voient* ces merveilles de la conduite de Dieu sur les Princes & sur les pauvres, *& ils sont remplis de joie.* Tous les voient, mais tous ne les voient pas comme ils le doivent, & n'en ont pas de la joie. Les yeux dont parle ici le Prophete, sont ceux de la foi, & ces yeux n'appartiennent qu'à la pureté & à la *droiture* du cœur. Car pour *les méchans*, quoiqu'ils ne puissent ne pas voir ces effets si admirables de la sagesse & de la toute-puissance de Dieu, ils sont plutôt comme accablés & étourdis, qu'ils n'en ont une véritable intelligence. Les justes les voient, s'en réjouissent, & en parlent avec admiration. Mais pour ces hommes qui sont dominés par *l'iniquité*, quoiqu'il soit vrai qu'en voyant d'une vûe très-imparfaite ces merveilles que saint Augustin appelle des grands mysteres & des secrets très-profonds, il arrive rarement qu'ils soient réduits au silence; ils sont néanmoins forcés quelquefois de *se taire* par le désespoir dont ils sont remplis, comme ils le feront très-certainement un jour, lorsque leurs yeux n'ayant plus d'obstacles qui les empêchent de voir les choses telles qu'elles sont, ils reconnoîtront & condamneront pour toujours leur égarement.

Le Prophete Osée finit de même sa prophétie: *Qui est sage*, dit-il, *pour comprendre ces merveilles*?

*Qui a l'intelligence pour les pénétrer?* C'eſt-à-dire, qu'il y a peu de ces *ſages*, qui s'appliquent à contempler par la foi de ſi grandes choſes, à les garder au fond de leur cœur, comme la ſainte Vierge y conſervoit avec ſoin les vérités qui regardoient JESUS-CHRIST; & à *comprendre* par une humble intelligence, *les* profonds ſecrets des *miſéricordes du Seigneur* envers ſes élus. Cette ſageſſe, ſelon un grand Saint, conſiſte principalement dans une grande humilité; parce que c'eſt elle qui purifie & qui éclaire notre cœur, pour lui faire bien comprendre le myſtere des *miſéricordes de notre Dieu*, qui a *ramené dans la voie*, & nourri celui qui étoit *égaré* & *dans l'indigence*; qui a *délié* celui qu'une longue habitude de péchés *tenoit enchaîné*; qui a rétabli par la médecine ſalutaire de *ſon Verbe*, celui qu'un *dégoût* mortel pour la parole de Dieu avoit réduit aux *approches de la mort*. Telle eſt la récapitulation très-édifiante que ſaint Auguſtin nous fait faire, pour recueillir tout le fruit des vérités qui ſont renfermées dans ce Pſeaume, & qui tendent toutes à faire *chanter les miſéricordes du Seigneur*, & *les merveilles qu'il fait en faveur des enfans des hommes.*

Luc. 2. 19. 51. Auguſt.

## PSEAUME CVII.

### CANTIQUE OU PSEAUME POUR DAVID.

*C'eſt une priere que fait David, pour demander au Seigneur ſon aſſiſtance contre les ennemis de ſon Etat; mais beaucoup plus contre ceux de ſon ſalut, qu'il enviſageoit principalement dans ſes prieres, comme étant*

Digitized by Google

*un Prince rempli de foi & de piété, & un grand Prophete dont Dieu se servoit pour instruire & par ses paroles & par son exemple, ceux qui vivoient ou qui devoient vivre dans la suite de tous les siécles, de la vie de la foi comme lui.*

1. PAratum cor meum, Deus, paratum cor meum: cantabo, & psallam in gloria mea.

1. MOn cœur est préparé, ô mon Dieu, mon cœur est préparé. Je chanterai, & je ferai retentir *vos louanges* sur les instrumens au milieu de ma gloire.

2. Exurge, gloria mea, exurge psalterium & cithara: exurgam diluculo.

2. Levez-vous, ma gloire, excitez-vous, mon luth & ma harpe: je me leverai de grand matin.

3. Confitebor tibi in populis, Domine: & psallam tibi in nationibus.

3. Je vous louerai, Seigneur, au milieu des peuples; & je chanterai votre gloire parmi les nations.

4. Quia magna est super cœlos misericordia tua: & usque ad nubes veritas tua.

4. Parce que votre miséricorde est plus élevée que les cieux, & que votre vérité s'éleve jusqu'aux nuées.

5. Exaltare super cœlos, Deus, & super omnem terram gloria tua: ut liberentur dilecti tui.

5. Faites connoître, ô mon Dieu, que vous êtes élevé au-dessus des cieux, & que votre gloire éclate sur toute la terre; afin que ceux qui sont animés de vous soient délivrés.

6. Salvum fac dex-

6. Sauvez-moi par *le se-*

℣. 1. *autr.* de toute mon ame. ex animo; anima enim gloria est hominis. *Genebr. Sa.*

*cours de* votre droite, & exaucez-moi. Dieu a parlé par ſon ſaint.

7. Je me réjouirai ; & je ferai le partage de Sichem ; & je prendrai les meſures de la valée des tentes.

8. Galaad eſt à moi auſſi-bien que Manaſſé ; & Ephraïm eſt le ſoutien de ma tête.

9. Juda eſt le Prince de mes Etats : Moab eſt comme une marmite *pleine de viandes* qui nourrit mon eſpérance.

10. Je m'avancerai dans l'Idumée, & je la foulerai aux pieds : les étrangers me ſont devenus amis.

11. Qui eſt celui qui me conduira juſques dans la ville fortifiée ? Qui eſt celui qui me conduira juſqu'en Idumée ?

12. Ne ſera-ce pas vous, ô mon Dieu, vous qui nous aviez rejettés ? Et ne marcherez-vous pas, ô mon Dieu, à la tête de nos armées ?

13. Donnez-nous votre ſecours, pour nous tirer de l'af-

terâ tuâ, & exaudi me : Deus locutus eſt in ſancto ſuo :

7. Exultabo, & dividam Sichimam, & convallem tabernaculorum dimetiar.

8. Meus eſt Galaad, & meus eſt Manaſſes : & Ephraim ſuſceptio capitis mei.

9. Juda rex meus : Moab lebes ſpei mex.

10. In Idumæam extendam calceamentum meum : mihi alienigenæ amici facti ſunt.

11. Quis deducet me in civitatem munitam ? quis deducet me uſque in Idumæam ?

12. Nonne tu, Deus, qui repuliſti nos, & non exibis, Deus, in virtutibus noſtris ?

13. Da nobis auxilium de tribulatione :

℣. 6. *autr.* de ſon lieu ſaint.

℣. 12. *autr.* & qui ne marchez point à notre ſecours avec nos troupes. *i. e.* qui ne vous appuyerez point ſur la force de nos troupes pour nous faire vaincre. *Bellarm.*

quia vana salus hominis.

fliction ; parce qu'on espere en vain son salut de la part de l'homme.

14. In Deo faciemus virtutem : & ipse ad nihilum deducet inimicos nostros.

14. Ce sera par le secours de Dieu que nous ferons des actions de vertu & de courage. Et lui-même réduira au néant nos ennemis.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. &c. *Mon cœur est préparé, ô mon Dieu, mon cœur est préparé. Je chanterai, & je ferai retentir* vos louanges *sur les instrumens au milieu de ma gloire*, &c.

Comme ce Pseaume est composé de deux autres ; sçavoir, du cinquante-sixiéme depuis le dixiéme verset jusqu'à la fin, & du cinquante-neuviéme depuis le cinquiéme verset jusqu'au dernier, nous nous contentons d'y renvoyer le lecteur, pour en voir l'explication littérale & spirituelle, qu'on n'a pas jugé à propos de répéter en ce lieu.

## PSEAUME CVIII.

POUR LA FIN ; PSEAUME DE DAVID.

*Le sens littéral de ce Pseaume regarde les ennemis de David ; soit Doëg & les autres qui le persécuterent sous le regne de Saül ; soit Achitophel & tous ceux qui s'engagerent dans la revolte d'Absalon. Mais il*

Digitized by Google

*eſt certain que David, comme un grand Prophete, avoit auſſi principalement en vûe la perſécution des Juifs, qui ſe ſouleverent contre* JESUS-CHRIST *dont il étoit la figure, & la trahiſon de Judas l'un de ſes Apôtres, ainſi qu'il paroît par le témoignage de ſaint Pierre au* 1. *chapitre des Actes, v.* 20. *& de ſaint Jean au* 17^e *chapitre de ſon Evangile, v.* 12.

1. NE vous taiſez pas, *mon* Dieu, ſur le ſujet de mon innocence ; parce que la bouche du pécheur & la bouche de l'homme trompeur ſe ſont ouvertes pour me déchirer.

1. DEus, laudem meam ne tacueris : quia os peccatoris, & os doloſi ſuper me apertum eſt.

2. Ils ont parlé contre moi avec une langue trompeuſe ; & ils m'ont comme aſſiégé par leurs diſcours remplis de haine ; & ils m'ont fait la guerre ſans aucun ſujet.

2. Locuti ſunt adverſum me linguâ doloſâ, & ſermonibus odii circumdederunt me : & expugnaverunt me gratis.

3. Au lieu qu'ils devoient m'aimer, ils me déchiroient par leurs médiſances : mais pour moi, je me contentois de prier.

3. Pro eo ut me diligerent, detrahebant mihi : ego autem orabam.

4. Ils m'ont fait pluſieurs maux au lieu des biens que je leur ai faits ; & leur haine a été la récompenſe de l'amour que je leur portois.

4. Et poſuerunt adverſum me mala pro bonis : & odium pro dilectione mea.

5. Donnez au pécheur

5. Conſtitue ſuper

℣. 1. *autr.* O Dieu, qui êtes toute ma gloire, ne gardez pas le ſilence, parce que, &c. Deus laudis meæ. *Muis.*
Ibid *letter.* ma louange.

eum peccatorem : & diabolus ſtet à dextris ejus.

l'empire ſur lui, & que le démon ſoit toujours à ſon côté droit.

6. Cùm judicatur, exeat condemnatus, & oratio ejus fit in peccatum.

6. Lorſqu'on le jugera, qu'il ſoit condamné ; & que ſa priere même lui ſoit imputée à péché.

7. Fiant dies ejus pauci : & epiſcopatum ejus accipiat alter.

7. Que ſes jours ſoient abrégés ; & qu'un autre reçoive ſon épiſcopat.

8. Fiant filii ejus orphani : & uxor ejus vidua.

8. Que ſes enfans deviennent orphelins ; & que ſa femme devienne veuve.

9. Nutantes transferantur filii ejus, & mendicent : & ejiciantur de habitationibus ſuis.

9. Que ſes enfans vagabonds & errans d'un lieu à un autre, cherchent leur pain ; & qu'ils ſoient chaſſés de leurs demeures.

10. Scrutetur fœnerator omnem ſubſtantiam ejus : & diripiant alieni labores ejus.

10. Que l'uſurier recherche & enleve tout ſon bien ; & que des étrangers lui raviſſent *tout le fruit de* ſes travaux.

11. Non ſit illi adjutor : nec ſit qui miſereatur pupillis ejus.

11. Qu'il ne ſe trouve perſonne pour l'aſſiſter ; & que nul n'ait compaſſion de ſes orphelins.

12. Fiant nati ejus in interitum : in generatione una deleatur nomen ejus.

12. Que tous ſes enfans périſſent ; & que ſon nom ſoit effacé & oublié dans le cours d'une ſeule génération.

13. In memoriam redeat iniquitas patrum

13. Que l'iniquité de ſes peres revive dans le ſouve-

℣. 7. *Antr.* reçoive ſon intendance.

nir du Seigneur ; & que le péché de sa mère ne soit point effacé.

ejus in conspectu Domini : & peccatum matris ejus non deleatur.

14. Qu'ils soient toujours exposés aux yeux du Seigneur ; & que leur mémoire soit exterminée de dessus la terre ; parce qu'il ne s'est point souvenu de faire miséricorde ;

14. Fiant contra Dominum semper, & dispereat de terra memoria eorum : pro eo quòd non est recordatus facere misericordiam.

15. Qu'il a poursuivi l'homme qui étoit pauvre & dans l'indigence, & dont le cœur étoit percé de douleur, afin de le faire mourir ;

15. Et persecutus est hominem inopem, & mendicum, & compunctum corde mortificare.

16. Qu'ayant aimé la malédiction, elle tombera sur lui ; & qu'ayant rejetté la bénédiction, elle sera éloignée de lui.

16. Et dilexit maledictionem, & veniet ei ; & noluit benedictionem, & elongabitur ab eo.

17. Elle s'est revêtue de la malédiction ainsi que d'un vêtement ; elle a pénétré comme l'eau au-dedans de lui ; & comme l'huile jusques dans ses os.

17. Et induit maledictionem sicut vestimentum, & intravit sicut aqua in interiora ejus, & sicut oleum in ossibus ejus.

18. Qu'elle lui soit comme l'habit qui le couvre, & comme la ceinture de laquelle il est toujours ceint.

18. Fiat ei sicut vestimentum, quo operitur ; & sicut zona, quâ semper præcingitur.

19. C'est-là la maniere dont le Seigneur punira ceux qui

19. Hoc opus eorum, qui detrahunt mihi a-

℣. 19. *lettr.* c'est-là devant Dieu l'ouvrage de ceux, &c.

pud Dominum : & qui loquuntur mala adversus animam meam.

m'attaquent par leurs médisances, & qui proferent des paroles meurtrieres contre mon ame.

20. Et tu, Domine, Domine, fac mecum propter nomen tuum : quia suavis est misericordia tua.

20. Et vous, Seigneur, Seigneur, prenez ma défense pour *la gloire de* votre nom ; parce que votre miséricorde est remplie de douceur.

21. Libera me, quia egenus & pauper ego sum : & cor meum conturbatum est intra me.

21. Délivrez-moi, parce que je suis pauvre & dans l'indigence, & que mon cœur est tout troublé au-dedans de moi.

22. Sicut umbra cùm declinat, ablatus sum : & excussus sum sicut locustæ.

22. J'ai disparu comme l'ombre qui est sur son déclin ; & j'ai été emporté de côté & d'autre, ainsi que les sauterelles.

23. Genua mea infirmata sunt à jejunio : & caro mea immutata est propter oleum.

23. Mes genoux se sont affoiblis par le jeûne ; & ma chair a été toute changée, à cause de l'huile *qui me manquoit*.

24. Et ego factus sum opprobrium illis ; viderunt me, & moverunt capita sua.

24. Je suis devenu un sujet d'opprobre à leur égard : ils m'ont vû, & ils ont secoué la tête.

25. Adjuva me, Domine Deus meus : sal-

25. Secourez-moi, Seigneur mon Dieu ; sauvez-

℣. 19. *expl.* ma vie.

℣. 23. *Hebr.* ma chair a perdu son embonpoint & sa graisse.

*Ibid. expl.* propter oleum. *i. e.* olei defectum. Les anciens se servoient beaucoup d'huile pour s'oindre la chair. *autr.* à cause de l'huile dont je me nourrissois, *en m'abstenant de* viandes solides. *Genebr. Musius.*

moi par votre miſéricorde.

26. Et que tous ſçachent que c'eſt ici un coup de votre main, & que c'eſt vous, Seigneur, qui faites ces choſes.

27. Ils me maudiront, & vous me bénirez : que ceux qui s'élevent contre moi ſoient confondus ; mais pour votre ſerviteur, il ſera rempli de joie.

28. Que ceux qui médiſent de moi, ſoient couverts de honte ; & que leur confuſion ſoit comme une double robe dont ils ſeront revêtus.

29. Je publierai de toute ma force la gloire du Seigneur ; & je le louerai au milieu d'une grande aſſemblée.

30. Parce qu'il s'eſt tenu à la droite du pauvre, afin de ſauver mon ame *de la violence* de ceux qui la perſécutent.

vum me fac ſecundùm miſericordiam tuam.

26. Et ſciant quia manus tua hæc, & tu, Domine, feciſti eam.

27. Maledicent illi, & tu benedices : qui inſurgunt in me, confundantur : ſervus autem tuus lætabitur.

28. Induantur qui detrahunt mihi, pudore, & operiantur ſicut diploide confuſione ſuâ.

29. Confitebor Domino nimis in ore meo : & in medio multorum laudabo eum.

30. Quia aſtitit à dextris pauperis, ut ſalvam faceret à perſequentibus animam meam.

℣. 30. *anim.* ma vie.

SENS

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *NE vous taisez pas*, mon *Dieu*, *sur le sujet de mon innocence; parce que la bouche du pécheur, & la bouche de l'homme trompeur se sont ouvertes pour me déchirer*, &c.

David, accablé par les calomnies de ses ennemis, sent l'impuissance où il est de justifier son *innocence* contre les hommes abandonnés au *péché*, qui *n'ouvrent leur bouche* que pour *tromper* ses ennemis, & les aigrir sur son sujet; soit qu'il parle de Doëg, qui le trahit auprès de Saül, ou d'Achitophel, qui donna à Absolon un conseil de mort contre lui. Il s'adresse donc à Dieu, pour lui demander qu'il *ne garde pas le silence*; puisqu'il n'y a que lui seul qui en parlant ait le pouvoir de fermer la bouche à ces *pécheurs*, & à ces *trompeurs*, & de faire taire la calomnie. Ainsi le juste s'efforce inutilement d'imposer silence à ses ennemis qui le déchirent, si Dieu se *taît*. Mais ce silence de Dieu dans les persécutions des justes, est en même-temps & l'épreuve de leur foi, & un sujet d'endurcissement pour leurs persécuteurs. Qui ne croiroit qu'ils triomphent, lorsqu'ils *parlent* avec une entiere liberté contre ces justes, usant pour cela de *cette langue* empoisonnée & *trompeuse* que nul n'ose démentir; & tenant contre eux mille *discours* que la seule *haine* leur suggere? Qui ne croiroit qu'ils sont alors comme au comble de leurs souhaits? mais lorsque ces innocens persécutés n'ont recours, comme David, qu'à la *priere*, leur humble patience force Dieu en quelque sorte à ne pas

ſe *taire* plus long-temps. Et quand le Prophete dit à Dieu encore plus par ſa patience que par ſes paroles : Qu'il *ne ſe taiſe* pas davantage ; c'eſt de même que s'il déclaroit : Que Dieu effectivement ne ſe taira pas toujours, mais qu'il parlera pour la juſtification de ſon innocence.

Cette verité qui a paru en la perſonne de David, dont Dieu fit enfin éclater la gloire après une longue ſuite de ſouffrances, s'eſt fait remarquer encore d'une maniere plus éclatante en la perſonne de JESUS-CHRIST perſecuté par les Juifs qu'il avoit comblés de *biens*, & trahi enſuite par Judas même, l'un de ceux à qui il avoit donné plus de témoignages *d'affection*. Il n'y avoit que *la bouche du pécheur* qui pût s'ouvrir pour parler contre le juſte ; ni que *la bouche de l'homme trompeur* qui pût s'élever contre celui qui par ſa nature eſt la verité eſſencielle. Jamais haine ni perſecution ne fut plus *gratuite* que celle qu'ils firent à cet homme-Dieu, dont il eſt dit qu'il faiſoit du bien à tout le monde, & qu'il guériſſoit tous les malades. Mais il oppoſa un excès de charité à un excès d'ingratitude. Il ne répondit que par ſa patience & par ſon amour à toutes leurs médiſances. Et *priant* pour ceux qui le déchiroient, il engagea Dieu ſon Pere à *ne pas taire* plus long-temps ſon innocence, mais à découvrir *ſa gloire* par l'éclat de ſa réſurrection. Tel étoit le chef, & tels doivent être tous les membres. Quelle que ſoit l'ingratitude de ceux qui les perſecutent, elle eſt toujours infiniment au deſſous de celle des ennemis de JESUS-CHRIST : & jamais rien n'égalera ni l'excès de leur malice, ni l'excès de ſon amour.

℣. 5. 6. 7. *Donnez au pecheur l'empire ſur lui, &*

*que le démon soit toujours à son côté droit. Lorsqu'on le jugera, qu'il soit condamné ; & que sa priere même lui soit imputée à péché, &c.*

On est surpris d'entendre David prononcer des imprécations, un moment après qu'il a témoigné qu'il prioit au milieu des persecutions de ses ennemis. Mais, comme dit saint Jean Chrysostôme, après qu'il a fait paroître sa sagesse, sa douceur, & sa pieté dans les versets précedens, il parle comme un Prophete rempli de l'Esprit de Dieu ; & il ne souhaite point, mais il prédit seulement le mal qui doit arriver à ceux qui l'attaquent ; déclarant en même-temps combien Dieu est en colere contre ceux qui persecutent les personnes consacrées par l'onction sacerdotale ou royale. C'est le sentiment des Interpretes, que David parle ici ou de Deëg, le premier des Officiers de Saül, ou d'Achitophel le premier de son conseil, qui le trahit si lâchement. *Donnez*, dit-il, *au pécheur l'empire sur lui* : c'est-à-dire, comme il a eu le pouvoir d'exercer sa mauvaise volonté & son injustice à l'égard de l'innocent, assujettissez-le lui-même à la violence & à la fureur des méchans, & qu'un *satan soit toujours à ses côtés* pour le tourmenter ; soit qu'il entende ou le démon, ou ceux qui sont possedés de son esprit. *S'il est* appellé *en jugement*, qu'il *soit condamné* comme un scélerat ; *& que* toutes *les prieres qu'il pourra faire* pour être absous, ne *servent qu'à le rendre plus criminel* ; qu'au lieu d'une longue vie, *ses jours lui soient abregés* comme un homme qui est indigne de vivre ; qu'il soit déchû de sa dignité, & qu'un autre en soit revêtu ; ce que le Prophete exprime en ces termes: *Qu'un autre reçoive son Episcopat*, ou son *Intendance*. Ce sont les mal-

*Chrysost. in Psalm. 108.*

*1. Reg. c. 22. 9. 2. Reg. c. 15. 12. v. 16. 23.*

heurs que le Prophete prédit de la part de Dieu devoir arriver, & à Doëg, & à tous ceux qui perſecutent ſes ſerviteurs; ſinon en ce monde, au moins en l'autre, où leur *jugement* ne tournera qu'à leur *condamnation*; & où leurs *prieres* ſeront regardées comme *criminelles*, partant d'un cœur tout remplit de corruption & de peché.

C'eſt quelque choſe qui fait horreur, de conſiderer, ſelon le ſens ſpirituel, un méchant dans le temps même qu'il croit s'être aſſujetti ceux qu'il hait. Il ſe regarde alors avec orgueil, comme le maître des juſtes qu'il a accablés. Et il ne voit pas qu'il eſt lui-même dans cet inſtant, *ſoumis à l'empire du pecheur*; c'eſt-à-dire, du prince de tous les pecheurs; & que *le démon eſt à ſa droite*, le faiſant agir & le gouvernant comme il lui plaît. *Le démon eſt à ſa droite*, dit ſaint Auguſtin, parce qu'il préfere les œuvres du démon aux œuvres de Dieu; ce qui eſt à la main droite étant regardé ordinairement comme ce qu'on eſtime le plus. Que c'eſt auſſi quelque choſe d'effroyable d'entendre dire au Prophete: Que *la priere* du pecheur en cet état *eſt un peché* devant Dieu; parce qu'il prie le protecteur des innocens, en perſecutant ces innocens mêmes; & qu'ainſi il ne peut attendre que ſa *condamnation* de celui qui *juge* en faveur des juſtes perſecutés.

Nous ne pouvons point douter que le Saint-Eſprit n'ait entendu de Judas ces paroles de David; puiſque dans cette occaſion ſi celebre où il s'agiſſoit de lui donner un ſucceſſeur dans l'apoſtolat, ſaint Pierre dit, qu'il falloit que ce que le Saint-Eſprit avoit prédit par la bouche de David fût accompli; & qu'il cite ſur cela ces propres pa-

*Act.* 1. 16. 20.

roles : *Qu'un* autre reçoive sa place dans l'Episcopat. Saint Mathias, qui étoit veritablement *tout autre* que lui à cause de sa pieté & de son humilité, fut en effet reçû en sa place, ayant rempli par l'élection de Dieu même le nombre sacré des douze Apôtres. Et *les jours* de cet apostat *furent abregés*, en ce qu'il se condamna lui-même par un effet de son desespoir, à mourir avant JESUS-CHRIST qu'il avoit trahi. Il fit à la verité une espece de *priere* lorsqu'il déclara qu'il avoit peché en livrant le sang innocent. Mais cette priere & cette confession apparente ne *tourna* qu'à l'accroissement *de son peché*, n'ayant produit autre chose en lui que le desespoir. *Matth.* 27. 4.

℣. 8. jusqu'au 12. *Que ses enfans deviennent orphelins ; & que sa femme devienne veuve. Que ses enfans vagabonds & errans d'un lieu à un autre cherchent leur pain, & soient chassés de leurs demeures, &c.*

Il n'est pas besoin d'expliquer le sens litteral de cet endroit, si on l'entend de Doëg, ou de quelqu'autre ennemi de David, puisqu'il est très-clair. Que si on le veut entendre de Judas, nous ne voyons point dans l'Ecriture ni qu'il ait été marié, ni qu'il ait eu des enfans. Mais quoiqu'il puisse effectivement en avoir eu, sans que la sainte Ecriture en ait parlé autre part, les anciens & les nouveaux Interpretes entendent ceci du peuple Juif aussi-bien que de Judas. Et lors même qu'il est dit : *Qu'un autre reçoive son Episcopat*, ils l'expliquent du sacerdoce des Juifs, qui ne subsista que peu de temps après la mort de JESUS-CHRIST, & qui fut changé au sacerdoce de la loi nouvelle, qui est selon l'ordre de Melchisedech. Selon cette explication qui paroît fort naturelle, on voit tout *Theodor. Genebr. Bellarm.*

d'un coup comment *les enfans* de ce peuple Juif devinrent enſuite des orphelins, n'ayant plus Dieu pour leur pere ; & comment la Synagogue fut abandonnée veritablement, ainſi qu'une *veuve*. S'étant détachés de JESUS-CHRIST, qui eſt la pierre ſur laquelle ils auroient pu demeurer inébranlables, ils ſe ſont vû expoſés à toutes ſortes d'agitations, *chaſſés* de Jeruſalem, réduits à *chercher leur pain* ; dépouillés en même-temps & de leur bien & de la vie par des cruels *exacteurs*, qui étoient les ſoldats Romains, dont l'avarice les portoit à fendre le ventre de ces malheureux, pour chercher juſques au fond de leurs entrailles l'or qu'ils croyoient y trouver caché. On les a vûs ſans aucun appui, & jugés indignes de toute *compaſſion* & de tout *ſecours*. Leur *nom* enfin, c'eſt-à-dire, cette gloire dont ils jouiſſoient en qualité de peuple de Dieu, & tout l'éclat de leur auguſte Religion *s'eſt effacé* ; parce qu'ils ont préféré les ombres à la lumiere, & les figures à la vérité, lorſqu'au lieu de reconnoître la divinité du Meſſie dans l'abaiſſement de ſon incarnation, ils l'ont rejetté, & ont refuſé d'adorer un chef ſi humble, & d'embraſſer les moyens ſi humilians qu'il leur préſentoit pour parvenir à la vraie gloire. Auſſi, quoiqu'après tous les grands malheurs où ils ſont tombés, ils ayent trouvé le moyen de s'enrichir temporellement aux dépens des peuples chrétiens qu'ils pillent & qu'ils appauvriſſent par des uſures très-cruelles, formant à préſent tous enſemble comme un peuple entier *d'uſuriers*, ils ne laiſſent pas d'être enveloppés plus que jamais dans la malediction prononcée contre eux par la bouche du Prophete, *cherchant leur pain*, & le cherchant ſans

* *Joſeph. de bello Judaic. l. 6.*

qu'ils puiſſent le trouver ; ce pain ſacré de la parole de Dieu renfermée dans les ſaintes Ecritures dont ils ſont porteurs, & que le voile qui eſt ſur leurs yeux, comme dit l'Apôtre, les empêche de découvrir.

Mais qu'il y a au milieu des Chrétiens mêmes un grand nombre de ces hommes Judaïques & charnels, qui remplis des biens de ce monde, ne laiſſent pas de manquer de pain, & ſont privés de la nourriture des enfans de Dieu, qui eſt ſa parole, ſa verité & ſa grace : differant peut-être en cela les Juifs, que ceux-ci cherchent tous les jours leur pain, attendant à tous momens, & déſirant le Meſſie dont ils ſe flattent que l'avenement les rendra heureux ; au lieu que ceux-là, inſenſibles à leur beſoin & à la faim qui deſſeche & qui fait mourir leur ame, ne ſe mettent guere en peine de chercher le pain vivant où ils trouveroient leur vie & leur force ! Etat funeſte, dont celui des Juifs n'étoit qu'une image, & pour la guériſon duquel ceux qui ſont juſtes ne peuvent aſſez gémir devant Dieu par un effet de cette charité compatiſſante, qui porte les membres d'un même corps à prendre part au ſalut les uns des autres.

℣. 13. juſqu'au 20. *Que l'iniquité de ſes peres revive dans le ſouvenir du Seigneur ; & que le peché de ſa mere ne ſoit point effacé. Qu'ils ſoient toujours expoſés aux yeux du Seigneur, & que leur memoire ſoit exterminée de deſſus la terre, &c.*

David fait connoître par ces paroles, qu'il n'eſt que l'organe du Seigneur, & que s'il parle contre ceux qui le haïſſent, c'eſt ſeulement pour obéir à l'Eſprit de Dieu, qui déclare par ſa bouche la ma-

niere si rigoureuse en laquelle il les doit punir. Qu'ils l'écoutent donc, non comme un effet du ressentiment de ce saint Prophete, mais comme un avertissement qu'il leur donne de la part de Dieu, & qui doit les engager à se convertir; puisque ç'a été une marque de sa misericorde envers Ninive, de lui avoir fait prédire sa destruction, afin qu'elle pût la prévenir par une conversion veritable. Mais écoutons aussi nous-autres ces prédictions si terribles d'un Dieu irrité contre les ennemis de son serviteur, & contre ceux de son Fils, puisqu'elles nous regardent certainement autant qu'eux. Qui ne sera étonné, en entendant prononcer cet arrêt de la divine Justice contre le méchant: *Qu'on se souviendra de l'iniquité de ses peres, & du peché de sa mere; & qu'ils seront continuellement exposés aux yeux du Seigneur; parce qu'il ne s'est point souvenu de faire misericorde?* Qui ne craindra ce poids terrible de toutes les iniquités de ses peres, s'il les imite dans leurs desordres? Mais qui ne sera en même-temps consolé, lorsque dans ce même arrêt de la justice si rigoureuse de Dieu, il trouve un remede & facile & assuré pour s'en garantir, s'il y a recours durant cette vie? Car le Prophete en nous déclarant, que Dieu traitera avec cette grande severité ceux qui auront oublié de faire misericorde, nous avertit, que c'est en faisant misericorde qu'on peut éviter un traitement si severe.

Celui-là donc qui *aura persecuté l'homme pauvre, destitué de secours, & percé d'affliction*, tel qu'étoit David, lorsque Doëg le décria comme un séditieux auprès de Saül; & tel qu'étoit JESUS-CHRIST, lorsque Judas le livra par sa trahison

aux angoiſes de la mort ; celui là , dis-je , meritera de ſe voir auſſi un jour ſans aucun ſecours , réduit à la plus terrible indigence que l'on puiſſe concevoir , & à des regrets ſteriles qui lui *perceront* éternellement *le cœur* , ſans le convertir. Celui qui aura aimé à charger les autres de *malédictions*, *s'attirera* pour toujours celle du Seigneur. Celui qui aura *rejetté la bénédiction* des enfans de Dieu , qui conſiſte dans la douceur , dans la charité , & dans la paix , en ſera éternellement privé , étant un objet de réprobation & de colere durant tous les ſiecles. On entend encore par cet *amour de la malédiction* & par cette *haine de la bénédiction* , l'attache qu'on a pour toutes les choſes qui nous expoſent à la malediction de Dieu , & l'éloignement qu'on a au contraire pour toutes celles qui nous rendroient dignes de ſa bénédiction. Ainſi c'eſt aimer la malediction du Seigneur , que d'aimer à devenir riche & grand dans le monde ; & c'eſt haïr au contraire ſa bénédiction , que de haïr la pauvreté , l'abaiſſement , & les ſouffrances , puiſqu'il a ſi hautement déclaré heureux ceux qui étoient pauvres & mépriſés dans le ſiecle ; & a donné au contraire ſi ſouvent ſa maladiction aux richeſſes.

Da vid ne pouvant nous faire comprendre l'excès du malheur de cet homme reprouvé de Dieu qui ſe ſera attiré ſa *malédiction* finale & complete , ſe ſert de pluſieurs comparaiſons pour nous en donner une intelligence plus ſenſible. Il dit qu'elle lui tiendra comme lieu d'un *vêtement* dont il ſera tout couvert ; qu'elle *entrera au dedans de lui comme une eau* qui perce tout ; qu'elle *penetrera comme une huile juſqu'au fond de ſes os* ; & enfin qu'elle ſera *comme une*

*ceinture dont il ſera toujours ceint* : c'eſt-à-dire, qu'il ſera & au dedans & au dehors expoſé à tous les traits de la vengeance de Dieu, qui n'épargnera aucune partie ni de ſon ame ni de ſon corps, mais qui le rendra tout entier une victime de malediction, & un objet éternel de ſa juſtice.

*Tel eſt*, ajoute David, *l'ouvrage de ceux qui déchirent* l'innocence *par leurs calomnies*, & qui *conſpirent contre l'ame*, ou contre *la vie* de leurs freres. Tel eſt le terrible jugement qu'ils s'attirent *de la part de Dieu*. Il l'appelle avec raiſon leur *ouvrage*, puiſque, comme dit ſaint Paul, l'homme recueille ce qu'il a ſemé ; & qu'il ne peut recueillir que la corruption & la malédiction, lorſqu'il n'a ſemé que dans la corruption & dans la mort. Que les méchans & que les pecheurs ne ſe plaignent donc que d'eux-mêmes, lorſque le Seigneur leur donnera ſa malédiction en les envoyant dans les enfers ; puiſqu'il ne fera que fixer le jugement qu'ils ont porté, & comme ſceller leur propre ouvrage, en les laiſſant pour toujours dans *ce choix* qu'ils ont fait eux-mêmes *de la maladiction*, & dans *la haine* qu'ils ont eue *de la bénediction*, qui ſera éternellement *éloignée d'eux*.

*Galat. 6. 7. 8.*

℣. 20. juſqu'au 25. *Et vous, Seigneur, Seigneur, prenez ma défenſe pour* la gloire de *votre nom* : *parce que votre miſericorde eſt remplie de douceur. Délivrez-moi, parce que je ſuis pauvre & dans l'indigence, & que mon cœur eſt tout troublé au dedans de moi, &c.*

*Chryſoſt. in hunc locum.*

David fait connoître, dit ſaint Chryſoſtôme, par la maniere dont il prie Dieu, ſa reconnoiſſance & ſon humble pieté. Car quoiqu'il trouvât dans l'injuſtice même de la perſécution qu'il ſouffroit

un droit tout particulier de demander ſon aſſiſtance, puiſqu'on voit ſouvent dans les ſaintes Ecritures, que ceux qui ſouffrent une injuſte perſecution de la part des hommes, s'adreſſent à Dieu avec plus de confiance, il ne ſe ſert point de cette conſidération ; mais il a recours à ſa ſeule miſericorde, en lui diſant : Ce n'eſt pas, Seigneur, à cauſe que j'en ſuis digne, mais parce que vous êtes rempli de *douceur* & de *bonté*, que j'implore votre aſſiſtance. *Délivrez-moi*, non parce que je ſuis juſte, mais *parce que je ſuis pauvre & dans l'indigence.* Car rien n'eſt plus digne des regards de Dieu qu'un homme pauvre, mépriſé, & abandonné, tel qu'étoit David, principalement ſous le regne de Saül. Et *le trouble* extraordinaire qu'il ſentoit *au dedans de ſoi* & juſqu'au fond de *ſon cœur*, n'empêchoit pas qu'il n'eût toujours une parfaite connoiſſance en Dieu, comme JESUS-CHRIST, dont il a été l'image, l'a fait voir depuis par le trouble volontaire qu'il ſouffrit aux approches de ſa Paſſion.

Il repréſente la fragilité & la vanité de toute la pompe du ſiecle, en la comparant à *l'ombre* qui *diſparoît* avec la lumiere, & en donnant à entendre que lui qui avoit été honoré de l'alliance du roi Saül, & qui s'étoit vû avec éclat à ſa Cour & dans ſes armées, étoit déchû de cette gloire, comme *l'ombre* revient au moment que la lumiere ne paroît plus, & qu'il ſe trouvoit réduit en quelque façon à l'état des *ſauterelles*, changeant ſans ceſſe de lieu par la crainte de ſes ennemis, & paſſant de l'un à l'autre, comme ces inſectes qui ſont dans un continuel mouvement. Mais voyez, dit ſaint Chryſoſtôme, quelles ſont les armes qu'il

oppose à la malice de ses ennemis. Il a recours au *jeûne* & à un jeûne qui alloit jusqu'à *l'affoiblir* beaucoup, & à rendre *ses genoux* tous chancelans.

*Mais.* Car, comme l'a remarqué un Interprete, il est vrai-semblable que dans tout le temps de sa fuite & de son exil, & dans les périls continuels où il se trouvoit, il jeûnoit souvent, & s'efforçoit d'attirer la misericorde de Dieu par son abstinence, à laquelle même il pouvoit être obligé quelquefois par necessité. *L'huile* dont il parle étoit beaucoup en usage parmi les Anciens. Et c'étoit une mortification de s'en abstenir. C'est pourquoi il dit ici que *sa chair étoit toute changée*, à cause qu'il n'en usoit point. D'autres l'expliquent en un sens tout opposé en disant, que parce qu'il s'abstenoit par esprit de pénitence de toutes les viandes délicates & nourrissantes, & qu'il ne prenoit que quelques légumes avec de l'huile, son corps étoit changé.

Qu'auroient dû faire ses ennemis en le voyant si humilié ? Et la seule humanité ne suffisoit-elle pas pour les rendre susceptibles de quelque compassion ? Mais tel est, dit un saint Pere, l'esprit & le caractere des méchans qui persecutent les justes, non seulement de ne se pas rendre, lorsqu'ils voient ces justes ne leur opposer que la pitié ; mais même de se moquer d'eux, en leur insultant avec outrages. Ainsi David humilié par le jeûne, & anéanti devant Dieu dans la priere, n'est pas un objet de vénération, ou au moins de compassion pour ses ennemis ; mais au contraire *un sujet d'opprobres ;* ils *secouent la tête en le voyant*, & ils s'en moquent.

*Chrysost.*

Tout ceci s'applique si naturellement à Jesus-

CHRIST dans sa Passion, qu'il est inutile de s'arrêter pour le faire voir. Saint Augustin nous donne lieu de remarquer & la foiblesse de sa Passion, & la vertu de sa résurrection dans un seul verset qu'il entend de cette sorte : *Mes genoux se sont affoiblis par le jeûne, & ma chair a été toute changée à cause de l'huile* qui a été répendue sur moi : c'est-à-dire, que tout ce qu'il y avoit de fort en JESUS-CHRIST, figuré par *les genoux* qui soutiennent tout le poids du corps, *fut affoibli* en apparence *par le jeûne* & par la privation de tous les effets sensibles de la vertu de sa divinité ; & que ce qu'il y avoit de foible en lui figuré par *sa chair*, c'est-à-dire son humanité exposée à tous les outrages & à toutes les humiliations de ses ennemis, *a été changée* ensuite par *l'huile*, c'est-à-dire, par la vertu du Saint-Esprit, ou par *l'onction* sacrée de sa nature divine, dont la vertu a éclaté particulierement dans sa résurrection. C'est aux membres néanmoins qu'il attribue ce que nous disons du chef; & il témoigne que *ses genoux s'affoiblirent*, lorsque ceux qui paroissoient les plus forts entre ses membres, tel qu'étoit saint Pierre, furent affoiblis véritablement par la séparation de celui qui étoit comme le pain vivant qui les soutenoit, & que *sa chair* au contraire *fut toute changée par l'huile*, lorsque ceux qui étoient tombés par le scandale de sa morr, furent affermis divinement par la gloire de sa résurrection, & par *l'onction* de la charité que le Saint-Esprit qu'il leur envoya répandit au fond de leurs cœurs.

℣. 25. jusqu'au 29. *Secourez-moi, Seigneur mon Dieu, sauvez-moi par votre misericorde. Et que tous sçachent que c'est ici un coup de votre main, & que c'est*

Digitized by Google

*vous, Seigneur, qui avez fait ces choses, &c.*

Dans cet état de foiblesse où étoit David, au milieu de tant d'insultes de ses ennemis; & lorsqu'il étoit abandonné de la part des hommes, que devoit-il faire autre chose, que de se tourner vers *le Seigneur*? il l'appelle particulierement *son Dieu*, à cause de la parfaite confiance qu'il avoit en lui; tous ceux qui sont affligés ne pouvant pas dire comme David, que le Seigneur est leur Dieu, puisque c'est souvent du monde ou d'eux-mêmes qu'ils sont idolâtres. Aussi le Seigneur voulant l'affermir dans une profonde humilité, avant que de l'élever sur le trône d'Israel, ne permettoit & cet abandon, & cette foiblesse, & ce trouble, que pour le convaincre plus fortement que c'étoit de *sa seule miséricorde* qu'il pouvoit attendre *son salut*. Que mes ennemis *sçachent* donc, Seigneur, ajouce ce saint Prophete, qu'ils sçachent par la maniere dont vous vous déclarez pour ma defense, *que c'est ici un coup de votre main*, & non de la leur; *& que c'est vous*, ô mon Dieu, qui êtes veritablement *l'auteur de l'affliction* qu'ils me font souffrir; c'est-à-dire, qu'ils ne m'affligeroient pas, si vous ne leur en donniez le pouvoir. Ainsi je souhaite principalement, en vous demandant que vous me sauviez, que tous ceux qui me haïssent reconnoissent *votre main* & votre puissance dans le mal même qu'ils s'imaginent pouvoir me faire.

Qu'ils me chargent de *malédictions*, continue-t-il, je ne m'en mets nullement en peine, lorsque je songe que *vous benirez* celui qu'ils maudissent; & qu'au lieu que ceux *qui s'élevent* présentement *contre moi*, *seront* un jour *confondus* d'une confusion effroyable, *votre serviteur sera* au contraire *dans la*

Digitized by Google

*joie*. Il ſemble que par cette expreſſion dont il ſe ſert d'une *double robe*, à laquelle il compare ici *la honte* dont ſes ennemis devoient être tout *couverts*, il veuille nous faire entendre la double confuſion du dedans & du dehors, celle qui ſe ſent au fond du cœur & en préſence de Dieu, marquée par la robe intérieure, & celle qui ſe reçoit à la vûe des hommes, figurée par la robe extérieure & viſible, ſelon que l'explique ſaint Auguſtin, ou, comme l'entendent d'autres Peres, il pourroit parler encore de la double confuſion de la vie préſente & de la future. *Gregor. lib. 9. Moral c. 23.*

Combien donc, dit ſaint Auguſtin, eſt vaine & fauſſe la malédiction des enfans des hommes qui aiment la vanité & qui cherchent le menſonge, puiſque toutes leurs malédictions ſont incapables de nuire à l'homme juſte qui eſt affermi dans la foi de cette grande verité prononcée par la bouche de JESUS-CHRIST: Que *ceux-là ſont bienheureux que les hommes perſecutent & maudiſſent à cauſe de lui*! Mais combien eſt au contraire efficace & déſirable la bénédiction du Seigneur, puiſqu'elle eſt ſuivie infailliblement de ſon effet; & que de même qu'en beniſſant la terre au commencement du monde, il lui imprima cette admirable fécondité qui lui fait produire toutes les eſpeces differentes de ſimples, de plantes, & d'arbres qui en font & la beauté & les richeſſes; auſſi lorſqu'il donne ſa bénédiction à l'homme juſte qui eſt maudit par les pecheurs, il eſt beni malgré eux, & il trouve dans cette bénédiction du Tout-puiſſant une ſource de toutes ſortes de biens, dont nulle mauvaiſe volonté ni nulle puiſſance des méchans ne peut le priver. C'eſt ce qu'on vit manifeſtement dans la *Matth. 5. 11.*

Digitized by Google

personne de David, que toutes les malédictions pleines de fureur du roi Saül & de ses autres ennemis ne purent priver de l'effet de la bénédiction du Seigneur, & de la couronne qu'il lui avoit destinée. Mais on le vit encore plus clairement en la personne de JESUS-CHRIST fils de David, que la trahison d'un de ses Apôtres, & sa mort même ne put frustrer de l'effet si admirable de cette autre bénédiction par laquelle le Seigneur avoit déclaré à Abraham tant de siecles auparavant : *Que toutes les nations seroient benies par celui qui sortiroit de sa race ;* c'est-à-dire, comme l'explique saint Pierre, par JESUS-CHRIST, *Dieu ayant*, dit-il, *suscité & envoyé son propre Fils pour benir* les peuples, *afin que chacun se convertît & quittât sa mauvaise vie.*

*Genes.* 22. 18. *Act.* 3. 25. 26.

℣. 29. 30. *Je publierai de toute ma force la gloire du Seigneur, & je le louerai au milieu d'une grande assemblée ; parce qu'il s'est tenu à la droite du pauvre, afin de sauver mon ame de* la violence de *ceux qui la persecutent.*

C'est-là, dit saint Chrysostôme, une excellente oblation & un sacrifice digne de Dieu, de lui rendre *gloire* avec des actions de graces & des louanges, pour tous les biens qu'on a reçus, & de témoigner par le saint empressement qu'on a de faire connoître la grandeur de ses divines misericordes, qu'on en est touché vivement, & qu'on sçait priser comme il faut ses dons & ses graces. De ce sacrifice de louanges il naît, selon ce saint Archevêque, deux grands avantages ; l'un, que celui qui témoigne sa reconnoissance envers Dieu, se rendra digne d'un plus grand secours ; & l'autre, que ceux à qui il fera connoître les graces qu'il a reçues,

çûes, en deviendront plus fervens dans la vertu. Mais remarquons bien que celui-là seul est en état d'offrir à Dieu ce sacrifice de louange, qui est vraiment *pauvre*, qui connoît son indigence, & qui sent sa foiblesse. Il n'y a que ce pauvre qui ait l'avantage d'avoir *le Seigneur à sa droite*, c'est-à-dire, de l'avoir pour protecteur; qui ait droit d'attendre que le Tout-puissant *sauve son ame* de la violence *de ceux qui le persécutent*; parce que les riches & les puissans qui mettent leur espérance dans leurs richesses & dans leur force, n'ont rien à attendre de celui qui s'est fait pauvre & qui s'est rendu volontairement foible, pour assister ceux qui auroient part à sa pauvreté & à sa foiblesse. *Dieu s'est tenu* d'une maniere toute particuliere : *à la droite de* JESUS-CHRIST, le Chef de ces pauvres bienheureux, *pour sauver son ame* de la fureur de ses ennemis, lorsque par la force de sa propre divinité, jointe personnellement à son humanité sainte, il a triomphé de tous ses persécuteurs, & a composé l'Eglise de toute cette *multitude* de différens peuples qu'il a convertis, & par *la bouche* desquels il *fait retentir* dans toute la terre *les louanges de Dieu* son Père. C'est ainsi que s'est accomplie cette prophétie de David : Qu'il *publieroit de toute sa force la gloire du Seigneur;* puisqu'elle regardoit encore plus le Fils de David, que David même, qui, dans sa reconnoissance envers Dieu, & dans le soin qu'il a pris de relever sa grandeur & son pouvoir au milieu de tout son peuple, n'a été qu'une foible image de ce qu'a fait JESUS-CHRIST, & de ce qu'il fait encore tous les jours par la bouche d'un nombre infini de fideles qui sont ses membres.

# PSEAUME CIX.

## PSEAUME DE DAVID.

*Ce Pſeaume, du conſentement de tous les plus habiles Interpretes, ne peut convenir, ſelon le ſens littéral même, qu'à* JESUS-CHRIST, *dont le ſaint Prophete prédit d'une maniere très-élevée l'empire ſur tous les peuples, & le ſacerdoce tout divin.*

1. LE Seigneur a dit à mon Seigneur : Aſſeyez-vous à ma droite :

2. Juſqu'à ce que je réduiſe vos ennemis à vous ſervir de marchepied.

3. Le Seigneur fera ſortir de Sion le ſceptre de votre puiſſance : régnez au milieu de vos ennemis.

4. Vous poſſéderez la principauté & l'empire au jour de votre puiſſance ; & au milieu de l'éclat qui environne vos Saints. Je vous ai engendré de mon ſein avant l'étoile du jour.

5. Le Seigneur a juré, & ſon ſerment demeurera immuable : Que vous êtes le

1. DIxit Dominus Domino meo: Sede à dextris meis.

2. Donec ponam inimicos tuos, ſcabellum pedum tuorum.

3. Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : dominare in medio inimicorum tuorum.

4. Tecum principium in die virtutis tuæ in ſplendoribus ſanctorum : ex utero ante luciferum genui te.

5. Juravit Dominus, & non pœnitebit eum : Tu es Sacerdos in æter-

℣. 2. *expl.* en attendant que.
℣. 4. *letr.* la principauté ſera avec vous, &c.
Ibid. *autr.* l'aurore.
℣. 5. *letr.* il ne ſe repentira point

num ſecundùm ordinem Melchiſedech.

Prêtre éternel ſelon l'ordre de Melchiſedech.

6. Dominus à dextris tuis, confregit in die iræ ſuæ reges.

6. Le Seigneur eſt à votre droite : il a briſé & mis en poudre les Rois au jour de ſa colere.

7. Judicabit in nationibus, implebit ruinas : conquaſſabit capita in terra multorum.

7. Il exercera ſon jugement au milieu des nations ; il remplira tout de la ruine *de ſes ennemis*, il écraſera ſur la terre les têtes d'un grand nombre de perſonnes.

8. De torrente in via bibet : propterea exaltabit caput.

8. Il boira de l'eau du torrent dans le chemin ; & c'eſt pour cela qu'il élevera ſa tête.

℣. 7. *autr.* il conſommera la ruine, &c.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *LE Seigneur a dit à mon Seigneur : Aſſeyez-vous à ma droite ; juſqu'à ce que je réduiſe vos ennemis à vous ſervir de marchepied.*

Ce Pſeaume, comme dit ſaint Auguſtin, eſt court, quant au nombre des paroles ; mais il eſt grand, quant à la profondeur des ſens qu'il renferme : *Brevem numero verborum, magnum pondere ſententiarum.* C'eſt pourquoi ſaint Jean Chryſoſtôme nous exhorte à réveiller toute l'application de notre eſprit & de notre cœur pour entrer dans l'intelligence des myſteres ſi relevés que le Prophete nous y repréſente. Et il témoigne que ce ſeul Pſeaume combat & les Juifs, & les Ariens, & les Marcionites, & les Manichéens, & tous

ceux généralement qui s'oppoſent à la foi de la réſurrection.

Nous ne nous arrêtons point à dire ici les ſentimens des Rabbins, qui prétendent expliquer ou d'Abraham, ou de pluſieurs autres, ce qui eſt dit en ce lieu; puiſqu'il eſt viſible, qu'il ne peut leur convenir. Il ſuffit que JESUS-CHRIST, & après lui ſes Apôtres, aient fait voir très-clairement qu'on ne peut l'entendre que du Meſſie; & que les Juifs, à qui JESUS-CHRIST parloit, aient été forcés en quelque façon d'y conſentir par leur ſilence. Car lorſqu'il leur demanda, de qui ils croyoient que le CHRIST fût fils; & que lui ayant répondu, de David, il les preſſa par cette nouvelle demande: Comment David pouvoit appeller ſon Seigneur, celui qui étoit ſon Fils, en diſant: *Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Aſſeyez-vous à ma droite, juſqu'à ce que je réduiſe vos ennemis à vous ſervir de marchepied;* il eſt marqué expreſſément, que perſonne ne put lui répondre aucune parole. Ainſi le Seigneur, c'eſt-à-dire, Dieu le Père, *a dit au Seigneur*, à ſon Fils unique, Dieu comme lui, & fait homme pour l'amour de nous: *Aſſeyez-vous à ma droite.* Il le lui a dit dans toute l'éternité; puiſqu'étant ſon Fils, il lui eſt égal, & Dieu comme lui, ce que nous marque cette expreſſion, être *aſſis à la droite du Seigneur*, une ſi grande dignité ne convenant, ſelon ſaint Paul, à aucun des Anges. Mais il le lui dit depuis ſon Incarnation au jour qu'il monta au Ciel; puiſque l'homme étant uni perſonnellement au Verbe, s'eſt *aſſis* alors *à la droite du Seigneur* ſon Père; c'eſt-à-dire, a été reconnu par tous les Anges pour leur Seigneur & leur Dieu,

*Matth.* 22. 44. *&c.* *Act.* 2. 34. *&c.* 1. *Cor.* 15. 25. *Hebr.* 1. 13. *c.* 5. 6. 7. 17. *&* 10. 13.

*Hebr.* 1. 3.

& a commencé à posséder cet empire souverain & éternel qu'il s'est acquis par sa mort & par la gloire de sa résurrection.

Mais quand est-ce que David a entendu le Seigneur dire à son Seigneur : *Asseyez-vous à ma droite* ? Nous ne sçavons point quand ce saint Prophete l'a entendu. Mais nous ajoutons, dit saint Augustin, une foi entiere à l'assurance qu'il nous en donne : il l'a entendu sans doute en esprit ; il l'a entendu dans le sanctuaire secret & intérieur de la vérité & des mysteres les plus relevés, où les Prophetes ont appris d'une maniere cachée ce qu'ils ont ensuite annoncé publiquement.

Ce qu'il ajoute : *Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à être sous vos pieds*, ne doit pas s'entendre, comme si le regne de JESUS-CHRIST ne devoit durer que jusqu'à ce temps-là, puisque son empire, selon l'Ecriture, doit être éternel : mais c'est que ce Royaume de JESUS-CHRIST, qui s'établit tous les jours, ne recevra sa consommation, que lorsqu'il aura réduit sous ses pieds tous ses ennemis. Et il ne le fait durant tout le cours des siécles que peu à peu, pour donner le temps à ces mêmes ennemis de devenir ses serviteurs, & pour accomplir le nombre de ses élus dans la suite de toutes les races jusqu'à la fin du monde. Or il ne faut pas, dit saint Chrysostôme, nous troubler, quand nous entendons David dire ici : Que *le Seigneur*, c'est-à-dire Dieu le Père, *mettra sous les pieds du Seigneur* son Fils tous *ses ennemis*, comme si le Fils étoit lui-même trop foible pour se les assujettir. Car ce que David attribue ici au Père, saint Paul l'attribue au Fils, en disant, qu'il met lui-même ses ennemis sous ses *1. Cor. 15. 25.*

pieds. Ainſi le Père & le Fils ſont conjointement ce que l'Ecriture attribue tantôt au Père & tantôt au Fils, quoique la puiſſance ſoit toujours particuliérement attribuée au Père, comme au principe des deux autres Perſonnes divines.

Que notre dévotion ſoit donc de conſidérer ſouvent des yeux de la foi, notre Chef aſſis dans le Ciel à la droite de ſon Père, c'eſt-à-dire, dans une parfaite égalité avec lui, travaillant à l'établiſſement du royaume de ſes élus, & à l'aſſujettiſſement de ſes ennemis. Il faut par néceſſité être des uns ou des autres. Et nous ne pouvons douter, que celui qui a triomphé ſi hautement de la mort, ne mette enfin ſous ſes pieds tous ceux qui s'oppoſeront à ſa volonté. Quel eſt donc l'aveuglement qui porte l'homme à s'élever contre celui à qui il ſçait que toute puiſſance a été donnée dans le ciel & ſur la terre? Et que ne prend-il plutôt le parti de ſe ſoumettre volontairement à ce Roi de paix, qui lui demande l'amour de ſon cœur, avant qu'il vienne comme un Juge inexorable, le réduire éternellement comme un ennemi ſous ſes pieds? Donnez-nous, Seigneur, ces yeux de la foi, ce cœur docile, & cet humble abaiſſement, ſans lequel nous ne pouvons devenir vos ſerviteurs, ni éviter le châtiment que méritent vos ennemis.

℣. 3. *Le Seigneur fera ſortir de Sion le ſceptre de votre puiſſance : Regnez au milieu de vos ennemis.*

David ayant déclaré ce qu'il avoit entendu dans le ſecret de l'Eſprit de Dieu, touchant l'élévation de JESUS-CHRIST, s'adreſſe préſentement à lui-même, & déclare par un mouvement tout divin de ce même Eſprit : Que ſon regne, ex-

primé par *le ſceptre de ſa puiſſance*, devoit commencer dans *Sion*, c'eſt-à-dire à Jéruſalem ; & delà deſcendre dans toute la terre. Car c'eſt ainſi que nous devons expliquer ces paroles ; que *le Seigneur fera ſortir de Sion le ſceptre de ſa puiſſance* ; c'eſt-à-dire, que pour mettre ſes ennemis ſous ſes pieds, il établira premiérement dans Jéruſalem le ſceptre de ſa puiſſance ; comme en effet ce fut-là que ſon Egliſe commença à ſe former par la deſcente du Saint-Eſprit, & par la converſion d'une grande multitude de Juifs ; & que de Jéruſalem il s'étendra, comme il eſt dit autre part, juſqu'aux extrémités de la terre. Car il paroît clairement, ſelon la remarque de ſaint Auguſtin, que le Prophete ne parle point en ce lieu du regne éternel du Verbe, entant qu'il eſt Dieu ; mais de celui qu'il eſt venu établir par ſon Incarnation, pour nous appeller à la participation de ſa gloire. *Act. 1. 8.*

Ce qu'il ajoute, en diſant à JESUS-CHRIST : *Régnez au milieu de vos ennemis*, n'eſt pas ſeulement un ſouhait qu'il fait pour l'avénement ſi déſiré de ce regne heureux ; mais une prédiction de ce que le Saint-Eſprit lui faiſoit voir devoir arriver certainement ; qui eſt que le Meſſie, qui devoit être ſon fils, quant à ſa naiſſance temporelle, & qu'il appelle néanmoins ſon Seigneur, à cauſe de ſa divinité, poſſéderoit un empire ſouverain au milieu de ſes ennemis ; c'eſt-à-dire, comme l'explique ſaint Jean Chryſoſtôme, au milieu des Gentils & au milieu des Juifs. Car c'eſt ainſi, dit ce Père, que les Egliſes ont été plantées au milieu des villes remplies d'ennemis, & qu'elles en ſont demeurées victorieuſes. Et c'eſt en cela qu'a

consisté la plus grande gloire de leur triomphe, d'avoir élevé des autels à Dieu au milieu de leurs adversaires ; & d'avoir été comme des brebis & des agneaux au milieu des loups & de toutes sortes de bêtes farouches. Mais remarquons bien, dit saint Augustin, que ce regne si éclatant de JESUS-CHRIST a eu une grande humilité pour fondement : *Excellentia claritatis hujus principium habet humilitatis ;* c'est-à-dire, que les mêmes abaissemens que nous admirons dans notre Sauveur, & qui ont été le principe de son élévation, nous marquent infailliblement les dégrés par lesquels nous avons lieu d'espérer d'être élevés avec lui dans son royaume.

℣. 4. *Vous posséderez la principauté & l'empire au jour de votre puissance, & au milieu de l'éclat qui environnera vos Saints. Je vous ai engendré de mon sein avant l'étoile du jour.*

*Chrysost.* La *principauté* de JESUS-CHRIST n'est pas comme celle des Rois de la terre, dont la puissance consiste dans la force de leurs troupes, & n'est proprement qu'extérieure à leur égard. La sienne lui est essentielle, & tellement attachée à sa nature, qu'elle en est inséparable. C'est ce que saint Chrysostôme témoigne nous être marqué par ces paroles : *Tecum principium*, la principauté est avec vous ; c'est-à-dire, elle est dans vous, & attachée à votre nature & à votre essence. Mais il est vrai qu'elle est demeurée cachée d'une maniere étonnante sous les apparences de l'état le plus rabaissé que l'on puisse concevoir dans tout le temps de sa vie mortelle. Ainsi le Prophete, tout rempli du Saint-Esprit, envisage le moment de la résurrection de notre Sauveur, & encore plus celui de

Digitized by Google

ſon dernier avénement, comme *le jour* de ſa gloire & *de ſa puiſſance*. En effet, il a paru vraiment glorieux & puiſſant dans la converſion de ſes plus grands ennemis, qu'il a *ſanctifiés* par le mérite de ſa mort : mais il paroîtra tout autrement revêtu de cette gloire à la fin des temps, lorſqu'il ſera environné de ſes *Saints tout brillans de* cette *ſplendeur*, que lui-même, comme le ſoleil de juſtice, répandra ſur eux. Car alors ſon Père convaincra tout l'univers, que celui qui a été rejetté des Juifs, perſécuté par les Gentils, & mépriſé par tant de mauvais Chrétiens, eſt le Fils unique du Tout-puiſſant. Nul ne pourra plus douter qu'il ne ſoit celui qu'il a *engendré de ſon propre ſein*, c'eſt-à-dire, de lui même & de ſa ſubſtance, *avant l'étoile du matin*, ou avant la création des aſtres; ce qui eſt la même choſe, ſelon ſaint Auguſtin, que s'il diſoit avant la création des temps, & par conſéquent de toute éternité. *Auguſt.*

Saint Jean Chryſoſtôme nous fait encore admirer ici la conduite du ſaint Prophete, lorſqu'ayant à exprimer des myſteres qui le ſurpaſſoient infiniment, il n'oſe parler en ſa propre perſonnne, mais il fait parler Dieu même, en ne diſant pas, par exemple, mais en faiſant dire au Fils de Dieu par ſon Père : *Aſſeyez-vous à ma droite*, & *Je vous ai engendré de mon ſein avant l'étoile du matin.* Et nous pouvons remarquer avec le même Saint, dans ces paroles, une double conviction de l'héréſie des Ariens; puiſque le Fils étant engendré du ſein du Père, lui étoit par conſéquent conſubſtantiel, & qu'ayant été engendré avant les aſtres, & avant les temps, comme dit ſaint Auguſtin, il étoit donc éternel, qui étoient les deux vérités que nioient ces hérétiques.

Digitized by Google

℣. 5. *Le Seigneur a juré, & ſon ſerment demeurera immobile : Que vous êtes le Prêtre éternel ſelon l'ordre de Melchiſedech.*

Ceci regarde, dit ſaint Chryſoſtôme, la réconciliation des hommes avec Dieu. Car, pour appaiſer la colere du Seigneur & effacer le péché, il falloit un ſacrifice qui fût digne de lui être offert, & dont tous les ſacrifices de l'ancienne loi n'étoient que l'image. La victime de ce ſacrifice devoit être JESUS-CHRIST, il n'y avoit perſonne qui pût l'offrir que lui-même. Ainſi il falloit qu'il fût, & la victime qui étoit offerte, & le Prêtre qui l'offroit pour le ſalut de l'univers. C'eſt le privilege très-éminent réſervé à l'Homme-Dieu, qui a été établi Prêtre par ſon Incarnation, lorſqu'il a pris, comme dit ſaint Auguſtin, notre nature pour être la victime de ce divin & ineffable ſacrifice. Or il eſt Prêtre *ſelon l'ordre de Melchiſedech*, c'eſt-à-dire, que ſon ſacerdoce eſt infiniment élevé au-deſſus de celui d'Aaron. Et S. Paul en fait remarquer la différence, lorſqu'il diſoit aux Hébreux, qui ſe glorifioient ſi fort du ſacer-
*Hebr. 7. 1.* doce de l'ancienne loi : » Que Melchiſedech Roi » de Salem, & Prêtre du Dieu très-haut, vint au- » devant d'Abraham, lorſqu'il retournoit de la » défaite des Rois, & le bénit ; qu'il reçut de lui » la dixme de tout ce qu'il avoit pris ; que ſelon » l'interprétation de ſon nom, il s'appelle premié- » rement Roi de juſtice, puis Roi de Salem, c'eſt- » à-dire, Roi de paix : qu'il eſt ſans pere, ſans » mere, ſans généalogie (parce qu'on ne les rap- » porte point ;) qu'il n'a ni commencement, ni » fin de ſa vie ; (c'eſt-à-dire, qu'elles ne paroiſ- » ſent point dans l'Ecriture,) étant ainſi l'image

du Fils de Dieu, & demeurant Prêtre pour tou- « jours. Qu'ayant béni celui-là même à qui les « promeſſes avoient été faites, il eſt ſans doute, « que celui qui avoit reçu la bénédiction, étoit « inférieur à celui qui la lui avoit donnée : Que « Lévi qui recevoit la dixme des autres, l'avoit « payée lui-même, pour le dire ainſi, en la per- « ſonne d'Abraham, puiſqu'il étoit encore dans « Abraham ſon ayeul, lorſque Melchiſedech vint « au-devant de ce Patriarche : Que ſi le ſacerdoce « de Lévi avoit pu rendre les hommes juſtes & « parfaits, il n'eût pas été beſoin qu'il s'élevât un « autre Prêtre, qui fût appellé Prêtre ſelon l'ordre de « Melchiſedech, & non pas ſelon l'ordre d'Aaron ; « & qui n'eſt point établi par la loi d'une ſucceſſion « charnelle, mais par la puiſſance de ſa vie immor- « telle «.

De plus, continue ſaint Paul, il n'a pas été établi ſans ſerment. Car au lieu que les autres Prêtres ont été établis ſans ſerment, celui-ci l'a été avec ſerment, Dieu lui ayant dit : *Le Seigneur a juré, & ſon ſerment demeurera immuable, que vous ſerez le Pretre éternel ſelon l'ordre de Melchiſedech ;* c'eſt-à-dire, que le ſacerdoce de l'ancienne loi a été établi ſans ſerment, comme devant être aboli ; au lieu que celui de JESUS-CHRIST l'a été par un ſerment qui en aſſure l'immutabilité ; tant il eſt vrai, comme dit encore ſaint Paul, » que l'alliance « dont JESUS eſt le Médiateur, eſt plus parfaite « que la premiere ». Il nous exprime en un mot, comment nous devons entendre *le ſerment* de Dieu, lorſqu'il témoigne que c'eſt *l'immutabilité* de ſon decret éternel, marquée par cette expreſſion du Prophete : Qu'il *ne s'en repentira point :*

Digitized by Google

car Dieu étant incapable de repentir, qui eſt une ſuite de quelque foibleſſe, ou au moins de quelque ignorance; le repentir en Dieu n'eſt autre choſe qu'un changement de conduite, quant aux effets extérieurs & viſibles; ſa volonté étant toujours la même, incapable d'aucun changement.

*Auguſt.*

*Geneſ. 14.*

On peut voir ſur la Genèſe un plus ample éclairciſſement de ce qui regarde ce Sacerdoce de Jeſus-Chriſt ſelon l'ordre de Melchiſedech, & l'auguſte myſtere de nos autels figuré, ſelon les ſaints Pères de l'Egliſe, par le pain & par le vin que Melchiſedech, comme Prêtre, offrit premierement à Dieu en ſacrifice, & dont il diſtribua enſuite une grande quantité à toute l'armée d'Abraham.

*Cyprian. libr. 2. epiſt. 3. Auguſt. in hunc locum.*

℣. 6. 7. *Le Seigneur eſt à votre droite; il a briſé & mis en poudre les Rois au jour de ſa colere. Il exercera ſon jugement au milieu des nations; il remplira tout de la ruine* de ſes ennemis; *il écraſera ſur la terre les têtes d'un grand nombre de perſonnes.*

Saint Jean Chryſoſtôme & quelques autres attribuent ceci au Père, comme *étant à la droite* de celui qu'il a établi Prêtre éternel ſelon l'ordre de Melchiſedech, pour l'aſſiſter & le protéger contre tous ſes ennemis. Mais ſaint Auguſtin, ſaint Proſper, avec quelques Interpretes, l'ont entendu de JESUS-CHRIST même, & diſent que le Prophete s'adreſſant ici à celui qui avoit dit à ſon Fils: *Aſſeyez-vous à ma droite*, lui parle ainſi: *Le Seigneur*, à qui vous avez juré, ô mon Dieu, qu'il ſera Prêtre dans toute l'éternité, *eſt aſſis* véritablement *à votre droite, & il a briſé* toute la puiſſance *des Rois au jour de ſa colere:* c'eſt-à-dire, vous éclairez d'une lumiere toute divine

*Auguſt. Proſper. in hunc locum. Bellarm.*

mon esprit, pour lui faire voir, quoique de loin, cet ineffable mystere de l'Incarnation de votre Fils, & de sa résurrection, par la vertu de laquelle étant assis à votre droite, & établi dans toute la gloire de sa divinité, il paroît aux yeux de ma foi, comme ayant déja *brisé* toute la puissance *des Rois au jour de sa colere;* des Princes, qui se soulevant contre son empire & contre l'Eglise, se seront rendu indignes de sa miséricorde. Je vois tous ces puissans de la terre comme des roseaux, qui prétendent s'opposer à la force invincible de son bras, & qui sont *brisés* dans le temps qu'il veut leur faire sentir les effets de *sa colere.* Je l'apperçois comme *le Juge de tous les peuples de la terre*, qui doit *remplir tout de la ruine* de ses ennemis, & *écraser les têtes* superbes *de plusieurs;* c'est-à-dire, de tous ceux qui refuseront de se soumettre à l'humilité de son Evangile.

℣. 8. *Il boira de l'eau du torrent dans le chemin; & c'est pour cela qu'il élevera sa tête.*

Ce *torrent* dont le Fils de Dieu devoit *boire dans le chemin*, c'est-à-dire, dans le cours de sa vie mortelle, est bien différent de celui dont les bienheureux sont enivrés dans le Ciel, & il y est même directement opposé, autant que les croix & les humiliations sont opposées à la gloire. Mais nul cependant ne pourra boire du torrent des délices du Paradis, qu'il n'ait bu auparavant du torrent des amertumes de ce siécle; parce qu'il est nécessaire d'être humilié pour être élevé, & que les souffrances sont le fondement & la source de la gloire, Il a donc fallu, selon l'Ecriture, que le CHRIST *bût du torrent* des souffrances, avant qu'il bût du torrent de cette gloire ineffable qui

Ps. 35. 9.

Rom. 8. 17.

Digitized by Google

Luc. 24. 26. lui étoit propre. Il a été comme enivré par ce torrent de souffrances, lorsqu'il est mort sur la croix; & il a été ensuite enivré par le torrent de délices & de la gloire, lorsque son humanité est entrée par son ascension, dans la jouissance de toute la Philip. 2. 8. 9. gloire de la divinité. *Il s'est humilié lui-même*, dit saint Paul, *en se rendant obéissant jusqu'à la mort, & à la mort de la croix :* c'est ainsi qu'il a bu, selon le Prophete, du torrent dans le chemin : *Et Dieu à cause de cela l'a élevé, & lui a donné un nom qui est au-dessus de tous les noms.* C'est ainsi qu'il a *élevé*, dit David, *sa tête ;* parce que l'obéissance infinie de JESUS-CHRIST a été comme la mesure de son élévation infinie. & que *tout genou n'a fléchi sous le nom de* JESUS *dans le ciel, sur la terre, & dans les enfers*, que parce que JESUS a lui-même volontairement fléchi sous Dieu par le profond abaissement de sa croix.

Quel est donc le raisonnement de l'homme superbe, qui prétend pouvoir parvenir à la gloire par une autre voie que par celle où JESUS-CHRIST a marché lui-même pour y arriver; qui veut s'enivrer du torrent des plaisirs du monde, & être ensuite enivré Marc. 10. 38. du torrent des délices du Seigneur ? Deux Apôtres ayant un jour demandé au Fils de Dieu, qu'il les plaçât l'un à sa droite, & l'autre à sa gauche dans son Royaume, il leur demanda à son tour, s'ils pouvoient boire le calice qu'il boiroit lui-même : & il leur marquoit par-là, qu'ils n'auroient de part à sa gloire, qu'autant qu'ils en auroient eu à ses souffrances. Tel est le mystere & le fond de notre Religion, trop peu connu & encore moins goûté de la plus grande partie de ceux qui font profession de croire en JESUS-CHRIST.

Digitized by Google

Il faut néanmoins remarquer ici, que quelques-uns ont entendu, par ce *torrent* dont le Seigneur devoit boire, l'abondance prodigieuse du sang répandu de ses ennemis; ce qui, dans ce sens, est une expression métaphorique, qui marque, qu'il s'enyvreroit en quelque façon du sang & de la vengeance de ses adversaires; comme Dieu dit autre part, dans le même sens & en usant de la même métaphore: *Qu'il enivreroit ses fleches de sang.* Deut. 32. 42.

## PSEAUME CX.

### ALLELUIA.

*Ce Psaume est un de ceux que l'on nomme alphabétiques, à cause que dans la langue originale, chaque demi verset est distingué par une lettre de l'alphabet qui est à la tête. C'est une louange de Dieu, & une action de graces pour les grandes choses & les merveilles qu'il a faites en faveur du peuple d'Israël, & encore plus en faveur de l'Eglise.*

1. CONfitebor tibi, Domine, in toto corde meo: in consilio justorum & congregatione.

1. SEigneur, je vous louerai de tout mon cœur dans la société des justes, & dans l'assemblée *des peuples.*

2. Magna opera Domini: exquisita in omnes voluntates ejus.

2. Les œuvres du Seigneur sont grandes, & proportionnées à toutes ses volontés.

3. Confessio & ma-

3. Tout ce qu'il fait publie

℣. 1. *lettr.* dans le conseil. *expl.* in consilio: propriè, secretò; ut opponatur congregationi. *i. e.* tam in occulto, quàm publicè. *Genebr. Eras.*

ſes louanges & ſa grandeur ; & ſa juſtice demeure dans tous les ſiécles.

4. Le Seigneur qui eſt miſéricordieux & plein de clémence, a éterniſé la mémoire de ſes merveilles : il a donné la nourriture *néceſſaire* à ceux qui le craignent.

5. Il ſe ſouviendra éternellement de ſon alliance ; il fera connoître à ſon peuple la puiſſance de ſes œuvres,

6. En leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ſes mains ne ſont autre choſe que vérité & que juſtice.

7. Tous ſes préceptes ſont fideles & ſtables dans tous les ſiécles ; ayant été faits ſur les regles de la vérité & de l'équité.

8. Il a envoyé un rédempteur à ſon peuple : il a fait une alliance avec lui pour toute l'éternité.

9. Son nom eſt ſaint & terrible. La crainte du Seigneur eſt le commencement de la ſageſſe.

gnificentia opus ejus : & juſtitia ejus manet in ſæculum ſæculi.

4. Memoriam fecit mirabilium ſuorum, miſericors & miſerator Dominus : eſcam dedit timentibus ſe.

5. Memor erit in ſæculum teſtamenti ſui : virtutem operum ſuorum annuntiabit populo ſuo ;

6. Ut det illis hereditatem gentium : opera manuum ejus, veritas & judicium.

7. Fidelia omnia mandata ejus : confirmata in ſæculum ſæculi, facta in veritate & æquitate.

8. Redemptionem miſit populo ſuo : mandavit in æternum teſtamentum ſuum.

9. Sanctum & terribile nomen ejus : initium ſapientiæ timor Domini.

℣. 4. *lettr.* fait.
℣. 6. *autr.* ſont accompagnées de vérité & de juſtice.
℣. 8. *lettr.* envoyé la rédemption.

10. Intellectus

10. Intellectus bonus omnibus facientibus eum : laudatio ejus manet in sæculum sæcula.

10. Tous ceux qui agissent conformément à cette crainte, sont remplis d'une intelligence salutaire. Sa louange subsiste dans tous les siécles.

ỳ. 10. *autr.* Ceux-là ont la vraie intelligence, qui font ce qu'elle leur fait connoître qu'ils doivent faire.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

ỳ. 1. 2. 3. *SEigneur, je vous louerai de tout mon cœur dans la société des justes, & dans l'assemblée* des peuples. *Les œuvres du Seigneur sont grandes & proportionnées à toutes ses volontés. Tout ce qu'il fait publie ses louanges & sa grandeur : & sa justice demeure dans tous les siécles.*

Qu'est-ce que *louer Dieu de tout son cœur*, dit saint Chrysostôme ? Ce n'est pas se contenter de le louer de parole & de la langue ; mais le louer de toute la plénitude d'un cœur, qui n'a d'ardeur que pour lui, & qui s'éleve continuellement vers le ciel. David entend, selon lui, par cette louange, l'action de graces, qu'il témoigne avoir été l'occupation principale de ce saint Prophete dans tout le temps de sa vie, & être aussi d'une part le sacrifice le plus agréable qu'une ame vraiment généreuse & reconnoissante puisse offrir à Dieu ; & de l'autre la plaie la plus sensible qu'on puisse faire à l'orgueil du démon, que Job surmonta en rendant graces au Seigneur, non seulement quand il étoit riche, mais lorsqu'il fut dépouillé de tous ses biens & de sa santé. Ce myste-

re, comme dit le même Saint, n'eſt pas connu de tous, les adverſités étant une occaſion de ſcandale pour pluſieurs qui n'ont pas ſoin de s'affermir dans la foi. C'eſt pourquoi le ſaint Prophete déclarant qu'il louera Dieu de tout ſon cœur *dans l'aſſemblée* des peuples, témoigne que ce ſera particuliérement *dans la ſociété* ou dans *le conſeil* ſectet *des juſtes*, parce qu'il eſt néceſſaire d'aimer la juſtice, pour porter un jugement équitable des *ouvrages* ou des *œuvres du Seigneur*, & pour reconnoître ſincérement *qu'elles ſont grandes* & miraculeuſes. Il eſt vrai qu'elles ſont grandes & admirables en elles-mêmes, indépendamment de nos jugemens; mais elles ne paroiſſent ce qu'elles ſont, qu'aux yeux de celui que la foi rend un juge integre, & à qui la lumiere de la vérité les découvre.

Les œuvres de Dieu *ſont* donc *grandes & proportionnées à toutes ſes volontés.* » Car, comme dit » ſaint Auguſtin ſur ce ſujet, il n'eſt nullement » au pouvoir de la créature, qui a été établie dans » le libre-arbitre, de ſurmonter la volonté du » Créateur, lorſqu'elle agit même contre ſa vo» lonté. Dieu ne veut pas, dit ce grand Saint, que » vous péchiez, puiſqu'il le défend. Mais ſi vous » péchez, ne croyez pas que l'homme ait fait ce » qu'il a voulu, & que Dieu n'ait pas pu faire ce » qu'il vouloit. Car, comme il veut que l'homme » ne peche pas; il veut auſſi, après que l'homme a » péché, ou lui pardonner, afin qu'il revienne à » lui & qu'il vive; ou s'il perſévere dans ſon pé» ché, le punir, afin que l'impénitence de ſon » cœur rébelle n'évite point la puiſſance de ſa ju» ſtice. Ainſi, quelque choix que vous faſſiez, le

Digitized by Google

Tout-puissant trouvera toujours le moyen d'ac- « complir sa volonté à votre égard «.

Enfin, continue David, *tout ce que fait le Seigneur*, ou tous les ouvrages du Seigneur sont *remplis de sa gloire & de sa magnificence*; ce sont autant de sujets *de le louer* & de relever sa *grandeur*. Les ténebres & la lumiere; la famine & l'abondance; la sécheresse des deserts & les terres les plus fertiles; la vie & la mort; & jusqu'aux châtimens mêmes, dit saint Chrysostôme, sont des sujets d'action de graces pour ceux qui jugent des choses par la foi; puisqu'elle leur apprend par la bouche de saint Paul: Que *toutes choses contribuent au bien de ceux qui aiment Dieu*. Mais parce que plusieurs se scandalisent des maux qu'ils souffrent, ou qu'ils voient souffrir à des personnes innocentes, le Prophete ajoute, en parlant de Dieu; *& sa justice demeure dans tous les siécles*: ce qui est la même chose que s'il disoit: « Ne vous « troublez point lorsque vous voyez des gens ex- « posés à des traitemens indignes; parce que le « jugement du Seigneur, qui rend à chacun ce « qui lui est dû, demeure toujours incorruptible. Que si vous vouliez, dit saint Chrysostôme, que Dieu le fît éclater dès-à-présent, prenez garde que vous ne vous condamnassiez tout « le premier. Et afin de vous en convaincre par le « seul exemple de saint Paul, considerez que si « Dieu n'avoit usé de patience à son égard, & s'il « eût voulu le punir lorsqu'il le persécutoit outrageusement, il ne lui auroit pas donné le « temps d'embrasser la pénitence, & de devenir « comme un prodige de sa miséricorde, exposé aux « yeux de tous les pécheurs, qui ne peuvent dé- « Rom. 8. 28. Chrysost.

» ſeſperer de leur propre converſion, en voyant ce » blaſphémateur de JESUS-CHRIST, devenu le grand » Apôtre des Nations, & le plus zélé défenſeur de » ſon Egliſe «.

℣. 4. 5. 6. *Le Seigneur miſéricordieux & plein de clémence, a éterniſé la mémoire de ſes merveilles. Il a donné la nourriture* néceſſaire *à ceux qui le craignent. Il ſe ſouviendra éternellement de ſon alliance. Il fera connoître à ſon peuple la puiſſance de ſes œuvres, en lui donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ſes mains ne ſont autre choſe que vérité & que juſtice.*

Quoique ſaint Jean Chryſoſtôme ait entendu par ces paroles : *Memoriam fecit mirabilium ſuorum*, Dieu n'a point ceſſé de faire dans tous les temps des merveilles en faveur des hommes ; tous les Interpretes les expliquent des prodiges qu'il avoit faits pour le peuple d'Iſraël. *Le Seigneur*, dit le Prophete, a fait paroître combien il eſt *miſéricordieux & plein de bonté* par tant de *merveilles* dont il nous a *conſervé la mémoire*. Et entre les autres il a fait celle-ci, de *donner une nourriture à ceux qui le craignent*. Il parle viſiblement de la manne que Dieu fit tomber du ciel dans le déſert pour nourrir le peuple qui l'adoroit & qui le craignoit. Mais le Saint-Eſprit nous figuroit, ſous cette *nourriture* de la manne, celle du corps adorable du Fils de Dieu, qui eſt, dit ſaint Auguſtin, une viande incorruptible, & le pain deſcendu du Ciel, qu'il nous a donné ſans que nous l'euſſions mérité, parce qu'il eſt *plein de miſéricorde & de bonté*. Et nous pouvons dire que, ſelon le ſentiment de l'Egliſe, ce myſtere de l'Euchariſtie eſt comme un *mémorial* & un abrégé *de* toutes *les* autres *merveilles que Dieu a faites :* c'eſt le chef-

d'œuvre de ſon amour & de ſa ſageſſe, qui l'a porté à demeurer avec nous corporellement juſqu'à la fin des ſiécles. Cette *nourriture* eſt proprement *pour ceux qui le craignent :* car quoiqu'elle ſoit reçue de tous, elle ne nourrit & ne vivifie que ceux qui ſont remplis de la crainte du Seigneur, mais d'une crainte d'enfans accompagnée d'amour.

Le Seigneur avoit déja, du temps de David, fait *paroître la puiſſance de ſes œuvres, en donnant aux Iſraélites l'héritage des Nations* ; c'eſt-à-dire, des Chananéens. Mais comme s'il eût voulu marquer la vérité, dont les merveilles paſſées étoient la figure, il dit au temps futur : *que le Seigneur ſe ſouviendra dans tous les ſiécles de ſon alliance, & fera connoître à ſon peuple la puiſſance de ſes œuvres ;* ce qui eſt la même choſe que s'il diſoit : Le Seigneur ne s'eſt pas ſeulement ſouvenu de l'alliance qu'il avoit faite avec Abraham & avec ſon peuple, pour mettre Iſraël, par un effet de ſa toute-*puiſſance*, en poſſeſſion de la Paleſtine, qui étoit auparavant *l'héritage des nations* infidelles : mais il s'en ſouviendra encore dans la ſuite des ſiécles, & *fera connoître à ſon* vrai *peuple*, qui eſt le peuple de la loi nouvelle, *les œuvres* encore plus miraculeuſes *de ſa puiſſance*, en lui donnant l'héritage des Gentils, c'eſt-à-dire, en établiſſant le royaume de ſon Egliſe au milieu des idolâtres, ſelon la promeſſe que le Père fait ailleurs au Fils, de lui donner les nations pour ſon héritage : *Dabo tibi gentes hereditatem tuam.* Pſ. 2. 8.

Mais afin qu'on ne pût pas dire qu'il paroiſſoit de l'injuſtice dans la conduite dont le Seigneur avoit uſé, en ordonnant aux Iſraélites d'exterminer entiérement les nations dont il vouloit leur *Mais in hunc locum.*

donner les terres, le Prophete ajoute : Que *les œuvres de ſes mains ne ſont autre choſe que vérité & que juſtice* ; comme s'il diſoit : Tout ce que Dieu fit alors étoit *vérité*, parce qu'il accompliſſoit la promeſſe qu'il avoit faite à Abraham de donner à ſa poſtérité tout ce pays ; & c'étoit en même-temps une *juſtice*, parce qu'il étoit très-juſte que des peuples abandonnés à toutes ſortes de crimes, ne demeuraſſent pas plus long-temps dans une terre que ſa divine providence avoit deſtinée à un autre peuple conſacré à ſon ſervice, ſelon que Dieu même l'avoit déclaré à Iſraël par la bouche de Moyſe. Mais ces paroles peuvent bien s'entendre auſſi plus généralement de toutes *les œuvres de Dieu*, qui ont la *juſtice* & la *vérité* pour fondement : ce qu'il confirme en ajoutant auſſi-tôt après ;

Deuter. 8. 4. 5.

℣. 7. *Tous ſes préceptes ſont fideles & ſtables dans tous les ſiécles, ayant été faits ſur les regles de la vérité & de l'équité.*

C'eſt-à-dire, que de même que ſes œuvres, ſoit dans la création du monde, & dans le temps de l'ancienne loi ; ſoit dans la rédemption des hommes & au temps de la loi nouvelle, ont été comme des ruiſſeaux de cette ſource éternelle de juſtice & de vérité qui eſt en Dieu, auſſi *ſes commandemens* ont *tous* pour principe cette même *vérité*, & cette *équité* ſouveraine qui eſt la regle & la cauſe de tout ce qui eſt juſte. Ils ſont *fideles*, parce qu'ils ne peuvent jamais tromper ceux qui les obſervent ; & ils ſont *ſtables pour toujours*, parce que la vérité de Dieu, qui en eſt le principe, ne change point comme le caprice des hommes, mais eſt immuable pour toute l'éternité. Ainſi tous les changemens in-

Digitized by Google

troduits dans l'ancienne loi par la fauſſe ſubtilité des Docteurs du peuple Juif, n'ont point empêché que JESUS-CHRIST n'ait déclaré, qu'un ſeul iota ou un ſeul point ne paſſeroit pas ſans être accompli ; & de même tous les adouciſſemens & tous les raffinemens que l'orgueil & la corruption de l'eſprit de l'homme a prétendu introduire dans la vérité de l'Evangile, ne pourront point ébranler ce que le Seigneur *a affermi pour toujours*, cette vérité étant immuable comme lui-même.

℣. 8. *Il a envoyé un rédempteur à ſon peuple : il a fait une alliance avec lui pour toute l'éternité.*

Le texte ſacré porte : *Il a envoyé la rédemption.* Et pluſieurs entendent, ſelon la lettre, par cette *rédemption*, la délivrance du *peuple* Juif de la ſervitude des Egyptiens. Mais d'autres l'expliquent, dans le ſens même littéral, de la rédemption générale du genre-humain, & du ſalut que le Seigneur *a envoyé* ſur la terre en envoyant le Sauveur & le Rédempteur du monde, qui devoit nous racheter de l'eſclavage du démon. Saint Jean Chryſoſtôme dit, que cette rédemption regardoit auſſi la loi dont les hommes étoient prévaricateurs, n'y ayant que la grace du Sauveur qui fût capable de les délivrer de ces prévarications de la loi, pour la leur faire accomplir par eſprit & par amour.

Ce que le Prophete ajoute : Qu'il *a fait une alliance avec lui pour toute l'éternité*, fait voir qu'il parle principalement en ce lieu, de la rédemption qui devoit être opérée par la mort du Fils de Dieu. Car ce n'a été qu'à l'égard de ſon Egliſe rachetée par ſon ſang, qu'on a pu dire : Que Dieu *a rendu ſon alliance ſtable pour toujours ;* puiſque celle

qui regardoit le peuple Juif a duré si peu, à cause de son infidélité, qui l'a rendu très-indigne des promesses qui étoient faites en sa personne à un autre peuple, & qui a fait dire à JESUS-CHRIST : *Que le royaume de Dieu leur seroit ôté, pour être donné à un autre peuple qui en produiroit les fruits.*

*Matth.* 21. 43.

℣. 9. 10. *Son nom est saint & terrible ; la crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse. Tous ceux qui agissent conformément à cette crainte, sont remplis d'une intelligence salutaire. Sa louange subsiste dans tous les siécles.*

Soit qu'on envisage la maniere dont Dieu racheta son peuple de la servitude de l'Egypte, ou celle dont il a depuis racheté le monde par l'Incarnation de son Fils, le Prophete, selon saint Jean Chrysostôme, a grande raison de s'écrier dans l'admiration de sa grandeur : *Son nom est saint & terrible.* Car quels prodiges ce nom vraiment redoutable n'a-t-il point fait dans tous les temps ; ce nom sous lequel fléchit tout ce qui est dans le ciel, sur la terre, & dans les enfers ? Mais quelle est la conséquence qu'en tire David ? Qu'il est juste de craindre celui dont le nom est si saint & si terrible ; & que *la crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.* Que ceux-là soient donc couverts de confusion, qui non-seulement ne craignent point le Seigneur, mais qui font gloire de ne le pas craindre. Que tous les sages & les esprits forts du siécle qui se prétendent plus éclairés que les autres, reconnoissent leur aveuglement & leur foiblesse ; & qu'ils apprennent du témoignage de ce grand Prince, qu'ils n'ont pas encore acquis le commencement de cette sagesse dont ils se vantent de posséder la perfection ; puisqu'ils n'ont pas

cette crainte du Seigneur qui en eſt le commencement.

Il dit que la crainte eſt le commencement de la ſageſſe ; parce que c'eſt en effet par la crainte qu'on commence à être ſage, & que c'eſt la charité qui en eſt la perfection. Auſſi il ajoute, pour faire connoître, dit S. Chryſoſtôme, que la ſageſſe dont il parle n'eſt pas ſtérile & ſeulement ſpéculative : Que *ceux qui agiſſent conformément à cette crainte, ſont remplis d'une intelligence ſalutaire ;* ou : Que *ceux-là ont la vraie intelligence, qui font ce qu'elle leur fait connoître qu'ils doivent faire :* car ce paſſage ſe peut expliquer en ces deux manieres différentes, qui reviennent néanmoins à peu près au même ſens : c'eſt-à-dire, que la ſageſſe du chriſtianiſme ne conſiſte pas dans la ſimple contemplation, mais dans l'action ; & par conſéquent, que celui-là eſt vraiment ſage qui craint Dieu ; & qui agit conformément à cette crainte : que plus on met en pratique les lumieres de l'intelligence que la crainte du Seigneur nous a acquiſe, plus on ſe rend digne que cette même intelligence ſe perfectionne & croiſſe en nous. *L'intelligence* eſt donc *bonne*, dit ſaint Auguſtin : & qui pourroit en douter ? Mais il eſt dangereux de connoître, & de ne pas faire. C'eſt pourquoi, autant qu'elle eſt bonne pour ceux qui la mettent en pratique, autant elle eſt périlleuſe pour ceux qui négligent de la pratiquer, ne contribuant qu'à leur élever l'eſprit, & à le remplir d'orgueil.

Or celui dont la ſageſſe eſt fondée ſur cette humble crainte du Seigneur, *le louera éternellement ;* parce qu'étant pénétré de la ſainteté & de la majeſté de ſon nom vraiment redoutable, il travail-

lera à être saint lui-même ; & s'humiliant profondément en sa présence, il se rendra digne d'être élevé à la gloire des bienheureux habitans de la maison du Seigneur, qui seront, comme dit ail-
Ps. 83. 5. leurs le même Prophete, occupés uniquement de ses louanges dans toute l'éternité.

## PSEAUME CXI.

### LOUEZ DIEU DU RETOUR D'AGGÉE ET DE ZACHARIE.

*Ce Psеaume semble être comme la suite du précedent : car il représente le bonheur & tous les grands avantages de l'homme qui craint le Seigneur. Il est encore du nombre des Psеaumes alphabétiques. Le titre ne porte dans l'hébreu & dans le grec, que ce mot,* Alleluia, *qui signifie, louez Dieu : mais le latin ajoute ; du retour d'Aggée & de Zacharie : ce qui pourroit nous marquer, que David rempli de l'Esprit de Dieu, avoit en vûe dans ce Psеaume le retour de ces deux Prophetes vers le peuple d'Israël, après qu'il fut revenu de la captivité de Babylone, & les exhortations qu'ils lui devoient faire pour le porter à la piété & à la crainte du Seigneur, & l'empêcher de retomber par leurs crimes dans une semblable captivité.*

1. HEureux est l'homme qui craint le Seigneur, & qui a une volonté ardente d'accomplir ses commandemens.

1. BEatus vir qui timet Dominum : in mandatis ejus volet nimis.

℣. 1. *expl.* C'est ainsi que, selon Genebrard & Bellarmin, il faut lier ces paroles avec les précédentes.

Digitized by Google

2. Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur.

2. Sa race sera puissante sur la terre: la postérité des justes sera benie.

3. Gloria & divitiæ in domo ejus: & justitia ejus manet in sæculum sæculi.

3. La gloire & les richesses sont dans sa maison: & sa justice demeure dans tous les siécles.

4. Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors & miserator, & justus.

4. *Dieu* qui est miséricordieux, clément & juste, s'est levé comme une lumiere au milieu des ténebres sur ceux qui ont le cœur droit.

5. Jucundus homo qui miseretur & commodat, disponet sermones suos in judicio: quia in æternum non commovebitur.

5. L'homme qui est touché de compassion, & qui prête *à ceux qui sont pauvres*, qui regle tous ses discours avec prudence & jugement, est vraiment heureux; parce qu'il ne sera jamais ébranlé.

6. In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

6. La mémoire du juste sera éternelle; il ne craindra point d'entendre aucune chose affligeante.

7. Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus: non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

7. Il a le cœur toujours préparé à espérer au Seigneur: son cœur est puissamment affermi; il ne sera point ébranlé jusqu'à ce qu'il soit en état de mépriser ses ennemis.

8. Dispersit, dedit

8. Il a répandu ses biens

℣. 4. *expl.* lumen illud quod justis exoritur, est ille Deus misericors, &c. *Genebr. Muis.*

℣. 5. *autr.* distribue son bien. *Genebr. &c.*

Ibid. *autr.* déchoira jamais de son état. *Genebr.*

℣. 6. *autr.* les mauvais bruits, ou les calomnies.

avec libéralité sur les pauvres. Sa justice demeure dans tous les siécles. Sa puissance sera élevée & comblée de gloire.

pauperibus ; justitia ejus manet in sæculum sæculi, cornu ejus exaltabitur in gloria.

9. Le pécheur le verra, & en sera en colere : il grincera les dents, & séchera de dépit : mais le desir des pécheurs périra.

9. Peccator videbit, & irascetur, dentibus suis fremet & tabescet ; desiderium peccatorum peribit.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *HEureux est l'homme qui craint le Seigneur, & qui a une volonté ardente d'accomplir ses commandemens. Sa race sera puissante sur la terre ; la postérité des justes sera bénie. La gloire & les richesses sont dans sa maison : & sa justice demeure dans tous les siécles.*

Comme il a dit à la fin de l'autre Pseaume, que la crainte du Seigneur est la vraie sageſſe, il dit au commencement de celui-ci, qu'elle renferme le véritable bonheur. Ce que saint Chrysostôme nous fait remarquer sur ces paroles : *Heureux est l'homme qui craint le Seigneur.* Et il ajoute, que tout le reste, soit richesses, soit puissance, soit plaisirs, est une pure vanité & une ombre ; que toutes ces choses sont semblables à des feuilles qui tombent des arbres, à des ombres qui disparoissent très-promptement, & à des songes qui s'évanouissent quand on s'éveille. Mais comme le saint Prophete ayant dit auparavant, Que la crainte du Seigneur étoit le commencement de la sageſſe,

Digitized by Google

avoit ajouté, que l'intelligence étoit salutaire à tous ceux qui agissoient selon cette crainte; de même ayant déclaré ici : Que celui-là est heureux, qui craint le Seigneur, il fait connoître aussi-tôt qu'il ne parle pas de la crainte qui naît seulement de la connoissance, & qui est propre au démon même; mais de celle que la charité accompagne, & qui est jointe, comme il dit, à *une ardente volonté d'accomplir les commandemens de Dieu.*

Sur quoi l'on peut remarquer, qu'il n'est pas dit de cet homme, qu'il accomplit seulement ses commandemens; mais qu'il s'y porte avec une volonté ardente; c'est-à-dire, qu'il les aime, qu'il les désire, qu'il les regarde avec plaisir; & qu'il y cherche, non pas tant la récompense qui est destinée à ceux qui les accomplissent, comme la joie d'obéir au divin Législateur, & la justice qu'ils renferment. Car plusieurs, dans le temps même de la loi nouvelle, accomplissent les commandemens en Juifs, sans amour & sans ardeur. Mais celui qui craint le Seigneur de cette crainte filiale & chaste, dont parle ici le Prophete, reçoit ses préceptes avec une grande joie; parce que, comme dit un grand Evêque, l'amour qu'il porte au Législateur, lui rend agréable, & lui fait aimer sa loi, lors même qu'elle paroît accompagnée de quelque difficulté. Que l'on n'oppose donc point la pesanteur du joug du Seigneur : car ce n'est point la nature des préceptes, mais notre propre lâcheté qui nous les rend difficiles. Paul souffrant la faim pour l'amour de JESUS-CHRIST, en ressentoit une grande joie : & les Juifs ayant la manne descendue du Ciel pour leur nourriture, murmuroient & souhaitoient de mourir. Quelle

Digitized by Google

étoit la cauſe de ces deux effets ſi différens ? c'eſt que tout étoit facile à un cœur embraſé de charité comme celui de ſaint Paul, & que tout étoit inſupportable à des hommes tout charnels, tels qu'étoient les Juifs qui faiſoient tout ſans amour.

Lorſque le Prophete ajoute : Que *la race* de cet homme qui craint Dieu *ſera puiſſante ſur la terre*, & *la poſtérité des juſtes bénie*, & que *la gloire & les richeſſes ſont dans ſa maiſon* ; quoiqu'on puiſſe entendre à la lettre, ce qu'il dit de la bénédiction temporelle que le Seigneur promettoit anciennement à ceux qui accompliroient avec fidélité ſes préceptes ; il eſt néanmoins viſible que cela s'explique d'une maniere beaucoup plus juſte des bénédictions & des richeſſes ſpirituelles. Car on a vû, du temps même de l'ancienne loi, pluſieurs juſtes qui vivoient dans la crainte du Seigneur, & dont cependant la race n'a point été puiſſante ſur la terre, ni la poſtérité bénie de cette ſorte de bénédiction temporelle, ni la maiſon remplie de richeſſes & de gloire. Le livre de Job ne roule preſque tout entier que ſur ce point, & tend principalement à faire voir, que les juſtes ne ſont pas toujours heureux en ce monde, comme il en fut un illuſtre exemple. C'eſt donc ce qui a porté les *Chryſoſt. Auguſt.* ſaints Pères à entendre plutôt ici une bénédiction, une puiſſance, une gloire, & des richeſſes ſpirituelles.

Il n'y a rien de plus *puiſſant ſur la terre* même, que *la race* de celui qui craint le Seigneur. La race des Saints ſont les enfans & les diſciples de leur piété ; comme on peut nommer toute l'Egliſe, la race des ſaints Apôtres, qui ont engendré, ſelon que parle ſaint Paul, tous les fideles en JESUS-

Digitized by Google

CHRIST. A-t-on jamais vû une puiſſance comparable à celle de cette race & de cette poſtérité apoſtolique, qui a eu la force de s'aſſujettir tout l'univers ? Quelle a été ſa *bénédiction*, puiſqu'elle s'eſt répandue & multipliée juſqu'à l'infini ? Quelle a été, & quelle eſt encore *ſa gloire ;* puiſque les Rois & les Empereurs ſe ſont ſoumis à ſes loix ? Et enfin quelles ont été ſes *richeſſes*, ſoit en bonnes œuvres & en vertus, ſoit en aumônes, ſi l'on ſe ſouvient qu'elle a pour pères ceux qui diſoient : Que n'ayant rien, ils poſſédoient tout ; & qu'étant dans l'indigence, ils enrichiſſoient pluſieurs perſonnes. Telle eſt la puiſſance, telle eſt la gloire, & telles ſont les richeſſes de l'homme juſte. Elles conſiſtent principalement dans *ſa juſtice* même, qui *ſubſiſtera éternellement*, parce qu'après l'avoir rendu puiſſant ſur la terre par les richeſſes de ſes bonnes œuvres, elle lui procurera la gloire immortelle, que ſaint Paul appelle *la couronne de la juſtice*, que le juſte Juge réſerve à ceux qui aiment ſon avénement & qui s'y préparent. 2. Cor. 6. 10. 2. Tim. 4. 8.

℣. 4. Dieu *qui eſt miſéricordieux, clément & juſte, s'eſt levé comme une lumière au milieu des ténebres ſur ceux qui ont le cœur droit.*

Qui dit *un cœur droit*, ſemble en exclure *les ténebres ;* auſſi ce n'eſt pas, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, des ténebres du péché dont parle le ſaint Prophete, mais des afflictions & des tentations intérieures ou extérieures, des périls & des ſerremens de cœur, ſemblables à ceux qu'éprouvoit l'Apôtre, lorſqu'il diſoit : Que les maux dont il s'étoit vû comme accablé, avoient été exceſſifs, & au-deſſus de ſes forces, juſqu'à lui rendre même la vie ennuyeuſe ; afin qu'il apprît à ne mettre 2. Cor. 1. 8.

Digitized by Google

point sa confiance en soi, mais en Dieu qui ressuscite les morts. Cet Apôtre étoit en quelque façon dans les ténebres, lorsque ces maux étoient au-dessus de ses forces. Mais *la lumiere se leva au milieu des ténebres*, lorsque le Seigneur, également *miséricordieux & juste*, lui fit comprendre, que le plus grand obstacle à la lumiere de la grace, étoit la confiance en ses forces & en sa lumiere. Ainsi il arrive à ceux qui ont la crainte de Dieu & le cœur droit, d'être quelquefois comme enveloppés de ténebres. Mais celui qui est également *miséricordieux & juste*, en purifiant & en éprouvant ceux qu'il aime, fait lever bien-tôt la lumiere de sa grace dans leurs ames, en les délivrant, comme saint Paul, des plus grands périls où ils se trouvent.

*Ibid. v.* 10.

℣. 5. *L'homme qui est touché de compassion, & qui prête* à ceux qui sont pauvres, *qui regle tous ses discours avec prudence & jugement, est vraiment heureux, parce qu'il ne sera jamais ébranlé.*

Tous conviennent qu'il n'y a rien de plus *agréable*, ni de plus *doux*, que la charité compatissante d'un *homme* qui s'attendrit aisément de *compassion* envers ses frères, soit pour prendre part aux maux qu'ils souffrent, & les soulager en ce qu'il peut; soit pour leur remettre avec bonté les offenses qu'il en a reçûes; soit pour leur prêter gratuitement ce qui leur est nécessaire pour les assister dans leurs besoins; comme aussi cette sage circonspection, qui l'empêche de rien dire avec précipitation & avec chaleur, & à *regler par* la lumiere *d'un jugement* non prévenu *tous ses discours*. Mais si l'on aime ces excellentes qualités dans les autres, & si l'on est même convaincu que c'est être

*heureux*

Digitized by Google

*heureux* de les posseder ; cet amour & cette estime n'est souvent en nous qu'un effet de notre amour propre, qui trouve son interêt dans une vertu si charmante, sans qu'il lui en coute rien. Quelle est donc cette injustice, d'exiger des autres ce qu'à tout moment on leur refuge soi-même ; & de témoigner à leur égard aussi peu de charité & de retenue dans nos paroles, qu'on est choqué lorsqu'ils manquent à en user envers nous ? C'est cependant de cette charité que saint Paul a dit : qu'elle ne périra jamais, comme le Prophete dit ici : Quelle rend l'homme *inébranlable pour toujours*. C'est cette sagesse & cette humble retenue dans les paroles, qui le rend parfait, comme dit saint Jacque. *Jacob. 3.*

Le Prophete ne dit pas de l'homme misericordieux : Qu'il ne sera point attaqué, mais qu'il *ne sera point ébranlé*, comme JESUS-CHRIST ne dit pas non plus de celui qui a bâti sur la pierre, qu'il sera exempt des innondations & des tempêtes ; mais qu'il sera en état d'y résister. Car ce n'est pas, dit un grand Saint, une chose aussi admirable, d'être exempt de tentations, que d'être immobile au milieu des tentations. Et il est impossible, ajoute-t-il, qu'une ame qui est riche en misericorde soit accablée par la tempête. *Chrysost.*

℣. 6. 7. *La memoire du juste sera éternelle ; il ne craindra point d'entendre aucune chose affligeante. Il a le cœur toujours préparé à esperer au Seigneur : son cœur est puissamment affermi : il ne sera point ébranlé jusqu'à ce qu'il soit en état de mépriser ses ennemis.*

Autant que le souvenir des méchans est en horreur, devant même être effacé de l'esprit des hommes ; autant *la memoire des justes est* salutaire & du-

*rable.* Non seulement elle ne s'efface point ; mais subsistant après leur mort même, elle devient comme une doctrine vivante, qui instruit les hommes dans tous les siecles, ainsi qu'il paroît par l'exemple du saint homme Job, & du charitable Tobie, qui vivront éternellement dans la mémoire des hommes, pour produire des fruits de vie dans tous ceux qui profiteront de ces grands modeles de charité & de patience. Que ceux-là donc, dit saint Chrysostôme, qui ont tant de soin de se bâtir des sepulcres ou des maisons magnifiques, entendent ici ce qui est capable de nous élever un monument éternel. Ce n'est nullement un ouvrage ni de marbre ni de pierres ; mais c'est un trésor de bonnes œuvres.

Le Prophete ajoute : que le juste dont il parle, *ne* pourra *craindre d'entendre aucune chose affligeante;* *Chrysost.* c'est-à-dire, selon le vrai sens, non qu'il n'entendra effectivement aucune chose affligeante, mais qu'il ne craindra point de l'entendre ; parce que son cœur étant déja dans le ciel, où il aspire d'aller lui-même, après y avoir envoyé une partie de ses biens, il ne peut craindre ni la pauvreté, ni la mort, puisqu'en mourant il obtiendra ce qu'il desire le plus. *Son cœur est* donc *préparé à esperer au Seigneur*, quoi qu'il lui arrive ; parce que n'étant point divisé entre Dieu & le monde, mais se portant tout entier vers Dieu, il ne peut manquer d'esperer en lui, & par conséquent *d'être affermi d'une maniere inébranlable* contre toutes les tentations de cette vie, *jusqu'à ce qu'il soit en état de mépriser ses ennemis ;* c'est-à-dire, jusqu'à sa mort, où il n'aura plus aucuns ennemis à craindre.

℣. 8. *Il a répandu ses biens avec liberalité sur les*

Digitized by Google

*pauvres. Sa juſtice demeure dans tous les ſiecles. Sa puiſſance ſera élevée & comblée de gloire.*

David, qui avoit déja parlé de la charité & de l'aumône, releve ici l'excellence d'une charité abondante & magnifique, en diſant du juſte : Qu'il a *répanda* ſes biens *ſur les pauvres* ; c'eſt-à-dire, qu'il leur en a fait une ſainte profuſion. C'eſt-là, dit ſaint Chryſoſtôme, la ſemence qu'il a jettée. Mais quel eſt le fruit qu'il en recueille? *La juſtice.* Et au lieu qu'il a jetté une ſemence temporelle, il en recueille un fruit éternel ; puiſque *ſa juſtice demeure dans tous les ſiecles.* Si donc l'or vous charme par ſa beauté, & que vous craigniez de vous en dépouiller, conſiderez ceux qui ſement, ceux qui prêtent à uſure, ceux qui trafiquent. Ils hazardent tous pour un profit incertain : & vous craindrez de donner à Dieu votre argent, lorſqu'il vous aſſure qu'il vous donnera en échange ſon royaume ; & que votre *puiſſance ſera élevée & comblée de gloire* : ce qui s'entend principalement de la puiſſance & de la gloire dont les Saints ſeront comblés dans le ciel en recompenſe de leurs grandes charités. Mais on peut l'entendre auſſi de ce privilege tout particulier que Dieu ſemble avoir attaché à la charité & à la foi genereuſe des grandes ames, qui en donnant toutes choſes pour les pauvres, trouvent toujours dans le tréſor de leur cœur ouvert aux beſoins de toutes les perſonnes affligées, un nouveau fonds pour fournir à de continuelles charités. Elles ne paroiſſent jamais, pour le dire ainſi, plus *puiſſantes* en bonnes œuvres, que lorſqu'elles ſemblent avoir épuiſé toutes leurs forces dans l'exercice d'une miſéricorde ſans meſure. Telle a été la charité inépuiſable de ſaint

*Chryſoſt. in hunc locum.*

Jean surnommé l'*Aumonier*, & de quelques autres, dont l'exemple sert de preuve à ce que dit le Prophete, de la *puissance* & de la *gloire* de l'homme juste & misericordieux.

℣. 9. *Le pecheur le verra, & en sera en colere; il grincera les dents, & sechera de depit; mais le desir des pecheurs perira.*

La pieté, la misericorde, & la charité qui sont pour le juste une source de puissance & de gloire, sont pour le pecheur un sujet de desespoir. Il ne peut voir qu'avec *fureur* cette puissance pleine de gloire qui accompagne souvent dès ce monde la vertu, & qui doit sur tout en être la récompense dans l'autre. La beauté de la justice est insupportable à la corruption des méchans : & comme le feu brule les épines, la misericorde des justes les met en colere; parce qu'elle est la conviction & la condamnation de leur malice. Ainsi une vie mortelle les ronge, & les fait *secher* de dépit : ils *grincent les dents* contre eux, lorsqu'ils ne peuvent les accabler comme ils le voudroient, & qu'ils y employent inutilement tous leurs efforts. Etranges & déplorables effets de l'orgueil de l'homme, qui après s'être éloigné de la justice, voudroit la détruire dans tous les autres; & s'il lui étoit possible, dans Dieu même, aimant mieux briser cette regle souveraine, que de travailler à s'y conformer, & de cesser d'être méchant. *Christ.*

Mais ce *desir des pecheurs* par lequel ils souhaiteroient de faire perir le juste, & en même-temps la justice, *perira* aussi-bien qu'eux; lorsqu'ils verront à leur mort celui dont ils avoient souhaité la perte, comblé de puissance & de gloire, & la justice triomphante en sa personne. Ce sera alors que

*grinçant les dents*, ils *fecheront* de deſeſpoir, & témoigneront par des regrets inutiles l'égarement effroyable de leur vie. Ainſi *le deſir des peeheurs perira*; & celui des juſtes ſera accompli, lorſqu'ils ſe verront au rang des Saints & dans la gloire des enfans de Dieu.

## PSEAUME CXII.

### ALLELUIA.

*Ce Pſeaume eſt une exhortation que fait le Prophete pour porter les peuples à louer Dieu dans la vûe de ſa grandeur & de ſa gloire, & ſur-tout de cette admirable bonté avec laquelle il daigne jetter les yeux ſur les enfans des hommes, & prendre ſoin des plus petits, en les élevant quelquefois juſqu'au rang des Princes, comme David en fut lui-même un exemple.*

1. LAudate, pueri, Dominum: laudate nomen Domini.

1. LOuez le Seigneur, vous qui êtes ſes ſerviteurs; louez le nom du Seigneur.

2. Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc & uſque in ſæculum.

2. Que le nom du Seigneur ſoit beni dès maintenant, & dans tous les ſiecles.

3. A ſolis ortu uſque ad occaſum, laudabile nomen Domini.

3. Le nom du Seigneur doit être loué depuis le lever du ſoleil juſqu'au couchant.

4. Excelſus ſuper omnes gentes Dominus, & ſuper cœlos gloria ejus.

4. Le Seigneur eſt élevé au-deſſus de toutes les nations; & ſa gloire au-deſſus des cieux.

5. Qui eſt ſemblable au Seigneur notre Dieu, qui habite les lieux les plus élevés, & qui regarde ce qu'il y a de plus abaiſſé dans le ciel & ſur la terre ;

5. Quis ſicut Dominus Deus noſter, qui in altis habitat, & humilia reſpicit in cœlo & in terra ;

6. Qui tire de la pouſſiere celui qui eſt dans l'indigence, & qui éleve le pauvre de deſſus le fumier,

6. ſuſcitans à terra inopem, & de ſtercore erigens pauperem ;

7. pour le placer avec les Princes, avec les Princes de ſon peuple ;

7. ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi ſui :

8. qui donne à celle qui étoit ſtérile, la joie de ſe voir dans ſa maiſon la mere de pluſieurs enfans !

8. qui habitare facit ſterilem in domo, matrem filiorum lætantem ?

*¥. autr.* famille, *Bellarm*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

¥. 1. 2. 3. 4. *LOuez le Seigneur, vous qui êtes ſes ſerviteurs ; louez le nom du Seigneur. Que le nom du Seigneur ſoit beni dès maintenant, & dans tous les ſiecles. Le nom du Seigneur doit être loué, depuis le lever du ſoleil, juſques au couchant. Le Seigneur eſt élevé au deſſus de toutes les nations, & ſa gloire eſt au deſſus des cieux.*

*Hyppeſt.*

Il n'y a rien de plus ordinaire dans les Ecritures, que de parler des louanges du Seigneur, & de les recommander. Mais qu'y a-t-il donc de ſi difficile, dira quelqu'un, à louer Dieu ? & qui eſt même celui à qui il ne paroît pas très-aiſé de s'acquitter

de ce devoir ? Cependant si l'on examine la chose de près, on trouvera qu'il y a peu de personnes qui louent le Seigneur d'une maniere digne de lui. C'est par les justes, dit saint Chrysostôme, que le Seigneur veut être loué. C'est pourquoi il faut songer à vivre de la vie des justes, pour être en état de chanter des hymnes à Dieu. Car ses louanges ne lui sont point agréables dans la bouche des pecheurs. Il demande aussi de nous, que nous le louyons autant par nos actions que par nos paroles; & c'est même la plus grande gloire qu'il exige que nous lui rendions. Il desire beaucoup plus le sacrifice de notre cœur, que celui de notre langue; & celui-là le loue plus parfaitement, qui l'aime avec plus d'ardeur. C'est donc la lumiere de la pieté & des bonnes œuvres de ses serviteurs, qui contribue principalement à faire éclater sa gloire parmi les hommes. Et le Prophete, les exhortant à *louer son nom*, & *dès à présent*, c'est-à-dire, sans aucun delai, les invite à commencer de bonne heure à vivre de telle sorte, que ce nom très saint en lui-même soit glorifié par la sainteté de leur vie; & que tous, en les voyant, soient portés à le louer, & à lui rendre des actions de graces.

C'est encore ce qu'il entend lorsqu'il ajoute : *Que le nom du Seigneur soit beni dès maintenant, & dans tous les siecles.* Car son nom ne laisseroit pas d'être beni éternellement, quand les hommes ne lui donneroient aucunes bénédictions : mais il souhaite que les hommes de son temps, & tous ceux des siecles suivans benissent le nom de Dieu par l'exercice d'une veritable pieté. C'est donc, dit saint Chrysostôme, une espece de priere qu'il

fait à Dieu pour lui demander qu'il les faſſe vivre ſi ſaintement, que leur vie ſoit un ſujet continuel de benir ſon nom. Et le même Saint témoigne encore, auſſi-bien que ſaint Auguſtin, que le Prophete a marqué l'établiſſement de l'Egliſe dans toute la terre par ces paroles ſuivantes : *Le nom du Seigneur doit être loué, depuis le lever du ſoleil juſqu'au couchant.* C'eſt ce que Dieu a dit depuis par la bouche d'un autre Prophete dans les mêmes termes, en déclarant prophétiquement comme une choſe déja arrivée, ce qui étoit encore éloigné : Que *depuis le lever du ſoleil juſqu'au couchant ſon nom étoit grand parmi les nations ; & qu'on lui offroit en tous lieux une oblation toute pure.*

Malach. 1. 11.

C'eſt dans cette Egliſe ſeule que l'on donne au nom de Dieu des louanges dignes de Dieu ; & l'oblation toute pure qu'on lui offre du corps adorable de JESUS-CHRIST, renferme le ſacrifice de louanges le plus auguſte qui puiſſe jamais lui être offert. Au lieu qu'on offroit auparavant des ſacrifices au Seigneur que dans la Paleſtine, on a commencé depuis l'établiſſement de l'Egliſe à ne lui offrir qu'un ſeul ſacrifice depuis le lever du ſoleil juſqu'au couchant ; & toutes les nations ayant embraſſé la foi, ç'a été alors, dit ſaint Chryſoſtôme, que *le Seigneur a paru élevé au deſſus de toutes les nations.* Elles ont alors commencé à relever ſa grandeur ; non qu'elles puſſent contribuer quelque choſe à l'élevation de celui qui eſt par lui-même le Très-haut, & dont *la gloire eſt infiniment élevée au deſſus de tous les cieux* ; mais parce que ce changement même ſi miraculeux par lequel elles ont quitté les fauſſes divinités pour l'honorer par une vie vraiment ſainte, a fait connoître à

toute la terre combien il eſt élevé au deſſus de tous les peuples, dont il diſpoſe les cœurs ſelon qu'il lui plaît.

℣. 5. 6. 7. *Qui eſt ſemblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les lieux les plus élevés ; & qui regarde ce qu'il y a de plus abaiſſé dans le Ciel & ſur la terre : qui tire de la pouſſiere celui qui eſt dans l'indigence ; & qui éleve le pauvre de deſſus le fumier, pour le placer avec les Princes, avec les Princes de ſon peuple.*

Il n'y a point de Chrétien qui ne dût dire ſans ceſſe au fond du ſon cœur : *Qui eſt ſemblable au Seigneur notre Dieu* ? Au moment que le premier ange & le premier homme ont ceſſé d'avoir cette vûe & ce ſentiment de Dieu, comme celui *qui habite au plus haut des cieux*, & à qui nul n'eſt ſemblable ? ils ſe ſont eux-mêmes déchûs de ce haut dégré de gloire où il les avoit établis. Et c'eſt parce que nous ne nous affermiſſons point comme il faut dans cette importante verité, que *le Seigneur notre Dieu n'a point ſon ſemblable* dans tout l'univers, que nous négligeons ſi ſouvent de lui donner la préférence dans notre cœur à toutes les créatures. Nul n'eſt ſemblable au Seigneur notre Dieu : quelle conſéquence en doit-on tirer ? Que nulle choſe ne doit lui être comparée, & beaucoup moins préferée. Que de doutes ſeroient levés, & de difficultés décidées par ce ſeul principe, ſi la lumiere de la raiſon & de la foi étoit toujours le principe du mouvement de notre cœur, & ſi ce cœur ſe touchoit auſſi aiſément, que l'eſprit ſe perſuade facilement de ces verités démonſtratives !

Pour mériter de connoître cette haute élevation de Dieu, il eſt neceſſaire de nous rabaiſſer

Digitized by Google

nous-mêmes ; parce qu'il ne *daigne regarder ni dans le ciel ni sur la terre que ce qu'il y a de rabaissé ;* & que c'est ce seul regard de Dieu qui nous rend dignes de nous élever jusques à lui. S'il est vrai donc, que dans le ciel même il n'a regardé que ce qui étoit abaissé devant ses yeux, ayant rejetté pour toujours de sa présence les anges superbes qui voulurent lui être semblables ; combien les hommes qui sont sur la terre sont-ils obligés de se tenir devant lui dans un continuel abaissement ? Joseph, Moïse, & David ont été autant de preuves de la bonté avec laquelle *il tire le pauvre de la poussiere & l'éleve de dessus le fumier, pour le placer avec les Princes.* Et c'est-là, dit saint Chrysostôme, un des caracteres de la toute-puissance du Seigneur, de relever quand il lui plaît les choses les plus petites, comme aussi de rabaisser les plus grandes. Il l'a fait paroître principalement dans l'élevation si surprenante des fondateurs de l'Eglise, & dans l'assujettissement des plus superbes de tous les Princes, qui étoient les Empereurs des Romains. Ces premiers furent tirés, pour parler ainsi, *du fumier & de la poussiere* ; c'est-à-dire, de l'état le plus méprisable & le plus vil qui fût dans le monde, pour être établis *les Princes de son peuple*, composé de toutes les nations de la terre. Et ces derniers furent abattus par la force de sa grace, ou vaincus par sa puissance, qui soutenoit les Martyrs contre tous leurs plus cruels tourmens.

℣. 8. *Qui donne à celle qui étoit stérile, la joie de se voir dans sa maison la mere de plusieurs enfans.*

*Chrisost.* Que l'on ne s'étonne pas, dit le Prophete, de ces grands effets de la puissance de Dieu que je prédis, puisque celui qui a élevé David, le der-

Digitized by Google

nier des enfans de la derniere famille de ſa tribu, juſques à la dignité de Prince, & de *Prince de ſon peuple*; pourra bien faire d'auſſi grands miracles dans la loi nouvelle; & que celui qui a changé pluſieurs fois l'ordre commun de la nature, en *rendant meres celles qui avoient été juſqu'alors ſtériles*, *Iſaï. 54.* eſt encore tout-puiſſant pour procurer à l'Egliſe cette admirable fécondité, qui de ſtérile la rendra mere d'un nombre ſi prodigieux d'enfans, qui rempliront toute la terre, & lui cauſeront une *joie*, dont celle des femmes ſtériles devenues meres, n'eſt qu'une très foible image.

Réjouiſſez-vous donc, ô ſainte Egliſe des nations, de la multitude des enfans que le Seigneur vous a donnés pour vous conſoler de votre ſtérilité paſſée. Mais vous, ô enfans de cette Eglige, prenez garde de n'attriſter pas votre ſainte mere par une vie qui ſoit indigne de la naiſſance que vous en avez reçue. Souvenez-vous de qui elle eſt devenue l'épouſe, & de quel ſang vous tirez votre nobleſſe. C'eſt JESUS-CHRIST, même qui vous a engendrés ſur la croix. Et ſachez que votre mere n'aura de joie de vous avoir pour ſes enfans, qu'autant que vous vous conformerez à l'état des ſouffrances & des humiliations de ſon Epoux.

## PSEAUME CXIII.

### ALLELUIA.

*Le Prophete fait un abregé dans ce Pſeaume des merveilles que Dieu avoit faites pour tirer ſon peuple de l'Egypte, & le faire entrer dans la terre des Chana-*

Digitized by Google

*néens. Et il le fait dans le deſſein de donner à tout ce peuple une grande averſion des dieux de ces nations, & de l'attacher plus fortement au ſervice du vrai Dieu, par la vûe de tant de faveurs qu'il ne pouvoit attribuer qu'à ſa bonté & à ſa toute-puiſſance.*

1. LOrſqu'Iſrael ſortit de l'Egypte, & la maiſon de Jacob du milieu d'un peuple barbare,

1. IN exitu Iſrael de Ægypto, domus Jacob de populo barbaro,

2. Dieu conſacra le peuple Juif à ſon ſervice, & établit ſon empire dans Iſrael.

2. facta eſt Judæa ſanctificatio ejus, Iſrael poteſtas ejus.

3. La mer le vit, & s'enfuit; le Jourdain retourna en arriere;

3. Mare vidit & fugit; Jordanis converſus eſt retrorſum;

4. les monts ſauterent comme des beliers; & les collines comme des agneaux des brebis.

4. montes exultaverunt ut arietes, & colles ſicut agni ovium.

5. Pourquoi, ô mer, vous êtes-vous enfuie? Et vous, ô Jourdain, pourquoi êtes-vous retourné en arriere?

5. Quid eſt tibi, mare, quod fugiſti? & tu, Jordanis, quia converſus es retrorſum?

6. Pourquoi, montagnes, avez-vous ſauté comme des beliers; & vous, collines, comme les agneaux des brebis?

6. Montes exultaſtis ſicut arietes, & colles ſicut agni ovium?

7. La terre a été ainſi ébranlée à la préſence du Seigneur, à la préſence du Dieu de Jacob;

7. A facie Domini mota eſt terra, à facie Dei Jacob;

8. qui changera la pierre en

8. qui convertit pe-

tram in ſtagna aquarum, & rupem in fontes aquarum.

des torrens d'eaux ; & la roche en des fontaines.

9. Non nobis, Domine, non nobis, ſed nomini tuo da gloriam.

9. Ne nous en donnez point, Seigneur, ne nous en donnez point la gloire, donnez-la à votre nom,

10 Super miſericordia tua, & veritate tua; nequando dicant gentes : Ubi eſt Deus eorum ?

10. pour faire éclater votre miſericorde, & votre vérité *dans les promeſſes que vous nous aviez faites* ; de peur que les nations ne diſent : où eſt leur Dieu ?

11. Deus autem noſter in cœlo: omnia quæcumque voluit, fecit.

11. Mais notre Dieu eſt dans le ciel ; & tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

12. Simulacra gentium argentum & aurum, opera manuum hominum.

12. Les idoles des nations ſont de l'argent & de l'or, & les ouvrages des mains des hommes.

13 Os habent, & non loquentur : oculos habent, & non videbunt.

13. Elles ont une bouche, & elles ne parleront point ; elles ont des yeux, & elles ne verront point.

14. Aures habent, & non audient : nares habent, & non odorabunt.

14. Elles ont des oreilles ; & n'entendront point ; elles ont des narines, & ſeront ſans adorat.

15. Manus habent, & non palpabunt : pedes habent, & non ambulabunt : non clamabunt in gutture ſuo.

15. Elles ont des mains, ſans pouvoir toucher; elles ont des pieds, ſans pouvoir marcher ; & avec la gorge qu'elles ont, elles ne pourront crier.

℣. 8. *letter.* étangs d'eaux.

Digitized by Google

16. Que ceux qui les font leur deviennent semblables ; avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

16. Similes illis fiant qui faciunt ea ; & omnes qui confidunt in eis.

17. La maison d'Israel a espéré au Seigneur ; il est leur soutien & leur protecteur.

17. Domus Israel speravit in Domino : adjutor eorum & protector eorum est.

18. La maison d'Aaron a espéré au Seigneur ; il est leur soutien & leur protecteur.

18. Domus Aaron speravit in Domino : adjutor eorum & protector eorum est.

19. Ceux qui craignent le Seigneur, ont mis au Seigneur leur esperance ; il est leur soutien & leur protecteur.

19. Qui timent Dominum, speraverunt in Domino : adjutor eorum & protector eorum est.

20. Le Seigneur s'est souvenu de nous, & nous a benis.

20. Dominus memor fuit nostrî : & benedixit nobis.

21. Il a beni la maison d'Israel ; il a beni la maion d'Aaron.

21. Benedixit domui Israel : benedixit domui Aaron.

22. Il a beni tous ceux qui craignent le Seigneur ; les plus petits comme les plus grands.

22. Benedixit omnibus qui timent Dominum, pusillis cum majoribus.

23. Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous & vos enfans.

23. Adjiciat Dominus super vos : super vos, & super filios vestros.

24. Soyez benis du Seigneur qui a fait le ciel & la terre.

24. Benedicti vos à Domino, qui fecit cœlum & terram.

25. Le ciel le plus élevé

25. Cœlum cœli Do-

℣. 15. *lettr.* le ciel du ciel.

mino : terram autem dedit filiis hominum.

est pour le Seigneur ; mais il a donné la terre aux enfans des hommes.

26. Non mortui laudabunt te, Domine : neque omnes qui descendunt in infernum.

26. Les morts, Seigneur, ne vous loueront point ; ni tous ceux qui descendent dans l'enfer.

27. Sed nos qui vivimus benedicimus Domino, ex hoc nunc & usque in sæculum.

27. Mais nous qui vivons, nous benissons le Seigneur dès maintenant, & dans tous les siecles.

℣. 26. *autr.* le sepulcre.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *Lorsqu'Israel sortit de l'Egypte, & la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare, Dieu consacra le peuple Juif à son service, & établit son empire dans Israel.*

C'est une chose admirable, dit un grand Saint, de voir ce que Dieu exige des enfans *d'Israel* & des descendans de *Jacob*, après avoir déployé la toute-puissance de son bras pour les tirer de *l'Egypte*, où ils étoient accablés de travaux, & les arracher à la cruauté *d'un peuple* qui les traitoit d'une maniere très-*barbare*. Que demande-t-il à ces *Juifs* rachetés de l'exclavage de Pharaon ? il les oblige seulement à l'aimer & à l'adorer : il les *sanctifie* en les separant de toutes les autres nations, pour les consacrer à son service, & il veut être leur Dieu & leur Roi, les gouverner comme son *empire*. Quelle bonté, quel excès de l'amour d'un Dieu ! Mais qu'il fut mal reconnu par ce peuple *Chrysost.*

Digitized by Google

ingrat, infidele, & toujours prêt à murmurer contre son liberateur & son bienfaicteur! Et que ces infidelités des Juifs sont un sujet de confusion pour nous-mêmes, qui avons été délivrés d'un plus cruel ennemi, & qui souvent sommes plus ingrats envers le Sauveur de nos ames, quoique peut-être nos murmures soient moins sensibles!

℣. 3. 4. *La mer le vit, & s'enfuit; le Jourdain retourna en arriere. Les monts sauterent comme des beliers; & les collines comme les agneaux des brebis.*

Ce sont-là les grand miracles par lesquels le peuple Juif devint un peuple *sanctifié* & consacré au Seigneur. Le Prophete se servant d'une figure poétique, nous représente la mer-rouge, comme si elle avoit été capable de concevoir qui étoit le libérateur des Israélites. Cette *mer*, dit-il, *vit* la majesté du Seigneur présent à la tête de tout ce peuple; ou bien, elle vit ce peuple *sanctifié* & consacré par la présence du Seigneur; & elle *s'enfuit* aussi-tot, en se retirant par son ordre pour lui ouvrir un passage. Le *Jourdain* de même s'arrêta, & ses eaux remontant vers leur source, il *retourna en arriere*, afin de laisser un passage libre à tout Israel. Les *montagnes* & les *collines sauterent*, c'est-à-dire, furent agitées fortement, & tremblerent par la présence du même Seigneur, comme on le vit à Sina, qui parut tout ébranlé par les tonnerres & les tempêtes qu'il y excita en donnant sa loi. Car le mot latin *exultaverunt*, & le mot hébreux qui revient à celui de *subsiluerunt*, signifie en cet endroit, selon la plupart des Interpretes, non pas un effet de joie, mais de crainte, & tel que celui qu'on peut remarquer dans des troupeaux, lorsqu'une frayeur subite fait bondir & les

*Exod.* 19. 18. *Genebr. Muisius. Bellarm. Tirin. Menoch. Sa. Chrysost. Theodor. August. Exod. ibi ut sup.*

les *beliers*, & les *agneaux*, & les *brebis*, quoique les Pères l'ont entendu en l'autre sens, qui paroît moins s'accorder avec ce que l'Ecriture dit de la montagne de Sina; qu'elle représente comme terrible, & pleine d'objets capables de causer de la frayeur.

℣. 5. 6. 7. 8. *Pourquoi, ô mer, vous êtes-vous enfuie? Et vous, ô Jourdain, pourquoi êtes-vous retourné en arrière? Pourquoi, montagnes, avez-vous sauté comme des beliers? & vous, collines, comme les agneaux des brebis? La terre a été ainsi ébranlée à la présence du Seigneur, à la présence du Dieu de Jacob, qui changea la pierre en des torrens d'eaux, & la roche en des fontaines.*

Il s'adresse, par une suite de la même figure dont on a parlé, tant à la *mer* rouge & au *Jourdain*, qu'aux *montagnes* & aux *collines*, pour leur demander, comme si elles avoient de la raison, quelle avoit pu être la cause de tant d'effets extraordinaires. Et répondant aussi tôt lui-même pour elles, il ajoute: Que ç'a été *la présence du Seigneur* qui a produit de si grands prodiges; que ç'a été *la présence du Dieu de Jacob*, c'est-à-dire, du Dieu qui s'étoit si hautement déclaré le protecteur de Jacob & des enfans de Jacob, qui *a ébranlé la terre*, & fait trembler les montagnes; mais qu'on ne doit point en être surpris, puisqu'il n'est pas plus difficile à ce Dieu d'arrêter le cours des fleuves, que de faire couler de la dureté des pierres & des rochers des torrens d'eaux, comme il fit; lorsque, pour sauver la vie à son peuple qui mouroit de soif dans le désert, il *changea la pierre*, qu'il fit frapper par Moyse, *en des étangs*, ou en des torrens; & *le rocher* tout dur & sec qu'il étoit, en

des *sources d'eaux* courantes. Quelle sera donc, s'écrie saint Jean Chrysostôme, l'excuse; quelle sera l'espérance de pardon que pourront avoir ces ames plus dures & plus insensibles que les pierres, qui résistent à l'ordre de Dieu, lorsque les rochers se fendent & se fondent pour obéir à sa volonté?

℣. 9. 10. *Ne nous en donnez point, Seigneur, ne nous en donnez point la gloire; donnez-la à votre nom, pour faire éclater votre miséricorde & votre vérité* dans les promesses que vous nous aviez faites; *de peur que les nations ne disent: Où est leur Dieu?*

C'est un hommage que le Roi Prophete rend à Dieu, & qu'il oblige tout son peuple de lui rendre en même-temps. Il reconnoît sincérement, & il engage tout Israël à reconnoître avec lui, qu'ils ne prétendoient aucune *gloire* de tous ces prodiges que le Seigneur avoit faits, & des autres qu'il feroit à l'avenir en leur faveur; mais que toute *gloire* lui étoit dûe, & à *son nom* tout-puissant: Qu'ainsi ces effets anciens de sa bonté envers eux, & tous ceux encore qu'ils osoient en espérer de nouveau, ne marquoient point de leur part qu'ils s'en fussent rendu dignes; mais qu'ils étoient seulement autant de preuves de son infinie *miséricorde*, & de l'infaillible *vérité* de ses promesses. Vous en avez donc usé ainsi, Seigneur, lui dit-il, & vous voudrez bien en user encore de même dans la suite, uniquement pour faire éclater votre bonté; pour attester la fidélité des paroles que vous avez autrefois données à nos pères, & pour arrêter l'insolence des *nations* infidelles, qui diroient, s'ils pouvoient nous accabler entiérement: *Où est leur Dieu*, en qui ils esperent, & qui ne sçauroit les délivrer d'entre nos mains? Il est vrai, Sei-

Digitized by Google

gneur ; que vous pourriez bien auſſi *tirer votre gloire* en nous puniſſant. Mais les nations en prendroient ſujet de blaſphémer votre *nom*. Et puiſque nous avons manqué à le glorifier par la ſainteté de notre vie, faites voir, mon Dieu, que votre miſéricorde eſt encore plus grande que notre miſere ; & pour votre propre gloire, fermez la bouche aux impies. *Chryſoſt.*

℣. 11. juſqu'au 17. *Mais notre Dieu eſt dans le Ciel ; & tout ce qu'il a voulu, il l'a fait. Les idoles des nations ne ſont que de l'argent & de l'or, & les ouvrages des mains des hommes, &c.*

Que les nations infidelles ne demandent point *où eſt notre Dieu*, à cauſe qu'elles ne le voient point ; puiſque ſon trône *eſt dans le Ciel* même ; qu'il eſt élevé au-deſſus de toutes les créatures ; & que c'eſt le Tout-puiſſant, dont *la volonté accomplit* infailliblement *tout ce qu'elle a réſolu*. *Les Idoles des nations*, au contraire, ſont des figures inanimées *d'or & d'argent :* & au lieu que les hommes mêmes ſont l'ouvrage de la main de Dieu, ces idoles ſont *les ouvrages des mains des hommes ;* & par conſéquent impuiſſantes & inutiles à toutes choſes. Ainſi ayant une *bouche*, des *yeux*, des *oreilles*, des *narines*, des *mains*, des *pieds*, & une *gorge*, elles ne *parlent* point, ne *voient* point, *n'entendent* point, ne *ſentent* point, ne *touchent* point, ne *marchent* point, & ne forment aucun *cri* ; parce qu'elles ſont une matiere inanimée à qui l'homme n'a pu inſpirer un ſouffle de vie en les travaillant & en leur donnant une figure ſeulement extérieure & viſible. » Si donc nous ne pouvons pas, ô nations, s'écrioit ſaint Auguſtin, rendre viſible à « vos yeux notre Dieu, que la vertu de ſes œu- « *Auguſt.*

» vres auroit dû vous faire connoître, ne vous » glorifiez point vainement de pouvoir vous-mê- » me nous montrer au doigt les dieux que vous » adorez. Car il vous seroit plus honorable de ne » nous les point montrer, que de faire voir votre » aveuglement par la vûe même de ces objets que » vous présentez à nos yeux. *L'or* & *l'argent* que » vous nous montrez, peuvent être regardés com- » me quelque chose de précieux, entant qu'ils » sont l'ouvrage de Dieu. Mais n'ajoutez pas à cet » ouvrage du vrai-Dieu, un artifice criminel qui » vous le fasse adorer sous le nom d'une fausse » divinité.

*Que ceux-là* donc *soient semblables aux idoles qui les font, & qui se confient en elles :* c'est-à-dire, qu'effectivement ils leur deviennent semblables par cette stupidité incompréhensible qu'ils font paroître, lorsqu'ils se forgent des dieux aveugles, sourds, muets, & inanimés; & qu'au lieu de révérer leur Créateur, ils adorent les ouvrages de leurs propres mains. Tels sont encore à présent beaucoup de Chrétiens idolâtres des richesses, des plaisirs, du monde, & d'eux-mêmes; qui, très-éclairés, & très-actifs pour tout ce qui peut satisfaire leurs différentes passions, semblent être sans lumiere & sans mouvement pour toutes les choses de la Religion & du salut. La grace d'un Dieu incarné a été seule capable de rétablir dans les hommes l'usage de cette *bouche* pour publier ses louanges, & confesser leur misere; de guérir leurs *yeux*, pour leur faire voir la vérité & leur propre égarement; d'ouvrir les *oreilles* de leur cœur, pour leur faire entendre la voix intérieure de leur Dieu, de redonner le mouvement à leurs

Digitized by Google

*mains* & à leurs *pieds* pour les faire agir & marcher conformément à sa volonté ; & enfin de leur faire *pousser des cris* salutaires vers celui qui est préparé à les exaucer.

℣. 17. 18. 19. *La maison d'Israël a espéré au Seigneur : il est leur soutien & leur protecteur. La maison d'Aaron a espéré au Seigneur : il est leur défenseur & leur protecteur. Ceux qui craignent le Seigneur ont mis leur espérance dans le Seigneur : il est leur défenseur & leur protecteur.*

Il marque ici le peuple Juif, par *la maison d'Israël* ; toute la race sacerdotale, par *la maison d'Aaron ;* & en général tous les fideles, de quelque pays qu'ils fussent, par ceux qui *craignent le Seigneur* & qui *esperent en lui*. Que les nations mettent donc leur confiance dans des idoles muettes, aveugles, sourdes & inanimées. Tout le peuple d'Israël, tous les Prêtres qui sont de la race d'Aaron, & tous ceux qui connoissent & qui craignent le Seigneur, *esperent en lui ;* parce qu'ils ont éprouvé combien est vaine la confiance qu'on met dans les créatures ; & que ceux-là seuls qui esperent au Seigneur, y trouvent *un appui & un protecteur tout-puissant*.

Mais c'est encore, dit saint Augustin, parce qu'il est *leur soutien & leur défenseur*, qu'ils continuent d'espérer en lui ; parce que comme c'est sa miséricorde qui les a prévenus lorsqu'ils étoient sans aucuns mérites, c'est elle encore qui les fait persévérer dans la patience & dans l'espérance, en se rendant jusqu'à la fin leur soutien & leur protecteur. Et les Prêtres, ajoute-t-il, quoiqu'établis sur les peuples, pour les instruire dans un esprit de douceur, ne peuvent aussi eux-mêmes persé-

vérer dans cette course spirituelle dont parle saint
Philipp. 3. Paul, qui tend toujours à ce qu'il y a de plus parfait, s'ils n'espèrent au Seigneur, comme en celui qui est leur soutien & leur défense. Mais comment allie-t-on ensemble ce que dit David; que *ceux qui craignent le Seigneur espèrent en lui*; & quel moyen d'espérer en celui-là même que l'on craint? C'est néanmoins ce qui est inséparable dans les justes; puisque la crainte chaste & filiale qu'ils ont de Dieu, est toujours accompagnée de l'espérance qu'ils ont en sa miséricorde; & que même plus ils *craignent* de l'offenser, plus ils ont lieu *d'espérer* la grace; la mesure de leur juste crainte étant celle de leur humble espérance.

℣. 20. 21. 22. *Le Seigneur s'est souvenu de nous, & nous a bénis. Il a béni la maison d'Israël: il a béni la maison d'Aaron. Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, les plus petits comme les plus grands.*

Quand l'Ecriture nous dit: Que *le Seigneur s'est souvenu de nous*, il semble qu'elle veuille nous faire entendre, que nous l'avions oublié nous-mêmes, & obligé en quelque façon de nous oublier; c'est-à-dire, de nous abandonner: comme il étoit arrivé souvent à son peuple, dont les infidélités cruelles l'avoient forcé tant de fois de le livrer à ses ennemis du temps du gouvernement des Juges. Mais Dieu, par son infinie miséricorde, se *souvenoit* d'eux de temps en temps, pour les faire souvenir de lui, & les rendre dignes d'être comblés de nouveau de *ses bénédictions & de ses graces*.

Cependant, quoique ce souvenir & cette bénédiction du Seigneur, dont il est parlé ici, s'entende à la lettre du bonheur où il avoit établi son peu-

Digitized by Google

ple, après tant de maux qu'il avoit soufferts en punition de ses crimes, on peut l'expliquer encore avec quelques autres Interpretes, de cet autre *souvenir* de Dieu infiniment plus salutaire, par lequel, après un oubli de quatre mille ans, il songea enfin à envoyer dans le monde son Fils unique, pour être *la bénédiction de la maison d'Israël, & d'Aaron* qui reçurent les premiers la grace de l'Evangile; & en général de tous *ceux qui auroient la crainte du Seigneur*, sans distinction de Juifs ou de Gentils, de *grands* ou de *petits*, ces derniers mêmes y ayant eu plus de part, comme ceux à qui l'Evangile fut particuliérement adressé; *pusillis cum majoribus*, *August. Genebr.*

℣. 23. 24. *Que le Seigneur vous comble de nouveaux biens, vous & vos enfans. Soyez bénis du Seigneur qui a fait le ciel & la terre.*

Les bénédictions de l'ancienne loi étoient temporelle; mais les bénédictions de JESUS CHRIST étant toutes spirituelles; sont beaucoup plus saintes. Ces premieres consistoient principalement dans la multiplication des enfans & des troupeaux, & dans l'assujettissement de ses ennemis. Celles-ci consistent dans l'accroissement des graces & des vertus, qui se fait souvent par la perte même & de ces enfans & de ces troupeaux, & de ces biens temporels, & par plusieurs persécutions, qui, en devenant les épreuves de notre foi, nous rendent conformes à l'image de celui qui n'est devenu la bénédiction des peuples qu'en se faisant pauvre, & qu'en mourant par la cruauté des hommes. On ne peut douter que David, étant aussi éclairé qu'il étoit, & appartenant à la loi nouvelle par cette foi si ardente dont brûloit son cœur, n'ait envi- *Chrysost.*

ſagé principalement cette *bénédiction* ſpirituelle de la grace, lorſqu'il ſouhaitoit à tout ſon peuple, que le Seigneur *les comblât de biens, eux & leurs enfans.* Car c'eſt en cela que conſiſtent *la* principale *bénédiction du Seigneur*, celle que Jacob, par un grand myſtere, enleva à Eſaü, & dont Eſaü regretta la perte par des cris, que l'Ecriture appelle *des rugiſſemens*, qui peuvent fort bien nous marquer le déſeſpoir où ſeront les réprouvés, lorſqu'ayant volontairement renoncé au droit d'aîneſſe, auquel la principale bénédiction de Dieu eſt attachée, ils déploreront éternellement leur malheur, de s'être réduits par leur faute à la jouiſſance des biens de la terre, qu'ils ont préférés à ceux du Ciel.

*Genes.* 27.

Saint Chryſoſtôme témoigne que le Prophete, en ſouhaitant à ſon peuple la *bénédiction du Seigneur*, ajoute : Que c'eſt *lui qui a fait le ciel & la terre ;* pour leur faire mieux comprendre la vertu de cette bénédiction toute-puiſſante. Car c'eſt comme ſi David diſoit à ce peuple : La parole du Seigneur a eu la force de créer les cieux ; & c'eſt par cette parole efficace qu'il vous doit bénir. Jugez-donc quelle ſera la vertu d'une bénédiction ſi divine. On en a vu les effets au commencement du monde, dans la multiplication ſi prodigieuſe des hommes ; mais beaucoup plus ſur la fin des temps, dans la converſion de tout l'univers. Il a parlé, & le Ciel auſſi-bien que la terre ont été créés. Mais il a parlé long-temps depuis, & il a créé un ciel nouveau & une terre nouvelle par ſon Verbe, dont l'Incarnation a produit la formation du monde nouveau.

℣. 25. 26. 27. *Le Ciel le plus élevé eſt pour le Sei-*

*gneur ; mais il a donné la terre aux enfans des hommes. Les morts, Seigneur, ne vous louerons point, ni tous ceux qui deſcendent dans l'enfer. Mais nous qui vivons, nous béniſſons le Seigneur, dès maintenant, & dans tous les ſiécles.*

Ce n'eſt pas, dit ſaint Chryſoſtôme, que Dieu ait voulu ſe réſerver à lui ſeul le Ciel, & en exclure les hommes, en leur deſtinant la terre : puiſque lorſqu'il créa l'homme ſur la terre, il le deſtina dès-lors pour le Ciel. Mais le Prophete a voulu marquer par-là aux hommes l'infinie élévation du Seigneur au-deſſus d'eux, par rapport à cette diſtance preſque infinie qui eſt entre *le plus haut du Ciel*, qu'il nous oblige de regarder, ſelon la portée de notre eſprit, comme le trône de Dieu, & *la terre*, qui eſt la demeure des hommes pendant leur vie. Or, comme le devoir des hommes, tandis qu'ils vivent, eſt de *louer le Seigneur* ſi élevé au-deſſus de toutes ſes créatures, il s'adreſſe à lui, pour le prier de ne pas permettre qu'ils manquent à ce devoir tant qu'ils ſeront ſur la terre ; parce que *les morts, ni tous ceux qui deſcendent dans l'enfer*, ou dans *le ſépulcre*, ne peuvent alors *lui donner les louanges* qui lui ſont dûes, c'eſt-à-dire, parce que s'ils ne l'ont fait dans le temps de leur vie mortelle, ils ſe verront hors d'état de le faire après la mort.

Quelques Interpretes ont cru auſſi, qu'il pouvoit bien demander à Dieu, qu'il conſervât & bénît ſon peuple, en empêchant qu'il ne fût exterminé par les nations, afin que ſon nom fût toujours loué ſur la terre par les hommes, comme il l'étoit par les Anges dans le Ciel ; parce que s'il permettoit aux nations d'effacer ce peuple de

Digitized by Google

dessus la terre, il n'y auroit plus personne qui le loueroit, tous ses serviteurs étant *morts*, & n'étant plus en état de chanter ses louanges parmi les hommes.

*Chrysost. August. Theodor.* Mais les saints Pères ont entendu principalement par ces *morts* & par ces *vivans*, ceux qui sont morts à l'égard de Dieu par le péché, & ceux qui vivent de la vie de la grace. Et comme c'est particuliérement des infideles qu'il est parlé dans ce Pseaume, le Prophete, selon un Ancien, entend par ces *morts*, ceux qui adoroient des idoles inanimées; & par ces hommes *vivans*, ceux qui adoroient le Dieu véritable. Selon ces deux sens, voici quel peut être le raisonnement de David: Quoique *le Seigneur soit* invisible à nos yeux, & infiniment *élevé* au-dessus de nous, ayant établi son trône *au plus haut des cieux*, souvenons-nous que *c'est lui qui a donné la terre* en partage *aux enfans des hommes*, afin de ne pas manquer à lui rendre nos hommages comme à notre Dieu. Car *ceux qui sont morts*, c'est-à-dire, qui préferent des idoles mortes, ou l'amour des créatures au Dieu vivant, & à l'amour souverain qu'ils lui doivent, & qui se rendent par là dignes de l'*enfer*, ne le *loueront* point *dans l'éternité*, comme ils ne l'ont point loué *dans le temps présent*. Mais ceux au contraire qui sont *vivans*, comme étoit David, qui ont consacré leur vie, comme lui, à l'adoration du vrai Dieu, & à l'exercice de la piété, le *béniſſent dès-à-présent* par l'exemple de leur vertu, & le béniront *éternellement* dans l'autre vie, où la profonde reconnoissance de tant de graces qu'ils ont reçûes leur fera offrir à Dieu durant tous les siécles un sacrifice perpétuel de bénédictions & de louanges.

Digitized by Google

# PSEAUME CXIV.

ALLELUIA.

*Le Prophete rend graces à Dieu de ce qu'il l'avoit délivré d'un grand péril ; & l'invoquant de nouveau, il fait connoître qu'on doit toujours le prier, parce qu'on eſt toujours en péril. Les ſaints Pères expliquent ce Pſeaume, dans le ſens ſpirituel, de l'ame des juſtes qui gémit au milieu des tentations de cette vie, & qui ſoupire vers le Ciel.*

1. DIlexi, quoniam exaudiet Dominus vocem orationis meæ.

1. J'Ai aimé, parce que le Seigneur doit exaucer la voix de ma priere.

2. Quia inclinavit aurem ſuam mihi : & in diebus meis invocabo.

2. Parce qu'il a abaiſſé ſon oreille vers moi, je l'invoquerai pendant tous les jours de ma vie.

3. Circumdederunt me dolores mortis : & pericula inferni invenerunt me.

3. Les douleurs de la mort m'ont environné ; & les périls de l'enfer m'ont ſurpris.

4. Tribulationem & dolorem inveni : & nomen Domini invocavi.

4. J'ai trouvé l'affliction & la douleur *dans ma voie ;* & j'ai invoqué le nom du Seigneur, *en diſant :*

5. O Domine, libera animam meam : miſericors Dominus, &

5. O Seigneur, délivrez mon ame. Le Seigneur eſt miſéricordieux & juſte ; &

℣. 1. *expl.* Non dicit, quem amet. Intelligitur quippe quòd ſit univerſorum Deus. *Baſil. Bellarm.*

℣. 3. *antr.* du ſépulcre.

notre Dieu est porté à faire grace.

6. Le Seigneur garde les petits : j'ai été humilié, & il m'a délivré.

7. Rentre, ô mon ame, dans ton repos ; parce que le Seigneur t'a comblée de biens :

8. car il a délivré mon ame de la mort, mes yeux des larmes *qu'ils répandoient*, mes pieds de leur chute.

9. Je serai agréable au Seigneur dans la terre des vivans.

justus, & Deus noster miseretur.

6. Custodiens parvulos Dominus ; humiliatus sum, & liberavit me.

7. Convertere, anima mea, in requiem tuam : quia Dominus benefecit tibi :

8. quia eripuit animam meam de morte, oculos meos à lacrymis, pedes meos à lapsu.

9. Placebo Domino in regione vivorum.

℣. 6. *autr.* affligé, accablé.
℣. 9. *autr.* Je serai tout occupé à plaire au Seigneur.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1, 2. *J'Ai aimé, parce que le Seigneur doit exaucer la voix de ma priere. Parce qu'il a abaissé son oreille vers moi, je l'invoquerai pendant tous les jours de ma vie.*

Il n'exprime point, dit saint Basile, ce qui est l'objet de son amour. Mais il dit absolument : *J'ai aimé ;* parce qu'il suppose qu'on ne peut douter que ce ne soit Dieu ; puisqu'étant le souverain bien, il est souverainement aimable. Mais il n'appartient pas, ajoute-t-il, à toutes sortes de personnes de dire avec le Prophete : *J'ai aimé*, ou j'aime le Seigneur. C'est le privilege des parfaits, qui ont passé de l'état de servitude & de crainte,

Digitized by Google

à l'esprit de la charité, & à l'état des enfans de Dieu. Cependant, dit saint Chrysostôme, qui est celui qui n'aime pas, lorsqu'il se voit *exaucé*? Il y en a néanmoins un grand nombre. Et ce sont ceux qui, attachés à l'amour du siécle, demandent d'être exaucés dans des choses qui sont contraires à leur salut. Car s'ils les obtiennent, ils n'en aiment pas Dieu davantage: & c'est pour eux au contraire un obstacle à cet amour, puisqu'ils ne cherchent dans toutes ces choses que la satisfaction de leur amour-propre. Ceux-là seuls *aiment* le Seigneur, étant *exaucés*, qui ne lui demandent que les choses qu'il connoît leur être utiles: & ils l'aiment, quand même il leur envoyeroit ou la pauvreté, ou la faim, ou la maladie, ou d'autres semblables afflictions, parce qu'ils sçavent que Dieu est trop bon, lorsqu'ils lui offrent leurs prieres avec un cœur pur & avec foi, pour leur donner ce qui leur seroit pernicieux.

L'expérience qu'avoit David de cette bonté de Dieu, dont il avoit éprouvé tant d'effets, lui fait donc dire que son cœur est rempli d'amour, non-seulement parce que Dieu l'avoit déja exaucé en tant de rencontres, mais encore parce qu'il sçavoit qu'il *exauceroit* toujours *sa voix*, lorsqu'il *le prieroit* avec la même soumission & la même foi. Ainsi, dit-il, parce que le Seigneur a daigné *s'abaisser jusqu'à moi pour m'écouter*, quoique j'en fusse très-indigne, & qu'il y eût une si grande distance entre le Très-haut & un misérable comme je suis; en quelque état que je me trouve tout le reste *des jours de ma vie*, *je l'invoquerai*, & ne cesserai point de l'invoquer; ne m'assurant pas néanmoins témérairement sur ce qu'il m'a déja exaucé; & ne *Basil. Chrysost.*

Digitized by Google

me rebutant pas non plus lorſqu'il pourra arriver que je le prie, ſans être exaucé en apparence; puiſque tous les jours de cette vie ſont trop courts pour demander & pour mériter un auſſi grand prix qu'eſt celui des années éternelles que je déſire uniquement.

*v.* 3. 4. *Les douleurs de la mort m'ont environné; & les périls de l'enfer m'ont ſurpris. J'ai trouvé l'affliction & la douleur* dans ma voie; *& j'ai invoqué le nom du Seigneur.*

Il nous fait entendre les plus terribles douleurs, par *les douleurs de la mort;* comme s'il diſoit, les douleurs qui conduiſent à la mort; & *les périls de l'enfer*, ou du tombeau, dont il témoigne *avoir été ſurpris*, nous marquent auſſi la même choſe. Car c'eſt comme s'il diſoit: Qu'il a été dans ſa courſe atteint & ſurpris par des accidens fâcheux, où il s'étoit vû comme à deux doigts du tombeau; ce qu'il ſemble répéter encore, lorſqu'il ajoute: Qu'il *a trouvé l'affliction & la douleur* dans ſa voie. Ce ſont toutes expreſſions métaphoriques propres à marquer l'état déplorable où ſes ennemis l'avoient réduit; ſoit qu'on l'entende de la perſécution de ſes ennemis viſibles, ou peut-être des ennemis inviſibles de ſon ſalut qui l'avoient preſque précipité dans l'enfer par les crimes qu'il avoit commis, ou enfin des uns & des autres.

On ne ſe peut guere figurer d'extrémité plus effroyable que celle qu'il repréſente, lorſqu'il témoigne qu'il étoit tout aſſiégé par ces *douleurs de la mort;* & que *les périls de l'enfer* l'ayant *atteint* d'une part & *ſurpris* comme par derriere, il avoit *trouvé* de l'autre *l'affliction & la douleur* comme au devant de lui. En cet état ſi terrible, il ſe contente

*d'invoquer le nom du Seigneur.* Ce ſont-là, dit ſaint Chryſoſtôme, les armes qu'emploie David pour ſe délivrer d'un ſi grand péril. Et cette ſeule invocation lui ſuffit pour en être délivré; parce qu'elle eſt faite avec foi & avec humilité. D'où vient donc que nous l'invoquons ſouvent étant affligés & tentés, & que nous ne ſommes pas délivrés comme David? C'eſt que nous ne l'invoquons pas comme ce ſaint Roi. C'eſt que nous ne ſommes pas convaincus qu'il nous donne, en nous affligeant, des preuves de ſon amour, afin que plus nous ſommes preſſés par les maux qu'il nous envoie, plus nous travaillions à nous attacher à lui. Car l'effet de l'affliction eſt de nous porter à la priere, & en même-temps de nous détacher de tous les objets qui, nous détournant de Dieu, nous rendent indignes de l'invoquer comme il faut, & d'être exaucés.

℣. 5. 6. *Seigneur, délivrez mon ame. Le Seigneur eſt miſéricordieux & juſte, & notre Dieu eſt porté à faire grace. Le Seigneur garde les petits: j'ai été humilié, & il m'a délivré.*

J'ai invoqué le nom du Seigneur, en lui diſant: *Délivrez, Seigneur, mon ame;* ou, ſelon l'hébreu: *Délivrez mon ame, je vous en conjure, Seigneur.* C'eſt ainſi, ſelon la penſée de ſaint Chryſoſtôme, que ceux qui aiment véritablement leur ame, ne ſongent qu'à elle, en invoquant le Seigneur dans les différentes afflictions qui leur arrivent. Et c'eſt en cela que David fait paroître qu'il étoit ſage de la ſageſſe des enfans de Dieu. Il oublie tout pour ne penſer qu'à ſauver le tréſor le plus précieux de l'homme, dont le ſalut lui tient lieu de tout, comme ſa perte enferme pour lui la perte

Digitized by Google

de toutes choſes. Et ce qui le porte à faire à Dieu cette priere, eſt qu'il a connu par expérience, combien *le Seigneur eſt miſéricordieux & juſte*; c'eſt-à-dire, ſelon l'explication d'un grand Saint, que la *juſtice* qu'il exerce à l'égard de ſes ſerviteurs en les châtiant, eſt toujours accompagnée de *miſéricorde*, & en eſt même un effet; & qu'ainſi, lorſqu'ils ſe voient ou affligés par les hommes, ou tentés par leur ennemi, ils le doivent invoquer avec confiance, comme étant plein de bonté pour ceux qu'il afflige & qu'il purifie, eſt diſpoſé à leur *faire grace*, s'ils *s'humilient*, & s'ils ſont *petits* devant ſes yeux. Car *le Seigneur*, ajoute-t-il, *garde les petits*.

*Baſil.*

C'eſt de ce nombre que ſe met l'un des Prophetes le plus éclairé, & l'un des Rois le plus ſage qui fût jamais. Car ſa lumiere & ſa ſageſſe ne ſervoient qu'à lui faire mieux comprendre combien l'eſprit le plus élevé eſt petit aux yeux de Dieu. Ainſi ſe conſidérant comme l'un de ces petits & de ces ſimples dont Dieu ſe déclare le protecteur, il y trouvoit une nouvelle aſſurance d'être exaucé; parce que joignant l'abaiſſement du cœur *à l'humiliation* de l'état où ſes ennemis l'avoient réduit, il faiſoit une ſainte violence à Dieu pour obtenir ſon ſecours.

℣. 7. 8. *Rentre, ô mon ame, dans ton repos; parce que le Seigneur t'a comblée de biens. Car il a délivré mon ame de la mort, mes yeux des larmes* qu'ils répandoient, *mes pieds de leur chûte.*

*Chryſoſt.*

Selon le ſens hiſtorique, le Prophete, après de grandes agitations, s'exhorte lui-même à *rentrer* enfin dans le calme & *dans le repos*, dont le Seigneur le faiſoit jouir alors, *l'ayant comblé de ces graces*,

*tes*; & délivré de tant de périls. Mais selon un autre sens qui est celui des saints Peres, *le repos de l'ame*, n'est proprement que celui dont elle jouira étant délivrée de ce corps mortel, où elle combat sans cesse contre la chair. Elle reconnoît, dit saint Augustin, qu'elle est digne d'entrer dans ce repos ineffable, *parce que le Seigneur l'a comblé de biens.* Car comment auroit-elle pu par elle-même *se délivrer de la mort* qui l'environnoit de toutes parts, & se *garantir de* tant de *chûtes* où elle étoit exposée ? Elle avoue donc, mais avec une reconnoissance & une joie qui ne finira jamais ; Que c'est le Seigneur qui l'a *retirée de la mort*, qui a *essuyé* pour toujours *ses larmes*, & qui l'a mise dans un entiere assurance contte toute sorte de *chûte.* Maintenant que nous songeons aux chûtes si dangereuses où nous sommes exposés, nos yeux ne cessent point de verser des larmes. Car quoique la vie de notre ame soit affermie sur JESUS-CHRIST ; c'est quelque chose de grand de ne faire aucune faute dans l'exercice & dans la necessité où nous sommes de châtier sans cesse & de dompter notre chair. Mais toutes larmes seront essuyées de nos yeux, lorsque nos pieds seront exempts de toute chûte ; ce qui ne peut arriver, que lorsque l'ame étant séparée du corps n'est plus exposée à la foiblesse de la chair.

*Basil. Chrysost. August.*

*August.*

℣. 9. *Je serai agréable au Seigneur dans la terre des vivans.*

C'est-à-dire, selon tous les Intrepretes, après que Dieu m'a retiré par sa grace de l'extremité mortelle où j'étois, & comme remis au rang des *vivans*, je travaillerai de toutes mes forces à vivre de telle sorte, que *je lui sois agréable* ; ou, selon

l'hébreu; *Je marcherai* continuellement *en ſa préſence*, en gardant exactement ſes préceptes, & m'efforçant de lui *plaire* en toutes choſes. Il reconnoît donc que cette grace qu'il avoit reçûe étoit pour lui un engagement à une plus grande fidelité, & que le Seigneur exige de ſes ſerviteurs comme une eſpece d'uſure de ſes bienfaits.

*Baſil. Chriſoſt. Theodor Auguſt.*

Mais ſelon un autre ſens que les Peres ont donné à ces paroles, le Prophete appelle *la terre des vivans*, non celle de la vie préſente, qui eſt toute pleine de larmes & de ſoupirs, d'afflictions & d'ennuis, de maladies & de morts; mais celle où l'on jouit de la paix parfaite d'une vertu conſommée, & où l'on poſſede avec aſſurance tous les tréſors de la juſtice qu'on a travaillé à acquérir par les larmes, & par les ſouffrances de ce monde. Car tant que nous ſommes ſur la terre, nous travaillons en effet à être agréables au Seigneur, ſelon ce que dit ſaint Paul: Que *dans l'eſpérance qu'il avoit de ſe préſenter un jour devant lui, il s'efforçoit de tout ſon pouvoir de lui plaire.* Mais qui pourroit, dit ſaint Auguſtin, *plaire au Dieu* vivant dans ce corps de mort? *Quis autem placeat Deo vivo, in corpore mortuo*? C'eſt-à-dire, qui oſeroit préſumer, tant qu'il eſt environné de cette chair foible & mortelle, de pouvoir être parfaitement agréable à cet Eſprit d'une ſouveraine pureté? Nous demandons donc tous les jours à Dieu, que ſon royaume arrive pour nous; & en le lui demandant, nous tachons de nous purifier de plus en plus, pour nous rendre dignes *de lui plaire dans la terre des vivans*, où ni la corruption, ni la mortalité ne ſe trouvent plus.

2. Cor. 5. 9.

Digitized by Google

# PSEAUME CXV.

## ALLELUIA.

*Ce Pſeaume, dans la langue originale, eſt une continuation du précedent, & n'en fait qu'un avec lui. Saint Jean Chryſoſtôme le rapporte au temps de la captivité de Babylone, d'autres au temps de la perſécution que ſouffroit David de la part du Roi Saül, d'autres encore au temps que David transféra l'arche à Jeruſalem, lorſque Dieu, comme parle l'Ecriture (Reg. 7. 1.) lui avoit donné la paix du côté de tous ſes ennemis. Il eſt difficile de rien aſſurer ſur ces divers ſentimens. Mais il paroît ſeulement que c'eſt une action de graces que le Prophete rend à Dieu, à cauſe qu'il a rompu ſes liens, & l'a délivré d'un grand danger.*

1. CRedidi, propter quod locutus ſum: ego autem humiliatus ſum nimis.

1. J'Ai cru; c'eſt pourquoi j'ai parlé: mais j'ai été dans la derniere humiliation.

2. Ego dixi in exceſſu meo: Omnis homo mendax.

2. J'ai dit dans ma fuite: Tout homme eſt menteur.

3. Quid retribuam Domino, pro omnibus quæ retribuit mihi?

3. Que rendrai-je au Seigneur, pour tous les biens qu'il m'a faits?

4. Calicem ſalutaris accipiam: & nomen Domini invocabo.

4. Je prendrai le calice du ſalut, & j'invoquerai le nom du Seigneur.

5. Vota mea Domi-

5. Je m'acquitterai de mes

℣. 1. *autr.* quoi que je faſſe dans, &c.

℣. 2. *autr.* mon tranſport. Ibid. *expl.* infidele & vain.

vœux envers le Seigneur devant tout ſon peuple. C'eſt une choſe précieuſe devant les yeux du Seigneur, que la mort de ſes Saints.

no reddam coram omni populo ejus: pretioſa in conſpectu Domini mors Sanctorum ejus.

6. O Seigneur, parce que je ſuis votre ſerviteur, parce que je ſuis votre ſerviteur, & le fils de votre ſervante;

6. O Domine, quia ego ſervus tuus: ego ſervus tuus, & filius ancillæ tuæ.

7. Vous avez rompu mes liens: *c'eſt pourquoi* je vous ſacrifierai une hoſtie de louanges, & j'invoquerai le nom du Seigneur.

7. Dirupiſti vincula mea: tibi ſacrificabo hoſtiam laudis, & nomen Domini invocabo.

8. Je m'acquitterai de mes vœux envers le Seigneur devant tout ſon peuple; à l'entrée de la maiſon du Seigneur; au milieu de vous, ô Jeruſalem.

8. Vota mea Domino reddam in conſpectu omnis populi ejus; in atriis domûs Domini, in medio tui Jeruſalem.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *J'Ai cru; c'eſt pourquoi j'ai parlé: mais j'ai été dans la derniere humiliation. J'ai dit dans ma fuite: Tout homme eſt menteur.*

David ſe voyant dans un grand péril, ne put néanmoins être ébranlé dans ſa foi. Il *crut* toujours avec une égale fermeté aux promeſſes du Seigneur. Et quelque *extrême* que fût *l'humiliation* où il ſe trouva réduit, il ne put point s'empêcher de *parler*, pour publier les louanges de la grandeur & de la bonté de Dieu. Ou bien, ce qu'il dit,

Digitized by Google

lorſqu'il *parle* par un mouvement de cette *foi* ſi ardente qui l'animoit, ne ſervit qu'à le jetter dans la derniere *humiliation*, en augmentant la perſecution de ſes ennemis. Lors donc qu'il fut obligé de *s'enfuir* pour éviter leur fureur & qu'il étoit ſaiſi & *tranſporté hors de lui*; (car le mot latin *exceſſus*, étant expliqué par rapport ou à l'hébreu, ou au grec, peut ſouffrir également ces deux ſens) il conſidera en lui-même, que tous les ſecours humains étoient inutiles, & que toute la confiance qu'on pouvoit avoir en eux étoit vaine. C'eſt pourquoi il dit ces paroles: *Tout homme eſt menteur*; c'eſt-à-dire, tout homme eſt vain & trompeur; & c'eſt témerairement qu'on s'appuie ſur lui, parce que ſouvent il abandonne celui qui le regardoit comme ſon ſoutien. Etant très-convaincu qu'on ne pouvoit faire un fonds aſſuré ſur l'homme, il ſe tourna tout entier vers Dieu pour lui demander ſon ſecours, comme à celui qui eſt ſeul fidele & ſeul veritable, parce qu'il ne peut ni être trompé, ni tromper perſonne.

Saint Paul ſe trouvant comme le Prophete, *perſecuté, abattu, preſſé en toutes ſortes d'afflictions, & dans des difficultés*, comme il dit, *inſurmontables*, cite ces paroles de David, pour faire voir, que la foi le ſoutenoit en cet état ſi pénible, & empêchoit qu'il ne ſe tût, lorſqu'il s'agiſſoit de parler pour la gloire de ſon Dieu: *Et parce*, dit-il, *que nous avons un même eſprit de foi, ſelon qu'il eſt écrit: J'ai cru; c'eſt pourquoi j'ai parlé. Nous croyons auſſi nous-autres; & c'eſt auſſi pour cela que nous parlons.* Ceux donc, dit ſaint Auguſtin, qui ne veulent point parler de ce qu'ils croient, n'ont qu'une foi imparfaite. Il eſt vrai, ajoute-t-il, qu'on peut être 2. Cor. 4. 13.

extrêmement *humilié & affligé* avec le Prophete pour avoir parlé: mais apprenons de ce qu'il dit, que c'eſt l'homme qui eſt humilié par ceux qui s'oppoſent à la vérité, & non pas la verité même, laquelle il a crue, & de laquelle il a parlé.

Il faut, dit ſaint Baſile, qu'une foi vive ſoit le principe des paroles des Chrétiens, s'ils veulent qu'elles ſoient accompagnées de la vraie ſageſſe, C'eſt frapper l'air inutilement, & reſſembler, comme dit ſaint Paul, à un airain ſonnant, ou à une tymbale retentiſſante, de parler le langage le plus élevé, ſoit des hommes, ou des anges, & de n'avoir point cette foi qui agit par la charité. Heureux l'homme qui de *l'humiliation* où il eſt réduit, ſoit par la main de Dieu même, ſoit par la violence des ennemis de la verité qu'il leur annonce, ſçait tirer cette conſéquence ſalutaire, que le ſeul Eſprit de Dieu peut lui inſpirer dans un ſaint *tranſport* hors de lui-même, & par un vrai ſentiment de ſon néant: Que *tout homme eſt* vain & *menteur*; & que l'homme même tout entier n'eſt que vanité & que menſonge: c'eſt à-dire, que s'il prétend s'appuyer ſur ſoi, il ne s'appuie que ſur un roſeau; que tous les efforts humains ne peuvent rien contre la foi; & que lors même que ceux qui l'attaquent ont humilié & comme accablé ſes défenſeurs, ils ne paroiſſent aux yeux de la lumiere de Dieu, que des hommes pleins de vanité, de menſonge & de foibleſſe. Mais il faut, comme on l'a dit, que l'homme, pour en porter ce jugement, ſorte en quelque façon hors de lui-même, & qu'il ſoit dans ce ſaint tranſport dont parle ici le Prophete.

℣. 3. 4. *Que rendrai-je au Seigneur, pour tous les*

*biens qu'il m'a faits? Je prendrai le calice du salut, & j'invoquerai le nom du Seigneur.*

Le temps où David composa ce Psaume est different de celui auquel il avoit souffert cette grande humiliation dont il a parlé. Car il paroît par la suite, que le Seigneur avoit alors rompu ses liens; & qu'ainsi il ne songeoit qu'à lui témoigner sa reconnoissance. Ne sçachant donc de quelle maniere il pourroit lui faire connoître sa gratitude; après qu'il eut, comme dit Saint Basile, cherché dans toutes les choses qui étoient en son pouvoir, un présent, qui fût digne de lui être offert, il s'écrie: *Que rendrai-je à mon Seigneur*? Ce ne seront point des victimes, ni des holocaustes, mais ce sera *le calice du salut*; c'est-à-dire, tous les maux de cette vie dont je lui ferai un sacrifice, en souffrant pour la pieté, & en résistant au peché jusqu'à la mort. Car je sçai que ce calice, quoiqu'amer, me deviendra un calice de salut, ou un calice salutaire. Et *j'invoquerai* en même-temps *le nom du Seigneur*; pour être digne de lui offrir ce sacrifice qui demande un cœur plein de foi. C'est ainsi que plusieurs Peres & Interpretes ont cru pouvoir expliquer ce calice du salut, par rapport à la Passion du Fils de Dieu, qu'il a lui-même nommée le calice qu'il devoit boire pour procurer le salut du monde; & aux souffrances des Martyrs à qui il donne le même nom.

*Basil. Chrysost. Theodor.*

*Theodor. Basil. Euthym. August. Bellarm Matth. 20. 23.*

Mais saint Chrysostôme avec d'autres Interpretes, croient que le Prophete fait ici allusion aux sacrifices d'action de graces où l'on offroit au Seigneur du vin ou quelque autre liqueur dans la coupe; & qu'ainsi lorsqu'il dit: Qu'il *prendra le calice du salut*, c'est de même que s'il disoit: Qu'il

offrira au Seigneur la coupe pleine de vin en lui rendant de publiques actions de graces pour le salut qu'il lui avoit procuré ; car c'est de ce sacrifice d'action de graces dont il est parlé particuliérement dans la suite. Et il ajoute : Qu'il *invoquera le nom du Seigneur*, soit parce que, pour faire à Dieu comme il falloit ce sacrifice d'action de graces, il étoit besoin que Dieu même l'assistât par le secours de son Esprit ; soit parce que ces mêmes actions de graces qu'il lui rendoit pour le passé devoient être accompagnées de l'invocation de son nom pour l'avenir ; ou peut-être qu'elles étoient elles-mêmes une espece d'invocation, n'y ayant rien de plus fort pour engager Dieu à nous secourir que l'humble reconnoissance du secours que nous en avons déja reçû.

℣. 5. *Je m'acquitterai de mes vœux envers le Seigneur devant tout son peuple. C'est une chose précieuse devant les yeux du Seigneur, que la mort de ses Saints.*

David en faisant connoître devant tout le peuple d'Israel combien il étoit redevable à Dieu, vouloit exciter ce peuple à se joindre à lui pour rendre au Seigneur un sacrifice d'action de graces plus plein & plus étendu, selon ce que dit saint
2. Cor. 4. 15. Paul: Qu'il *revient à Dieu plus de gloire par les témoignages de reconnoissance qui lui sont rendus par plusieurs.* Il déclare donc à tout le monde par l'exemple qu'il propose de la bonté avec laquelle Dieu a pris soin de lui conserver la vie, combien *la mort de ses Saints*, c'est-à-dire, de ceux qu'il a sanctifiés & consacrés à son service, *est précieuse devant ses yeux.* Elle l'est non seulement, en ce qu'il ne permet pas que leurs ennemis les fassent toujours mourir quand ils voudroient, c'est qui est, selon d'habiles

Digitized by Google

Interpretes, le ſens veritable de cet endroit ; mais encore, en ce que lorſqu'il arrive que ces Saints meurent quelquefois par la violence des perſecuteurs de leur pieté, leur mort eſt d'un prix très-grand devant Dieu ; ce qui eſt le ſens auquel l'Egliſe prend ces paroles du Prophete en les appliquant aux ſaints Martyrs.

Ne pleurons donc point, dit ſaint Baſile, la mort par laquelle les Saints ſortent de ce monde, mais beaucoup plutôt leur naiſſance & leur entrée dans cette vie miſerable ; puiſque celle-là eſt auſſi précieuſe aux yeux de Dieu & avantageuſe à ſes ſerviteurs, que celle-ci eſt accompagnée de miſere. Selon les cérémonies de l'ancienne loi, ajoute-t-il, les corps de ceux qui mouroient étoient regardés avec horreur. Mais depuis la mort de JESUS-CHRIST, les Reliques de ſes Saints qui ſont morts pour lui, ſont d'un grand prix dans l'Egliſe : & au lieu qu'en ce temps-là ſi quelqu'un avoit touché un corps mort, il étoit cenſé impur, & obligé de laver ſes vêtemens ; en ce temps-ci au contraire, celui qui touche les os d'un Martyr, participe en quelque ſorte à ſa ſainteté à cauſe de la grace du Saint-Eſprit qui habite encore dans ce corps comme dans ſon temple. Ne ſoyons donc pas, conclut ſaint Baſile, de mauvais marchands, en préferant à des choſes très-précieuſes, ce qui eſt d'un ſi vil prix, en eſtimant davantage une vie pleine de corruption, qu'un état ſouverainement heureux.

℣. 6. 7. *O Seigneur, parce que je ſuis votre ſerviteur ; parce que je ſuis votre ſerviteur, & le fils de votre ſervante, vous avez rompu mes liens ;* c'eſt pourquoi *je vous ſacrifierai une hoſtie de louanges, & j'invoquerai le nom du Seigneur.*

Digitized by Google

Quels mérites reconnoît en ſoi celui qui témoigne à Dieu, qu'il a daigné *rompre ſes liens, parce qu'il eſt ſon ſerviteur*; ce qu'il répete encore une fois, parce *qu'il eſt ſon ſerviteur & le fils de ſa ſervante*? Il eſt difficile de s'humilier & de s'anéantir plus profondément qu'il le fait ici devant Dieu pour lui témoigner ſa reconnoiſſance de la grace qu'il lui a faite en le ſauvant; puiſqu'il confeſſe que ſon grand mérite pour être ſauvé, eſt d'être ſon ſerviteur & le fils de ſa ſervante. C'eſt néanmoins un grand titre pour obtenir le ſecours de Dieu, de ſe regarder comme l'eſclave de Dieu; c'eſt-à-dire, comme celui qu'il a acheté un grand prix, & qu'il regarde comme ſon domaine.

Auſſi le plus grand de nos myſteres, qui eſt celui de l'Incarnation, a été l'effet d'une parole ſemblable à celle que prononce ici David; puiſque la Vierge en diſant par un ſentiment très-vif de ſa baſſeſſe qu'elle étoit la ſervante du Seigneur, mérita de devenir la mere de Dieu. Mais enfin, dit ſaint Baſile, que fait de grand celui qui s'attache à Dieu comme ſon eſclave, puiſque l'étant effectivement, il ne fait que rendre au Seigneur ce qui eſt à lui? Car la créature eſt néceſſairement aſſujettie à ſon Créateur. Ainſi ce n'eſt pas ſeulement par ſa volonté, mais par ſa nature qu'elle eſt ſon eſclave. Etant donc, mon Dieu, votre eſclave, & *le fils de votre ſervante*, que l'ennemi avoit retirée de votre heureuſe ſervitude pour la rendre eſclave du peché, je reviens à vous, & je retourne vers mon ancien Maître, & je reconnois le titre autentique du domaine que vous poſſedez ſur moi comme ſur votre créature. C'eſt ainſi, dit ſaint Chryſoſtôme, que le ſaint Prophete ne parle

Digitized by Google

pas seulement à Dieu de l'assujettissement general des hommes, qui ne peuvent se soustraire à l'empire de leur Créateur; mais qu'il entend cette heureuse servitude d'un cœur embrasé d'amour pour son divin Maître, dont il tient à gloire d'être esclave. Et c'est-là le grand éloge que Dieu même donnoit à Moïse, lorsqu'il dit à Josué : *Moïse mon serviteur est mort*, ne louant en lui de toutes ses grandes qualités que celle d'avoir été son serviteur, qui renfermoit effectivement toutes les autres. *Josué* 1. 2.

David se nommant le serviteur du Seigneur, & ajoutant, qu'il est *le fils de sa servante*, il prétend, selon l'explication très-naturelle du même Saint, représenter au Seigneur, qu'il est attaché à son service depuis long-temps, & par une suite de la Religion de ses ancêtres; & que c'étoit en cette consideration qu'il avoit fait grace à un ancien serviteur, en *rompant* & en *brisant* tous *ses liens*; c'est-à-dire, en le délivrant des afflictions, des tentations & des périls differens dont il s'étoit vû tout environné. Il y a des liens qui sont salutaires & honorables, tel qu'est celui de la charité, que saint Paul appelle, *le lien de la perfection*, parce que c'est un lien parfait qui fixe le cœur & l'attache à Dieu; & tels qu'étoient ceux dont se glorifioit le même Apôtre, lorsqu'il disoit : Qu'il *étoit dans les liens* & dans les chaînes pour le Seigneur. Mais il y a d'autres liens dont parle le Sage, lorsqu'il dit, Que *l'impie est serré très-étroitement par les liens de ses pechés*. Ces liens se forment & s'affermissent de plus en plus par l'éloignement qu'ont les pecheurs, de la discipline, ainsi qu'il est dit au même lieu. Et c'est en cela, selon le Sage, *Coloss.* 3. 14. *Ephes.* 4. 1. *Prov.* 5. 22.

*Ibid.* v. 23. qu'ils ſont trompés par l'excès de leur folie ; *Et in multitudine ſtultitiæ ſuæ decipietur.* Dieu *briſe ces liens* du pecheur, parce qu'étant comme des liens de fer, lui ſeul a la force de les briſer. Et il ne les briſe qu'en l'obligeant de rentrer dans la diſcipline, & de devenir le ſerviteur du Seigneur & le fils de ſa ſervante, par une entiere ſoumiſſion à ſes loix & à celles de l'Egliſe.

*Baſil.* C'eſt à cette grace qui briſe parfaitement nos liens, que nous devons *une hoſtie de louanges*, n'y ayant rien qui demande davantage la reconnoiſſance de notre cœur. Et cette hoſtie de louange n'eſt autre choſe, que ce cœur même embraſé d'amour, figuré par les victimes qu'on offroit à Dieu en actions de graces dans l'ancienne loi ; ce cœur qui rempli de gratitude ne peut plus avoir recours qu'à la grace de ſon Dieu, ni *invoquer* que *le nom* adorable *du Seigneur* après avoir éprouvé ſa toute-puiſſance dans la rupture des liens qui le tenoient enchaîné.

℣. 8. *Je m'acquitterai de mes vœux envers le Seigneur devant tout ſon peuple ; & à l'entrée de la maiſon du Seigneur ; au milieu de vous, ô Jeruſalem.*

Cette répetition marque la ferveur de ſon eſ-*Chryſoſt.* prit & l'ardeur de ſon amour. Que s'il déclare pluſieurs fois que ce ſera *en préſence de* tout le *peuple de Dieu* qu'il *s'acquittera de ſes vœux ;* ce n'eſt nullement par un eſprit d'oſtentation, mais pour exciter un ſemblable zele dans tous les autres, & leur inſpirer de prendre part à cette connoiſſan-*Baſil.* ce qu'il doit à Dieu. C'eſt pour témoigner qu'il n'a pas de honte de proteſter publiquement combien il eſt redevable à la bonté du Seigneur, qu'il ne craint pas la raillerie des impies,

Digitized by Google

qui font gloire de leur insensibilité à l'égard du Tout-puissant. Ce qu'il ajoute, que ce sera *au milieu de Jerusalem*, confond, selon saint Basile, la témerité de ceux qui abandonnant l'Eglise de Dieu, figurée par cette ville de paix, ne craignent point de faire des ruptures criminelles dans le corps de JESUS-CHRIST. Que ces personnes, dit ce Pere, apprennent de ces paroles du Prophete, qu'ils faut faire ses prieres, & *s'acquiter de ses vœux au milieu de Jerusalem*, c'est-à-dire, de l'Eglise du Seigneur; & qu'on ne peut point élever d'autel ailleurs.

## PSEAUME CXVI.

### ALLELUIA.

*Ce Pseaume, selon tous les Peres & les Interpretes, doit s'entendre de la vocation des Gentils, & de l'union de tous les peuples de la terre, Juifs & idolâtres, dans une seule societé, qui est celle de l'Eglise.*

1. Laudate Dominum omnes gentes: laudate eum omnes populi:

2. quoniam confirmata est super nos misericordia ejus: & veritas Domini manet in æternum.

1. NAtions, louez toutes le Seigneur; peuples louez-le tous:

2. parce que sa misericorde a été puissamment affermie sur nous; & que la vérité du Seigneur demeure éternellement.

℣. 2. *autr.* parce qu'il a répandu abondamment sur nous sa misericorde.

Digitized by Google

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *NAtions, louez toutes le Seigneur; peuples, louez-le tous: parce que sa miſericorde a été puiſſamment affermie ſur nous, & que la vérité du Seigneur demeure éternellement.*

*Rom. 15 8. & 9.* L'autorité de ſaint Paul ne nous laiſſe aucun ſujet de douter, que le Prophete n'ait eu en vûe dans ces paroles la grace qui devoit être répandue ſi abondamment ſur tous les peuples par l'avenement du Meſſie, & auſſi-bien ſur les Gentils, que ſur les Juifs, lorſqu'il dit; que JESUS-CHRIST *a été le diſpenſateur & le miniſtre de l'Evangile à l'égard des Juifs circoncis; afin que Dieu fût reconnu pour véritable, par l'accompliſſement des promeſſes qu'il avoit faites à leurs peres*: & qu'il ajoute: Que *quant aux Gentils, ils n'avoient à glorifier Dieu que de ſa miſericorde, ſelon qu'il eſt écrit: Nations, louez toutes le Seigneur; peuples, glorifiez-le tous.* Il paroît donc, ſelon le raiſonnement du ſaint Apôtre, & l'explication qu'il a donnée à ce Pſeaume: Que les Gentils ne pouvoient attendre de Dieu qu'une *miſericorde* toute gratuite; au-lieu que les Juifs étoient dans l'attente de l'accompliſſement des promeſſes qu'il avoit faites à leurs peres. C'eſt ce que David nous fait entendre, lorſqu'il dit, parlant prophetiquement de cette grace que Dieu devoit faire à tous les Gentils: Que *ſa miſericorde avoit été affermie ſur eux*; c'eſt-à-dire, que de toute éternité le Seigneur avoit reſolu par un decret irrévocable, de faire miſericorde aux Gentils: & lorſqu'il ajoute, en parlant des Juifs: Que *la vé-*

Digitized by Google

*rité du Seigneur demeure éternellement* ; c'eſt-à-dire, que la vérité des promeſſes qu'il leur avoit faites, ſeroit infailliblement accomplie. Ce furent eux en effet qui reçurent les premiers la grace de l'Evangile, quoique l'infidelité de pluſieurs d'entr'eux donna lieu enſuite à la miſericorde ſi abondante que Dieu avoit réſolu de répandre ſur toutes les nations. Lorſque David parle de cette miſericorde qui regardoit particulierement les Gentils, il ſemble ſe mettre du nombre en diſant: *Sa miſericorde a été puiſſamment affermie ſur nous*: parce que, comme un grand Prophete, il conſideroit dès-lors les deux peuples comme réunis en un; & que d'ailleurs c'étoit dans cette miſericorde de ſon Dieu qu'il mettoit principalement ſa confiance. On vit depuis effectivement par l'ingratitude & l'orgueil des Juifs, qui s'élevoient inſolemment des promeſſes du Seigneur, combien il étoit plus avantageux de s'humilier dans la vûe de ſa miſericorde; puiſque les Gentils, que ces promeſſes ne regardoient point, eurent plus de part, ſans comparaiſon, à la grace de l'Evangile, s'étant humiliés profondément dans la vûe de leur miſere, & de l'infinie bonté de leur Dieu.

Songeons donc auſſi nous-autres, que quoique la grace de l'Incarnation, & la mort de JESUS-CHRIST ait rendu Dieu en quelque façon notre redevable par un prix auſſi infini qu'eſt celui que le Fils unique a payé pour nous au Pere, ce même prix de la mort d'un Dieu eſt l'effet de l'excès de *miſericorde* & d'amour; & que nous ſerons nous-mêmes éternellement redevables à cette miſericorde infinie de notre Sauveur, qui pour ac-

Digitized by Google

2. Dicat nunc Iſrael quoniam bonus : quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

2. Qu'Iſraël diſe maintenant : qu'il eſt bon, & que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles.

3. Dicat nunc domus Aaron : quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

3. Que la maiſon d'Aaron diſe maintenant : que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles.

4. Dicant nunc qui timent Dominum : quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

4. Que ceux qui craignent le Seigneur, diſent maintenant ; que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles.

5. De tribulatione invocavi Dominum : & exaudivit me in latitudine Dominus.

5. J'ai invoqué le Seigneur du milieu de l'affliction qui me tenoit comme reſſerré, & le Seigneur m'a exaucé & mis au large.

6. Dominus mihi adjutor : non timebo quid faciat mihi homo.

6. Le Seigneur eſt mon ſoutien ; & je ne craindrai point ce que l'homme pourra me faire.

7. Dominus mihi adjutor : & ego deſpiciam inimicos meos.

7. Le Seigneur eſt mon ſoutien ; & je mépriſerai mes ennemis.

8. Bonum eſt confidere in Domino, quàm confidere in homine.

8. Il eſt bon de ſe confier au Seigneur, plutôt que de ſe confier dans l'homme.

9. Bonum eſt ſperare in Domino, quàm ſperare in principibus.

9. Il eſt bon d'eſpérer au Seigneur, plutôt que d'eſpérer dans les Princes.

10. Omnes gentes circuierunt me : & in

10. Toutes les nations m'ont aſſiégé ; mais c'eſt au

℣. 5. *expl.* de anguſtia, ut ſonat vox hebraica. *Bellarm. Muſ.*
℣. 7. *Chal.* je regarderai d'enhaut leurs châtimens.

nom du Seigneur que je me ſuis vengé.

11. Elles m'ont aſſiégé & environné ; & je m'en ſuis vengé au nom du Seigneur.

12. Elles m'ont tout environné comme des abeilles ; & elles ſe ſont embraſées comme un feu qui a pris à des épines ; mais c'eſt au nom du Seigneur que je m'en ſuis vengé.

13. J'ai été pouſſé & renverſé, & prêt à tomber ; & le Seigneur m'a ſoutenu.

14. Le Seigneur eſt ma force & ma gloire ; & il eſt devenu mon ſalut.

15. Les cris d'allégreſſe & du ſalut ſe font entendre dans les tentes des juſtes.

16. La droite du Seigneur a fait éclater ſa puiſſance : la droite du Seigneur m'a élevé : la droite du Seigneur a fait éclater ſa puiſſance.

17. Je ne mourrai point, mais je vivrai ; & je raconterai les œuvres du Seigneur.

18. Le Seigneur m'a châtié pour me corriger ; mais il ne m'a point livré à la mort.

nomine Domini quia ultus ſum in eos.

11. Circumdantes circumdederunt me : & in nomine Domini quia ultus ſum in eos.

12. Circumdederunt me ſicut apes, & exarſerunt ſicut ignis in ſpinis : & in nomine Domini quia ultus ſum in eos.

13. Impulſus everſus ſum ut caderem : & Dominus ſuſcepit me.

14. Fortitudo mea, & laus mea Dominus : & factus eſt mihi in ſalutem.

15. Vox exultationis & ſalutis, in tabernaculis juſtorum.

16. Dextera Domini fecit virtutem : dextera Domini exaltavit me, dextera Domini fecit virtutem.

17. Non moriar, ſed vivam : & narrabo opera Domini.

18. Caſtigans caſtigavit me Dominus : & morti non tradidit me.

℣. 14. *lettr.* la louange.

19. Aperite mihi portas justitiæ, ingressus in eas confitebor Domino: hæc porta Domini, justi intrabunt in eam.

19. Ouvrez-moi les portes de la justice, afin que j'y entre, & que je rende graces au Seigneur. C'est-là la porte du Seigneur, & les justes entreront par elle.

20. Confitebor tibi quoniam exaudisti me: & factus es mihi in salutem.

20. Je vous rendrai graces de ce que vous m'avez exaucé, & que vous êtes devenu mon salut.

21. Lapidem, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli.

21. La pierre que ceux qui bâtissoient avoient rejettée, a été placée à la tête de l'angle.

22. A Domino factum est istud: & est mirabile in oculis nostris.

22. C'est le Seigneur qui a fait cela; & c'est ce qui paroît à nos yeux digne d'admiration.

23. Hæc est dies, quam fecit Dominus: exultemus, & lætemur in ea.

23. C'est ici le jour qu'a fait le Seigneur: réjouissons-nous-y *donc*, & soyons pleins d'allégresse.

24. O Domine, salvum me fac, ô Domine, bene prosperare: benedictus qui venit in nomine Domini.

24. O Seigneur, sauvez-moi: ô Seigneur: faites paroître *le regne de votre* CHRIST: béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

25. Benedximus vobis de domo Domini:

25. Nous vous bénissons de la maison du Seigneur;

℣. 19. *autr.* loue le Seigneur. Ibid. *expl.* de la maison du Seigneur. *Genebr. Muis.*

℣. 20. *autr.* m'avez sauvé.

℣. 21. *autr.* est devenue la principale pierre de l'angle.

℣. 24. *expl.* prosperare, activè: prospera Christum: prospera regnum ejus. *Genebr. Estius.*

℣. 25. *autr.* vous qui êtes de la maison du Seigneur.

le Seigneur eſt le *vrai* Dieu ; & il a fait paroître ſa lumiere ſur nous.

Deus Dominus, & illuxit nobis.

26. Rendez ce jour ſolemnel, en couvrant de branches tous les lieux, juſqu'à la corne de l'autel.

26. Conſtituite diem ſolemnem in condenſis, uſque ad cornu altaris.

27. Vous êtes mon Dieu, & je vous rendrai mes actions de graces : vous êtes mon Dieu, & je releverai votre gloire.

27. Deus meus es tu, & confitebor tibi : Deus meus es tu, & exaltabo te.

28. Je vous rendrai graces de ce que vous m'avez exaucé, & que vous êtes devenu mon ſalut.

28. Confitebor tibi quoniam exaudiſti me : & factus es mihi in ſalutem.

29. Louez le Seigneur, parce qu'il eſt bon ; parce que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles.

29. Confitemini Domino quoniam bonus : quoniam in ſæculum miſericordia ejus.

℣. 26. *autr.* par une aſſemblée nombreuſe.
℣. 28. *autr.* m'avez ſauvé.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *Louez le Seigneur, parce qu'il eſt bon ; parce que ſa miſericorde s'étend dans tous les ſiécles. Qu'Iſraël diſe maintenant : Qu'il eſt bon, & que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles. Que la maiſon d'Aaron diſe maintenant : Que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles. Que ceux qui craignent le Seigneur diſent maintenant : Que ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles.*

Digitized by Google

David ſouhaite que les louanges de Dieu ſoient chantées, & que les actions de graces lui ſoient rendues par toutes ſortes d'états. C'eſt pourquoi il invite d'abord le peuple, ſous le nom d'*Iſraël*: enſuite les Prêtres, ſous le nom de *la maiſon d'Aaron*; & enfin tous les ſerviteurs de Dieu en général, ſous le nom de *ceux qui craignent le Seigneur*: c'eſt-à-dire, tant des Juifs que des Gentils qui l'adoroient, ou qui devoient l'adorer un jour comme le vrai Dieu. Que tous *diſent* donc *maintenant*: c'eſt-à-dire, maintenant que David, après tant de perſécutions, eſt reconnu Roi, malgré toute la mauvaiſe volonté de ſes ennemis, ou maintenant que JESUS-CHRIST, figuré par la perſonne de David, eſt adoré après ſa réſurrection comme Dieu par ceux mêmes qui l'avoient perſécuté & fait mourir, que tous *diſent*: Et que diront-ils? *Que le Seigneur eſt bon.* Je ne vois, dit ſaint Auguſtin, rien de plus grand que cet éloge racourci de Dieu, à qui il eſt tellement propre d'être *bon*, que le Sauveur, à qui un homme donnoit cette qualité, lui prouve, qu'en l'appellant *bon*, il devoit le reconnoître pour Dieu, puiſque nul n'étoit bon que Dieu ſeul: *Non potuit laus Dei breviùs explicari: quid ſit grandiùs iſtâ brevitate non video.* Marc 10. 18.

Qu'ils diſent encore: Que *ſa miſéricorde s'étend dans tous les ſiécles*; c'eſt-à-dire, ſelon l'explication de ſaint Chryſoſtôme, qu'elle éclate continuellement, & ſe fait ſentir par mille effets différens dans le cours de tous les ſiécles. Il eſt vrai, dit ce grand Saint, que ceux dont les yeux de l'ame ſont trop foibles, ou que quelques paſſions rendent malades, n'apperçoivent pas cette bonté, cette ſageſſe & cette *miſéricorde* de Dieu dans tous



Digitized by Google

les événemens de la vie préſente. Mais ils n'ont pas lieu de s'étonner de ce qu'ils ne la voient point, étant aveugles & remplis de mille cupidités ſecrettes qui leur en ôtent la vûe. Et n'eſt-il pas tout-à-fait abſurde, que des gens qui louent un père lorſqu'il corrige ſon fils, ſe laiſſent aller au murmure contre Dieu, lorſqu'il châtie leurs péchés? Et y a-t-il un plus grand renverſement d'eſprit, que de ſe fâcher également, & lorſqu'il ne châtie point les crimes des autres, & lorſqu'il châtie leurs propres fautes? Ainſi les juſtes n'attendent pas à chanter, que Dieu eſt bon & plein de miſéricorde, lorſqu'ils ſeront dans le Ciel couronnés de gloire: mais ils le diſent dès *maintenant*, en ſe glorifiant, comme ſaint Paul, au milieu de toutes leurs afflictions, qu'ils regardent comme une miſéricorde du Seigneur, & comme une ſource de gloire pour eux.

℣. 5. 6. 7. *J'ai invoqué le Seigneur du milieu de l'affliction qui me tenoit comme reſſerré, & le Seigneur m'a exaucé & mis au large. Le Seigneur eſt mon ſoutien; je ne craindrai point ce que l'homme pourra me faire. Le Seigneur eſt mon ſoutien; & je mépriſerai mes ennemis.*

David s'étoit vû comme *reſſerré* par la violence de ſes ennemis, & par tant de *maux* qui l'affligeoient. En cet état, dit ſaint Chryſoſtôme, il ne ſe met point en peine de faire valoir ſon innocence, & il ne repréſente point à Dieu toutes les vertus qu'il a pratiquées; mais il ſe contente de *l'invoquer*. Car c'eſt aſſez pour un Dieu tout plein de *bonté*, de conſidérer les larmes de ſes ſerviteurs, afin de les ſecourir: comme en parlant des Egyptiens qui accabloient Iſraël, il ne dit pas: J'ai

Digitized by Google

considéré la vertu, mais, *J'ai vû l'accablement de mon peuple, & je suis descendu pour le délivrer :* J'ai eu pitié de l'affliction qu'il souffroit ; & j'ai écouté leurs cris. Après donc que le Prophete eut invoqué le Seigneur, non en se plaignant des maux qu'il souffroit, mais en implorant sa miséricorde, il fut *mis au large*, c'est-à-dire, délivré de cette grande oppression. Car il oppose l'élargissement que le Seigneur lui procura, au resserrement où ses ennemis l'avoient réduit. Et le fruit qu'il tire du secours qu'il avoit reçu de Dieu, est qu'à l'avenir il *ne craindra* plus *tout le mal que pourront lui faire les hommes*, ayant Dieu même pour *défenseur*. Il ne s'attend pas de n'avoir plus rien à souffrir ; mais il s'assure, par la vûe du secours de Dieu, contre la crainte de toutes sortes de souffrances *Si Dieu est pour nous*, disoient autrefois les saints Apôtres, *qui sera contre nous* ? Ils avoient alors cependant une infinité de personnes contr'eux. Mais ils ne pouvoient les craindre, ayant pour eux le souverain maître de leurs propres ennemis. Gardons-nous donc bien, dit saint Chrysostôme, de nous priver de *l'appui de Dieu*, en craignant les hommes ; puisque cette crainte feroit un outrage à sa puissance & à sa bonté.

Exod. 3. 7.

Chrysost.

Rom. 8. 31.

℣. 8. 9. 10. 11. 12. *Il est bon de se confier au Seigneur, plutôt que de se confier dans l'homme. Il est bon d'espérer au Seigneur, plutôt que d'espérer dans les Princes. Toutes les nations m'ont assiégé ; & c'est au nom du Seigneur que je m'en suis vengé. Elles m'ont assiégé & environné ; & je m'en suis vengé au nom du Seigneur. Elles m'ont toutes environné comme des abeilles, & se sont embrasées comme un feu qui a pris à des épines ; mais c'est au nom du Seigneur que je m'en suis vengé.*

avec une fureur qu'il compare à celle des *mouches à miel*, lorſqu'elles ſont irritées ; à *l'ardeur de la flamme qui ſort des épines* où le feu a pris : mais qu'il *ne les ſurmonta* qu'*au nom* & par la vertu du Seigneur. Il étoit lui-même alors, dit ſaint Chryſoſtôme, comme un buiſſon embraſé qui ne ſe conſumoit point par le feu : & la violence de ſes ennemis, tout enflammés de fureur contre lui, ne put lui nuire, parce que le Seigneur étoit préſent avec lui. *Exod.* 3. 2.

C'eſt ce qu'on vit d'une maniere beaucoup plus ſenſible à l'égard de JESUS-CHRIST & de ſon Egliſe, qui, durant le feu des plus cruelles perſécutions, étant ſemblable au buiſſon ardent, ne put jamais être conſumée par les flammes qui l'embraſoient ; & qui *ſe vengea* de ſes ennemis, non par la force & par les armes, mais par la ſeule vertu du *Seigneur*, dont le *nom* également ſaint & redoutable, ou les ſoumit heureuſement à la foi, ou les rendit des victimes éternelles de ſa juſtice. *Auguſt.*

℣. 13. 14. *J'ai été pouſſé & renverſé, & prêt à tomber ; & le Seigneur m'a ſoutenu. Le Seigneur eſt ma force & ma gloire ; & il eſt devenu mon ſalut.*

Les autres ſe troublent & ont honte de leur chûte. Celui-ci voulant relever la toute-puiſſance de ſon divin protecteur, ne craint pas de confeſſer qu'il avoit été *pouſſé* très-rudement par ſes ennemis, juſqu'à en être preſque *renverſé*, & *prêt à tomber*. En cela il fait connoître quelle a été ſa foibleſſe, & en même-tems la force de ceux qui le haïſſoient. Mais c'eſt pour faire mieux éclater la gloire du *Dieu qui l'a ſoutenu* dans un péril ſi preſſant. Et c'eſt ainſi, dit un grand Saint, que le même Dieu a accoutumé d'en uſer à notre égard, *Chryſoſt.*

Digitized by Google

différant à nous secourir, que nous n'ayons plus aucune espérance du côté des hommes, afin que nous ne puissions nous approprier sa gloire. Car, lorsque *Dieu nous soutient* dans le moment que nous allions être *renversés*, nous ne pouvons nous dispenser de déclarer avec David, que *le Seigneur est* vraiment toute *notre force & notre gloire*, & la cause de *notre salut*. Aussi ceux qui tombent, étant pressés par leurs ennemis, ne tombent, dit S. Augustin, que parce qu'ils veulent que leur *force* & leur *gloire* vienne d'eux-mêmes, & non de Dieu. *Qui ergo cadunt cùm impelluntur, nisi qui sua sibi fortitudo, & sua sibi volunt esse laudatio?* August.

℣. 15. *Les cris d'allégresse & du salut se font entendre dans les tentes des justes.*

Les murmures & les chagrins, ou les vaines complaisances de l'amour-propre sont le partage des pécheurs. Tout leur déplaît dans la conduite de Dieu; & ils s'applaudissent à eux-mêmes dans les désirs de leur cœur. Ceux au contraire qui sont vraiment *justes*, c'est-à-dire, qui se rendent ce qu'ils se doivent, en reconnoissant leur propre misere; & à Dieu ce qui lui est dû, en le regardant comme le principe de leur *salut*, font retentir *dans leurs* corps mortels, qui sont leurs *tentes*, comme devant être bientôt détruites, de continuelles actions de graces, & *des cris de joie* qui témoignent leur reconnoissance envers leur Sauveur.

℣. 16. 17. 18. *La droite du Seigneur a fait éclater sa puissance: la droite du Seigneur m'a élevé: la droite du Seigneur a fait éclater sa puissance. Je ne mourrai point, mais je vivrai; & je raconterai les œuvres du Seigneur. Le Seigneur m'a châtié pour me corriger; & il ne m'a point livré à la mort.*

Digitized by Google

Quels étoient les cris d'allégresse de David, & en même-temps ceux de tous les justes ? C'étoit que *la droite du Seigneur avoit fait éclater sa puissance* à son égard en *l'élevant*, & en abaissant ses ennemis : ce qu'il confirme par une triple répétition, pour mieux témoigner sa reconnoissance & sa joie, & pour faire mieux comprendre, que *l'élévation* de David & des autres *justes*, & du chef même de tous les justes, en qualité d'homme, étoit un effet de *la droite du Seigneur*. C'est ce qu'il semble que toute la sainte Ecriture, tant ancienne que nouvelle, a dessein principalement de bien imprimer au fond de nos cœurs, depuis que le premier Ange & le premier homme ont voulu, en affectant l'indépendance, s'attribuer la gloire de Dieu, qu'il a déclaré hautement qu'il ne donneroit à personne : *Gloriam meam alteri non dabo.* Ainsi, ajoute David, quoique la violence de mes ennemis m'eût conduit jusqu'aux portes de la mort, *je ne mourrai pas*, parce que la droite du Seigneur m'en a retiré ; & j'aurai la joie de raconter, non mes *œuvres*, mais *celles de Dieu*. Car lors même que j'ai surmonté mes ennemis, en faisant aux yeux des hommes des choses si grandes & si surprenantes, c'étoit *la droite du Seigneur* qui *m'élevoit*, & qui faisoit ces choses en moi. Tel est le langage, & tels sont les sentimens de tous les justes. *Isaï.* 42. 8.

*Il m'a châtié*, continue-t-il ; mais ç'a été comme un père *châtie* son fils pour le corriger. Et non-seulement *il ne m'a point livré à la mort* en me châtiant ; mais ç'a été même par ce châtiment qu'il m'a empêché de mourir devant ses yeux, & qu'il a sauvé mon ame. Il rend donc graces à Dieu, dit un saint

Digitized by Google

*Chryſoſt.* Père, non-ſeulement de ce qu'il n'étoit point mort, mais encore de ce qu'il avoit penſé mourir : & il fait voir quelle utilité il en avoit retiré, lorſqu'il dit, qu'il avoit uſé d'un *châtiment* & d'une correction ſalutaire, pour le purifier & pour le rendre meilleur : ce qui eſt un grand avantage que les châtimens de la main de Dieu procurent aux *juſtes*, & que les pécheurs ne connoiſſent point, comme ils ſont indignes de le connoître.

℣. 19. 20. *Ouvrez-moi les portes de la juſtice, afin qu'y étant entré, je rende graces au Seigneur. C'eſt-là la porte du Seigneur, & les juſtes entrent par elle. Je vous rendrai graces de ce que vous m'avez exaucé, & que vous êtes devenu mon ſalut.*

*Genebr. Muis.* Le Prophete nomme ici les portes du tabernacle, *les portes de la juſtice ;* parce que, comme il dit enſuite, c'eſt aux *juſtes* proprement qu'il appartient d'*y entrer*, ou bien parce que c'eſt-là où Dieu *juſtifie* les pécheurs : ce qui néanmoins doit s'entendre plutôt de l'Egliſe figurée par le tabernacle, que du tabernacle même, où nul ne pouvoit recevoir la vraie juſtification, qu'en vertu des Sacremens figurés par ceux de l'ancienne loi, étant certain que la juſtice qui rend l'homme agréable à Dieu, n'a jamais été conférée à qui que ce ſoit, que par le mérite de l'incarnation, de la mort & de la réſurrection du Chef de l'Egliſe, qui eſt JESUS-CHRIST. La porte de cette Egliſe eſt appellée *la porte du Seigneur*, non-ſeulement parce qu'elle eſt la porte de la maiſon du Seigneur, mais encore, parce qu'on n'y entre que par le Seigneur. Ceux qui y entrent ſont appellés *juſtes*, parce que Dieu les juſtifie par le Baptême, pour les rendre dignes d'y entrer.

Digitized by Google

C'eſt donc cette Egliſe que David enviſageoit, lorſque regardant les portes du Tabernacle, & demandant qu'on les lui *ouvrît*, afin qu'il y rendît ſes actions de graces au Seigneur, il portoit plus loin ſes déſirs juſqu'à cet autre Tabernacle de la loi nouvelle, dont les portes devoient être véritablement *les portes de la juſtice*, de cette juſtice que JESUS-CHRIST devoit mériter à ſon Egliſe, pour être la ſource de la juſtification de tous les pécheurs.

Mais on peut encore, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, entendre fort bien par ces *portes de la juſtice*, que David ſouhaitoit avec tant d'ardeur qu'elles lui fuſſent *ouvertes*, celles du tabernacle céleſte, ou du royaume des cieux, que le Seigneur ouvre à ceux qu'il a *châtiés* comme ſes enfans, & qui ſe ſont déchargés du fardeau de leurs péchés : parce que celui qui a reçu avec une humble ſoumiſſion la diſcipline du Seigneur, peut dire avec confiance comme David : *Ouvrez-moi les portes de la juſtice*, qui ſont fermées pour les pécheurs, & qui ne s'ouvrent qu'à la vertu, qu'à l'aumône & qu'à la juſtice. C'eſt cette porte qui ſe nomme véritablement *la porte du Seigneur*, parce que lui ſeul la ferme, ſans que perſonne la puiſſe ouvrir; comme il l'ouvre auſſi, ſans que perſonne la puiſſe fermer; que lui ſeul connoît ſes élus; lui ſeul juſtifie les pécheurs; & lui ſeul prend ſoin de les châtier pour les rendre juſtes. Il y a, dit ſaint Chryſoſtôme, beaucoup d'autres portes qui conduiſent à la mort : mais la porte qui eſt appellée celle du Seigneur, eſt la porte de la vie. Et cette porte ſe connoît principalement par ce caractere, qu'elle eſt étroite; & que ceux-là ſeuls y en-

Digitized by Google

trent, qui ſont *châtiés* & éprouvés par pluſieurs afflictions.

Mais quel ſera l'exercice de ceux qui y ſeront une fois entrés ? Il ſera le même que celui auquel ils ſe ſont occupés dans le tabernacle paſſager de la vie préſente. Ils *loueront Dieu*, & lui *rendront graces* de ce qu'il *les a exaucés*, & qu'il *a été* véritablement *leur ſalut*. Mais ce qu'ils font en ce monde entre la crainte & l'eſpérance, & au milieu des afflictions, & étant ſouvent interrompus par les différentes néceſſités de la vie préſente, ils le feront-là éternellement, dans un plein repos, & avec une parfaite aſſurance, ne pouvant jamais ſe laſſer de conſidérer leur bonheur, & d'adorer avec une profonde admiration les divers moyens par leſquels il a plu à Dieu de les ſauver, & de *dévenir lui-même leur ſalut*, & le prix par lequel ils ont été rachetés de la mort & de l'enfer.

℣. 21. 22. 23. *La pierre que ceux qui bâtiſſoient ont rejettée, a été placée à la tête de l'angle. C'eſt le Seigneur qui a fait cela ; & c'eſt ce qui paroît à nos yeux digne d'admiration. C'eſt ici le jour qu'a fait le Seigneur : réjouiſſons-nous-y* donc, *& ſoyons pleins d'allégreſſe.*

Quelques Interpretes continuent d'expliquer ici de David, en diſant : Qu'après avoir été *rejetté*, il fut ainſi établi Roi de tout le peuple de Dieu ; & comme *la principale pierre de l'angle*, qui réunit les deux Royaumes, auparavant diviſés, de Juda & d'Iſraël ; & ils témoignent qu'il a été en cela la figure de JESUS-CHRIST. Mais ſaint Chryſoſtôme, qui avoit interpreté à la lettre de David tout ce qui précéde, ne craint pas de dire, qu'il

eſt clair que ceci eſt une prophétie qui regarde uniquement le Sauveur. Et il ajoute : Qu'on ne doit point s'étonner que cette prédiction ſoit ainſi entremêlée dans ce Pſeaume, ſans dépendance de ce qui précede ; parce qu'il eſt ordinaire à l'Ecriture d'en uſer de cette ſorte ; comme lors, dit-il, que Dieu, parlant à Achaz par la bouche d'Iſaïe, prédit la naiſſance miraculeuſe de JESUS-CHRIST par ces paroles : *Une Vierge concevra & enfantera un fils, qui ſe nommera Emmanuel ;* quoique cette prophétie n'eût aucun rapport avec l'hiſtoire dont il s'agiſſoit alors. Ce même Saint en rend la raiſon, en diſant : Que dans l'ancien Teſtament, les prophéties devoient être ainſi couvertes d'ombres & de voiles, afin que les Ecritures ne fuſſent pas effacées par la malice des Juifs. *Iſ.* 7. 14.

Or le témoignage de ſaint Chryſoſtôme eſt d'autant plus conſidérable, que JESUS-CHRIST s'eſt appliqué à lui-même cette parole du Prophete ; que les deux Apôtres ſaint Pierre & ſaint Paul lui ont donné la même explication ſans parler du tout de David ; & que le premier, expliquant ainſi de JESUS-CHRIST ce paſſage en préſence des Docteurs de la Loi, des Princes des Prêtres & des anciens d'Iſraël, nul d'eux n'eut la hardieſſe de le contredire. » C'eſt lui, leur dit « cet Apôtre, qui eſt cette pierre, que vous-autres « architectes avez rejettée, & qui cependant a été « faite la principale pierre de l'angle. C'eſt lui, « ſelon Iſaïe, expliqué par ces deux Apôtres, qui « a été mis dans les fondemens de Sion, com- « me une pierre éprouvée, angulaire & précieuſe, « ſur laquelle les fideles doivent être établis, & « entrer dans la ſtructure de l'édifice, comme des « *Matth.* 22. 42. *Marc.* 12. 10. *Act.* 4. 11. *Rom.* 9. 33. 1. *Pet.* 2. 6. 7. 8. *Iſ.* 28. 16.

Digitized by Google

» pierres vivantes, pour compoſer une maiſon
» ſpirituelle ; afin que quiconque y mettra ſa
» foi & ſa confiance, ne ſoit point trompé. C'eſt
» la principale pierre de l'angle, parce qu'é-
» tant le Chef de l'Egliſe, il a réuni enſemble les
» deux peuples ; ſçavoir les Juifs & les Gentils,
» & eſt le lien ſacré de toutes les parties de la
*Epheſ.* » maiſon de Dieu. Vous êtes édifiés, diſoit ſaint
2. 20. » Paul aux Fideles, ſur le fondement des Apôtres
» & des Prophetes, & unis en JESUS-CHRIST,
» qui eſt lui-même la principale pierre de l'angle,
» ſur lequel tout l'édifice étant poſé, s'éleve &
» s'accroît pour être un ſaint temple conſacré au
» Seigneur. Et vous-mêmes auſſi, ô Gentils, vous
» entrez dans la ſtructure de cet édifice, pour de-
» venir la maiſon de Dieu.

C'eſt-là ce que le Prophete témoigne *avoir été l'ouvrage du Seigneur*, l'union des Juifs avec les Gentils en JESUS-CHRIST, & dans un même édifice, dont il eſt devenu la principale pierre de l'angle, après même que les Prêtres & les Docteurs de la Loi, que l'on regardoit comme devant en être *les architectes*, l'avoient rejettée. Car il n'y avoit que lui qui pût opérer un ſi grand miracle, tel que l'appelle le Prophete, en diſant : *C'eſt ce qui paroît digne d'admiration à nos yeux*, ſe mettant ainſi du nombre de ceux qui en devoient être témoins oculaires, quoique la choſe fût encore ſi éloignée de ſon temps ; parce que l'Eſprit de Dieu la lui rendoit comme préſente dès-lors. Il nomme encore pour la même raiſon que nous avons dite, le jour auquel ce grand chef-d'œuvre de la réconciliation des hommes avec Dieu a été conſommée : *le jour qu'a fait le Seigneur*, & un jour

*d'une*

*d'une joie* ineffable pour tous les hommes ; parce qu'il n'appartenoit qu'à ſa droite toute-puiſſante de faire en ce jour, qui, ſelon l'Egliſe, eſt celui de la réſurrection, de ſi grands prodiges qui devoient produire la joie dans toute la terre.

℣. 24. *O Seigneur, ſauvez-moi : ô Seigneur, faites proſpérer* le regne de votre CHRIST ; *béni ſoit celui qui vient au nom du Seigneur.*

Dans la langue originale, il n'y a point, ſauvez-*moi* ; mais *ſauvez* : & l'on prétend que ce ſont ici les mêmes paroles que dirent les peuples à l'entrée triomphante de JESUS-CHRIST dans Jéruſalem, lorſqu'ils crioient tous enſemble : *Hoſanna, ſalut & gloire au Fils de David : béni ſoit celui qui vient au nom du Seigneur :* ce qui marque que les Juifs entendoient eux-mêmes ces paroles du Meſſie. C'eſt donc un ſouhait que le ſaint Prophete, tout rempli de l'Eſprit de Dieu, fait pour cet heureux avénement du Meſſie tant déſiré par les peuples, & pour *la proſpérité* de ſon regne. Mais quoique les Juifs entendiſſent ces paroles du premier avénement, JESUS-CHRIST les a auſſi expliquées de ſon ſecond, en diſant : *Je vous déclare, en vérité, que vous ne me verrez plus déſormais, juſqu'à ce que vous diſiez : Beni ſoit celui qui vient au nom du Seigneur.* Sur quoi ſaint Jean Chryſoſtôme fait cette remarque ; que ces peuples ne ceſſant de lui reprocher qu'il n'étoit point un homme de Dieu, mais au contraire ſon ennemi, il les aſſura, par ces paroles, qu'ils lui rendroient témoignage eux-mêmes qu'il n'étoit point ennemi de Dieu, lorſqu'ils le verroient venir ſur les nuées, & qu'ils diroient : *Beni ſoit celui qui vient au nom du Seigneur* ; parce que l'éclat des choſes qu'ils

*Matth.* 21. 9.

*Matt.* 23. 39.

verroient alors arriver, les forceroit d'atteſter par ces paroles la divinité de celui qu'ils avoient oſé rejetter de l'édifice comme une pierre réprouvée, & de prononcer en même-temps une condamnation très-ſévere contre leur aveuglement & leur malice.

℣. 25. 26. *Nous vous béniſſons de la maiſon du Seigneur : le Seigneur eſt le* vrai *Dieu, & il a fait paroître ſa lumiere ſur nous. Rendez ce jour ſolemnel, en couvrant de branches tous les lieux, juſqu'à la corne de l'autel.*

Soit que le Prophete parle en ſa perſonne, ou peut-être qu'il faſſe parler les Prêtres à qui il appartient de donner la bénédiction aux peuples, il ſouhaite que ces peuples puiſſent jouir d'une *bénédiction* ſi abondante, qui devoit venir *de la maiſon du Seigneur*, ou, ſelon d'autres, qui devoit ſe répandre ſur ceux de la maiſon du Seigneur. Or cette bénédiction conſiſtoit en ce que *le Seigneur, ou le Meſſie, étant le vrai Dieu*, devoit par ſon Incarnation ſe faire homme comme nous, & *faire éclater ſur nous ſa lumiere.* Le Prophete admire donc, dit ſaint Chryſoſtôme, le grand myſtere de l'Incarnation du Verbe, en conſidérant que celui qui eſt notre Dieu, & le Seigneur de tout l'univers, a daigné paroître au milieu de nous en qualité d'homme. C'eſt un prodige ſi grand, qu'il faut être comme inſenſible pour n'entrer pas, à l'exemple de David, dans une profonde admiration de cet excès de bonté. Auſſi ce ſaint Roi invite ici par avance tous les peuples qui devoient jouir d'un tel bonheur, de faire éclater leur joie par toutes les marques de la plus grande ſolemnité ; ce qu'il exprime en diſant : *Rendez ce jour ſolem-*

*Genebr.*

*nel, en couvrant de branches tous les lieux, jusqu'à la corne de l'autel.* Et on ne peut guere douter que sous ces paroles, qui marquoient la maniere dont les Juifs ornoient le tabernacle dans les grandes fêtes, David n'eût en vûe ce que l'on vit accompli à l'égard de JESUS-CHRIST, lorsque faisant son entrée dans Jérusalem, les peuples sortirent au-devant de lui, & coupant des branches d'arbres, les jettoient par où il passoit. *Matth.* 21. 8. & 9. *Joan.* 12. 12. 13.

℣. 27. 28. 29. *Vous êtes mon Dieu, & je vous rendrai mes actions de graces : vous êtes mon Dieu, & je releverai votre gloire. Je vous rendrai graces de ce que vous m'avez exaucé, & que vous êtes devenu mon salut. Louez le Seigneur, parce qu'il est bon ; parce que sa miséricorde s'etend dans tous les siécles.*

Saint Augustin dit admirablement : Que cette *action de graces* & cette *louange*, par laquelle le Prophete veut s'acquitter envers Dieu de ce qu'il lui doit pour un bien si ineffable, ne consiste pas dans le son extérieur des paroles, mais proprement dans l'amour du cœur : que c'est cet amour sincere & persévérant qui crie, & qui a la force de faire entendre sa voix pour *rendre à Dieu de vraies actions de graces*, & pour *relever* dignement *sa gloire. Non strepitu verborum ista dicemus : sed dilectio inhærens illi per semetipsam clamat istam vocem, & dilectio ipsa vox est.* Ainsi cette ardeur que témoigne le Prophete, naissoit en lui de son amour très-ardent, & tendoit à allumer le même feu dans le cœur des peuples. Car proprement on n'adore & on ne loue Dieu qu'en l'aimant ; *hoc colitur, quod amatur.* Tous ceux qui le louent, ne lui disent pas du fond du cœur, comme David : *Vous êtes mon Dieu* ; puisqu'ils le disent en même-temps beau-

coup plus ſincérement à tous les objets dont ce cœur eſt idolâtre. Celui-là ſeul eſt donc en état de *relever* dignement *la gloire* de Dieu, qui l'aime comme *ſon Dieu*; c'eſt-à-dire, comme celui qui mérite d'être aimé uniquement pour lui-même, & préférablement à toutes les créatures.

## PSEAUME CXVIII.

### ALLELUIA.

*Ce Pſeaume qui ſurpaſſe tous les autres en longueur, eſt tout entier de morale. C'eſt une excellente exhortation par laquelle le Roi Prophete anime les peuples à l'obſervance de la loi divine, dont il eſt parlé preſque dans tous les verſets, quoique ſous des noms différens. Il eſt diviſé en vingt-deux parties, ſelon les vingt-deux lettres de l'alphabet, ſous chacune deſquelles il y a huit verſets; peut-être afin de ſoulager la mémoire. Bellarmin croit que David le compoſa pour être récité par le peuple dans le chemin, lorſqu'il ſe rendoit de toutes parts trois fois l'année au tabernacle: & que ceux qui ſuivent celui-ci, nommés* les graduels, *ſe chantoient lorſqu'on montoit les dégrés pour arriver à ce même tabernacle. Quelques-uns croient qu'il fut compoſé par David avant ſon péché, à cauſe qu'il y parle très-ſouvent de ſon grand amour pour la loi, & qu'il témoigne qu'il avoit beaucoup d'averſion de l'iniquité, & qu'il ne s'étoit point écarté des ordonnances de Dieu. Mais tous les Pères, avec pluſieurs habiles Interpretes, en parlent comme ayant été fait depuis la révolte d'Abſalon: ce que nous avons ſuivi, ſans prétendre néanmoins rejetter l'autre*

Digitized by Google

*ſentiment. L'Egliſe a choiſi ce Pſeaume pour en compoſer la principale partie de ſes Heures Canoniales, comme étant très-propre à animer la piété & la foi de ſes enfans, par les mouvemens ſi pleins de ferveur qu'y exprime le ſaint Roi, & par les regles toutes divines qu'il y preſcrit touchant la vertu.*

## ALEPH.

1. BEati immaculati in via: qui ambulant in lege Domini.

1. HEureux ceux qui ſe conſervent ſans tache dans la voie; qui marchent dans la loi du Seigneur.

2. Beati qui ſcrutantur teſtimonia ejus: in toto corde exquirunt eum.

2. Heureux ceux qui s'efforcent de connoître les témoignages de ſa loi, & qui le cherchent de tout leur cœur.

3. Non enim qui operantur iniquitatem, in viis ejus ambulaverunt.

3. Car ceux qui commettent l'iniquité, ne marchent point dans ſes voies.

4. Tu mandaſti, mandata tua cuſtodiri nimis.

4. Vous avez ordonné que vos commandemens ſoient gardés très-exactement.

5. Utinam dirigantur viæ meæ, ad cuſtodiendas juſtificationes tuas.

5. Daignez, Seigneur, régler mes voies de telle ſorte, que je garde la juſtice de vos ordonnances.

6. Tunc non confundar, cùm perſpexero in omnibus mandatis tuis.

6. Je ne ſerai point confondu, lorſque j'aurai toujours devant les yeux tous vos préceptes.

7. Confitebor tibi in directione cordis in eo

7. Je vous louerai dans la droiture & la ſincérité de

℣. 3. *lettr.* n'ont point marché. ℣. 7. *exir.* rendrai graces.

mon cœur, à cauſe de la connoiſſance que j'ai eue de vos jugemens pleins de juſtice.

quòd didici judicia juſtitiæ tuæ.

8. Je garderai vos ordonnances; ne m'abandonnez pas entiérement.

8. Juſtificationes tuas cuſtodiam: non me derelinquas uſquequaque.

℣. 8. *autr.* pour toujours.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

### ALEPH.

℣. 1. 2. 3. *HEureux ceux qui ſe conſervent ſans tache dans la voie; qui marchent dans la loi du Seigneur. Heureux ceux qui s'efforcent de pénétrer ſes ordonnances, & qui le cherchent de tout leur cœur. Car ceux qui commettent l'iniquité ne marchent point dans ſes voies.*

*La voie* dans laquelle on doit *marcher*, eſt *la loi* même *du Seigneur*. Il n'y a que cette voie où l'on ait lieu d'eſpérer *d'être ſans tache*. Toute autre voie, quelque agréable qu'elle ſoit à l'homme, ne peut jamais le rendre pur; & bien loin de le faire *heureux*, le conduit même à ſa perte. Pour marcher dans cette voie, il faut la connoître & en *pénétrer* l'eſprit & *le fond*. Or comme c'eſt pour aller à Dieu qu'il faut y marcher, afin de la bien connoître, il faut *chercher Dieu de tout ſon cœur*; puiſque ſi l'on ne déſire que foiblement d'aller à lui, on ne ſe mettra guere en peine de *bien comprendre ſes ordonnances*, qui peuvent nous y conduire. *Ceux qui commettent l'iniquité*, dit le Prophete, ne doivent point

ſe flatter qu'ils *marchent dans les voies de Dieu*, puiſque ces voies, comme on dit, ne ſont autres que ſes *ordonnances*, & que l'iniquité y eſt directement oppoſée, en étant le violement. Prouvons donc à Dieu l'amour ſincere que nous lui portons, par une grande averſion de tout péché.

℣. 4. *Vous avez ordonné que vos commandemens ſoient gardés très-exactement.*

En nous *ordonnant*, Seigneur, de *garder très-exactement vos préceptes*, vous nous donnez l'un des plus grands témoignages de votre amour, & du déſir que vous avez de nous rendre heureux; puiſque toute notre félicité conſiſte à vous obéir; & que le malheur épouvantable où ſe précipitent ceux qui ne vous obéiſſent pas, nous doit convaincre de l'avantage de ce précepte ſi ſalutaire que vous nous donnez. Plus on vous aime, plus on garde exactement ces commandemens. Et qu'y a-t-il donc de rigoureux dans un précepte qui nous oblige de vous aimer avec ardeur?

℣. 5. *Daignez, Seigneur, régler mes voies de telle ſorte, que je garde la juſtice de vos ordonnances.*

Plus vous me ferez connoître, ô mon Dieu, que je dois garder exactement votre loi, plus je ſentirai mon infirmité, & l'impuiſſance où je ſuis de la garder par moi-même. Loin de moi donc *Auguſt.* cet eſprit d'orgueil, qui me feroit préſumer de mes propres forces pour obſerver votre loi. C'eſt de vous que je dois attendre, & c'eſt à vous que je dois demander le pouvoir d'accomplir ce que vous me commandez. Affermiſſez donc mes pas, parce que je ſuis infirme. *Conduiſez & réglez* vous-même toutes *mes voies*, parce que ſans vous, je trouverai des ſujets de corruption dans toutes les

créatures, & des occasions perpétuelles de chûte. Je ne cherche point, Seigneur, ma propre *justice*, mais la vôtre qui est renfermée dans *vos ordonnances*, sans laquelle nul n'est *justifié* devant vous, & laquelle je dois *garder*, comme mon bien souverain, avec plus de soin que l'avare ne garde tous ses trésors. Mais afin que je garde ces ordonnances, qui sont pour nous une source de justice, il est nécessaire que vous deveniez vous-même mon guide, pour me conduire dans toutes vos voies.

℣. 6. *Je ne serai point confondu, lorsque j'aurai toujours devant les yeux tous vos préceptes.*

Quel effroyable sujet de *confusion* pour une ame, qui se présentant devant Dieu, reconnoîtra, mais trop tard, que toutes ses actions n'ont point eu pour regle la volonté de son Créateur, qui l'auroit rendue heureuse; mais sa propre corruption qui l'engage dans un malheur éternel! Faites donc, Seigneur, que *tous vos commandemens* soient toujours comme un miroir exposé devant nos yeux, pour nous découvrir nos propres défauts. Faites que nous ayons une vraie intelligence de ces préceptes, & qu'en même temps que nous y découvrirons notre misere, nous y remarquions cette souveraine beauté qui vous rend digne de tout notre amour.

℣. 7. *Je vous louerai dans la droiture de mon cœur, à cause que j'ai eu la connoissance de vos jugemens pleins de justice.*

La *louange* & les *actions de graces* qui naissent de la *science, sont le fruit de la droiture du cœur*; c'est-à-dire, d'un cœur qui n'est point enflé par la science, mais *rectifié* par la charité. Et celui qui s'imagine avoir acquis la *connoissance* des Ecritures, sans

Digitized by Google

qu'il en *loue* Dieu avec plus d'humilité, & qu'il l'aime avec plus d'ardeur, n'eſt point en état de dire avec le Prophete : *Je vous louerai*, ô mon Dieu, *dans la droiture de mon cœur, à cauſe que j'ai connu vos jugemens pleins de juſtice.* Car il eſt viſible qu'il ne connoît point cette *juſtice* qui accompagne tous *les jugemens*, & tous les décrets de la volonté de Dieu, ou qu'au moins il n'en a pas toute la connoiſſance qu'il devroit avoir ; puiſque s'il l'avoit, il ſeroit infailliblement & plus humble, & plus reconnoiſſant envers celui qui ne lui a fait ces commandemens, que pour le rendre lui-même plus juſte & plus ſaint.

℣. 8. *Je garderai vos ordonnances : ne m'abandonnez pas entiérement.*

Je ſuis réſolu, ô mon Dieu, *d'obſerver* exactement *vos ordonnances*, dont vous m'avez fait connoître *la juſtice* par une connoiſſance accompagnée d'amour, qui me porte à m'humilier devant vous, à vous *louer* comme l'auteur de *la droiture de mon cœur*, & à vous *rendre de* continuelles *actions de graces.* Mais augmentez, s'il vous plaît, par votre grace, & faites croître de plus en plus cette réſolution en moi ; parce qu'autant que je me tiens en aſſurance, en m'appuyant ſur votre bras invincible, autant j'ai ſujet de craindre lorſque j'enviſage ma propre foibleſſe. Que ſi vous m'abandonnez quelquefois, mon Dieu, afin que je ſente davantage mon néant ſans votre ſecours, que ce ſoit par un effet de votre miſéricorde, & non pas de votre colere. *Ne m'abandonnez pas entiérement :* mais que ce ſoit ſeulement pour m'attacher davantage à vous : ne m'abandonnez pas *pour toujours*, comme vous abandonnâtes Judas, en le livrant à la con- *Auguſt.* *Ambroſ.*

ſommation de ſon crime : mais que votre éloignement me ſerve à vous rechercher & à vous aimer avec plus d'ardeur.

BETH.

9. COmment celui qui eſt jeune corrigera-t-il ſa voie ? Ce ſera en accompliſſant vos paroles.

9. IN quo corrigit adoleſcentior viam ſuam.: in cuſtodiendo ſermones tuos.

10. Je vous ai cherché dans toute l'étendue de mon cœur. Ne me rejettez pas de *la voie de* vos préceptes.

10. In toto corde meo exquiſivi te : ne repellas me à mandatis tuis.

11. J'ai caché vos paroles au fond de mon cœur, afin que je ne péche point devant vous.

11. In corde meo abſcondi eloquia tua : ut non peccem tibi.

12. Vous êtes digne, Seigneur, de toute ſorte de bénédictions : inſtruiſez-moi de la juſtice de vos ordonnances.

12. Benedictus es, Domine : doce me juſtificationes tuas.

13. J'ai prononcé de mes lévres tous les jugemens de votre bouche.

13. In labiis meis, pronuntiavi omnia judicia oris tui.

14. Je me ſuis autant plu dans la voie de vos préceptes, que dans toutes les richeſſes.

14. In via teſtimoniorum tuorum delectatus ſum, ſicut in omnibus divitiis.

15. Je m'exercerai dans la méditation de vos comman-

15. In mandatis tuis exercebor : & conſide-

ỳ. 11. *autr.* contre vous.
ỳ. 12. *autr.* béni.
ỳ. 14. *lettr.* témoignages.

Digitized by Google

rabo vias tuas.

16. In justificationibus tuis meditabor: non obliviscar sermones tuos.

demens, & je considérerai vos voies.

16. Je méditerai sur vos ordonnances pleines de justice; je n'oublierai point vos paroles.

BETH.

℣. 9. *Comment celui qui est jeune corrigera-t-il sa voie? Ce sera en accomplissant vos paroles.*

Comme ç'a été par le violement du précepte de notre Dieu, que l'homme s'est engagé dans cette corruption qui le fait gémir, il ne sçauroit *redresser sa voie*, ni travailler solidement à la *correction* de ses mœurs, qu'en observant ses préceptes & en *gardant ses paroles*, qui sont pour lui des paroles de salut & des paroles de vie. Le Prophete consi- *Ambros.* dérant donc les grands périls où nous sommes exposés, & l'importance de travailler de bonne heure à se corriger, semble s'adresser à Dieu pour lui demander, comme au souverain Médecin des ames, *par quel remede celui qui est jeune pourra corriger sa voie*, ou sa vie. Et comme si Dieu lui eût donné ce conseil dans la priere, il se fait aussi-tôt cette réponse à lui-même: Que *ce sera en gardant*, c'est-à-dire, en accomplissant *ses paroles*. Car c'est dans cette divine parole qu'on trouve tous les remedes des plaies des ames. Et c'est un double bonheur de s'appliquer dès sa jeunesse à les y chercher, avant que le cœur ait été gâté par le péché, & que l'habitude au vice ait formé des chaînes qu'on a beaucoup plus de peine à rompre.

℣. 10. *Je vous ai cherché dans toute l'étenduë de mon*

Digitized by Google

*cœur ; ne me rejettez pas de* l'accompliſſement de *vos préceptes.*

Dieu ſe préſente quelquefois, par un effet de ſa grande miſéricorde, à celui qui ne ſongeoit pas à le chercher. Et lorſqu'il s'eſt découvert à l'ame, elle le *cherche* avec d'autant plus d'ardeur, qu'elle l'aime davantage. Faites donc, Seigneur, que nous *vous cherchions de tout notre cœur*, puiſque tout le cœur de l'homme doit vous aimer, ce cœur étant tout entier à vous. Que ſi David vous demande que vous *ne le rejettiez point, parce qu'il vous a cherché de* tout ſon cœur; ceux-là donc méritent d'être rejettés, dont le cœur ne vous cherche pas tout entier. Que je vous cherche, Seigneur, par l'amour total de mon cœur; que je vous aime ſans partage, & que je ne m'attire pas, par un cœur double & hypocrite, le malheur d'être *rejetté de* l'accompliſſement de *vos préceptes*; c'eſt-à-dire, que je ne me rende pas indigne de votre aſſiſtance, ſans laquelle je ne pourrois accomplir vos commandemens. *Auguſt.*

℣. 11. *J'ai caché vos paroles au fond de mon cœur, afin que je ne peche point devant vous.*

Votre parole eſt comme une divine ſemence, qui germera étant *cachée au fond de mon cœur*, pourvû qu'il ſoit préparé comme cette bonne terre, qui porte du fruit en ſon temps, & qui en rend au centuple. Je dois cacher cette parole comme un grand tréſor, non pour la rendre inutile, ainſi que le ſerviteur que vous condamnez dans l'Evangile, mais pour la mieux conſerver hors de la vûe des voleurs, & pour la multiplier par une ſainte uſure devant vos yeux. Car votre royaume eſt au-dedans de nous-mêmes. C'eſt-là où il faut principalement

que nous travaillions à vous plaire. C'eſt-là où vos divines paroles doivent prendre de profondes racines; *afin* qu'étant affermis par le cœur même, *nous ne péchions point*, non-ſeulement au-dehors & devant les hommes, mais *devant vos yeux.*

℣. 12. *Vous êtes béni, Seigneur; enſeignez-moi la juſtice de vos ordonnances.*

*Vous êtes*, Seigneur, *béni* par toutes les créatures, qui vous louent & vous rendent graces comme à celui qui eſt le principe de toute la bénédiction dont elles jouiſſent. C'eſt dans cette vûe que je vous bénis auſſi; & que vous conſidérant comme l'auteur de toutes les graces, je m'adreſſe à vous pour vous demander que *vous m'enſeigniez la juſtice de vos ordonnances.* Ce que le Prophete demande à Dieu, n'eſt pas une ſimple connoiſſance, puiſqu'il paroît qu'il l'avoit déja, ayant déclaré auparavant, qu'il avoit *appris ſes jugemens pleins de juſtice*, & *caché au fond de ſon cœur ſes paroles.* Il demande donc, non tant la grace de l'inſtruction, que celle de l'onction. Il demande qu'il lui apprenne, par l'infuſion intérieure de ſon Eſprit, à mettre en pratique ces ordonnances pleines de juſtice, & à devenir *juſte* de plus en plus en les pratiquant; puiſque c'eſt en cela proprement, qu'on les peut nommer une ſource *de juſtification*, étant des moyens très-efficaces dont Dieu ſe ſert pour juſtifier les pécheurs, & pour augmenter la juſtice de ceux qui ſont juſtes.

℣. 13. *J'ai prononcé de mes levres tous les jugemens de votre bouche.*

Etant inſtruit de Dieu par l'onction intérieure de ſon Eſprit, il ſe porte, par un effet de ſon ardente charité, à communiquer aux autres ce qu'il a

appris. C'eſt pourquoi il ouvre *ſes levres*, après que ſon cœur a été rempli, pour *prononcer* & faire connoître à tous les hommes *les jugemens de la bouche du Seigneur.* C'eſt un vaſe qui étant plein, donne de ſon abondance. C'eſt un feu qui s'eſt allumé au-dedans, & qui répand au-dehors ſes flammes. Mais il n'annonce que *les jugemens de la bouche du Seigneur*, c'eſt-à-dire, ceux qu'il lui a plu de découvrir par ſa parole pour l'inſtruction & la nourriture de nos cœurs. Il ne nous cache aucun de ceux-là qui ſont utiles pour notre ſalut, *les annonçant tous.* Et pour les autres, qui ſont à l'égard des hommes un abîme très-profond, il ſe contente de les révérer, ſans les vouloir pénétrer. Hilar.

℣. 14. *Je me ſuis autant plu dans la voie de vos préceptes, que dans toutes les richeſſes.*

Il n'a annoncé les ordonnances du Seigneur, que parce qu'il y *trouvoit* toute ſa joie & *tout ſon plaiſir.* Pluſieurs ſe plaiſent auſſi dans la parole de Dieu, tant qu'ils la regardent comme renfermant des vérités éclatantes & toutes pleines de ſageſſe. Mais peut-être qu'ils n'y goûtent plus la même douceur, lorſqu'ils l'enviſagent comme la regle qu'ils doivent ſuivre; c'eſt-à-dire, qu'aimant les préceptes de la vérité, ils n'aiment pas *la voie de ces préceptes* divins, pour y marcher. Faites donc, Seigneur, que non-ſeulement nous y marchions, mais que nous y marchions avec joie; & que nous y trouvions plus de plaiſir, que les avares n'en auroient de poſſéder *toutes les richeſſes* de l'univers. Car il n'y a aucune comparaiſon à faire entre deux ſortes de richeſſes, dont les unes ſont la ſource d'une miſere éternelle, & les autres nous procurent le royaume de Dieu-même.

Digitized by Google

℣. 15. 16. *Je m'exercerai dans la méditation de vos commandemens, & je conſidérerai vos voies. Je méditerai vos ordonnances pleines de juſtice; je n'oublierai point vos paroles.*

Là où eſt notre tréſor, là eſt notre cœur. S'il eſt donc vrai, ô mon Dieu, que je regarde vos divines ordonnances comme mon tréſor, & que j'y trouve un plus grand plaiſir, que les riches de la terre n'en trouvent dans l'abondance de leur or & de leur argent; mon cœur y ſera continuellement appliqué, pour les connoître, & pour les aimer de plus en plus. Je m'occuperai ſans ceſſe à *conſiderer*, non les voies de la chair, ni celles de l'orgueil du ſiécle, qui conduiſent à la mort; mais *vos voies*, qui ne nous préſentent que des exemples de pauvreté, d'humilité, de patience, & qui ſont véritablement vos voies, puiſqu'elles ſont ſi éloignées de toutes les nôtres; & que vous ſeul avez pu tracer des routes ſi inconnues à la vanité & à la délicateſſe des hommes. Faites donc, Seigneur, que je ne ſois pas ſemblable à celui dont a parlé votre Apôtre, qui, regardant ſon viſage dans un miroir, oublie auſſi-tôt quel il eſt. Mais que je m'attache avec une humble attention à votre loi pour la pratiquer; afin que *je ne tombe* jamais *dans l'oubli de vos paroles*. Que je ſonge très-ſouvent que c'eſt mon Dieu qui me parle; qu'il me preſcrit des remedes comme un Médecin très-habile, pour guérir mes plaies; & qu'il a deſſein de ſauver mon ame par les avis ſalutaires qu'il me donne. Quelle inſenſibilité de ne le pas écouter, ou *d'oublier* ce qu'il nous dit pour notre ſalut, après avoir entendu ſon Verbe nous *parler* lui-même dans ſa ſainte humanité! *Jacob. 1. 23. &c.*

Digitized by Google

GIMEL.

17. ACcordez à votre ſerviteur cette grace de me faire vivre ; & je garderai vos paroles.

18. Otez le voile qui eſt ſur mes yeux ; & je conſidérerai les merveilles qui ſont enfermées dans votre loi.

19. Je ſuis étranger ſur la terre : ne me cachez pas vos commandemens.

20. Mon ame a déſiré en tout temps avec une grande ardeur vos ordonnances qui ſont pleines de juſtice.

21. Vous avez fait éclater votre fureur contre les ſuperbes. Ceux-là ſont maudits, qui ſe détournent de vos préceptes.

22. Délivrez-moi de l'opprobre & du mépris de ces ſuperbes, à cauſe que j'ai recherché avec ſoin les témoignages de votre loi.

23. Car les Princes ſe ſont aſſis, & ont parlé contre moi : mais cependant votre ſerviteur s'exerçoit à *pratiquer* vos ordonnances pleines de juſtice.

17. REtribue ſervo tuo, vivifica me : & cuſtodiam ſermones tuos.

18. Revela oculos meos : & conſiderabo mirabilia de lege tua.

19. Incola ego ſum in terrâ : non abſcondas à me mandata tua.

20. Concupivit anima mea deſiderare juſtificationes tuas, in omni tempore.

21. Increpaſti ſuperbos : maledicti qui declinant à mandatis tuis.

22. Auſer à me opprobrium, & contemptum : quia teſtimonia tua exquiſivi.

23. Etenim ſederunt principes, & adverſum me loquebantur : ſervus autem tuus exercebatur in juſtificationibus tuis.

✱. 22. *autr.* dont ces ſuperbes me chargent, à cauſe, &c. *Geuebr.*

24. Nam

24. Nam & testimonia tua meditatio mea est : & consilium meum justificationes tuæ.

24. Car vos préceptes étoient le sujet de ma méditation, & la justice de vos ordonnances me tenoit lieu de conseil.

℣. 24. *Hebr.* ma joie.

## GIMEL.

℣. 17. *Accordez à votre serviteur cette grace de me faire vivre ; & je garderai vos paroles.*

Je reconnois que pour *garder vos paroles*, il faut que je vive ; qu'ainsi les morts ne peuvent point la garder. *Accordez* donc, ô mon Dieu, à celui qui vous appartient comme *votre serviteur*, cette *vie* que vous pouvez seul lui *redonner*, s'il l'a perdue ; ou l'augmenter de plus en plus, s'il l'a conservée ; parce que plus *je vivrai* de votre esprit, & de la vie de la grace, plus je serai en état d'entendre votre parole & de la *garder*. Votre divin Verbe nous a déclaré, que *celui qui est de Dieu entend les paroles de Dieu* de cette sorte d'intelligence qui est propre à ses vrais disciples. Que je sois donc pleinement à vous, & *votre vrai serviteur*, afin que j'entende comme il faut, & que *je garde vos paroles*. Augst.

℣. 18. *Ôtez le voile qui est sur mes yeux ; & je considérerai les merveilles qui sont enfermées dans votre loi.*

Après que David, qui transforme en lui tous les états différens, a demandé au Seigneur qu'il le fasse vivre de la vie des enfans de Dieu, il le prie de le faire *voir*. Car la vie est le fondement de toutes les fonctions tant naturelles que surnaturelles. Ceux qui sont aveugles des yeux du corps ne s'y

trompent point, & ſont très-ſenſibles à la perte de leur vûe. Mais l'ame eſt ſouvent d'autant plus aveugle, qu'elle s'en apperçoit moins. C'eſt donc déja une grace de ſentir cet aveuglement; de bien connoître celui qui le peut guérir; de déſirer de recouvrer la lumiere dont elle eſt privée; & demander au Père de toute lumiere, qu'il veuille *ôter de deſſus ſes yeux* tous *les voiles* différens qui lui dérobent la vûe de la vérité & de ſa propre miſere.

*La loi de Dieu* eſt toute remplie de *merveilles.* Mais comme les Juifs, qui avoient, ſelon l'Apôtre, un voile déſſus leur cœur, ne les voyoient pas, nous avons ſouvent auſſi les yeux de notre ame voilés; & nous regardons judaïquement l'Evangile même, comme une loi morte pour nous; tandis que David demandoit à Dieu des yeux chrétiens & des yeux tout ſpirituels, pour *conſidérer* dans *la loi* même des Juifs *les merveilles* de l'Evangile de JESUS-CHRIST qu'elle renfermoit ſous des figures.

℣. 19. 20. *Je ſuis étranger ſur la terre; ne me cachez pas vos commandemens. Mon ame a déſiré en tout temps avec une grande ardeur vos ordonnances qui ſont pleines de juſtice.*

Ceux qui s'établiſſent ſur la terre, comme s'ils devoient y demeurer, ne ſe mettent guere en peine de connoître *vos commandemens* qui ſont deſtinés pour nous conduire dans la voie du ciel, & qui en ſont eux-mêmes la voie. Ainſi, mon Dieu, c'eſt par un très-juſte jugement que vous leur cachez ce qu'ils ſont indignes de connoître. Mais pour moi, qui me regarde & qui vis comme *un étranger ſur la terre*, qui aſpire ſans ceſſe à ma vraie patrie, à la

Digitized by Google

terre des vivans, que notre père Abraham enviſageoit par la foi dans celle que vous lui promettiez; *ne me cachez pas ces commandemens* & ces *ordonnances que je déſire avec une extrême ardeur*, & pour *la juſtice* deſquels je ſens *à toute heure* une ſoif ardente. Car que pourrois-je en effet déſirer qui me fût plus néceſſaire dans tous les travaux de cette vie miſérable, où mon principal ſoutien eſt de me nourrir de votre parole, pour ne pas tomber dans la langueur? Mais quoique je ſente un grand déſir pour votre loi, je ſens néanmoins que je ne la déſire pas encore autant que l'on doit la déſirer. Eteignez donc en moi tous autres déſirs, ſoit de la chair ou du monde, qui ſe peuvent oppoſer à ce déſir uniquement néceſſaire: & détachez-moi de plus en plus de la terre; puiſque plus j'y *ſerai étranger*, en n'y déſirant aucune choſe qui ſoit contraire à votre loi, plus je ſerai digne que vous *ne me cachiez aucun de vos commandemens*, qui ſont néceſſaires pour mon ſalut. *Auguſt.*

℣. 21. *Vous avez fait éclater votre fureur contre les ſuperbes. Ceux-là ſont maudits qui ſe détournent de vos préceptes.*

Je reconnois, ô mon Dieu, que l'orgueil eſt le plus grand de tous les obſtacles à la connoiſſance de votre loi. C'eſt le péché que vous haïſſez le plus, & que vous avez puni avec plus de ſévérité, lorſque *vous avez fait éclater votre fureur contre les ſuperbes*; c'eſt-à-dire, & contre les Anges, & contre les premiers hommes; & que vous avez dès-lors fait connoître que vous donnez votre *malédiction à tous ceux qui ſe détournent de vos préceptes.* Car c'eſt un orgueil épouvantable à la créature de s'élever contre les ordres de ſon Créateur, comme ſi

elle connoiſſoit mieux que lui ce qui lui eſt plus avantageux. Tous les enfans de ces premiers hommes ſentent les effets funeſtes de cette fureur ſi redoutable que vous avez fait éclater contre les ſuperbes. *Et ecce iſta tota dura & infelix* August. *arumna mortalium, quodammodò hereditaria eſt increpatio ſuperborum.* Et cependant un ſi ſévere châtiment n'eſt pas capable de les rendre humbles. L'exemple de votre Fils, que vous avez condamné à l'humiliation de la croix, a été la plus terrible conviction de la rigueur que vous exercez contre l'orgueil de vos créatures, dont il s'étoit fait volontairement la victime. Et cet exemple même, tout prodigieux qu'il eſt, n'a pas la force de nous inſpirer l'humilité, ni de nous retirer de la malédiction attachée au violement de vos préceptes, ſi vous-même ne créez en nous un cœur humble & docile à votre voix, pour nous empêcher de nous détourner de la juſtice de vos ordonnances. Faites donc, Seigneur, que la crainte ſalutaire de votre fureur humilie nos cœurs, & que la malédiction que vous devez prononcer au dernier jour contre tous les prévaricateurs de votre loi, nous empêche de la violer par un orgueil que vous puniſſez ſi ſévérement.

℣. 22. *Délivrez-moi de l'opprobre & du mépris de ces ſuperbes; à cauſe que j'ai cherché avec ſoin à* accomplir *vos préceptes.*

Il n'y a point de plus grand *opprobre*, ni de *mépris* plus à craindre, que celui où ſe verront expoſés éternellement ceux qui auront violé la loi de Dieu. Et c'eſt la crainte de cet opprobre & de ce mépris, qui portoit David à *rechercher avec ſoin* l'accompliſſement *des préceptes du Seigneur;* quoiqu'il ne pût

les accomplir ſans s'expoſer aux opprobres & aux mépris des hommes du ſiécle. Lors donc qu'il demande à Dieu qu'il veuille bien *éloigner de lui* cet *opprobre* & ce *mépris*, qu'il s'eſt attiré pour s'être appliqué *avec ſoin à rechercher* & à *garder ſes préceptes*; ou il ſe ſoutient au milieu de ces opprobres par l'eſpérance très-ferme que la foi lui donne, que Dieu *l'en délivrera* un jour à la vûe de toute la terre; ou il ſouhaite que ce ſcandale *ſoit levé* dès à-préſent, & ne ſoit point un obſtacle au ſalut des foibles, qui, en le voyant expoſé au mépris des hommes du ſiécle, craignoient peut-être de s'attirer les mêmes inſultes en imitant ſon exemple; ou enfin il demande à Dieu qu'il le fortifie lui-même contre cet opprobre, en lui ôtant de l'eſprit toute penſée qu'il pût jamais y avoir de la confuſion à accomplir ſa volonté; puiſque celui qui regarde comme une gloire d'obéir à Dieu, ne pourra être touché du mépris des hommes. Tout ce qu'on doit craindre eſt donc d'être un jour en opprobre devant Dieu & devant les Anges. Car ce qui eſt en mépris aux yeux du monde, eſt d'un grand prix aux yeux de Dieu, & de tous ceux qui jugent des choſes par ſa lumiere. *Ambroſ.*

℣. 23. *Car les Princes ſe ſont aſſis, & ont parlé contre moi. Mais cependant votre ſerviteur s'exerçoit à* pratiquer *vos ordonnances pleines de juſtice.*

Ces *Princes*, qui *parloient* contre David, pouvoient être ou ceux de ſa Cour, ou ceux du temps de Saül, à qui une vie ſi ſainte inſpiroit des ſentimens de mépris pour ſa vertu oppoſée à leurs déſordres. L'élévation où ils étoient ne ſe trouvant pas accompagnée de l'humilité de David, les éloignoit de ſa piété; & étant *aſſis*, c'eſt-à-dire, ou

ſe repoſant avec orgueil dans cet état élevé où ils ſe voyoient, & dans leurs richeſſes ; ou s'aſſeyant comme Saül ſur leur trône, pour prononcer contre lui des arrêts injuſtes, ils étoient bien éloignés de cet eſprit humble qui fait comprendre, aimer, rechercher, & accomplir les préceptes de la loi de Dieu. Qu'il eſt dangereux, Seigneur, d'être du nombre de ces *Princes*, & de ces hommes *aſſis* au-deſſus des autres, à qui leur propre élévation devient un ſujet de mépriſer ceux qui ſont petits, ou abaiſſés devant vous ! Mais qu'il eſt avantageux d'être de ces ſerviteurs fideles, qui, comme David, ne peuvent être détournés par tous les mépris des hommes impies, de la pratique de vos ordonnances ; & qui étant convaincus de *la juſtice de ces préceptes*, ne travaillent par leur charité & par leur patience, qu'à devenir encore plus juſtes, en pratiquant ce que vous leur ordonnez, malgré toutes les perſécutions dont on éprouve leur foi. C'eſt-là *l'exercice* le plus digne d'un vrai *ſerviteur de Dieu* ; c'eſt-là *la juſtice du Seigneur*, élevée ſans comparaiſon au-deſſus de celle des Phariſiens.

℣. 24. *Car vos préceptes étoient le ſujet de ma méditation ; & la juſtice de vos ordonnances me tenoit lieu de conſeil.*

D'où vient que David ne pouvoit être détourné de la pratique des commandemens de Dieu par les inſultes de ceux qui ſe moquoient de ſa piété ? C'eſt que ces mêmes *commandemens* faiſoient le ſujet, non-ſeulement de ſa *méditation*, mais encore, ſelon le ſens de la langue originale, de *ſa joie*. L'amour dominant du cœur doit l'emporter néceſſairement. Ainſi le cœur du Prophete, trouvant ſes

délices dans la volonté de Dieu, ne pouvoit en être éloigné par les railleries des méchans : car chacun, selon la parole si célebre d'un Ancien, est attiré par le plaisir le plus fort qui le possede. Il ne consultoit alors ni la chair, ni le monde, ni l'orgueil, & l'amour-propre ; mais il trouvoit sa lumiere & *son conseil dans la justice* de cette loi même, qui lui plaisoit selon l'homme intérieur, & qui le rendoit fort.

Tels ont été, ô mon Dieu, ces témoins si courageux de votre nouvelle loi, & ces Martyrs invincibles de votre Evangile. Ils n'ont eu aucun égard à tous les arrêts injustes que les Princes infidèles prononçoient contre eux, lorsqu'ils ne songeoient qu'à rendre un illustre témoignage à votre divinité par la piété de leur vie, & par une mort encore plus sainte. S'attachant étroitement à *la justice* de votre loi, ils n'ont point cédé à l'injustice des persécuteurs. Leur patience dans les tourmens a été le fruit de ce plaisir ineffable qu'ils prenoient à vous obéir, & à rechercher votre volonté dans vos ordonnances, qu'ils trouvoient toujours très-justes, parce qu'ils avoient au-dedans d'eux-mêmes un vrai amour de la justice ; & où ils puisoient, comme dans une source de sagesse, tous *les conseils* qui leur étoient nécessaires pour les conduire & les soutenir dans les épreuves les plus terribles.

## DALETH.

25. MOn ame a été *comme* attachée à la terre : rendez-moi la vie selon votre parole.

26. Je vous ai exposé mes voies ; & vous m'avez exaucé. Enseignez-moi vos ordonnances pleines de justice.

27. Instruisez-moi de la voie de ces ordonnances si justes ; & je m'exercerai par vos merveilles.

28. Mon ame s'est assoupie d'ennui : fortifiez-moi dans vos paroles.

29. Eloignez de moi la voie de l'iniquité ; & faites-moi miséricorde selon votre loi.

30. J'ai choisi la voie de la vérité, & je n'ai point oublié vos jugemens.

31. Je me suis attaché, Seigneur, aux témoignages de votre loi ; ne permettez pas que je sois confondu.

32. J'ai couru dans la voie de vos commandemens, lorsque vous avez élargi mon cœur.

25. ADhæsit pavimento anima mea : vivifica me secundùm verbum tuum.

26. Vias meas enuntiavi, & exaudisti me : doce me justificationes tuas.

27. Viam justificationum tuarum instrue me : & exercebor in mirabilibus tuis.

28. Dormitavit anima mea præ tædio : confirma me in verbis tuis.

29. Viam iniquitatis amove à me : & de lege tua miserere mei.

30. Viam veritatis elegi : judicia tua non sum oblitus.

31. Adhæsi testimoniis tuis, Domine : noli me confundere.

32. Viam mandatorum tuorum cucurri, cùm dilatasti cor meum.

℣. 25. *autr.* conservez-moi la vie.
℣. 27 *autr.* je parlerai de.
℣. 28. *Hebr.* diffluit ; s'est écoulée ; i. e. affoiblie.
℣. 29. *autr.* Eloignez-moi de la voie, &c.
Ibid. *Hebr.* Faites-moi accomplir votre loi.

Digitized by Google

DALETH.

℣. 25. *MOn ame a été* comme *attachée à la terre: rendez-moi la vie ſelon votre parole.*

Tous les Interpretes entendent ceci à la lettre du grand péril où s'étoit trouvé David, lorſqu'il s'étoit vû diverſes fois proche de la mort & du tombeau; ce qu'il exprime d'une maniere figurée en diſant, que *ſon ame* ou ſa vie *touchoit* déja *à la terre* & au ſépulcre. Ainſi il demande à Dieu, qu'il ſe ſouvienne de *la promeſſe qu'il lui a faite*, & qu'il le tire par ſa puiſſance de cet état de mort, en *lui redonnant la vie*. Mais diſons plutôt avec les ſaints Pères, que le Prophete, voulant s'élever juſqu'au ciel par l'ardeur de ſon amour, ſe ſentoit en même-temps comme accablé par le poids de ſa chair mortelle, qui entraînoit malgré lui *ſon ame en bas vers la terre*. Il ſe plaint donc, comme a fait depuis le grand Apôtre, du combat de la chair contre l'eſprit, & de la loi du péché, qui ſe faiſant ſentir dans ſes membres, s'oppoſoit à la loi de Dieu qui régnoit au fond de ſon ame, & il prie Dieu qu'il l'aſſiſte *ſelon ſa parole*, ou par la vertu de ſa parole, dans ce combat continuel où il étoit à toute heure en danger de mort, afin qu'il ne meure pas, mais qu'il *vive*. Ainſi il avoue qu'il a au-dedans de ſoi une ſource & un principe de mort; & que ce n'eſt qu'en Dieu ſeul qu'il peut trouver cette *parole vivifiante*, qui non-ſeulement conſerve la vie à ceux qui ſemblent être tout prêts de mourir, mais qui la redonne à ceux qui ſont morts. *Hilar.*

℣. 26. *Je vous ai expoſé mes voies; & vous m'a-*

*vez exaucé. Enſeignez-moi vos ordonnances pleines de juſtice.*

Nulle de *mes voies* ne vous eſt cachée, Seigneur : mais vous voulez guérir mon orgueil, en m'obligeant de les déclarer devant vous, comme ſi vous ne les connoiſſiez pas ; afin qu'en me confeſſant
*Ambroſ.* coupable, je mérite le pardon. Vous voulez qu'en m'accuſant de mes crimes, je témoigne ma douleur de vous avoir offenſé, & d'avoir plutôt ajouté foi à mon ennemi, qui vouloit me perdre, qu'à vous, mon Dieu, qui vouliez me ſauver. Vous *n'exaucez* donc que ceux qui expoſent humblement leurs voies devant vous, & qui s'en confondent d'une confuſion ſalutaire devant vos yeux. Et c'eſt en leur *enſeignant* ou leur inſpirant *la juſtice de vos ordonnances* & de vos voies ſi oppoſées à leurs voies dont ils s'accuſent, que vous les exaucez. Car ils ne peuvent ſortir de leurs voies que par l'amour de cette juſtice dont vous leur faites gouter la douceur par l'onction intérieure de votre Eſprit. Exaucez-nous donc, Seigneur, en cette maniere ſi avantageuſe ; & apprenez-nous de plus en plus combien votre joug eſt doux, & combien vos commandemens ſont juſtes & capables de nous juſtifier, ſi nous nous y attachons.

℣. 27. *Inſtruiſez-moi de la voie de ces ordonnances ſi juſtes : & je m'exercerai dans vos merveilles.*

Il demande à Dieu, non-ſeulement qu'il l'inſtruiſe de ſes *ordonnances*, mais qu'il lui en *apprenne la voie*, c'eſt-à-dire, qu'il l'y faſſe marcher par ſa grace ; puiſque la ſeule connoiſſance ſans la pratique ne ſerviroit qu'à le rendre plus coupable. Et c'étoit-là en effet, ſelon ſaint Paul, le défaut de la loi des Juifs, qui montroit aux hommes ce

Digitized by Google

qu'elle ne pouvoit pas leur faire accomplir. David entre donc dans l'esprit même de la loi ; & ne voulant pas se contenter, comme le simple Juif, de s'arrêter à l'écorce, il ne regarde, dit saint Hilaire, toutes les choses de la loi ancienne, que comme *la voie* pour aller plus loin jusqu'aux vérités & aux *merveilles* de la loi nouvelle qu'elles figuroient sous des ombres. Ainsi il prie Dieu de vouloir bien lui faire user de la loi comme de *la voie* pour parvenir à la *justice* de l'Evangile, & être en état de contempler & d'admirer les *merveilles* de la *justification* véritable des pécheurs qui appartenoient à la grace du Christianisme ; & non-seulement de les admirer, mais de s'en servir pour sa propre justification, en vivant dans le Judaïsme selon l'esprit de l'Evangile. *Meminit omnes justificationes legis umbram in se sanctarum justificationum continere, & hæc quæ in lege sunt constituta, viam esse eorum, quorum in his præformatur exemplum.*

℣. 28. *Mon ame s'est assoupie d'ennui : fortifiez-moi par vos paroles.*

Qui ne tremblera en voyant David, ce grand serviteur de Dieu, avouer qu'il s'est, sinon endormi entiérement, au moins *assoupi* ? Et quel est l'état funeste de ceux qui sont non-seulement assoupis, mais plongés dans un très-profond sommeil ? Plût à votre divine majesté, Seigneur, que nous fussions vivement touchés de votre amour ; puisque notre ame ne pourroit être affoiblie par aucun *ennui*, ni s'assoupir dans votre service. Celui qui vous aime autant qu'il vous doit aimer, possede au-dedans de soi la source même de la joie, & d'une joie éternelle, & cet amour rend son ame toujours vigilante pour s'occuper de ce qu'elle ai-

Digitized by Google

me. Que s'il eſt très-dangereux de s'aſſoupir, même tant ſoit peu, au milieu de tant d'ennemis ſi puiſſans & ſi vigilans, nous trouvons, Seigneur, dans *vos paroles* un remede très-efficace contre ce danger. Car qui pourra s'endormir, s'il écoute un Dieu qui parle, non aux oreilles de ſon corps, mais à celles de ſon ame, & un langage qui ne plaît pas ſeulement à ſon eſprit, mais qui remue & qui touche efficacement ſon cœur? Votre parole, ô mon Dieu, étant votre divine ſageſſe, bannit néceſſairement tout *ennui*, lorſqu'elle daigne ſe communiquer à nous. Toute parole qui ſort de votre bouche étant le pain qui nourrit nos ames, elle ne les laiſſera point tomber dans la langueur, pourvû qu'elles s'en nourriſſent. *Fortifiez-nous* donc *par vos paroles* qui ſont tout eſprit, & qui renferment la vie. Car c'eſt à vous qu'il appartient de nous appliquer ce divin remede, qui, tout ſalutaire qu'il eſt, n'agira à notre égard pour notre ſalut, qu'autant que vous le ferez agir.

℣. 29. *Eloignez de moi la voie de l'iniquité; & faites-moi miſéricorde ſelon votre loi.*

Je ſçais que je ne puis, durant cette vie, épuiſer entiérement ce fond d'iniquité qui eſt en moi: c'eſt une ſource qui ne tarira jamais, qu'après que j'aurai été délivré de ce corps mortel dont je ſuis environné. Mais je vous demande, mon Dieu, que vous m'empêchiez de marcher jamais dans *la voie de* cette *iniquité*, d'en ſuivre les mouvemens, & de me laiſſer aller au torrent de la malice du ſiécle. C'eſt cette voie de perdition que j'appréhende, & que je vous prie de *détourner* pour toujours *de moi*. Que ſi je ſens le péché dans les membres de mon corps, qu'il n'y regne pas: que tou-

Digitized by Google

tes les occasions qui pourroient m'y engager, soient éloignées par votre grace. Et *Faites-moi miséricorde selon votre loi*, c'est-à-dire : Comme vous nous avez déclaré dans votre loi, que *pour être heureux*, il faut *vous aimer*, *marcher dans vos voies*, & *observer vos commandemens ;* je vous demande, Seigneur, qu'en éloignant de moi toutes les voies de l'iniquité, vous me fassiez toujours marcher très-fidelement dans les voies de vos préceptes, & me rendiez digne de *la miséricorde* & du bonheur que vous promettez dans votre loi à ceux qui accompliront vos ordonnances. *Hilar.* *Deuter.* 10. 12. 13.

℣. 30. *J'ai choisi la voie de la vérité ; & je n'ai point oublié vos jugemens.*

J'étois par moi-même engagé dans une grande misere. Mais, par un effet de votre miséricorde, *j'ai choisi la voie de la vérité*, opposée à celle de l'iniquité & du mensonge : & ç'a été la vérité même qui m'a délivré du mensonge, afin que je puisse faire un choix que je n'aurois jamais fait par moi-même. Je vous dois donc, ô mon Dieu, une reconnoissance infinie pour ce *choix* si important que votre grace m'a fait faire. Car quand j'envisage la voie trompeuse du siécle, où je marcherois comme tant d'autres, si vous-même ne m'aviez fait faire un sage discernement entre le mensonge & la vérité, je suis dans une profonde admiration du choix que vous avez fait de moi par miséricorde, en m'inspirant de *choisir* plutôt *la voie de la vérité*, que celle de l'iniquité & du mensonge. Mais je ne me tiens pas encore assuré dans cette voie de la vérité, d'où le premier Ange & le premier homme sont déchus. C'est pourquoi *je n'oublie point vos jugemens* si redoutables, que tous les superbes doi-

Digitized by Google

vent craindre. Je ne puis aimer la vérité qu'en haïssant le mensonge. Et y a-t-il un plus grand mensonge, que celui par lequel je m'attribuerois la gloire d'avoir choisi la voie de la vérité & d'y marcher; puisque je ne trouve en moi qu'un fonds de mensonge & d'erreur, qui m'éloignoit infiniment de cette voie de la vérité? Ne souffrez donc pas, ô mon Dieu, que j'oublie jamais les jugemens si terribles que vous prononcez contre les superbes, afin que je puisse demeurer ferme dans la vérité de votre voie.

℣. 31. *Je me suis attaché, Seigneur, aux témoignages de votre loi: ne permettez pas que je sois confondu.*

C'est à-dire, qu'il ne suffit pas d'avoir choisi la voie de la vérité, pour *n'être point confondu* au dernier jour, de cette confusion générale dont tous les pécheurs qui ont aimé le mensonge seront couverts; mais qu'il faut s'y *attacher* très-fortement par une exacte fidélité, & par un amour persévérant. C'est en effet un sujet de la derniere confusion, d'avoir commencé à aimer la vérité, & de n'avoir pas persévéré dans cet amour. Ce choix même par lequel on l'avoit choisie, comme préférable à l'iniquité & au mensonge, sera un jour la plus terrible condamnation de ceux qui n'y seront pas demeurés fermes jusqu'à la fin. Car c'est renoncer, pour le dire ainsi, à la vérité des *témoignages de la loi* de Dieu, comme si on ne les avoit pas trouvé fideles & dignes qu'on s'y *attachât* davantage. C'est faire un outrage au Saint-Esprit, qui est appellé un Esprit de vérité; & c'est imiter l'orgueil de nos premiers pères, qui ajouterent plutôt foi au *témoignage* du Serpent, qu'à celui de Dieu.

Digitized by Google

℣. 32. *J'ai couru dans la voie de vos commandemens, lorsque vous avez élargi mon cœur.*

On peut remarquer différens dégrés dans ce qu'a dit le Prophete. Après avoir déclaré que *la voie de l'iniquité a été éloignée de lui*, qu'il a *fait le choix de la voie de la vérité*; & qu'il s'est étroitement *attaché aux témoignages de la loi de Dieu*; il déclare présentement: Qu'il *a couru dans la voie de ses préceptes.* Mais cette voie étant difficile & très-resserrée, n'y a-t-il point de l'orgueil au Prophete-Roi, de dire qu'il y a couru, puisqu'il est besoin de marcher avec grande précaution dans un chemin si étroit, où il est facile de tomber? Il n'y en a point sans doute, si l'on considere la raison qu'il rend de ce qu'il a pu courir dans cette voie des commandemens de Dieu. C'est, dit-il, mon Dieu, que *vous avez élargi mon cœur.* La voie du cœur, c'est l'amour. Lorsque cet amour est grand, la voie du cœur devient large & spacieuse. Car ce qui rend les commandemens difficiles à accomplir, c'est le défaut de charité. Tout étoit pénible aux Juifs, parce qu'ils se conduisoient par la seule crainte. Et tout au contraire étoit facile aux premiers Chrétiens & aux Martyrs, parce qu'ils étoient remplis de l'amour de Dieu. Qu'on ne se plaigne donc point des divins commandemens, comme d'un joug trop pénible; mais qu'on s'accuse plutôt de peu d'amour. Nous ne pouvons rien par nous-mêmes: mais nous pouvons tout avec JESUS-CHRIST. La voie du ciel est étroite pour ceux dont le cœur est étroit: mais elle est large pour ceux dont *le cœur est élargi par la charité.* C'est ainsi que l'Apôtre disoit autrefois aux fideles de Corinthe: *Mon cœur s'étend par l'affection que je vous porte. Mes entrailles ne sont point* 1. Cor. 6. 11. &c.

*resſerrées pour vous : mais les vôtres le ſont pour moi. Rendez-moi donc amour pour amour. Etendez auſſi pour moi votre cœur.*

HE.

33. IMpoſez-moi pour loi, Seigneur, la voie de vos ordonnances pleines de juſtice ; & je ne ceſſerai point de la rechercher.

33. LEgem pone mihi, Domine, viam juſtificationum tuarum : & exquiram eam ſemper.

34. Donnez-moi l'intelligence, & je m'appliquerai à connoître votre loi, & la garderai de tout mon cœur.

34. Da mihi intellectum, & ſcrutabor legem tuam : & cuſtodiam illam in toto corde meo.

35. Conduiſez-moi dans le ſentier de vos commandemens ; parce que je le déſire ardemment.

35. Dedue me in ſemitam mandatorum tuorum : quia ipſam volui.

36. Faites pancher mon cœur vers les témoignages de votre loi, & non pas vers l'avarice.

36. Inclina cor meum in teſtimonia tua, & non in avaritiam.

37. Détournez mes yeux, afin qu'ils ne regardent pas la vanité ; faites-moi vivre dans votre voie.

37. Averte oculos meos ne videant vanitatem : in via tua vivifica me.

38. Etabliſſez fortement votre parole dans votre ſerviteur par votre crainte.

38. Statue ſervo tuo eloquium tuum, in timore tuo.

39. Eloignez de moi l'opprobre que j'ai toujours tant

39. Amputa opprobrium meum, quod

℣. 33. *autr.* Faites, Seigneur, que je prenne pour ma loi. *hebr.* Enſeignez-moi.

℣. 38. *autr.* afin qu'il vous craigne. *Genebr.*

ſuſpicatus

suspicatus sum: quia judicia tua jucunda.

appréhendé ; parce que vos jugemens sont pleins de douceur.

40. Ecce concupivi mandata tua: in æquitate tua vivifica me.

40. Vous sçavez que j'ai beaucoup désiré vos commandemens : faites-moi vivre dans la justice *de* votre *loi*.

*℣.* 40. *autr.* l'équité.

HE.

℣. 33. *IMposez-moi pour loi, Seigneur, la voie de vos ordonnances pleines de justice ; & je ne cesserai point de la désirer & de la chercher.*

La loi de Dieu étoit établie depuis long-temps ; & ainsi il n'en demandoit pas l'établissement. Il pria donc le Seigneur de faire ensorte qu'il prît cette loi pour la regle de sa conduite, qu'il n'écoutât point la loi du monde & de la chair, la loi de l'orgueil & de l'amour-propre ; mais celle qu'il nomme la *voie de ses ordonnances*, qui servent à la *justification* des hommes. Tant qu'on ne regarde la loi de Dieu que d'une vûe generale, sans s'en faire l'application à soi-même, & sans sentir le besoin que l'on en a pour devenir juste ; on ne la prend point pour sa loi, & on ne *recherche* point à la connoître ni à l'observer. Mais lorsque Dieu, par sa grace, nous met dans le cœur de regarder ce qu'il ordonne dans cette loi, comme étant pour nous en particulier la regle de notre conduite, le remede de notre misere, nous nous empressons d'en avoir la connoissance, & nous y *cherchons sans cesse* sa volonté, dans l'esperance que nous avons qu'elle servira à notre *justification*. C'est à vous, mon Dieu, à imprimer dans notre cœur

cet amour de votre loi, sans lequel non seulement je ne pourrois pas la rechercher comme un bien, mais même je la haïrois & ja la rejetterois comme un joug insupportable.

℣. 35. *Donnez-moi l'intelligence, & je m'appliquerai à connoître votre loi, & la garderai de tout mon cœur.*

Quelque éclairé que l'homme soit, il doit se défier beaucoup de lui-même, & avoir sa propre lumiere pour suspecte. Mais sur-tout en ce qui regarde la *loi de Dieu*, il faut qu'il soit convaincu du besoin qu'il a que Dieu lui en *donne l'intelligence*, pour pouvoir en penetrer les mysteres. Mais qu'y avoit-il donc de si difficile à comprendre dans la loi de Dieu, dont les préceptes paroissoient clairs & proportionnés à la portée commune des peuples ? David demandoit ces yeux spirituels, ces yeux du cœur qui sont éclairés par la lumiere du Saint-Esprit, & sans lesquels on peut voir la loi, mais non l'esprit & la fin de cette loi. C'est vous-même, Seigneur, qui êtes cette fin à laquelle votre loi nous doit conduire. C'est vous que nous y devons chercher de toute l'ardeur de nos désirs. Vous êtes ce trésor caché que nous devons souhaiter de découvrir dans vos écritures. *Donnez-nous* donc *l'intelligence* de votre grace. Donnez nous un ardent désir de vous chercher & de vous trouver. Mais faites que vous ayant découvert comme la vérité cachée sous les ombres de la loi ancienne, nous ne bornions pas notre recherche à une simple curiosité ; mais que nous accomplissions & *gardions de tout notre cœur* les vérités dont votre esprit nous aura donné l'intelligence.

Digitized by Google

℣. 35. *Conduiſez-moi dans le ſentier de vos commandemens, parce que je le déſire ardemment.*

Lors même qu'on a la *volonté* d'accomplir les commandemens, il eſt vrai de dire avec l'Apôtre ſaint Paul, Que *cela ne dépend ni de celui qui veut, ni de celui qui court; mais de Dieu qui fait miſéricorde.* Que ſi celui qui veut pratiquer la loi, a beſoin encore, pour le faire comme il le faut, de la grace du Sauveur; que ſera-ce de celui qui n'a pas même cette volonté, & qui eſt indifférent pour ce que Dieu lui commande? Il faut donc *vouloir* marcher *dans le ſentier des divins préceptes* pour mériter d'avoir Dieu pour guide. Et ce vouloir eſt déja un des effets principaux de ſon aſſiſtance. Le Prophete appelle ici un *ſentier*, ce qu'il venoit de nommer *la voie.* Et il le fait ſelon les vûes differentes qu'il en a. Car lorſqu'il jette les yeux ſur ce petit nombre de perſonnes qui y marchent, il le nomme avec raiſon un ſentier. Mais lorſqu'au-contraire il enviſage cette étendue de la charité qui y fait marcher & courir les juſtes, il la nomme une voie. C'eſt donc un ſentier, puiſque dans le temps qu'Abel y couroit, que Seth y marchoit ſi fidelement, qu'Enoch s'y rendoit agréable à Dieu, & que Noé mérita d'y être ſauvé du naufrage general du monde, preſque tous les autres hommes ou ne la connoiſſoient pas, ou négligeoient d'y marcher, ou s'en moquoient. Rom. 9. 16. Hilar.

Qu'il eſt vrai, Seigneur, qu'encore à préſent, & depuis que votre Fils eſt venu tracer ce chemin d'une maniere beaucoup plus parfaite par ſon exemple, c'eſt un *ſentier* connu de peu de perſonnes, & encore moins fréquenté! Mais puiſ-

que vous nous avez fait la grace de nous donner *la volonté* d'y marcher, *conduiſez-nous-y* vous-même : rendez-nous fideles à vous y ſuivre dans les maux comme dans les biens, & au milieu des plus grands perils. Empêchez que l'exemple de la multitude & que le torrent du ſiecle ne nous détourne de ce ſentier du ſalut & de la vie, & augmentez au-contraire en nous la volonté que nous avons d'y marcher.

℣. 36. *Faites pancher mon cœur du côté de votre loi, & non pas de l'avarice.*

Je m'adreſſe à vous, mon Dieu, comme au maître de *mon cœur*, & reconnoiſſant l'impuiſſance où je ſuis ſans vous pour toute ſorte de bien, je vous demande que *vous le faſſiez pancher* par le ſecours de votre grace *du côté de votre loi*, qui renferme *les témoignages* de votre amour, *& non du côté de l'avarice.* Quand je vous demande que vous le panchiez du côté de votre loi, je vous demande que vous lui inſpiriez une forte volonté de l'accomplir, & que vous y répandiez par votre eſprit ſaint la charité qui eſt la fin & l'accompliſſement de la loi. C'eſt cet amour, mon Dieu, que je reconnois qui n'eſt point en ma puiſſance ſans votre grace. Car je ſuis d'ailleurs très-convaincu, que mon cœur eſt en mon pouvoir pour ma propre perte; & que ſi vous ne le détournez de l'amour des créatures par l'amour de votre loi, je me porterai avec ardeur *vers l'avarice* qui lui eſt directement oppoſée, & vers tous les faux biens de ce monde qui peuvent me perdre. Faites donc que je regarde très-ſincerement, ſelon *les témoignages* de votre loi tout le bien qui ne conduit pas à vous, comme un faux bien; & que je

Digitized by Google

déteſte comme une avarice très-criminelle, le déſir de poſſeder d'autre bien que vous.

℣. 37. *Détournez mes yeux, & les empêchez de régarder la vanité ; faites-moi vivre dans votre voie.*

Ces yeux, que David demande qu'il *détourne de la vûe de la vanité*, ſont ceux du corps & ceux de l'ame. Car ces premiers ſont une porte très-dangereuſe pour faire entrer au-dedans la mort du peché. Il le prie donc de faire enſorte qu'il ne s'arrrête jamais à regarder avec plaiſir les pompes & la vanité du ſiécle, mais qu'il éleve ſa vûe ſur les grandeurs & la gloire de Dieu. Il ſent qu'il n'a pas la force de détourner par lui même ſes yeux de tous ces objets de l'orgueil & de la complaiſance des hommes ; c'eſt pourquoi il lui demande qu'il les en détourne par ſa grace. Et il reconnoît que la *vanité* dont il parle, oppoſée à la vérité de Dieu, c'eſt une vraie mort pour ceux qui l'aiment & qui la *regardent* avec plaiſir. C'eſt pourquoi il ajoute dans l'inſtant : *Faites-moi vivre dans votre voie ;* comme s'il diſoit : Je ne ſçaurois vivre dans votre voie, qui eſt celle de la vériré, ſi vous ne me détournez de la mort qui ſe rencontre dans la voie de la vanité. *Hilar. Ambroſ.*

℣. 38. *Etabliſſez fortement votre parole dans votre ſerviteur par votre crainte.*

Pluſieurs écoutent votre parole, ô mon Dieu, comme ſi c'étoit un homme qui leur parlât, ou comme s'il leur parloit de choſes indifferentes qui ne les regardaſſent pas. C'eſt pourquoi ils n'en ſont nullement touchés : & cette parole, qui donne la vie aux morts, les laiſſe comme auparavant dans l'inſenſibilité de leur ſalut. Faites donc Seigneur, que je ſois percé par une crainte ſalutaire en vous *Genebr.*

entendant parler ; que *votre crainte*, qui eſt un des dons de votre Eſprit, *imprime* très-fortement au fond de mon cœur *votre* divine *parole* ; que je vous regarde toujours comme mon ſouverain maître, & moi comme *votre ſerviteur*, qui ne dois être occupé qu'à accomplir votre volonté. Si votre parole *ne s'affermit* par votre grace, & ne jette de profondes racines *en moi* ; & ſi votre crainte ne m'y tient toujours attaché, les vanités, les plaiſirs des ſens, la crainte des hommes, & la legereté de mon propre eſprit l'emporteront promptement ſur ce que vous m'ordonnez. Fixez-moi donc dans l'amour de votre loi, en me donnant toute l'idée que je dois avoir de votre grandeur & de mon néant ; de l'importance de vos préceptes, & de la rigueur de vos jugemens.

℣. 39. *Eloignez de moi, l'opprobre que j'ai toujours tant appréhendé, parce que vos jugemens ſont pleins de douceur.*

Ce n'étoit pas ſeulement la confuſion qu'auront les pecheurs au dernier jour : mais encore le peché qui en eſt la cauſe, que David *appréhendoit* comme un grand *opprobre*, qu'il prioit Dieu *d'éloigner de lui*. Car il n'y a proprement que ceux qui craignent beaucoup de pecher qui appréhendent de tomber dans la confuſion & dans l'opprobre, qui n'eſt que la ſuite du peché. Les autres ne peuvent pas ſincerement demander à Dieu qu'il éloigne d'eux cet opprobre, puiſqu'ils ne le regardent pas même ſouvent comme tel ; & qu'en aimant le peché, ils demanderoient une choſe auſſi impoſſible que celle de ſéparer du peché ſa difformité, & de le ſouſtraire à la juſtice & à la confuſion derniere qui en ſera inſéparable.

Digitized by Google

Ce qui donne droit à David de faire à Dieu cette priere, c'eſt qu'il témoigne que ſes *jugemens ſont pleins de douceur.* Il entend ici par les jugemens de Dieu, la loi de Dieu, qui juge dès-à-préſent d'une maniere ſecrette, & qui doit juger un jour d'une maniere plus éclatante tous les hommes. Si cette loi eſt pour nous remplie de douceur; ſi nous l'aimons, & ſi nous trouvons plus de plaiſir à l'accomplir, qu'à ſuivre la pente corrompue de notre cœur, nous ſommes en droit de prier Dieu qu'il veuille éloigner de nous l'opprobre que nous craignons; c'eſt-à-dire, que nous ne craignons la confuſion & l'opprobre qui accompagne le peché, qu'à proportion de la douceur que nous goûtons dans la juſtice de la loi; & que l'averſion que nous aurons eue du peché ſera la meſure du bonheur que nous aurons d'être à couvert devant Dieu & devant les hommes de l'opprobre qui en ſera éternellement la punition. Or cette douceur n'eſt autre que la charité. Et quoiqu'elle ne ſe faſſe pas toujours ſentir à notre ame, il ſuffit qu'elle l'anime & la faſſe agir comme ſi elle la ſentoit, en lui faiſant préferer l'amour de la juſtice à l'amour du ſiecle & des créatures. Ce n'étoit donc pas par une ſimple timidité, mais par une charité très-genereuſe, que David craignoit la confuſion & l'opprobre du peché. Il ne le craignoit beaucoup, que parce qu'il aimoit beaucoup. Et la crainte qui eſt fondée ſur l'amour, eſt une crainte genereuſe, qui n'eſt propre qu'aux enfans de Dieu. *Hilar.*

℣. 40. *Vous ſçavez que j'ai beaucoup déſiré vos commandemens : faites-moi vivre dans la juſtice* de *votre* loi.

C'eſt une ſuite de ce que David vient de dire, lorſqu'en demandant à Dieu, qu'il éloignât de ſon ſerviteur l'opprobre du peché, il en rendoit la raiſon, qui étoit parce que ſa loi lui paroiſſoit pleine de douceur; ce qu'il confirme en ajoutant: Qu'il connoiſſoit quel *déſir* & quelle ardeur *il avoit* toujours *eue pour ſes divins commandemens*; c'eſt-à-dire, qu'il s'y portoit; non comme Juif par la ſeule crainte, ou dans la vûe ſeule des recompenſes temporelles comme un mercenaire; mais par amour, & par le plaiſir qu'il trouvoit dans la juſtice même des préceptes. Comme il eſt dit donc que la lettre tue; & qu'ainſi ceux qui s'y attachent ſont plutôt morts que vivans; il prie Dieu qu'il *le faſſe* toujours *vivre* de la vraie vie; de celle qui eſt *ſelon ſa juſtice*, & ſelon l'eſprit de ſa loi; de la vie qui eſt propre aux enfans de Dieu, à ceux qu'il ne conſidere plus comme des eſclaves, mais comme ſes amis. Il nous marque en même-temps, qu'il ne ſuffit pas de déſirer les commandemens de Dieu; mais que ce déſir nous avertiſſant de notre indigence, puiſqu'on ne poſſede pas encore ce qu'on déſire; il doit nous porter à nous adreſſer à celui qui peut ſatisfaire tous nos déſirs, & à le prier de vouloir nous faire trouver la vraie vie que nous cherchons principalement dans l'*équité* & dans la juſtice de ſa loi, ne voulant point nous arrêter à notre propre juſtice, qui n'eſt capable que de nous donner la mort.

Ambroſ.

## VAU.

41. ET veniat super me misericordia tua, Domine : salutare tuum secundùm eloquium tuum.

42. Et respondebo exprobrantibus mihi verbum : quia speravi in sermonibus tuis.

43. Et ne auferas de ore meo verbum veritatis usquequaque : quia in judiciis tuis supersperavi :

44. Et custodiam legem tuam semper, in sæculum, & in sæculum sæculi.

45. Et ambulabam in latitudine : quia mandata tua exquisivi.

46. Et loquebar de testimoniis tuis in conspectu regum : & non confundebar.

47. Et meditabar in mandatis tuis, quæ dilexi.

41. QUe votre miséricorde, Seigneur, descende sur moi, & votre assistance salutaire, selon votre parole.

42. Et j'aurai une parole à répondre à ceux qui m'insultent, qui est que j'ai mis mon espérance en vos promesses.

43. Et n'ôtez pas de ma bouche pour toujours la parole de la vérité ; parce que j'ai beaucoup espéré dans vos jugemens,

44. Et je garderai toujours votre loi : *je la garderai* dans les siecles, & dans les siecles des siecles.

45. Je marchois au large : parce que j'ai recherché vos commandemens.

46. Je parlois des témoignages de votre loi devant les Rois ; & je n'en avois point de confusion.

47. Et je méditois sans cesse sur vos commandemens, que j'aime beaucoup.

℣. 42. *autr.* Et je ne manquerai point de parole pour répondre à ceux qui me reprochent d'avoir espéré dans vos promesses. *Hilar. Muisius.*

℣. 45. &c. tous ces temps sont au futur dans l'Hebreu.

Ibid. *autr.* avec confiance.

Digitized by Google

48. Je levois mes mains pour pratiquer ces mêmes commandemens qui me ſont ſi chers ; & je m'exerçois dans vos ordonnances pleines de juſtice.

48. Et levavi manus meas ad mandata tua, quæ dilexi : & exercebar in juſtificationibus tuis.

V A U.

℣. 41. *QUe votre miſericorde, Seigneur, deſcende ſur moi, & votre aſſiſtance ſalutaire ſelon votre parole.*

*Auguſt.* Que demande ici David, ſinon qu'il puiſſe accomplir par un effet de la miſericorde de Dieu ſes commandemens qu'il a beaucoup déſirés ? Ainſi en diſant : *Que votre miſericorde, Seigneur, deſcende ſur-moi*, ou *qu'elle vienne d'enhaut ſur moi*, il explique & éclaircit en quelque ſorte ce qu'il avoit dit : *Faites moi vivre dans votre juſtice.* C'eſt donc, ô mon Dieu, par votre miſericorde qu'on peut eſperer de parvenir à cette juſtice qui eſt la vraie vie. C'eſt *d'enhaut*, & non de nous, que *nous vient cette miſericorde.* C'eſt d'elle que nous attendons *le ſalut que vous avez promis.* Si nous cherchons dans nous-mêmes notre ſalut, nous n'y trouverons que foibleſſe & que miſere. Cherchons donc la vie dans la ſource de la vie, & *dans* la certitude ou dans l'accompliſſement de *la parole* de notre Dieu.

℣. 42. *Et j'aurai une parole à répondre à ceux qui m'inſultent ; qui eſt que j'ai mis mon eſperance en vos promeſſes.*

Celui qui eſpere en Dieu, ne peut être confondu. C'eſt donc *une parole* très-efficace, quoiqu'abregée, qu'ont les ſerviteurs de Dieu à *répondre*

Digitized by Google

aux gens du siecle *qui insultent* quelquefois à leur pieté au milieu des afflictions qu'ils souffrent, comme si toute leur vertu étoit vaine : de leur dire sans se troubler & sans hésiter dans leur foi ; Qu'ils *ont mis leur esperance dans la parole de Dieu.* Mais ce n'est qu'après qu'il a imploré sa divine misericorde & son assistance salutaire qu'il témoigne qu'il fera cette réponse, parce que c'est elle qui l'affermira contre les *reproches* de ses ennemis, & contre toutes les insultes de ceux qui se moquent de sa piété.

℣. 43. *Et n'ôtez pas de ma bouche pour toujours la parole de la vérité ; parce que j'ai beaucoup esperé dans vos jugemens.*

Je sens, mon Dieu, que vous m'assistez, & que vous me soutenez par votre misericorde, lorsque j'ai la force de répondre à ceux qui m'outragent, cette *parole de la vérité* ; que j'ai mis mon esperance dans vos promesses. Mais malheur à l'homme dans cette vallée de larmes & de misere, où l'inconstance de son esprit, & la corruption de son cœur le portent toujours vers le néant, & le mettent dans un danger continuel de déchoir de la vérité pour se rengager dans le mensonge. Qu'il est dangereux, Seigneur, que ceux qui ont esperé en vous ne se laissent aller insensiblement à esperer en eux-mêmes ! C'est ce que votre prophete apprehendoit lorsqu'il vous prioit de *n'ôter pas de sa bouche la parole de la vérité ;* ou que pour l'humilier vous jugiez nécessaire de l'ôter pour quelque temps, en vous éloignant de lui à cause de quelque secret élevement en son cœur ; ce ne fût pas *pour toujours* : comme vous le fîtes voir en sa personne, quand vous le laissâtes à lui- *August.*

même seulement durant quelque temps ; & comme vous l'avez fait voir encore en la personne de saint Pierre ; puisque vous ne lui ôtâtes pas de la bouche pour toujours la parole de la vérité, lui ayant fait réparer par la pénitence & par les larmes, le renoncement qu'il avoit fait de son maître par un effet de sa foiblesse & de sa crainte.

Mais pourquoi David ajoute-t-il : Que *c'est parce qu'il a beaucoup espéré dans les jugemens de Dieu*, qu'il lui demande cette grace ? Et ne paroîtroit-il pas plus naturel de dire : parce qu'il les avoit beaucoup craint ; puisqu'on craint plutôt ces jugemens, qu'on n'y espere ? Quelques-uns entendent par ces jugemens la loi du Seigneur, qui est nommée differemment dans ce Pseaume des noms de jugemens, de témoignages, de justice, de précepres, & de plusieurs autres, selon les vûes differentes du Prophete. Que si nous voulons entendre ici *les jugemens* du Seigneur, selon leur propre signification, on peut bien dire en un sens très-véritable, que ce qui fait la crainte des justes est ce qui fait leur esperance ; puisqu'ils n'ont jamais plus de sujet d'esperer en Dieu, que lorsque la crainte de ses jugemens les penetre davantage ; non une crainte d'esclaves mais une crainte très-digne de ses enfans, qui plus ils connoissent l'exactitude de sa justice, plus ils travaillent à devenir justes, & à affermir par une solide piété leur esperance.

℣. 44. *Et je garderai toujours votre loi*, je la garderai *dans les siecles, & dans les siecles des siecles.*

Un homme qui aime véritablement la loi de Dieu, comme une loi toute d'amour, puisqu'elle roule toute entiere, selon JESUS-CHRIST

ſur les deux préceptes, de l'amour de Dieu & de celui du prochain, ne compte preſque pour rien l'accompliſſement paſſager de cette loi. Il ſouhaite de l'aimer & de *l'accomplir toujours.* Et il ne ſe borne pas même à la durée de cette vie : il veut *l'accomplir dans tous les ſiecles des ſiecles*; parce que n'enviſageant proprement que la charité comme la fin de cette loi, il ſçait qu'elle eſt imparfaite en nous tant que nous vivons; & qu'elle ne recevra ſa conſommation qu'après le temps, c'eſt-a-dire dans l'éternité. Il ſe fait donc un plaiſir très-grand de ſonger qu'il gardera éternellement la loi de ſon Dieu; bien éloigné de la diſpoſition de ces eſprits bas & mercenaires, qui regardent cette loi comme un joug, & ne l'obſervant que par un eſprit de crainte, ne penſent qu'à s'en décharger. Mais n'y a-t-il point quelque préſomption, ou quelque témerité au Prophete, de dire : Qu'il *obſervera toujours la loi du Seigneur*? Il y en auroit, ſi cette déclaration qu'il fait n'étoit fondée ſur la miſericorde de Dieu qu'il a implorée auparavant, & ſur la priere qu'il lui a faite de n'ôter pas de ſa bouche ni de ſon cœur la parole de la vérité.

℣. 45. 46. 47. 48. *Je marchois au large; parce que j'ai recherché vos commandemens. Je parlois des témoignages de votre loi devant les Rois; & je n'en avois point de confuſion. Et je m'occupois ſans ceſſe dans la méditation de vos commandemens, que j'aime beaucoup. Je levois mes mains pour les appliquer à la pratique de ces mêmes commandemens qui me ſont ſi chers; & je m'exerçois dans vos ordonnances pleines de juſtice.*

Le Prophete repréſente ici la maniere dont il a gardé la loi du Seigneur, après qu'il a répandu ſa

miſericorde ſur lui, ou dont il a réſolu de la garder par un effet de cette même miſericorde qu'il a implorée : car ce qui eſt dans notre Vulgate au temps paſſé imparfait, eſt dans l'Hébreu au temps futur : ce qui revient dans le fonds au même ſens. Nous avons déja marqué, que cet *élargiſſement* doit s'entendre de la charité qui étend le cœur. Ainſi David a *marché au large*, lorſque l'amour des *commandemens* les lui faiſoit *rechercher avec ardeur*. Cette même charité baniſſant la crainte, le rendoit hardi pour en *parler devant les Rois, ſans rougir* de la vérité qui choquant pour l'ordinaire l'orgueil des Grands, expoſe au mépris ceux qui leur en parlent. Comme on penſe fort ſouvent à ce qu'on aime, il s'occupoit d'autant plus de la *méditation des divins préceptes*, qu'il les *aimoit* davantage. Mais cette méditation étant un fruit de la charité, ne demeuroit pas ſtérile. Elle paſſoit juſqu'à l'action. Le cœur embraſé *d'amour pour ces préceptes*, remuoit néceſſairement *les mains*, & *les levoit* pour leur faire pratiquer ce qu'il trouvoit ſi aimable. Plus il contemploit ces *ordonnances*, plus il déſiroit de les pratiquer ; & plus il les pratiquoit, plus il *s'exerçoit* à en contempler *la juſtice*, qu'il goûtoit toujours de plus en plus. Car il ne faut pas s'imaginer que toutes ces expreſſions dont ſe ſert David pour déclarer preſque la même choſe, ſoient des redites foibles & inutiles. Ce ſont au contraire autant d'étincelles qui ſortent d'un cœur plein de feu. Ce ſont des élans très-vifs de l'amour qui l'embraſoit. Il voudroit bien ; mais il ne peut faire entendre tout ce qu'il ſent. Et cette impuiſſance l'oblige d'uſer d'expreſſions ſemblables en apparence : mais s'il paroît

Digitized by Google

quelque foibleſſe en ſon langage, c'eſt ce qui marque plus parfaitement l'ardeur extrême de ſon amour, qui eſt au-deſſus de ces paroles.

Donnez-nous, Seigneur, comme à David un grand déſir de *garder*, non ſeulement pour un temps, mais pour *toujours votre loi*; puiſque votre vérité étant éternelle comme vous-même, mérite d'être éternellement gardée, comme vous méritez d'être aimé éternellement; & que l'interruption de cet amour fait outrage à l'éternité de votre être, qui eſt ſans diſtinction des temps toujours également aimable. Augmentez ſans ceſſe en nous le déſir & *la recherche de vos préceptes*; puiſqu'à proportion que nous les rechercherons par la diminution de la cupidité, & l'accroiſſement de la charité, nous *marcherons* plus au *large*, n'étant reſſerrés dans la voie des *commandemens*, que par l'attache à toutes les choſes qui y ſont contraires: Donnez-nous la force de *rendre* toujours *témoignage* à la vérité de votre loi, ſoit par nos *paroles*, ſoit par notre exemple, même *en préſence des Rois*, ſi vous l'ordonnez ainſi, *ſans que nous ayons de la confuſion* de porter en nous le caractere de vos diſciples; & rendez-nous en cela les imitateurs du courage de vos ſaints Martyrs, qui n'ont point craint de parler devant les Princes, lorſque préferant votre gloire à leur propre vie, ils ont mieux aimé mourir que de taire la vérité de votre foi. Faites *qu'aimant vos commandemens* comme *les témoignages* très-ſinceres que vous nous donnez de votre amour, & comme les inſtrumens du ſalut que vous voulez nous procurer, nous *les méditions*, & nous nous en nourriſſions encore plus, après en avoir parlé devant les hom-

Digitized by Google

mes ; que notre amour ne soit pas oisif, mais qu'il *élève nos mains* à la pratique de ce qui doit être pour nous une source de justice & de *justification* ; puisque, selon votre Apôtre, ceux-là se trompent, qui se contentent d'écouter votre parole, & ne la font pas.

*Jacob.* 1. 22.

ZAÏN.

49. SOuvenez-vous de la parole que vous avez dite à votre serviteur, & qui est le fondement de l'espérance que vous m'avez donnée.

49. MEmor esto verbi tui servo tuo, in quo mihi spem dedisti.

50 C'est ce qui m'a consolé dans mon humiliation ; parce que votre parole m'a donné la vie.

50. Hæc* me consolata est in humilitate mea : quia eloquium tuum vivificavit me.

51. Les superbes agissoient avec beaucoup d'injustice *à mon égard* : mais je ne me suis point détourné de votre loi.

51. Superbi iniquè agebant usquequaque : à lege autem tua non declinavi.

52. Je me suis souvenu, Seigneur, des jugemens que vous avez exercés dans tous les siécles ; & j'ai été consolé.

52. Memor fui judiciorum tuorum à sæculo, Domine : & consolatus sum.

53. Je suis tombé en défaillance, à cause des pécheurs qui abandonnoient votre loi.

53. Defectio tenuit me pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

54. Vos ordonnances plei-

54. Cantabiles mi-

℣ 50. *expl.* * Hæc pro hoc femminino quippe genere utuntur Hebræi pro neutro. Vide ℣. 56. infra, & Ps. 26. ℣. 7.

℣. 51. *aut.* toujours avec injustice.

hi

hi erant justificationes tuæ, in loco peregrinationis meæ.

nes de justice me tenoient lieu de cantique dans le lieu de mon exil.

55. Memor fui nocte nominis tui, Domine: & custodivi legem tuam.

55. Je me suis souvenu, Seigneur, de votre nom durant la nuit; & j'ai gardé votre loi.

56. Hæc facta est mihi: quia justificationes tuas exquisivi.

56. C'est ce qui m'est arrivé, parce que j'ai recherché avec soin vos ordonnances pleines de justice.

ZAÏN.

℣. 49. *SOuvenez-vous de la parole que vous avez dite à votre serviteur, & qui est le fondement de l'espérance que vous m'avez donnée. C'est ce qui m'a consolé dans mon humiliation, parce que votre parole m'a donné la vie.*

Cette *parole* que Dieu avoit *dite à son serviteur*, étoit, selon quelques-uns, la promesse qu'il avoit faite à Abraham, *d'être son Dieu & le Dieu de toute sa race, de se rendre son protecteur, & de se donner soi-même à lui pour être son bien souverain, & sa grande récompense, pourvû qu'il marchât & fût parfait devant lui.* D'autres l'entendent de ce que Dieu fit dire à David par le Prophete Nathan, lorsqu'après qu'il eut confessé son crime, il l'assura qu'il ne mourroit point, & que le Seigneur le lui avoit pardonné. Mais nous pouvons dire en général, que *la parole de Dieu*, qui nous assure qu'il *ne veut point la mort du pécheur, mais plutôt sa conversion & sa vie*, nous doit donner, comme à David, une très grande *espérance*; & que c'est ce qui *fait notre consolation*, quand nous sommes *affligés & humiliés* comme lui, Genes. c. 15. 1. c. 17. 1. 7. 2. Reg. 12. 13.

éprouvant alors effectivement que ſa parole nous *rédonne* en quelque ſorte *la vie* ; puiſque nul de ceux qui ſe confient humblement en lui ne peut périr. Quelque mépriſés, quelque outragés & perſécutés que nous ſoyons, la foi nous apprend, que c'eſt-là l'état de la vie préſente, qui eſt une guerre & une tentation continuelle. Et au milieu de toutes ces épreuves de notre foibleſſe, *l'eſpérance* qui nous vient de Dieu *nous conſole ; ſa parole* nous ſoutient & *nous vivifie*, en nous apprenant que toutes les humiliations de cette vie ſont pour nous la ſource d'une gloire très éminente ; & qu'une ame qui eſt remplie de la vérité de Dieu, renferme en ſoi comme une ſemence de vie, & d'une vie éternelle.

*Hilar.*

Souvenez-vous donc, Seigneur, de la parole que vous nous avez donnée. Ce n'eſt pas que vous puiſſiez l'oublier : mais ayant ſujet de craindre que nous ne méritions pas de jouir de l'effet de cette parole, nous vous ſupplions de vouloir nous rendre dignes d'en recevoir les effets ſi ſalutaires, que vous nous avez propoſés comme l'objet de notre eſpérance : *Ut verbi ſui in ſe ſervo ſuo memor ſit deprecamur, id eſt, ut dignus habeatur in quo verbi ſui memor eſſe dignetur.* Mais ſouvenez-vous principalement de votre *Verbe* divin, en regardant notre miſere. Souvenez-vous de l'excès d'amour qui vous a porté à livrer ce Verbe adorable *pour* le ſalut de *vos* indignes *ſerviteurs*. Quoique très-indignes de votre ſouvenir, nous mettons toute notre *conſolation* & notre *eſpérance* dans ce *ſouvenir* même que vous avez eu de nous, lorſque vous avez daigné envoyer votre *parole* & votre Verbe pour nous ſauver. Ne ſouffrez pas, s'il vous plaît,

*Hilar.*

Digitized by Google

que nous oubliions jamais une grace si ineffable ; puisque ce seroit la derniere ingratitude, ou de l'oublier, ou de vivre comme si nous ne nous en souvenions plus.

℣. 51. 52. *Les superbes agissoient avec beaucoup d'injustice* à mon égard : *mais je ne me suis point détourné de votre loi. Je me suis souvenu, Seigneur, des jugemens que vous avez exercés dans tous les siécles ; & j'ai été consolé.*

Les *superbes* sont tous les imitateurs de l'orgueil du premier Ange & du premier homme, qui veulent vivre dans l'indépendance, & qui violent les divins commandemens. Il est impossible que ceux qui sont possédés de cet orgueil, soient d'accord avec les justes, qui se soumettent humblement à Dieu, & qui font leur joie d'accomplir sa volonté. C'est donc une suite nécessaire, que les superbes soient opposés aux ames humbles ; qu'ils les haïssent & les persécutent, quoiqu'en cela ils *commettent une* très-grande *injustice ;* puisqu'il n'y a rien qui soit plus injuste, que de haïr & que de persécuter la piété ou la vérité. David, attaqué par cette injuste conduite des superbes, qui se railloient de son exacte fidélité à observer les préceptes du Seigneur, ne put en être ébranlé, ni *se détourner pour cela de la loi de Dieu.* Et la raison qu'il en rend est, qu'il s'étoit *souvenu des jugemens* qu'il avoit toujours exercés *depuis le commencement du monde*, soit en punissant sévérement les prévaricateurs de ses ordres adorables, soit en récompensant ses fideles serviteurs.

Mais on peut dire que David entendoit peut-être *Muisus:* aussi par ces *jugemens*, la conduite assez ordinaire que Dieu tient sur les plus justes, lorsqu'il permet

aux *ſuperbes* de *commettre* à leur égard beaucoup *d'injuſtices*, qu'il ſçait être avantageuſes pour les purifier, & pour affermir leur ſalut. Car c'eſt dans le *ſouvenir* de ces *jugemens* de miſéricorde qu'il a exercés *depuis le commencement du monde* ſur Abel, & ſur un grand nombre d'autres juſtes, que ſes ſerviteurs, qui, comme David, ſont humiliés & traités *injuſtement* par les impies, *trouvent* toute *leur conſolation*. Ce qui afflige le commun des hommes, les réjouit; parce qu'ils y trouvent des témoignages de l'amour que Dieu leur porte, & qu'ils adorent cette main miſéricordieuſe qui les frappe pour les ſauver. Donnez-nous la force, Seigneur, de n'être jamais ébranlés par l'injuſtice des ſuperbes; & faites que nous trouvions dans leur orgueil même, un ſujet de nous humilier plus que jamais, en le regardant comme une ſource inépuiſable d'injuſtices, & comme un abîme de péché, qui renferme en ſoi tous les péchés & tous les crimes.

℣. 53. 54. *Je ſuis tombé en défaillance, à cauſe des pécheurs qui abandonnoient votre loi. Vos ordonnances pleines de juſtice me ſervoient ſans ceſſe de cantiques dans le lieu de mon exil.*

*Hilar.* David, par un effet de ſon amour très-ardent pour la piété, ſe ſent percé de douleur, à cauſe de l'aveuglement des pécheurs, *qui abandonnent la loi de Dieu*. Il ne peut point regarder comme une choſe indifférente, que des gens aient l'impiété de ſe faire comme une loi à eux-mêmes, en rejettant celle du Seigneur. Et il enviſage le premier homme comme atteſtant à toute ſa poſtérité, par l'exemple de ſon malheur, que la créature ne peut être que très-malheureuſe, du moment qu'elle

Digitized by Google

abandonne la loi de ſon Dieu. Que cette ſainte *défaillance* du Prophete condamne notre indifférence, lorſque nous voyons violer impunément votre loi, mon Dieu; & que nous ſommes auſſi froids, que ſi nous n'en connoiſſions pas le prix, ni la grandeur de celui qui l'a établie! Il eſt vrai que *nous tombons* quelquefois *en défaillance*, mais c'eſt lorſque l'on s'oppoſe à notre volonté propre. C'eſt alors que nous faiſons éclater un zele, non d'une ardente charité, mais d'une cupidité très-violente; qui, en *nous mettant hors de nous-mêmes*, nous condamne devant vous de cette inégalité de meſure dont nous uſons pour ce qui regarde vos intérêts & les nôtres. La raiſon de cette conduite eſt, que nous ne connoiſſons ni ne goûtons pas, comme David, la douceur de *la juſtice* qui eſt renfermée dans *vos ordonnances*; c'eſt que nous n'en faiſons pas nos ſaintes délices comme lui, à qui elles *ſervoient de cantiques* de réjouiſſance, pour adoucir les amertumes de *ſon exil*, & le ſoutenir *dans* tous *les lieux* où il vivoit comme *étranger* ſur la terre.

Rendez-nous, Seigneur, ſenſibles aux maux de nos freres comme aux nôtres, puiſque nous ſommes obligés d'aimer votre loi & de haïr le péché dans eux comme dans nous-mêmes; puiſqu'ils ſont nos membres, & que vous êtes également leur Dieu & le nôtre. Donnez-nous un ſaint amour de notre patrie qui eſt le Ciel, afin que nous regardant ici-bas comme en un *paſſage*, nous trouvions dans *vos ordonnances la* vraie *juſtice* qui fait la joie de ceux qui ſont *pélerins*, & qui *enchante* d'une maniere toute céleſte les ennuis de leur exil. Que toutes les joies des ſuperbes & des pécheurs ne

nous soient de rien en comparaison de ces *cantiques* spirituels, qui, en nous représentant votre puissance & votre gloire, & les voies si admirables par lesquelles vous procurez *la justification* des élus, nous doivent faire mépriser toutes les consolations du siécle.

℣. 55. 56. *Je me suis souvenu, Seigneur, de votre nom durant la nuit, & j'ai gardé votre loi. C'est ce qui m'est arrivi; parce que j'ai recherché avec soin vos ordonnances pleines de justice.*

*La nuit* est le temps du repos du corps; mais le cœur du juste veille dans le temps même que son corps repose. C'est-à-dire, que l'amour du cœur n'est jamais oisif, mais agit toujours; & tels nous sommes éveillés, tels nous sommes endormis. Le saint Prophete nous marque aussi, que durant la nuit où les hommes sont accablés de sommeil, il avoit soin de songer souvent au *nom* adorable de son Dieu, & de veiller sur soi-même pour *garder sa loi*, en ne faisant rien qui pût déplaire à la souveraine pureté de ses yeux divins. Rien n'est plus puissant pour nous préserver alors de tout péché contre la loi du Seigneur, que de nous représenter la majesté de son *nom*, qui nous oblige à le sanctifier véritablement par notre propre sanctification. Rien n'est aussi plus efficace pour repousser dans l'obscurité la puissance des esprits de ténébres, que d'opposer à toutes leurs tentations le *souvenir de ce nom* vraiment terrible, devant lequel ils sont forcés de s'enfuir. Quiconque met son appui dans le *nom de Dieu*, c'est-à-dire, dans sa vertu toute-puissante, sans laquelle il ne peut *garder sa loi*, se rend redoutable aux ennemis de son salut. Tel est le fruit de *l'amour qu'on a pour les préceptes de Dieu*.

Digitized by Google

Si l'on cherche ſincérement *la juſtice & la juſtification*, on y trouvera & ſa force & ſon ſalut, auſſi-bien pendant la nuit, qui peut nous marquer encore les obſcurités ſpirituelles qui arrivent aux plus juſtes, que pendant le jour, où ils jouiſſent de la plus pure lumiere de la grace.

David nous apprend auſſi par ſon exemple, à interrompre, comme fait l'Egliſe, le repos même de la nuit, pour nous *ſouvenir du nom* du Seigneur, c'eſt-à-dire, pour l'invoquer. Car les prieres de la nuit, qui ont été de tout temps en grande vénération aux fideles, ſont très-puiſſantes pour nous obtenir la grace de *garder la loi du Seigneur*. C'eſt dans ce temps que nos ennemis ſont plus vigilans pour nous attaquer. Oppoſons donc la vigilance de la priere à la vigilance de leur malice. Changeons en un temps de grace & de lumiere, un temps de ténebres & de déſordres. Réparons, par les hommages que nous rendrons à notre Dieu, les outrages que lui font alors un grand nombre de pécheurs. Si l'on recueille pendant la nuit le fruit des œuvres de lumiere & de juſtice qu'on a pratiquées durant le jour, on peut s'aſſurer que la nuit même qu'on a ainſi ſanctifiée par la priere, devient une ſource de lumiere & de bénédiction pour tout le jour qui la ſuit; & que c'eſt-là ce qu'on peut entendre en un ſens figuré, par ce jour parfait compoſé & du jour & de la nuit, dont il eſt parlé au commencement de la Geneſe.

CHETH.

57. VOus êtes, Seigneur, mon partage : j'ai résolu de garder votre loi.

58. Je me suis présenté devant votre face, & vous ai prié de tout mon cœur : ayez pitié de moi selon votre parole.

59. J'ai examiné mes voies, & j'ai dressé mes pieds pour marcher dans les témoignages de votre loi.

60. Je suis tout prêt, & je ne suis point troublé ; *je suis tout prêt* à garder vos commandemens.

61. Je me suis trouvé tout enveloppé par les liens des pécheurs : mais je n'ai point oublié votre loi.

62. Je me levois au milieu de la nuit, pour vous louer sur les jugemens de votre loi pleine de justice.

63. Je suis uni avec tous ceux qui vous craignent, & qui gardent vos commandemens.

57. POrtio mea, Domine : dixi : custodire legem tuam.

58. Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo : miserere mei secundùm eloquium tuum.

59. Cogitavi vias meas : & converti pedes meos in testimonia tua.

60. Paratus sum, & non sum turbatus : ut custodiam mandata tua.

61. Funes peccatorum circumplexi sunt me : & legem tuam non sum oblitus.

62. Mediâ nocte surgebam ad confitendum tibi, super judicia justificationis tuæ.

63. Particeps ego sum omnium timentium te, & custodientium mandata tua.

℣. 57. *autr.* J'ai dit : Seigneur, que mon partage est de garder votre loi. *Munsius. autr.* Seigneur, qui êtes mon partage, &c. *Genebr.* ℣. 57. *autr.* redresse.

℣. 60. *Hebr.* Je me suis hâté, & je n'ai point différé.

℣. 63. *autr.* j'entre en partage, &c.

Digitized by Google

64. Misericordiâ tuâ, Domine, plena est terra: justificationes tuas doce me.

64. La terre, Seigneur, est remplie de votre miséricorde: Faites-moi connoître vos ordonnances pleines du justice.

℣. 64. *autr.* enseignez-moi, &c.

## CHETH.

℣. 57. *VOus êtes, Seigneur, mon partage: j'ai résolu de garder votre loi.*

Il est rare de trouver des gens qui puissent dire avec une sainte confiance: Que *le Seigneur est leur partage.* Si l'amour ou des honneurs, ou des biens, ou des plaisirs nous possede encore, Dieu n'est point notre partage. Ceux qui vous prennent, Seigneur, véritablement pour leur partage, font une forte *résolution de garder votre loi*, puisqu'ils ne peuvent vous posséder, ni entrer dans votre royaume, qu'en accomplissant votre volonté.

℣. 58. *Je me suis présenté devant votre face, & vous ai prié de tout mon cœur: ayez pitié de moi, selon votre parole.*

J'ai dit, mon Dieu, que je voulois garder votre loi. Mais comment la puis-je garder, si votre Esprit saint ne m'assiste, & ne me donne la force d'accomplir cette volonté? C'est pourquoi *je me présente devant votre face* dans le sentiment de mon impuissance, *& vous offre ma priere de tout mon cœur*, parce que je désire très-ardemment ce que je demande, qui est que *vous ayez pitié de moi*, ayant égard, non à mon mérite, mais à *votre parole*, & à la bonté avec laquelle vous avez promis à ceux qui invoquent votre nom, de les secourir. Mais qui est digne, Seigneur, de vous prier comme *August.* *Ambros.*

Digitized by Google

faiſoit votre ſaint Prophete ? Et combien le cœur doit-il être pur pour offrir ainſi ſa priere *devant votre face* ? Car comme c'eſt le viſage qui fait connoître principalement l'homme, il ſemble que la priere dont parle David, eſt celle où l'on vous connoît d'autant plus parfaitement, que l'on s'approche de vous avec une pureté plus grande. Celui-là vous prie de cette ſorte, qui *vous prie* comme le Prophete, *de tout ſon cœur ;* c'eſt-à-dire, d'un cœur qui n'eſt point partagé entre lui-même, le monde & vous, mais qui eſt totalement à vous. Ayez donc *pitié de nous, ſelon votre parole ;* ſelon les loix ſtables de votre ſageſſe & de votre vérité éternelle ; & non pas ſelon les foibles & vaines idées de l'eſprit de l'homme, ni ſelon même ſa volonté inconſtante & aveugle, qui ne ſçait ſouvent diſtinguer ce qui lui eſt avantageux, de ce qui lui eſt pernicieux.

℣. 59. 60. *J'ai examiné mes voies ; & j'ai redreſſé mes pieds pour marcher dans les témoignages de votre loi. Je ſuis tout prêt, & je ne ſuis point troublé* ; je ſuis tout prêt *à garder vos commandemens.*

*Hilar. Muſſus.* David nous apprend ce que nous avons à faire, en nous déclarant ce qu'il faiſoit. Il conſidere *ſes voies :* & après qu'il les a *examinées*, il *porte ſes pas vers les témoignages de la loi de Dieu ;* c'eſt-à-dire, qu'il ne fait rien qu'il n'y ait beaucoup penſé ; qu'il ne marche point au hazard ; mais qu'il s'aſſure, autant qu'il peut, ſi ſes voies & ſa conduite ſe trouvent conformes à la voie de Dieu ou à ſa loi, qu'il appelle *ſes témoignages*, parce qu'elle atteſte ſa volonté & ſon amour pour les hommes. S'il arrive donc que deux voies ſe préſentent à ſon eſprit, l'une qui porte au péché, & l'autre à la

Digitized by Google

piété, il en fait le discernement avec le secours de l'Esprit de Dieu ; & quittant cette premiere, il embrasse l'autre, qui est celle des divins préceptes. Ou bien il fait même un examen très-sévere de ses propres voies, afin de les redresser sur la voie de Dieu, s'il découvre qu'elles n'y soient pas tout-à-fait conformes. Il faut pour cela avoir la connoissance & l'amour de cette loi, puisqu'on ne sçauroit se la proposer pour regle, si on ne l'aime ; & qu'on ne peut point aimer ce que l'on ne connoît pas, ou qu'on ne connoît qu'imparfaitement.

Lors donc que quelqu'un a considéré avec soin *Ambros.* la voie où il doit marcher, il est toujours *préparé* à ce qu'il doit faire ; parce que le même amour de *la loi de Dieu*, qui l'a porté à rechercher quel est son devoir, lui inspire de l'accomplir. Et il ne peut être *troublé* ni détourné de ce devoir par tous les obstacles qui se présentent ; parce qu'aimant plus la loi de Dieu, que toutes les choses qui s'y opposent, il lui suffit de la connoître pour l'embrasser. C'étoit-là, mon Dieu, la disposition de David votre serviteur. Mais qui osera présumer de soi la même chose ? Combien de scandales se présentent à nos yeux à tous momens ? Combien d'obstacles à notre salut de la part de tous les objets du siécle, & de nous-mêmes ? Il est vrai que si nous nous arrêtions à la vûe seule de notre foiblesse, nous serions dans des troubles continuels Mais si nous mettons, comme l'Apôtre, notre *Rom. 8.* confiance dans la charité de JESUS-CHRIST, nous pourrons dire, comme lui, que nulle chose ne sera capable de nous séparer de *votre loi*, & de nous troubler. C'est aussi ce que votre Fils notre Sauveur nous a ordonné, lorsqu'il nous a dit :

Digitized by Google

Can. 14, 1. *Que votre cœur ne se trouble point, & ne soit point saisi de frayeur.* Car le trouble naît d'ordinaire, ou de l'orgueil, qui nous porte à nous appuyer témérairement sur nous-mêmes, ou de notre peu de foi, qui nous empêche de nous élever au-dessus de notre foiblesse, pour espérer en la toute-puissance de Dieu.

℣. 61. *Je me suis trouvé tout enveloppé par les liens des pécheurs; mais je n'ai point oublié votre loi.*

Par ces *liens des pécheurs*, il entend les piéges que ses ennemis lui avoient tendus dans tout le cours de sa vie, pour le surprendre & pour le perdre. Quelqu'abandonné, quelque pressé & accablé qu'il eût été par la violence de ceux qui le haïssoient, il *n'oublia point la loi de Dieu*; c'est-à-dire, qu'il lui demeura fidele au milieu des plus cruelles persécutions, sans qu'il s'emportât dans des mouvemens d'impatience & de vengeance; comme on le vit principalement dans cette conduite toute pleine de douceur, dont il usa, tant envers Saül, qu'envers Absalon, dont l'histoire est si connue. Ces exemples d'une charité toujours égale à l'égard des persécuteurs les plus animés, font quelque chose de si rare & de si grand, que l'on se porte plutôt à les admirer, qu'à les imiter; quoiqu'ils ne soient proposés que comme imitables autant qu'admirables.

℣. 62. *Je me levois au milieu de la nuit pour vous louer sur les jugemens pleins de justice de votre loi.*

*Hilar.* Se souvenant que les premiers-nés d'Egypte furent frappés en cette même heure, en punition de l'opiniâtreté inflexible des Egyptiens, il interrompt son sommeil, & l'emploie à *louer Dieu*, afin d'éviter lui-même le tranchant de cette épée ven-

Digitized by Google

gereſſe de la dureté des hommes. Comme c'eſt pendant ce temps de la nuit que l'Epoux vient, & que les épouſes qui ſont ſages & vigilantes, entrent avec lui dans la chambre nuptiale, il ſonge à veiller auſſi, pour n'en être pas exclu. Mais quel étoit le ſujet de ſes louanges? *Les jugemens pleins de juſtice* qu'il découvroit dans la loi de Dieu, au ſens que nous les avons déja expliqués. Et en louant la juſtice du ſouverain Juge, il s'y ſoumet avec joie, & déſire d'être de ceux qu'il reçoit au nombre de ſes enfans, & qu'il châtie miſéricordieuſement, parce qu'il les aime. Ceux qui ont traité de l'Office qui ſe chante dans l'Egliſe, croyent qu'elle a pris en partie de cet endroit du Pſeaume que nous expliquons, la coutume très-ancienne & très-louable de ſe lever à minuit pour chanter des Pſeaumes, & invoquer Dieu par des prieres ſolemnelles.

℣. 63. *Je ſuis uni avec tous ceux qui vous craignent, & qui gardent vos commandemens.*

David, étant Roi, & engagé au milieu du ſiécle, ne pouvoit pas éviter d'être environné de méchans & de pécheurs. Mais il parle ici d'une *union* de volonté & de cœur, qui le lioit étroitement *avec ceux* là ſeuls *qui craignoient Dieu, & qui gardoient ſes commandemens.* Car il ſe tenoit très-ſéparé des méchans, quant aux mœurs & à la conduite. Or celui-là eſt uni véritablement avec ceux qui craignent Dieu, qui compatit aux ſouffrances de ſes freres, qui pleure avec eux lorſqu'ils pleurent, qui, ſe regardant ſincérement comme un des membres d'un même corps, ſent la douleur des autres membres, comme étant la ſienne propre. C'eſt cette union, ô mon Sauveur, & avec vous *Hilar.*

qui êtes le Chef de ce corps auguſte, & avec tous vos vrais membres, qui eſt capable de me ſoutenir dans mes foibleſſes, de m'échauffer dans ma froideur, & de m'animer d'un zele nouveau pour *garder votre ſainte loi.* Plus je reſſens ma miſere, plus je dois m'unir à tous vos membres ſacrés dont la force devient la mienne, dont la charité ardente contribue à ranimer la mienne, dont l'union ſi étroite avec vous m'y tient lié, auſſi-bien qu'eux, tant que je ne rompt point ce lien divin qui forme une ſainte ſociété & un ſeul corps de tant de membres qui vous ont pour Chef.

℣. 64. *La terre, Seigneur, eſt remplie de votre miſéricorde: enſeignez-moi vos ordonnances pleines de juſtice.*

C'eſt une très-grande grace, ô mon Dieu, d'être dans la ſainte ſociété de ceux qui vous craignent & qui gardent vos commandemens. Mais je reconnois qu'il ne ſuffit pas de faire partie de ce corps ſacré de ceux qui vous craignent, ſi l'on n'eſt participant de leur crainte & de l'humble obéiſſance qu'ils vous rendent. Quand je conſidere qu'il s'eſt trouvé au milieu de votre famille un apoſtat, qui étoit uni en apparence avec tous vos ſaint Apôtres, je ne ſçaurois eſpérer qu'en *votre miſéricorde.* Mais j'y eſpere d'autant plus, que de quelque part que je me tourne, j'en vois des effets par-tout, & que je puis dire depuis votre Incarnation, beaucoup plus véritablement que David ne le diſoit de ſon temps: Que *votre miſéricorde a rempli toute la terre*, par la converſion générale de tous les peuples de l'univers. C'eſt donc à vous, ô mon Dieu, que je m'adreſſe, à vous qui êtes plein de bonté, & le maître véritable de la ſcien-

*Hilar. Auguſt.*

ce du salut. Je m'adresse à vous, pour apprendre cette science de la vraie *justification* que je vous prie de *m'enseigner*; cette science qui humilie le cœur de l'homme, en le convainquant, qu'il n'a pour partage que le péché & l'impiété, s'il n'est justifié par la grace de son Dieu, Faites-moi, Seigneur, trouver cette vraie justice & cette science justifiante dans votre loi. C'est vous seul qui pouvez me l'enseigner, parce que toute justice vient de vous, & non de l'homme, qui n'est que péché & qu'impureté.

## TETH.

65. BOnitatem fecisti cum servo tuo, Domine, secundùm verbum tuum.

65. VOus avez, Seigneur, usé de bonté envers votre serviteur, selon *la verité* de votre parole.

66. Bonitatem & disciplinam, & scientiam doce me: quia mandatis tuis credidi.

66. Enseignez-moi la bonté, la discipline, & la science; parce que j'ai cru à vos commandemens.

67. Priusquàm humiliarer ego deliqui: propterea eloquium tuum custodivi.

67. Avant que j'eusse été humilié, j'ai péché: & c'est pour cela que j'ai gardé votre parole.

68. Bonus es tu: & in bonitate tua doce me justificationes tuas.

68. Vous êtes béni: enseignez moi selon votre bonté vos ordonnances pleines de justice.

69. Multiplicata est super me iniquitas su-

69. L'iniquité des superbes s'est multipliée envers

℣. 65. *autr.* comblé de biens votre serviteur, *Genebr.*
℣. 67. *autr.* affligé.

moi : mais pour moi je chercherai de tout mon cœur vos commandemens.

perborum : ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

70. Leur cœur s'eſt épaiſſi comme le lait : mais pour moi je me ſuis appliqué à la méditation de votre loi.

70. Coagulatum eſt ſicut lac cor eorum : ego verò legem tuam meditatus ſum.

71. Il m'eſt bon que vous m'ayez humilié ; afin que j'apprenne vos odonnances pleines de juſtice.

71. Bonum mihi quia humiliaſti me : ut diſcam juſtificationes tuas.

72. La loi qui eſt ſortie de votre bouche me paroît bonne, & préférable à des millions d'or & d'argent.

72. Bonum mihi lex oris tui, ſuper millia auri & argenti.

℣. 69. *lettf.* ſur moi.
Ibid. *Hebr.* garderai.
℣. 70. *expl.* ſicut caſeus è lacte coagulato confectus. *Bellarm. hebr.* ſicut adeps.
℣. 71. *autr.* affligé.

## TETH.

℣. 65. 66. *VOus avez, Seigneur, uſé de bonté envers votre ſerviteur, ſelon* la vérité de *votre parole. Enſeignez-moi la bonté, la diſcipline, & la ſcience ; parce que j'ai cru à vos commandemens.*

*Hilar. Ambroſ.* Quelques-uns croiront peut-être, que le Prophete, en parlant de *la bonté dont Dieu a uſé* à ſon égard, a eu deſſein ſeulement de lui rendre graces du bonheur qu'il lui avoit procuré. Mais il ſçait trouver des marques de la bonté du Seigneur dans les plus triſtes événemens de ſa vie. Il ſçait l'adorer dans les maux qui lui arrivent par ſon ordre ; & il le regarde alors comme un excellent médecin, ou comme un bon pere, dont la dureté apparente tend à corriger & à guérir. Tout ce que Dieu fait

à

à l'égard de ſon ſerviteur & donc *bon* eſt plein de bonté, parce qu'il eſt reglé *ſelon ſa parole* ; c'eſt-à-dire, parce que les regles qu'il faut garder pour recouvrer la ſanté ſe doivent prendre de la ſageſſe très-profonde du medecin ; & non pas de la volonté du malade, qui ignore ce qui lui eſt ſalutaire. Mais d'où vient qu'après avoir reconnu que Dieu a uſé de bonté à ſon égard, il le prie encore de *lui enſeigner cette bonté* comme s'il ne l'avoit pas connue ? C'eſt que la confeſſion qu'il en a faite d'abord a été un fruit de ſon humble foi, qui l'a convaincu que la conduite de Dieu envers lui ne pouvoit manquer d'être remplie de bonté. Mais la foibleſſe & l'ignorance attachée à la nature de l'homme l'engagent enſuite à demander au Seigneur qu'il daigne *lui enſeigner cette bonté* ; c'eſt-à-dire, la lui faire bien comprendre & goûter dans toutes les choſes qui lui pourront arriver. Et il demande en même temps d'être inſtruit de ſa *diſcipline*. Ainſi il ne ſépare point la diſcipline d'avec la bonté ; parce que la diſcipline étant un devoir de ſévérité qui tend à reprendre & à corriger les vices, cette correction eſt d'un très-grand avantage pour procurer la bonté, comme elle eſt un fruit elle-même de cette bonté. C'eſt là *la ſcience* dont le Prophête déſire d'être inſtruit ; une ſcience qui ne tend qu'à rendre l'homme ſoumis au Seigneur, qu'à lui faire aimer ſa diſcipline ſalutaire. Car ſi ſa ſcience ne le conduit à l'amour de cette diſcipline pleine de bonté que Dieu exerce à l'égard de tous ſes vrais ſerviteurs, c'eſt une ſcience charnelle & humaine, plus capable de l'enfler, que de l'édifier. C'eſt pourquoi David ne met la ſcience qu'au troiſiéme rang, pour nous faire en-

*Theodor.*

*Hilar.*

*Auguſt.*

tendre qu'elle doit être fondée ſur la charité, ſur l'humilité & ſur la patience, en quoi conſiſtent cette *diſcipline* & cette *bonté*.

Or la raiſon pour laquelle le Prophete temoigne avoir droit de prier Dieu qu'il lui enſeigne la bonté, la diſcipline, & la ſcience, eſt de ce qu'il *a cru à ſes ordonnances*. Car quoique les Juifs paruſſent fort attachés aux commandemens de la loi, ils ne s'arrêtoient néanmoins qu'à l'écorce, & n'en obſervoient que l'extérieur. Quant à l'eſprit, c'eſt-à-dire, quant à cette charité & à cet amour qui en étoit toute l'eſſence, & qui leur étoit propoſé dans le premier commandement, comme le plus grand précepte, ils l'ignoroient la plûpart, & n'en *avoient* point *la foi*. C'eſt donc cette foi, cet eſprit d'amour avec lequel on enviſage les commandemens de Dieu, qui nous rend dignes que Dieu *nous enſeigne la bonté, la diſcipline & la ſcience* qu'ils renferment. Car ſans cela nous ſerons comme les Juifs, ſimples obſervateurs de la lettre de la loi, toujours prêts à murmurer contre ſa bonté, & jamais ſoumis comme il faut à ſa diſcipline.

℣. 67. *Avant que j'euſſe été humilié, j'ai peché, & c'eſt pour cela que j'ai gardé votre parole.*

Telle eſt la ſcience, ô mon Dieu, que vous avez enſeignée à votre Prophete, ſelon qu'il vous en avoit prié. Il reconnoît ſincerement, qu'il avoit beſoin que vous *l'humiliaſſiez*, afin qu'il ne pechât plus, *ayant peché avant que d'être humilié*. Et il avoue que cette humiliation l'a rendu plus vigilant pour *garder votre parole* : c'eſt-à-dire, pour obéir à votre loi. Faites-moi donc bien comprendre, Seigneur, que l'orgueil eſt le plus grand de

Digitized by Google

tous les maux, puiſqu'il eſt la ſource du *peché*. Mais faites auſſi que je trouve, comme David, dans le peché même, c'eſt-à-dire, dans *l'humiliation* du peché, un remede très-efficace contre l'orgueil qui en eſt la ſource. Ne permettez pas que nous ſoyons troublés, & que nous murmurions contre vous dans toutes les afflictions les plus humiliantes qui nous arrivent, puiſqu'étant de juſtes peines dûes à nos pechés, elles peuvent même par votre grace ſervir de contrepoiſon à notre orgueil, & nous rendre plus fideles à *garder votre parole.*

℣. 68. *Vous êtes bon, enſeignez-moi, ſelon votre bonté, vos ordonnances pleines de juſtice.*

Je ne puis, mon Dieu, vous dire du fond du cœur, que *vous êtes bon*; lorſque vous m'humiliez & m'affligez, ſi vous ne m'avez déja fait gouter votre bonté, & condamner ma malice. Plus je paroîtrai à mes yeux ce que je ſuis, c'eſt-à-dire, plein de corruption & de miſere, plus je ſerai en état de reconnoître & de vous dire : Que vous êtes vraiment bon, & plein de bonté pour vos ſerviteurs. C'eſt pourquoi je ne ſçaurois me laſſer de vous demander de plus en plus, que vous *m'enſeigniez*, non ſelon la délicateſſe de mon amour propre, mais ſelon cette *bonté* veritable dont votre diſcipline même nous eſt une preuve, que *vos ordonnances* ſont *très-juſtes*; qu'elles renferment, toutes ſeveres qu'elles paroiſſent, la vraie juſtice, la juſtice du ſalut, qui *juſtifie* les plus grands pecheurs.

℣. 69. *L'iniquité des ſuperbes eſt multipliée envers moi : mais pour moi je chercherai de tout mon cœur vos commandemens.*

Ceux qui ſont humbles, doivent avoir neceſ-

ſairement pour ennemis ceux qui ſont ſuperbes. C'eſt pourquoi il ne faut pas s'étonner ſi l'humble David a éprouvé la malice des ſuperbes, & ſi, comme il dit, leur *iniquité s'eſt augmentée* de plus en plus *contre lui*. Mais c'eſt en cela qu'il a appris que conſiſte une partie de la bonté, de la diſcipline, & de la juſtice du Seigneur, de n'empêcher point que l'iniquité de ces ſuperbes s'éleve contre les juſtes; afin que l'accroiſſement de la malice des uns, ſerve par un effet admirable de ſa grace, à l'accroiſſement de la juſtice des autres. Car le Prophete ne ſe plaint pas, en déclarant que la fureur de ces hommes orgueilleux s'eſt augmentée contre lui : mais il admire plutôt la juſtice & la ſageſſe de Dieu, qui ſçait tirer un ſi grand bien d'une ſi grande malice. C'eſt ce qu'il témoigne aſſez lorſqu'il ajoute : Que toute cette perſécution des ſuperbes n'a pu l'empêcher de *rechercher de tout ſon cœur ſes commandemens*. Car lorſqu'étant attaqué par ceux qui le haïſſoient, il recherchoit dans ce même temps de tout ſon cœur les commandemens de Dieu; qu'y cherchoit-il autre choſe, ſinon le ſecret de cette admirable charité dont il devoit ſe ſervir pour ſe défendre contre leur fureur? C'eſt ainſi, Seigneur, que vos Saints ſe vengent de ceux qui les perſécutent. Ils cherchent dans la verité de votre loi des armes de charité & de patience. Et ils les cherchent *de tout leur cœur*, parce que vous aimant uniquement, ils n'ont point de plus grande ardeur que de trouver dans l'accroiſſement de la volonté de celui qu'ils aiment, ce qui les lui peut rendre agréables,

℣. 70. *Leur cœur s'eſt épaiſſi comme le lait : mais pour moi, je me ſuis appliqué à la méditation de votre loi.*

Digitized by Google

La couleur du *lait* eſt très-belle, & ſon goût fort agréable. Mais étant aigri, il ſe prend & s'épaiſſit; & perdant cette douceur qui lui étoit naturelle, il ſe corrompt & devient amere. Tel eſt le cœur des ſuperbes, qui ayant été créé très-bon & très pur en Adam, a perdu cette bonté, & s'eſt corrompu par le venin de l'orgueil. Il n'a plus, comme auparavant, ce mouvement tout ſpirituel qui le portoit vers ſon Dieu. Mais il s'eſt appeſanti & *épaiſſi*. Un froid mortel le tient reſſerré. Il n'a plus aucune action de vie; & il eſt, ſelon l'expreſſion hébraïque, comme tout enveloppé *de graiſſe*, & enſeveli dans l'amour des ſens. C'eſt l'état funeſte où la grande proſpérité des ennemis de David les avoit réduits. L'abondance dont ils jouiſſoient leur épaiſſiſſoit le cœur, & l'empêchoit de s'élever juſqu'à Dieu. David au contraire étant humilié & affligé durant tout le regne de Saül, & depuis encore du temps d'Abſalon, avoit alors plus de liberté & plus de facilité que jamais pour appliquer ſon eſprit à la connoiſſance de *la loi* divine. Ne tenant point à la terre par aucun plaiſir, il mettoit toute ſa joie dans *la méditation de la loi de Dieu*, qui ne peut être agréable à un cœur appeſanti & *épaiſſi* par l'amour du ſiecle, & par *la graiſſe* de la terre. C'eſt donc avec très-grande raiſon qu'il ajoute. *Hilar. Ambroſ.*

℣. 71. *Il m'eſt bon que vous m'ayez humilié; afin que j'apprenne vos ordonnances pleines de juſtice.*

C'eſt-à-dire, il m'a été très-utile que vous m'ayez affligé, *afin que j'appriſſe* par mon expérience, que l'affliction même eſt un moyen très-avantageux dont vous vous ſervez pour procurer *la juſtification* des pecheurs. Car avant que j'aie été hu- *Ambroſ.*

milié de cette sorte, j'ai peché : ce qu'on doit entendre principalement de l'adultere de David, dont il fut puni par la revolte d'Absalon. Car l'Ecriture ne nous marque point qu'il ait peché avant la persécution de Saül ; quoique son humilité lui puisse bien faire connoître qu'il avoit commis dès-lors plusieurs pechés devant Dieu, pour lesquels l'affliction lui avoit été avantageuse. Que nul donc de ceux qui sont affligés ne se décourage : mais que son affliction même lui soit un dégré pour arriver à une plus grande perfection.

℣. 72. *La loi qui est sortie de votre bouche me paroît bonne, & préférable à des millions d'or & d'argent.*

Que pourroit-on en effet s'imaginer de meilleur, que ce qui renferme tous les biens de Dieu? Les paroles du Seigneur sont la source de la vie, & d'une vie éternelle : *verba vitæ æternæ habes.* Tous les trésors de la terre sont-ils comparables à cette vie, pour laquelle tant de Saints & tant de Martyrs ont renoncé non seulement aux grandes richesses qu'ils possedoient, mais à la vie même sans laquelle toutes ces richesses ne servent de rien? Une sainte Paule n'avoit-elle pas goûté la douceur de cette loi, lorsqu'elle quitta tout l'éclat de Rome, pour s'aller cacher avec JESUS-CHRIST dans Bethléem, & qu'elle ne tira point d'autre avantage de ses grands biens, que celui de les distribuer pour l'amour de Dieu aux pauvres & aux Eglises. Un saint Paulin ne trouva-t-il pas que la loi de Dieu lui étoit *meilleure que des millions d'or & d'argent*, lorsque renonçant à ces grandes possessions, qu'un Ancien nomme *des royaumes*, il préfera le tombeau de saint Felix aux premieres dignités de l'Empire, & la méditation continuel-

le de l'Ecriture, à la converſation des Princes ? David lui-même n'avoit-il pas reconnu parfaitement la bonté de cette loi, lorſque ſur le trône où Dieu l'éleva, il ne trouvoit point une plus ſolide joie, que de s'appliquer ſans ceſſe à la méditer, pour en devenir plus ſaint & plus agréable à Dieu ?

Cependant très-peu de perſonnes peuvent dire ce que le Prophete dit ici : Que *la loi divine leur paroît bonne & préferable à des millions d'or & d'argent :* puiſque la plupart la violent non ſeulement pour de grands tréſors, mais même pour des intérêts très-legers, la louant & l'admirant en elle-même, mais étant très-éloignés de ſe dire ſincerement comme David : *Cette loi m'eſt bonne, & je l'aime mieux que tous les tréſors* ; puiſqu'ils refuſent de la prendre pour regle de leur conduite. *Ambroſ.*

Le Prophete peut encore, ſelon ſaint Hilaire, nous marquer ici quelque choſe de plus grand, par *la loi ſortie de la bouche de Dieu.* Car lorſque Dieu a parlé, ou par Moïſe, ou par les autres Prophetes, cela s'appelle la loi de Dieu, & non la loi de la bouche de Dieu : mais par *la bouche de Dieu*, on doit entendre, dit ce ſaint Evêque, celui qui eſt appellé ſa puiſſance, ſa ſageſſe, ſon bras, & ſon image ; c'eſt-à-dire, JESUS-CHRIST notre Seigneur, & notre Dieu. C'eſt lui qui ayant parlé autrefois par la bouche des Prophetes, ouvrit à la fin ſa bouche lui-même, pour publier cette loi vraiment nouvelle & tout-à-fait ſurprenante : Que *les pauvres d'affection & de cœur ſont heureux* auſſi-bien que ceux qui pleurent ; & qu'il faut benir nos perſecuteurs. C'eſt-là proprement, ſelon ſaint Hilaire, *la loi de la bouche de Dieu.* Car il a fallu que *Matth.* 5.

la Sageſſe ſe ſoit incarnée, pour nous enſeigner elle même une loi ſi oppoſée à notre amour propre, & pour nous la faire trouver *bonne & préférable à tous les tréſors.*

JOD.

73. VOs mains m'ont fait & m'ont formé: donnez-moi l'intelligence, afin que j'apprenne vos commandemens.

73. MAnus tuæ fecerunt me, & plaſmaverunt me: da mihi intellectum, & diſcam mandata tua.

74. ceux qui vous craignent, me verront & ſe réjouiront; parce que j'ai mis toute mon eſperance dans vos paroles.

74. Qui timent te videbunt me, & lætabuntur: quia in verba tua ſuperſperavi.

75. J'ai reconnu, Seigneur, que l'équité eſt la regle de vos jugemens; & que vous m'avez humilié ſelon votre juſtice.

75. Cognovi, Domine, quia æquitas judicia tua, & in veritate tua humiliaſti me.

76. Répandez ſur moi votre miſericorde, afin qu'elle ſoit ma conſolation, ſelon la parole que vous avez donnée à votre ſerviteur.

76. Fiat miſericordia tua ut conſoletur me, ſecundùm eloquium tuum ſervo tuo.

77. Faites-moi ſentir les effets de votre bonté, afin que je vive; parce que votre loi eſt le ſujet de toute ma méditation.

77. Veniant mihi miſerationes tuæ, & vivam: quia lex tua meditatio mea eſt.

78. Que les ſuperbes ſoient

78. Confundantur ſu-

℣. 75. *litt.* vérité.

perbi, quia injustè iniquitatem fecerunt in me : ego autem exercebor in mandatis tuis,

confondus; parce qu'ils m'ont injustement maltraité : mais pour moi je m'exercerai toujours dans vos commandemens.

79 Convertantur mihi timentes te, & qui noverunt testimonia tua,

79. Que ceux qui vous craignent se tournent vers moi, & ceux qui connoissent les témoignages de votre loi.

80. Fiat cor meum immaculatum in justificationibus tuis, ut non confundar.

80. Faites que mon cœur se conserve pur dans la pratique de vos ordonnances pleines de justice; afin que je ne sois point confondu.

℣. 78. *hebr.* ont tenté en vain de me pervertir.
℣. 79. *autr.* se joignent à moi.

## JOD.

℣. 73. *VOs mains m'ont fait, & m'ont formé; donnez-moi l'intelligence, afin que j'apprenne vos commandemens.*

Il se représente à Dieu comme son ouvrage, afin de toucher davantage sa bonté, & de l'engager à se rendre favorable à celui qu'il a créé, & d'une maniere si distinguée de tous ses autres ouvrages. Car au lieu que la parole du Seigneur avoit suffi pour tirer toutes les autres créatures du néant; l'homme par un privilege particulier a été l'ouvrage *des mains de Dieu*, qui l'ont *fait & formé* à son image. Puis donc, mon Dieu, lui dit le Prophete, que vous avez pris un si grand soin de me créer & de me former, soit dans l'ame, soit dans le corps, afin que je fusse tout entier à vous, & *Ambros. Hilar.*

Digitized by Google

tout consacré à votre service, ne m'abandonnez pas; mais *donnez-moi l'intelligence* dont j'ai besoin pour vous rendre ce que je vous dois, & pour *apprendre* comme il faut vos *commandemens*.

En demandant au Seigneur l'intelligence de ses préceptes, il reconnoît que sans cette grace, il ne les entendra jamais d'une maniere qui soit utile pour son salut. Il demandoit donc ces oreilles intérieures du cœur, qui sont necessaires pour entrer dans la verité, & dont JESUS-CHRIST a dit depuis : Que ceux-là l'entendent, qui ont des oreilles pour l'entendre; c'est-à-dire, que tous ne l'entendoient pas.

℣. 74. *Ceux qui vous craignent, me verront, & se réjouiront, parce que j'ai mis toute mon esperance dans vos paroles.*

*Hilar. Ambros.* La vûe des justes cause d'ordinaire de la tristesse aux impies, qui étant superbes, impurs, & injustes, haïssent par conséquent ceux qui sont humbles, chastes, doux, & équitables. Mais elle cause au contraire de la joie à ceux qui ont la crainte de Dieu, les excitant par leur exemple à s'avancer dans la pieté. Le Prophete souhaite donc d'être à l'égard de tous ceux qui ont la crainte de Dieu, non une occasion de scandale, mais un sujet d'édification & de *joie*. C'est ce qu'il espere, lorsqu'après qu'il aura reçû *l'intelligence* veritable *de ses préceptes* qu'il vient de lui demander, ils *le verront* affermi divinement dans *l'esperance de ses paroles*, au milieu de tous les maux, ou même de tous les biens de cette vie, sans que les uns le corrompent, ni que les autres l'abattent. Il souhaite proprement que les justes ne s'arrêtent pas à le regarder, mais à regarder en lui le don de l'Esprit de Dieu,

Digitized by Google

qui le rend ainſi immobile dans ſa loi, au milieu de toutes les differentes agitations du ſiecle.

℣. 75. *J'ai reconnu, Seigneur, que l'équité eſt la regle de vos jugemens; & que vous m'avez humilié ſelon votre juſtice.*

Celui-là ſeul, qui a reçû la grace de *l'intelligence*, eſt en état de pouvoir dire, que *les jugemens de Dieu ſont* pleins d'équité, & *l'équité* même. Le Prophete dit qu'il le *connoît*: & cette connoiſſance, qui lui eſt venue du Saint-Eſprit par la priere, eſt une marque de l'état parfait dans lequel il eſt. Car il ne dit pas ſimplement qu'il le croit, mais qu'il le connoît. Or celui qui croit, eſt encore dans la crainte: mais celui qui connoît comme David, eſt parvenu juſqu'à la ſageſſe. Et la connoiſſance qu'il avoit étoit d'autant plus louable, qu'elle étoit un fruit des afflictions mêmes & des *humiliations* où il s'étoit vû réduit. Car ç'eût été peu de choſe, qu'il eût loué les jugemens du Seigneur, étant lui-même dans l'abondance & dans la proſperité. Mais ce qui parut vraiment grand dans lui, c'eſt que s'étant vû accablé par une foule d'afflictions, il reconnut par un effet de la grace du Saint-Eſprit, & déclara très-ſincerement à Dieu: Qu'il *l'avoit humilié ſelon ſa verité*; c'eſt-à-dire, ſelon la juſtice, qui eſt toujours accompagnée de la vérité; ou, ſelon que l'explique ſaint Ambroiſe, pour ſon ſalut: car celui-là n'a point été humilié en vain, que la verité de Dieu a humilié ſalutairement: ou enfin par la lumiere de ſa verité, qui lui avoit fait connoître ſon néant & ſes ténebres: puiſque rien n'humilie davantage notre eſprit, que la connoiſſance que Dieu lui donne de ſa verité ſi oppoſée à la vanité de l'homme. Celui donc *Ambroſ.*

*August.* qui a été *humilié par la verité* de Dieu, cherche sa *consolation* & son soutien dans *sa misericorde*, selon ce qui suit.

℣. 76. 77. *Répandez sur moi votre miséricorde, afin qu'elle soit ma consolation, selon la parole que vous avez donnée à votre serviteur. Faites-moi sentir les effets de votre bonté, afin que je vive; parce que votre loi est le sujet de ma méditation.*

*Ambros. Hilar.* Il n'implore pas *la misericorde de Dieu*, comme s'il étoit sur le point d'être vaincu, mais afin d'être en état de se soutenir avec plus de force, & de faire quelque chose de plus grand avec ce divin secours. Les autres étant affligés prieroient Dieu de les délivrer des maux qui les font gémir. Mais celui-ci comme un homme fort & plein de courage lui demande seulement qu'il *le console par sa misericorde*; c'est-à-dire, qu'il le soutienne par sa grace au milieu de toutes ses tentations, *selon la promesse qu'il a faite à ses serviteurs*, de secourir ceux qui l'invoqueront. Il le prie de le remplir *des effets de sa bonté*, & de le faire vivre, non de cette vie charnelle, dont il se mettoit moins en peine, mais de la vie à laquelle aspirent ceux qui sentent le poids de ce corps de mort dont ils sont environnés. Et il lui demande cette grace comme un fruit de *la méditation de sa loi* à laquelle il s'occupoit sans cesse; parce que la parole de Dieu & son Verbe étant le principe de la vie, celui qui veut vivre de la vie de Dieu, doit s'y attacher, & en faire ses délices; comme un avare qui aime beaucoup l'argent, le cherche au fond de la terre, & dans tous les lieux où il espere de le trouver.

℣. 78. *Que les superbes soient confondus, parce qu'ils m'ont injustement maltraité; mais pour moi je*

Digitized by Google

*m'exercerai toujours* à méditer & à accomplir *vos commandemens.*

La *confusion* est la juste punition de *l'orgueil*, & encore plus de cet orgueil diabolique, qui porte l'homme à *traiter injustement* les vrais serviteurs de Dieu, ou même, selon la force de la langue originale, à *tenter*, quoique vainement, *de pervertir* par leurs injustes persecutions ceux que Dieu a affermis par sa grace. C'est donc pour le salut de ces injustes persecuteurs, que le Prophete les menace de la derniere confusion qui est réservée à leur orgueil, s'ils ne la préviennent par une autre confusion salutaire, qui est celle de la pénitence. Et c'est même principalement, selon les saints Peres, de cette heureuse confusion d'un vrai repentir, que parle ici le Prophete, dont la charité est incapable de leur en souhaiter une autre : quoique l'Esprit Saint qui l'animoit pût bien se servir de lui pour leur prédire ce qui leur arriveroit. Rien n'est plus *injuste* que la conduite de ces *superbes* à l'égard des bons. Mais toute leur injustice & leur malice ne peut ébranler ceux que la *verité* de Dieu a *humiliés*, & que sa *misericorde remplit de consolation.* Ainsi ils se tiennent fermes dans *la méditation* & dans la *pratique des divins commandemens.*

℣. 79. *Que ceux qui vous craignent se tournent vers moi ; & ceux qui connoissent les témoignages de votre loi.*

Autant qu'il veut s'éloigner de la conduite des superbes, autant il desire que les humbles, qu'il entend par *ceux qui craignent Dieu*, & qui *connoissent sa loi* d'une connoissance de respect & d'amour, *se tournent vers lui ;* c'est-à-dire, se joignent à lui pour s'unir ensemble par une sainte societé

Digitized by Google

de souffrances, ou pour s'affermir par la vûe des misericordes que Dieu lui faisoit en le soutenant au milieu de tant de maux. Il est remarquable qu'il fait préceder la *crainte* à la *connoissance* des commandemens, pour nous faire entendre, qu'il ne parle pas ici de ceux qui ont seulement une vaine connoissance de la volonté de Dieu, qui ne sert qu'à les rendre plus criminels; mais de ceux en qui cette connoissance est accompagnée de la crainte que l'on doit avoir de violer des préceptes si salutaires. Ce sont ces personnes que David invite à venir à lui, & à tourner leurs regards vers lui, pour admirer en sa personne un exemple de la misericorde de Dieu, & pour ne desesperer jamais de sa bonté. Il ne craint pas de les appeller à soi pour les conduire jusques à Dieu. Il ne les oblige de jetter leurs yeux sur sa misere, qu'afin qu'ils les portent & les arrêtent sur la divine misericorde de son protecteur tout-puissant.

℣. 80. *Faites que mon cœur se conserve pur dans la pratique de vos ordonnances pleines de justice, afin que je ne sois point confondu.*

Faites, mon Dieu, que je ne tombe pas moi-même dans la *confusion* des superbes par une secrette hypocrisie; que je ne me contente pas de pratiquer extérieurement votre loi, mais qu'elle regle & *purifie le fond de mon cœur*, afin qu'il soit véritablement *sans tache* devant vos yeux: que j'embrasse étroitement la vraie *justice de vos ordonnances*, qui rend le cœur juste & pur par un effet de votre grace & de votre amour; parce que ceux-là seront *confondus*, qui se seront contentés d'observer vos ordonnances comme des Juifs, sans en aimer la justice, & qui n'auront pas veillé principalement

à purifier leur cœur, qui eſt la ſource de toutes les impuretés & de tous les crimes où tombent les hommes.

CAPH.

81. DEfecit in ſalutare tuum anima mea : & in verbum tuum ſuperſperavi.

81. MOn ame eſt tombée en défaillance dans l'attente de votre ſecours ſalutaire ; & j'ai conſervé une eſperance très-ferme dans vos paroles.

82. Defecerunt oculi mei in eloquium tuum dicentes : quando conſolaberis me ?

82. Mes yeux ſe ſont affoiblis à force d'être attentive à votre parole, vous diſant *ſans ceſſe :* Quand me conſolerez-vous ?

83. Quia factus ſum ſicut uter in pruina : juſtificationes tuas non ſum oblitus.

83. Parce que je ſuis devenu ainſi qu'un vaſe fait de peau, expoſé à la gelée : & cependant je n'ai point oublié vos ordonnances pleines de juſtice.

84. Quot ſunt dies ſervi tui ? quando facies de perſequentibus me judicium.

84. Quel eſt le nombre des jours de votre ſerviteur ? Quand exercerez-vous votre jugement contre ceux qui me perſécutent ?

85. Narraverunt mihi iniqui fabulationes : ſed non ut lex tua.

85. Les méchans m'ont entretenu de choſes vaines & fabuleuſes : mais ce n'étoit pas comme votre loi.

86. Omnia manda-

86. Tous vos commande-

ỳ. 83. *expl.* uter ; vaiſſeau fait de peau de bouc.
ỳ. 85. *hebr.* creuſé des foſſés.

mens ſont remplis de vérité. Ils m'ont perſécuté injuſtement ; ſecourez-moi.

ta tua veritas : iniquè perſecuti ſunt me, adjuva me.

87. Peu s'en eſt fallu qu'ils ne m'ayent fait périr ſur la terre : mais je n'ai point pour cela abandonné vos commandemens.

87. Paulominus conſummaverunt me in terra ; ego autem non dereliqui mandata tua.

88. Faites-moi vivre, ſelon votre miſericorde ; & je garderai les témoignages de votre bouche.

88. Secundùm miſericordiam tuam vivifica me : & cuſtodiam teſtimonia oris tui.

℣. 86. *autr.* ſont la verité même.

## CAPH.

℣. 81. 82. *MOn ame eſt tombée en défaillance dans l'attente de votre ſecours ſalutaire ; & j'ai conſervé une eſperance très-ferme dans vos paroles. Mes yeux ſe ſont affoiblis à force d'être attentif à votre parole, vous diſant* ſans ceſſe : *Quand me conſolerez-vous ?*

Qu'il eſt rare de voir dans les ames ces ſortes de défaillances, qui ſont l'effet d'une ardeur extraordinaire pour le bien ſuprême ! Celui-là ſans doute avoit l'ame bien dégagée de l'amour du ſiecle, qui ſoupiroit ſi ardemment après *le ſalut* de Dieu, qu'il en ſentoit une eſpece d'affoibliſſement. Tomber dans cette défaillance, c'eſt penſer uniquement à la choſe qu'on déſire ; c'eſt s'y attacher, & y faire comme une tranſfuſion de ſoi-meme. Mais plus l'ame s'affoiblit par l'ardeur de ſon déſir, plus elle ſent croître ſon amour, & plus ce que l'on déſire eſt long-temps abſent,

*Ambroſ.*

abſent ; plus on ſe ſent embraſé dans ſon attente. « Plus donc une ame déſire ardemment de s'unir « à ſon vrai ſalut, plus elle ſe ſent défaillir. Mais « cette défaillance ne tend qu'à détruire la fragi- « lité de la nature, & qu'à la revêtir d'une vertu « toute divine. «

David, dans cette défaillance de ſon ame, ſe ſoutenoit par une *ferme eſperance en la parole de Dieu*, qui aſſure de ſon ſecours ceux qui s'appuyent humblement ſur ſes promeſſes & qui ſe ſoutiennent par ſa divine parole. Saint Hilaire explique encore cette *parole*, du Verbe adorable de JESUS-CHRIST notre Seigneur, qui étoit la fin de toutes les Ecritures, & le ſujet principal de toutes les promeſſes que Dieu faiſoit à ſon peuple.

Ce que le Prophete ajoute de *l'affoibliſſement de ſes yeux*, ne marque autre choſe que ce qu'il a dit de la défaillance de ſon ame ; & ſert ſeulement à expliquer par une nouvelle figure d'une perſonne, qui à force de regarder & d'attendre, perd preſque la vûe, l'ardeur extrême dont il étoit embraſé, ſoit dans l'attente *de ſa promeſſe*, ſoit dans le déſir de ſe nourrir de ſa *parole*. Et comme les yeux ont leur langage, il s'exprime admirablement lorſqu'il témoigne, Que ſes *yeux diſoient* à Dieu par ce regard toujours fixe vers l'objet de ſon attente : *Quand ſera-ce donc, Seigneur, que vous me conſolerez ?*

Je ne cherche de conſolation qu'en votre parole. J'attends d'elle ſeule toute ma force & tout mon bonheur. Et le déſir que j'en ſens eſt ſi violent, qu'il me fait preſque tomber en foibleſſe. Celui qui demande à Dieu de la conſolation, n'eſt pas engagé dans les plaiſirs de cette vie, & il

eſt même éloigné encore des biens qu'il déſire. Renonçons donc à ces joies de la vie préſente, pour être en état de demander ces divines conſolations. Mais reconnoiſſons auſſi l'éloignement où nous ſommes des biens véritables, afin qu'il ſerve à en exciter en nous un plus grand déſir.

℣. 83. *Parce que je ſuis devenu ainſi qu'une peau de bouc au milieu de la gelée : & cependant je n'ai point oublié vos ordonnances pleines de juſtice.*

La *peau de bouc*, tant qu'il eſt vivant, eſt molle & ſouple. Mais après qu'on l'a ôtée de deſſus ſon corps, & qu'on en a fait un vaiſſeau propre à tranſporter des liqueurs ; s'il arrive qu'on la laiſſe à ſec au milieu d'une gelée, elle devient toute rétrecie. Tel eſt, dit David, l'état où je ſuis ; ce qui m'oblige, Seigneur, de vous demander, *quand vous* voudrez *me donner quelque conſolation*, & arroſer la ſechereſſe effroyable de mon ame, par quelques goutes de cette roſée céleſte après laquelle je ſoupire à tous momens. Je vous la demande avec d'autant plus de confiance, que cet état ſi pénible *n'a pu me faire oublier la juſtice de vos ordonnances.*

Craignons nous-autres beaucoup un état ſi funeſte, dont celui du ſaint Prophete étoit ſeulement l'image. Craignons d'être des vaiſſeaux vuides & ſecs, & tout rétrecis par la rigueur du *froid* oppoſé à l'ardeur de la charité. Nous avons vû que l'amour céleſte élargit le cœur. C'eſt donc un ſigne que cet amour n'y regne pas, lorſqu'il eſt étroit. La charité eſt un feu. Et par conſéquent elle n'eſt pas où ſe trouve ce froid criminel & cette *gelée*, qui reſſerre l'ame & arrête les fonctions de ſa vie, & qui naît ſouvent de *l'oubli des ordonnances*

Digitized by Google

de la loi de Dieu, où l'on trouve la vraie vie de l'ame, lorsqu'on y cherche *la justice* du Seigneur, qui n'est autre que sa grace, & la connoissance du néant de l'homme, qui l'oblige à y recourir, pour pouvoir faire avec son secours ce qu'il ne peut par lui-même.

℣. 84. *Quel est le nombre des jours de votre serviteur? Quand exercerez-vous votre jugement contre ceux qui me persécutent?*

Les Saints Peres & les Interpretes expliquent ceci en deux manieres toutes differentes. Puisqu'il me reste, Seigneur, si peu de jours à être dans cette vie, attendrez-vous plus long-temps à me délivrer de ceux qui me persécutent? Ou bien: Serai-je, Seigneur, encore plus long-temps dans l'affliction, & exposé à tant de tentations? Quand sera-ce donc que vous jugerez en ma faveur contre mes persécuteurs & contre les ennemis de mon salut? Ce second sens, quoique moins suivi, a paru le plus naturel à d'habiles Interpretes, qui n'en ont pas même donné d'autre à ces paroles. *Genebr. Bellarm.* C'est-à-dire, que David, ennuyé de vivre dans ce corps de mort, comme l'Apôtre saint Paul le fut depuis, gémissoit de la longueur de son exil, & de cette dure captivité où se voyant à toute heure exposé à un grand nombre de périls de la part de ses ennemis ou visibles, ou invisibles, demandoit à Dieu, non par impatience, mais par une humble défiance de ses propres forces, quand il lui plairoit enfin de le délivrer, & de mettre son salut en assurance. C'est sans doute ce que ce saint homme envisageoit davantage, comptant pour rien la vie présente, & tous les maux passagers qui l'accompagnent.



Digitized by Google

℣. 85. *Les méchans m'ont entretenu de choſes vaines & fabuleuſes : mais ce n'étoit pas comme votre loi.*

Il ſemble d'abord, qu'après que David a témoigné que le *diſcours* que lui tenoient les méchans n'étoient remplis que de *choſes vaines* & *fabuleuſes*, il ait ajouté aſſez inutilement, que *ce n'étoit pas comme la loi du Seigneur*. Car en effet, qui ſeroit l'extravaguant qui oſeroit comparer la loi de Dieu, à des fables ? C'eſt cependant, ô mon Dieu, ce que nous ſommes obligés de reconnoître, que nous faiſons tous les jours par une injuſtice & un excès de folie preſque inconcevable. Et bien éloignés de dire même comme David : Les contes vains & fabuleux des méchans ne ſont pas, Seigneur, comme votre loi ; nous diſons en un ſens tout oppoſé, ſinon de paroles, au moins par nos ſentimens & nos actions : Votre loi, Seigneur, n'eſt pas comme ce que les méchans nous diſent & nous inſpirent ; puiſque quelque vaines, quelque fauſſes & fabuleuſes que ſoient les idées qu'ils nous repréſentent touchant cette vie, nous y trouvons ſans comparaiſon plus de plaiſir que dans votre loi, à laquelle nous renonçons à toute heure pour des plaiſirs très-legers. Un tel langage fait horreur ſans doute. Et c'eſt néanmoins celui du cœur de tous ceux qui préferent avec tant de facilité les maximes introduites par l'eſprit du ſiecle, ou ſelon quelques Peres des ſentimens erronés, à la pureté de la doctrine & de la morale de la loi de Dieu.

℣. 86. *Tous vos commandemens ſont remplis de vérité. Ils m'ont perſecuté injuſtement : ſecourez-moi.*

Tous les diſcours des méchans ſont remplis de vanité & de fauſſeté : mais *vos préceptes*, Seigneur,

Digitized by Google

ſont fondés ſur *la vérité*. Car c'eſt votre éternelle vérité qui en eſt l'unique principe. C'eſt elle qui les rend dignes d'être reverés par tous ceux qui vous adorent. C'eſt donc très-*injuſtement* que ceux qui aiment le faux & la fable *me perſecutent* lorſque je m'attache à la vérité de votre loi : & c'eſt au contraire avec juſtice, que je vous demande que vous *m'aſſiſtiez* contre les ſcandales de ces injuſtes perſecuteurs de la pieté. Faites, Seigneur, que je ne cherche jamais autre choſe que *la vérité* dans *vos préceptes ;* & que je ne mérite pas, en punition de quelque cupidité ſecrette, d'y trouver ce qui n'y eſt pas, & qui tient de la vanité du ſiecle. Que je ne ſois point ſurpris de *l'injuſte perſecution* de ceux qui aiment les choſes vaines & fabuleuſes : mais que je craigne plutôt d'être aimé de ces perſonnes ; puiſque ce ſera pour moi un témoignage que je m'attache à la verité de vos ordonnances, lorſque je ſerai perſecuté par ceux qui ne l'aiment pas ; & que *l'injuſtice* de leur perſecution me donnera une confiance toute particuliere pour vous demander *le ſecours* de votre grace.

℣. 87. *Peu s'en eſt fallu qu'ils ne m'ayent fait perir ſur la terre : mais je n'ai point pour cela abandonné vos commandemens.*

Plus l'affliction du Prophete, plus la perſecution & la tentation de ſes ennemis a été grande ; plus a éclaté ſa parfaite fidelité dans l'obſervance des préceptes du Seigneur. C'eſt le propre d'une vertu plus commune, de réſiſter ſeulement à des épreuves ordinaires. Mais de ne pouvoir être ébranlé dans la voie de Dieu par les plus violentes tempêtes, c'eſt le caractere des ames grandes & tout-à-fait héroïques. Qui diſtingue cependant les

unes des autres, ſinon la grace de celui, ſans lequel les plus forts ne peuvent rien, & avec lequel les plus foibles peuvent tout ? Que l'exemple du Prophete nous excite donc à ſoutenir comme lui les plus grands efforts de nos ennemis, & à demeurer fideles juſqu'à la fin dans la loi de Dieu. S'il n'a point abandonné les divers préceptes, lorſqu'il s'eſt vû même *tout prêt de périr*, nous avons les mêmes engagemens à choiſir auſſi plutôt de mourir, que de violer cette loi ſainte. Et nous le ferons comme il l'a fait, ſi à ſon exemple nous ſommes bien affermis dans ce principe de notre foi, Que nos ennemis peuvent bien nous faire *périr ſur la terre*, ſi Dieu le permet ainſi; mais que leur pouvoir ne va pas plus loin à l'égard de ceux qui ont Dieu pour protecteur.

℣. 88. *Rendez moi la vie ſelon votre miſericorde; & je garderai les témoignages de votre bouche.*

Se je demande, ô mon Dieu, que *vous me rendiez la vie* dans cet état de mort où mes ennemis m'ont réduit, c'eſt ſur *votre miſericorde* que je m'appuye; & c'eſt pour être en état de vous témoigner de plus en plus ma fidelité dans l'obſervance de votre loi : Une ame remplie de l'amour de Dieu compte pour rien tout ce qu'elle a fait par le paſſé; & elle ſonge ſeulement à l'avenir. Elle craint à tous momens la mort que ſa propre corruption, jointe à la malice de ſes ennemis, peut lui cauſer. C'eſt pourquoi toute occupée & de ſa miſere & de la miſericorde de Dieu, elle lui demande continuellement qu'il la faſſe vivre de la vie de la grace, afin qu'elle puiſſe continuer de garder ſes commandemens. Ou même ſe regardant avec ſaint Bernard, comme ſi elle ne faiſoit

Digitized by Google

que commencer chaque jour, elle aſpire tous les jours à garder plus fidelement ces divines ordonnantes, que David appelle *les témoignages de la bouche du Seigneur*, pour les raiſons qu'on a expliquées auparavant

## LAMED.

89. In æternum, Domine, verbum tuum permanet in cœlo

89. VOtre parole, Seigneur, demeure éternellement dans le ciel.

90. In generationem & generationem veritas tua: fundaſti terram, & permanet.

90. Votre vérité ſubſiſte dans la ſuite de toutes les races: Vous avez affermi la terre, & elle demeure *dans le même état.*

91. Ordinatione tuâ perſeverat dies: quoniam omnia ſerviunt tibi.

91. Le jour ne ſubſiſte tel qu'il eſt que par votre ordre: car toutes choſes vous obéiſſent.

92. Niſi quòd lex tua meditatio mea eſt: tunc fortè periiſſem in humilitate mea.

92. Si je n'avois fait ma méditation de votre loi, j'aurois peut-être péri dans mon humiliation.

93. In æternum non oblivîſcar juſtificationes tuas: qui in ipſis vivificaſti me.

93. Je n'oublierai jamais la juſtice de vos ordonnances; parce que ç'a été par elles que vous m'avez donné la vie.

94. Tuus ſum ego, ſalvum me fac: quoniam juſtificationes tuas exquiſivi.

94. Je ſuis à vous: ſauvez-moi; parce que j'ai recherché vos ordonnances qui ſont pleines de juſtice.

℣. 92. *hebr.* joie.. Ibid. *autr.* affliction.

95. Les pecheurs m'ont attendu pour me perdre : mais je me ſuis appliqué à l'intelligence des témoignages de votre loi.

95. Me expectaverunt peccatores ut perderent me : teſtimonia tua intellexi.

96. J'ai vû la fin de toutes les choſes les plus parfaites : mais votre commandement eſt d'une étendue infinie.

96. Omnis conſummationis vidi finem : latum mandatum tuum nimis.

## LAMED.

℣. 89. 90. *VOtre parole, Seigneur, demeure éternellement dans le ciel. Votre vérité ſubſiſte dans la ſuite de toutes les races ; vous avez affermi la terre ; & elle demeure* dans le même état.

Comment, Seigneur, pourrai-je quitter *la vérité de votre parole* pour m'attacher à la vanité des diſcours des hommes impies ? C'eſt cette parole *qui demeure éternellement dans le ciel*, étant toujours inviolable dans ſes decrets éternels ; ou, par laquelle le ciel demeure éternellement dans le même état auquel vous l'avez créé. C'eſt cette infaillible *vérité*, qui *ſubſiſte dans la ſuite de toutes les races*, ſans que toute la malice ni des hommes ni des démons puiſſe le changer. C'eſt ſur l'immobilité de cette parole, que vous avez établi *le fondement de la terre*, *qui demeure* ferme depuis le moment de ſa création. Que craindrai-je donc, ô mon Dieu, tant que je demeurerai attaché à cette parole qui rend le ciel & la terre inébranlables ? Mais que n'ai-je point au-contraire ſujet de craindre, ſi je m'éloigne de la vérité de cette parole, dont les décrets adorables s'exé-

Digitized by Google

cutent infailliblement dans la ſuite de tous les ſiecles? Faites, Seigneur, que j'accompliſſe *ſur la terre* ce qui eſt fixe & inébranlable dans *le ciel*; & que je ne ſuive pas dans ma conduite les vaines maximes de la coutume ou du caprice inconſtant des hommes, mais la regle de votre vérité qui eſt éternelle comme votre Verbe. Les hommes peuvent alterer ou perſecuter cette parole ſur la terre; mais elle demeure toujours dans le ciel; & elle s'eſt même perpetuée de race en race dans les juſtes, depuis le commencement du monde juſqu'à l'établiſſement de l'Egliſe, qu'on peut regarder figurément, comme cette *terre que vous avez affermie* par votre puiſſance, & qui malgré les efforts de tous les démons, & les perſécutions de tous les méchans, ſubſiſtera dans tous les ſiecles.

℣. 91. *Le jour ne ſubſiſte tel qu'il eſt, que par votre ordre; car toutes choſes vous obéiſſent.*

Ce mouvement ſi regulier du cours du ſoleil, qui ne manque point depuis la création du monde de faire toujours ſucceder *le jour* à la nuit, *eſt un effet*, ô mon Dieu, *de votre ordre*, & de cette volonté toute-puiſſante à laquelle *toutes choſes obéiſſent* avec un parfait aſſujettiſſement. Comment donc l'homme oſe-t-il lui ſeul ſe tirer de cette heureuſe dépendance, & troubler cet *ordre* qui fait toute la beauté & l'économie de la nature? Mais ſi c'eſt vous qui faites lever ſur la terre le ſoleil viſible pour former ce jour; c'eſt vous encore, Seigneur, qui faites lever le ſoleil de juſtice dans les ames pour y former un autre jour, qui eſt celui de la grace. J'admire donc cet *ordre* admirable & toujours égal, que vous avez établi dans la

Digitized by Google

nature. Mais j'adore encore plus profondément cet ordre beaucoup plus ſuperieur & plus ineffable, par lequel vous banniſſez du fond de nos cœurs les tenebres du peché, pour y faire luire la lumiere de notre eſprit, & l'y conſerver malgré toutes les oppoſitions qu'elle rencontre. Qui pourroit comprendre, ô mon Dieu, tous les differens ſecrets de cette divine économie avec laquelle vous faites juſqu'à la fin *ſubſiſter ce jour de grace* dans les ames toutes environnées de tenebres & de miſere? Et qui oſera s'attribuer un ouvrage ſi incompréhenſible & ſi divin? Votre Prophete a grande raiſon de dire, Que *toutes choſes vous obéiſſent*, & *ſervent* à vos deſſeins; puiſque la miſere & les tenebres de ces ames contribuent par votre ordre d'une maniere admirable à y relever l'éclat de votre lumiere, & qu'elles entrent dans les moyens que vous employez pour l'y conſerver juſqu'à la fin, ſervant à leur inſpirer une humilité plus profonde, qui eſt comme la gardienne très-fidelle de votre grace.

℣. 92. 93. *Si je n'avois fait ma méditation de votre loi, j'aurois peut-être peri dans mon humiliation. Je n'oublierai jamais la juſtice de vos ordonnances; parce que ç'a été par elles que vous m'avez donné la vie.*

Il parle ici d'une *méditation de la loi de Dieu*, qui va juſqu'au cœur; & ſelon la force de la langue originale, du plaiſir qu'on trouve dans cette loi. Auſſi c'eſt ce goût celeſte que l'on trouve dans la vérité, qui nous engage à faire notre principale méditation de la loi de Dieu. Un homme qui aime tout le contraire de ce qu'enſeigne cette loi divine, ne ſent guere de penchant à s'entretenir de

Digitized by Google

ce qui eſt oppoſé à ce qu'il aime. Mais celui qui eſt diſpoſé à ſe nourrir de la parole de Dieu comme d'un pain qui donne *la vie*, y cherche ſouvent cette force dont il a beſoin pour ſe ſoutenir contre un ſi grand nombre d'ennemis, qui s'oppoſent à ſon ſalut. C'eſt donc, Seigneur, dans la méditation de votre loi que David avoit puiſé cette vertu toute celeſte qui l'empêchoit de ſuccomber ſous le poids de *l'affliction* où il s'étoit vu réduit. Et reconnoiſſant ſincerement que votre parole eſt devenue comme une ſource de *vie en lui*, pour l'empêcher de *périr*, il ne craint pas d'aſſurer, qu'il *n'oubliera jamais* la juſtice ou la *juſtification* qu'elle lui a procurée; parce qu'il eſt convaincu qu'il ne peut trouver ni vie ni juſtice hors ces *ordonnances*.

℣. 94, *Je ſuis à vous : ſauvez-moi ; parce que j'ai cherché vos ordonnances pleines de juſtice.* Hilar.

Cette parole par laquelle le Prophete dit à Dieu : *Je ſuis à vous*, n'eſt propre qu'à l'ame qui eſt toujours appliquée à Dieu, & aux œuvres de la charité. Ainſi David oſe dire, qu'il eſt au Seigneur, parce qu'il le ſert uniquement. Et c'eſt parce qu'il eſt à lui, qu'il lui demande avec foi, qu'il *le ſauve*. Les autres s'attachent à rechercher la gloire du monde, ou des maiſons ou des richeſſes. Mais celui-ci ne *recherche* que *la juſtice des ordonnances* du Seigneur; & il ne ſe glorifie que d'être à Dieu. C'eſt pourquoi il a tout droit de prier Dieu. qu'il veuille ſauver ce qui eſt à lui. Car comment, Seigneur, pourriez-vous laiſſer périr celui qui vous appartient, & dont le cœur eſt tout à vous?

℣. 95. *Les pecheurs m'ont attendu pour me perdre;*

Digitized by Google

*mais je me ſuis appliqué à l'intelligence des témoignages de votre loi.*

*Idem.* La haine que les impies ont d'ordinaire contre ceux qui ſont à Dieu, les tient ſans ceſſe appliqués à chercher tous les moyens *de les perdre.* Tel eſt l'état où il plaît à Dieu que ſes ſerviteurs ſoient en cette vie, toujours expoſés en butte aux méchans, & plus encore aux démons. Mais c'eſt par cette oppoſition continuelle des méchans aux bons, que la vertu de ces derniers ſe perfectionne, & que la malice de ces premiers ſe conſomme; l'un & l'autre contribuant, quoiqu'en des manieres bien differentes, à faire éclater la gloire de Dieu, ou par ſa miſericorde envers les bons, ou par ſa juſtice envers les méchans. Que fait David étant ainſi obſervé par ceux qui vouloient *le perdre*, & qui ſans ceſſe en *attendoient* le moment? Il ſe contente d'oppoſer à la malice & à la prudence du ſerpent, *l'intelligence* de la loi de Dieu. Cette intelligence conſiſte, comme on l'a dit pluſieurs fois, dans la connoiſſance du vrai eſprit de la loi. Le Prophete n'a donc fruſtré toute *l'attente* de ceux qui cherchoient leur perte, qu'en trouvant dans l'intelligence de la loi de Dieu les vrais remedes capables de le ſauver. C'eſt cette intelligence que l'Eſprit de Dieu nous donne, qui éleve notre eſprit au-deſſus des choſes préſentes, & qui nous fait voir dans les maux que nous ſouffrons, les biens que Dieu nous prépare, dans les humiliations, la vraie gloire; dans l'accablement de la ſervitude, la liberté des enfans de Dieu; dans la pauvreté, des grands tréſors; dans l'abandon de tous les hommes, l'aſſurance de la protection du Seigneur.

Digitized by Google

℣. 96. *J'ai vu la fin de toutes les choſes les plus parfaites : mais votre commandement eſt d'une étendue infinie.*

Cette intelligence de votre loi m'a fait concevoir, mon Dieu, la diſproportion infinie qui ſe trouve entre toutes les choſes créées, & la vérité de votre parole. *J'ai vu* très-clairement, que tout *ce qu'il y a de plus parfait* dans le monde, *a* ſes bornes & *ſa fin ;* mais que *les commandemens* de votre loi *ſont d'une étendue infinie.* Car il ne peut en effet y avoir de bornes dans votre amour, qui eſt le plus grand de vos préceptes ; puiſqu'on ne ſçauroit aſſez aimer celui qui mérite d'être aimé infiniment ; & que cette obligation s'étend en une infinité de manieres. J'y ai vu encore la fin de toute la cruauté & de toute la malice de mes ennemis, qui ne peut paſſer les bornes que votre juſtice lui a preſcrites. Mais je ne trouve aucunes bornes dans la patience & dans la douceur que vous m'obligez de conſerver à leur égard ; puiſque votre commandement ſur ce ſujet eſt d'une étendue infinie, & m'oblige de les aimer juſques dans la conſommation de leur haine contre moi. J'y ai vu enfin, que tout ſera conſommé un jour par le dernier jugement, qui ſera la fin de toutes les choſes préſentes ; mais que votre vérité & votre parole, ſubſiſteront éternellement dans l'étendue infinie de tous les ſiecles. Combien donc cette parole, combien cette vérité doivent-elles être préferées à tout, puiſqu'elles ont elles-mêmes une ſi grande préférence ſur toutes choſes ?

Digitized by Google

MEM.

97. COmbien eſt grand, Seigneur, l'amour que j'ai pour votre loi! Elle eſt le ſujet de ma méditation durant tout le jour.

97. QUomodo dilexi legem tuam, Domine! totâ die meditatio mea eſt.

98. Vous m'avez rendu plus prudent que mes ennemis par les préceptes de votre loi; parce qu'ils ſont perpétuellement devant mes yeux.

98. Super inimicos meos prudentem me feciſti mandato tuo: quia in æternum mihi eſt.

99. J'ai eu plus d'intelligence que tous ceux qui m'inſtruiſoient; parce que les témoignages de votre loi étoient le ſujet de ma méditation *continuelle*.

99. Super omnes docentes me intellexi: quia teſtimonia tua meditatio mea eſt.

100. J'ai été plus intelligent que les vieillards; parce que j'ai recherché vos commandemens.

100. Super ſenes intellexi: quia mandata tua quæſivi.

101. J'ai détourné mes pieds de toute voie mauvaiſe, afin de garder vos paroles.

101. Ab omni via mala prohibui pedes meos ut cuſtodiam verba tua.

102. Je ne me ſuis point écarté de vos jugemens; parce que vous m'avez preſcrit une loi.

102. A judiciis tuis non declinavi: quia tu legem poſuiſti mihi.

103. Que vos paroles me ſont douces! Elles le ſont

103. Quàm dulcia faucibus meis eloquia

℣. 98. *autr.* intelligent.

℣. 103. *lettr.* ſont douces à ma

tua! ſuper mel ori meo.

plus que le miel ne l'eſt à ma bouche.

104. A mandatis tuis intellexi: propterea audivi omnem viam iniquitatis.

104. J'ai acquis l'intelligence par la pratique de vos préceptes : & c'eſt pour cela que j'ai haï toute voie d'iniquité.

gorge. Mel in ore dulce. Eloquia Dei ut faucibus dulcis ſunt : intima ſcilicet animæ penetrantia. *Hilar.*

℣. 103. *autr.* que le miel à ma bouche. *Eſtius.*

MEM.

℣. 97. *COmbien eſt grand, Seigneur, l'amour que j'ai pour votre loi ! Elle eſt le ſujet de ma méditation durant tout le jour.*

Ceux qui accompliſſent la loi de Dieu, ne le font pas tous par un mouvement de ſon amour : la crainte du châtiment agit dans les uns, & le déſir de la gloire dans les autres. Mais les juſtes ſe portent avec ardeur à obſerver les divins préceptes par un effet de l'amour qu'ils reſſentent pour la juſtice. Ainſi au-lieu qu'il ſembloit que David auroit pu dire : comment, Seigneur, ai-je accompli *votre loi ?* il ſe contente de témoigner, *combien il l'aimoit ;* parce que cet amour ne peut être oiſif, & fait accomplir infailliblement la loi. Mais celui du ſaint Prophete étoit un amour ardent, & proportionné à un objet auſſi aimable qu'étoit la loi de ſon Dieu. C'eſt pourquoi ne pouvant pas exprimer juſqu'à quel point il l'aimoit, il en prend Dieu même à témoin, & l'en fait juge, lorſqu'il s'écrie dans un ſaint tranſport : *Qu'el eſt, Seigneur, l'amour que j'ai pour votre loi ?* C'eſt-à-dire, vous le connoiſſez, mon Dieu, & *Theodor.* *Hilar.*

Digitized by Google

vous ſçavez combien il eſt grand. Autant qu'il aimoit cette loi divine ; autant il prenoit plaiſir à *la méditer ;* à en pénetrer le ſens, & à y découvrir les devoirs de ſon état. C'étoit là le grand ſujet de la méditation d'un Prince, qui ne trouvoit rien de plus important, que de bien penſer *tout le jour* à ce que Dieu demandoit de lui, pour s'en acquitter : comme les Princes exigent eux-mêmes de leurs Officiers, qu'ils ſoient attentifs à recevoir & à accomplir leurs ordres.

℣. 98. *Vous m'avez rendu plus prudent que mes ennemis par les préceptes de votre loi ; parce qu'ils ſont perpetuellement devant mes yeux.*

Les politiques & les grands eſprits du monde ſe glorifient d'une *prudence*, qu'ils regardent comme élevée au-deſſus des autres. Ceux qui ſont puiſſans & prudens de la prudence du ſerpent pour faire le mal, mépriſent ceux qu'ils accablent par leurs artifices & par leur pouvoir. Mais toute cette prudence n'eſt rien en comparaiſon de celle des juſtes inſtruits de la loi de Dieu, & remplis de ſon amour. Telle a été *la ſageſſe* que Dieu inſpiroit à David par *l'intelligence* véritable qu'il lui donnoit *de ſes préceptes* : ſageſſe qui conſiſtoit dans une grande ſimplicité de cœur, & dans cette admirable douceur qu'il ſe contentoit d'oppoſer à *ſes ennemis*, lorſqu'eux voulant le faire mourir, il ne repouſſoit leur injuſtice que par ſa patience. C'eſt en cela que conſiſte la grande prudence des Chrétiens, de ſçavoir tirer leur propre ſalut du mal même que leur font leurs ennemis ; au lieu que toute la prudence de ceux qui les perſécutent ſe réduit à ſe perdre eux-mêmes, en ne penſant qu'à perdre les autres. C'eſt *vous*, mon Dieu, dit

dit David, qui m'avez ainſi *rendu plus prudent que mes ennemis*, & non moi, qui ne puis avoir par moi-même qu'une prudence charnelle oppoſée à celle de votre eſprit. Et c'eſt *par* l'intelligence *de votre loi* que vous l'avez fait, en m'inſpirant de la regarder, non d'une vue paſſagere, mais d'une vue fixe, comme la regle conſtante & inviolable de ma conduite : *quia in æternum mihi eſt.*

℣. 99. 100. *J'ai eu plus d'intelligence que tous ceux qui m'inſtruiſoient ; parce que les témoignages de votre loi étoient le ſujet de ma méditation* continuelle. *J'ai été plus intelligent que les vieillards ; parce que j'ai recherché vos commandemens.*

Ce n'eſt point l'orgueil qui fait parler le Prophete ; puiſqu'il a marqué auparavant, d'où lui venoit cette intelligence ſuperieure à celle des autres, lorſqu'il a dit : Que c'étoit Dieu qui l'avoit rendu plus prudent que ſes ennemis par la connoiſſance de ſes préceptes. C'eſt donc le Seigneur qui lui a auſſi donné *plus d'intelligence* qu'à *tous ceux qui l'inſtruiſoient*, & qu'aux *vieillards* même ; parce que l'ayant appliqué par l'onction de ſa grace à *la méditation de ſa loi*, & lui ayant fait *rechercher* avec ardeur l'eſprit véritable des *commandemens*, il l'avoit conduit dès ce temps de la loi ancienne juſqu'à l'Evangile, en lui apprenant, non ſeulement à aimer ceux qui l'aimoient, ce qui étoit le précepte proportionné à l'intelligence des Juifs, mais à aimer ſes ennemis mêmes, ce qui devoit être le caractere du peuple nouveau ſanctifié par la grace de l'Evangile. Il eſt donc vrai que David étoit devenu, par la grace du Seigneur, plus intelligent que tous ceux qui lui avoient enſeigné

*Ambroſ. Hilari.*

la loi, & que les vieillards ; puiſque s'il les eût interrogé ſur l'amour des ennemis, ils lui auroient dit ce qu'ils lui avoient déja enſeigné : Qu'il devoit, ſelon la loi de Moïſe, aimer les perſonnes qui l'aimoient, & haïr ſes ennemis ; au lieu que l'ardeur toute divine avec laquelle il s'étoit toujours appliqué à méditer ſur cette loi lui en avoit fait comprendre l'eſprit véritable, que ni ſes maîtres, ni les anciens d'Iſrael ne comprenoient pas. Et c'eſt ainſi, dit ſaint Ambroiſe, qu'il arrive quelquefois que les maîtres ſont les organes du Saint-Eſprit pour enſeigner à leurs diſciples des vérités qu'ils n'entendent pas eux-mêmes.

℣. 101. 102. *J'ai détourné mes pieds de toute voie mauvaiſe, afin de garder vos paroles. Je ne me ſuis point écarté de vos jugemens, parce que vous m'avez preſcrit une loi.*

*Theodor.* Il n'eſt pas poſſible de marcher en même-temps par deux differentes voies ; par celle de la pureté, & par celle de l'incontinence ; par celle de la juſtice, & par celle de l'injuſtice : il faut donc fuir *toutes les voies* qui ſont *mauvaiſes*, pour marcher
*Hilar.* dans la voie droite de la vérité. Mais le Prophete ſemble nous marquer ici encore quelque autre choſe. Le panchant de notre chair nous porte naturellement à toutes ſortes de crimes ; & la violence de nos paſſions nous pouſſe à marcher dans toutes ces voies criminelles. Mais celui que Dieu avoit inſtruit par une grace intérieure, en le rendant plus intelligent que ſes maîtres & que les vieillards, veilla toujours, afin de *détourner ſes pieds de* toutes ces voies, où la chair & la paſſion le vouloient pouſſer. Ainſi nous devons d'abord nous éloigner avec ſoin de toute mauvaiſe voie ; & s'il

Digitized by Google

arrive que le démon nous y pousse avec violence par quelque instinct criminel, il faut aussi-tôt y opposer une autre violence toute sainte, afin de nous en détourner; *ab omni via mala prohibui pedes meos.* Or le motif qui portoit David à s'éloigner de tout mal, étoit afin *de garder les paroles* du Seigneur; c'est à-dire, qu'il ne s'abstenoit du mal que par l'amour qu'il avoit du bien; & que le désir qu'il avoit d'obéir à Dieu, étoit ce qui le portoit à se retirer de toutes les occasions où il eût été en danger de lui déplaire.

Mais un moyen très-puissant pour nous fortifier contre ce péril, où la foiblesse de notre chair & la malice de notre ennemi nous exposent à toute heure, est de *ne nous écarter* jamais *des jugemens du Seigneur.* Quoiqu'on entende en general par ces *jugemens*, la loi de Dieu & sa sainte discipline, ils peuvent aussi nous marquer en particulier ce qu'il y a dans la loi qui regarde sa justice & la rigueur de ses jugemens : Si nous les avons toujours présens dans le cœur; si nous nous les proposons comme *une loi que Dieu* même *nous a prescrite* pour nous tenir dans notre devoir, nous y trouverons un motif puissant pour *nous empêcher de marcher dans aucune voie qui soit mauvaise;* parce que rien ne fixe nos pas dans la voie de Dieu, comme la crainte salutaire de la rigueur de sa justice soutenue par la charité.

℣. 103. *Que vos paroles me sont douces! Elles le sont plus que le miel ne l'est à ma bouche.*

Le miel est doux dans la bouche, & non dans la gorge; car il n'y a aucun goût hors l'étendue de la bouche. Mais les paroles de Dieu, selon David, étoient, selon l'expression litterale, *douces à*

*ſa gorge* ; c'eſt-à-dire, à meſure qu'elles pénétroient au-dedans de lui, differentes en cela du miel qui plaît ſeulement à la bouche, au-lieu qu'elles ne ſe goûtent que là où eſt le ſentiment de l'intelligence & le goût propre pour diſcerner la vérité, c'eſt-à-dire, au fond de l'ame. C eſt donc pour cela, mon Dieu, que David votre ſerviteur s'eſt éloigné de toute mauvaiſe voie, & ne s'eſt point détourné de votre loi. *Vos paroles* avoient pour lui une *douceur* toute céleſte, & plus agréable ſans comparaiſon que le miel ; elles ſe faiſoient goûter à lui, non dans ſa bouche, ainſi que le miel commun, mais dans le fond de ſon cœur. Si la vérité n'eſt aimée de l'ame, ſi la juſtice n'a plus de douceur pour elle que le peché, il eſt difficile qu'elle perſevere dans la loi de Dieu. Car quoique cette douceur ne ſoit pas toujours ſenſible, il eſt ordinaire que ce qui nous plaît davantage eſt ce qui nous fait agir. C'eſt donc à vous, ô mon Dieu, que nous demandons cette douceur ineffable, qui n'eſt autre que la charité. Par-tout où elle eſt, votre loi paroît aimable : mais qui ne l'a pas, ne peut goûter la douceur de vos préceptes, qui ne ſont doux qu'à ceux qui vous aiment.

℣. 104. *J'ai acquis l'intelligence par la pratique de vos préceptes : & c'eſt pour cela que jai haï toute voie d'iniquité.*

*Vos commandemens*, Seigneur, nous *donnent l'intelligence*, mais c'eſt proprement lorſque nous les obſervons. Et quoique cette intelligence vienne de vous, ô mon Dieu, il faut néanmoins que nous commencions à pratiquer ces préceptes, pour mériter que l'intelligence que nous en au-

Digitized by Google

rons soit parfaite. Votre Prophete est donc rendu intelligent par vos préceptes, en les pratiquant. Et c'est cette même intelligence pleine d'amour qu'il en a, qui lui fait *haïr toute iniquité*, & toute *voie* qui y conduit. Car il haït ce qu'il connoît être contraire à la vérité de votre loi qu'il aime. Donnez-nous, Seigneur, cet amour de votre loi, & cette haine parfaite de l'iniquité, afin que nous nous abstenions de pecher, non par le motif de la seule crainte, mais par une vraie aversion du peché, & par une connoissance & un amour sincere de la beauté de votre justice.

## NUN.

105. LUcerna pedibus meis verbum tuum, & lumen semitis meis.

105. VOtre parole est une lampe qui éclaire mes pieds, & une lumiere qui me fait voir les sentiers où je dois marcher.

106. Juravi, & statui custodire judicia justitiæ tuæ.

106. J'ai juré, & résolu fortement de garder les jugemens de votre justice.

107. Humiliatus sum usquequaque, Domine : vivifica me secundùm verbum tuum.

107. Je suis tombé dans la derniere humiliation, Seigneur : faites-moi vivre selon votre parole.

108. Voluntaria oris mei beneplacita fac, Domine : & judicia tua doce me.

108. Faites, Seigneur, que les vœux que ma bouche a prononcés volontairement vous soient agréables ; & enseignez-moi vos jugemens.

℣. 107. *autr* affliction.
℣. 108. *autr.* louanges ; ou sacrifices que ma bouche vous offre, &c.

109. Mon ame eſt toujours *dans le peril & comme expoſée* entre mes mains ; & je n'ai point cependant oublié votre loi.

109. Anima mea in manibus meis ſemper ; & legem tuam non ſum oblitus.

110. Les pecheurs m'ont tendu un piege, & je ne me ſuis point écarté de vos commandemens.

110. Poſuerunt peccatores laqueum mihi : & de mandatis tuis non erravi.

111. J'ai acquis les témoignages de votre loi, pour être éternellement mon héritage ; parce qu'ils ſont toute la joie de mon cœur.

111. Hereditate acquiſivi teſtimonia tua in æternum : quia exultatio cordis mei ſunt.

112. J'ai porté mon cœur à accomplir éternellement vos ordonnances pleines de juſtice, à cauſe de la récompenſe *que vous y avez attachée.*

112. Inclinavi cor meum ad faciendas juſtificationes tuas in æternum, propter retributionem.

℣. 109. *autr.* Ma vie.
℣. 112. *lettr.* abaiſſé.
Ibid. *autr.* Saint Jerôme rapporte, éternellement, à la récompenſe ; propter æternam retributionem.

## NUN.

℣. 105. 106. *VOtre parole eſt une lampe qui éclaire mes pieds, & une lumiere qui me fait voir les ſentiers où je dois marcher. J'ai juré, & réſolu fortement de garder les jugemens de votre juſtice.*

Saint Pierre nous repréſente cette vie comme étant remplie de tenebres, & l'Ecriture comme une lumiere qui doit ſervir à nous éclairer & à nous conduire, lorſqu'il diſoit aux fideles : *Nous avons les oracles des Prophetes, dont la certitude eſt*

2. Petr. 1. 19.

*très-affermie ; auſquels vous faites bien de vous arrêter, comme à une lampe qui luit dans un lieu obſcur, juſqu'à ce que le jour commence à vous éclairer, & que l'étoile du matin ſe leve dans vos cœurs.* Nous ſommes donc dans l'obſcurité, tant que nous ſommes en cette vie. Et le jour ne commencera proprement à nous éclairer, que quand le Soleil de juſtice, qui eſt JESUS-CHRIST, précedé par l'étoile du matin, qui peut nous marquer les prémices de cette divine lumiere, s'élevera dans nos ames à notre mort. Ainſi nous avons beſoin *d'une lampe qui éclaire nos pieds* durant la nuit de ce monde, & qui nous découvre *les ſentiers* par leſquels nous devons marcher pour ne pas heurter contre des pierres qui nous briſeroient ; pour ne pas tomber dans les pieges de nos ennemis, & pour ne nous pas précipiter dans les abîmes. *Cette lampe eſt la parole de Dieu*, qui ſervoit au ſaint Prophete pour *éclairer tous ſes pas ;* c'eſt-à-dire, qu'à toutes ſes actions & à toutes ſes paroles il conſultoit ces divines Ecritures pour s'y conformer, étant aſſuré de marcher ſans aucun péril tant qu'il la ſuivroit comme ſa lumiere. Hilar.

Le Verbe admirable eſt la vraie lumiere du monde, qui *eſt venu*, comme dit ſaint Jean, *luire au milieu des tenebres : mais les tenebres ne l'ont point compriſe.* Ne permettez pas, mon Dieu, que nous ſoyons engagés dans ces tenebres oppoſées à la lumiere de votre Verbe. Faites que nous regardions ſans ceſſe ſa parole comme la lampe qui doit éclairer nos pas, tant que nous marchons dans l'obſcurité de cette vie, & que nous ne retombions jamais dans la nuit du ſiecle ; puiſque *ceux qui marchent pendant la nuit ne ſçavent point où ils* Joan 1. 5. Joan 12. 35.

*vont.* Faites, Seigneur, que nous prenions, à l'exemple de votre Prophete, *une ferme résolution de garder les jugemens* que votre adorable *justice* a prononcés, pour être la regle de notre conduite, afin que nous arrivions à la vraie vie, ainsi que vous-même l'avez déclaré par ces paroles: *Si vis ad vitam ingredi, serva mandata.* Notre foiblesse nous peut porter quelquefois à regarder comme un mal ce que nous souffrons. Mais étant bien convaincus que vous ne pouvez nous rien commander qui ne soit juste, ni nous faire rien souffrir contre la justice; comment refuserons-nous de nous soumettre à vos jugemens adorables, nous qui tous les jours nous soumettons aux jugemens incertains de la justice des hommes. Arrêtez donc par les liens les plus forts de votre amour, notre inconstance naturelle. Et donnez-nous cette *ferme volonté*, de nous assujettir pour toujours à vos saintes ordonnances.

*Matth. 19. 17. Hilar. Ambros.*

℣. 107. *Je suis tombé dans la derniere humiliation, Seigneur: faites moi vivre selon votre parole.*

Plusieurs expliquent de l'humilité, cette *grande humiliation* du saint Prophete. Mais il paroît aussi naturel de l'entendre, comme d'autres, de l'affliction qui suit assez ordinairement l'observance exacte des commandemens de Dieu, dont il venoit de parler; car il est certain que ceux qui vivent dans la pieté, sont persécutés comme dit l'Apôtre. Ainsi il parle peut-être de la persécution qu'il avoit soufferte du temps de Saül, ou du mépris que les impies faisoient de sa pieté depuis même qu'il étoit Roi. Mais plus on le mépriſoit, plus il désiroit alors de s'anéantir en la présence de Dieu qui l'avoit choisi dans un état si rabaissé

*2. Reg. 6. 16. 20. &c.*

pour l'établir ſur le trône d'Iſrael. Son *humiliation* ſe trouvoit donc auſſi jointe à une profonde humilité. Et c'eſt ce qui lui donnoit droit de dire à Dieu : Qu'il *le fiſt vivre ſelon ſa parole* ; ce qui eſt de même que s'il eût dit : Vous nous avez commandé, Seigneur, de *garder vos loix & vos jugemens*, en nous déclarant, que *l'homme qui les gardera y trouvera la vie.* Puis donc que j'ai fait une ferme réſolution de les garder, que je me ſuis attiré les dernieres humiliations en les gardant : faites que j'y trouve cette vie que vous vous êtes engagé d'y faire trouver à vos ſerviteurs. Ou bien : Ne permettez pas que dans cette grande humiliation où je ſuis réduit, j'oublie jamais vos très-ſaintes ordonnances : mais *faites-moi vivre* toujours *ſelon* les regles preſcrites par *votre parole*, ſans qu'aucune affliction ſoit capable de m'en éloigner. *Levit.* 18. 5. *Genebr.*

℣. 108. *Faites, Seigneur, que les vœux que ma bouche a prononcés volontairement, vous ſoient agréables ; & enſeignez-moi vos jugemens.*

On peut entendre avec quelques Interpretes, par *ces* vœux *volontairement* que *la bouche* du Prophete a prononcés, le *ſerment* qu'il avoit fait de garder les ordonnances de Dieu, non pas ſeulement, ſelon l'eſprit Judaïque, ce qui étoit de commandement pour tous les Juifs ; mais encore ſelon l'eſprit de la loi nouvelle que Dieu même lui découvroit ; en quoi conſiſtoit le mérite de ſon engagement tout volontaire. C'étoit donc là proprement ce qu'il entendoit par *les jugemens de la juſtice du Seigneur*, & ce qu'il avoit juré *volontairement* devant Dieu, *d'obſerver* avec une entiere fidelité. Mais comme il ſçavoit que l'homme ne pouvoit *Muis. Bellarm.* *Hilar.*

pas obſerver ſans l'aſſiſtance de Dieu ce qu'il lui avoit promis, il lui demande qu'il veuille *avoir* ſon ſerviteur *pour agréable ;* c'eſt-à-dire, qu'il le ſeconde par ſa grace, & qu'il lui *enſeigne* plus que jamais à garder *ſes ordonnances* ſelon l'eſprit véritable de la loi.

℣. 109. *Mon ame eſt toujours* dans le péril & comme expoſée *entre mes mains : & je n'ai point cependant oublié votre loi.*

Nul ne ſe peut aſſurer de ſa fidélité à obſerver les divins préceptes, tant qu'il vit en paix & dans la proſperité ; ce qui a fait dire au Sage : Que *celui qui n'a point été éprouvé ne ſçait rien.* Car c'eſt en effet par l'épreuve & par la tentation, que l'on connoît & les artifices de ſon ennemi, & ſes propres forces. On peut donc juger de la ſolide piété du Roi prophete, par ce qu'il dit : Que *ſon ame* ou ſa vie, *eſt toujours* comme expoſée *entre ſes mains*, c'eſt-à-dire, ſelon le vrai ſens de cette expreſſion figurée de l'Ecriture, dans un péril continuel, & que cependant cette extrémité où il ſe trouvoit, *ne pouvoit* point *lui faire oublier la loi de ſon Dieu.* Et ce qu'il dit eſt ſi vrai, qu'il ne l'a jamais effectivement oubliée, que lorſqu'il s'eſt vu dans la paiſible poſſeſſion du Royaume d'Iſrael, exempt d'épreuves & d'afflictions. Combien donc ce grand exemple doit-il nous convaincre de l'entiere néceſſité où nous ſommes d'être éprouvés par les maux de cette vie, & de cette vérité que S. Pierre nous a prêchée, lorſqu'il nous a exhortés à *n'être point ſurpris, quand Dieu nous éprouve par le feu des afflictions, &c.*

Eccli 34. 11.

1. Petr. 4. 12.

On peut néanmoins donner encore un autre ſens plus ſpirituel à ces paroles du ſaint Prophete,

qui se regardoit toujours comme *portant* en quelque façon *son ame*, c'est-à-dire, sa vie & sa mort *entre ses mains*, selon que le Sage nous dit : Que la vie & la mort sont dans la puissance de notre langue ; & se sentant obligé par consequent de *s'attacher* avec un grand soin *à la loi de Dieu* qui pouvoit seul le sauver. Prov. 18. 21.

℣. 110. *Les pecheurs m'ont tendu un piege ; & je ne me suis point écarté de vos commandemens.*

C'est l'explication & la confirmation de ce qu'il a dit dans le verset précedent. Son ame ou sa vie étoit donc toujours comme exposée entre ses mains, c'est-à-dire, en un péril continuel ; parce que *les pecheurs*, soit les méchans, soit les démons mêmes, *lui tendoient* à tous momens *quelque piege* pour le perdre. Mais comme il sçavoit qu'il ne devoit rien appréhender, tant qu'il marcheroit dans la voie *des commandemens de Dieu*, il avoit grand soin de *ne se point écarter* de cette voie dans laquelle il étoit en assurance, & hors laquelle tout auroit été à craindre pour lui.

℣. 111. *J'ai acquis les témoignages de votre loi pour être éternellement mon heritage, parce qu'ils sont toute la joie de mon cœur.*

Le patrimoine & *l'heritage* des justes est la loi de Dieu, & non l'or, ni l'argent. Ils *achetent* cet heritage au prix de tout ce qu'ils ont de plus cher, & de leur vie même, étant préparés dans le fond du cœur à tout donner & à tout perdre pour n'être pas dépouillés de cet heritage ; parce qu'il est leur tréfor unique, & *toute la joie de leur cœur.* C'est donc parce que le saint Prophete avoit choisi & *acquis cette loi* divine *pour être éternellement son heritage*, & qu'il y *mettoit toute sa joie*, qu'au milieu

Digitized by Google

des *pieges que lui tendoient les pecheurs*, & des *périls continuels où ſa vie étoit expoſée*, il *ne s'en écartoit* jamais. Car il donnoit la préference à ce qu'il aimoit le plus: & comme l'amour qu'ont les gens du ſiecle pour les honneurs & pour les biens de la terre, leur fait ſacrifier tous les jours la loi du Seigneur à ces objets qui les poſſedent; l'ardeur que ſentoit David pour cette divine loi comme pour ſon principal tréſor, le portoit au contraire à lui ſacrifier toutes choſes, & à *l'acheter* pour le dire ainſi, au prix de ſon ſang, parce qu'il vouloit le poſſeder non pour un temps ſeulement, comme les biens de ce monde, mais *pour* toute *l'éternité* comme *ſon* vrai *heritage*. C'eſt ce que font ceux qui ſçavent mettre comme David, de la difference entre le ciel & la terre, entre les tréſors de Dieu & les faux biens de ce monde; & qui par là ſont en état de compter même pour rien, comme ont fait tous les ſaints Rois, une couronne & un empire, en comparaiſon de la gloire qui eſt réſervée aux enfans de Dieu.

℣. 112. *J'ai porté mon cœur à accomplir éternellement vos ordonnances pleines de juſtice, à cauſe de la récompenſe.*

*Genebr. Bellarm.* David ſemble ſe ſervir d'une eſpece de métaphore, & vouloir nous faire entendre, que ſe trouvant entre la loi de l'eſprit & celle de la chair ou du peché, comme entre les deux côtés d'une balance, il l'avoit fait emporter à celui de la vertu; & *avoit* ainſi *abaiſſé ſon cœur* vers *la juſtice des ordonnances de Dieu pour les accomplir éternellement*, ſans qu'aucun autre poids l'emportât ſur celui de cette loi qu'il avoit choiſie pour ſon heritage.

Digitized by Google

Mais pous *abaiſſer* ainſi *ſon cœur* du côté de la juſtice, il falloit que Dieu par la grace d'une ſainte humilité, le fît renoncer à tout orgueil ; cet aſſujettiſſement ſous les loix divines étant l'ouvrage de l'Eſprit de Dieu.

Cette *récompenſe* pour laquelle David témoigne qu'il en uſoit de la ſorte, a donné lieu à quelques-uns de vouloir changer ces paroles, ne croyant pas qu'il fût digne de la piété d'un ſi ſaint Roi, de ſervir Dieu, comme un Juif, pour la récompenſe qu'il lui promettoit. Mais ſi l'on entend ce que David entendoit par cette *récompenſe*, qui étoit Dieu même, on voit aiſément qu'il ſe propoſoit en le ſervant la vraie fin de l'homme : puiſque l'homme n'ayant été créé que pour Dieu, il tend à la fin propre de ſa création, lorſqu'il ne ſonge dans le ſervice qu'il lui rend, qu'à jouir de lui comme de ſon bien ſuprême. Et c'eſt auſſi ce que le Seigneur déclara à Abraham le pere de tous les Iſraelites, lorſque voulant l'affermir dans ſon ſervice, il lui dit ces propres paroles : *Ne craignez point, Abraham, je ſuis votre protecteur, & la récompenſe ſans comparaiſon la plus grande* que vous puiſſiez eſperer : ET MERCES *tua magna nimis.* Genes. 15. 2.

SAMECH.

113. INiquos odio habui : & legem tuam dilexi.

114. Adjutor & ſuſceptor meus es tu : & in verbum tuum ſuperſperavi.

113. J'Ai haï les méchans ; & j'ai aimé votre loi.

114. Vous êtes mon défenſeur & mon ſoutien ; & j'ai mis toute mon eſperance dans votre parole.

Digitized by Google

115. Eloignez-vous de moi, vous qui êtes pleins de malignité ; & je rechercherai l'intelligence des commandemens de mon Dieu.

115. Declinate à me, maligni : & scrutabor mandata Dei mei.

116. Affermissez-moi, selon votre parole, & faites-moi vivre : ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente.

116. Suscipe me secundùm eloquium tuum, & vivam : & non confundas me ab expectatione mea.

117. Assistez-moi, & je serai sauvé : & je méditerai continuellement sur la justice de vos ordonnances.

117. Adjuva me, & salvus ero : & meditabor in justificationibus tuis semper.

118. Vous avez mépriſé tous ceux qui s'éloignent de vos jugemens ; parce que leur pensée est injuste.

118. Spreviſti omnes discedentes à judiciis tuis : quia injusta cogitatio eorum.

119. J'ai regardé comme des prévaricateurs, tous les pecheurs de la terre ; c'est pourquoi j'ai aimé les témoignages de votre loi.

119. Prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ : ideò dilexi testimonia tua.

120. Transpercez mes chairs par votre crainte, *comme avec des cloux ;* car vos jugemens me rempliſſent de frayeur.

120. Confige timore tuo carnes meas à judiciis enim tuis timui.

℣. 116. *expl.* & vivam : optativum : & fac ut vivam. *Genebr. Muisius.*

Ibid. *lettr.* ne me confondez pas.

℣. 118. *autr.* ordonnances.

℣. 119. *hebr.* vous avez regardé comme l'écume du métal, &c.

℣. 120. *autr.* ordonnances. *Genebr.*

Digitized by Google

SAMECH.

℣. 113. *J'Ai haï les méchans ; & j'ai aimé votre loi.*

Il semble d'abord que le Prophete parle ici d'une maniere toute opposée à l'esprit de la loi nouvelle, qui nous oblige d'aimer même nos ennemis. Mais il faut bien prendre garde, que c'étoient les *méchans*, ou les hommes *injustes*, c'est-à-dire, les prévaricateurs de la loi, & non pas ses ennemis, *qu'il haïssoit*. Secondement on peut remarquer, qu'après avoir déclaré, qu'il *haïssoit les injustes*, il rend aussi-tôt la raison de cette haine, en ajoûtant : *Et j'ai aimé votre loi ;* pour faire voir, qu'il haïssoit dans ces hommes injustes, non la nature qui les rendoit hommes, mais l'iniquité qui les rendoit ennemis de la loi sainte qu'il aimoit uniquement. *Hilar. August.*

℣. 114. *Vous êtes mon défenseur & mon soutien ; & j'ai mis toute mon espérance dans votre parole.*

Il haïssoit dans les méchans ce commerce d'iniquité qui passe insensiblement des uns aux autres & qui expose les bons même à un danger continuel d'en être infectés. C'est pourquoi, sentant ce péril aussi-bien que sa foiblesse, il met toute sa confiance en Dieu, & lui dit avec un vrai sentiment du besoin qu'il a de son assistance : *Vous êtes mon défenseur & mon soutien ;* c'est en vous, mon Dieu que *j'espere*, & *en* l'infaillible vérité de *votre parole* : c'est-à-dire, je reconnois que je ne puis me soutenir au milieu de tant de méchans, que parce que vous êtes vous-même tout *mon soutien ;* & que je ne puis perseverer dans *l'amour de votre*

Digitized by Google

*loi*, tout environné comme je suis, de corruption & de misere, que parce que *j'ai une ferme espérance en votre parole*, qui nous assure, Que quiconque se confie en vous, ne sera point confondu. Que craindrois-je donc, ô mon Dieu, étant aidé & soutenu par votre main toute-puissante ? mais qui au contraire ne tremblera, s'il ne s'appuie point sur vous, étant exposé au milieu d'une foule de méchans, qui sont enchaînés les uns aux autres par leur propre iniquité, & qui ne travaillent tous ensemble qu'à se faire des compagnons de leur misere.

℣. 115. *Eloignez-vous de moi, vous qui êtes pleins de malignité, & je rechercherai l'intelligence des commandemens de mon Dieu.*

*Eloignez de moi*, Seigneur, ces gens dont le cœur est *plein de malice*, & qui appartiennent au monde, dont vous avez dit par la bouche de votre Apôtre : Qu'il *est tout plongé dans le mal* détournez-les, de peur qu'à la fin ils ne me détournent moi-même, par la contagion de l'iniquité dont ils sont remplis, de l'amour & de *la recherche continuelle de vos divins commandemens.* C'est-là l'excellente priere que nous devons faire à Dieu sans cesse, pour mériter de ne prendre point de part à la vanité & à la corruption du siecle dont nous sommes tout environnés, & de conserver cette pureté de cœur, qui nous rend dignes de recevoir l'intelligence des commandemens de Dieu.

1. Joan. 5. 19.

℣. 116. 117. *Affermissez-moi, selon votre parole, & faites-moi vivre : ne permettez pas que je sois confondu dans mon attente. Assistez-moi, & je serai sauvé ; & je méditerai continuellement sur la justice de vos ordonnances.*

Celui

Celui qui demande à Dieu qu'il *l'affermisse*, reconnoît dans soi un fond de foiblesse. Celui qui prie le Seigneur de *le faire vivre*, avoue qu'il ne vit point par lui-même, & qu'il porte en soi une source & un principe de mort. Celui enfin qui craint d'être *confondu dans son attente*, attend quelque chose qu'il n'a pas encore. Et c'est l'état où ce grand Prince a été toute sa vie, ne s'attachant point au Royaume temporel que Dieu lui avoit donné, mais aspirant à celui des enfans de Dieu; n'aimant point la vie présente, mais soupirant après la vie de la grace & de la gloire; ne s'appuyant point sur le trône d'Israël qu'il avoit si puissamment affermi, mais sur *la parole du Seigneur*; c'est-à-dire, sur ses promesses. Il ne lui demande pas de n'avoir aucuns ennemis, parce qu'il sçait que sa foi doit être éprouvée par leur malice: mais il le prie seulement de *l'assister*, parce qu'il est convaincu que c'est à Dieu qu'il doit demander cette assistance. Et il la demande, parce qu'il sent qu'il ne peut être *sauvé*, s'il n'est assisté de Dieu. *Assistez-moi* donc, Seigneur, lui dit-il, *afin que je sois sauvé*; ce qui est de même que s'il lui disoit: Je ne puis l'être sans votre assistance. *Hilar.*

Mais quel est le fruit de ce salut qu'il demande à Dieu? Une méditation continuelle sur la justice des voies de Dieu: *Et meditabor in justificationibus tuis semper.* Sur quoi l'on peut dire avec saint Hilaire, que ce n'est pas seulement en cette vie, que cette profonde contemplation de la justice, des ordonnances & des voies de Dieu, fait la joie de ses serviteurs; mais que les Saints mêmes dans le Ciel en feront éternellement occupés, ne pouvant jamais se lasser de considérer & d'admirer

tous les ſecrets adorables de ſa conduite dans la juſtification de ſes élus. Et c'eſt ce qui fait que le ſaint Prophete le répete ſi ſouvent dans le Pſeaume que nous expliquons.

℣. 118. *Vous avez mépriſé tous ceux qui s'éloignent de vos jugemens ; parce que leur penſée eſt injuſte.*

*Hilar.* Il parle ici proprement de ceux qui *s'éloignent* par orgueil des commandemens de Dieu, tels que ſont tous les impies, qui font gloire de ne vouloir point ſe ſoumettre à ſa volonté, ſemblables à Lucifer & aux premiers hommes, qui voulurent être indépendans comme le Très-haut. Ces impies, ou ces apoſtats n'ont que du mépris pour ceux qui s'abaiſſent ſous cette haute Majeſté. Mais il eſt incompréhenſible à quel *mépris* ils s'expoſent eux-mêmes de la part de Dieu, en ce qu'ils *s'éloignent de ſes jugemens*, c'eſt-à-dire, de ſes ordonnances, parce qu'il n'y a rien de plus *injuſte* que cette *penſée qu'ils ont*, de ſe pouvoir retirer de l'aſſujettiſſement à leur Créateur. Pour s'en former quelque idée, il ſuffit de conſidérer l'horrible état où ce déſir de l'indépendance a précipité le démon, & les ſuites effroyables de l'orgueil qui porta nos premiers pères à déſobéir à Dieu. Ce mépris qu'il fait de ceux qui s'éloignent de l'obéiſſance qu'ils lui doivent, les réduit dans l'abîme le plus profond de la miſere que l'on puiſſe concevoir : & ſi Dieu en ôte la vûe à ceux qui y ſont, pendant qu'ils vivent, c'eſt par un effet terrible de ce mépris même qu'il a pour eux, & qui eſt la marque de leur réprobation. Car s'il permettoit qu'ils ſe viſſent tels qu'ils ſont devant ſes yeux, lorſqu'ils ont l'impiété de mépriſer ſes ordonnances, ils

Digitized by Google

auroient horreur d'eux-mêmes ; & peut-être qu'ils commenceroient à se mépriser sincérement par un effet salutaire de cette vûe qu'ils auroient de leur état.

Craignons les moindres approches de cet éloignement de la loi de Dieu, qui peuvent enfin attirer sur nous son mépris, & les suites si redoutables qu'il produit. Concevons bien quelle est *l'injustice de cette pensée*, qui porte la créature à se vouloir éloigner de son Créateur ; c'est-à-dire, à se priver volontairement de la vérité, de la charité, & de son bien souverain, pour se plonger dans une infinie misere. Faites-nous comprendre, mon Dieu, que tout notre bien consiste à aimer ce que vous aimez, & à mépriser tout ce que vous méprisez ; que ce que vous commandez à vos créatures étant rempli d'équité, toutes les pensées qui les portent à le violer ne peuvent être que très-injustes, & que c'est se rendre infiniment méprisable, que de mépriser ce qui est digne d'être infiniment estimé & révéré par tous les hommes.

℣. 119. *J'ai regardé comme des prévaricateurs tous les pécheurs de la terre ; c'est pourquoi j'ai aimé les témoignages de votre loi.*

L'hébreu porte : *Vous avez regardé tous les pécheurs de la terre, comme l'écume du métal*, c'est-à-dire, que vous les avez rejettés comme des gens entiérement inutiles, & semblables à l'écume de l'or & de l'argent, que l'on en sépare comme impure : ce qui a rapport à ce qui est dit dans le verset précédent. Mais le sens de la Vulgate est tout autre : *J'ai regardé*, dit David, *comme des prévaricateurs tous les pécheurs de la terre.* Sur quoi l'on peut objecter ce que dit l'Apôtre : Que *là où* *Hilar. August. Rom. 4. 15.*

*il n'y a point de loi, il n'y a point de prévarication ;* & qu'ainſi ceux qui péchoient ſans avoir reçu la loi de Moyſe, ne pouvoient paſſer pour des prévaricateurs. Mais quoique la loi des Juifs ne fût pas donnée aux autres peuples, tous ceux qui péchoient dans toute la terre, ne pouvoient point s'excuſer de violer une autre loi gravée au fond de leurs cœurs, qu'on nomme *la loi naturelle* ; & ainſi ils étoient tous prévaricateurs à l'égard de cette loi. David pouvoit bien d'ailleurs entendre ici par *la terre*, la Paleſtine, ſelon le langage aſſez ordinaire de l'Ecriture. Il regardoit principalement dans ces pécheurs, *la prévarication* qu'ils commettoient contre la loi du Seigneur, comme un orgueil inſupportable, qui les rendoit aſſez hardis pour violer ce que Dieu leur commandoit ; & enviſageant la néceſſité de s'attacher à ſes préceptes, il ajoute : *C'eſt pour cela*, ô mon Dieu, *que j'ai aimé les témoignages de votre loi.* C'eſt donc de même que s'il lui diſoit : J'ai reconnu que tous ceux qui pèchent, ne le font qu'autant qu'ils s'éloignent de la loi que vous leur avez donnée. C'eſt ce qui m'a obligé *d'aimer* beaucoup cette loi qui renferme tous *les témoignages* que vous donnez à votre peuple de votre ſainte volonté ; parce que plus je l'aimerai, plus je ſerai éloigné de pécher ; le péché étant une prévarication de votre loi, & celui qui l'aime, ne ſe portant pas facilement à s'en rendre prévaricateur.

℣. 120. *Tranſpercez mes chairs par votre crainte ; car vos jugemens me rempliſſent de frayeur.*

*Auguſt.* D'où vient que David demande à Dieu, qu'il *perce ſa chair de ſa crainte* comme avec des cloux, pour la rendre comme immobile dans ſon devoir ;

Digitized by Google

dans le même temps qu'il témoigne, Que *ſes jugemens l'ont* déja *rempli de frayeur*? S'il eſt vrai qu'il craint déja, quelle eſt la raiſon qui l'oblige de demander cette crainte, comme s'il ne l'avoit pas? N'eſt-ce point qu'il demandoit que ſa crainte, qui étoit encore imparfaite, reçût ſa perfection, afin qu'elle fût aſſez forte pour crucifier ſes chairs, c'eſt-à-dire, tous les déſirs de ſa chair, ou toutes ſes affections charnelles? Saint Auguſtin trouve encore dans ces paroles du Prophete un ſens plus profond qu'il exprime, en faiſant parler David en cette maniere : « Réprimez par votre « crainte qui eſt chaſte, & qui demeure éternel- « lement, les déſirs charnels qui ſont en moi; « car j'ai été effrayé par vos jugemens, lorſque « la loi me menaçoit du châtiment, ſans qu'elle « me pût donner la juſtice. Or cette crainte qui « nous fait appréhender la peine, eſt bannie par « la charité parfaite, qui nous rend libres, non « en nous faiſant craindre ſeulement la peine dûe « au péché, mais en nous faiſant aimer la juſtice. « Car la crainte qui ne nous inſpire point l'amour « de cette juſtice, eſt ſervile, étant charnelle; & « c'eſt pour cela qu'elle ne peut point crucifier la « chair; puiſqu'elle laiſſe ſubſiſter en nous la vo- « lonté du péché, qui ſe découvre par l'action lorſ- « qu'on eſpere l'impunité. Mais la crainte qui eſt « chaſte, crucifie les chairs en nous, parce qu'elle « nous fait ſurmonter, par la douceur des plaiſirs cé- « leſtes, tous les plaiſirs de la chair, que la lettre « de la loi peut nous défendre, ſans pouvoir nous « y faire renoncer «.

## AIN.

121. J'Ai été équitable dans mes jugemens ; & j'ai fait justice : ne me livrez pas à ceux qui me calomnient.

122. Affermissez votre serviteur dans le bien, & que les superbes ne m'accablent point par leurs calomnies.

123. Mes yeux se sont affoiblis dans l'attente de votre assistance salutaire, & de vos promesses pleines de justice.

124. Traitez votre serviteur selon votre miséricorde : & enseignez-moi la justice de vos ordonnances.

125. Je suis votre serviteur ; donnez-moi l'intelligence, afin que je connoisse les témoignages de votre loi.

126. Il est temps que vous agissiez, Seigneur ; ils ont renversé votre loi.

127. C'est pour cela que j'ai aimé vos commandemens plus que l'or & que la topaze.

121. Feci judicium & justitiam : non tradas me calumniantibus me.

122. Suscipe servum tuum in bonum : non calumnientur me superbi.

123. Oculi mei defecerunt in salutare tuum : & in eloquium justitiæ tuæ.

124. Fac cum servo tuo secundùm misericordiam tuam : & justificationes tuas doce me.

125. Servus tuus sum ego : da mihi intellectum, ut sciam testimonia tua.

126. Tempus faciendi, Domine : dissipaverunt legem tuam.

127. Ideò dilexi mandata tua, super aurum & topazion.

℣. 122. *Hebr.* Ordina, & apta servum tuum ad bonum. *Bellarm.*
Ibid. *expl.* calumnientur. *i. e.* propriè opprimant. *Genebr.*
℣. 123. *antr.* le défit de vos ordonnances, &c. *Genebr.*
Ibid. *autr.* très-assurées : promissionem tuam fidelissimam. *Bellarm.*
℣. 126. *lettr.* dissipé.

128. Propterea ad omnia mandata tua dirigebar, omnem viam iniquam odio habui.

128. C'eſt pour cela que je marchois droit dans la voie de tous vos commandemens : j'ai hai toute voie injuſte.

## AIN.

℣. 121. *J'Ai été équitable dans mes jugemens, & j'ai fait juſtice : ne me livrez pas à ceux qui me calomnient.*

L'Ecriture rend ailleurs ce témoignage à David qu'il ſe rend ici lui-même ; & elle ſe ſert des propres paroles que nous expliquons, pour marquer ſa grande équité, en diſant : Que ce Prince régnoit ſur tout Iſraël, & que dans les jugemens qu'il rendoit, il faiſoit juſtice à tout ſon peuple : *Faciebat judicium & juſtitiam omni populo ſuo.* C'étoit la marque d'une grande pureté de conſcience, de ce qu'il ne ſe rendoit point d'autre témoignage que celui que Dieu lui rendoit lui-même. Cette équité qu'il avoit gardée dans ſa conduite, lui inſpiroit une humble confiance envers Dieu, pour lui demander, qu'il *ne le livrât point à ceux qui le calomnioient* ; c'eſt-à-dire, qu'il le défendît contre la mauvaiſe volonté de ceux qui perſécutoient ſa vertu. Et quand il demande de ne leur être point livré, il peut entendre fort bien, de n'être point abandonné, ſoit à la colere, ſoit à la haine, ſoit à l'impatience, ſoit à tous les autres péchés où le démon, qui ſe ſervoit d'eux comme d'inſtrumens de ſa malice, eût voulu le faire tomber. Or il ne pouvoit leur être livré en ce ſens, qu'au cas que Dieu ſe fût retiré de lui. C'eſt pourquoi, en le priant qu'il ne le livrât pas à ſes ennemis, il le prioit pro-

2. Reg. 8. 15.

Hilar.

prement de ne le pas abandonner. *Obtinere innocentes, nisi sibi per secessionem Dei traditi fuerint, non valebunt.*

℣. 122. *Affermissez votre serviteur dans le bien; & que les superbes ne m'accablent point par leurs calomnies.*

La crainte qu'il a d'être livré aux *superbes*, dans le sens que nous venons d'expliquer, lui fait demander à Dieu qu'il l'assiste & *l'affermisse dans le bien* par la vertu de sa grace; afin que ceux dont il parle, soit les impies, soit les démons, ou cessent de l'attaquer, ou plutôt soient dans l'impuissance de lui nuire *par leurs calomnies*, & par les persécutions qu'ils faisoient à sa piété. Rien n'est plus capable de renverser un homme juste, que la calomnie. Elle *trouble*, dit l'Ecriture, *le sage même*; *& elle abattra la fermeté de son cœur.* C'est donc le trouble & la chûte que peut causer la calomnie, que le Prophete appréhende, & non la calomnie même, qui étant soufferte avec une humble douceur, devient la gloire de ceux qui la souffrent dans la vûe de Dieu. Le diable est nommé particuliérement dans l'Ecriture, l'*accusateur*, & selon l'explication de saint Hilaire, le *calomniateur*; & elle déclare: Que *la force & le regne de notre Dieu & la puissance de son Christ sont équitables, en ce que l'accusateur de nos freres, qui les accusoit jour & nuit devant notre Dieu, a été précipité.* C'est donc principalement ce grand calomniateur des ames qui est à craindre, lorsque les portant sans cesse au péché, & faisant passer le sentiment qu'il excite en eux par sa malice, pour leur propre consentement, il les trouble & les affoiblit. Ainsi le Prophete a grande raison de prier Dieu qu'il *affer-*

*Eccles.* 7. 8.

*Hilar. Apoc.* 12. 10.

*miſſe ſon ſerviteur dans le bien*, & qu'il ne permette pas que ce chef de tous *les ſuperbes l'accable* de cette ſorte *par ſes calomnies ;* mais qu'il ſoit précipité par un effet de ſa puiſſance.

℣. 123. 124. 125. *Mes yeux ſe ſont affoiblis dans l'attente de votre aſſiſtance ſalutaire, & de vos promeſſes pleines de juſtice. Traitez votre ſerviteur ſelon votre miſéricorde ; & enſeignez-moi la juſtice de vos ordonnances. Je ſuis votre ſerviteur ; donnez-moi l'intelligence, afin que je connoiſſe les témoignages de votre loi.*

Tous ces verſets ont déja été expliqués ſur les verſets 64. 73. 81. 82. & ſur pluſieurs autres, où l'on peut voir la maniere d'entendre ceux-ci, ſans qu'il ſoit beſoin de le marquer de nouveau par des redites ennuyeuſes. Si l'on traduit ces paroles, *eloquium juſtitiæ*, par des promeſſes pleines de juſtice, ſelon que d'habiles Interpretes l'ont entendu, on peut remarquer trois choſes, qui doivent ſe rencontrer dans les promeſſes de la vérité, qui exigent qu'on promette ſincérement ; la fidélité qui engage à exécuter ce qu'on a promis ; & la *juſtice*, qui rend celui qui promet redevable envers celui à qui il a fait cette promeſſe. Ainſi, lorſque Dieu a promis à ſes ſerviteurs ſon aſſiſtance ſalutaire, il l'a fait par une bonté toute gratuite. Mais cette promeſſe étant une grace dans ſon origine, devient juſtice, par la parole à laquelle il s'eſt engagé : outre qu'on peut dire en un ſens plus élevé, qu'elle eſt juſtice, par rapport à ce que le Fils de Dieu a payé pour nous ; puiſque Dieu n'a rien fait pour l'homme, & ne lui a rien promis depuis ſon péché, qu'en vûe de cette ſatisfaction ſi abondante qu'il devoit recevoir par l'In-

*Theodor. Muis.*

Digitized by Google

carnation & par la mort de ce Fils unique, qui en *accompliſſent*, comme il le dit, *toute juſtice*, devoit rendre la miſéricorde de ſon Père redevable envers les hommes, comme le péché les avoit eux-mêmes rendu redevables à ſa juſtice.

*Hilar.* Que ſi l'on entend, comme d'autres Interpretes, par ces mots, *eloquium juſtitiæ tuæ*, votre parole, ou vos ordonnances pleines de juſtice, on ne doit point s'étonner que le ſaint Roi témoignât tant déſirer l'intelligence de la juſtice de la parole de Dieu, comme il le répete trois ou quatre fois dans ce même endroit, & très-ſouvent dans tout ce Pſeaume. Il eſt convaincu en général de la juſtice de Dieu : mais il ſçait auſſi que ſes Ecritures enferment diverſes choſes, où les ignorans & les impies ne découvrent que de l'injuſtice ; » tels » que ſont, dit ſaint Hilaire, l'endurciſſement de » cœur du roi Pharaon ; le diſcernement que Dieu » fait de deux nations, lorſqu'elles étoient encore » enfermées dans le ventre de leur mère ; & ce » choix de préférence par lequel il aſſujettit l'aîné » au cadet, avant qu'aucun d'eux eût fait aucun » bien. Ces vérités & pluſieurs autres étant au-deſſus » de l'intelligence de l'eſprit de l'homme, cho- » quent ſon orgueil ; & comme il ne peut les com- » prendre, il les accuſe d'injuſtice.

David demande donc à Dieu, dans la vûe de cette profondeur de ſa juſtice : Qu'il veuille *le traiter ſelon ſa miſéricorde*, en lui *donnant l'intelligence*, c'eſt-à-dire, cet eſprit de piété & d'humilité dont il a beſoin pour réverer cette juſtice de ſa conduite. Car il ſçait qu'il n'appartient point à l'eſprit de l'homme de ſe donner cette intelligence ; mais qu'il a beſoin de l'inſtruction d'un maître céleſte ;

Digitized by Google

& que pour le mériter, une grande foi lui eſt néceſſaire. *Cœleſti opus eſt magiſtro; & plurimis fidei noſtræ meritis neceſſarium eſt, ut doceri iſta mereamur.* C'eſt pour cela que le ſaint Prophete ſe glorifie d'être ſerviteur de Dieu : *Servus tuus ſum ego.* Et il eſtime davantage cette qualité, que d'être Roi d'un grand peuple. C'eſt une marque d'abaiſſement, de ſervir les hommes; mais c'eſt régner, ſelon un grand Saint, que de ſervir Dieu. C'eſt donc en cette qualité de ſon *ſerviteur*, ſi relevée aux yeux de ſa foi, qu'il lui demande avec confiance *d'être inſtruit par lui*, & de recevoir de ſon Eſprit *l'intelligence* véritable *de ſa loi.* Nul de nous, dit encore ſaint Hilaire, ne manque pas à ſe nommer, comme David, *ſerviteur de Dieu.* C'eſt ce que nous proteſtons tous, ſoit dans la priere, ſoit dans nos autres diſcours. Mais cette proteſtation eſt fauſſe dans la plûpart de ceux qui la font, parce qu'ils démentent leurs paroles par leurs actions. Nous nous diſons ſerviteurs de Dieu; & cependant nous ne voulons pas connoître ſa volonté, pour n'être point obligés de l'accomplir. David au contraire ne ſe diſoit ſerviteur de Dieu, que pour l'engager à lui apprendre ce qu'il déſiroit de lui.

℣. 126. *Il eſt temps que vous agiſſiez, Seigneur, ils ont renverſé votre loi.*

C'eſt un pur effet du zele ardent qu'avoit le Prophete pour *la loi de Dieu*, & non par rapport à ſes propres intérêts, & au mépris qu'on faiſoit de ſa piété; qu'il lui témoigne, qu'il avoit aſſez uſé de patience envers les impies; & qu'il *étoit temps* enfin *qu'il agît* en Dieu envers ceux qui avoient oſé non-ſeulement violer, mais *renverſer*

Digitized by Google

& comme fouler aux pieds *ſa* ſainte *loi*. Cette parole ne convient pas à toutes ſortes de perſonnes ; mais à ceux-là ſeuls qui obſervent avec une grande fidélité les commandemens, & qui embraſés de l'amour de la juſtice de la loi, ne peuvent en ſouffrir les profanations dans les autres, comme ils en évitent avec ſoin les moindres violemens dans eux-mêmes. Car ce ne ſeroit qu'un zele très-mal réglé, qui nous feroit demander à Dieu qu'il agît contre les profanateurs de ſa loi, ſi nous en étions nous-mêmes les violateurs.

*Hilar. Ambroſ. Auguſt.* Les ſaints Pères ont expliqué ces paroles d'une maniere allégorique, en les entendant du ſouhait que faiſoit le ſaint Prophete de l'avénement du Fils de Dieu, qui étoit le temps d'accomplir la loi, lorſque les Juifs l'avoient preſque entiérement profanée. Car, comme il avoit promis dans cette loi, d'apporter le ſalut aux nations, il étoit temps qu'il donnât la grace de la foi & de l'Evangile, lorſque la loi Judaïque étoit comme anéantie par les Juifs mêmes : *ut diſſipatâ lege, fidei gratiam donaret.*

℣. 127. 128. *C'eſt pour cela que j'ai aimé vos commandemens plus que l'or & la topaze. C'eſt pour cela que je marchois droit dans la voie de tous vos commandemens : j'ai haï toute voie injuſte.*

Plus il voyoit que *la loi de Dieu étoit renverſée*, plus il *aimoit ſes commandemens*. L'exemple de tant d'impies, bien loin d'affoiblir David, l'affermiſſoit au contraire dans ſon devoir. Il ſçavoit que les préceptes du Seigneur ſont plus aimables que tous les tréſors de la terre, parce qu'ils rendent éternellement heureux ceux qui les obſervent. Mais ce lui étoit un nouveau ſujet de les aimer, de ce

Digitized by Google

qu'il les voyoit ainſi mépriſés & foulés aux pieds, voulant en quelque façon réparer l'outrage des autres par l'accroiſſement de ſon amour & de ſon reſpect pour la volonté de ſon Dieu. Que s'il dit : Qu'il *aimoit ſes commandemens plus que l'or & que la topaze*, ce n'étoit pas qu'il aimât ni l'or, ni toutes les pierres précieuſes ; mais c'eſt qu'il ne peut ſe faire entendre à ceux qui les aiment, qu'en leur parlant un langage qui leur eſt connu, ni leur faire bien comprendre combien il aimoit les commandemens de ſon Dieu, qu'en leur diſant, qu'il les aimoit davantage, qu'ils n'aimoient eux-mêmes toutes les richeſſes & toutes les pompes du ſiécle.

Plus donc les impies ſe détournoient de la loi de Dieu, plus il s'efforçoit de *marcher droit dans la voie de tous ſes commandemens*, ſans en négliger un ſeul, & ſans s'écarter à droite ou à gauche. Et ce qui l'attachoit plus fortement à la loi de Dieu, étoit *l'horreur qu'il avoit de toutes les voies*, ou qui ſont *injuſtes*, ou qui conduiſent à l'injuſtice. Car ce qui nous rend ſi faciles à décheoir de la vertu, c'eſt que cette *haine de tout péché* n'eſt pas fortement gravée au fond de notre ame ; ainſi n'aimant le bien que foiblement, nous ſommes bientôt ébranlés & renverſés. Au contraire, la vertu du ſaint Prophete s'augmentoit & s'affermiſſoit par la vûe de l'injuſtice des autres.

PHE.

129. Mirabilia teſtimonia tua; ideò ſcrutata eſt ea anima mea.

129. LEs témoignages de votre loi ſont admirables : c'eſt pourquoi mon ame en a recherché la connoiſſance avec ſoin.

Digitized by Google

130. L'explication de vos paroles éclaire *les ames*, & donne l'intelligence aux petits.

130. Declaratio ſermonum tuorum illuminat, & intellectum dat parvulis.

131. J'ai ouvert la bouche, & j'ai attiré l'air que je reſpire ; parce que je déſirois beaucoup vos commandemens.

131. Os meum aperui, & attraxi ſpiritum : quia mandata tua deſiderabam.

132. Regardez-moi, & ayez pitié de moi ſelon l'équité dont vous uſez envers ceux qui aiment votre nom.

132. Aſpice in me, & miſerere mei, ſecundùm judicium diligentium nomen tuum.

133. Conduiſez mes pas ſelon votre parole ; & faites que nulle injuſtice ne me domine.

133. Greſſus meos dirige ſecundùm eloquium tuum : & non dominetur mei omnis injuſtitia.

134. Délivrez-moi de la calomnie des hommes ; afin que je garde vos commandemens.

134. Redime me à calumniis hominum : ut cuſtodiam mandata tua.

135. Faites luire ſur votre ſerviteur la lumiere de votre viſage ; & enſeignez-moi la juſtice de vos ordonnances.

135. Faciem tuam illumina ſuper ſervum tuum : & doce me juſtificationes tuas.

136. Mes yeux ont répandu des ruiſſeaux de larmes ; parce qu'ils n'ont pas gardé votre loi.

136. Exitus aquarum deduxerunt oculi mei : quia non cuſtodierunt legem tuam.

℣. 131. *expl.* Attraxi ſpiritum. *i. e.* aërem ; qui attrahitur reſpirando ; quaſi dicat. ſuſpiravi, anhelavi præ legis tuæ deſiderio. *Genebr. Muis.*

℣. 132. *autr.* la maniere dont vous en uſez. Judicium, pro more & conſuetudine. *Genebr. Muis. Bellarm.*

℣. 136. *autr.* parce que les méchans n'ont pas gardé votre loi. Non cuſtodierunt : ſuppl. homines. Sic ſæpè ſeptuaginta tertiis utuntur imperſonaliter. *Genebr.*

Digitized by Google

PHE.

℣. 129. 130. *LEs témoignages de votre loi ſont admirables ; c'eſt pourquoi mon ame en a recherché la connoiſſance avec ſoin. L'explication de vos paroles éclaire* les ames, *& donne l'intelligence aux petits.*

Quoique ſaint Ambroiſe ait entendu, par ces *témoignages*, les œuvres miraculeuſes que Dieu avoit faites en faveur des Iſraélites ; & que ſaint Auguſtin l'explique auſſi en partie des œuvres viſibles de la tout-puiſſance du Seigneur, telles que ſont le ciel & la terre, qui atteſtent ſa grandeur & ſa bonté à tous les hommes ; il eſt néanmoins viſible qu'on doit l'entendre des *témoignages de la loi* de Dieu, dont il eſt parlé dans tout ce Pſeaume. Que ſi l'on eſt étonné de ce que David dit ici, que ces témoignages, ou ces préceptes de la loi *ſont admirables* ; quoique Moyſe ſemble dire le contraire, en déclarant à ſon peuple : Que *le commandement qu'il leur preſcrivoit n'étoit point au-deſſus d'eux* ; ou, ſelon l'hébreu, n'étoit point pour eux un ſujet d'admiration, *non mirabile eſt* ; nous pouvons répondre, qu'ils étoient ſimples & intelligibles quant à la lettre ; & qu'ainſi les Juifs qui ne les obſervoient pas, étoient tout-à-fait inexcuſables ; mais qu'ils renfermoient un fort grand ſens étant expliqués par rapport à la loi nouvelle, & étoient remplis de myſteres très-profonds, que l'Eſprit de Dieu découvroit dès-lors à David & à tous les ſaints Propheres. C'eſt pourquoi, comme le dit ſaint Hilaire, ce qui paroiſſoit à ce ſaint Roi de plus *admirable* dans ces *témoignages* de la loi

*Theodor. Hilar. Auguſt. Muſſus. Bellarm.*

*Deuter.* 30. 11.

de Dieu, étoit ce qu'ils figuroient touchant les biens futurs, dont l'espérance nourrissoit sa foi. C'étoit-là ce qu'il y cherchoit principalement, lorsqu'il dit : Qu'à *cause qu'ils lui paroissoient si admirables, son ame en avoit* toujours *recherché la connoissance ;* c'est-à-dire, qu'il ne se contentoit pas de les regarder superficiellement & comme en passant, mais qu'il s'y appliquoit de toute *son ame* & de tout son cœur, & qu'il les cherchoit comme un trésor de salut, qui étoit caché pour tous ceux dont l'indifférence & la négligence les rendoit indignes de le découvrir.

Ce n'est donc pas proprement en ce que les ordonnances ou les témoignages de la loi ont d'extérieur, qu'ils sont admirables ; mais c'est en ce qu'ils ont de caché, & qui étant dévoilé par le même Esprit de Dieu qui les a dictés, paroît alors comme une *lumiere* admirable qui dissipe toutes
*Hilar.* nos ténebres. Cette *explication des paroles* figuratives de l'ancienne loi, s'est faite principalement par l'Evangile, lorsque ce que les Prophetes avoient dit, s'est accompli par la vie & par les œuvres de JESUS-CHRIST. Mais il faut bien remarquer avec le saint Roi, que ce n'est point par un grand esprit qu'on obtient cette *intelligence* qu'il recher-
*August.* choit, puisqu'il déclare, qu'elle ne *se donne qu'aux petits*, c'est-à-dire, aux humbles & aux simples, à ceux qui connoissent leur ignorance, & qui sentent leur infirmité ; comme JESUS-CHRIST l'a lui-même déclaré, en rendant graces à son Père, de ce qu'il avoit caché ces choses aux sages du
*Matt.* monde & aux sçavans, & les avoit révélées aux
*11. 25.* plus petits.

℣. 131. 132. *J'ai ouvert ma bouche, & j'ai attiré l'air*

*l'air en moi ; parce que je désirois beaucoup vos commandemens. Regardez-moi, & ayez pitié de moi selon l'équité dont vous usez envers ceux qui aiment votre nom.*

C'est ici une métaphore dont se sert David, pour exprimer avec quelle ardeur il désiroit de recevoir la connoissance des commandemens de Dieu. *Ouvrir* donc *la bouche, & attirer l'air en soi*, c'est se disposer à recevoir dans sa bouche quelque chose que l'on souhaite beaucoup de manger, & après laquelle on aspire avec une grande ardeur. Quelle condamnation, ô mon Dieu, de l'indifférence avec laquelle nous regardons ces mêmes commandemens, dont un grand Roi désiroit si ardemment de se nourrir! Qui de nous se mettant en peine de rechercher votre volonté; dont cependant l'accomplissement a fait en ce monde la principale nourriture de votre Fils notre Seigneur? Et combien de fois avons-nous même apprehendé de la reconnoître, pour ne la point pratiquer? Combien donc avons nous besoin, ô mon Dieu, *d'ouvrir*, non pas *notre bouche*, mais notre cœur, pour y attirer, non cet *air*, qui est seulement destiné à nourrir nos corps, mais votre *Esprit* adorable, à qui seul il appartient d'enseigner nos ames, & de leur communiquer l'onction de votre grace pour leur faire aimer, rechercher & accomplir votre loi? *Joan. 4. 34.*

Votre Prophete vous demandoit, que *vous le regardassiez, & eussiez pitié de lui selon l'équité dont vous usez envers ceux qui aiment* sincerement *votre nom :* parce que plus il désiroit de connoître & d'accomplir vos préceptes, plus il sentoit le besoin qu'il avoit du regard favorable de votre mi-

ſericorde. Mais nous, mon Dieu, comment oſerons-nous vous demander ce que vous n'accordez qu'à ceux qui aiment votre nom & votre gloire ; puiſque nous ſommes ſi froids en tout ce qui vous regarde ? Et s'il eſt vrai que vous uſez d'équité envers eux en les regardant favorablement ; n'uſerez vous pas auſſi d'équité envers nous en refuſant de nous regarder ſelon votre miſericorde, nous qui ſommes vuides de votre amour, & pleins d'amour pour nous-mêmes ? Mais plutôt, Seigneur, jettez ſur nous les yeux favorables de votre bonté, pour nous mettre au nombre de ceux qui vous aiment ; puiſque la juſtice de vos ſerviteurs conſiſte dans votre grace, & qu'ils ne vous aimeroient pas, ſi vous ne les regardiez auparavant d'un œil favorable.

℣. 133. 134. *Conduiſez mes pas ſelon votre parole ; & faites que nulle injuſtice ne me domine. Délivrez-moi des calomnies des hommes, afin que je garde vos commandemens.*

C'eſt en cela, ô mon Dieu, que je vous demande que vous me regardiez favorablement. Je vous demande, non pas une connoiſſance ſtérile de votre loi, mais une lumiere de vie, qui me ſerve à me *conduire ſelon* la vérité de *votre parole* ; & qui empêche que *nulle injuſtice ne me domine* ; c'eſt-à-dire, que ni la loi du peché, qui eſt en moi, ne regne en mon cœur ; ni l'injuſtice que je ſouffre de la part des autres n'ait la force de me faire ſuccomber. Ce ſaint Roi craint donc ſeulement le regne & *l'empire de l'injuſtice ;* mais il ne refuſe pas abſolument d'en être attaqué. *Dominationem injuſtitiæ metuit ; tentationem verò ejus non recuſat.* Ainſi lorſqu'il dit enſuite : *Délivrez-moi des calomnies*

*Hilar.*

*Auguſt.*

*des hommes, afin que je garde vos commandemens*, il demande à Dieu l'infusion de son Esprit, afin que la crainte de toutes les calomnies des hommes ne le puisse abattre, ni lui faire abandonner ses commandemens, pour l'engager dans leurs excès. Car celui qui craint les jugemens des hommes du siecle, & qui se laisse ébranler par les calomnies des méchans, n'est point en état de garder les préceptes du Seigneur. Nous devons donc, ô mon Dieu, jetter les yeux sur l'exemple si admirable de votre Fils, dont le silence tout divin a triomphé des calomnies de ses ennemis, & nous établir par votre grace dans ce principe : Qu'un crime imputé faussement, en quoi consiste la calomnie, ne peut nous rendre coupables que devant les Juges de la terre ; mais que devant vous, qui êtes le Juge suprême, nul n'est blessé par l'accusation d'un faux crime, qui nuit à celui qui l'impute faussement, & non à celui qu'il en accuse. *Ambros.* *Augus.*

℣. 135. *Faites luire sur votre serviteur la lumiere de votre visage ; & enseignez-moi la justice de vos ordonnances.*

La *lumiere du visage de Dieu*, est la lumiere de sa vérité, parce que Dieu se fait connoître par sa vérité, de même que l'homme est connu par son visage. Or la vérité de Dieu étant renfermée dans les Ecritures sous des voiles, comme le soleil visible l'est souvent sous les nuages qui le dérobent à nos yeux, lorsque David lui demande : Qu'il *fasse luire sur son serviteur la lumiere de son visage* ; & qu'il *lui enseigne la justice de ses ordonnances*, il le prie de lever ces voiles de dessus la verité & la justice de sa loi, afin qu'il en soit *instruit* par la lumiere de

ſon Eſprit. Ces nuages qui nous dérobent la lumiere du viſage de Dieu & ſa verité, ſont ſouvent ceux mêmes que forment en nous notre cupidité propre. Ainſi demander à Dieu, qu'il faſſe luire ſur ſes ſerviteurs la lumiere de ſon viſage, c'eſt le prier de détruire au fond de leurs cœurs toutes ces cupudités ſecrettes qui y répandent des tenebres, & qui leur ôtent la vûe & l'amour de la verité. Or il reſte dans les plus grands Saints, tel qu'étoit David, quelques ſemences de ces mauvaiſes cupidités, & par conſéquent quelques tenebres, qu'ils ſont obligés de travailler ſans ceſſe à détruire, pour mérirer que Dieu leur découvre enfin ſon viſage, non plus dans les ombres de la loi, mais dans la ſource de la verité même; ce que l'Ecriture nous exprime ailleurs, en diſant : Que nous le verrons un jour face à face.

*Hilar.*

℣. 136. *Mes yeux ont répandu des ruiſſeaux de larmes; parce qu'ils n'ont pas gardé votre loi.*

On donne deux ſens differens à ces paroles. Quelques-uns diſent, que le grand reſpect qu'avoit David pour la loi de Dieu, qu'il aimoit avec tant d'ardeur, comme il le fait voir principalement dans tout ce Pſeaume, lui cauſoit une douleur très-ſenſible, lorſqu'il la voyoit foulée aux pieds par les pecheurs, & tiroit des ruiſſeaux de larmes de ſes yeux. Mais la plupart des ſaints Peres ont cru, que le ſujet de tant de larmes que répandoit le Prophete, étoit plutôt le double crime qu'il ſe ſouvenoit d'avoir lui-même commis contre cette loi ſi ſainte, & dont ſes yeux avoient été la premiere cauſe, lorſqu'il regarda la femme d'Urie avec un mauvais déſir, qui l'en-

*Theod.*

*Hilar. Ambroſ. Auguſt.*

Digitized by Google

gagea dans un adultere, & enſuite dans l'homicide. Combien donc un cœur, qui étoit alors tout embraſé de l'amour de la loi de Dieu, reſſentoit-il de douleur de l'avoir ſi cruellement violée ? Combien ces yeux qui avoient été les premiers inſtrumens d'un ſi grand excès, s'afforçoient-ils de réparer leur deſordre par des ruiſſeaux & par des torrens de larmes ? Donnez-nous, Seigneur, ce vif ſentiment de notre miſere, & de la grace par laquelle vous nous en avez retirés. Donnez-nous ces ruiſſeaux de larmes de votre Prophete, pour laver tant de pechés dont nous nous ſentons coupables. Et que ces larmes mêmes que nous répandrons en votre préſence nous tiennent lieu de quelque conſolation, en nous rendant témoignage de l'amour préſent que nous vous portons, & de la douleur que nous ſentons de ne vous avoir pas toujours aimé.

## TSADE.

137. Juſtus es, Domine : & rectum judicium tuum.

137. Vous êtes juſte, Seigneur : & votre jugement eſt droit.

138. Mandaſti juſtitiam teſtimonia tua : & véritatem tuam nimis.

138. Les témoignages de votre loi que vous nous avez donnés, ſont tous remplis de juſtice & de votre vérité.

139. Tabeſcere me fecit zelus meus : quia

139. Mon zele m'a fait ſécher *de douleur ;* parce que

℣. 137. *expl.* Judicium. *i. e.* decretum, mandatum. *Bellarm.*

℣. 138. *autr.* vous nous avez ordonné très-expreſſement l'obſervation des témoignages de votre loi, comme étant la juſtice & la vérité même ; ou l'obſervation de la juſtice de votre loi, de votre vérité. Nimis, ad juſtitiam & veritatem pertinet; quamquam referri poteſt mandaſti. *Muiſius.*

mes ennemis ont oublié vos paroles.

obliti sunt verba tua inimici mei.

140. Votre parole est éprouvée très-parfaitement par le feu : & votre serviteur l'aime uniquement.

140. Ignitum eloquium tuum vehementer : & servus tuus dilexit illud.

141. Je suis petit, & mépriſé : mais je n'ai point oublié la justice de vos ordonnances.

141. Adolescentulus sum ego & contemptus : justificationes tuas non sum oblitus.

142. Votre justice est la justice éternelle ; & votre loi est la vérité même.

142. Justitia tua, justitia in æternum : & lex tua veritas.

143. L'affliction & l'angoisse sont venu fondre sur moi : & vos commandemens sont tout le sujet de ma méditation.

143. Tribulatio & angustia invenerunt me : mandata tua meditatio mea est.

144. Les témoignages de votre loi sont remplis d'une justice éternelle. Donnez-moi l'intelligence, & je vivrai.

144. Æquitas testimonia tua in æternum; intellectum da mihi, & vivam.

℣. 140. *expl.* Certum est hoc loco, per ignitum, intelligi probatum & examinatum igni. *Hilar. Geneb. Muis. Bellarm.*

℣. 141. *expl.* Parvulus, propriè. Et est nomen, non ætatis, sed conditionis : sive humiliationis *Geneb. Muisius. autr.* Je suis le plus jeune. *Theodor. Hilar. Bellarm.*

℣. 143. *lettr.* m'ont trouvé.

## TSADE.

℣. 137. 138. *Vous êtes juste, Seigneur, & votre jugement est droit. Les témoignages de votre loi que vous nous avez donnés, sont tout remplis de justice & de votre verité.*

*Vous êtes juste*, ô mon Dieu, non pas acciden-

tellement, comme les hommes, mais par l'eſſence de votre propre nature : & ainſi *votre jugement eſt* toujours *droit ;* parce que tous *les témoignages* que vous nous donnez de votre volonté dans votre loi, ſont comme un écoulement de cette *juſtice* & de cette *verité* ſouveraine *qui eſt en vous.* Ou, ſelon une autre explication : votre jugement eſt droit ; c'eſt pourquoi vous exigez avec une grande rigueur, que nous obſervions vos préceptes, comme étant les témoignages de votre juſtice & de votre verité. Toutes les fois donc que nous murmurons contre vos préceptes, ou que nous nous diſpenſons de les obſerver, c'eſt comme ſi nous refuſions d'en reconnoître la juſtice & la verité ; ou que la reconnoiſſant, nous préferaſſions volontairement nos tenebres à votre lumiere, plus aveugles ſans comparaiſon que ceux qui le ſont des yeux du corps, puiſqu'au moins ils déſirent très-ardemment la lumiere du ſoleil dont ils ſont privés.

℣. 139. *Mon zele m'a fait ſécher* de douleur, *parce que mes ennemis ont oublié vos paroles.*

Tel eſt l'effet d'une vertu conſommée. David s'attriſte & *ſeche* d'ennui, non du mal que lui font ſes ennemis, mais de celui qu'ils ſe font eux-mêmes, & de l'outrage qu'ils font à Dieu, en *oubliant*, & en violant *ſes paroles*, parce qu'il eſt convaincu, que ces paroles renfermant la vie des ames, ils ſe privoient du plus grand de tous les biens, & préferoient volontairement la mort à la vie. Quelle étoit donc cette nouvelle philoſophie, qui portoit un Juif à oublier ce qu'il ſouffroit de la part de ſes ennemis, pour ne s'occuper que du malheur où ils s'engageoient eux-mêmes ;

& s'en occuper si vivement qu'il en *sechât de douleur ?* Quel prodige, qu'un Roi puissant ne songeât point à venger ses propres injures, mais s'attristât seulement de celles qu'on faisoit à Dieu ! Que ce Prince étoit éloigné de l'insensibilité que Dieu reproche par la bouche d'un de ses Prophetes aux grands & aux riches d'entre son peuple, lorsqu'il dit : *Malheur à vous, ô habitans de Sion qui vivez dans l'abondance de toutes choses ; Grands, qui êtes les chefs des peuples, qui entrez avec une pompe fastueuse dans les assemblées d'Israël ; qui croyez imiter David, en vous servant comme lui des instrumens de musique, & qui êtes insensibles à l'affliction de Joseph !*

Amos. 6. 1. 6.

Ce n'est donc pas en imitant seulement David dans ces choses agréables à nos sens, que nous pourrons éviter ces malédictions du Seigneur ; mais en devenant comme lui sensibles aux maux de nos freres, & de nos ennemis mêmes, & étant touchés d'un zele ardent pour ce qui regarde leur salut.

℣. 140. *Votre parole est éprouvée très-parfaitement par le feu ; & votre serviteur l'aime uniquement.*

C'est la raison pour laquelle le Prophete n'a pu souffrir que ses ennemis eussent oublié si facilement *la parole* du Seigneur. Elle est, dit-il, d'une souveraine *pureté*, & comme un or *parfaitement purifié au feu.* Car c'est-là, selon tous les Interpretes, le vrai sens de cet endroit : *Ignitum eloquium tuum vehementer.* Et parce qu'elle est d'une souveraine pureté, *votre serviteur*, ô mon Dieu, *l'aime uniquement.* C'est donc ce qui fait que je seche de douleur lorsque je vois mes ennemis oublier & mépriser une chose qui est si sainte & si aimable.

Hilar. Musius Genebr. Bellarm.

℣. 141. *Je suis petit & mépriſé : mais je n'ai point oublié la juſtice de vos ordonnances.*

On ne comprend pas d'abord comment David qui étoit Roi, pouvoit dire, qu'il étoit *petit* & *mépriſé*. Mais cette attache qu'il faiſoit paroître pour l'obſervation de toutes les loix de Dieu, le rendoit effectivement comme petit & mépriſable aux yeux des impies & des amateurs du ſiecle, qui regardent ordinairement comme une baſſeſſe d'eſprit de ſe reſſerer dans les bornes ſi étroites de ſon devoir, & qui voudroient faire paſſer un vrai ſerviteur de Dieu pour un homme qui n'eſt propre à rien, à cauſe qu'il n'entre point dans tous leurs plaiſirs, en ayant d'autres infiniment élevés au deſſus des leurs, qu'ils ne peuvent point comprendre. Car c'eſt-là le ſens qui a paru à d'habiles Interpretes le plus naturel qu'on puiſſe donner à ces paroles. Or quoique David ſe vît mépriſé & mis au nombre des petits, il *ne put point* pour cela *oublier la juſtice des ordonnances de Dieu :* parce que, comme on l'a dit, le déreglement des violateurs de la loi contribuoit même à lui faire aimer davantage un ſi grand bien qu'ils étoient indignes de connoître. *Geneb. Muſius.*

D'autres ont cru que David pouvoit faire alluſion au rang qu'il tenoit dans la maiſon de ſon pere, lorſque Samuel vint le choiſir, quoiqu'il fût le plus petit de tous ſes freres, pour le ſacrer Roi en la place de Saül. Et ſelon ce ſens, ce qu'il ajoute : qu'il n'avoit point oublié la juſtice des ordonnances du Seigneur, marquoit : qu'il s'étoit depuis regardé, même dans ſon élevation, comme petit & mépriſable tel qu'il l'étoit chez ſon pere ; & que ce haut rang où il s'étoit vû ne lui avoit *Theodor. Hilar. Ambroſ. Bellarm.*

Digitized by Google

point fait oublier la juſtice de la loi de Dieu : ce que l'Eſprit ſaint nous propoſe par ſa bouche comme un exemple de grande vertu.

℣. 142. *Votre juſtice eſt la juſtice éternelle, & votre loi eſt la vérité même.*

La *juſtice* de la loi de Dieu, *eſt une juſtice éternelle ;* parce que Dieu étant de toute éternité la juſtice par eſſence, ſa volonté eſt éternellement juſte comme lui. De plus la juſtice que cette loi ſainte exige de nous, n'eſt point une juſtice temporelle & paſſagere ; mais une juſtice qui doit avoir du rapport avec l'être éternel de Dieu, c'eſt-à-dire, qu'il ſe propoſe la juſtice de Dieu même pour ſon modele : *Eſtote perfecti, ſicut & Pater veſter cæleſtis perfectus eſt :* qui tend à Dieu uniquement comme à ſa fin & à ſon terme : *Vado ad Patrem ;* & qui n'enviſage pour récompenſe que cette même juſtice éternelle de ſon Dieu : *Ego ero merces tua magna nimis.*

*Votre loi*, mon Dieu, ajoute David, *eſt la vérité même.* Comment donc la quitterois-je pour courir après des fantômes ? Comment préfererois-je la vanité de toutes les promeſſes du ſiecle, à la verité des promeſſes de votre loi ? Faites-moi, Seigneur, trouver toujours & aimer votre verité dans cette loi. Ne permettez pas que le menſonge me trompe jamais ſous une apparence de verité ; ni que je me laiſſe plutôt aller à rechercher comme de vrais biens les faux plaiſirs que le monde me préſente pour me perdre, qu'à aimer la verité infaillible que me propoſe votre loi pour me ſauver.

℣. 143. *L'affliction & l'angoiſſe ſont venu fondre ſur moi ; & vos commandemens ſont tout le ſujet de ma méditation.*

Digitized by Google

C'eſt-là le fruit qu'il retire de la grace que Dieu lui a faite de réverer ſon éternelle juſtice & ſa verité dans la foi qu'il nous a donnée. Comme il s'eſt nourri de cette juſtice & de cette verité, & qu'il s'y eſt affermi ainſi que ſur un appui inébranlable, quoiqu'il ait été éprouvé par les plus grandes *afflictions*, il n'a point ceſſé de *méditer ſur ſes* ſaints *préceptes*; c'eſt-à dire, que ſon cœur n'a pu s'écarter des regles divines qu'ils nous préſcrivent. Heureuſes afflictions; heureuſes perſécutions, qui bien loin de nous porter à oublier les commandemens de notre Dieu, nous donnent occaſion de les accomplir parfaitement; qui ne nous ſurprennent pas contre notre attente; mais qui *nous trouvent* préparés & à ſouffrir & à mourir même pour la vérité d'une loi ſi ſainte. Que le nombre de ces amateurs ſinceres de la loi de Dieu eſt petit! Qu'il y en a peu qui l'aiment juſques dans l'affliction dont Dieu permet qu'ils ſoient *reſſerrés*! Et qu'on oublie aiſément la verité de cette loi, quand il eſt queſtion de témoigner par ſes ſouffrances l'amour qu'on lui porte!

℣. 144. *Les témoignages de votre loi ſont remplis d'une juſtice éternelle. Donnez-moi l'intelligence, & je vivrai.*

Il ſemble qu'il eſt enchanté divinement, & tranſporté hors de lui dans la profonde admiration où il eſt de *la juſtice éternelle* de la loi de Dieu. Et comme s'il ne ſe ſouvenoit point de ce qu'il a dit, il repete encore, & ne peut point ſe laſſer de répeter pluſieurs fois ce qu'il ne ſçauroit aſſez admirer. Ce qui ſemble donc nous dire ici, c'eſt qu'on doit juger de la juſtice des commandemens de Dieu, non par ce qui en paroît à ceux qui ne re- *Hilar.*

Digitized by Google

gardent les choſes que ſelon le temps préſent ; mais par rapport au temps à venir, & à toute l'éternité. Si l'on enviſage que cette vie où les ſerviteurs de Dieu ſont ſouvent & mépriſés & outragés, à cauſe qu'ils ſont fideles à l'obſervance de ſa loi, on aura peine à découvrir cette juſtice des divins préceptes qui expoſent à de grandes afflictions ceux qui les pratiquent. Mais ſi on porte ſa vûe juſqu'à l'autre vie, & qu'on ſe ſouvienne que le royaume des enfans de Dieu n'eſt point de ce monde, on comprendra aiſément cette juſtice dont nous parlons, qui regarde l'unité bienheureuſe, & que ceux qui obſervent la volonté du Seigneur ſont aſſurés de trouver après toutes les ſouffrances du temps préſent : *Per tribulationes & anguſtias obtinere ea quæ æterna ſunt nititur.*

*Ambroſ.* D'ailleurs, on peut remarquer qu'il y a certaines actions de juſtice qui n'appartiennent point à l'éternité, & qui méritent ſeulement une récompenſe temporelle ; & qu'entre ceux-mêmes qui pratiquent la vraie juſtice, il s'en trouve un aſſez grand nombre qui s'en acquittent foiblement, & qui n'y perſeverent pas. Or cette juſtice n'eſt point celle qui ſubſiſte éternellement. C'étoit donc *l'intelligence* de ce grand ſecret que le ſaint Prophete demandoit à Dieu, afin qu'il pût *obtenir la vraie vie*, qui eſt l'éternelle. Car la plus grande partie des hommes meurent devant Dieu pour ne l'avoir pas compris.

Digitized by Google

COPH.

145. CLamavi in toto corde meo, exaudi me, Domine : justificationes tuas requiram.

145. J'Ai crié de tout mon cœur : Exaucez-moi, Seigneur ; je rechercherai la justice de vos ordonnances.

146. Clamavi ad te, salvum me fac : ut custodiam mandata tua.

146. J'ai crié vers vous : Sauvez-moi : afin que je garde vos commandemens.

147. Prævèni in maturitate, & clamavi : quia in verba tua superperavi.

147. Je me suis hâté, & j'ai crié de bonne-heure ; parce que j'ai beaucoup espéré en vos promesses.

148. Prævenerunt oculi mei ad te diluculo : ut meditarer eloquia tua.

148. Mes yeux vous ont regardé de grand-matin en prévenant la lumiere ; afin que je méditasse sur vos paroles.

149. Vocem meam audi secundùm misericordiam tuam, Domine, & secundùm judicium tuum vivifica me.

149. Ecoutez ma voix, Seigneur, selon votre miséricorde : & faites-moi vivre selon l'équité de votre jugement.

150. Appròpinquaverunt persequentesme iniquitati: à lege autem tua longè facti sunt.

150. Mes persécuteurs ont approché de l'iniquité, & se sont fort éloignés de votre loi.

151. Propè es tu,

151. Vous êtes proche, Sei-

℣. 145. *autr.* Et faites que je recherche, &c. ou afin que, &c. *Genebrard. Muisius.*

℣. 147. *lettr.* paroles.

℣. 149. *expl.* cela peut s'entendre, ou de l'équité de la loi, nommée quelquefois, *jugement* dans ce Pleaume, ou de l'équité ordinaire de la conduite de Dieu selon le sens du verset. 131.

℣. 150. *autr.* ceux qui me persécutent se sont attachés à l'iniquité. *hebr.* ceux qui poursuivent l'iniquité, se sont approchés de moi.

gneur, & toutes vos voies ſont *remplies de* verité.

152. J'ai connu dès le commencement, que vous avez établi pour toute l'éternité les témoignages de votre loi.

Domine: & omnes viæ tuæ veritas.

152. Initio cognovi de teſtimoniis tuis: quia in æternum fundaſti ea.

## COPH.

℣. 145. 146. *J'Ai crié de tout mon cœur: Exaucez-moi Seigneur; je rechercherai la juſtice de vos ordonnances. J'ai crié vers vous: Sauvez-moi, afin que je garde vos commandemens.*

David crie du cœur, & non de la langue: & il ne crie point foiblement, mais *de tout ſon cœur.* Il crie par la ferveur de ſa foi pour obtenir quelque choſe de très-grand, & qu'il déſire très-ardemment. Ou plutôt c'eſt l'Eſprit de Dieu qui crie en lui, & qui prie par des gémiſſemens que l'on ne peut exprimer. Que demande-t-il? D'être exaucé, & d'être ſauvé des grandes extrémités où il ſe trouvoit. Ce cri de ſa foi méritoit ſans doute d'autant plus de s'élever juſqu'au trône de Dieu, qu'il demandoit une choſe que Dieu nous oblige de lui demander, qui étoit la grace de pouvoir *garder ſes commandemens.* C'eſt-là que tendent les *cris* redoublés du ſaint Prophete. Il n'aſpire point à de hautes connoiſſances, ni à toutes les *recherches* curieuſes des ſçavans. Il ſe borne à *rechercher* uniquement dans *la loi* de Dieu ce qui peut le rendre *juſte*, & perfectionner en lui de plus en plus ſa juſtice. Il ſouhaite, après qu'il l'aura connu, de le pratiquer en *gardant les commandemens.* La moindre reflexion qu'on pourra faire ſur cette conduite

te du roi David, nous fera connoître les vraies raiſons pour leſquelles nous ſommes ſi froids dans toutes les choſes de la piété; & nous rougirons de notre foi ſi languiſſante, qui ne nous inſpire ni voix pour crier vers Dieu, ni ardeur pour connoître & pour pratiquer ſa volonté.

℣. 147. 148. *Je me ſuis hâté, & j'ai crié de bonne-heure, parce que j'ai beaucoup eſperé en vos promeſſes. Mes yeux vous ont regardé de grand matin en prévenant la lumiere; afin que je méditaſſe ſur vos paroles.*

Ceux qui ſont paſſionnés pour quelque beauté, ou pour les richeſſes, ou engagés à gagner leur vie par le travail de leurs mains, dorment très-peu; & prévenant le lever du ſoleil, ils s'appliquent avec ardeur à l'objet qui les poſſede. Il ne faut donc pas s'étonner ſi David *prevenoit* auſſi le jour pour *adreſſer ſes cris à Dieu*; & ſi *ſes yeux* étoient *de* très-*grand matin* ouverts & attentifs à *le regarder*. La vérité renfermée dans les paroles de l'Ecriture étoit pour lui cette beauté ſi charmante, qui a fait dire à un Saint: Que la vérité des Chrétiens eſt incomparablement plus belle à leurs yeux, que l'ancienne Helene ne l'étoit aux yeux des Grecs. Elle tenoit lieu à ce ſaint Roi de tous les tréſors après leſquels on voit courir tant d'avares. Et il ſe la propoſoit comme le fruit ou la récompenſe de tout ſon travail & de toutes ſes *méditations*. S'il rompoit donc ſon ſommeil durant la nuit, c'étoit afin de s'occuper de ce qu'il aimoit. Et c'eſt ſans doute une marque bien ſenſible, que nous n'aimons guere cette parole de la vérité, de ce que bien éloigné de prévenir comme David, la lumiere du ſoleil, pour écouter & pour *méditer* ce que

*Auguſt. de doctr. Chriſt.*

Dieu nous a commandé d'écouter préferablement à toutes choſes : *Ipſum audite ;* nous y ſommes en quelque façon, étant éveillés, encore plus ſourds & plus inſenſibles, par la diſſipation perpetuelle de notre cœur, occupé entierement à regarder & à écouter tant de differentes créatures qui nous frappent & qui plaiſent à nos ſens. Quel étrange renverſement ! Et que nous avons ſujet de craindre, ô mon Dieu, qu'après avoir refuſé d'écouter votre parole, lorſqu'elle pouvoit nous donner la vie, vous ne vous rendiez enfin vous-même ſourd à notre voix, quand nous voudrons nous faire entendre de vous à notre mort !

℣. 149. *Ecoutez ma voix, Seigneur, ſelon votre miſericorde ; & faites-moi vivre ſelon l'équité de votre jugement.*

David a crié vers Dieu ; il a crié de tout ſon cœur ; il s'eſt appliqué à rechercher la juſtice de ſes ordonnances ; il a gardé ſes commandemens ; il a veillé avant le jour pour méditer ſur ſa parole ; il n'a point oublié ſa loi lorſqu'il étoit mépriſé par les impies à cauſe qu'il l'obſervoit. Et ce n'eſt point
*Hilar.* cependant ni dans ces cris, ni dans ces veilles, ni dans cette recherche de la volonté de Dieu, ni même dans la pratique de ces préceptes qu'il met ſa confiance : mais toutes ces choſes ne lui ſervent qu'à établir ſon eſperance dans *la miſericorde* du Seigneur. Nous croyons nous-autres, dit un grand Saint, avoir tout fait quand nous avons pratiqué quelques vertus, ſoit en jeûnant, ſoit en aſſiſtant les pauvres de quelques aumônes : au lieu que David étant parfait dans les œuvres de la juſtice, ne croyoit pas que cela pût lui ſuffire pour le ſalut, ſi Dieu n'uſoit envers lui de miſericorde. *In operibus*

Digitized by Google

*ribus quidem bonitatis totius ipſe perfectus eſt : ſed ſatis eſſe hoc ſibi non putat ad ſalutem, niſi miſericordiam Dei conſequatur.* La *vie* qu'il lui demandoit, étoit principalement celle qui eſt éternelle, & c'étoit à celle-là qu'il aſpiroit par la pureté & par les ſouffrances de la vie préſente. *Faites-moi donc vivre*, diſoit-il, *ſelon l'équité de votre jugement*, c'eſt-à-dire, conduiſez-moi par l'équité de votre loi & par la juſtice de vos préceptes ; ou, ſelon l'équité de votre conduite envers vos élus, juſqu'à la vie véritable, à laquelle toute autre vie ne peut être comparée.

℣. 150. *Mes perſécuteurs ſe ſont approchés de l'iniquité : & ils ſe ſont éloignés de votre loi.*

Ce qui arrivoit aux perſécuteurs de David, arrive encore à tous les perſécuteurs des juſtes. Ils peuvent bien croire quelquefois qu'ils ſe portent par un bon principe à perſécuter ceux qu'ils n'aiment pas : mais ils ne ſçauroient le faire, qu'ils ne *s'approchent* autant *de l'iniquité*, qu'ils *s'éloignent* de la juſtice *de la loi de Dieu*, qui eſt une loi de charité. C'eſt donc toujours en s'éloignant de ſa loi, & en s'attachant à l'iniquité qui lui eſt contraire, qu'ils perſécutent dans les innocens la piété qu'ils pratiquent, qui n'eſt autre que l'obſervance de cette loi ſainte. Mais on pourroit bien donner encore un autre ſens à ces paroles de David. L'un des plus grands crimes eſt la perſécution que l'on fait aux juſtes. Et peut-être qu'il entend ici, par *l'iniquité*, la profondeur & l'abîme du péché. Ceux donc qui ſe portent à perſécuter des juſtes & des innocens comme David, peuvent être regardés comme étant dans un grand éloignement de la loi de Dieu, & tout proches de l'abîme de l'ini-

quité ; c'eſt-à-dire, que cet état eſt très-redoutable ; & qu'éloignant infiniment de la loi, qui roule ſur les deux préceptes, de l'amour de Dieu & de l'amour du prochain, il met en danger ceux qui y ſont engagés, de tomber dans le dernier précipice de l'iniquité.

℣. 151. *Vous êtes proche, Seigneur ; & toutes vos voies ſont* remplies de *vérité.*

Que mes ennemis me perſécutent autant qu'ils voudront, ou plutôt, ſelon le pouvoir que vous leur en donnerez ; je ne puis rien craindre en conſidérant que *vous êtes proche*, non-ſeulement de ceux qui vous ſervent, pour les aſſiſter ; mais encore de ceux qui s'éloignent de votre loi, pour les punir, ou pour arrêter leurs injuſtices : & que *vos voies ſont toutes remplies de vérité ;* c'eſt-à-dire, que ceux qui y marchent & qui obſervent vos commandemens s'y doivent tenir dans une ſainte aſſurance, étant à couvert ſous cette vérité même qui délivre, & qui ſauve ceux qui l'aiment : *Veritas liberabit vos.*

℣. 152. *J'ai connu dès le commencement, que vous avez établi pour toute l'éternité les témoignages de votre loi.*

Il faut entendre, par ces *témoignages* de la loi de Dieu, qu'il dit avoir été *établie pour toute l'éternité*, les préceptes principaux de cette loi, tels que ſont ceux de la charité envers Dieu & à l'égard du prochain, qui ſont établis ſur la vérité éternelle, & qui ne pouvant changer, ſubſiſteront éternellement, comme ſaint Paul le déclare, lorſqu'il dit : Que la foi & que l'eſpérance ſeront un jour anéanties ; mais que la charité qui eſt la plus grande des vertus, ne pourra jamais

Digitized by Google

périr. C'eſt-là ce que Dieu avoit fait *connoître* à David *dès le commencement ;* c'eſt-à-dire, dès ſa jeuneſſe. Et c'eſt parce qu'il l'avoit bien connu, qu'il parut toujours ſi fortement établi dans ce précepte de la charité, qu'il pratiqua envers tous ſes ennemis ; & dans les autres commandemens où il révéroit cette vérité éternelle qui en étoit le principe.

RES.

153. Vide humilitatem meam, & eripe me : quia legem tuam non ſum oblitus.

153. Conſidérez l'humiliation où je ſuis, & daignez m'en retirer ; parce que je n'ai point oublié votre loi.

154. Judica judicium meum, & redime me : propter eloquium tuum vivifica me.

154. Jugez ma cauſe, & délivrez-moi : faites-moi vivre conformément à votre parole.

155. Longè à peccatoribus ſalus : quia juſtificationes tuas non exquiſierunt.

155. Le ſalut eſt loin des pécheurs ; parce qu'ils n'ont point recherché la juſtice de vos ordonnances.

156. Miſericordiæ tuæ multæ, Domine, ſecundùm judicium tuum vivifica me.

156. Vos miſéricordes ſont abondantes, Seigneur : faites-moi vivre ſelon l'équité de votre jugement.

157. Multi qui perſequuntur me, & tribulant me : à teſtimo-

157. Il y en a beaucoup qui me perſécutent & qui m'accablent d'afflictions : mais je

℣. 154. *autr.* afin que je garde votre parole. *Kimb.*
Ibid. *autr.* promeſſe.
℣. 155. *autr.* que le ſalut ſoit loin, &c.
℣. 156. *autr.* loi. *autr.* conduite. *Genebr. Muiſius.*

ne me ſuis point détourné des témoignages de votre loi.

niis tuis non declinavi.

158. J'ai vû les prévaricateurs *de vos ordonnances*, & je ſéchois de douleur; parce qu'ils n'ont point gardé vos paroles.

158. Vidi prævaricantes, & tabeſcebam: quia eloquia tua non cuſtodierunt.

159. Voyez, Seigneur, comment j'ai aimé vos commandemens : faites-moi vivre par un effet de votre miſéricorde.

159. Vide quoniam mandata tua dilexi, Domine: in miſericordia tua vivifica me.

160. La vérité eſt le principe de vos paroles : tous les jugemens de votre juſtice ſont éternels.

160. Principium verborum tuorum veritas: in æternum omnia judicia juſtitiæ tuæ.

RES.

℣. 153. 154. *Conſiderez l'humiliation où je ſuis, & daignez m'en retirer; parce que je n'ai point oublié votre loi. Jugez ma cauſe, & délivrez-moi : faites-moi vivre conformément à votre parole.*

David, demandant à Dieu d'être *délivré* de l'état où il ſe trouvoit, ſe contente de lui repréſenter que *l'humiliation* de cet état n'avoit point été capable de le porter à *oublier ſa ſainte loi*. Car on ne peut s'aſſurer de la vertu de celui qui eſt demeuré fidele à la loi de Dieu, lorſqu'il n'a eu rien à ſouffrir. Et c'eſt proprement dans les humiliations & dans les ſouffrances, que notre fidélité ſe fait connoître. Or le Prophete ne s'attribue pas cette fermeté dans ſon devoir. Celui qui demande à Dieu d'être *délivré*, reconnoît & ſent

Digitized by Google

sa foiblesse, & déclare assez le besoin qu'il a d'un libérateur; lorsqu'il le prie de *le faire vivre conformément à sa parole*, ou à sa promesse, il témoigne le danger continuel où il étoit de mourir, soit dans le corps par la violence de ses persécuteurs, soit dans l'ame par la fureur des ennemis de son salut. Mais n'est-il point trop hardi de demander au Seigneur qu'il *juge sa cause*? Non sans doute, puisque la candeur de sa conduite à l'égard de ses plus cruels ennemis, lui inspiroit une très-juste confiance, pour s'assurer que celui qui lui avoit fait la grace de le soutenir jusqu'alors, se déclareroit pour l'innocent persécuté, & feroit connoître *la justice* de sa cause, par opposition à la haine si injuste de ceux qui le persécutoient.

℣. 155. *Le salut est loin des pécheurs; parce qu'ils n'ont point recherché la justice de vos ordonnances.*

Il parle ici proprement de ces *pécheurs* endurcis, qui ne veulent point connoître la volonté du Seigneur; & qui sont plutôt coupables, comme dit un Saint, de rejetter la vérité, que de ne l'avoir pas découverte. C'est ce qu'on peut appeller une ignorance de volonté ou volontaire, qui est indigne de tout pardon; parce qu'on n'ignore alors que ce que l'on auroit pu sçavoir, si on l'eût voulu. *Non habet veniam ignoratio voluntatis: quia subscientiæ facultate nescire, repudiatæ magis, quàm non repertæ scientiæ est reatus.* C'est donc dans ce sens que le saint Prophete dit des pécheurs dont il parle: Que *le salut est loin d'eux:* car il en déclare la raison, lorsqu'il ajoute aussi-tôt après: Que c'étoit *parce qu'ils n'avoient point recherché la justice des* divines *ordonnances.* *Hilar.*

℣. 156. 157. *Vos miséricordes sont abondantes, Sei-*

*gneur, faites-moi vivre selon l'équité de votre jugement. Il y en a beaucoup qui me persécutent & qui m'accablent d'affliction : mais je ne me suis point détourné des témoignages de votre loi.*

Je ne suis point étonné, mon Dieu, de la *multitude de ceux qui me persécutent :* & de quelques maux qu'ils *m'affligent*, je *demeure ferme dans* l'observance de *votre loi ;* parce que j'oppose *la multitude de vos miséricordes* à la multitude de mes ennemis, & que je fonde l'espérance que j'ai de ma *vie*, & de mon salut, non sur moi-même, mais sur *l'équité de votre jugement.* On peut dire encore avec saint Ambroise, par rapport au verset qui a précédé : Qu'encore que le salut soit loin des pécheurs, nul néanmoins ne doit se désespérer, en considérant *la multitude des miséricordes du Seigneur:* car ceux qui sont en danger de périr par leurs péchés, sont délivrés par cette infinie miséricorde, qui retire les pécheurs des portes de la mort & de l'enfer.

℣. 158. 159. *J'ai vu les prévaricateurs* de votre loi, *& je séchois de douleur ; parce qu'ils n'ont point gardé vos paroles. Voyez, Seigneur, comment j'ai aimé vos commandemens : faites-moi vivre par un effet de votre miséricorde.*

Après avoir répété ce qu'il avoit dit dans les versets 136. 137. il adresse sa priere à Dieu, pour le supplier de considérer comment le zele dont il avoit été touché contre *les prévaricateurs* de sa loi, étoit venu de son *amour pour ses* saints *commandemens*, & non d'une fausse justice, qui veut exiger des autres ce qu'elle ne pratique pas elle-même. Il y auroit eu de la témérité à David, de dire à Dieu, qu'il regardât comment il aimoit sa

Digitized by Google

loi, & d'expoſer à cette lumiere infinie un cœur rempli de foibleſſe, s'il eût regardé cet amour des commandemens de Dieu, comme un effet naturel de ſes propres forces. Mais en le conſidérant comme un don du Saint-Eſprit, il étoit humble & reconnoiſſant lorſqu'il le prioit de regarder dans ſon cœur le don de ſa grace, & de *le faire vivre*, en lui continuant la même *miſéricorde*; ou de le tirer de la grande extrémité où il ſe trouvoit, en uſant de ſa miſéricorde ordinaire à ſon égard. Il regardoit donc la miſéricorde de Dieu envers lui, lorſqu'il le prioit de conſiderer *comment il aimoit ſes commandemens*; & il eſpéroit que Dieu daigneroit couronner en lui ce grand amour qu'il lui avoit inſpiré pour ſes ſaints préceptes.

℣. 160. *La vérité eſt le principe de vos paroles; tous les jugemens de votre juſtice ſont éternels.*

Vous parlez, Seigneur, mais non pas comme les hommes, dont l'inconſtance & l'infidélité à accomplir leurs paroles, eſt une ſuite de leur vanité & de leur néant. Lorſque vous parlez pour *Theod.* nous faire quelque promeſſe, *la vérité eſt le principe de vos paroles*; c'eſt-à-dire, que vos paroles ne peuvent non plus manquer de s'accomplir, que la vérité ne peut ceſſer d'être vérité. Ainſi nous avons raiſon de nous appuyer ſur vos promeſſes, & de faire fonds ſur vos paroles comme ſur la vérité même. Et *les jugemens de votre juſtice*, c'eſt-à-dire, les décrets que votre juſtice a prononcés, ſoit dans la loi, ſoit de quelqu'autre maniere que ce puiſſe être, ſont inviolables & éternels. C'eſt donc avec très-grande raiſon que j'ai aimé dans vos préceptes cette *vérité* qui en eſt le fondement, & cette *juſtice* éternelle qui les accompa-

gne : & que je *sséchois* de douleur, lorsque j'ai vu les pécheurs *les violer* avec insolence. L'homme s'attache à la vanité & au mensonge qui accompagne presque toujours les paroles & les promesses du siécle ; & il méprise la vérité infaillible des paroles & des promesses de Dieu ; il craint les menaces d'un homme foible & mortel, & il se moque des jugemens si terribles du Seigneur.

SCIN.

161. LEs Princes m'ont persécuté sans sujet : & mon cœur n'a été touché que de la crainte de vos paroles.

161. PRincipes persecuti sunt me gratis : & à verbis tuis formidavit cor meum.

162. Je me réjouirai dans vos ordonnances, comme celui qui a trouvé de grandes dépouilles.

162. Lætabor ego super eloquia tua : sicut qui invenit spolia multa.

163. J'ai haï l'iniquité, & je l'ai eue en abomination : mais j'ai aimé votre loi.

163. Iniquitatem odio habui, & abominatus sum : legem autem tuam dilexi.

164. Je vous ai loué sept fois le jour, à cause des jugemens de votre justice.

164. Septies in die laudem dixi tibi, super judicia justitiæ tuæ.

165. Ceux qui aiment votre loi, jouissent d'une grande paix ; il n'y a point pour eux de scandale.

165. Pax multa diligentibus legem tuam : & non est illis scandalum.

166. J'attendois toujours, Seigneur, votre assistance sa-

166. Expectabam salutare tuum, Domine :

℣. 163. *Hebr.* le mensonge.
℣. 164. *expl.* plusieurs fois.
Ibid. *autr.* ordonnances.

& mandata tua dilexi.

167. Custodivit anima mea testimonia tua : & dilexit ea vehementer.

168. Servavi mandata tua, & testimonia tua : quia omnes viæ meæ in conspectu tuo.

lutaire ; & j'ai aimé vos commandemens.

167. Mon ame a gardé les témoignages de votre loi, & les a aimés très-ardemment.

168. J'ai observé vos commandemens, & les témoignages de votre loi ; parce que toutes mes voies sont exposées à vos yeux.

SCIN.

℣. 161. *LEs Princes m'ont persécuté sans sujet ; & mon cœur n'a été touché que de la crainte de vos paroles.*

Y eut-il jamais une *persécution* plus injuste que celle que le Roi Saül fit à David ? Et qui est celui qui se voyant poursuivi à mort, ainsi qu'il l'étoit alors, & ayant son ennemi entre ses mains, n'auroit pas cru, sur-tout dans les temps de la loi ancienne, que la providence lui présentoit un moyen de se retirer tout-d'un-coup d'un si grand péril ? Mais la crainte du Seigneur inspire une autre sagesse à ses serviteurs. David *se voit donc persécuté sans aucun sujet* par Saül, & il sçait qu'il est sacré par l'ordre de Dieu pour être Roi en sa place. Saül tombe par deux fois entre ses mains dans le temps même qu'il le cherchoit pour le tuer. Mais la crainte continuelle où étoit David, de la mort dont il étoit menacé, n'a point la force d'étouffer en lui une autre *crainte* qui le touchoit plus vivement, & qui lui faisoit appréhender de blesser la loi de Dieu. La crainte passe dans le monde pour

Digitized by Google

une marque de lâcheté. Mais la crainte du Seigneur affermit le cœur de l'homme contre toute crainte ; & c'eſt le principe du vrai courage. C'eſt cette crainte toute divine qui a empêché les ſaints Martyrs de craindre *les Princes*, lorſqu'ils *les perſécutoient ſi injuſtement*. Et c'eſt elle qui nous affermit encore contre toutes les perſécutions du ſiécle, & contre toutes les tentations du prince du ſiécle, qui eſt le démon.

℣. 162. *Je me réjouirai dans vos ordonnances, comme celui qui a trouvé de grandes dépouilles.*

*Hilar.* Nul n'emporte des *dépouilles*, qu'il ne ſoit victorieux : *Spolia inveniſſe, nec victoris eſt.* Ainſi le Prophete n'ayant pu être abattu par les *perſécutions des Princes*, mais ayant ſurmonté leur haine par la force de ſa foi, *remporte*, pour le dire ainſi, *de grandes dépouilles* ſur l'impiété de ſes ennemis qu'il a vaincu. David *ſe réjouit* donc *dans les ordonnances* du Seigneur, *comme* un homme *qui a trouvé de grandes dépouilles.* Il met ſa joie, non dans lui-même, mais dans le principe de ſa victoire, dans ces *paroles* de vie ſorties de la bouche du Seigneur, qui l'ont rendu victorieux, non tant de ſes ennemis, que du péché où leur violence eût pu l'engager. Il ſe réjouit dans ces divines ordonnances, comme les avares dans les plus riches dépouilles qu'ils ont trouvées ; parce que ſon cœur eſt où eſt ſon tréſor. C'eſt ainſi que par un ordre que Dieu garde dans la grace, la crainte qu'il avoit eue s'étoit changée en une joie ſainte qui en fut comme le fruit. Car celui qui eſt touché de la crainte des paroles du Seigneur, y trouve enſuite ſa joie. Celui qui a ces paroles gravées au fond de ſon cœur, n'y reçoit point les paroles des Princes

*Ambroſ.*

Digitized by Google

qui le perſécutent; & une crainte chaſſe une autre crainte.

℣. 163. *J'ai haï l'iniquité, & je l'ai eue en abomination; mais j'ai aimé votre loi.*

Cette *haine de l'iniquité*, ou ſelon l'hébreu, du menſonge, c'eſt-à-dire, de tout ce qui eſt oppoſé à la vérité de la loi de Dieu, eſt abſolument néceſſaire pour ſe ſoutenir dans la vertu. Et l'on peut dire, qu'on n'eſt affermi dans la piété, qu'à proportion qu'on hait & qu'on a même *en abomination* le péché. Car ſi nous n'en avons point une grande horreur, nous ne ſerons point fort éloignés d'y retomber. Or cette horreur de l'iniquité n'eſt grande en nous, qu'autant que *l'amour de la loi de Dieu* y eſt affermi. Car c'eſt proprement à la charité, qui eſt le tout de la loi, qu'il appartient d'inſpirer au cœur de l'homme cette grande averſion de tout ce qui y eſt oppoſé. Ainſi David nous découvre la raiſon pour laquelle il n'avoit point ſuccombé aux perſécutions des Princes, & il nous fait voir que c'étoit l'horreur qu'il avoit de tout péché, produite, non-ſeulement par la crainte, mais encore par l'amour ſincere de la loi de Dieu.

℣. 164. *Je vous ai loué ſept fois le jour, à cauſe des jugemens de votre juſtice.*

La *louange* eſt une ſuite de l'amour. Celui donc qui *aimoit la loi de Dieu, donnoit à Dieu pluſieurs fois le jour des louanges*, à cauſe de *la juſtice des jugemens*, ou des ordonnances de ſa loi. Ceux qui ſont foibles & dans l'imperfection de la crainte, ne trouvent dans ces ordonnances que ce qui choque leur foibleſſe: mais ceux en qui Dieu a changé cette premiere crainte imparfaite en un amour véritable de ſa vérité & de ſa juſtice, y découvrent de

Digitized by Google

tir aucun trouble extérieur dans les ſens ; mais à demeurer toujours unis avec Dieu & ſoumis à Dieu comme Job & comme les ſaints Martyrs, qui trouvoient dans ſa volonté, qu'ils aimoient uniquement, une grande paix au milieu des plus cruelles douleurs. C'eſt la diſpoſition où David nous fait entendre qu'il a été au milieu des perſécutions des Princes.

℣. 166. 167. *J'attendois* toujours, *Seigneur, votre aſſiſtance ſalutaire ; & j'ai aimé vos commandemens. Mon ame a gardé les témoignages de votre loi & les a aimés très-ardemment. J'ai obſervé vos commandemens, & ces témoignages de votre loi ; parce que toutes mes voies ſont expoſées à vos yeux.*

*Aimant vos commandemens*, mon Dieu, je demeurois dans la paix lorſque les Princes me perſécutoient : & bien éloigné de vouloir me venger moi-même, je *n'attendois* que *de vous* ſeul mon *ſalut*. Mais je ne me contentois pas de garder extérieurement *les témoignages de votre loi :* je les *gardois* dans *mon ame* & dans mon cœur, c'eſt-à-dire, par un mouvement de cet amour qui régnoit au fond de mon ame, & qui me faiſoit agir. Je *les obſervois*, non pour plaire aux yeux des hommes, mais comme étant en votre préſence, & dans la certitude que j'avois que *toutes mes voies*, c'eſt-à-dire, toutes mes actions & toutes mes affections étoient expoſées à la lumiere de vos yeux ; & que je devois par conſéquent travailler de tout mon pouvoir à les rendre pures & dignes d'être approuvées de vous. Quand on agit ſous *Hilar.* la vûe & en la préſence d'un tel Juge, & d'un Dieu ſi clairvoyant, qui pénetre & ſonde l'abîme du cœur des hommes, on s'attache à l'ob-

ſervance de ſes préceptes, & on s'abſtient avec ſoin de marcher dans les voies du ſiécle : car on appréhende de rien faire qui puiſſe déplaire à celui qui nous regarde ; & on s'efforce au contraire de faire tout ce qui peut lui être agréable. Heureux celui qui peut dire à Dieu dans ce ſens : *Ambroſ.* *Toutes mes voies ſont expoſées à vos yeux :* & qui ne veut point lui cacher toutes ſes penſées, & toutes ſes actions, comme Adam & Eve vouloient ſe cacher à lui après leur péché ! Ce n'eſt pas que nous puiſſions nous cacher à Dieu ; mais notre faute eſt de le vouloir, comme au contraire tout notre bonheur conſiſte à lui découvrir nos voies avec confiance : car nulle voie ne peut être bonne, s'il ne l'éclaire, & s'il ne la purifie par ſa divine lumiere : *Nulla poteſt via eſſe bona, niſi quam tu illuminandam tui viſitatione luminis judicaveris.*

## TAU.

169. QUe ma priere s'approche, Seigneur, & ſe préſente devant vous : donnez-moi l'intelligence ſelon votre parole.

170. Que ma demande pénetre juſqu'à votre préſence : délivrez-moi ſelon votre promeſſe.

171. Mes lévres feront retentir une hymne *à votre gloire*, lorſque vous m'aurez enſeigné la juſtice de vos ordonnances.

169. APpropinquet deprecatio mea in conſpectu tuo, Domine : juxtà eloquium tuum da mihi intellectum.

170. Intret poſtulatio mea in conſpectu tuo : ſecundùm eloquium tuum eripe me.

171. Eructabunt labia mea hymnum, cùm docueris me juſtificationes tuas.

℣. 170. *lettr.* parole.

172. Pronuntiabit lingua mea eloquium tuum : quia omnia mandata tua æquitas.

172. Ma langue publiera votre loi ; parce que tous vos commandemens ſont pleins d'équité.

173. Fiat manus tua ut ſalvet me : quoniam mandata tua elegi.

173. Etendez votre main pour me ſauver ; parce que j'ai choiſi & préféré vos commandemens *à toute autre choſe.*

174. Concupivi ſalutare tuum, Domine : & lex tua meditatio mea eſt.

174. J'ai déſiré, Seigneur, votre aſſiſtance ſalutaire ; & votre loi eſt le ſujet de ma méditation.

175. Vivet anima mea, & laudabit te ; & judicia tua adjuvabunt me.

175. Mon ame vivra, & vous louera : & vos jugemens ſeront mon appui & ma défenſe.

176. Erravi ſicut ovis quæ periit : quære ſervum tuum, quia mandata tua non ſum oblitus.

176. J'ai erré comme une brebis qui s'eſt perdue : cherchez votre ſerviteur, parce que je n'ai point oublié vos commandemens.

℣. 172. *autr.* louera. *Genebr. Kimb.*
Ibid. *lettr.* parole.

℣. 174. *autr.* fait toutes mes délices. *Genebr.*
℣. 176. *autr.* je me ſuis égaré.

## TAU.

℣. 169. 170. *QUe ma priere s'approche, Seigneur, & ſe préſente devant vous : donnez-moi l'intelligence ſelon votre parole. Que ma demande pénetre juſqu'à votre préſence : délivrez-moi ſelon votre promeſſe.*

La *priere* dont il parle ici eſt une priere ardente, ſelon la force du mot latin, *deprecatio*. Cette priere ſuppoſe un grand ſentiment que l'on a de ſon

besoin; car on ne demande avec ardeur que ce qu'on désire beaucoup. Or elle est d'autant plus digne *de s'approcher de la présence de Dieu*, qu'elle part d'un cœur plus pur; puisque c'est la pureté du cœur qui nous rend dignes de la vûe de Dieu. Ainsi le Prophete lui demandant, que sa priere s'approche de lui, le supplie en quelque façon de le purifier de plus en plus, afin qu'il soit digne que sa priere lui soit présentée. Car le cœur de Dieu est très-éloigné des pécheurs, qu'il n'écoute point, comme dit l'aveugle-né de l'Evangile, tant qu'ils persévérent volontairement dans leur péché. Combien donc d'obstacles se présentent tous les jours à nos prieres, & empêchent qu'elles ne s'approchent de la présence de Dieu! Combien d'attaches secrettes à la créature sont entre nous & le Créateur, & s'opposent à nos *demandes*, en les empêchant de *pénétrer* jusqu'à son trône! Dieu est loin & proche des hommes. Il en est loin à cause de leurs péchés: il en est proche à cause de sa miséricorde. Mais pour approcher de cette miséricorde, il faut s'éloigner de ses péchés. *Donnez-nous*, Seigneur, cette *intelligence* qui est *selon* la vérité de *votre parole*, & non selon la fausse sagesse du siécle; cette intelligence qui nous apprend à rechercher, non nos propres intérêts, mais ceux de la charité; & à renoncer à ce qui est passager, pour ne désirer que ce qui est éternel. *Délivrez-nous, suivant la promesse* que vous nous en avez faite, de tout ce qui peut nous être mauvais, non selon les fausses idées que nous avons des biens ou des maux de cette vie, mais *selon* l'idée véritable que nous donne *votre* divine *parole* de ce que nous devons regarder, ou comme un mal, ou comme un bien par rapport à notre salut.

*Ambros.*

℣. 171.

℣. 171. 172. *Mes levres feront retentir une hymne* à votre gloire, *lorſque vous m'aurez enſeigné la juſtice de vos ordonnances. Ma langue publiera votre loi ; parce que tous vos commandemens ſont pleins d'équité.*

Le Prophete eſt perſuadé qu'il faut être *inſtruit de la* vraie *juſtice*, & en être inſtruit par l'onction intérieure du Saint-Eſprit, pour être en état de *louer* Dieu d'une maniere digne de lui : c'eſt pourquoi, après l'avoir prié tant de fois dans ce même Pſeaume, de lui vouloir *enſeigner la juſtice de ſes ordonnances*, il lui déclare à la fin : Que *ſes levres feront retentir une hymne* à ſa gloire, auſſi-tôt qu'il lui aura accordé cette grace qu'il lui demande avec tant d'ardeur ; c'eſt-à-dire, qu'il s'engage à une profonde reconnoiſſance & à de perpétuelles actions de graces, lorſqu'il aura obtenu ce qu'il demande.

Il avoit déja ſans doute gouté quelque choſe de cette *juſtice* ineffable, qui eſt renfermée dans les *ordonnances du Seigneur ;* puiſqu'il n'eût pu ſans cela les aimer comme il faiſoit, ni les déſirer ſi ardemment. Mais ce qu'il en connoiſſoit, ne ſervoit qu'à lui faire ſouhaiter davantage un ſi grand bien. Il ne trouvoit qu'une *équité* ſouveraine dans tous *ſes commandemens*, qui paroiſſent ſi difficiles, pour ne pas dire ſi injuſtes, au déréglement de notre cœur & à notre orgueil. Il n'avoit l'eſprit rempli que de la douceur de cette juſtice. Il la demandoit ſans ceſſe à Dieu. Et il vouloit *en parler* à toute la terre, tant par le deſir qu'il avoit de communiquer aux autres ce qui pouvoit les rendre heureux, que par un vrai zele pour la gloire du Seigneur. C'eſt au contraire le malheur de l'aveugle-



Digitized by Google

ment très-funeste des enfans d'Adam, depuis qu'ils sont déchus de l'amour de cette justice que Dieu avoit imprimée dans le cœur de l'homme en le créant, de ne craindre rien tant que cette même justice, qui peut seule les rétablir dans le bonheur qu'ils ont perdu, lorsqu'ils s'en sont éloignés.

℣. 173. 174. *Etendez votre main pour me sauver; parce que j'ai choisi & préferé vos commandemens* à toute autre chose. *J'ai desiré, Seigneur, votre assistance salutaire, & votre loi est le sujet de ma méditation.*

Le *choix* libre que l'on fait, est la marque de l'estime & de l'amour que l'on a pour la chose qu'on choisit par préférence à plusieurs autres. Ainsi le Prophete disant à Dieu: Qu'il *a choisi ses commandemens*, déclare qu'il les aimoit préférablement à tout. C'est ce choix de préférence qu'on fait de la loi de Dieu, qu'il aime dans ses serviteurs. Mais c'est par l'amour même qu'il a pour eux, qu'ils ont été dignes de faire un tel choix si opposé à leur amour-propre. David lui demande donc, qu'il *fasse* éclater la puissance de *son bras pour le sauver* de ses ennemis, parce qu'il *avoit choisi ses commandemens* pour son partage; & qu'ainsi il étoit de la justice qu'il se déclarât pour un serviteur fidele, dévoué entierement à faire sa volonté, Mais nous pouvons ajouter, selon un sens plus spirituel, qu'après le choix qu'on a fait des commandemens de Dieu, il faut reconnoître avec David, qu'on a besoin *du secours de sa main* toute-puissante *pour être sauvé*, & pour accomplir les choses auſquelles on s'est engagé. C'est le premier pas de la vie chrétienne, de choisir la voie dans laquelle on doit marcher: &

Digitized by Google

c'eſt déja un grand bien d'être entré dans cette voie. Mais il reſte encore une grande courſe à faire ; & on rencontre beaucoup d'ennemis & d'obſtacles differens dans ce chemin du ſalut. *Deſirons* donc ardemment, comme David, *l'aſſiſtance ſalutaire* du Seigneur ; & cherchons dans la *méditation de ſa loi*, cette conſolation que ſaint Paul témoigne que l'on doit trouver dans les ſaintes Ecritures, & qui doit être, ſelon lui, le fondement de notre eſpérance. *Rom.* 15. 4.

Ceux qui cherchent, dit ſaint Ambroiſe, *le* vrai *ſalut* du Seigneur, ne cherchent point ce qui peut flatter les ſens, mais ce qui eſt éternel : c'eſt pourquoi ils mettent leur joie dans la *méditation de la loi* de Dieu. Mais lorſqu'on ſouhaite une vie longue & heureuſe, & que plus inquieté de ſa ſanté que de la grace ſalutaire du Seigneur, on s'attache davantage aux Médecins qu'aux Ecritures, quoique les maximes de la médecine ſoient ſouvent contraires à ceux qui deſirent de connoître les choſes ſaintes, on n'eſt point en état de dire à Dieu avec le Prophete : J'ai déſiré, Seigneur, votre grace ſalutaire : *Suam enim magis ſalutem, quàm ſalutare Dei quærunt, medicis potiùs quàm Scripturis obedientes. Contraria autem ſtudioſis divinæ cognitionis præcepta ſunt diſciplinæ.*

℣. 175. *Mon ame vivra & vous louera : & vos jugemens ſeront mon appui & ma défenſe.*

Quoique quelques-uns entendent par cette *vie*, celle du corps, dont le Prophete deſiroit la conſervation, afin d'avoir lieu de *louer* ſon libérateur ; & par ces *jugemens* qui devoient être *ſon appui*, la juſtice que Dieu devoit exercer envers ſes perſécuteurs : il paroît plus digne de toute la ſuite de

ce Pſeaume, & plus conforme à la lettre même, d'expliquer ceci de *la vie de l'ame* en ce monde, & de la vie de la gloire en l'autre, qui met les Saints en état de *louer Dieu* véritablement, & d'une maniere très-digne de lui. David prenant donc une nouvelle confiance, après toutes les prieres qu'il a faites, dit qu'il eſpere que *ſon ame vivra & louera* éternellement le Seigneur; & qu'il trouvera dans *ſes jugemens*, c'eſt-à-dire, ou dans ſes divines ordonnances qu'il avoit ſoin d'obſerver, ou même dans les decrets de ſa juſtice, qui ſont autant favorables à ſes fideles ſerviteurs, que terribles pour les méchans, tout *ſon appui* & toute ſon eſpérance. Mais on peut entendre encore, que ces mêmes jugemens de Dieu *l'aideront* très-puiſſamment en cette vie, en l'humiliant, en l'éprouvant, en l'épouvantant d'une maniere ſalutaire, & en le portant à ſe juger lui-même par un examen & par une condamnation très-ſincere de toutes ſes fautes, pour empêcher que Dieu ne le juge.

*Ambroſ.* *Hilar.*

℣. 176. *J'ai erré comme une brebis qui s'eſt perdue: cherchez votre ſerviteur, parce que je n'ai point oublié vos commandemens.*

Quelques-uns expliquent encore ceci de la vie *errante* que menoit David, lorſqu'étant perſécuté, principalement par Saül, il étoit dans les montagnes, & fuyoit ſans ceſſe d'un lieu en un autre. Mais ce ſens, ſelon que l'a remarqué un Interprete, ne paroît point aſſez digne de la profondeur de la doctrine renfermée dans tout ce Pſeaume, & n'eſt ſuivi d'aucun des ſaints Peres, qui ont regardé dans ces paroles un aveu que fait le Prophete de *l'égarement* ſi prodigieux où tous les hom-

*Bellarm.*

Digitized by Google

mes ſont engagés par leur naiſſance. Ce ſont des *brebis perdues*, & expoſées à la fureur des bêtes farouches. Et il n'appartient qu'au bon Pâſteur de les *chercher*, & de les tirer de cet état ſi dangereux. *Cherchez* donc, dit David à Dieu, *cherchez votre ſerviteur.* Il eſt vrai que je vous ai cherché; mais « je ne puis vous trouver, ſi vous ne voulez vous « laiſſer trouver par ceux qui vous cherchent. Or « vous voulez bien qu'on vous trouve : mais vous « voulez qu'on vous cherche long-temps, & avec « grand ſoin. Vous ne voulez point de ceux qui « vous cherchent comme en dormant «. C'eſt une excellente diſpoſition de ſe regarder toujours dans cet état d'une *brebis égarée*, qui ſe fût perdue ſans reſſource, & qui ſe perdroit encore infailliblement, ſi le Paſteur ſouverain des ames, qui eſt venu dans le monde chercher & ſauver ce qui étoit perdu, ne l'eût cherchée le premier par la grace de ſa vocation, & ne la cherchoit encore toutes les fois qu'elle s'égare, en la rappellant à ſoi par les inſpirations continuelles de ſa grace. *Ambroſ.*

Que ſi le Prophete repréſente à Dieu, qu'il *n'a point oublié ſes commandemens*, pour l'engager à *chercher ſon ſerviteur*, nous pouvons bien dire auſſi, que de ce qu'il ne les avoit point oublié, c'étoit un effet de la grace par laquelle Dieu le cherchoit, lorſqu'il s'égaroit quelquefois comme une brebis, & s'écartoit de la conduite de ſon Paſteur : puiſque tout égarement peut conduire d'une maniere inſenſible juſqu'à oublier les commandemens de Dieu, ſi Dieu même ne recherche, pour le dire ainſi, & ne ſuit a tous momens ſes brebis comme un bon Paſteur, lorſqu'elles s'éloignent quelque peu de lui. C'eſt donc avec très-grande

raiſon, que David dans tout ce Pſeaume, a diverſifié en tant de façons les prieres qu'il y fait à Dieu pour lui demander qu'il l'inſtruiſe de ſa loi, & lui enſeigne la juſtice de ſes ordonnances. Il connoiſſoit le beſoin qu'a l'homme d'être toujours ſoutenu par la main de Dieu, & par l'onction intérieure de ſon Eſprit. Et il ſçavoit qu'il n'eſt capable par lui-même que de s'égarer & de ſe perdre, s'il ceſſe de marcher ſous ſa conduite, & d'être éclairé par la lumiere de ſa grace.

## PSEAUME CXIX.

### CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Rien n'eſt plus incertain que la raiſon pour laquelle on a donné le nom de* Graduels *aux quinze Pſeaumes ſuivans ; les uns ayant cru que c'étoit à cauſe qu'on les devoit reciter en montant les degrés du temple ; d'autres ayant prétendu qu'ils étoient faits pour le retour de Babylone à Jeruſalem ; quelques-uns ayant ſoutenu que ce terme de* degrés, *ou, ſelon l'hebreu, de* montées, *ne ſignifioit autre choſe, ſinon qu'on devoit élever ſa voix pour les chanter ; & chacun enfin y ayant donné un ſens conforme à l'idée qu'il en avoit : ce qui*
Muſſus. *nous oblige de dire avec un ſçavant Interprete, qu'on n'en peut rien aſſurer, & qu'on ne doit pas non plus ſe mettre beaucoup en peine de le rechercher, puiſque cela ne regarde point le ſens de ces Pſeaumes, qui ſont d'ailleurs excellens, & qui conviennent parfaitement à ceux qui vivent & qui ſoupirent comme étrangers*
Chryſoſt. *ſur la terre, & qui travaillent tous les jours à s'élever comme par de nouveaux degrés juſqu'au ciel.*

Digitized by Google

1. AD Dominum cùm tribularer clamavi : & exaudivit me.

1. J'Ai crié vers le Seigneur lorſque j'étois dans l'accablement de l'affliction ; & il m'a exaucé.

2. Domine, libera animam meam à labiis iniquis, & à lingua doloſa.

2. Seigneur, délivrez mon ame des levres injuſtes & de la langue trompeuſe.

3. Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi ad linguam doloſam ?

3. Que recevrez-vous, & quel fruit vous reviendra-t-il de votre langue trompeuſe ?

4. Sagittæ potentis acutæ, cum carbonibus deſolatoriis.

4. *Elle eſt de même que* des fleches très-pointues, pouſſées par une main puiſſante, avec des charbons dévorans.

5. Heu mihi ! quia incolatus meus prolongatus eſt : habitavi cum habitantibus Cedar : multum incola fuit anima mea.

5. Que je ſuis malheureux, de ce que le temps de mon pélerinage eſt ſi long ! J'ai demeuré avec ceux qui habitent dans Cédar. Mon ame a été long-temps étrangere.

6. Cum his qui oderunt pacem eram pacificus : cùm loquebar illis, impugnabant me gratis.

6. J'étois pacifique avec ceux qui haïſſoient la paix. Lorſque je parlois à eux, ils m'attaquoient ſans ſujet.

℣. 2. *autr.* pleine d'équité.

℣. 3. *autr.* Que vous donnera-t-on pour oppoſer à une langue trompeuſe ? ou, Que pourra-t on ajouter à la grandeur du mal que vous cauſe la langue trompeuſe ?



Digitized by Google

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

v. 1. 2. *J'Ai crié vers le Seigneur, lorsque j'étois dans l'accablement de l'affliction; & il m'a exaucé. Seigneur, délivrez mon ame des levres injustes, & de la langue trompeuse.*

Vous voyez, dit saint Chrysostôme, quel est l'avantage de *l'affliction*, puisqu'elle porte à offrir à Dieu une priere fervente, que le Prophete nous marque ici par ce *cri* qu'il a poussé *vers le Seigneur*; & qu'ensuite elle nous attire sa divine miséricorde, comme il le témoigne lorsqu'il ajoute: qu'ayant crié dans l'extrémité où il étoit, le Seigneur *l'a exaucé*. Le temps de l'affliction n'est donc pas pour nous, continue ce Pere, un sujet de désespoir, ni un temps de relâchement. Et c'est même une occasion de nous réveiller: car nos prieres sont alors plus pures, & la bonté du Seigneur paroît davantage à notre égard. Ainsi ne recherchons pas la douceur d'une vie agréable aux sens, si nous n'avons point oublié que la voie large n'est pas celle qui conduit au Ciel; & que le travail & la peine sont le partage de ceux qui vivent dans la piété.

Mais que nous marquent ces *levres injustes* ou *pleines d'iniquité*, dont le Prophete demande au Seigneur dêtre *délivré*? C'est principalement, selon les saints Peres, celles qui tendent à détruire en nous la vertu, & qui nous portent au mal. Ainsi ils assurent que les plus grandes *afflictions* pour lesquelles on est obligé de *crier vers le Seigneur*, sont celles qui nous entraînent dans la profondeur

*Chrysost. Hilar. August.*

du péché. *Quæ ergo tribulationes, ob quas clametur ad Deum? sunt planè & maximæ, trahentes nos in profundum peccati.*

Le Prophete inſtruiſant donc en ſa perſonne celui qui travaille à s'élever comme par degrés vers les choſes éternelles, lui fait connoître que l'affliction la plus pernicieuſe aux juſtes, eſt la ſociété & les conſeils des perſonnes qui ſollicitent, tant par leur exemple que par leurs paroles, à l'amour du monde, à la recherche de ſes vanités & de ſes plaiſirs, & à tout ce qui s'oppoſe à la vérité ou à l'unité de la ſainte Egliſe. Saint Hilaire fait cette diſtinction entre *les levres pleines d'iniquité*, & *la langue* qui eſt *trompeuſe*; que les premiers attaquent ouvertement la piété, en repréſentant le luxe & la ſenſualité comme le ſeul bien de l'homme; & que l'autre, uſant d'une diſſimulation très-dangereuſe, tend à renverſer la religion véritable par l'éclat d'une religion apparente, & à précipiter dans la mort, ſous l'apparence de la vie; ce qui eſt le propre particulierement des hérétiques, & des loups qui ſe revêtent de la peau même des brebis.

Selon le ſens littéral, ces *levres injuſtes* & cette *langue trompeuſe* pouvoient nous marquer l'injuſtice & l'artifice dont on uſoit pour décrier le Prophete, & tous les autres dont il parloit.

℣. 3. 4. *Que recevrez-vous, & quel fruit vous reviendra-t-il de votre langue trompeuſe?* Elle eſt de même que *des fleches très-pointues, pouſſées par une main puiſſante, & avec des charbons dévorans.*

On explique ces paroles en tant de manieres, qu'on ne peut preſque ſe déterminer à aucun des ſens qu'on leur donne, préférablement aux au-

tres. Ils concourent néanmoins tous enſemble à nous faire concevoir, combien le mal d'une langue qui eſt trompeuſe & médiſante, eſt à craindre, & eſt criminelle. Selon l'explication des uns, on ne peut ſe figurer un plus grand mal que celui-là : il eſt *pénetrant* comme *les fleches* les plus perçantes, & *dévorant* comme *les charbons* enflammés ; ce qui fait dire à un Apôtre : Que *la langue eſt un monde d'iniquité ;* qu'elle *eſt un feu qui enflamme tout le cercle & tout le cours de notre vie, étant elle-même enflammée du feu de l'enfer.* Selon l'explication de quelques autres, c'eſt un mal ſi grand, qu'on ne peut y oppoſer que les fleches pénétrantes du Tout-puiſſant ; & les charbons dévorans de ſa divine juſtice ; c'eſt-à-dire, qu'il n'appartient qu'à lui ſeul & de l'arrêter, & de le punir comme il le mérite. Enfin, ſelon d'autres, le Prophete, s'adreſſant à ceux qui le déchiroient cruellement avec ſon peuple, s'efforce de les engager à faire quelque réflexion ſur eux-mêmes, & à conſiderer ſérieuſement quel autre fruit ils prétendoient retirer de leur conduite, ſinon toute la rigueur des jugemens épouvantables de Dieu, figurés & par ces fleches pénétrantes, & par ces charbons ardens dont nous venons de parler.

*Jacob.* 3. 6.

*Chryſoſt.*

℣. 5. *Que je ſuis malheureux, de ce que le temps de mon pélerinage eſt ſi long ! J'ai demeuré avec ceux qui habitent dans Cédar, mon ame a été long-temps étrangere.*

Soit que ce ſoit David qui parle de ſoi dans le temps qu'il ſe voyoit relegué par la haine de Saül au milieu des *habitans de Cédar*, c'eſt-à-dire, parmi les Arabes : ſoit que ce ſoit un autre Prophete qui parle de ſoi & des Juifs, dans le temps qu'ils

*Muſius.*

vivoient au milieu des peuples barbares, & qui déplorent la longueur de leur exil ; ils nous figurent certainement la disposition d'une ame qui est toute environnée d'afflictions ; & qui gémit dans ce monde où elle vit comme *étrangere*, parce que ne s'y attachant point, elle envisage toujours sa patrie qui est le Ciel ; selon ces paroles de saint Paul : *Pendant que nous sommes dans ce corps comme en une tente, nous soupirons sous sa pesanteur.* C'est-là, dit saint Chrysostôme, la plus excellente doctrine, & la vérité la plus importante, de bien connoître que nous sommes étrangers en cette vie. Les anciens Patriarches l'ont eux-mêmes reconnue : & ce saint Evêque témoigne, que lorsque l'Apôtre, en parlant d'eux, a déclaré : Que *c'est pour cela que Dieu ne rougit point d'être appellé leur Dieu*, il entend, que c'est à cause qu'ils confessoient être étrangers sur la terre ; ce qu'il dit être comme la racine & le principe de toute vertu ; parce que celui qui est étranger à l'égard des biens d'ici-bas, est citoyen à l'égard de ceux du ciel ; & qu'il ne s'attache non plus à tous les établissemens temporels, que celui qui est en un pays étranger songe uniquement à revenir en son pays.

2. Cor. 5. 4.

Hebr. 11. 16.

Heureuse l'ame qui déplore son malheur d'être obligée de demeurer long-temps sur la terre, & au milieu *des habitans de Cédar ;* qui nous figurent, dit ce même Saint, les méchans, les avares, les impudiques, & tous les hommes attachés à l'amour du siécle, dont la compagnie est un grand sujet de gémissement pour les justes ! Et plus cette ame sent son malheur, plus elle déplore la longueur de son exil : *Multum incola fuit anima mea* ; bien éloignée en cela de la disposition de ces per-

Digitized by Google

ſonnes charnelles, qui ne regardent la vie préſente que comme très-courte, à cauſe de l'attache qu'elles y ont. Elle eſt courte à la vérité pour mériter un auſſi grand bien que la poſſeſſion éternelle de Dieu même. Mais elle a toujours paru longue aux Saints, par rapport à tant de périls dont ils ſe voyoient environnés, & au deſir ſi ardent qu'ils reſſentoient pour la jouiſſance du bien ſuprême.

℣. 6. *J'étois pacifique avec ceux qui haïſſoient la paix. Lorſque je parlois à eux, ils m'attaquoient ſans ſujet.*

Ces paroles conviennent parfaitement à David, qui a toujours conſervé *un eſprit de paix avec ceux qui le haïſſoient*; & qui étoit *attaqué* & perſécuté *ſans aucun ſujet* par ceux-mêmes *à qui il parloit* avec douceur. Jamais on ne vit d'exemple d'une conduite plus pacifique que la ſienne, ſoit à l'égard de Saül, ſoit envers tous ſes autres ennemis. Mais il n'étoit néanmoins que la figure de JESUS-CHRIST, à qui ce Pſeaume ſe peut appliquer d'une maniere très-naturelle, comme au Chef de tous les juſtes. S'étant vû dans la plus profonde affliction au temps de ſa mort, il *cria* très-fortement, comme
*Hebr.* 5. 7. dit ſaint Paul, *vers le Seigneur*, & fut *exaucé*. Après avoir éprouvé juſques ſur ſa croix toute la fureur des *levres* pleines *d'iniquité & d'injuſtice*, & des *langues* médiſantes & *trompeuſes* des ennemis de ſa vérité; il en a été *délivré* par la gloire de ſa réſurrection. Mais combien a dû lui paroître *long le pélerinage* & le temps de cet *exil*, pendant lequel il a *demeuré*, lui qui étoit la lumiere du monde, *au milieu des habitans de Cédar*; c'eſt-à-dire, ſelon l'explication de la langue originale, au milieu de

ceux qui habitoient dans *les ténebres* & dans l'ombre de la mort! Jamais on ne vit, ni une plus grande bonté, ni un cœur plus rempli de paix, que dans cet Homme-Dieu, qui eſt appellé dans l'Ecriture, *un Roi plein de douceur.* Il n'avoit que des ſentimens de charité pour ceux-mêmes qui *haïſſoient cette paix.* Lorſqu'il *parloit* à ſes ennemis avec amour, ils *l'attaquoient* avec la derniere injuſtice, & *ſans* le moindre *ſujet.* Et c'eſt enfin ſon caractere ſingulier, d'être mort pour ceux qui le faiſoient mourir, & d'avoir pu procurer la paix & l'amour de ſon Pere aux ennemis déclarés de cette paix. *Matth.* 21. 5.

Qui d'entre nous, s'écrie ſaint Jean Chryſoſtôme, pourra dire comme le Prophete: Qu'il *eſt pacifique avec ceux qui haïſſent la paix*, puiſque c'eſt beaucoup pour nous, de conſerver un eſprit de paix avec ceux qui l'aiment? Mais comment donc pourrons-nous nous rendre dignes d'une ſi ſainte diſpoſition? Si nous vivons ici-bas, ajoute-t-il, comme étrangers, en ne nous attachant point aux choſes préſentes. Car rien ne produit des guerres, comme l'amour des richeſſes, de la gloire, & des plaiſirs. Coupez ces liens, & vous connoîtrez par expérience quelle étoit la cauſe de vos diſputes. Ceux qui ſe ſouviennent que JESUS-CHRIST leur a commandé d'être des agneaux au milieu des loups ne ſe plaindront point qu'ils ont affaire à des perſonnes inſupportables. Car c'eſt envers ces perſonnes qu'on leur ordonne de faire paroître leur douceur. Ce ſeroit bien peu de choſe d'être doux avec les doux. Mais c'eſt le propre d'un diſciple de JESUS-CHRIST, d'être agneau & plein de douceur au milieu des loups & des lions. *Chryſoſt.*

Digitized by Google

# PSEAUME CXX.

## CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Ce second Pſeaume graduel eſt, ſelon le ſentiment du Cardinal Bellarmin, pour la conſolation des pélerins qui montoient à Jéruſalem, & encore plus de ceux qui tendent & qui s'élevent ſans ceſſe vers la Jéruſalem céleſte. Le Prophete les aſſure les uns & les autres de la protection du Seigneur.*

1. J'Ai levé mes yeux vers les montagnes, d'où me doit venir du ſecours.

1. LEvavi oculos meos in montes, unde veniet auxilium mihi.

2. Mon ſecours me doit venir du Seigneur, qui a fait le ciel & la terre.

2. Auxilium meum à Domino, qui fecit cœlum & terram.

3. Qu'il ne permette point que votre pied ſoit ébranlé; & que celui qui vous garde ne s'endorme point.

3. Non det in commotionem pedem tuum: neque dormitet qui cuſtodit te.

4. Aſſurément que celui qui garde Iſraël ne s'aſſoupira ni ne s'endormira point.

4. Ecce non dormitabit neque dormiet, qui cuſtodit Iſrael.

5. Le Seigneur vous garde; le Seigneur eſt à votre main droite pour vous donner ſa protection.

5. Dominus cuſtodit te, Dominus protectio tua, ſuper manum dexteram tuam.

6. Le ſoleil ne vous brulera point durant le jour, ni la lune pendant la nuit.

6. Per diem ſol non uret te, neque luna per noctem.

℣. 3. *expl.* C'eſt à ſoi-même qu'il parle.

7. Dominus custodit te ab omni malo : custodiat animam tuam Dominus.

8. Dominus custodiat introitum tuum, & exitum tuum, ex hoc nunc, & usque in sæculum.

7. Le Seigneur vous garde de tout mal; que le Seigneur garde votre ame.

8. Que le Seigneur soit votre garde tant à votre entrée, qu'à votre sortie, dès maintenant & pour toujours.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *J'Ai levé mes yeux vers les montagnes, d'où me doit venir du secours. Mon secours me doit venir du Seigneur, qui a fait le ciel & la terre.*

Ceux qui regardoient *les montagnes* de Jérusalem comme le lieu que le Seigneur avoit choisi pour sa demeure parmi les hommes, avoient sans cesse les yeux élevés vers ces montagnes, soit qu'ils fussent hors de leur pays, comme les Juifs pendant la captivité de Babylone; soit qu'ils fussent dans la Palestine répandus dans toutes les différentes tribus. Car ils sçavoient que le secours qu'ils pouvoient attendre dans tous leurs besoins, devoit leur venir de cet endroit d'où Dieu faisoit éclater ordinairement les effets de sa protection en leur faveur. Que si les Juifs en usoient ainsi, eux dont le cœur étoit tout charnel; combien devons-nous plutôt, étant affligés, élever nos yeux vers le ciel, nous qui sommes obligés à une justice beaucoup plus parfaite? *C'est donc du Seigneur*, & non des hommes, ni du nombre des chevaux, ni de l'or & de l'argent, ni de la force des remparts, que *Ambros.*

l'on *doit attendre ſon ſecours*. Et ce qui fixe tout d'un coup notre eſpérance & notre foi, eſt ce qu'ajoute le ſaint Prophete : Que celui de qui le ſecours que nous attendons nous doit venir, eſt le même *qui a fait le ciel & la terre* : car c'eſt de même que s'il diſoit : Tout eſt poſſible à celui qui a pu créer le ciel & la terre. Et ce pouvoir ſouverain du Créateur de l'univers, doit aſſurer ſes ſerviteurs contre toute crainte de la part des hommes.

℣. 3. 4. 5. *Qu'il ne permette point que votre pied ſoit ébranlé ; que celui qui vous garde ne s'endorme point. Aſſurément que celui qui garde Iſraël ne s'aſſoupira ni ne s'endormira point. Le Seigneur vous garde ; le Seigneur eſt à votre main droite pour vous donner ſa protection.*

Le Prophete, parlant à ſoi-même, & en ſa perſonne à tous les vrais pélerins, ſoit Iſraélites, ſoit tous ceux qu'ils figuroient, fait ce ſouhait ſi digne
*Hilar.* de la lumiere de ſa foi ? *Qu'il ne permette pas*, dit-il, *que votre pied ſoit ébranlé, & que celui qui vous garde ne s'endorme pas ;* c'eſt-à-dire, Que celui qui a fait le ciel & la terre ne permette pas que *le pied* de celui qui a élevé ſes yeux vers les montagnes, & déclaré que le ſecours venoit du Seigneur, *ſoit ébranlé* pour tomber. Or il ne faut pas nous imaginer, dit ſaint Hilaire, que Dieu ſoit la cauſe que notre pied eſt ébranlé, c'eſt-à-dire, que nous tombions. Mais lorſque nous nous retirons de lui, il ſe retire de nous ; & en même-temps qu'il ſe retire de nous, nous tombons dans le précipice des crimes, & nous courons dans la voie très-ſpacieuſe de la mort. *Diſceſſionem noſtram ab eo, conſequitur & abſceſſio ejus à nobis : diſcedente eo à nobis*,

*bis in omnes delictorum foveas incidimus, & per ampliſſimam mortis viam currimus, &c.* Mais lorſque nous demeurons en Dieu, ajoute ce Saint, ou tant qu'il demeure en nous, il eſt vrai de dire, qu'il *veille* ſans ceſſe pour nous *garder*, & qu'il eſt notre rempart invincible. Que ſi nous nous endormons par la tiedeur de notre foi, eſt-ce que Dieu dort lui-même avec nous? Non ſans doute. Mais parce que la vigilance ou l'aſſoupiſſement de notre foi attire ou éloigne de nous le ſecours de Dieu, le Seigneur nous eſt ſouvent repréſenté d'une maniere figurée, comme s'il veilloit ou s'il dormoit : ce qui ne ſe dit jamais que par rapport à nous-mêmes, & non à lui.

Le Prophete, après le ſouhait qu'il vient de faire, nous aſſure, Que *celui qui garde Iſrael, ne s'aſſoupira ni ne s'endormira point ;* c'eſt-à-dire, qu'il veillera certainement pour la garde de celui qui ayant levé ſes yeux vers les montagnes, a confeſſé ſincerement, Qu'il *attendoit ſon ſecours du Seigneur qui a fait le ciel & la terre ;* parce qu'une foi ſi humble le rend digne de la garde du Roi du ciel, & de la protection de ſon éternelle vigilance. *Impenditur ergo fidei huic cæleſtis cuſtodia, & æterna vigiliæ munitionem confeſſio iſta ſortitur.* *Hilar.*

C'eſt ce qu'il exprime encore par cette autre métaphore priſe de ceux qui combattent : *Il ſera à votre main droite pour vous donner ſa protection.* Car comme c'eſt principalement avec la main droite que nous agiſſons, le Prophete nous aſſure que le Seigneur, non ſeulement veillera & nous gardera ; mais qu'il ſera, pour parler ainſi, à notre droite afin de nous faire agir & combattre, & qu'il combattra lui-même avec nous pour nous faire vaincre. *Chryſoſt.*

*℣. 6. Le ſoleil ne vous brûlera point durant le jour ni la lune pendant la nuit.*

On dit quelquefois d'un grand froid, comme d'un grand chaud, qu'il eſt *brûlant*. Et c'eſt en ce ſens qu'il eſt dit, Que *le ſoleil ne nous brûlera point durant le jour, ni la lune pendant la nuit*; ce qui ne marque autre choſe, ſelon le ſens litteral, ſinon que Dieu prend un ſoin tout particulier de ceux qui invoquent ſon ſecours; comme il le fit voir envers ſon peuple dans le déſert, lorſqu'il temperoit l'ardeur du ſoleil pendant le jour par cette colonne de la nuée ſous laquelle il le mettoit à couvert; & qu'il moderoit auſſi la grande rigueur du froid de la nuit, en éclairant ſes tenebres par cette autre colonne de feu qu'il faiſoit paroître en leur faveur. Cette conduite de Dieu toute pleine de bonté envers ces anciens Iſraelites, figuroit ce qu'il devoit faire dans toute la ſuite des ſiecles à l'égard de ſes élus qu'il protege divinement contre l'ardeur & la rigueur des differentes tentations de leurs ennemis, en les mettant à couvert ſous la protection de ſon Eſprit & de ſa grace pour empêcher qu'ils ne ſoient *brûlés*, ſoit par les feux criminels que le démon tâche d'allumer au fond de leurs cœurs, ſoit par la rigueur de ce froid mortel qu'il excite par ſa malice dans les ames qu'il a eu la force d'éloigner du divin Soleil de juſtice, & en qui il a éteint toute la chaleur de la vie de la charité.

*Hilar.*

*℣. 7. 8. Le Seigneur vous garde de tout mal: que le Seigneur garde votre ame. Que le Seigneur ſoit votre gardien, tant à votre entrée qu'à votre ſortie, dès-maintenant & pour toujours.*

*Le Seigneur* eſt en cela different des Princes les

plus puiſſans ; que ſi ces Princes ont le pouvoir de délivrer d'autres hommes, ce pouvoir eſt très-borné, & ne s'étend qu'à l'égard de quelques maux particuliers dont ils peuvent les préſerver. Mais celui qui eſt tout-puiſſant a le pouvoir de *garder* les ſiens *de tout mal* : ce qui doit leur inſpirer une parfaite confiance en lui. Lorſque le Prophete dit enſuite, ſoit en parlant à ſoi-même, ſoit en s'adreſſant à tous les vrais ſerviteurs de Dieu : *Que le Seigneur garde votre ame ; qu'il vous garde tant à votre entrée qu'à votre ſortie* ; c'eſt non ſeulement un ſouhait qu'il fait, mais, ſelon le ſens de la langue originale, une prédiction, & une aſſurance qu'il leur donne, que le Seigneur les gardera effectivement & au dedans & au dehors ; & dans le corps & dans l'ame, & à la vie & à la mort, & generalement dans toutes leurs entrepriſes ; ce qui peut être marqué par ces paroles, *votre entrée & votre ſortie* ; quoique quelques-uns ont cru auſſi les pouvoir entendre de la ſortie des Iſraelites du pays de Babylone, & de leur entrée ou de leur retour dans la Paleſtine.

Mais enfin, dit ſaint Hilaire, qui ſont ces *maux dont le Seigneur garde* les ſiens ? Ce ne ſont pas ceux qu'on regarde ordinairement comme des maux ; c'eſt-à-dire, que ce n'eſt ni la pauvreté, ni la maladie, ni la mort ; puiſque l'innocent Abel ne ſeroit pas mort ; que Job n'auroit pas ſouffert de ſi grands tourmens ; & que ſaint Pierre n'auroit pas manqué d'argent à donner à celui qui lui demandoit l'aumône. Ainſi, ajoute ce Pere, *le Seigneur garde l'ame* fidelle *de tout mal* ; c'eſt-à-dire, de tous les pechés que ſon ennemi s'efforce de lui inſpirer. Et il la *garde tant à l'entrée qu'à la*

2. Stantes erant pedes noſtri, in atriis tuis Jeruſalem.

2. Nos pieds ſe ſont autrefois arrêtés à ton entrée, ô Jeruſalem.

3. Jeruſalem, quæ ædificatur ut civitas: cujus participatio ejus in idipſum.

3. Jeruſalem, que l'on bâtit comme une ville, & dont toutes les parties ſont dans une parfaite union entre elles.

4. Illuc enim aſcenderunt tribus, tribus Domini, teſtimonium Iſrael ad confitendum nomini Domini.

4. Car c'étoit-là que montoient toutes les tribus, les tribus du Seigneur, ſelon le précepte donné à Iſrael, pour y célebrer les louanges du Seigneur.

5. Quia illic ſederunt ſedes in judicio, ſedes ſuper domum David.

5. Car c'eſt-là qu'ont été établis les trônes de la juſtice, les trônes de la maiſon de David.

6. Rogate quæ ad pacem ſunt Jeruſalem: & abundantia diligentibus te.

6. Demandez *à Dieu* tout ce qui peut contribuer à la paix de Jeruſalem: & que ceux qui t'aiment, *ô ville ſainte*, ſoient dans l'abondance.

7. Fiat pax in virtute tua: & abundantia in turribus tuis.

7. Que la paix ſoit dans ta force; & l'abondance dans tes tours.

8. Propter fratres meos, & proximos meos, loquebar pacem de te.

8. J'ai parlé de paix & je te l'ai ſouhaitée, à cauſe de mes freres & de mes proches.

9. Propter domum

9. J'ai cherché à te procu-

℣. 4. *autr.* dans la maiſon du témoignage, *ou* de l'alliance d'Iſrael. *Genebrard.*

℣. 7. *autr.* tes murailles, *ou* tes armées.

rer toute sorte de biens, à cause de la maison du Seigneur notre Dieu.

Domini Dei nostri, quæ sivi bona tibi.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. *JE me suis réjoui à cause de ce qui m'a été dit : Que nous irons en la maison du Seigneur.*

Le sujet de cette grande *joie* que témoignoient les Hébreux, est d'une distinction très-importante. Car s'il est vrai, comme il paroît très-naturel de l'entendre ainsi, que le Prophete parle en ce lieu de leur retour de captivité, il est étonnant que des peuples retenus captifs depuis si longtemps en un pays éloigné, ne se réjouissent de retourner en leur patrie, que dans la pensée, non de rentrer dans la possession de leurs heritages, mais de revoir Jerusalem, *& d'aller en la maison du Seigneur.* Tel fut, dit saint Chrysostôme, le fruit de leur longue captivité. Ces mêmes personnes qui avoient auparavant témoigné, une indifference si prodigieuse pour toutes les choses de la Religion, jusques à s'abandonner à l'idolâtrie, sont enfin devenues sages par la privation de ces choses saintes, & n'ont plus de désir que pour la ville de Jerusalem & la maison du Seigneur.

Ceux qui sont remplis de l'amour des choses du ciel, dit saint Hilaire, ne trouveront point d'obscurité dans ce Pseaume : mais ils entreront facilement, parce qu'ils sentent en eux-mêmes, dans l'intelligence du sens du Prophete. Car se souvenant qu'ils sont appellés dans l'Ecriture les heritiers des biens éternels, & qu'ils doivent être

Digitized by Google

un jour du nombre des habitans de la celeſte cité qui eſt bâtie de pierres vivantes, ils ne peuvent pas manquer de s'écrier avec ce peuple : *Je me rejouis à cauſe de ce qu'on m'a dit*, & qui m'a été annoncé par les Prophetes, par JESUS-CHRIST, & par les Apôtres; que *nous irons en la maiſon du Seigneur.* C'eſt cette maiſon de Dieu, dont celle de Jeruſalem n'étoit qu'un foible crayon. C'eſt vers elle que nous devons ſoupirer, ſi nous eſperons d'en être un jour les habitans, & d'entrer dans ſa ſtructure toute ſpirituelle. Malheur à ceux dont le cœur rempli de l'amour des biens préſens, ne peut s'élever par ſes déſirs juſques à cette celeſte Jeruſalem.

℣. 2. *Nos pieds ſe ſont autrefois arrêtés à ton entrée, ô Jeruſalem.*

Le ſouvenir de l'ancien temps étoit un ſujet de redoublement de joie pour ce peuple, qui ſongeoit qu'il s'en alloit retourner en cette ville autrefois ſi belle, où l'on s'arrêtoit dès *l'entrée*, pour en conſiderer & en admirer la beauté; ou bien, dans laquelle il ſe trouvoit une affluence ſi prodigieuſe de peuples, qui s'y rendoient de toutes parts pour adorer dans le temple, que dès l'entrée on ſe trouvoit arrêté par la grande foule. Ne pouvons-nous pas dire auſſi qu'avant la chûte d'Adam, *nos pieds étoient* comme *à l'entrée de la celeſte Jeruſalem*, par cet état d'innocence dans lequel nous avions été créés, & qui étoit comme l'entrée de la porte de la gloire? Combien donc le ſouvenir de ce grand bonheur, d'où le peché nous a fait déchoir, doit-il exciter en nous une ſainte joie, lorſqu'on nous dit, & que c'eſt Dieu même qui nous le dit par la bouche de ſes Pro-

pheres, que nous ſerons rétablis dans ce même lieu d'où la divine juſtice nous avoit exclus; & que nous ne demeurerons pas ſeulement à l'entrée, mais que nous ſerons introduits juſques *dans la maiſon du Seigneur*

℣. 3. *Jeruſalem que l'on bâtit comme une ville, & dont toutes les parties ſont dans une parfaite union entr'elles.*

*Chryſoſt.* Jeruſalem ayant été ruinée par Nabuchodonoſor, ce n'étoit plus une ville; & l'on n'y vit dans la ſuite que quelques maiſons ſéparées les unes des autres. Mais lorſque Cyrus, & que Darius, rois des Perſes eurent ordonné qu'on la rétablit, & accordé aux Hébreux qui étoient captifs la liberté de retourner dans leur pays, on vit alors *Jeruſalem ſe rebâtir comme une ville par la liaiſon* de ſes édifices, & par l'union parfaite de tous ceux qui l'habiterent. C'eſt une excellente figure de l'édifice ſpirituel de l'Egliſe, qui commence à ſe bâtir ſur la terre, & qui ne ſera conſommée que dans le ciel. Toute la beauté conſiſte dans l'union de *Hilar.* ſes parties, & dans l'unité de cœur & de ſentimens que l'on admiroit dans tous les fideles de l'Egliſe naiſſante dont l'Ecriture nous dit: Que tous n'avoient qu'un cœur & qu'un ame. Ainſi ceux qui ſe ſéparent de la ſainte ſocieté des fideles, & du corps ſacré de l'Egliſe, n'ont point de part avec la maiſon de Dieu; parce que toutes *ſes parties ſont étroitement unies entr'elles* par la charité, & par l'unité d'un même eſprit.

℣. 4. *Car c'étoit-là que montoient toutes les tribus, les tribus du Seigneur, ſelon le précepte donné à Iſrael, pour y celebrer les louanges du nom du Seigneur.*

Ce verſet ſe doit rapporter à ce qu'il a dit au-

Digitized by Google

paravant : Que leurs pieds étoient arrêtés à l'entrée de Jeruſalem ; *car c'étoit-là*, ajoute-t-il, *que* tous *les* peuples des *differentes tribus venoient* tous les ans en foule pour y rendre leurs hommages au Dieu *Chryſoſt.* *d'Iſrael* ; pour y *celebrer les louanges de ſon nom* & de ſa puiſſance, & lui rendre graces de tous ſes bienfaits, *ſelon qu'il leur avoit ordonné*, de le venir adorer dans ſon temple, qui étoit unique dans toute la Terre-promiſe, pour unir enſemble plus étroitement toutes les tribus dans une même Religion, & pour figurer dès-lors l'unité de l'Egliſe de JESUS-CHRIST, dont il étoit une image. C'eſt dans cette Egliſe, tant de la terre que du ciel, que ſe rendent de toutes parts les differens peuples marqués par ces differentes tribus, ſelon qu'il eſt dit dans l'Apocalipſe : Que les Saints ſe proſternans devant l'Agneau, lui chantent un nouveau cantique, & lui diſent : *Vous* *Apoc. 5.* *avez été tué, & vous nous avez rachetés pour être à Dieu par le mérite de votre ſang, en nous tirant de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, & de toute nation ; & vous nous avez rendu le royaume de notre Dieu.*

℣. 5. *Car c'eſt-là qu'ont été établis les trônes de la juſtice, les trônes de la maiſon de David.*

C'étoit dans Jeruſalem qu'étoit établi le grand Senat des ſoixante & douze, à qui étoit réſervée la connoiſſance & le *jugement* de toutes les cauſes les plus difficiles & les plus importantes. Et c'étoit encore en cette ville qu'étoit *le ſiege* royal *de la maiſon de David.* Ainſi, outre l'obligation qu'avoient tous les peuples des differentes tribus, de venir à Jeruſalem pour adorer dans le temple, la néceſſité de leurs affaires les y engageoit encore,

Digitized by Google

à cauſe que le ſiege principal de la Juſtice, qui étoit celui du grand Senat, ſe trouvoit là établi, & que les rois d'Iſrael y faiſoient leur réſidence. On peut dire auſſi, que dans la Jeruſalem ſpirituelle qui eſt l'Egliſe, l'établiſſement du *trône* éternel de JESUS-CHRIST ſorti de la maiſon de David, ſelon la chair, & des *trônes* apoſtoliques de ceux qu'il a rendu les dépoſitaires de ſa puiſſance, & qui doivent avec lui, comme il le dit, juger les douze tribus d'Iſrael, & tous les peuples de l'univers, y a attiré une infinité de nations. Car on a vu après ſa mort l'accompliſſement de ce qu'il avoit prédit : Que *lorſqu'il auroit été élevé de la terre, il attireroit à lui toutes choſes.*

Joan 12. 32.

℣. 6. 7. *Demandez* à Dieu *tout ce qui peut contribuer à la paix de Jeruſalem : & que ceux qui t'aiment ſoient dans l'abondance. Que la paix ſoit dans ta force & l'abondance dans tes tours.*

Dieu avoit déja accordé la paix à la ville de Jeruſalem, lorſque les rois Cyrus & Darius ordonnerent qu'on rebâtiroit la ville & le temple, & que les captifs s'en retourneroient : mais il vouloit que les peuples la lui demandaſſent, comme ſi elle n'avoit dû être accordée qu'à leurs prieres, quoiqu'elle fût un effet de ſon infinie miſericorde. D'ailleurs, l'Ecriture nous fait voir, que les ordres très-précis que ces Rois donnerent pour le rétabliſſement du temple & des murs de Jeruſalem, ne purent point empêcher que les Juifs n'y trouvaſſent beaucoup d'obſtacles de la part de leurs ennemis. Ainſi ils avoient beſoin de prier pour obtenir une paix parfaite. Et c'eſt pour cela que le ſaint Prophete leur met dans la bouche

1. Eſdr. 4. 2. Eſdr. 4.

Digitized by Google

ces prieres, qui tendoient à procurer une paix si désirable, & l'abondance de toutes sortes de biens à ceux qui *aimoient* véritablement cette ville du Seigneur; ce qu'il exprime de nouveau par ces paroles: *Que la paix soit dans ta force*, c'est-à-dire, ou dans tes murailles, ou dans tes troupes; *& l'abondance dans tes tours*, ou dans tes palais.

La priere de ces anciens Juifs, est une image de celle des nouveaux Israelites. Quand nous serions assurés de jouir de la paix que donne la charité, nous n'en serions pas moins obligés de la demander toujours; parce que Dieu veut que nous le priyons sans cesse, pour marque de notre humble dépendance, & que c'est même à cette priere persevérante qu'il a résolu d'accorder la perseverance de la charité & de la paix en ce monde. Peut-être qu'Adam n'est tombé, que parce qu'il a manqué de rendre cet hommage que la créature raisonnable doit au Créateur. Mais bien éloignés d'avoir l'assurance dont nous parlons, nous sommes sans cesse attaqués par differens ennemis, qui s'efforcent de nous empêcher de bâtir en nous le temple de Dieu, ce qui nous oblige beaucoup davantage à une priere continuelle.

*L'abondance* dont il est parlé ici, *n'est* que *pour ceux qui aiment* sincerement *Jerusalem.* Peu de gens ont cet amour véritable de l'Eglise, qui les porte à travailler genereusement, & dans eux-mêmes, & dans les autres, à sa divine construction, sans craindre les maux qu'il leur faut souffrir, & les périls qui accompagnent ce travail. Cependant leur *paix* ne se trouvera que dans leur *force*; c'est-à-dire, qu'elle ne s'affermira que par la force

Digitized by Google

avec laquelle ils combattront : & ce ſera dans leurs *tours* qu'ils trouveront *l'abondance* ; ce qui peut marquer que la plenitude des graces & des vertus ſe donne au travail de ceux qui combattant d'une main, & bâtiſſant avec l'autre, comme ces Hébreux, ont élevé ces tours évangeliques, qui les mettent à couvert des inſultes de leurs ennemis.

℣. 8. 9. *J'ai parlé de paix, & je te l'ai ſouhaitée, à cauſe de mes freres & de mes proches. J'ai cherché à te procurer toute ſorte de biens, à cauſe de la maiſon du Seigneur.*

Soit que ce ſoit le Prophete qui parle en ſa propre perſonne, ou chaque Juif qu'il fait parler, il nous apprend que c'eſt un eſprit de charité & d'union avec nos freres, & la vue de la gloire de l'Egliſe qui doit être le principe de nos prieres. Si donc il avoit *parlé de paix*, & s'il l'avoit ſouhaité à Jeruſalem, *c'étoit pour* l'amour des Juifs qui étoient *ſes freres :* c'étoit *à cauſe de la maiſon de Dieu*, & de ſon temple, qu'il *cherchoit* à procurer tant *de biens* à cette ville. Ainſi, dit ſaint Chryſoſtôme, c'eſt de même que s'il diſoit : Je te ſouhaite la paix ô Jeruſalem : mais c'eſt pour la gloire du Seigneur, afin que le culte de ſa ſainte Religion ſoit rétabli, & ſa doctrine répandue par-tout. Que les Juifs, mes freres ſçachent que c'eſt pour la gloire de leur Dieu qu'ils ſont rétablis dans leur patrie, & qu'ils prennent garde de ne pas pecher de nouveau, s'ils ne veulent éprouver encore une fois de ſemblables châtimens. Il eſt rare de regarder en toutes choſes le bien commun de ſes freres, en ſe regardant toujours ſoi-même dans l'unité de ce grand corps

Digitized by Google

dont JESUS-CHRIST est le chef, & dont les fideles sont les membres. Et c'est cependant cette charité vraiment catholique qui donne le prix à la priere, & qui lui fait mériter d'être exaucez dans les vœux qu'on fait pour la paix de la cité sainte, qui est l'Eglise.

## PSEAUME CXXII.

### CANTIQUE DES DEGRÈS.

*Ce Pseaume contient une excellente priere, qui a été adressée à Dieu par une ou plusieurs personnes affligées & foulées aux pieds par les puissans de la terre. Elle convient à tous les justes, qui selon saint Paul. sont assurés de souffrir la persécution des hommes injustes. Quelques Interpretes l'ont entendu à la lettre, des Juifs lorsqu'ils étoient en captivité.*

1. AD te levavi oculos meos, qui habitas in cœlis.

1. J'Ai élevé mes yeux vers vous, *mon Dieu* : qui habitez dans les cieux.

2. Ecce sicut oculi servorum, in manibus dominorum suorum;

2. Comme les yeux des serviteurs sont attentifs sur les mains de leurs maîtres;

3. Sicut oculi ancillæ in manibus dominæ suæ: ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nostri.

3. & comme les yeux de la servante sont attentifs sur les mains de sa maîtresse; de même nos yeux sont fixés vers le Seigneur notre Dieu, en attendant qu'il ait pitié de nous.

4. Miserere nostri,

4. Ayez pitié de nous, Sei-

Digitized by Google

gneur, ayez pitié de nous ; parce que nous sommes remplis *de confusion & dans le dernier* mépris.

Domine, miserere nostri : quia multum repleti sumus despectione.

5. Parce que notre ame est toute remplie de *confusion*, étant devenue un sujet d'opprobre à ceux qui sont dans l'abondance, & de mépris aux superbes.

5. Quia multùm repleta est anima nostra: opprobrium abundantibus, & despectio superbis.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *J'Ai élevé mes yeux vers vous*, mon Dieu, *qui habitez dans les cieux. Comme les yeux des serviteurs sont attentifs sur les mains de leurs maîtres, & comme les yeux de la servante sont attentifs sur les mains de sa maîtresse : de même nos yeux sont fixés vers le Seigneur notre Dieu, en attendant qu'il ait pitié de nous.*

Je reconnois, ô mon Dieu, que ce n'est point sur la terre que je trouverai du secours dans l'affliction où je suis réduit. Tout y est plein d'infidelité ou de foiblesse. Et nul ne peut s'assurer sur le bras de l'homme, s'il ne pretend s'appuyer sur un roseau toujours agité, & qui n'a point de soutien. Ainsi retirant *mes yeux* de dessus la terre, *je les tiens toujours élevés vers vous*, qui bien que présent par-tout par l'immensité de votre être, voulez néanmoins que nous vous envisagions principalement *dans le ciel*, afin que nos cœurs y tendent sans cesse par leurs saints désirs, & se détachent de plus en plus des biens d'ici bas. Sçachant,

Digitized by Google

Seigneur, que c'eſt votre *main* médicinale & toute-puiſſante qui nous frappe, & qui nous bleſſe pour nous guérir, nous n'accuſons point les hommes de tout le mal que nous ſouffrons, comme nous n'attendons point d'eux non plus la fin de ces maux; mais nous ſommes à votre égard dans la diſpoſition où ſont de bons *ſerviteurs* envers *leurs maîtres*, & des *ſervantes* envers *leurs maîtreſſes*. Car comme ils ont *les yeux attentifs ſur la main* de ceux, ou qui les corrigent, ou de qui ils eſperent de recevoir quelque grace, ou dont ils attendent à executer les ordres, ſur le moindre mouvement qu'ils leur verrons faire: auſſi nous ne retirons point nos yeux de deſſus celui ou qui nous châtie, ou qui nous promet *ſa miſericorde*; & nous lui ſommes fideles en toutes choſes, juſqu'à ce qu'il daigne nous faire ſentir les effets de ſa clémence.

Saint Chryſoſtôme attribue ces paroles aux Juifs qui étoient captifs dans le pays de Babylone. Ils vivoient, dit-il, auparavant preſque ſans religion & ſans joug; ils ſe confioient orgueilleuſement dans la force de leurs murs, dans leurs richeſſes, & dans le ſecours de leurs alliés. Mais depuis que la juſtice de leur Dieu les eut dépouillés ne tout cet éclat qui les avoit éblouis juſques alors, ils commencerent à *lever leurs yeux vers le ciel*, à regarder Dieu comme *leur Seigneur*, & à ſe ſoumettre à lui ainſi que des ſerviteurs le ſont à leur maître. Au-lieu que le temple ſi magnifique de Jeruſalem n'avoit pu les retenir dans leur devoir tant qu'il avoit ſubſiſté dans ſon éclat, & leur étoit même devenu une occaſion de s'enfler d'orgueil; la deſtruction de ce même temple, & le renver-

Digitized by Google

ſement de tout leur royaume, les fit rentrer inſenſiblement dans la dépendance à l'égard de Dieu. Etrange & funeſte néceſſité! Déplorable aveuglement du cœur des hommes, qui ne ſe guérit ſouvent que par des remedes ſi terribles, dont la penſée ſeule devroit confondre tant de pecheurs qui abuſent ſi inſolemment de la patience de Dieu!

℣. 5. *Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous; parce que nous ſommes remplis de* confuſion & dans le dernier *mépris; parce que notre ame eſt toute remplie* de confuſion, *étant devenue un ſujet d'opprobre à ceux qui ſont dans l'abondance, & de mépris aux ſuperbes.*

Si l'on veut entendre ceci avec ſaint Jean Chryſoſtôme, ſelon le ſens litteral, des Juifs retenus captifs parmi les barbares, il eſt aiſé de comprendre comment *les ſuperbes & ceux qui étoient dans l'abondance* les fouloient aux pieds, & *avoient pour eux le* dernier *mépris*; puiſque les Aſſyriens qui étoient des peuples fort orgueilleux & fort riches, les ayant réduits en captivité, les traitoient comme les derniers des hommes; ce qui devoit être fort ſenſible à ceux qui s'étoient toujours glorifiés d'être un peuple libre, & le ſeul peuple de toute la terre qui fût le peuple de Dieu. C'étoit cependant par miſericorde qu'il avoit permis qu'ils fuſſent tombés dans un état ſi miſerable, afin de les obliger non-ſeulement à *lever les yeux au ciel*, & à reconnoître que ces châtimens leur venoient de la main de Dieu; mais encore à implorer ſa clémence, tant à cauſe de *l'extrême confuſion* où ils étoient, que de *l'orgueil* de leurs ennemis qui les fouloient ſous leurs pieds.

Saint

Saint Auguſtin nous fait remarquer quel eſt le malheur de ces perſonnes *ſuperbes* qui ſe regardent comme *étant dans l'abondance*, & qui mépriſent les perſonnes foibles & pauvres. » Leur ame, dit-il, « eſt miſérable dans leur abondance ; parce que « c'eſt une abondance d'iniquité & de malice. « Un vrai Chrétien ne doit jamais être dans cette « ſorte de plénitude ; mais ſe regarder toujours « comme pauvre. S'il a des biens temporels, il « faut qu'il ſçache que ce ne ſont pas les véritables biens, afin qu'il en déſire d'autres. Car « celui qui déſire les faux biens, ne cherche point « les vraies richeſſes. Mais quelle eſt même, « ajoute ce Pere, l'abondance de notre juſtice en « ce monde ? C'eſt comme une roſée très-légere, « ou comme quelques gouttes d'eau, en comparaiſon de cette ſource inépuiſable de la ſuprême « juſtice dont nous ſerons raſſaſiés «. Reconnoiſſons donc, tant que nous ſommes ſur la terre, que nous ſommes pauvres & dans l'indigence. Que ſi ceux qui ſe regardent comme riches nous mépriſent ; ſi nous leur ſommes un ſujet d'opprobre & de tromperie, n'ayons point de honte de confeſſer devant Dieu notre pauvreté, mais ne portons point d'envie à leur abondance. Implorons ſa miſéricorde tant pour nous que pour eux-mêmes ; & ſoyons touchés de leur orgueil, en même-temps que nous gémiſſons de notre miſere.

# PSEAUME CXXIII.

## CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Ce Pſeaume paroît être une action de graces que le Prophete met dans la bouche des Juifs après leur retour de Babylone. Elle convient parfaitement à l'Egliſe délivrée de la fureur des perſécuteurs, & aux juſtes que la grace du Seigneur a tirés de la ſervitude du démon & de la captivité du monde.*

1. SI le Seigneur n'avoit été avec nous; Qu'Iſraël diſe maintenant : Si le Seigneur n'avoit été avec nous.

1. NIſi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Iſrael : niſi quia Dominus erat in nobis.

2. Lorſque les hommes s'élevoient contre nous, ils auroient pu nous dévorer tout vivans :

2. Cùm exurgerent homines in nos, fortè vivos deglutiſſent nos :

3. lorſque leur fureur s'eſt irritée contre nous, ils auroient pu, *comme* une mer, nous engloutir.

3. cùm iraſceretur furor eorum in nos, forſitan aqua abſorbuiſſet nos.

4. Notre ame a traverſé le torrent : & peut-être que notre ame auroit paſſé dans une eau d'où elle n'eût pu ſe retirer.

4. Torrentem pertranſivit anima noſtra : forſitan pertranſiſſet anima noſtra aquam intolerabilem.

† ℣. 2. 3. *expl.* fortè, aliquando pertinet ad aſſeverationem cum modeſtia. Grecè, ἄρα, utique. *Genebr.*

℣. 3. *lettr.* eau.

℣. 4. *V.* la note ſur le 2. verſet.

℣. 4. *expl.* pertranſiſſet *i. e.* intraſſet, pertranſire cœpiſſet. *Bellarm.*

Ibid. *expl.* Intolerabilem, *i. e.* nulli penetrabilem. *Genebr. Bellarm.*

Digitized by Google

5. Benedictus Dominus, qui non dedit nos in captionem dentibus eorum.

5. Que le Seigneur soit béni, lui qui ne nous a point donné en proie à leurs dents:

6. Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium.

6. Notre ame s'est échapée, comme un passereau du filet des chasseurs.

7. Laqueus contritus est, & nos liberati sumus.

7. Le filet a été brisé, & nous avons été délivrés.

8. Adjutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit cœlum & terram.

8. Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel & la terre.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

*V.* 1. 2. 3. *Si le Seigneur n'avoit été avec nous; Qu'Israël dise maintenant: Si le Seigneur n'avoit été avec nous, lorsque les hommes s'élevoient contre nous, ils auroient pu nous devorer tout vivans: lorsque leur fureur s'est irritée contre nous, ils auroient pu* comme *une mer nous engloutir.*

Le Prophete, tout transporté de reconnoissance envers Dieu, s'écrie tout d'un coup: *Si le Seigneur n'avoit été avec nous;* & invite en même-temps par son exemple tout *Israël* à *dire* avec lui: *Si le Seigneur n'avoit été avec nous,* nos ennemis *nous auroient pu devorer tout vivans* comme des bêtes farouches, & dans la fureur dont ils étoient *transportés contre nous*, ils auroient pu comme *une mer nous engloutir.* » Disons aussi, s'écrie saint Jean « Chrysostôme: Que si le Seigneur n'eût été pré- « sent avec nous, nous aurions été dévorés tout « vivans par nos ennemis. Car Jesus-Christ «

Luc. 22. 31. » donne lieu de juger de la fureur du démon ; » par ce qu'il dit à saint Pierre : Que satan avoit » souvent demandé de le cribler, ainsi qu'on cri- » ble le blé ; mais qu'il avoit prié pour la con- » servation de sa foi. C'est donc pour nous le sujet d'une continuelle admiration & d'une profonde reconnoissance, de considerer la fureur des ennemis de notre salut, & le besoin que nous avons de la grace de notre Dieu ; puisqu'étant si foibles par nous mêmes, & ayant affaire à des ennemis si furieux, nous devons craindre, si Dieu n'est présent avec nous, d'être *dévorés tout vivans* par celui qui est nommé un *lion* dans l'Ecriture, & dont il est dit, qu'il rugit & tourne sans cesse autour de nous.

Ce cantique d'action de graces convient principalement & aux Martyrs & aux Saints qui sont dans le Ciel, après que la grace de JESUS-CHRIST les a délivrés de la violence des persécuteurs, ou de la corruption du siécle, & de la malice du démon ; puisque c'est alors qu'ils peuvent se regarder avec certitude comme sauvés de la fureur de leurs ennemis.

℣. 4. *Notre ame a traversé le torrent : & peut-être que notre ame auroit passé dans une eau, d'où elle n'eût pu sortir.*

Le *torrent* nous marque ici les grandes afflictions & les cruelles persécutions par lesquelles les Hébreux avoient passé. Ils admirent comment *leur ame* a pu *traverser* un torrent si profond & si furieux. Mais ils ajoutent en même-temps, que ç'a été par le secours du Seigneur qu'ils l'ont passé ; parce que s'il n'avoit été présent avec eux, ce que l'on doit sous-entendre ici, ils se seroient vû en-

Chrysost.

Digitized by Google

gagés à *passer dans une eau* dont ils *n'auroient pu soutenir* l'impétuosité, ni en sortir. C'est le sens qui paroît le plus naturel de cet endroit. Ne nous décourageons donc point, dit un grand Saint, quelle que soit la violence des maux qui nous pressent. Regardons-les comme un *torrent* très-rapide, mais qui passe, & attachons-nous à l'ancre sacré de la foi, pour n'en être point submergés. N'envisageons pas seulement quelle est la violence de ce torrent qui en entraîne un si grand nombre; mais jettons les yeux sur l'invincible secours de Dieu. La captivité d'Israël sembloit devoir l'accabler : mais il ne le permit pas, ayant dessein seulement d'éprouver son peuple, de le châtier, & de l'obliger ensuite de rentrer dans son devoir.

℣. 5. 6. 7. *Que le Seigneur soit béni, lui qui ne nous a point donnés en proie à leurs dents. Notre ame s'est échappée, comme un passereau du filet des chasseurs. Le filet a été brisé; & nous avons été délivrés.*

Il se sert de deux différentes métaphores pour exprimer la fureur de ses ennemis, & la maniere dont il avoit plu à Dieu de sauver son peuple d'entre leurs mains. Il les compare & à des bêtes farouches qui se préparoient à le dévorer, & à des chasseurs ou des oiseleurs qui tendent des filets à des oiseaux pour les prendre. Se regardant donc, tantôt comme une brebis exposée à la rage des lions ou des loups, & tantôt comme un petit oiseau à qui un grand nombre d'oiseleurs tendent des filets afin de le prendre, il ne peut assez rendre graces & *bénir Dieu, de ce qu'il ne l'avoit point donné en proie* pour être déchiré par les *dents* de ces bêtes furieuses; c'est-à-dire, de ce qu'il ne leur avoit point

permis de le dévorer, en l'abandonnant à leur fureur; & de ce que *les filets de ces chasseurs avaient été brisés* par son assistance.

Quoique le Prophete nous fasse comprendre combien tous nos ennemis sont redoutables, en comparant leur fureur aux dents des bêtes farouches; il nous console aussi-tôt, lorsqu'il témoigne que Dieu renverse tous leurs desseins, avec la même facilité qu'on rompt un filet avec lequel on prend un petit oiseau. Tout ce monde est plein de filets que le démon tend aux ames pour les perdre, comme saint Antoine le vit autrefois dans une révélation rapportée par saint Athanase : mais ces filets sont des toiles d'araignée à l'égard de ceux qui s'appuient, non sur leur propre prudence, mais sur celle de l'Esprit de Dieu. Cependant ils sont à craindre, tant que l'on vit dans ce corps mortel; puisqu'ils ne seront brisés entiérement, que lorsque l'ame sera dégagée des liens de cette chair corruptible. Mais c'est cette même crainte qui nous portant à nous défier de nous-mêmes, nous met à couvert des surprises de notre ennemi; parce que celui en qui nous mettons notre confiance l'a vaincu, pour nous rendre victorieux avec lui. Aussi le Prophete ajoute :

℣. 8. *Notre secours est dans le nom du Seigneur, qui a fait le ciel & la terre.*

Chrysost. Que craindrons-nous donc, dit un grand Saint, ayant un tel Général & un tel Roi à notre tête? Celui qui d'une parole a produit tout l'univers, est le même qui nous promet son *secours* contre tous nos ennemis. Ce *nom* adorable sous lequel tout genou fléchit dans le ciel, sur la terre, & dans les enfers, est le divin bouclier sous lequel

nous nous tenons en ſureté. Si nous cherchons un autre appui, nous ne pourrons nous ſauver ni des filets des oiſeleurs, ni des dents des bêtes qui nous veulent dévorer. Craignons tout en nous regardant nous mêmes. Mais eſpérons tout en nous appuyant ſur le ſecours du Seigneur.

## PSEAUME CXXIV.

### Cantique des Degrés.

*Dieu ſe déclare le protecteur de ſon peuple d'Iſraël, & il promet de l'affermir contre tous ſes ennemis : ce qui s'entend principalement de l'Egliſe, qui renferme le vrai peuple du Seigneur, & qu'il a promis de rendre inébranlable juſqu'à la fin des ſiecles.*

1. Qui confidunt in Domino, ſicut mons Sion: non commovebitur in æternum, qui habitat in Jeruſalem.

1. CEux qui mettent leur confiance dans le Seigneur, ſont *inébranlables* comme la montagne de Sion. Celui qui demeure dans Jéruſalem ne ſera jamais ébranlé.

2. Montes in circuitu ejus: & Dominus in circuitu populi ſui, ex hoc nunc & uſque in ſæculum.

2. Jéruſalem eſt environnée de montagnes: & le Seigneur eſt tout autour de ſon peuple, dès maintenant & pour toujours.

3. Quia non relinquet Dominus virgam

3. Car le Seigneur ne laiſſera pas toujours la race des

℣. 1. *autr.* ne ſera point ébranlé pour toujours. *Genebr.*

℣. 2. *expl.* pour le défendre.

℣. 3. *autr.* l'héritage.

justes assujettie à la verge des pécheurs ; de peur que les justes n'étendent leurs mains vers l'iniquité.

peccatorum super sortem justorum : ut non extendant justi ad iniquitatem manus suas.

4. Faites du bien, Seigneur, à ceux qui sont bons, & dont le cœur est droit.

4. Benefac, Domine, bonis, & rectis corde.

5. Mais pour ceux qui se détournent dans des voies tortues, le Seigneur les joindra à ceux qui commettent l'iniquité. Que la paix soit sur Israël.

5. Declinantes autem in obligationes, adducet Dominus cum operantibus iniquitatem ; pax super Israël.

℣. 3. *autr.* domination.
℣. 5. *expl.* méchantes.
Ibid. *expl.* ouvertement.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *CEux qui mettent leur confiance dans le Seigneur, sont comme la montagne de Sion. Celui qui demeure dans Jerusalem ne sera jamais ébranlé. Jerusalem est environnée de montagnes ; & le Seigneur est tout autour de son peuple dès maintenant & pour toujours.*

Le Prophete nous assure, en parlant de ceux qui se confient dans le Seigneur : Que leur humble foi les rend immobiles *comme la montagne de Sion*, qui est devenue si célebre dans l'Ecriture. Et il ajoute, que de même que *celui qui demeuroit dans Jerusalem étoit inébranlable*, c'est-à-dire, qu'il étoit en sureté, parce que Jerusalem *étoit toute environnée de montagnes*, aussi *le peuple de Dieu* ne pouvoit être ébranlé, parce que *Dieu l'environnoit en tout*

*temps* comme une montagne & un rempart impénétrable. C'eſt-là le ſens le plus naturel qu'il ſemble qu'on puiſſe donner à cet endroit. Mais, comme dit ſaint Hilaire, ſi cette montagne de Sion, & cette demeure dans Jéruſalem, & ces montagnes qui l'environnent ne renferment point un autre ſens plus ſpirituel, le Pſeaume que nous expliquons, & le Prophete qui y parle pourroient bien être accuſés de menſonge : *Si nullam interioris intelligentiæ habent cauſam, inanis eſt Pſalmus, & mendax Propheta, &c.* La ville de Jéruſalem, continue ce Pere, ſanctifioit-elle ſes habitans, enſorte qu'elle affermît éternellement ceux qui demeuroient dans elle ? Et n'étoit-ce pas au contraire dans Jéruſalem que ſe commettoient tant de ſacrileges ; qu'on faiſoit mourir les Prophetes ; qu'on prononça un arrêt de mort contre JESUS-CHRIST ; que les Apôtres firent paroître leur lâcheté par leur fuite ; que la croix du Fils de Dieu devint un ſcandale à tant de peuples ? D'ailleurs, combien a-t-on vû de fois ceux qui habitoient dans cette ville, ou captifs, ou mis à mort ? Et n'a-t-elle pas été détruite elle-même de fond-en-comble ? Comment donc le ſaint Prophete peut-il dire : Que *ſes habitans ne ſeront jamais ébranlés* ; & que *le Seigneur environnera éternellement ce peuple ?*

Il eſt aiſé de répondre, comme a fait le même Saint : Que, ſelon l'explication d'un autre Prophete, qui eſt Iſaïe, & ſelon ſaint Paul, on doit entendre, par cette montagne de Sion, l'Egliſe, dont JESUS-CHRIST eſt la pierre principale & fondamentale, & qui eſt nommée ailleurs, *Jéruſalem*, par le même Apôtre. C'eſt dans cette Egliſe que nous devons demeurer, c'eſt à elle que nous

*Iſaï.* 28. 16. *Rom.* 9. 33.

*Galat.* 4. 26. 27.

devons nous attacher par une foi vive, si nous voulons *n'être jamais ébranlés.* C'est cette Jérusalem qui étant toute environnée de montagnes, c'est-à-dire, des Anges & des Patriarches, & des Prophetes & des Apôtres, met à couvert & en sureté ceux qui s'y tiennent renfermés. C'est-là proprement que se trouve le peuple du Seigneur, qu'il environne de toutes parts, pour le couvrir des insultes de ses ennemis.

Aussi saint Jean Chrysostôme témoigne, que le Prophete ayant fait remarquer exprès la force de Jerusalem par sa propre situation, qui étoit au milieu de plusieurs montagnes, ne lui permet pas de s'y confier, mais la porte à s'élever vers le secours du Seigneur, qui *environne son peuple*, & qui le rend invincible.

℣. 3. *Car le Seigneur ne laissera pas toujours la race des justes assujettie à la verge des pécheurs; de peur que les justes n'étendent leurs mains vers l'iniquité.*

*Hilar.* Il est vrai que les justes sont affligés en ce monde, il est vrai qu'ils sont souvent persécutés par les pécheurs. Mais & ces afflictions & ces persécutions ne durent qu'un temps. Et le Seigneur ne permet point que *la verge des pécheurs domine toujours sur son héritage*, de peur qu'étant fatigués & surmontés par *Chrysost.* leur violence, nous ne persévérions pas dans la justice. C'est donc pour l'épreuve; c'est donc pour la plus grande sanctification des justes que Dieu permet aux pécheurs d'exercer sur eux la rigueur de leur domination. Et le Seigneur, comme dit l'Apôtre, étant fidele, ne permet point que la tentation qui attaque ses serviteurs, soit au-dessus de leurs forces, afin qu'elle ne les fasse pas tomber dans l'iniquité; mais qu'ils en retirent même de l'avantage pour leur salut.

Digitized by Google

℣. 4. 5. *Faites du bien, Seigneur, à ceux qui sont bons, & dont le cœur est droit. Mais pour ceux qui se détournent dans des voies tortues, le Seigneur les joindra avec ceux qui commettent l'iniquité. Que la paix soit sur Israël.*

Le Prophete fait ici la distinction de deux sortes de personnes ; de ceux qui sont vraiment *bons*, c'est-à-dire, *dont le cœur est droit* ; & de ceux qui *se détournent dans des voies tortues*, c'est-à-dire, qui n'ont point au fond du cœur cette droiture si nécessaire pour se tenir attachés à Dieu. Et il semble qu'à l'occasion de cette *verge des pecheurs* dont il a parlé, il veuille nous faire comprendre qu'elle sert à discerner ceux qui sont vraiment *bons*, d'avec ceux qui ne le sont qu'en apparence, ou qui au moins cessent de l'être en se détournant de la droiture du cœur, pour murmurer dans les maux qu'ils souffrent. Lors donc qu'il dit au Seigneur : *Faites du bien à ceux qui sont bons, dont le cœur est droit* ; il nous marque que ceux-là seuls qui conservent au milieu de leurs souffrances la soumission qu'ils doivent aux ordres de Dieu, méritent qu'il les comble de nouveaux biens. Et lorsqu'au contraire il ajoute : Que Dieu *joindra ceux qui se détournent dans des voies tortues, à ceux qui commettent* ouvertement *l'iniquité* ; il nous fait entendre que les hypocrites, ou ceux qui sont lâches & timides, & que l'affliction fait détourner de la voie droite, seront traités par la justice de Dieu comme *ceux qui commettent* ouvertement *l'iniquité*. Ce n'est donc qu'à *Israël*, c'est-à-dire, à ceux qui sont dignes d'être appellés *le peuple de Dieu*, & qui imitent la foi & la piété de Jacob, qu'appartient *la paix* du Seigneur. Et sous le nom de cette paix est com-

Digitized by Google

prise l'abondance de toutes sortes de graces, dont Dieu comble ceux qui lui demeurent soumis par une charité ferme & généreuse au milieu des plus grandes afflictions.

## PSEAUME CXXV.

### CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Le Prophete représente dans ce Psaume la joie que reçut le peuple par les premieres nouvelles qu'il apprit de la liberté que le Roi des Perses lui accordoit ; & la priere qu'il faisoit à Dieu, pour obtenir l'entier accomplissement d'un si grand bonheur. D'autres croient que ce peuple se réjouissoit d'être déja retourné à Jerusalem ; & qu'il prioit pour l'heureux retour de ceux qui pouvoient n'être pas encore revenus.*

1. LOrsque le Seigneur a fait revenir ceux de Sion qui étoient captifs, nous avons été comblés de consolation.

1. IN convertendo Dominus captivitatem Sion : facti sumus sicut consolati.

2. Alors notre bouche a été remplie *de chants* de joie, & notre langue *de cris* d'allégresse.

2. Tunc repletum est gaudio os nostrum : & lingua nostra exultatione.

3. Alors on dira parmi les nations : Le Seigneur a fait de grandes choses en leur faveur.

3. Tunc dicent inter gentes : Magnificavit Dominus facere cum eis.

℣. 1. *lettr.* changé. *autr.* lorsque le Seigneur fera revenir, &c.
Ibid. *lettr.* la captivité de Sion.
Ibid. *expl.* Sicut, exaggerationem hoc loco significat. *Theodor. hebr.* sicut somniantes. *i. e.* ce bonheur nous a paru comme un songe. *Genebr. Muis. Bellarm.*

4. Magnificavit Dominus facere nobiscum: facti sumus lætantes.

4. *Il est vrai que* le Seigneur a fait pour nous de grandes choses : & nous en sommes remplis de joie.

5. Converte, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

5. Faites revenir, Seigneur, nos captifs, comme un torrent dans le pays du midi.

6. Qui seminant in lacrymis, in exultatione metent.

6. Ceux qui sement dans les larmes, moissonneront dans la joie.

7. Euntes ibant, & flebant, mittentes semina sua.

7. Ils marchoient & s'en alloient en pleurant, & jettoient la semence *sur la terre.*

8. Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

8. Mais ils reviendront avec des transports de joie, en portant les gerbes de leur moisson.

℣. 5. *expl.* sicut torrens in austro. *i. e.* in terra australi, & ficca, & siticulosa. Vox hebraica non significat ventum, sed plagam australem. *Genebr. Muis.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *Lorsque le Seigneur a fait revenir ceux de Sion qui étoient captifs, nous avons été comblés de consolations. Alors notre bouche a été remplie* de chants *de joie, & notre langue* de cris *d'allegresse.*

La longueur de la captivité du peuple de Dieu, & le peu d'apparence qu'il voyoit à sa liberté, lui ôtoit tout lieu d'espérer un si grand bonheur. Plus donc ils s'en regardoient comme éloignés, plus *la*

Digitized by Google

*consolation* qu'ils en reçurent fut grande, en sorte que, selon la force de la langue originale, cela même leur parut un songe. Mais nous voyons, selon les saints Peres, & dans cette *captivité de Sion*, & dans les transports de joie que ces captifs ressentirent de leur délivrance, une image de ce qui s'est passé depuis le commencement du monde jusqu'à JESUS-CHRIST, & depuis JESUS-CHRIST jusqu'à nous. Presque tous les hommes ont été captifs durant l'espace de quatre mille ans; & d'une captivité d'autant plus terrible, que leur ame même étoit assujettie à la servitude du démon. Quelles furent donc les transports de joie que ressentirent tous ceux qui appartenoient à la vraie *Sion* & à l'Eglise de JESUS-CHRIST, lorsqu'ils virent leur Libérateur & leur Sauveur qui rompit les chaînes de leur longue captivité? Mais combien, depuis même que JESUS-CHRIST a racheté l'univers par sa mort, y en a-t-il qui se remettent volontairement sous le joug & du péché & du démon? Et quelle *joie* ineffable ne ressentent point ceux d'entre-eux dont il rompt une seconde fois les liens, & qui se convertissent à lui par une sérieuse pénitence, en goûtant, par un effet de sa miséricorde, combien son joug est plus doux, & son fardeau plus leger que celui du monde & du démon?

*Chrysost. Hilar.*

℣. 3. 4. *Alors on dira parmi les nations: Le Seigneur a fait de grandes choses en leur faveur.* Il est vrai que *le Seigneur a fait pour nous de grandes choses; & nous en sommes remplis de joie.*

*Alors*, c'est-à-dire, quand le bruit de ce grand miracle sera répandu *parmi* toutes *les nations*, elles ne pourront s'empêcher de reconnoître & de pu-

Digitized by Google

blier que c'eſt-là un coup de la main de Dieu en faveur de ces captifs. Car les Rois de Perſe Cyrus & Darius, qui redonnerent volontairement aux Hébreux la liberté de s'en retourner en leur pays, & de rebâtir leur Temple & leur Ville, étoient ſeulement les miniſtres de la volonté de Dieu, qui après avoir puni l'impiété de ſon peuple, fit voir à toute la terre qu'il étoit le maître du cœur des plus grands Princes. C'eſt ce que le ſaint Prophete met dans la bouche des nations mêmes. Et il fait dire auſſi tôt après la même choſe à ces captifs devenus libres, leur donnant lieu de confirmer ce qu'ont dit les nations par ces paroles : Il eſt vrai que *le Seigneur a fait pour nous de grandes choſes*, & c'eſt *ce qui nous remplit de joie.*

Mais qui ne ſe réjouit point, dit ſaint Chryſoſtôme, étant délivré de captivité ? Jettez les yeux, ajoute-t-il, ſur les peres de ceux qui parlent, & vous verrez qu'ayant été délivrés de la ſervitude d'Egypte, ils murmuroient avec la derniere ingratitude, ſe laiſſant plonger dans la triſteſſe, au lieu d'être comme ceux-ci, dans des tranſports d'une ſainte joie. Tels ſont encore à préſent un grand nombre de captifs, affranchis par la grace de JESUS-CHRIST du péché & de la mort, qui paroiſſent froids envers leur libérateur, & occupés de toute autre choſe que de cette joie qu'une humble & vive reconnoiſſance devroit produire au fond de leurs cœurs.

Remarquez auſſi, dit ſaint Chryſoſtôme, que ces anciens Iſraélites devenus libres, de captifs qu'ils étoient auparavant, ne ſe réjouiſſent pas ſeulement de la liberté qu'ils ont reçûe ; mais encore de ce que la providence & la bonté de leur

Digitized by Google

Dieu seroit connue & glorifiée par toutes les nations. Car c'est toujours à cette gloire qu'on doit rapporter toutes choses. Et en effet, ajoute le même Saint, elle éclatoit d'autant plus, que Cyrus les renvoya libres, sans que personne l'en priât, Dieu ayant lui même amolli son cœur; & qu'en les laissant aller, il les chargea même de riches présens.

℣. 5. *Faites revenir, Seigneur, nos captifs, comme un torrent dans le pays du midi.*

Chaque Interprete donne un sens à ces paroles. Elles peuvent nous marquer le grand desir qu'avoient, ou les captifs de retourner en leur pays, ou ceux qui étoient déja délivrés de captivité, de voir leurs autres freres libres comme eux, & rétablis dans leur patrie. C'est ce qu'ils expriment par une comparaison d'un *torrent* qui coule tout d'un coup dans *les terres* les plus brûlées *du midi*, où l'on a un grand besoin d'eau. *Faites* donc, *Seigneur*, lui disent-ils, *revenir tous nos captifs*, redonnez-leur la même consolation que le pays du midi en reçoit par l'eau d'un torrent qui vient l'arroser dans son extrême sécheresse.

C'étoit l'état où se trouvoient les saints Patriarches, & tous les autres anciens justes, que l'Ecriture nous représente en divers endroits, comme aspirant avec une extrême ardeur à l'avénement du Messie qui devoit les faire entrer dans Sion, c'est-à-dire, dans la céleste Jerusalem, d'où le péché les avoit exclus. Ils le demandoient au Ciel comme une rosée, & aux nuées comme une pluie
*Is.* 45. 8. salutaire : *Rorate cœli desuper, & nubes pluant justum, &c.* Aussi le Seigneur, parlant par la bouche d'un de ses Prophetes, de cette inondation de graces qu'il

qu'il devoit répandre sur les nations, la compare à un fleuve & à un torrent : *Je vais faire*, disoit-il, *couler sur Jerusalem comme un fleuve de paix : Je répandrai sur elle la gloire des nations, comme un torrent qui se déborde.* Id. 66. 12.

℣. 6. 7. 8. *Ceux qui sement dans les larmes, moissonneront dans la joie. Ils marchoient, & s'en alloient en pleurant, & jettoient la semence sur la terre. Mais ils viendront & retourneront avec des transports de joie, apportant des gerbes de leurs moissons.*

Qui auroit cru que la captivité des Juifs, qui fut pour eux une source inépuisable de *larmes*, eût été en même temps une *semence* qui devoit produire *la joie* & les faire *revenir chargés d'une moisson* abondante ? Ils partirent donc en *pleurant*, pour aller à Bebylone. Mais de la semence de cette affliction & de ces pleurs, il devoit naître des fruits d'une sincere pénitence, qu'ils rapporterent en retournant avec des transports *de joie* en leur patrie, lorsque le Seigneur les délivra de captivité. *Ils viendront*, dit le Seigneur par la bouche d'un autre Prophete, *avec larmes*, dans la terre où ils doivent être captifs. *Et je les ramenerai par un effet de ma miséricorde. Et ils se verront comblés des biens du Seigneur ; & leur ame deviendra comme un jardin arrosé, & ils ne souffriront plus la faim.* Jerem. 31. 9. 12.

Il y a, dit saint Hilaire, deux especes de semences, selon que saint Paul nous l'a déclaré. L'une regarde toutes les œuvres de la chair, & l'autre toutes les œuvres de l'esprit ; la premiere tend à la mort, & la seconde au salut. *L'homme ne recueillera*, dit saint Paul, *que ce qu'il aura semé. Celui qui seme dans sa chair, recueillera de sa chair*, c'est-à-dire, de ses œuvres qui sont charnelles, *la* Galat. 6. 7. &c.

*corruption & la mort : Et celui qui ſeme dans l'eſprit recueillera de l'eſprit la vie éternelle.* Le temps de la vie préſente eſt pour nous comme un temps de captivité. C'eſt un temps de larmes & d'affliction. Mais c'eſt le temps de la ſemence. La vie future ſera le temps de notre récolte. Ceux qui pleurent dans celle-ci, ſe réjouiront en l'autre. Ceux qui s'appliquent préſentement avec travail aux bonnes œuvres, recueilleront à leur mort une moiſſon abondante de leur travail pour toute l'éternité. Semons durant cette vie dans la main des pauvres, afin que nous recueillions un jour la moiſſon de nos aumônes dans le ſein de Dieu. *Celui*, dit l'Apôtre, *qui ſeme peu, moiſſonnera peu ; & celui qui ſeme avec abondance, moiſſonnera auſſi avec abondance. C'eſt Dieu*, dit-il encore, *qui donne la ſemence à celui qui ſeme, & il multipliera ce que nous aurons ſemé, & ſera croître de plus en plus les fruits de notre juſtice.* Cette ſorte de ſemence ne ſe doit pas faire avec larmes, mais avec joie ; *car Dieu aime celui qui donne gayement.*

2. Cor. 9. 6. Id. 10.

## PSEAUME CXXVI.

### CANTIQUE DES DEGRÉS DE SALOMON.

*Le plus commun ſentiment & le plus autoriſé, eſt que ce Pſeaume regarde le temps auquel les Iſraélites étant de retour de Babylone, & travaillant à rebâtir le temple & la ville de Jeruſalem y trouverent de grandes oppoſitions de la part des peuples voiſins. Le Prophete les exhorte donc à mettre en Dieu leur confiance. Ce qui ſe paſſoit alors étoit la figure de*

Digitized by Google

*ce qu'on vit arriver à l'établiſſement de l'Egliſe, & de ce qui arrive encore tous les jours à l'egard des ames qui travaillent à l'édifice ſpirituel du temple de Dieu, qui ne manquent guere de trouver de grands obſtacles à ce deſſein.*

1. NIſi Dominus ædificaverit domum, in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

1. SI le Seigneur ne bâtit une maiſon, c'eſt en vain que travaillent ceux qui la bâtiſſent.

2. Niſi Dominus cuſtodierit civitatem, fruſtrà vigilat qui cuſtodit eam.

2. Si le Seigneur ne garde une ville, c'eſt en vain que veille celui qui la garde.

3. Vanum eſt vobis ante lucem ſurgere: ſurgite poſtquam ſederitis, qui manducatis panem doloris.

3. C'eſt en vain que vous vous levez avant le jour. Levez-vous après que vous vous ſerez repoſés, vous qui mangez d'un pain de douleur.

4. Cùm dederit dilectis ſuis ſumnum: ecce hereditas Domini, filii, merces, fructus ventris.

4. Lorſqu'il aura accordé *le repos comme* un ſommeil à ſes bien-aimés, ils jouiront de l'héritage du Seigneur, & auront pour récompenſe des enfans qui ſont le fruit des entrailles *de leurs meres.*

5. Sicut ſagittæ in manu potentis: ita filii excuſſorum.

5. Les enfans de ceux qui ſont éprouvés par l'affliction, ſont comme des fleches entre les mains d'un homme robuſte & puiſſant.

℣. 3. *expl.* ſedere hîc, quieſcere, dormire ſignificat. *Genebrard.*

℣. 4. *expl.* Conſequentur à Domino copioſam hereditatem, filios, &c. *Genebr. antr.* ils recevront comme un héritage du Seigneur, & pour récompenſe des enfans, &c.

℣. 5. *expl.* excuſſorum, *i. e.* vexatorum, exagitatorum, quaſi ventilatorum. *Genebr.*

Ibid. *antr.* ſeront.

6. Heureux eſt l'homme qui a accompli ſon déſir en eux. Il ne ſera point confondu, lorſqu'il parlera à ſes ennemis à la porte de la ville.

6. Beatus vir qui implevit deſiderium ſuum ex ipſis : non confundetur cùm loquetur inimicis ſuis in porta.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *SI le Seigneur ne bâtit une maiſon, c'eſt en vain que travaillent ceux qui la bâtiſſent. Si le Seigneur ne garde une ville, c'eſt en vain que veille celui qui la garde.*

Dieu ayant procuré, contre toute ſorte d'apparence, une entiere liberté à ſon peuple, pouvoit ſans doute empêcher leurs ennemis de s'oppoſer à un ouvrage auſſi ſaint qu'étoit celui du rétabliſſement du temple, & de la ville de Jeruſalem. Mais outre qu'il vouloit tenir ce peuple naturellement ſuperbe & ingrat, dans ſa dépendance, il traçoit dès-lors une image de ce qu'on devoit voir un jour dans l'édifice tout ſpirituel de ſon Egliſe, qui ne s'eſt fait qu'au milieu des perſécutions & des ſouffrances. Le temple de Jeruſalem étoit la maiſon de Dieu, puiſqu'il y étoit adoré par le peuple d'Iſraël. Mais ce n'étoit point proprement une maiſon que *le Seigneur* eût *bâtie*, & elle n'étoit deſtinée qu'à figurer celle qu'il devoit bâtir ; car l'Egliſe eſt d'une maniere toute particuliere ſon ouvrage, & chaque fidele eſt comme une pierre vivante de cet édifice, taillée par la main de cet ouvrier ſuprême. Tant que les hommes travaillent ſans lui, ils ne *travaillent qu'en vain.* Les Juifs ſe glorifioient de la beauté de leur temple, & ſe

Digitized by Google

confioient en la force des murailles de leur *ville*. Mais parce que leur orgueil les rendit indignes de l'assistance de Dieu, toutes leurs *veilles* furent *inutiles* pour *garder* Jerusalem, lorsque *le Seigneur ne la gardoit point* lui-même. Travaillons donc à l'édifice de la maison du Seigneur, pourvû que nous nous souvenions, que sans lui tout notre travail sera inutile. Veillons pour garder Jerusalem, pour en fermer toutes les entrées aux ennemis de notre salut; mais étant bien convaincus, que toute notre vigilance sera vaine sans la sienne. C'est ce qu'il confirme de nouveau par les paroles suivantes :

℣. 3. 4. *C'est en vain que vous vous levez avant le jour : Levez vous après que vous vous serez reposés, vous qui mangez d'un pain de douleur. Lorsqu'il aura accordé le repos* comme *un sommeil à ses bien-aimés, ils jouiront de l'heritage du Seigneur, & auront pour récompense des enfans qui sont le fruit des entrailles* de leurs meres.

Ces paroles qui sont très-obscures, & qui s'expliquent en differentes manieres, peuvent s'entendre de cette sorte : Vous vous tourmentez *en vain*, ô Israëlites ; & c'est inutilement que vous veillez en *vous levant avant le jour*, comme si la garde de votre ville dépendoit de toutes vos veilles pleines d'inquiétude. Confiez-vous donc principalement en Dieu, *vous qui mangez d'un pain de douleur ;* c'est-à-dire, qui êtes dans l'affliction & dans l'amertume, à cause de la persecution continuelle de vos ennemis, qui s'opposent à votre travail ; *prenez le sommeil* qui vous est absolument necessaire, & ensuite *levez-vous* pour travailler de nouveau. Le Seigneur accordera enfin *le repos à ses bien-aimés*,

c'eſt-à-dire, à Iſrael, qu'il a aimé par deſſus tous les autres peuples; & alors il leur donnera la jouiſſance paiſible de *ſon héritage*, & une heureuſe fécondité qui les rendra peres de pluſieurs *enfans*, & qui ſera *la récompenſe* de leur pieté.

Sur quoi il eſt néceſſaire de remarquer avec ſaint Jean Chryſoſtôme, que le Prophete ne tend pas, en parlant ainſi, à nous rendre pareſſeux & indifferens; comme ſi nous ne devions ni travailler ni veiller; mais qu'il prétend ſeulement retrancher toutes nos vaines inquiétudes, & empêcher que nous n'ayons une trop grande confiance dans nos veilles & dans nos travaux. Il nous oblige, dit ce Pere, après avoir apporté de notre côté tout ce qui dépend de nous, à abandonner le ſuccès à Dieu, en nous appuyant principalement ſur l'eſpérance que nous avons en ſa bonté. Si donc, comme il dit encore, ces anciens Hébreux avoient beſoin du ſecours d'en haut pour pouvoir bâtir la Jeruſalem terreſtre; combien; nous eſt-il plus néceſſaire pour élever notre édifice juſques au ciel? C'eſt lui qui accordera enfin aux élus, qui ſont proprement *ſes biens-aimés*, un heureux repos, dont ils goûtent les prémices dès ce monde par le calme de leurs paſſions, & par l'abondance des vertus. Mais ce repos ne ſera parfait qu'en l'autre vie, où ils entreront dans la pleine jouiſſance de *l'héritage du Seigneur*, & où ils ſeront eux-mêmes, ſelon ſaint Hilaire, cet héritage que le Pere a promis ailleurs à ſon Fils, comme la juſte *récompenſe*, ou comme le prix de ſon Incarnation. Ce ſont eux qu'il a engendrés comme des *enfans*, & comme le fruit des *entrailles* de ſa charité, qui l'a engagé à mourir pour nous, afin de nous procu-

Digitized by Google

rer une vie nouvelle, qui eſt celle de la grace, & encore plus celle de la gloire.

℣. 5. *Les enfans de ceux qui ſont éprouvés par l'affliction, ſont comme des fleches entre les mains d'un homme robuſte & puiſſant.*

C'eſt de même que s'il diſoit aux Iſraelites : Ne vous troublez point de ce que vous êtes ainſi *agités* & fatigués par vos ennemis. Cette agitation même ſervira à affermir votre puiſſance. Et les enfans que le Seigneur vous donnera, après vous avoir accordé une heureuſe paix, deviendront auſſi redoutables à vos ennemis, que le ſont *des fleches tirées par la main d'un homme puiſſant*, qui percent tout ce qu'elles frappent. Mais cette prédiction ſemble ne s'être accomplie même à la lettre, que de la maniere que l'a entendu un ſaint Pere de l'Egliſe, qui l'explique des Apôtres. Ils étoient enfans, ſelon la chair, de ces Hébreux affligés & perſecutés dont parle ici le Prophete, & ils devinrent entre les mains du Tout-puiſſant, comme des fleches pouſſées avec force, qui traverſerent l'univers, & qui bleſſerent heureuſement par la doctrine ſalutaire de la foi, les cœurs d'un grand nombre d'infideles. Car pour ce qui regarde les autres enfans de ces Hébreux, on ne voit point que depuis leur retour de captivité, ils ſe ſoient rendus ſi redoutables à leurs ennemis, qu'ils l'avoient paru auparavant. *Hilar.*

℣. 6. *Heureux eſt l'homme qui a accompli ſon déſir en eux. Il ne ſera point confondu, lorſqu'il parlera à ſes ennemis à la porte de la ville.*

Il eſt *heureux*, non ſeulement en ce qu'il a obtenu des enfans, ainſi qu'il le déſiroit, mais encore plus en ce que ces enfans ont *parfaitement répondu à*

*ſon déſir*, étant tels qu'il les pouvoit déſirer. C'eſt-là le comble des vœux d'un bon pere. Et c'eſt néanmoins ce qu'il n'obtient pas toujours, quelque ſoin qu'il prenne de leur éducation & de leur inſtruction. Lors donc que les peres ont des enfans tels que ceux dont il a parlé, des enfans qui ſont comme des fleches pouſſées avec force par la main d'un homme puiſſant, ils ſont redoutables à leurs ennemis, ils ne reçoivent point de confuſion *en leur parlant à la porte de la ville*; c'eſt-à-dire, qu'ils ſont en état de ne point craindre ceux qui les aſſiegent, lorſqu'ils les envoyent ſommer de ſe rendre, ou lorſqu'ils leur font parler de paix; parce qu'ils ſont invincibles. D'autres entendent par cette *porte*, les jugemens qui ſe rendoient autrefois à la porte de chaque ville. Et ſelon ce ſens, le Prophete voudroit nous marquer, qu'un pere qui a des enfans tels qu'il l'a dit, ne recevra point de confuſion dans les jugemens, ſoit parce qu'ils ſoutiendront vigoureuſement ſa cauſe en juſtice; ſoit parce qu'eux-mêmes ſe conduiront avec une ſi grande ſageſſe, qu'ils ne feront point de deshonneur à leur pere par aucune action qui puiſſe tourner à ſa propre confuſion en juſtice en préſence de ſes ennemis.

*Origenes. Theodor.*

Le premier de ces deux ſens ne peut s'attribuer au peuple Juif; puiſque les enfans de ceux qui revinrent de la captivité de Babylone, furent détruits dans la ſuite, & perdirent de nouveau leur temple & leur ville d'une maniere beaucoup plus ſanglante & plus honteuſe ſous Veſpaſien. C'eſt donc proprement à JESUS-CHRIST qu'il convient; à ce Dieu-*homme* vraiment *heureux*, qui *a accompli*, & qui accomplit encore tous les jours

*Bellarm.*

*ſon deſir à l'égard de ſes enfans* & de ſes élus, ne pouvant jamais *recevoir de confuſion* ſur leur ſujet, lorſqu'il *parle à ſes ennemis à la porte*; c'eſt-à-dire, lorſque les démons ſont aſſez ſuperbes pour diſputer touchant leur ſalut dans le jugement de Dieu. Car, comme il l'aſſure dans l'Evangile de ſaint Jean, *Nul ne ravira ſes brebis d'entre ſes mains* : & la raiſon eſt, que ſon *Pere, de qui il les a reçûes, eſt plus grand que toutes choſes; & que perſonne ne peut les ravir de la main de ſon Pere.* Joan. 10. 28. 29.

## PSEAUME CXXVII.

### Cantique des Degrés.

*Les promeſſes de l'ancienne loi regardoient les biens de la terre. Le Prophete propoſe donc au peuple de Dieu ces biens comme devant être la récompenſe de leur fidelité dans ſon ſervice. Mais ceux qui vivoient dès-lors de la foi, comme avoit fait leur pere Abraham, enviſageoient dans ces biens terreſtres d'autres biens qui étoient ceux de la céleſte Jeruſalem.*

1. Beati omnes, qui timent Dominum, qui ambulant in viis ejus.

1. Heureux ſont tous ceux qui craignent le Seigneur, & qui marchent dans ſes voies.

2. Labores manuum tuarum quia manducabis: beatus es, & benè tibi erit.

2. Vous mangerez le *fruit des* travaux de vos mains : & en cela vous êtes heureux, & vous le ſerez encore à l'avenir.

3. Uxor tua ſicut

3. Votre femme ſera dans

le ſecret de votre maiſon comme une vigne qui porte beaucoup de fruit.

4. Vos enfans ſeront tout autour de votre table comme de jeunes oliviers.

5. C'eſt ainſi que ſera beni l'homme qui craint le Seigneur.

6. Que le Seigneur vous beniſſe de Sion, afin que vous contempliez les biens de Jeruſalem pendant tous les jours de votre vie.

7. Et que vous voyiez les enfans de vos enfans, & la paix en Iſrael.

vitis abundans, in lateribus domûs tuæ.

4. Filii tui ſicut novellæ olivarum, in circuitu menſæ tuæ.

5. Ecce ſic benedicetur homo, qui timet Dominum.

6. Benedicat tibi Dominus ex Sion: & videas bona Jeruſalem omnibus diebus vitæ tuæ.

7. Et videas filios filiorum tuorum, pacem ſuper Iſrael.

℣. 3. *expl.* in lateribus, *i. e.* in interioribus. *Genebr.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. *HEureux ſont tous ceux qui craignent le Seigneur, & qui marchent dans ſes voies.*

*Chryſoſt.* *Tous*; c'eſt-à-dire, grands & petits, maîtres & eſclaves, riches & pauvres, ſains & malades, tous ſans diſtinction de qualité & d'état, *ſont heureux*, lorſqu'ils *craignent le Seigneur.* Car cette crainte eſt une ſource de béatitude pour toutes ſortes de perſonnes, les tenant ſoumiſes à Dieu au milieu des plus grandes agitations de cette vie, leur donnant la paix de l'ame dans les douleurs les plus ſenſibles, & les rendant humbles & moderés dans les grandeurs & les richeſſes. Il eſt ne-

Digitized by Google

ceſſaire qu'un fort grand nombre de choſes concourent enſemble pour procurer le bonheur du monde. Mais qu'un homme ſoit dans les fers, comme Joſeph; ou qu'après avoir perdu tous ſes biens & ſes enfans, comme Job, il ſoit encore expoſé aux plus cruelles douleurs du corps, il eſt heureux s'il craint Dieu; non que les ſouffrances, la pauvreté, & la priſon ſoient un bonheur par elles-mêmes; mais parce que ceux qui craignent Dieu ſont heureux de ſouffrir pour l'amour de Dieu, & qu'ils ſouffrent avec paix ce qui leur doit procurer cet ineffable bonheur, que l'Apôtre appelle le poids d'une éternelle gloire, *pondus æterna gloriæ.* 2. Cor. 4. 17.

Cette crainte du Seigneur dont parle ici le Prophete, eſt une crainte qui conſiſte toute, ſelon ſaint Hilaire, dans l'amour: *Nobis autem timor Domini omnis in amore eſt;* car c'eſt de la charité qu'elle reçoit ſa perfection: *Motumque ejus dilectio perfecta conſummat.* Or c'eſt le propre de notre amour envers Dieu, de nous porter à obéir à ſes ordonnances. C'eſt pourquoi la ſainte Ecriture joint d'ordinaire à la crainte du Seigneur, la pratique de ſes préceptes, qui eſt la preuve de l'amour ſincere qu'ont pour lui ceux qui le craignent comme ſes enfans. Comme donc Moïſe, parlant autrefois à Iſrael, leur diſoit: *Qu'eſt-ce que le Seigneur votre Dieu demande de vous, ſinon que vous le craigniez, que vous marchiez dans ſes voies, que vous l'aimiez.... & que vous gardiez ſes commandemens?* Auſſi notre ſaint Prophete ayant déclaré ici heureux ceux qui craignent le Seigneur, ajoute auſſi-tôt; & *qui marchent dans ſes voies*, pour nous marquer que la crainte dont il parle eſt une crainte d'amour, qui Hilar. Deut. 10. 12. 13.

Digitized by Google

nous fait marcher dans les voies de Dieu, c'eſt-à-dire, pratiquer ſes commandemens, qui ſont la voie pour aller au ciel.

℣. 2. *Vous mangerez le* fruit des *travaux de vos mains : & en cela vous êtes heureux, & vous le ſerez encore à l'avenir.*

Il promettoit aux Iſraelites, que s'ils craignoient le Seigneur, ils ſe nourriroient du fruit des travaux de leurs mains, c'eſt-à-dire, que leurs ennemis ne viendroient point enlever les biens qu'ils auroient acquis par leur travail, ou la moiſſon qu'ils auroient ſemée ; & qu'ainſi leur bonheur s'augmenteroit de plus en plus par la multiplication de leurs richeſſes ; ce qui ſemble nous être marqué par cette double repetition du bonheur qu'il leur prédit pour le préſent, & pour *l'avenir.* Il peut bien auſſi en même-temps nous faire entendre, que c'eſt être heureux de ſe nourrir de ce que l'on a acquis par ſon travail, & de ne point dépouiller les autres des fruits qu'ils ont amaſſés par les travaux de leurs mains.

Mais ſelon un autre ſens, il eſt vrai de dire, que le bonheur de tous ceux qui craignent Dieu, & qui marchent dans ſes voies, conſiſtera en ce qu'ils ſeront nourris éternellement du fruit des travaux de leurs mains ; c'eſt-à-dire, que les ſaintes œuvres qu'ils pratiquent ſont dès à préſent leur ſoutien & leur nourriture durant cet exil ; & ſeront un jour la ſource de cette éternelle béatitude, que l'Ecriture compare ailleurs à un torrent de délices, & à une affluence de toute ſorte de biens, dont on ſera raſſaſié & enivré dans le ciel.

℣. 3. 4. 5. *Votre femme ſera dans le ſecret de votre*

Digitized by Google

*maiſon, comme une vigne qui porte beaucoup de fruit. Vos enfans ſeront tout autour de votre table comme de jeunes oliviers. C'eſt ainſi que ſera beni l'homme qui craint le Seigneur.*

Telles étoient les bénédictions de l'ancienne loi. Elle promettoit à l'homme qui craignoit vraiment le Seigneur, une femme qui ſe tenant renfermée dans ſa maiſon, lui donneroit beaucoup d'enfans, en quoi conſiſtoit le bonheur de ceux qui s'attendoient que le Meſſie pourroit naître de leur race. Et ces enfans qu'elle promettoit, ſont comparés par le Prophete à de *jeunes oliviers*, qui ont toujours une verdeur agréable, qui ſont vigoureux, & dont les fruits ſont d'une grande douceur. Car tout le bonheur d'un pere conſiſtoit à avoir *autour de ſa table* un grand nombre de ces *enfans* qui ſont bien nés, d'un naturel doux, & toujours prêts à exécuter ſes ordres. C'eſt encore préſentement être heureux, ſelon l'eſprit du chriſtianiſme, lorſqu'on eſt dans le mariage, d'avoir une femme chaſte, qui ne cherche point à ſe produire au dehors, mais qui aime le ſecret de ſa maiſon & de ſa chambre, comme ſaint Ambroiſe le dit de la ſainte Vierge, & de n'avoir que des enfans doux, dociles & bien reglés.

Mais nous pouvons expliquer encore d'une maniere plus relevée ce qui eſt dit touchant cette *femme* & ces *enfans*, de l'épouſe de JESUS-CHRIST, qui eſt l'Egliſe; & de ſes enfans qui ſont les fideles. Elle eſt retirée *dans le ſecret de ſa maiſon*; parce que, comme il eſt dit autre part, toute ſa beauté eſt au dedans d'elle, où eſt ſon Epoux, & non au dehors, où paroiſſent tous les differens objets de la corruption du ſiecle. Elle eſt féconde par la ver-

Digitized by Google

tu de sa foi, qui a converti tout l'univers. Ses enfans qui environnent comme de jeunes oliviers la table de son Epoux, sont tous ceux qu'elle a enfantés à JESUS-CHRIST, & qui étant doux & humbles de cœur comme lui, sont dignes de s'approcher de la table auguste de son divin Corps, où ils mangent le pain vivant, qui a la propriété de communiquer sa vie à ceux qui le mangent.

Hilar. *Mensa Domini est, ex qua cibum sumimus, panis scilicet vivi; cujus est hæc virtus, ut ipse vivens, eos quoque qui se accipiant, vivificet.* Mais ils sont encore autour de la table du divin Epoux, pour s'y nourrir du pain salutaire de sa parole. *Est & mensa lectionum dominicarum, in qua spiritualis doctrinæ cibo aluntur.*

℣. 6. 7. *Que le Seigneur vous benisse de Sion, afin que vous contempliez les biens de Jerusalem pendant tous les jours de votre vie, & que vous voyiez les enfans de vos enfans; & la paix en Israel.*

Comme Dieu avoit choisi sa demeure dans *Sion*, le Prophete le regarde particulierement en ce lieu sacré, & invoque sa *bénédiction* sur le peuple d'Israel. Il souhaite à tout ce peuple revenu de captivité, la consolation de *revoir* la ville de *Jerusalem* dans un état florissant & comblée de *biens*, au lieu de l'état si misérable où ils la trouverent à leur retour de Babylone. Il fait des vœux pour la longueur de leur *vie*, pour l'accroissement de leurs *familles*, & pour l'affermissement de la *paix* du côté de leurs ennemis.

Mais toutes ces bénédictions regardoient encore plus le peuple nouveau. Car c'est pour nous principalement que le Prophete s'adresse à Dieu, & qu'il le prie de nous *benir du haut de Sion*, en

nous comblant de ſes graces, de nous rendre dignes de *contempler eternellement les biens* ineffables de la celeſte *Jeruſalem ;* de nous communiquer par ſon Eſprit une heureuſe fécondité de grace pour procurer à l'Egliſe & par nos paroles, & par nos exemples, & par nos prieres une ſainte poſtérité *d'enfans* vertueux ; & enfin de nous établir dans cette paix ſtable, qui doit être un jour le fruit de tous les travaux que la pieté nous a fait ſouffrir pendant cette vie.

## PSEAUME CXXVIII.

### CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Pluſieurs anciens rapportent encore ce Pſeaume au temps du retour des Iſraélites après leur captivité, lorſque les peuples voiſins les empêchoient de rebâtir Jeruſalem. Le Prophete les encourage donc par la vûe de la protection du Seigneur, qui les avoit ſoutenus en tant de rencontres contre tous leurs ennemis. Mais ce qu'il dit convient auſſi parfaitement au peuple nouveau ; que toutes les perſécutions des ennemis de l'Egliſe n'ont jamais pu, & ne pourront point non plus empêcher de conſommer ce grand édifice de la céleſte Sion ; puiſque toute leur haine & tous leurs efforts ne tourneront à la fin qu'à leur propre confuſion.*

1. SÆpè expugnaverunt me à juventute mea, dicat nunc Iſrael.

1. QU'Iſrael diſe maintenant : Ils m'ont ſouvent attaqué depuis ma jeuneſſe.

℣. 4. *antr.* dès.

2. Ils m'ont depuis ma jeuneſſe ſouvent attaqué : car ils n'ont pu prévaloir ſur moi.

2. Sæpè expugnaverunt me à juventute mea : etenim non potuerunt mihi.

3. Les pecheurs ont travaillé ſur mon dos : ils m'ont fait ſentir long-temps leur injuſtice.

3. Supra dorſum meum fabricaverunt pecatores: prolongaverunt iniquitatemſuam.

4. Le Seigneur qui eſt juſte coupera la tête des pecheurs. Que tous ceux qui haïſſent Sion, ſoient couverts de confuſion, & retournent en arriere.

4. Dominus juſtus concidit cervices peccatorum : confundantur & convertantur retrorſum omnes, qui oderunt Sion.

5. Qu'ils deviennent comme l'herbe qui croît ſur les toits, qui ſe ſéche avant qu'on l'arrache.

5. Fiant ſicut fœnum tectorum : quod priuſquàm evellatur, exaruit :

6. Dont celui qui fait la moiſſon ne remplit point ſa main, ni celui qui ramaſſe les gerbes, ſon ſein.

6. De quo non implevit manum ſuam qui metit, & ſinum ſuum qui manipulos colligit.

7. Et ceux qui paſſoient n'ont point dit : Que la benediction du Seigneur ſoit ſur vous : Nous vous beniſſons au nom du Seigneur.

7. Et non dixerunt qui prætéribant : Benedictio Domini ſuper vos : benedicimus vobis in nomine Domini.

℣. 2. *expl.* ſæpè hoſtes repetierunt pugnam, quia numquam prævaluerunt. *Bellarm. autr.* mais ils n'ont, &c.

℣. 3. *expl.* Ils ont travaillé ſur mon dos comme ſur une enclume à coups de marteau. *Bellarm. Tirin. autr. hebr.* Ils ont labouré ſur mon dos, & l'ont déchiré, comme on coupe la terre avec le ſoc d'une charrue.

℣. 4. *hebr. & grec.* a coupé.

SENS

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *QU'Israël dise maintenant : Ils m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse : ils m'ont depuis ma jeunesse souvent attaqué ; car ils n'ont pu prévaloir sur moi. Les pécheurs ont travaillé sur mon dos : ils m'ont fait sentir long-temps leur injustice.*

*Maintenant*, c'est-à-dire, lorsqu'*Israël* se voit attaqué de tous côtés par ses ennemis, qu'il n'en soit point effrayé ; mais qu'il se souvienne de tout ce qu'il a souffert depuis sa sortie d'Egypte, ou depuis le temps des Patriarches, ou même depuis le commencement du monde : & qu'il *dise* avec une humble reconnoissance & une ferme confiance en Dieu : Ce n'est pas d'aujourd'hui que je me vois attaqué par mes ennemis ; c'est de tout temps qu'ils l'ont fait : *ils m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse* ; *ils m'ont souvent attaqué*, *parce qu'ils* l'ont toujours fait inutilement, & qu'ils *n'ont pu prévaloir sur moi*. Mais comment peuvent-ils dire : *Chrysost.* Que leurs ennemis n'ont point prévalu sur eux, s'il est vrai qu'ils parlent étant revenus nouvellement de captivité ? C'est que le dessein de leurs ennemis avoit été de les détruire entiérement, & qu'ils ne le purent, en étant toujours empêchés par une main invisible qui ne les abandonnoit jamais à ceux qui les haïssoient, qu'autant qu'il étoit besoin pour les humilier sous le Seigneur qui les affligeoit.

Ils ajoutent, en se servant d'une expression métaphorique : que *les pécheurs*, c'est-à-dire, les na-

tions infidelles avoient *travaillé sur leur dos*, comme on travaille sur une enclume à coups de marteau ; ou, selon le sens de la langue originale, qu'ils y ont comme *labouré*, & l'ont déchiré, ainsi qu'on coupe la terre, & qu'on y fait des *sillons* avec un soc de charrue ; ce qui ne marque autre chose, sinon qu'ils les ont accablés de coups & de mauvais traitemens, & qu'ils leur ont imposé un très-rude joug. Et cette *injustice*, disent-ils, qu'ils nous ont fait ressentir, n'a pas passé promptement, mais a duré fort *long temps*.

Saint Augustin applique ceci à l'Eglise, & fait voir qu'elle a été *attaquée* durant tous les siécles *depuis sa jeunesse*, c'est-à-dire, depuis Abel, par *l'injustice* & par la malice des *pécheurs :* mais que sa consolation sur la fin des temps, & le sujet de son espérance, & le souvenir de tous les exemples des siécles passés, qui l'assurent qu'elle peut bien être attaquée par ses ennemis, tant en général dans tout son corps, comme au temps de la persécution des idolâtres, qu'en particulier dans chacun de ses membres ; mais qu'elle subsistera jusqu'à la fin par la puissance de celui qui a déclaré que les forces de l'enfer ne prévaudront point sur elle. On peut encore appliquer particuliérement à JESUS-CHRIST, & à un grand nombre de Martyrs, ces paroles du Prophete : Que *les pécheurs ont travaillé sur son dos ;* puisque les bourreaux déchiroient sa chair & celle des Martyrs, & y enfonçoient le fer comme on l'enfonce dans la terre qu'on *laboure* : ce qui est à l'égard de JESUS-CHRIST, & même en un sens à l'égard de ceux qui moururent pour la foi, une expression vraiment divine ; puisque la chair & du chef & de ses

Digitized by Google

membres, étoit comme une terre admirable, qui étant, pour le dire ainſi, cultivée & labourée, devoit produire une moiſſon très-abondante, ſelon cette parole ſi célebre d'un Ancien : Que le ſang des Martyrs étoit la ſemence de pluſieurs Chrétiens. Il eſt vrai que *l'iniquité* & *l'injuſtice des pécheurs dura long-temps*, s'étant étendue durant l'eſpace de plus de trois ſiécles qu'ont duré les perſécutions des payens. Mais c'étoit par ces épreuves de la patience de l'Egliſe qu'elle devoit s'affermir. Nul ne doit donc s'étonner s'il eſt de même *ſouvent attaqué*. Les puiſſances des ténebres ne ſe portent, dit un grand Saint, à attaquer *ſi ſouvent* les vrais fideles, qu'à cauſe de la fermeté de leur foi, qui empêche leurs ennemis d'obtenir ce qu'ils demandent. Et c'eſt une marque qu'ils ne peuvent point les vaincre, de ce qu'ils ne ceſſent point de les attaquer : *Hinc ſit impugnationis noſtræ aſſiduitas, quia non ſit impugnantium præpotens fortitudo.* *Tertull. apolog.* *Hilar.*

℣. 4. *Le Seigneur qui eſt juſte, coupera la tête des pécheurs. Que tous ceux qui haiſſent Sion ſoient couverts de confuſion, & retournent en arriere.*

Qu'Iſraël ne ſe décourage donc point, ſi *le Seigneur* ne réprime pas tout d'un coup l'orgueil de ſes ennemis. Il *eſt juſte*; c'eſt pourquoi il délivrera ſon peuple de l'injuſtice de ceux qui l'attaquent. Mais il eſt patient pour inviter les pécheurs à la pénitence, ne puniſſant pas leurs iniquités dès qu'ils les commettent, mais attendant que leur volonté ſe change & ceſſe enfin de pécher : *Non inter exordia humanæ iniquitatis promptus ad pœnam, ſed deſinendi à criminibus ſeram ſcilicet voluntatem peccatorum expectans.* Il viendra un temps qu'il leur *coupera la tête*, & abattra leur orgueil, lorſqu'ils *Hilar.*

auront abusé de sa patience, & que le temps de la miséricorde sera passé. Après qu'ils ont refusé de se soumettre à son joug plein de douceur, il les renversera, & les mettra hors d'état de pouvoir jamais nuire à ses serviteurs. *Ceux qui haïssent Sion*, la figure de l'Eglise, *seront tout couverts de confusion*, & forcés de *retourner en arriere*; c'est-à-dire, que n'ayant pas voulu se soumettre à la vérité, ils se verront à la fin renversés par la vérité qu'ils ont rejettée.

℣. 5. 6. *Qu'ils deviennent comme l'herbe qui croît sur les toits, qui se seche avant qu'on l'arrache; dont celui qui fait la moisson ne remplit point sa main, ni celui qui ramasse les gerbes, son sein.*

Le Prophete ne peut guere davantage rabaisser les ennemis du peuple de Dieu, qu'en les comparant, non pas seulement à du foin commun, mais à *l'herbe qui croît sur les toits*; puisqu'elle est absolument inutile à tout usage, *étant seche avant qu'on l'arrache*, & ceux qui font la moisson ne prenant jamais la peine de la recueillir. Ceci néanmoins ne détruit pas la vérité de cette autre parole de l'Ecriture: Qu'à la fin du monde, Dieu commandera aux moissonneurs, de *cueillir premierement l'ivraie*, qui figure les pécheurs, *& de la lier en bottes pour la brûler, & ensuite d'amasser le blé dans le grenier.* Car le Prophete n'a point ici d'autre vûe, que de faire concevoir combien les méchans seront mépriſés un jour, eux qui se sont regardés durant leur prospérité comme les maîtres du monde, & qui ont foulé aux pieds les petits: au lieu que le Fils de Dieu nous déclare par cette parabole de l'ivraie, que quelqu'abaissés & mépriſables que seront alors les méchans, ils

*Matth.* 13. 30.

Digitized by Google

ne pourront échapper à sa justice, qui sçaura bien faire recueillir cette herbe, toute méchante qu'elle est, pour la brûler éternellement dans l'enfer.

℣. 7. *Et ceux qui passoient n'ont point dit : Que la bénediction du Seigneur soit sur vous ; nous vous bénissons au nom du Seigneur.*

C'est-à-dire, que ces ennemis de Sion ne recevront que des malédictions ; & qu'il ne se trouvera personne qui s'arrête à eux pour les plaindre dans leurs malheurs ; mais que tous *passant* sans les regarder, & sans avoir aucune compassion de leur état, sentiront même de l'éloignement de leur souhaiter *la bénediction du Seigneur* ; parce qu'ils s'en sont rendus indignes. Ceci a quelque rapport, selon tous les Interpretes, à ce qu'on voit arriver, lorsque ceux qui passent devant un champ chargé de grain, ou devant des moissonneurs, leur souhaitent ordinairement la bénédiction du Seigneur, & une heureuse récolte. Car, comme le saint Prophete avoit comparé les ennemis de Sion à l'herbe seche de dessus les toits, il ajoute, que les passans ne lui souhaiteront pas la bénédiction du ciel, comme à la moisson de blé ; parce que cette herbe n'est propre à rien, & est mépriſée de tout le monde.

Qu'il seroit à souhaiter que cette idée qu'il nous donne du néant des hommes pécheurs fût fortement imprimée dans notre cœur, & que nous regardassions par la lumiere d'une foi vive toute leur puissance, comme n'ayant non plus de racine que cette herbe qui croît sur les toits, & qui se seche souvent avant qu'on l'arrache ; rien n'étant plus ordinaire que de voir ces riches méchans se flétrir, pour parler ainsi, avant même que la

juſtice de Dieu les arrache & les enleve de ce monde ! Ils ſont élevés, dit ſaint Auguſtin ; mais c'eſt afin de ſécher plus promptement. Combien leur ſeroit-il plus avantageux de naître dans un état plus rabaiſſé, pour avoir plus de vigueur : *Modò naſcitur altiùs ad celeriorum ariditatem. Quantò meliùs humilius naſceretur, & latiùs vireſceret ?*

## PSEAUME CXXIX.

### CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Ce Pſeaume eſt en même-temps & du nombre des graduels, convenant parfaitement à l'exil de cette vie, figuré par celui de Babylone ; & du nombre des pénitentiaux, étant très-propre aux pécheurs pour implorer la miſéricorde du Seigneur. C'eſt auſſi ce qui a porté l'Egliſe à le chanter dans la priere des morts, qui ſont retenus dans la profondeur de la terre pour y ſatisfaire à la juſtice de Dieu, & qui ont beſoin qu'il uſe d'indulgence en leur faveur.*

1. J'Ai crié vers vous, Seigneur, du fond des abîmes : Seigneur, exaucez ma voix.

1. DE profundis clamavi ad te, Domine : Domine exaudi vocem meam.

2. Que vos oreilles ſe rendent attentives à la voix de mon ardente priere.

2. Fiant aures tuæ intendentes in vocem deprecationis meæ.

3. Si vous obſervez *exactement*, Seigneur, nos iniquités ; Seigneur, qui ſubſiſtera devant vous ?

3. Si iniquitates obſervaveris, Domine : Domine, quis ſuſtinebit ?

4. Quia apud te propitiatio est : & propter legem tuam sustinui te, Domine.

4. Mais vous êtes plein de miséricorde ; & j'ai espéré en vous, Seigneur, à cause de votre loi.

5. Sustinuit anima mea in verbo ejus : speravit anima mea in Domino.

5. Mon ame s'est soutenue par la parole du Seigneur ; mon ame a espéré au Seigneur.

6. A custodia mututina usque ad noctem, speret Israel in Domino.

6. Qu'Israël espere au Seigneur, depuis la veille du matin jusqu'à la nuit.

7. Quia apud Dominum misericordia : & copiosa apud eum redemptio.

7. Parce que le Seigneur est plein de miséricorde, & qu'on trouve en lui une rédemption abondante.

8. Et ipse redimet Israel, ex omnibus iniquitatibus ejus.

8. Et lui-même rachetera Israël de toutes ses iniquités.

℣. 4. *expl.* quia, *i. e.* certè. *Sa.* Ibid. *letter.* je vous ai attendu. *autr.* j'ai osé paroître devant vous *sustinui te*, peut avoir rapport à ce qui précede : *quis sustinebit.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *J'Ai crié vers vous, Seigneur, du fond des abîmes ; Seigneur, exaucez ma voix. Que vos oreilles se rendent attentives à la voix de mon ardente priere.*

Celui qui prioit étoit plongé dans un abîme très-profond de misere. Il se regardoit comme étant infiniment éloigné de Dieu. Et c'est pourquoi il implore son secours avec de grands *cris* ; non qu'il ignore que Dieu est présent par-tout :



Digitized by Google

mais parce qu'il ſçait que ſes péchés le rendoient indigne de s'approcher de ſa ſouveraine pureté.
*Hilar. Chryſoſt.* Il crie, ſelon les ſaints Peres, non tant de la langue, que du *fond* du cœur. Et il crie ainſi par l'ardeur de ſon deſir. Cette *profondeur* d'où il crie, ſe peut entendre, dit ſaint Hilaire, en trois manieres différentes, ou de celle des jugemens impénétrables du Seigneur, dont la conſidération l'épouvante; ou de la ſouffrance des maux préſens dans leſquels il ſe trouve comme abîmé; ou de la partie la plus ſecrette & la plus profonde de ſon cœur, dans laquelle on nous ordonne de prier. Celui qui prie de la ſorte, peut dire à Dieu avec confiance: *Seigneur, exaucez ma voix; & que vos oreilles ſoient attentives à la voix de ma priere.* Car Dieu écoute d'une maniere favorable la voix de celui dont la priere eſt humble & fervente; puiſque c'eſt le Saint-Eſprit qui forme en nous, comme dit ſaint Paul, ces divins gémiſſemens qui ont la force de pénétrer juſqu'au trône de Dieu.

℣. 3. 4. 5. *Si vous obſervez* exactement, *Seigneur, nos iniquités; Seigneur, qui ſubſiſtera devant vous? Mais vous êtes plein de miſéricorde; & j'ai eſperé en vous, Seigneur, à cauſe de votre loi. Mon ame s'eſt ſoutenue par la parole du Seigneur: mon ame a eſperé au Seigneur.*

De peur que la conſidération de la multitude & de la grandeur de nos péchés ne nous étonnât & ne nous fût un obſtacle à avoir recours à Dieu, comme ſi nous étions tout-à-fait indignes d'obtenir ſa miſéricorde, le Prophete nous fait entendre: Qu'il eſt vrai, que ſi le Seigneur nous vouloit juger ſelon la rigueur de ſa juſtice, nul ne pourroit *ſubſiſter* en ſa préſence: mais que le Seigneur *eſt*

Digitized by Google

*plein de miſéricorde*, & que c'eſt ce qui l'a porté à oſer *paroître devant lui*, & à *eſperer en lui*, *à cauſe de ſa loi*. Voici donc, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, la ſuite du raiſonnement du Prophete : Si je m'étois arrêté à conſiderer ſeulement mes iniquités, il y a long-temps que j'aurois perdu toute confiance & toute eſpérance. Mais faiſant réflexion ſur votre *parole* & ſur votre *loi*, qui nous promet votre indulgence, ſi nous revenons à vous, j'ai commencé à eſpérer en votre bonté, *ô mon Dieu*. Car vous avez déclaré : Qu'autant que le ciel eſt élevé au-deſſus de la terre, autant vous avez affermi votre miſéricorde ſur ceux qui vous craignent ; & que l'orient n'eſt pas plus éloigné du couchant, que vous avez éloigné de nous nos iniquités. *Pſ.* 102. 11. 12.

℣. 6. 7. *Qu'Iſraël eſpere au Seigneur, depuis la veille du matin juſqu'à la nuit ; parce que le Seigneur eſt plein de miſéricorde, & qu'on trouve en lui une rédemption abondante.*

C'eſt-à-dire, que depuis le moment de notre naiſſance, qui peut être figurée par la *veille du matin* juſqu'à notre mort, qui eſt le temps de *la nuit*, nous devons ſans ceſſe *eſperer en Dieu* ; & qu'il n'y a aucun temps durant toute cette vie, où l'on ſoit exclus de cette eſpérance. Car les temps mêmes où l'on eſt le plus agité, & le plus battu de la tempête, ſont ceux où l'on a un plus grand ſujet de ſe confier en la puiſſance de Dieu ; parce qu'ordinairement c'eſt alors qu'il la fait paroître avec plus d'éclat. *C'eſt en lui qu'on trouve une ſource*, & comme un tréſor *inépuiſable de bonté*. C'eſt un océan de miſéricorde, dit ſaint Chryſoſtôme. Et là où ſe trouve un ſi grand fonds de bonté, on *Chryſoſt.*

Digitized by Google

n'eſt point trop rigoureux à rechercher les iniquités de ceux qui y ont recours. Le Seigneur, comme dit le même Saint, les jugeant ſelon ſa clémence, diſſimule beaucoup de choſes; ou, pour mieux dire, il pardonne à tous ceux qui implorent ſincérement & humblement ſa bonté. Car on trouve en lui, ſelon le Prophete, *une rédemption abondante*, qui couvre en nous une abondance d'iniquité: ce que ce grand Saint ne dit pas pour précipiter les ames dans une fauſſe aſſurance & dans la pareſſe, mais pour conſoler & ſoutenir celles qui ſont en danger de tomber dans le déſeſpoir, à la vûe de leurs grands péchés.

*Chryſoſt. in Pſal. 129. 3.*

℣. 8. *Et lui-même rachetera Iſraël de toutes ſes iniquités.*

Qui ſeroit capable, comme il l'a dit, de ſubſiſter devant Dieu, ſi Dieu obſervoit exactement toutes les iniquités de ſon peuple? Mais *Iſraël*, c'eſt-à-dire, ſon vrai peuple, a tout ſujet d'eſpérer en lui; parce que non-ſeulement il n'examinera pas avec rigueur toutes *ſes iniquités* pour les punir; mais que, comme dit ſaint Paul, *il répandra une ſurabondance de grace, où il y avoit auparavant une abondance de péché.* Quelle confiance & quelle conſolation ne devons-nous point en effet avoir, étant aſſurés que celui que nous craignons comme le juge & le vengeur de nos péchés, eſt en même-temps notre *Rédempteur* & notre Sauveur? C'eſt ce qui a ſoutenu tous les juſtes dans l'ancienne loi. C'eſt cette *rédemption ſi abondante* qu'ils attendoient avec une ſainte impatience. Elle eſt vraiment abondante. Mais prenons garde de n'y mettre point d'obſtacle par l'endurciſſement de notre cœur; & de ne pas abuſer d'une grace dont l'a-

Digitized by Google

bondance ne ſerviroit qu'à nous attirer par notre faute une ſurabondance de condamnation & de jugement.

## PSEAUME CXXX.

### Cantique des Dégrés de David.

*Le ſentiment de pluſieurs habiles Interpretes eſt que ce Pſeaume a été compoſé par David lorſqu'il étoit accuſé d'orgueil par Saül & par pluſieurs autres, & que ce Prince le perſécutoit ſous prétexte qu'il attentoit ſur ſon royaume & ſur ſa vie. Il prend Dieu même à témoin qu'il étoit dans une diſpoſition de cœur toute oppoſée à cette ambition qu'on lui imputoit.*

1. Domine, non eſt exaltatum cor meum : neque elati ſunt oculi mei.

1. Seigneur, mon cœur ne s'eſt point enflé d'orgueil; & mes yeux ne ſe ſont point élevés.

2. Neque ambulavi in magnis, neque in mirabilibus ſuper me.

2. Je n'ai point non plus marché d'une maniere pompeuſe & élevée au-deſſus de moi.

3. Si non humiliter ſentiebam : ſed exaltavi animam meam.

3. Si je n'avois pas des ſentimens humbles & rabaiſſés; & ſi au contraire j'ai élevé mon ame.

4. Sicut ablactatus eſt ſuper matre ſua, ita retributio in anima mea.

4. Que mon ame ſoit réduite au même état que l'eſt un enfant, lorſque ſa mere l'a ſevré.

℣. 4. *Verſ. Arabic.* Ablactatus à matre ſua.

5. Qu'Iſraël eſpere au Seigneur, dès maintenant & dans tous les ſiécles.

5. Speret Iſrael in Domino, ex hoc nunc & uſque in ſæculum.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *SEigneur, mon cœur ne s'eſt point enflé d'orgueil, & mes yeux ne ſe ſont point élevés. Je n'ai point non plus marché d'une maniere pompeuſe & élevée au-deſſus de moi.*

*Chryſoſt. 2. Cor. 12.* C'eſt une folie, comme dit ſaint Paul, de ſe donner des louanges à ſoi-même. Mais c'eſt quelquefois, comme il l'a fait voir par ſon propre exemple, une néceſſité de le faire. Et lorſqu'on le fait ainſi par néceſſité, ce n'eſt plus une folie : ce qui lui fait dire aux fideles de Corinthe : Qu'il *pouvoit ſe glorifier ſans être inſenſé ; parce qu'il diroit la vérité*, & que *c'étoient eux qui l'y contraignoient.* On ne peut donc point douter que le ſaint Prophete n'ait pu de même ſe louer ſans imprudence : puiſque c'étoient les accuſations attroces qu'on publioit contre lui, qui l'obligeoient de ſe juſtifier ; & qu'il ne le pouvoit faire qu'en atteſtant quelle étoit la diſpoſition intérieure de ſon cœur, & qu'en déclarant qu'elle étoit conforme à l'humilité extérieure de ſa conduite. Or comme les yeux ne peuvent juger du cœur de l'homme, il prend Dieu même à témoin de la vérité qu'il avançoit : *Seigneur*, lui dit il, *mon cœur ne s'eſt point enflé* d'orgueil ; c'eſt-à-dire, Vous, Seigneur, qui ſondez les cœurs des hommes, vous ſçavez que mon cœur eſt pur de cet orgueil & de cet élévement qu'on lui attribue. Mais David prétendoit-il donc

Digitized by Google

être exempt de tout orgueil ? Non ſans doute. Mais c'étoit aſſez qu'il fût innocent de celui dont on l'accuſoit, pour parler à Dieu avec cette humble confiance que lui inſpiroit le témoignage de ſon cœur. Il ſentoit bien qu'encore qu'il eût été ſacré Roi, jamais il n'avoit penſé à ſe mettre en poſſeſſion du Royaume d'Iſraël; qu'il n'avoit jamais agi fierement, ni d'une maniere qui donnât ſujet de croire qu'il ſongeoit à s'élever, & qu'il ambitionnoit un état plus grand que celui où il étoit; ce qu'il exprime en ces termes figurés : *Qu'il n'avoit point marché par des voies pompeuſes & élevées au-deſſus de lui.*

℣. 3. 4. *Si je n'avois pas des ſentimens humbles & rabaiſſés, & ſi au contraire j'ai élevé mon ame; que mon ame ſoit réduite au même état que l'eſt un enfant lorſque ſa mere l'a ſevré.*

Il ne ſe contente pas d'avoir proteſté que ſon cœur ne s'eſt point élevé d'orgueil, &c. Mais il ajoute : Qu'il *avoit même des ſentimens rabaiſſés* de ſoi; c'eſt-à-dire, que bien éloigné de s'élever devant Dieu & devant les hommes, ainſi qu'on l'en accuſoit, il ſe regardoit ſincérement comme petit & mépriſable : ce qu'il confirme par une eſpece d'imprécation qu'il oſe faire contre ſoi-même, en diſant : Que ſi ce qu'il déclaroit ne ſe trouvoit pas véritable, il vouloit bien que *ſon ame fût réduite au même état où eſt un enfant après que ſa mere l'a ſevré.* Car on ne ſe figure guere une plus grande affliction que l'eſt celle que ſent un enfant, à qui la mere ôte tout-d'un-coup le lait de la mammelle qu'il avoit toujours tetée.

Un Interprete, expliquant ceci d'une maniere plus ſpirituelle, dit : Que la douceur des divines *Bellarm.*

consolations est comme *le lait* qui nourrit l'ame ; & que le Prophete, déclarant qu'il veut être condamné à ne goûter plus ce lait tout céleste, s'il s'étoit laissé aller à des sentimens d'orgueil, faisoit contre soi une imprécation qui ne paroît proprement aussi redoutable qu'elle l'est, qu'à ceux qui ont goûté comme lui combien le Seigneur est doux, & qui ont cessé par conséquent de goûter la douceur des plaisirs du siécle, ou qui ne l'ont jamais goûtée. Or l'on peut juger de quelle force devoit être cette imprécation dans la bouche de David, lorsqu'on l'entend s'écrier ailleurs : *Combien est grande, Seigneur, l'abondance des douceurs que vous cachez pour ceux qui vous craignent !* Ou bien : *Goûtez & voyez combien le Seigneur est doux. Qu'y a-t-il pour moi dans le ciel ? Et que désirai-je sur la terre, sinon vous seul, ô mon Dieu ?*

Pſ. 30. 20. Pſ. 33. 9. Pſ. 72. 25.

℣. 5. *Qu'Israël espere au Seigneur, dès maintenant & dans tous les siecles.*

Il appartenoit à ce saint Prophete, qui bien que sacré Roi d'Israël par l'ordre de Dieu, ne fit jamais un seul pas pour s'élever à la royauté, d'inviter ce peuple par son exemple, à n'espérer qu'*au Seigneur ;* c'est-à-dire, à ne point s'enfler de sa puissance & de ses richesses, & à s'appuyer humblement sur Dieu, non-seulement en quelques occasions particulieres, mais en *tout temps ;* dans l'adversité & dans la prospérité ; dans l'humiliation, & dans l'honneur ; dans la vie d'un simple particulier, & dans celle du plus grand Roi. Telle a été sa conduite, qu'il a lui-même proposée à tous les hommes de son temps, & que l'Esprit saint a voulu que toute la postérité apprît de sa propre bouche dans ce Pseaume & dans plusieurs autres,

Digitized by Google

où lui-même le faiſoit parler, comme il faiſoit agir pour l'édification & l'inſtruction des vrais enfans *d'Iſraël*, & des héritiers de la foi du ſaint Patriarche Abraham.

## PSEAUME CXXXI.

### CANTIQUE DES DEGRÉS.

*Ce Pſeaume, ſelon quelques Interpretes, peut avoir été compoſé par le Roi David, pour être chanté lorſqu'on porteroit l'arche dans le Temple que bâtit depuis ſon fils Salomon. Ou, ſelon d'autres, ce fut Salomon lui-même qui le compoſa. Le deſir ardent dont il paroît que brûloit le cœur de David pour la conſtruction de ce Temple materiel de Jeruſalem, & les dépenſes ſi prodigieuſes que le Roi ſon fils y employa, ont été une excellente figure de ce qu'ont ſenti & de ce qu'ont fait les fondateurs de l'Egliſe de* JESUS-CHRIST *pour ſon établiſſement. Mais ce feu ſacré qui a embraſé le cœur des Martyrs & des hommes Apoſtoliques, doit animer encore aujourd'hui, par une ſainte chaleur, tous les vrais fidèles à travailler dans eux-mêmes à cet édifiée ſpirituel, qui ne recevra ſa derniere conſommation que dans le Ciel.*

1. MEmento, Domine, David, & omnis manſuetudinis ejus.

2. Sicut juravit Domino, votum vovit Deo Jacob:

1. SOuvenez-vous, Seigneur, de David, & de toute ſa douceur.

2. *Souvenez-vous* qu'il a juré au Seigneur, & fait ce vœu au Dieu de Jacob:

℣. 1. *Hebr.* ſon affliction.

3. Si j'entre dans le secret de ma maison ; si je monte sur le lit qui est préparé pour me coucher ;

3. Si introiero in tabernaculum domus meæ, si ascendero in lectum strati mei ;

4. si je permets à mes yeux de dormir, & à mes paupieres de sommeiller ;

4. si dedero somnum oculis meis, & palpebris meis dormitationem ;

5. & si je donne aucun repos à mes tempes, jusqu'à ce que je trouve un lieu propre pour le Seigneur, & un tabernacle pour le Dieu de Jacob.

5. & requiem temporibus meis : donec inveniam locum Domino, tabernaculum Deo Jacob.

6. Nous avons oui dire que l'arche étoit autrefois dans Ephrata ; nous l'avons trouvée dans les champs de la forêt.

6. Ecce audivimus eam in Ephrata : invenimus eam in campis sylvæ.

7. Nous entrerons dans son tabernacle ; nous l'adorerons dans le lieu où il a posé ses pieds.

7. Introibimus in tabernaculum ejus : adorabimus in loco ubi steterunt pedes ejus.

8. Levez-vous, Seigneur, pour entrer dans votre repos, vous & l'arche où éclate votre sainteté.

8. Surge, Domine, in requiem tuam, tu & arca sanctificationis tuæ.

9. Que vos Prêtres soient revêtus de justice, & que vos Saints tressaillent de joie.

9. Sacerdotes tui induantur justitiam : & sancti tui exultent.

10. En considération de

10. Propter David

℣. 6. *lettr.* qu'elle, *i. e.* l'arche. *autr.* Nous avons oui dire que ce lieu est dans Ephrata ; nous avons trouvé qu'il doit être dans les champs de la forêt.

Ibid. *autr.* la contrée d'Ephaim.

℣. 8. *autr.* par laquelle vous nous sanctifiez, ou que vous vous êtes consacrée. *hebr.* où vous faites éclater votre puissance.

℣. 9. *Hebr.* vous louent.

servum

servum tuum, non avertas faciem Christi tui.

David votre serviteur, ne rejettez par le visage de votre CHRIST.

11. Juravit Dominus David veritatem, & non frustrabitur eum: de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

11. Le Seigneur a fait à David un serment très-véritable; & il ne le trompera point: J'établirai, *lui a-t-il dit*, sur votre trône le fruit de votre ventre.

12. Si custodierint filii tui testamentum meum, & testimonia mea hæc, quæ docebo eos,

12. Si vos enfans gardent mon alliance, & ces préceptes que je leur enseignerai,

13. & filii eorum usque in sæculum; sedebunt super sedem tuam.

13. & que leurs enfans les gardent aussi pour toujours; ils seront assis sur votre trône.

14. Quoniam elegit Dominus Sion: elegit eam in habitationem sibi.

14. Car le Seigneur a choisi Sion; il l'a choisie pour sa demeure.

15. Hæc requies mea in sæculum sæculi: hîc habitabo, quoniam elegi eam.

15. C'est-là pour toujours le lieu de mon repos: c'est-là que j'habiterai, parce que je l'ai choisie.

16. Viduam ejus benedicens benedicam: pauperes ejus saturabo panibus.

16. Je donnerai à sa veuve une benediction abondante; je rassasierai ses pauvres de pain.

17. Sacerdotes ejus

17. Je revêtirai ses Prêtres

℣. 10. *antr.* Oint.

℣. 11. *hebr. grec.* retractera point.

℣. 12. *expl.* dont j'aurai soin de les faire souvenir par mes Prophetes. *Muisius.*

℣. 13. *expl.* usque in sæculum non conjungitur cùm sedebunt, sed cùm si custodierint ut patet ex hebræo. *Bellarm.*

℣. 16. *hebr.* venationem: seu victum.

d'une vertu salutaire ; & ses Saints seront tous ravis de joie.

18. C'est-là que je ferai paroître la puissance de David : j'ai préparé une lampe à mon CHRIST.

19. Je couvrirai de confusion ses ennemis : mais je ferai éclater sur lui *la gloire de ma* propre sanctification.

induam salutari : & sancti ejus exultatione exultabunt.

18. Illuc producam cornu David, paravi lucernam Christo meo.

19. Inimicos ejus induam confusione: super ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.

℣. 17. *expl.* salutari, *i. e.* salutari virtute & pietate. *Menoch.*

Ibid. *autr.* chanteront des cantiques de joie. *Chald. Genebr. Bellarm.*

℣. 18. *expl.* cornu, regni insigne est per hoc cornu unguentum regium regnaturis infundebatur. *Hilar.*

℣. 19. *lettr.* fleurit.

Ibid. *hebr.* le diadême, ou *la* couronne royale.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. *SOuvenez-vous, Seigneur, de David, & de toute sa douceur.*

Salomon, & peut-être tout le peuple d'Israel, parlant à Dieu, & invoquant sa protection toute-puissante sur le temple qui venoit d'être bâti, & dans lequel on avoit placé l'arche d'alliance, le fait *souvenir de David*, qui avoit été un homme selon son cœur. Ils lui représentent principalement cette douceur si admirable qui avoit paru dans toute sa conduite, & à l'égard de Saül, & de Joab, & de Semeï, & d'Absalon ; & qui a été aussi celle que le Fils de Dieu, dont David étoit la figure, a voulu que tous les hommes apprissent de son exemple, lorsqu'après s'être incarné pour

Digitized by Google

leur salut, il leur dit ces excellentes paroles : *Apprenez de moi que je suis doux & humble de cœur.* C'est donc proprement cette humble douceur que JESUS-CHRIST est venu nous inspirer par son incarnation : comme c'est elle que toute l'Eglise en corps, & chaque fidele en particulier, doit représenter au Pere éternel dans ses prieres, pour le porter à répandre sa bénédiction sur ses élus qui sont son vrai peuple ; puisque ce n'est qu'en considération de cette douceur incomparable avec laquelle il a souffert, comme un agneau, qu'on le menât à la mort, que Dieu son Pere exauce les vœux de ceux qui se rendent les disciples de sa douceur & de son humilité. *Matth.* 11. 29.

℣. 2. 3. 4. 5. Souvenez-vous *qu'il a juré au Seigneur & fait ce vœu au Dieu de Jacob : Si j'entre dans le secret de ma maison ; si je monte sur le lit qui est préparé pour me coucher ; si je permets à mes yeux de dormir, & à mes paupieres de sommeiller ; si je donne aucun repos à mes tempes, jusqu'à ce que je trouve un lieu propre pour le Seigneur, & un tabernacle pour le Dieu de Jacob.*

Nous voyons en bien d'autres endroits de l'Ecriture, que David souffroit avec peine d'être logé dans un palais magnifique, tandis que l'arche de l'alliance du Seigneur n'étoit à couvert que sous des paux. Mais on n'y voit point que ce Prince ait fait le serment dont il est parlé ici. Aussi nous avons marqué autre part, qu'il se trouve dans les Psaumes diverses choses qui ne sont point rapportées ailleurs. L'on ne doit pas prendre à la rigueur ce vœu & ce serment de David, comme s'il avoit absolument résolu de ne plus entrer dans sa maison, & de se refuser tout repos *2. Reg.* 7. 2. *1. Paral.* 17. 1.



Digitized by Google

jusqu'à ce qu'il eût bâti un temple au Seigneur. Car c'eût été s'engager à une chose impossible : & un tel vœu auroit pu être regardé comme téméraire. Ou il parloit donc selon un langage assez commun dont on use, lorsqu'on dit : Qu'on ne se donnera aucun repos, qu'on n'ait achevé une telle affaire, quoique cette affaire demande plusieurs années : ou il entendoit parler seulement du *lieu* qu'il vouloit choisir, & de toutes les mesures qu'il avoit dessein de prendre pour exécuter ce grand ouvrage. Mais on peut dire qu'en quelque sens qu'il l'ait entendu, il s'est acquitté parfaitement de son vœu ; puisqu'encore que Dieu lui eût déclaré : Que ce seroit son fils Salomon, & non lui, qui lui bâtiroit un temple, il ne laissa pas d'amasser tout l'or & l'argent, avec tous les matériaux, & de préparer généralement toutes les choses necessaires pour la construction & la décoration de ce temple, que son fils devoit bâtir après sa mort.

Il a été en cela, dit saint Hilaire, comme en beaucoup d'autres choses, une excellente figure de JESUS-CHRIST, dont il est très-vrai de dire : que se regardant dans le ciel avant son Incarnation, comme David dans son palais tout de cedre, qui figuroit l'immortalité, il résolut lorsqu'il descendit en terre en se faisant homme, de ne point *rentrer dans sa maison*, de ne point *monter dans son lit* pour y donner à sa sainte humanité ce *sommeil* divin & ce *repos* ineffable qui lui étoit préparé dans le sein du Pere éternel, jusqu'à ce qu'il eût bâti *une maison* au Seigneur, qui n'est autre que son Eglise formée sur la croix : *Assumpto igitur corpore unigenitus Deus, neque ante secundum hominem*

Digitized by Google

*se ingressurum tabernaculum domus suæ jurat, id est, in cœlestem habitationem suam esse redituram, quàm hæc religiosi pectoris loca inveniat.* Imitons cette divine & adorable inquiétude de notre Sauveur, en travaillant continuellement par son esprit & avec sa grace, à lui préparer au fond de nos cœurs un lieu & une demeure qui soit digne de sa souveraine pureté. Que les Riches, que les Grands, & que les Princes se souvenant de l'exemple de David, ne trouvent point leur repos, & ne mettent point leur complaisance dans les maisons magnifiques où ils habitent; mais qu'ils soient principalement possedés du saint désir dont étoit rempli ce grand Roi, qui est de loger honorablement leur Dieu, non pas seulement dans les temples matériels, mais beaucoup plus dans leurs ames, qui sont proprement son vrai temple.

℣. 6. *Nous avons oui dire que l'arche étoit autrefois dans Ephrata; nous l'avons trouvée dans les champs de la forêt.*

Ces paroles très-obscures en elles-mêmes, sont expliquées differemment par les Interpretes. Les uns les ont entendues de l'arche que l'on venoit de placer, ou que l'on alloit placer dans le temple: & selon ce sens, ceux qui parlent témoignent avoir *oui dire* qu'elle avoit eu anciennement sa demeure dans la ville de Silo, qui étoit de la terre *d'Epraïm*: car c'est ainsi qu'ils expliquent *Ephrata*, non de la ville de Bethléem, ainsi surnommée en divers endroits de l'Ecriture, puisqu'on ne voit point que l'arche ait jamais été en cette ville, mais de la terre d'Ephaïm, où la ville de Silo étoit située. Et ils ajoutent, qu'elle fut depuis *trouvée dans les champs de la forêt*; c'est-à-dire, selon la même

1. *Reg.* c. 4. v. 3. 4. *Ibid.* c. 6. v. 21.

explication, dans le champ de Josué Bethsamite, où les Philistins la renvoyerent après l'avoir prise, qui étoit sans doute un lieu plein de bois, comme il le paroît par la proximité de la ville Cariathiarim, qui signifie la ville des bois. En suivant donc ce premier sens, c'est comme si Salomon & le peuple d'Israel témoignoient leur joie, de ce qu'enfin l'arche du Seigneur après toutes ces differentes demeures, se trouvoit placée dans le temple où elle devoit être toujours fixe à l'avenir.

Les autres disent que le Prophete parle ici non de l'arche, mais du *lieu* même qu'il venoit de témoigner avoir souhaité beaucoup de pouvoir *trouver*, pour y établir une demeure au *Seigneur*. Nous avons *oui dire*, disent-ils, que ce lieu doit être *dans Ephrata*, c'est-à-dire, dans le territoire de Bethléem surnommé *Ephrata*, qui s'étendoit jusqu'à Jerusalem, où le Seigneur avoit fait connoître à David qu'on devoit bâtir le temple ? *Et nous*
2. Paral. 5. 1. *avons*, ajoutent-ils, *trouvé* que ce *tabernacle du*
1. Paral. 21. 18. *Dieu de Jacob* doit être placé dans *les champs de la*
22. 1. 6. *forêt*, c'est-à-dire, sur la montagne de Moria, qui étoit auparavant un lieu plein de bois. Nous l'avons trouvé, parce que Dieu même nous l'a découvert, en nous ordonnant d'y élever son autel.
Genebr. Or la raison pour laquelle il semble que le Prophete nomme ce lieu plutôt du nom d'Ephrata, c'est-à-dire de Bethléem, que de celui de Jerusalem, c'est que la plus grande partie de la ville de Jerusalem étoit de la tribu de Benjamin; & qu'il étoit necessaire de marquer que le temple du Seigneur devoit être bâti dans cette partie de Jerusalem qui étoit du territoire de Bethléem, & par conséquent de la tribu de Juda : ce qui figuroit

Digitized by Google

auſſi, que le vrai temple du Très-haut devoit ſe former en la perſonne de JESUS-CHRIST, dans cette même tribu où il nâquit ſelon la chair, & commença à travailler à l'édifice tout ſpirituel de la maiſon du Seigneur, qui eſt ſon Egliſe.

℣. 7. *Nous entrerons dans ſon tabernacle ; nous l'adorerons dans le lieu où il a poſé ſes pieds.*

Ils ſe réjouiſſoient de ce que l'arche n'ayant point eu juſqu'alors de demeure fixe, ni convenable à la majeſté de celui qui la rempliſſoit par ſa préſence ; ils auroient la conſolation à l'avenir d'entrer dans ſon temple, qui eſt appellé *ſon tabernacle ;* parce que ce temple même ne devoit être que pour un temps, & faire place au vrai temple du Seigneur, qui eſt l'Egliſe. Ils ajoutent : Qu'ils *l'adoreront dans le lieu où il a poſé ſes pieds ;* c'eſt-à-dire, ou devant l'arche, que l'on nommoit le *marchepied du Seigneur*, à cauſe quelle ſoutenoit le propitiatoire, d'où il rendoit ſes oracles ; ou dans le temple, qu'on pouvoit nommer ſon marchepied, par rapport au trône ſi élevé qu'il a dans le ciel. C'eſt dans l'Egliſe figurée par ce tabernacle, c'eſt dans ce lieu où ont poſé les pieds ſacrés de la ſainte humanité du Fils de Dieu, qu'il faut entrer, ſi on le veut adorer en eſprit & en vérité ; puiſqu'il n'y a point d'adoration véritable que dans l'unité de cette Egliſe, qui n'eſt pas ſans doute renfermée en un lieu particulier, mais qui dans tous les lieux differens de la terre où elle ſe trouve répandue, eſt une & unique par la ſainte & inviolable ſocieté que l'Eſprit de JESUS-CHRIST forme entre tous les fideles.

℣. 8. 9. 10. *Levez-vous, Seigneur, pour entrer dans votre repos, vous & l'arche où éclate votre ſain-*

*teté. Que vos Prêtres ſoient revêtus de juſtice : & que vos ſaints treſſaillent de joie. En conſideration de David votre ſerviteur, ne rejettez pas le viſage de votre* CHRIST.

Ces paroles ſont preſque les mêmes, que le
2. Paral. 6. 41. 42. livre des Paralipomenes met dans la bouche de Salomon, lorſqu'il offrit la premiere fois ſes prieres à Dieu dans le temple. Ce Prince prie donc le Seigneur de daigner enfin entrer avec l'arche dans le temple qu'il lui avoit préparé, comme en un lieu ſtable où elle devoit demeurer, & comme ſe *repoſer*, après qu'elle avoit changé de demeure tant de fois, ſoit dans le deſert, ſoit depuis qu'elle étoit entrée dans la Paleſtine. Il la nomme *l'arche de la ſanctification*, ou ſelon l'hébreu, *de la force* du Seigneur ; parce que Dieu y faiſoit paroître ſa ſainteté, ne ſouffrant point que les peuples en approchaſſent, & y prononçant des oracles pour ſervir à leur ſanctification : & qu'il y faiſoit auſſi éclater ſa toute-puiſſance à l'égard de ſes ennemis, ou de ceux qui s'en approchoient indignement, comme il parut dans la punition ſi ſevere des Philiſtins & des Bethſamites. Or comme les Prêtres
3. Reg. 5. 6. 6. 19. étoient deſtinés au miniſtere du temple, il demande à Dieu que ces Prêtres n'en profanent pas la ſainteté, mais *qu'ils ſoient* eux-mêmes tout *revêtus de juſtice*, pour en être des modeles à tout le peuple ; & qu'étant vraiment *les Saints du Seigneur*, ils treſſaillent d'une ſainte joie dans les fonctions de leur miniſtere, c'eſt-à-dire, qu'ils s'en acquitent avec joie, en ſe ſouvenant, comme dit ſaint Paul, que c'eſt le Seigneur qu'ils ſervent, ou, ſelon l'hébreu, qu'ils *le louent*, & lui rendent de continuelles actions de graces. On peut néan-

Digitized by Google

moins entendre auſſi de tous les Iſraelites ce qu'il dit : *Que vos Saints treſſaillent de joie.* Car ils étoient conſacrés à Dieu en qualité de ſon peuple, & ſéparés de toutes les autres nations prophanes.

Salomon, priant enſuite pour ſoi-même, donne en ſa perſonne l'exemple d'une grande humilité, lorſqu'il demande au Seigneur, qu'il veuille bien, *en conſideration de David ſon ſerviteur, ne rejetter pas le viſage de ſon* CHRIST, c'eſt-à-dire, de celui qu'il avoit fait ſacrer Roi : *Non avertas faciem Chriſti tui* ; ce qui ſignifie proprement : N'obligez pas votre CHRIST, de détourner ſon viſage, étant rejetté de vous.

*Le Seigneur*, c'eſt-à-dire notre Sauveur, *s'eſt levé pour entrer dans ſon repos avec l'arche de ſa ſanctification* ou *de ſa force*, lorſqu'il eſt reſſuſcité, & qu'après tous les travaux d'une vie pénible & d'une mort très-douloureuſe, il eſt monté avec ſon humanité ſainte, figurée par l'arche, dans le ciel & dans le ſein de ſon Pere. Mais quoique le Fils de Dieu y ſoit monté en corps & en ame, il a néanmoins encore ici-bas un temple divin, où il repoſe au milieu de nous juſques à la conſommation des ſiecles. Et ce temple eſt ſon Egliſe, au miniſtere de laquelle il a deſtiné des Pontifes & des *Prêtres*, qu'il a *revêtus* pour cet effet *de ſa puiſſance* & remplis de ſon Eſprit, afin qu'ils ſoient *ſaints*, & qu'en gouvernant ſaintement ſon peuple, ils lui donnent lieu de ſe ſanctifier comme eux ; de *ſe réjouir* au Seigneur, & de *le louer* par de continuelles actions de graces. C'eſt en *conſideration de* ce vrai *David*, dont l'ancien étoit ſeulement l'image, que ceux qui ſont *Chriſts* & oints par la grace du chriſtianiſme, oſent demander à Dieu

Digitized by Google

qu'il veuille bien *ne rejetter pas leur visage*. Sur quoi
*Bellarm.* un ſçavant Cardinal fait cette réflexion très-édifiante: » Que tout notre bien conſiſte dans deux » ſortes de regards; dans celui de Dieu vers nous, » & dans le nôtre vers Dieu; en ſorte qu'il nous » regarde avec la bonté d'un pere, & que nous le » regardions avec la pieté de bons enfans: mais que » le regard de Dieu eſt le premier, & que c'eſt de » ce regard favorable que naît le nôtre, ſelon cette
*1. Joan 4. 10.* » parole de ſaint Jean: *Que c'eſt Dieu qui nous a* » *aimés le premier.* Ainſi, dit-il, lorſque Dieu » nous aime, il fait auſſi que nous l'aimons; & » nous regardant comme ſes enfans, il fait que » nous le regardons comme notre pere. Or quoi- » qu'en péchant, ajoute-t-il, nous détournions li- » brement notre viſage de Dieu; ſi Dieu toutefois » veut nous regarder & avoir pitié de nous, il » fera, par ce regard favorable de ſa divine miſeri- » corde, que nous ne voudrons plus pécher, & » que nous ne détournerons plus notre viſage de » Dieu; ou que ſi nous le détournons, nous nous » tournerons de nouveau vers lui: comme le Sei- » gneur ayant regardé ſaint Pierre, lorſqu'il s'étoit » détourné de lui, le fit retourner vers lui auſſi- » tôt.

℣. 11. 12. 13. *Le Seigneur a fait à David un ſerment très-veritable; il ne le trompera point: J'établirai*, lui a-t-il dit, *ſur votre trône le fruit de votre ventre: Si vos enfans gardent mon alliance, & ces préceptes que je leur enſeignerai, & que leurs enfans les gardent auſſi pour toujours, ils ſeront aſſis ſur votre trône.*

Ce *ſerment* que Dieu a fait à David, & à qui il donne le nom même de *verité*, à cauſe de

Digitized by Google

son infaillible certitude, regardoit principalement JESUS-CHRIST qui est né selon la chair, de David. Car quoiqu'il soit vrai que Salomon ait regné paisiblement après son pere, l'impieté à laquelle il s'abandonne lui ayant fait encourir l'indignation de Dieu, on ne peut pas dire à son égard, que le Seigneur ne rétracta point le serment qu'il avoit fait à David, d'établir son fils sur son trône, puisque ce fils très-ingrat envers le Dieu d'Israel & le Dieu de David son pere, lui donna sujet de se repentir de l'avoir fait établir Roi sur son peuple; & de diviser aussi-tôt après sa mort son royaume. Ainsi il faut reconnoître avec saint Hilaire, que la *vérité* infaillible de ce serment du Seigneur, regardant l'établissement du trône éternel de JESUS-CHRIST, Salomon étoit du nombre de ceux dont Dieu disoit à David: Que *si ses enfans & les enfans de ses enfans gardoient jusqu'à la fin son alliance*; c'est-à-dire, le traité qu'il avoit fait avec eux en la personne de leurs peres, & s'ils observoient fidelement *les préceptes* qu'il auroit soin de *leur enseigner*, ou de leur représenter par la bouche de ses Prophetes, il les feroit *seoir* éternellement *sur son trône*. Mais comme ils n'y furent point fideles, ce serment de Dieu, qui étoit conditionnel à leur égard, n'eut point son effet. C'est aussi sous la même condition de garder la sainte alliance que nous avons faite avec JESUS-CHRIST par notre bâtême, qu'il nous promet de nous faire part de son royaume. Si nous y manquons, nous ne pouvons point prétendre à une promesse dont nous violons les conditions essentielles.

℣. 14. 15. *Car le Seigneur a choisi Sion; il l'a choi-*

*ſie pour ſa demeure. C'eſt-là pour toujours le lieu de mon repos: c'eſt-là que j'habiterai, parce que je l'ai choiſie.*

Quoique Dieu eût *choiſi Jeruſalem pour le lieu de ſa demeure*, à cauſe du temple qui y fut bâti, & qui devint comme le ſiege & le centre de la religion des Juifs, elle ne fut pas *pour toujours le lieu de ſon repos:* & bien loin d'avoir choiſi ce temple ſi magnifique pour y *habiter durant tous les ſiecles*, il le réprouva & le rejetta dans le moment que lui-même fut rejetté par les Juifs. La Sion qu'il a choiſie eſt donc, ſelon ſaint Hilaire, la ſainte aſſemblée des fideles unis enſemble par un même eſprit, & cette ſocieté de toutes les ames ſanctifiées par les Sacremens de l'Egliſe: *Illam Sion ſanctam & cæleſtem Jeruſalem elegit, concordem ſcilicet fidelium cœtum, & ſanctificatas Sacramentis Eccleſiæ animas.* C'eſt cette *élection* éternelle du Très-haut, qui eſt la ſource du bonheur de tous les diſciples de J. C. qui le leur fait remarquer lui-même, lorſqu'il leur dit: *Ce n'eſt pas vous qui m'avez choiſi: mais c'eſt moi qui vous ai choiſis.* Que ne devons-nous donc point faire pour répondre à ce *choix* d'amour qu'il a plu à Dieu de faire de nous, en nous rendant membres de cette ſainte *Sion, où il doit demeurer toujours; parce qu'il l'a* veritablement *choiſie* comme une demeure digne de lui? *Hîc habitabo, quoniam elegi eam.* Ce n'eſt pas, dit ſaint Hilaire, qu'étant un Etre infini, il puiſſe être comme reſſerré dans le cœur de l'homme: mais c'eſt qu'encore qu'il ſoit le même, & tout entier en tous lieux par ſon immenſité divine, il ſe repoſe d'une maniere particuliere dans l'ame des ſaints & des juſtes, comme en une demeure qui eſt très-digne de lui, & qu'il s'eſt choiſie pour toute l'éternité.

Joan. 15. 16.

Digitized by Google

℣. 16. *Je donnerai à sa veuve une bénédiction abondante : je rassasierai ses pauvres de pain.*

Dieu, promettant de combler Sion de toutes sortes de biens, le dit particulierement de *ses veuves* & de *ses pauvres*, comme de ceux qui avoient un plus grand besoin de son assistance. Mais cette promesse regardoit encore principalement l'Eglise de JESUS-CHRIST, demeurée *veuve* par sa mort, & ses enfans qui sont *pauvres* de cœur & d'affection, s'ils veulent que le royaume du ciel leur appartienne. La *bénédiction* si *abondante* qu'il promet à cette veuve, a été la fécondité toute spirituelle qui l'a rendue mere d'un si grand nombre d'enfans, depuis que l'Epoux sacré lui a été enlevé, & qu'il lui a envoyé son Saint-Esprit, qu'elle n'a pu recevoir qu'après qu'il fut retourné vers son Pere : *Nisi ego abiero, Paracletus non veniet ad vos.* Ces *pains* dont il dit qu'il *rassasiera ses pauvres* ne nous marquent pas seulement les charités par lesquelles ceux qui sont riches sont obligés de nourrir les enfans de cette veuve, qui sont pauvres ; puisque c'est Dieu qui donne du pain aux uns, pour nourrir les autres ; mais encore le pain de sa divine parole, & celui de son Corps adorable, dont il n'y a proprement que les pauvres, c'est-à-dire, selon l'explication de saint Augustin, ceux qui sont humbles dans le cœur, & vuides de l'amour du siecle, qui en puissent être rassasiés. *Joan. 16. 7. Hilar.*

℣. 17. *Je revêtirai ses Prêtres d'une vertu salutaire ; & ses saints seront tous ravis de joie.*

Dieu promet qu'il exaucera les vœux, & du Roi, & de tout le peuple, qui lui avoient demandé que ses Prêtres fussent revêtus de justice, & ses saints transportés de joie. Car la vertu ou la grace

Digitized by Google

*salutaire* dont il eſt parlé ici, eſt la même choſe que cette juſtice dont il eſt parlé auparavant. On y
v. 9. peut voir l'explication de ce verſet.

℣. 18. *C'eſt-là que je ferai paroître la puiſſance de David ; j'ai préparé une lampe à mon Chriſt.*

Les Hébreux mêmes reconnoiſſent que ce paſſage, comme pluſieurs autres de l'Ecriture, s'entendent principalement du Meſſie qui doit naître de la race de David. C'eſt donc dans Sion que le Seigneur devoit un jour *faire éclater la puiſſance de la* maiſon de *David*, en la perſonne d'un fils, qu'il nomme *une lampe*, non ſeulement parce qu'il ſeroit une lumiere éclatante qui éclaireroit tout l'univers, mais encore parce qu'il releveroit tout l'éclat de la maiſon royale de celui que le Seigneur nomme ici *ſon Chriſt* ; c'eſt-à-dire, de David, qu'il avoit lui-même fait ſacrer Roi. Il dit donc qu'il *a préparé une lampe à ſon Chriſt* : car il n'y avoit en effet que lui qui pût préparer cette lampe d'Iſrael, & faire naître un homme-Dieu de la race de David. C'a été là véritablement l'ouvrage du Tout-puiſſant. Tout l'univers étoit plongé dans la nuit de l'ignorance. Ainſi il falloit que Dieu allumât cette lampe *pour éclairer les nations ; & être la*
Luc. 2. 32. *gloire de ſon peuple d'Iſrael.* Quelques-uns ont néan-
Joan. 5. 35. moins entendu par cette *lampe*, ſaint Jean-Baptiſte, que le fils de Dieu a nommé lui-même *une lampe ardente & luiſante*, & dont il eſt vrai de dire, qu'il avoit été *préparé* & deſtiné comme une lampe pour préceder la vraie lumiere du monde, & pour ſervir de précurſeur à JESUS-CHRIST. Mais cette explication, quoique bonne, paroît éloignée du ſens littéral de cet endroit.

℣. 19. *Je couvrirai de confuſion ſes ennemis : mais*

Digitized by Google

*je ferai éclater ſur lui la gloire de ma propre ſanctification.*

On a déja vû l'accompliſſement de cette prédiction, & on la verra encore dans toute la ſuite des ſiecles juſqu'à la fin du monde. Le *Chriſt* du Seigneur eut des ennemis dès ſa naiſſance. Il en a eu durant le cours de ſa vie mortelle. Il en eut depuis ſa mort dans la perſonne de tant de Princes idolâtres. Il en a eu, & il en aura en tout temps dans la perſonne, ſoit des impies, ſoit des hérétiques, ſoit des mauvais catholiques. Mais on n'a pas dû en être étonné, puiſque l'Eſprit ſaint l'avoit prédit, & que l'on a vû déja une partie de ſes ennemis *couverts de confuſion*, tant en la perſonne des Juifs qui l'on fait mourir, que des Gentils qui l'ont ſi cruellement perſecuté dans ſes membres. Que ſi tant d'impies, tant d'hérétiques, & de mauvais catholiques ſemblent ſe moquer encore impunément de ſa patience, c'eſt que le temps de ſa gloire, où il paroîtra manifeſtement à tout l'univers qu'il eſt le *Saint* du Seigneur, & le Fils unique du Très-haut, n'eſt pas encore arrivé. Il eſt vrai qu'il a fait connoître ſuffiſamment par la gloire de ſa réſurrection, & par celle de la converſion d'un ſi grand nombre d'idolâtres, qu'il étoit celui que le Pere *avoit ſanctifié* & envoyé dans le monde. Mais la plénitude de la gloire de cet Homme-Dieu ſanctifié par ſon Pere, & rendu la ſource de la *ſanctification* de tous ſes élus, ne paroîtra proprement qu'à la fin des ſiecles, lorſque *le diadême royal*, ſelon que le porte la langue originale, *fleurira ſur lui*; c'eſt-à-dire, qu'il ſera univerſellement reconnu pour le ſeul Roi, ſous lequel tout doit fléchir dans le ciel, ſur la terre, & dans les enfers; & que tous ſes ennemis ſeront *couverts d'une confuſion* éternelle.

*Joan.* 10. 36.

Digitized by Google

# PSEAUME CXXXII.

## CANTIQUE DES DEGRÈS DE DAVID.

*On ne peut point assurer à quelle occasion ce Pseaume fut composé. Ce peut être néanmoins lorsque le peuple de Dieu fut réuni après la captivité. C'est une exhortation à la charité & à l'union des cœurs, qui doit se trouver entre tous ceux qui sont freres.*

1. HA que c'est une chose bonne & agréable, que les freres soient unis ensemble !

1. Ecce quàm bonum, & quàm jucundum, hàbitare fratres in unum !

2. C'est comme le parfum répandu sur la tête, qui descend sur toute la barbe d'Aaron ;

2. Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron ;

3. qui descend sur le bord de son vêtement : comme la rosée du mont Hermon, qui descend sur la montagne de Sion.

3. quod descendit in oram vestimenti ejus : sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion.

4. Car c'est-là que le Seigneur a répandu sa benediction, & une très-longue vie.

4. Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem, & vitam usque in sæculum.

℣. 1. *lettr.* demeurent.

℣. 2. *expl.* in barbam, barbam, *i. e.* passim in barbam, in hanc & in illam barbæ partem. *Muis.*

℟. 4. *expl.* vitam usque in sæculum, *i. e.* benè longam & diuturnam. *Muis.*

SENS

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. *HÀ que c'eſt une choſe bonne & agréable ; que les freres ſoient unis enſemble !*

Le Prophete ayant à dire quelque choſe de grand & de rare, commence par une exclamation qui ſert à donner plus de force à ſon diſcours. Il joint enſemble ce qui eſt *bon*, & ce qui eſt *agréable*, en parlant de l'union & de la charité : car tout ce qui eſt bon n'eſt pas agréable ; & tout ce qui eſt agréable n'eſt pas toujours bon. Qu'eſt-ce donc que le Prophete nous repréſente comme étant également bon & agréable ? C'eſt que *des freres ſoient unis enſemble.* Il ne parle pas ſeulement d'une union extérieure, & d'une demeure commune dans une même maiſon, puiſque c'eſt même ſouvent un ſujet de diviſion entre des freres. Mais il parle de l'union que forme la charité, en inſpirant une ſeule volonté & un même eſprit à pluſieurs : *Cùm fratres nuncupantur, unicæ voluntatis caritate concordes ſunt.* C'eſt-là, dit un grand Saint, le propre du peuple de Dieu, d'avoir tous enſemble un même Pere ; d'être unis par un même eſprit ; de vivre dans une ſainte concorde en une ſeule maiſon, qui eſt l'Egliſe du Dieu vivant, la colonne & le ſoutien de la vérité ; & d'être tous membres d'un même corps ſous un ſeul chef, ce qui forme néceſſairement l'union, puiſque l'œil ne hait point l'oreille ; que le nez n'a point d'horreur de la bouche ; & que la main ne mépriſe point le pied. *Hilar. Chryſoſt.* *Hilar.*

℣. 2. 3. *C'eſt comme le parfum répandu ſur la tête, qui deſcend ſur toute la barbe d'Aaron ; qui deſcend ſur*

*le bord de ſon vêtement, comme la roſée du mont Hermon, qui deſcend ſur la montagne de Sion.*

Le Prophete repréſente ſous deux figures, ou ſous deux comparaiſons, la douceur & l'utilité de l'union fraternelle dont il a parlé. Il dit qu'elle eſt comme ce *parfum* d'une odeur ſi excellente, que
*Levit. 8. 12.* Moïſe répandit avec abondance *ſur la tête d'Aaron* ſon frere, pour le ſacrer ſouverain Pontife, & qui *deſcendant ſur la barbe, coula* enſuite juſques *ſur le bord de ſon vêtement*, c'eſt-à-dire, ſur le haut de ſes habits pontificaux. Auſſi ſaint Paul a comparé la pieté & la charité apoſtolique à un parfum tout divin, lorſqu'il diſoit de ſoi-même : *Nous ſommes*
*2. Cor. 2. 15.* *devant Dieu la bonne odeur de* JESUS-CHRIST. Le Prophete ajoute, pour faire voir l'utilité de cette union fraternelle : Qu'elle eſt *comme la roſée du mont Hermon, qui deſcend ſur la montagne de Sion.* Car il n'y a rien de plus utile pour procurer la fertilité aux montagnes, qu'une roſée qui ſe répand doucement, & qui pénetre inſenſiblement la ſe-
*Genebr. Bellarm.* chereſſe de la terre. Hermon eſt une montagne des plus élevées de la Paleſtine ; ce qui fait dire au Prophete d'une meniere figurée & poëtique, que la roſée du mont Hermon deſcend ſur le mont de Sion, à cauſe que ce dernier eſt beaucoup plus bas, quoiqu'il ſoit beaucoup éloigné d'Hermon.

Il paroît très-naturel d'entendre auſſi, comme
*Auguſt. Hilar.* ont fait les Peres, par cette huile de parfum qui découle de la tête d'Aaron ſur ſa barbe, & de ſa barbe ſur le bord de ſon vêtement, l'effuſion de la charité & du Saint-Eſprit, qui de *la tête*, c'eſt-à-dire, de JESUS-CHRIST notre chef, qui l'a reçu avec plénitude, s'eſt répandu ſur *la barbe*,

Digitized by Google

c'eſt-à-dire, ſur les hommes forts, ſur les hommes apoſtoliques, & enſuite ſur les *vêtemens*, qui nous marquent les peuples fideles : car c'eſt, comme dit ſaint Jean, *de la plenitude de* JESUS-CHRIST *que nous avons tous reçu* l'onction divine *de la grace.* Joan. 1. Et la même choſe nous peut encore être figurée par cette haute montagne *d'Hermon*, qui nous repréſente fort bien JESUS CHRIST comme élevé au-deſſus de la montagne de Sion, ou de l'Egliſe, qui eſt en effet une montagne, mais qui ne reçoit que de JESUS-CHRIST, *la roſée* celeſte qui l'enrichit & la rend féconde. C'eſt cette roſée divine de la grace, & cette onction ſi excellente de la charité, qui eſt néceſſaire pour former une choſe auſſi *agréable* & auſſi *utile* que celle dont il a parlé, qui eſt que des freres ſoient unis véritablement enſemble : *Ecce quàm bonum & quàm jucundum habitare fratres in unum.*

℣. 4. *Car c'eſt là que le Seigneur a répandu ſa bénédiction, & une très-longue vie.*

*C'eſt-là*, c'eſt-à-dire, dans ce lieu où l'union & la charité regnent parmi pluſieurs freres, que Dieu répand *ſa bénédiction*, ſoit temporelle, ſoit ſpirituelle. Et comment la bénédiction du Seigneur pourroit-elle n'y être pas, puiſqu'il déclare qu'il ſe trouvera lui-même au milieu de deux ou de trois perſonnes unies enſemble en ſon nom ? Car où Dieu ſe trouve, là eſt la ſource de toutes ſortes de biens, & *une vie*, non ſeulement *longue*, telle que des Juifs charnels pouvoient ſe la figurer ; mais éternelle, comme la doivent ſouhaiter des gens qui vivent en étrangers ſur la terre, & qui aſpirent par la foi, comme Abraham & comme tous les ſaints Patriarches, à une patrie plus ex-



Digitized by Google

cellente qui est le ciel. *Celui qui demeure dans la charité*, dit saint Jean, *demeure en Dieu, & Dieu demeure en lui*; & *celui* au contraire, *qui n'a point la charité*, n'a point la vie, & *demeure dans la mort.*

1. Joan. c. 4. 16. 6. 3. 14.

## PSEAUME CXXXIII.

### Cantique des Degrés.

*On croit que ce Psaume, qui est le dernier des Graduels, fut composé pour servir à exciter les ministres du temple de Dieu à chanter sans cesse ses louanges, & à lui rendre de continuelles actions de graces, après qu'ils furent revenus de captivité, & délivrés de la violence de leurs ennemis.*

1. MAintenant donc benissez le Seigneur, vous tous qui êtes les serviteurs du Seigneur.

2. Vous qui demeurez dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu;

3. Elevez vos mains durant les nuits vers le sanctuaire, & benissez le Seigneur.

4. Que le Seigneur te benisse de Sion, lui qui a fait le ciel & la terre.

1. ECce nunc benedicite Dominum, omnes servi Domini.

2. Qui statis in domo Domini, in atriis domûs Dei nostri;

3. In noctibus extollite manus vestras in sancta, & benedicite Dominum.

4. Benedicat te Dominus ex Sion, qui fecit cœlum & terram.

℣. 4. *autr.* en disant: Que, &c.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

V. 1. 2. 3. *MAintenant donc beniſſez le Seigneur, vous tous qui êtes les ſerviteurs du Seigneur. Vous qui demeurez dans la maiſon du Seigneur, dans les parvis de la maiſon de notre Dieu; élevez vos mains durant les nuits vers le ſanctuaire, & beniſſez le Seigneur.*

*Maintenant donc* que vous êtes délivrés de captivité, & que vous vous trouvez en ſureté de la part de ceux qui vouloient vous empêcher de rebâtir les murailles de Jeruſalem; *donnez* mille *bénédictions* à celui qui a fait connoître à vos ennemis, que *vous êtes ſes ſerviteurs*, & qu'il eſt votre *Seigneur*. Le prophete ſemble s'adreſſer particulierement aux Prêtres, lorſqu'il dit: *Vous qui demeurez dans la maiſon du Seigneur*; ce qui marque la partie intérieure du temple où entroient les Prêtres proche le ſanctuaire: & enſuite aux Lévites, lorſqu'il ajoute, *dans les parvis de la maiſon de notre Dieu*; c'eſt-à-dire, dans les autres lieux du temple deſtinés pour les Lévites, qui le gardoient avec les Prêtres *durant la nuit*. *Elevez vos mains*, leur dit-il, vers *le ſanctuaire* où habite *le Seigneur*, & *le beniſſez* comme l'auteur de cette paix dont vous jouiſſez, & comme votre libérateur.

Les ſaints Peres nous font remarquer, que Dieu n'agrée pas les bénédictions de toutes ſortes de perſonnes: & qu'il n'appartient proprement qu'à celui qui eſt *ſervitur de Dieu*, & non eſclave du ſiecle, de le benir. Il faut même, dit ſaint Hilaire, qu'il *ſoit ferme* dans le ſervice du Seigneur, *Hilar.*

& non du nombre de ceux qui ſont inconſtans dans la pieté & dans la foi : *Standum eſt in domo Domini, quia benedictio ſtantium placet.* Quelle pureté, dit ſaint Chryſoſtôme, Dieu demande-t-il de ceux qui entrent dans ſa maiſon ? Il y avoit differentes ſéparations dans le temple de Jeruſalem, & pluſieurs parvis, où toutes ſortes de perſonnes n'avoient pas le droit d'entrer. Conſiderez donc qu'au lieu que des Cherubins étoient dans le ſanctuaire, vous avez au milieu de vous le Seigneur même des Chérubins ; & qu'au lieu de l'urne & de la manne, des tables de pierre & de la verge d'Aaron, vous poſſedez le corps & le ſang du Sauveur ; l'eſprit au lieu de la lettre, eſt un don qui ſurpaſſe toutes les penſées & toutes les paroles des hommes.

℣. 4. *Que le Seigneur te beniſſe de Sion, lui qui a fait le ciel & la terre.*

*Auguſt.* Après avoir exhorté les peuples à benir tous le Seigneur, il ſemble ici parler à un ſeul, lorſqu'il leur ſouhaite la bénédiction de Dieu : *Que le Seigneur te beniſſe de Sion.* Celui-là donc, dit ſaint Auguſtin, en benit un ſeul, qui de pluſieurs n'en a fait qu'un par l'union d'un même eſprit, & qui a uni enſemble pluſieurs freres : *Plures hortatur ut benedicant. Et ipſe unum benedicit, qui ex pluribus unum fecit.* C'eſt donc à cette union toute divine d'un même corps animé par l'Eſprit de Dieu, que la bénédiction du Seigneur eſt promiſe. Qu'il te beniſſe *de Sion* ; c'eſt-à-dire, de la montagne de Sion, où il faiſoit ſa demeure ; ou plutôt du haut du ciel, ou de la divine Jeruſalem, & la demeure éternelle du Dieu vivant. C'eſt lui qui renferme en ſoi la ſource de toutes les bénédictions, tant

du ciel que de la terre ; puiſque c'eſt *lui qui a fait* également *le ciel & la terre.*

## PSEAUME CXXXIV.

### ALLELUIA.

*Ce Pſeaume eſt ſur le même ſujet que le précédent, & peut bien, ſelon quelques-uns, avoir été compoſé à la même occaſion.*

1. Laudate nomen Domini, laudate ſervi Dominum,

1. LOuez le nom du Seigneur ; louez le Seigneur, vous qui êtes ſes ſerviteurs.

2. Qui ſtatis in domo Domini, in atriis domûs Dei noſtri.

2. Qui demeurez dans la maiſon du Seigneur, dans les parvis de la maiſon de notre Dieu.

3. Laudate Dominum, quia bonus Dominus ; pſallite nomini ejus, quoniam ſuave.

3. Louez le Seigneur, parce que le Seigneur eſt bon, chantez à *la gloire de* ſon nom, parce qu'il eſt plein de douceur.

4. Quoniam Jacob elegit ſibi Dominus, Iſrael in poſſeſſionē ſibi.

4. Car le Seigneur a choiſi Jacob pour être à lui ; Iſrael pour être ſa poſſeſſion.

5. Quia ego cognovi quòd magnus eſt Dominus, & Deus noſter præ omnibus diis.

5. Car j'ai reconnu que le Seigneur eſt grand, & que notre Dieu eſt élevé au-deſſus de tous les dieux.

℣. 3. *autr.* parce que c'eſt une choſe pleine de douceur. *Hilar. Bellarm.*

6. Le Seigneur a fait tout ce qu'il a voulu dans le ciel, dans la terre, dans la mer, & dans tous les abîmes.

6. Omnia quæcunque voluit, Dominus fecit in cœlo & in terra, in mari & in omnibus abyssis.

7. Il fait venir les nuées de l'extrémité de la terre; il change les foudres en pluie.

7. Educens nubes ab extremo terræ: fulgura in pluviam fecit.

8. Il fait sortir les vents de ses trésors; il a frappé les premiers-nés de l'Egypte, depuis l'homme jusqu'à la bête.

8. Qui producit ventos de thesauris suis: qui percussit primogenita Ægypti ab homine usque ad pecus.

9. Et il a fait éclater des signes & des prodiges au milieu de toi, ô Egypte, contre Pharaon & contre tous ses serviteurs.

9. Et misit signa & prodigia in medio tui, Ægypte; in Pharaonem, & in omnes servos ejus.

10. Il a frappé plusieurs nations, & a tué des Rois puissans.

10. Qui percussit gentes multas: & occidit reges fortes.

11. Sehon Roi des Amorrhéens, & Og roi de Basan: il a détruit tous les Royames de Chanaan,

11. Sehon regem Amorrhæorum, & Og regem Basan, & omnia regna Chanaan.

12 Et il a donné leur terre en héritage à Israel; *il l'a donnée* pour être l'héritage de son peuple.

12. Et dedit terram eorum hereditatem, hereditatem Israel populo suo.

13. Seigneur, votre nom subsistera éternellement: & le souvenir de votre gloire s'étendra dans toutes les races.

13. Domine, nomen tuum in æternum: Domine, memoriale tuum in generationem & generationem.

14. Parce que le Seigneur

14. Quia judicabit

Dominus populum suum : & in servis suis deprecabitur.

jugera son peuple, & se laissera fléchir aux prieres de ses serviteurs.

15. Simulacra gentium argentum & aurum ; opera manuum hominum.

15. Les idoles des nations *ne* sont *que* de l'argent & de l'or, & les ouvrages des mains des hommes.

16. Os habent & non loquentur : oculos habent & non videbunt.

16. Elles ont une bouche, & elles ne parleront point : elles ont des yeux, & elles ne verront point.

17. Aures habent, & non audient : neque enim est spiritus in ore ipsorum.

17. Elles ont des oreilles, & elles n'entendront point ; car il n'y a point d'esprit de vie dans leur bouche.

18. Similes illis fiant qui faciunt ea : & omnes qui confidunt in eis.

18. Que ceux qui les font leur deviennent semblables ; & tous ceux aussi qui se confient en elles.

19. Domus Israel, benedicite Domino, domus Aaron, benedicite Domino.

19. Maison d'Israel, benissez le Seigneur ; maison d'Aaron, benissez le Seigneur.

20. Domus Levi, benedicite Domino : qui timetis Dominum, benedicite Domino.

20. Maison de Levi, benissez le Seigneur : vous qui craignez le Seigneur, benissez le Seigneur.

21. Benedictus Dominus ex Sion, qui habitat in Jerusalem.

21. Que le Seigneur soit beni de Sion, lui qui habite dans Jerusalem.

℣. 17. *autr.* de respiration.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *LOuez le nom du Seigneur ; louez le Seigneur, vous qui êtes ſes ſerviteurs : qui demeurez dans la maiſon du Seigneur ; dans les parvis de la maiſon de notre Dieu. Louez le Seigneur : parce qu'il eſt bon ; chantez à* la gloire de *ſon nom, parce qu'il eſt plein de douceur. Car le Seigneur a choiſi Jacob pour être à lui ; Iſrael pour être ſa poſſeſſion.*

Ces deux premiers verſets ſont les mêmes que nous venons d'expliquer dans le Pſeaume précedent. Il faut ſeulement remarquer avec ſaint Jean Chryſoſtôme, que le Prophete exhorte les peuples à donner des louanges au Seigneur, parce que ces mêmes louanges leur étoient une occaſion de s'exciter à la pieté en les faiſant ſouvenir de toutes les graces pour leſquelles ils le louoient. Car c'eſt pour cela qu'il leur repréſente dans ce Pſeaume tant de prodiges que le Seigneur avoit faits en leur faveur, tant dans l'Egypte, que dans le deſert, & dans la Terre-promiſe, afin que la reconnoiſſance dont ils ſeroient penetrés les rendit plus humbles & plus attachés au ſervice de leur Dieu. *Louez-le*, leur dit-il, *parce qu'il eſt bon*, c'eſt-à-dire, qu'il eſt plein de miſericorde ; *celebrez la gloire de ſon nom*, parce que ſon nom *eſt plein de douceur* pour ceux qui l'invoquent avec confiance ; ou parce que c'eſt une choſe très-douce à ceux qui ont éprouvé la vertu de ce nom auguſte, de publier ſes louanges ; n'y ayant rien de plus agréable à celui qui aime, que de parler de

l'objet de ſon amour, & de publier ſes excellentes qualités ; ni à celui qui eſt généreux, que d'honorer ſon bienfaicteur.

Or le ſujet de toutes ces louanges que le Prophete oblige ſon peuple de donner à Dieu, eſt ce *choix* de miſericorde, ce choix d'amour par lequel le Seigneur a préferé en la perſonne de *Jacob*, *Iſrael* à toutes les autres nations, pour être *ſon heritage* & ſon propre peuple. Car qu'avoient fait les Iſraélites pour mériter une grace ſi ſinguliere ? Et qu'avons-nous fait auſſi nous-autres pour mériter qu'il nous préférât à tant de nations, qu'il laiſſe encore à préſent enſevelies dans les tenebres du paganiſme ou de l'hereſie, pour *devenir ſa poſſeſſion* & ſon héritage ? Craignons donc que par notre ingratitude le royaume de Dieu ne nous ſoit ôté comme aux Juifs, & transferé à d'autres perſonnes qui en ſoient plus dignes. *Matth.* 21. 43.

℣. 5. 6. 7. *Car j'ai reconnu que le Seigneur eſt grand, & que notre Dieu eſt élevé au-deſſus de tous les dieux. Le Seigneur a fait tout ce qu'il a voulu dans le ciel, dans la terre, dans la mer, & dans tous les abîmes. Il fait venir les nuées de l'extrémité de la terre ; il change les foudres & les éclairs en pluie.*

Les autres ne *connoiſſent-ils* donc pas, dit ſaint Chryſoſtôme, que *le Seigneur étoit grand ?* Ils le connoiſſent ſans doute, mais non pas comme le Prophete ; parce que c'eſt principalement aux hommes éminens en ſainteté qu'il appartient de connoître la grandeur de Dieu. Plus ils connoiſſent la petiteſſe & la miſere de l'homme, plus Dieu leur donne ſa lumiere pour connoître ſa grandeur ; parce que c'eſt par l'humilité que l'homme s'éleve vers Dieu. Ainſi cette connoiſſance qu'il a de la

grandeur du *Dieu* d'Iſrael *élevé au-deſſus de tous les dieux*, c'eſt-à-dire, au-deſſus de ceux à qui l'ignorance des peuples attribuoit fauſſement la divinité, lui fait ſouhaiter que ſes ſerviteurs le louent tous enſemble d'une maniere digne de lui. Pour les en convaincre, il leur repréſente la toute-puiſſance de *la volonté de Dieu*, qui produit avec une ſouveraine facilité tout ce qu'il lui plaît ſoit *dans le ciel*, ſoit *dans la terre*, ſoit *dans la mer*, & *dans les abîmes*; c'eſt-à-dire, ou dans l'ocean & dans les autres mers; ou dans la mer en general, & dans les abîmes des enfers. Une des marques de ce pouvoir abſolu de Dieu, eſt ce qu'on voit tous les jours, lorſqu'il *fait venir ces nuées de l'extremité de la terre*, c'eſt-à-dire, qu'il les fait paroître à nos yeux, comme ſi elles en venoient effectivement, & qu'il produit un prodige auſſi ſurprenant, que celui d'allier deux choſes directement oppoſées comme ſont le feu & l'eau, *en changeant les foudres & les éclairs en pluie*, & en inondations. C'eſt ce qu'on a vu au commencement de l'Egliſe, lorſque les feux tout divins du Saint-Eſprit ſe trouverent joints heureuſement à cette *pluie* volontaire & adondante de toutes ſortes de graces, qu'il répandit ſur les Apôtres & ſur les premiers fideles.

℣. 8. 9. 10. 11. 12. *Il fait ſortir les vents de ſes tréſors; il a frappé les premiers-nés de l'Egypte, depuis l'homme juſqu'à la bête. Et il a fait éclater des ſignes & des prodiges au milieu de toi, ô Egypte, contre Pharaon, & contre tous ſes ſerviteurs. Il a frappé pluſieurs nations, & a tué des Rois puiſſans: Sehon roi des Amorrhéens, & Og roi de Baſan, il a détruit tous les royaumes de Chanaan; & il a donné leur terre*

*en heritage à Israel ;* il l'a donnée *pour être l'heritage de son peuple.*

Dieu *fait sortir les vents de ses trésors*, non seulement parce qu'ils sont un effet de sa puissance, mais encore parce que la cause naturelle qui les produit a toujours été inconnue à tous les hommes, qui se doivent contenter d'adorer dans ces effets naturels la toute-puissance de l'Auteur de la nature. Cela n'est pas moins certain de ces autres vents, par lesquels la sainte Ecriture nous repré- *Act. 2.*
sente le souffle tout divin du Saint-Esprit dans les ames ; tel que fut celui que l'on entendit le jour de la Pentecôte. Car il est très-vrai de dire de ce souffle de l'Esprit divin, que *Dieu fait sortir les vents de ses tresors ;* puisque c'est du sein de Dieu même que sortent ces dons de son Saint-Esprit, qui souffle là où il lui plaît, & quand il lui plaît : *Spiritus ubi vult spirat.* *Joan. 3. 8.*

Tout ce qu'il ajoute touchant *la mort des premiers-nés de l'Egypte*, & les *prodiges* que Dieu fit *contre Pharaon*, ou contre tant d'autres Rois, dont il détruisit les royaumes pour les donner à son peuple, ayant été expliqué dans les livres de l'Exode & dans les suivans, il est inutile de répeter en ce lieu ce qu'on y peut voir.

℣. 13. 14. *Seigneur, votre nom subsistera éternellement ; & le souvenir de votre gloire s'étendra dans toutes les races : parce que le Seigneur jugera son peuple, & se laissera fléchir aux prieres de ses serviteurs.* *Chrysost.*

Le Prophete ayant repassé par son esprit toute cette vaste étendue de la divine Providence, & toutes ces preuves si éclatantes que le Seigneur avoit données à son peuple de l'excès de son amour, se sent tout d'un coup enflammé par la

Digitized by Google

consideration d'une misericorde ineffable ; & il s'écrie dans un saint transport de reconnoissance, pour marquer que la gloire de *son nom subsisteroit éternellement.* Et la raison qu'il en rend est, que *le Seigneur jugera son peuple ;* c'est-à-dire, qu'il le vengera de ses ennemis à l'avenir, & qu'il lui fera justice, comme il l'avoit faite par le passé ; *se laissant fléchir aux prieres de ses serviteurs :* ce qui étoit la même chose que s'il avoit dit à Israel : Que l'expérience qu'ils avoient eue en tant de rencontres de la protection toute-puissante de leur Dieu, ne permettoit pas qu'ils l'oubliassent jamais, mais les feroit éternellement souvenir, que le Seigneur de Jacob étoit toujours disposé à *les juger*, ou à leur faire justice, pourvu qu'ils eussent recours à lui dans leurs maux, & qu'ils fussent convaincus qu'il *ne rejette* jamais *les prieres de ses serviteurs.*

℣. 15. 16. 17. 18. *Les idoles des nations* ne *sont* que *de l'argent & de l'or, & les ouvrages des mains des hommes. Elles ont une bouche, & elles ne parleront point, &c.*

Tous ces versets qui sont d'ailleurs assez clairs, sont les mêmes que le douziéme, le treiziéme, le quatorziéme, & le seiziéme verset du cent treiziéme Pseaume, qui a déja été expliqué.

℣. 19. 20. 21. *Maison d'Israel, benissez le Seigneur : maison d'Aaron, benissez le Seigneur. Maison de Lévi, benissez le Seigneur : vous qui craignez le Seigneur ; benissez le Seigneur. Que le Seigneur soit beni de Sion, lui qui habite dans Jerusalem.*

Saint Chrysostôme demande d'où vient qu'il ne les invite point tous en general à benir Dieu, mais avec distinction, & chacun séparément. Et il

dit, que c'eſt pour faire connoître que les benedictions qu'on donne au Seigneur ne ſont pas toutes les mêmes, & qu'il y a une grande différence entre celle que donne un Prêtre, celle que donne un Lévite, celle d'un laïque, & celle enfin du commun du peuple. *Beniſſez* donc *le Seigneur*, vous tous qui êtes ſes ſerviteurs, beniſſez-le chacun ſelon votre état, de ce qu'il vous a délivrés de vos ennemis; de ce que vous avez été rendus dignes de ſervir & d'adorer un tel Dieu, de ce que vous avez été aſſez heureux pour connoître la verité. Beniſſez-le, non comme s'il avoit beſoin pour lui-même de vos benedictions, lui qui eſt par ſa nature le principe de toute benediction, mais parce que vous retirez pour votre ſalut un grand avantage, de benir celui qui peut vous combler de ſes dons & de ſes graces, & qui eſt l'auteur de tous les biens. Car le Seigneur étant beni par les hommes, benit lui-même ceux qui le beniſſent; avec cette difference, qu'il comble par des benedictions réelles, ceux qui ne peuvent lui donner que des benedictions de la langue & du déſir. *Theodor.*

On a deja remarqué, que *Sion* & *Jeruſalem* étant les lieux que le Seigneur avoit choiſi pour y demeurer parmi ſon peuple, & le ſiege de la Religion Judaïque, où l'on donnoit toutes les inſtructions qui regardoient l'ancienne loi, le Prophete les nomme toujours, afin d'inſpirer une plus grande veneration pour ces lieux de la réſidence & de la gloire de Dieu.

Digitized by Google

## PSEAUME CXXXV.

### ALLELUIA.

*Ce Pſeaume eſt ſur le même ſujet que le précedent. Et en racontant toutes les merveilles que le Seigneur avoit faites, il ajoute à chaque verſet: Que ſa miſericorde eſt éternelle, pour faire voir que toutes choſes doivent être rapportées à ſa bonté, comme à la ſource de toutes les graces que les hommes ont reçues.*

1. LOuez le Seigneur, parce qu'il eſt bon; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

2. Louez le Dieu des dieux; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

3. Louez le Seigneur des ſeigneurs; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

4. C'eſt lui qui fait ſeul de grands prodiges; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

5. Qui a fait les cieux avec une *ſouveraine* intelligence; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

6. Qui a affermi la terre ſur les eaux; parce que ſa miſericorde eſt éternelle.

1. CONfiteminiDomino quoniam bonus: quoniam in æternum miſericordia ejus.

2. Confitemini Deo deorum: quoniam in æternum miſericordia ejus.

3. Confitemini Domino dominorum: quoniam in æternum miſericordia ejus.

4. Qui facit mirabilia magna ſolus, quoniam in æternum miſericordia ejus.

5. Qui fecit cœlos in intellectu: quoniam in æternum miſericordia ejus.

6. Qui firmavit terram ſuper aquas: quoniam

Digitized by Google

liam in æternum misericordia ejus :

7. Qui fecit luminaria magna : quoniam in æternum misericordia ejus ;

8. solem in potestatem diei : quoniam in æternum misericordia ejus ;

9. lunam & stellas in potestatem noctis : quoniam in æternum misericordia ejus.

10. Qui percussit Ægyptum cum primogenitis eorum : quoniam in æternum misericordia ejus.

11. Qui eduxit Israel de medio eorum : quoniam in æternum misericordia ejus ;

12. in manu potenti, & brachio exceiso: quoniam in æternum misericordia ejus.

13. Qui divisit mare rubrum in divisiones : quoniam in æternum misericordia ejus.

14. Et eduxit Israel per medium ejus : quoniam in æternum misericordia ejus :

15. & excussit Pha-

sericorde est éternelle ;

7. Qui a fait de grands luminaires ; parce que sa miséricorde est éternelle ;

8. le soleil pour présider au jour ; parce que sa miséricorde est éternelle ;

9. la lune & les étoiles ; pour présider à la nuit ; parce que sa miséricorde est éternelle.

10. Qui a frappé l'Egypte avec ses premiers-nés ; parce que sa miséricorde est éternelle.

11. Qui a fait sortir Israël du milieu d'eux ; parce que sa miséricorde est éternelle ;

12. avec une main puissante & un bras élevé ; parce que sa miséricorde est éternelle.

13. Qui a divisé & séparé en deux la mer rouge ; parce que sa miséricorde est éternelle.

14. Qui a fait passer Israël par le milieu ; parce que sa miséricorde est éternelle :

15. & a renversé Pharaon

℣. 13. *expl.* in divisions, *i. e.* in duas partes, unam ad dexteram, alteram ad sinistram. *Muisius. Vellarin.*

avec ſon armée dans la mer rouge ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

16. Qui a fait paſſer ſon peuple par le deſert, parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

17. Qui a frappé de grands Rois ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

18. Qui a fait mourir des Rois puiſſans ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle ;

19. Sehon, roi des Amorrhéens ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle ;

20. & Og, roi de Baſan ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

21. Et a donné leur terre en héritage ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle ;

22. en héritage à Iſraël ſon ſerviteur ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

23. Il s'eſt ſouvenu de nous dans notre affliction ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

24. Et il nous a rachetés de *la ſervitude de* nos ennemis ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.

raonem, & virtutem ejus in mari rubro : quoniam in æternum miſericordia ejus.

16. Qui traduxit populum ſuum per deſertum : quoniam in æternum miſericordia ejus.

17. Qui percuſſit reges magnos : quoniam in æternum miſericordia ejus.

18. Et occidit reges fortes : quoniam in æternum miſericordia ejus ;

19. Sehon, regem Amorrhæorum : quoniam in æternum miſericordia ejus ;

20. & Og regem Baſan : quoniam in æternum miſericordia ejus.

21. Et dedit terram eorum hereditatem : quoniam in æternum miſericordia ejus ;

22. hæreditatem Iſrael ſervo ſuo : quoniam in æternum miſericordia ejus.

23. Quia in humilitate noſtra memor fuit noſtri : quoniam in æternum miſericordia ejus.

24. Et redemit nos ab inimicis noſtris : quoniam in æternum miſericordia ejus.

Digitized by Google

25. Qui dat escam omni carni : quoniam in æternum misericordia ejus.

25. Il donne la nourriture à toute chair ; parce que sa miséricorde est éternelle.

26. Confitemini Deo cœli : quoniam in æternum misericordia ejus.

26. Louez le Dieu du ciel ; parce que sa miséricorde est éternelle.

27. Confitemini Domino dominorum : quoniam in æternum misericordia ejus.

27. Louez le Seigneur des seigneurs ; parce que sa miséricorde est éternelle.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *Louez le Seigneur, parce qu'il est bon ; parce que sa miséricorde est éternelle. Louez le Dieu des dieux ; parce que sa miséricorde est éternelle. Louez le Seigneur des seigneurs ; parce que sa miséricorde est éternelle.*

*Louez le Seigneur* avec action de graces ; en reconnoissant cette *bonté* infinie qui lui est propre ; & dont il fait ressentir sans cesse les effets aux hommes. *Louez* dans l'unité adorable de son Etre, la Trinité ineffable des trois Personnes divines ; ce qu'il semble que le Prophete nous veut faire entendre par cette triple répetition des louanges qu'il nous invite à lui donner, premierement, comme au *Seigneur*, ensuite comme au *Dieu des dieux*, & enfin comme au *Seigneur des seigneurs* : parce, dit il, que *sa miséricorde est éternelle*, c'est-à-dire, qu'il n'est pas comme les hommes, inconstant dans ses bienfaits, & dans la distribution de ses graces ; mais qu'il use continuellement de miséricorde, & qu'il ne cesse jamais de faire du *Chrysost.*

bien aux hommes. Or quand l'Ecriture, parlant du vrai Dieu, dit : Qu'il eſt *le Seigneur des ſeigneurs*, & *le Dieu des dieux*, elle n'entend pas que ni les idoles ni les démons ſoient des dieux ; mais elle emprunte des hommes mêmes ce langage pour ſe faire entendre. Ainſi c'eſt de même que ſi elle leur diſoit : Donnez toutes vos louanges, & rendez toutes vos actions de graces à celui qui eſt non-ſeulement élevé au-deſſus de tous les faux dieux du paganiſme, comme il eſt marqué dans le Pſeaume précédent ; mais encore le Dieu de ces fauſſes divinités, & le Seigneur ſouverain de tous ceux à qui les payens ſe ſoumettent comme à leurs Seigneurs. Et cet avis du Prophete s'étend ſans comparaiſon plus loin qu'on ne ſe l'imagine ; puiſque louer Dieu comme *le Seigneur* ſuprême, & comme *le Dieu des dieux* & *le Seigneur des ſeigneurs*, c'eſt lui donner dans notre cœur une véritable préférence au-deſſus de tout ; c'eſt le reconnoître pour notre *Dieu* & notre *Seigneur*, toutes les fois que les dieux & les faux ſeigneurs du ſiécle, qui ſont les faux démons, s'efforcent par quelque endroit que ce puiſſe être, d'attirer notre eſtime & notre amour ; c'eſt en un mot lui rendre gloire, & ſe tenir étroitement attaché à lui dans toutes les occaſions où le monde, la chair & l'enfer travaillent à nous corrompre.

℣. 4. 5. 6. *C'eſt lui qui fait ſeul de grands prodiges ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle : qui a fait les cieux avec une* ſouveraine *intelligence ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle : qui a affermi la terre ſur les eaux ; parce que ſa miſéricorde eſt éternelle.*

Exod. 18. Les Magiciens de Pharaon imitoient en apparence les prodiges que Dieu faiſoit par Moyſe.

Mais outre que ce qu'ils firent n'étoit que feint & non véritable, Dieu permit, pour leur plus grande confusion, qu'ils ne purent même contrefaire ce qui paroissoit le plus aisé, qui fut de produire des mouches; & qu'ils se sentirent obligés de déclarer à Pharaon : Que *c'étoit le doigt de Dieu qui agissoit en cette rencontre.* C'est donc à la seule toute-puissance de Dieu qu'il appartient de *faire de grands prodiges*, soit dans les choses de la nature, soit dans celles de la grace. Il n'y a eu aussi que sa suprême *intelligence* qui ait pu *former les cieux* dans cette beauté, dans cet ordre, & dans cette variété si admirable, qui ont fait connoître aux anciens Philosophes, comme dit saint Paul, la divinité & la sagesse de l'ouvrier tout-puissant qui les a faits; quoiqu'ils ne l'aient point glorifié comme Dieu, après qu'ils eurent connu sa divinité. Nous avons déja expliqué ailleurs, comment la terre est *affermie sur les eaux*, en ce que les eaux qui couvroient auparavant la superficie de la terre, ont été, par la puissance du Créateur, resserrées dans les abîmes de la mer, au-dessus de laquelle le corps de la terre est élevé, comme il paroît par les hautes dunes qui l'environnent. *Rom.* 1. 20. 21.

℣. 7. 8. 9. *Qui a fait de grands luminaires; parce que sa miséricorde est éternelle : le soleil pour présider au jour; parce que sa miséricorde est éternelle; la lune & les étoiles pour présider à la nuit; parce que sa miséricorde est éternelle.*

Comme ç'a été par une pure bonté que Dieu a créé au commencement & le *soleil*, & la *lune*, & les *étoiles*; & que c'est par un effet de cette même bonté, qu'il continue de conserver ces

*grands luminaires* de l'univers, après que les hommes s'en étoient rendu indignes par leurs péchés, le Prophete a soin de rapporter chaque chose à *son éternelle miséricorde : Ut sciamus omnia non ob aliam causam, nisi quia semper Deus misericors sit, esse perfecta.* Hilar.

℣. 10. jusqu'au 23. *Qui a frappé l'Egypte avec ses premiers-nés, parce que sa miséricorde est éternelle, &c.*

Nous avons marqué dans le Pseaume précédent, que toutes ces circonstances historiques & tous ces prodiges sont expliqués, tant dans le Livre de l'Exode, que dans les suivans. Et comme d'ailleurs tout y est clair, sans qu'il ait besoin d'explication, il suffit d'entrer dans l'intention du Prophete, qui veut qu'on repasse par son esprit toutes ces particularités différentes, en considérant combien de fois le Seigneur avoit donné à son peuple des preuves toutes singulieres de sa bonté. Car ce souvenir excite la reconnoissance, enflamme l'amour, & affermit l'ame de plus en plus dans l'humble confiance qu'elle a en un Dieu si miséricordieux. Que si Israël étoit indispensablement obligé à ce devoir ; combien ceux en faveur desquels Dieu a accompli les vérités, dont cet ancien peuple ne possédoit que les figures, sont-ils encore plus engagés à louer avec action de graces celui qui a plongé leurs ennemis, non dans la mer rouge, mais dans son propre sang ; qui a renversé toute la puissance des ténebres ; qui a frappé, non *des Rois puissans*, mais les démons mêmes, qui sont les princes du siécle ; & qui a promis à ses serviteurs, que l'héritage de leurs ennemis *sera* éternellement *leur propre héritage* ; c'est-à-dire, prendront possession de leur place dans le Ciel, d'où

l'orgueil les a fait décheoir. Tels devroient être les objets les plus ordinaires de nos méditations, qui nous tiendroient dans une continuelle reconnoissance, & par conséquent dans une fidélité plus exacte à répondre à tant de graces qui nous en attireroient de nouvelles.

℣. 23. 24. 25. *Il s'est souvenu de nous dans notre affliction; parce que sa miséricorde est éternelle: & il nous a rachetés de* la servitude de *nos ennemis; parce que sa miséricorde est éternelle. Il donne la nourriture à toute chair; parce que sa miséricorde est éternelle.*

On manque moins à reconnoître que c'est par la miséricorde de Dieu qu'on est sorti de quelque grande *affliction*, & qu'on a été *racheté* de l'esclavage *de ses ennemis*; parce que l'extrémité même dans laquelle on s'est vu réduit, nous persuade plus aisément que Dieu seul a pu nous en délivrer. Mais peut-être qu'il arrive assez rarement qu'on songe, sur-tout si l'on est du nombre des riches & des puissans de la terre, que c'est Dieu qui *donne la nourriture à toute chair.* Un ver renfermé dans les richesses, corrompt ordinairement le cœur de ceux qui les possedent, & les empêche de reconnoître que c'est de Dieu qu'ils tiennent ces biens pour s'en *nourrir*, & pour en *nourrir* les pauvres. Car c'est ainsi que, selon un sens très-véritable, Dieu donne la nourriture à toute chair, la communiquant aux uns par les autres, & ayant dessein de nourrir les pauvres par la main des riches. Si donc les riches gardent pour eux seuls ce qu'ils ont reçu aussi pour leurs freres, ils imitent l'Intendant d'un Prince, établi pour distribuer les gratifications de son maître, qui retient pour soi l'argent qu'il est obligé de payer aux autres.

On peut dire encore avec saint Hilaire : Que l'infinie miséricorde de notre Dieu l'a porté enfin à *se souvenir de nous dans l'extrême abaissement* & dans la profonde misère où le péché nous avoit réduits, lorsqu'il s'est lui-même revêtu de notre bassesse ; & qu'il n'a pas seulement *racheté* son peuple de l'esclavage *de ses ennemis*, lorsqu'il tira Israël de la servitude des Egyptiens ; mais beaucoup plus lorsqu'il s'est livré pour nos péchés, & qu'il nous a rachetés par son sang : Qu'il *donne* aussi *la nourriture à toute chair* qui est rachetée ; une nourriture incorruptible & éternelle, qui est celle du pain vivant, du pain descendu du ciel : *Dat escam omni carni quæ redempta est, escam incorruptam, æternam panis vivi, panis cœlestis.* Car à quoi, dit saint Hilaire, peut-on attribuer de si grandes graces, qu'à *son éternelle miséricorde ?*

℣. 26. 27. *Louez le Dieu du ciel ; parce que sa miséricorde est éternelle. Louez le Seigneur des seigneurs ; parce que sa miséricorde est éternelle.*

Il finit par où il a commencé ; & il conclut de tout ce qu'il vient de dire : Que c'est véritablement au *Dieu du ciel*, au Dieu qui regne souverainement dans les cieux, & au *Seigneur des seigneurs*, à celui à qui sont soumis, comme à leur Seigneur suprême, tous ceux à qui on donne le nom de seigneurs, que *la louange* appartient ; & une louange qui tend principalement à relever *sa miséricorde*, en laquelle nous devons mettre notre gloire & notre confiance.

Digitized by Google

# PSEAUME CXXXVI.

## PSEAUME DE DAVID POUR JEREMIE.

*Ce titre nous donne sujet de croire que c'est David qui a composé ce Psaume par un esprit prophétique; & que Jérémie peut bien s'en être servi pour prédire la captivité du peuple de Dieu en Babylone, & la déplorer lorsqu'elle fut arrivée, quoiqu'il ne fût pas lui-même à Babylone. C'est un excellent cantique que le Prophete met dans la bouche des captifs, pour leur faire déplorer le malheur de leur exil, & les faire soupirer vers Jerusalem. Mais l'Eglise se sert encore très-avantageusement du même Psaume, pour représenter à ses enfans les miseres de cette vie, & les faire saintement aspirer vers leur patrie qui est le ciel, par un parfait détachement de tout ce qui est sur la terre.*

1. SUper flumina Babylonis, illic sedimus & flevimus; cùm recordaremur Sion.

1. NOus nous sommes assis sur le bord des fleuves de Babylone; & là nous avons pleuré, en nous souvenant de Sion.

2. In salicibus in medio ejus, suspendimus organa nostra.

2. Nous avons suspendu nos instrumens de musique aux saules qui sont au milieu de Babylone.

3. Quia illic interrogaverunt nos, qui captivos duxerunt nos, verba cantionum.

3. Parce que ceux qui nous avoient emmenés captifs, nous demandoient que nous chantassions des cantiques.

℣. 2. *expl.* ejus, *i. e.* Babylonicæ regionis. *Genebr.*

4. Ceux qui nous avoient enlevés, *nous disoient*: Chantez-nous de ces cantiques de *joie que vous chantiez dans* Sion.

4. Et qui abduxerunt nos : Hymnum cantate nobis de canticis Sion.

5. Comment chanterons-nous un cantique du Seigneur dans une terre étrangere?

5. Quomodo cantabimus canticum Domini in terra aliena?

6. Si je t'oublie, ô Jerusalem, que ma main droite soit mise en oubli.

6. Si oblitus fuero tui, Jerusalem, oblivioni detur dextera mea.

7. Que ma langue soit attachée à mon gosier, si je ne me souviens point de toi;

7. Adhæreat lingua mea faucibus meis, si non meminero tui:

8. si je ne me propose pas Jerusalem comme le principal sujet de ma joie.

8. si non proposuero Jerusalem in principio lætitiæ meæ.

9. Souvenez-vous, Seigneur, des enfans d'Edom; *de ce qu'ils ont fait* au jour de *la ruine de* Jerusalem;

9. Memor esto, Domine, filiorum Edom in die Jerusalem?

10. lorsqu'ils disoient: Exterminez, & abattez jusqu'à ses fondemens.

10. qui dicunt: Exinanite, exinanite usque ad fundamentum in ea.

11. Malheur à toi, fille de Babylone: Heureux celui qui te rendra tous les maux que tu nous a fait souffrir.

11. Filia Babylonis misera: beatus qui retribuet tibi retributionem tuam, quam retribuisti nobis.

12. Heureux celui qui prendra tes petits enfans, & les brisera contre la pierre.

12. Beatus qui tenebit, & allidet parvulos tuos ad petram.

Digitized by Google

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *NOus nous ſommes aſſis ſur le bord des fleuves de Babylone, & là nous avons pleuré, en nous ſouvenant de Sion. Nous avons ſuſpendu nos inſtrumens de muſique aux ſaules qui ſont au milieu de Babylone, parce que ceux qui nous avoient enlevés*, nous diſoient : *Chantez-nous de ces cantiques de* joie que vous chantiez dans *Sion.*

*Babylone*, ſe prend ici pour tout le pays. L'extrême douleur qu'eurent les Iſraélites, étant emmenés captifs en un pays étranger, les faiſoit pleurer par *le ſouvenir de Sion*, c'eſt-à-dire, de Jeruſalem. On n'entendoit plus parmi eux ces chants de joie qu'ils avoient accoutumé de chanter dans leur patrie. Mais déplorant le malheur de leur exil, & s'éloignant autant qu'ils pouvoient des barbares qui les avoient enlevés, ils *ſuſpendoient aux ſaules* plantés ſur le bord des fleuves qui arroſent ce royaume, tous *leurs inſtrumens de muſique*; c'eſt-à-dire, qu'ils s'abſtenoient de toute muſique & de toutes ſortes de chants de joie. Leurs ennemis leur inſultoient en cet état & les railloient, en les preſſant de leur chanter quelques-uns des cantiques qu'on entendoit auparavant dans Sion; ce qu'ils refuſoient de faire, pour n'expoſer pas à la moquerie des ennemis du Dieu d'Iſraël des airs ſaints & des cantiques divins. Peut être auſſi que quelques-uns le leur demandoient ſérieuſement; & que ces Hébreux auroient regardé comme une choſe très-indigne de la ſainteté de leur Religion, d'en faire entendre les ſecrets & les *Chryſoſt.*

mysteres à des oreilles profanes. Ce qu'ils leur répondent peut marquer en même-temps, & qu'ils ne pouvoient chanter des chants de joie étant en exil, & qu'ils ne devoient pas non plus faire entendre de saints cantiques où Dieu n'étoit pas servi.

℣. 5. *Comment chanterons-nous un cantique du Seigneur dans une terre étrangere?*

Il y a, dit saint Augustin, deux cités, dont l'une a la paix éternelle pour objet; & l'autre, le bonheur du siécle. Si nous sommes citoyens de Jerusalem, & si nous ne vivons point dans le siécle comme citoyens de Babylone, nous devons être dans les mêmes sentimens de piété où étoient ces anciens Hébreux durant leur exil, & touchés comme eux d'un saint desir de la cité éternelle. Les fleuves de Babylone sont tous les objets qu'on aime en ce monde, & qui passent avec le monde. Ces fleuves coulent avec une grande rapidité, & entraînent ceux qui s'y attachent. Les vrais citoyens de la sainte Jerusalem, comprenant quelle est la captivité des enfans d'Adam, considerent avec les yeux de la foi les différentes cupidités qui emportent les hommes du siécle; & ils prennent garde de ne se pas précipiter dans ces fleuves de Babylone; mais en *s'asseyant* sur le bord de ces mêmes fleuves; s'humiliant & *pleurant* leur propre captivité, & celle des autres; ils sont enflammés d'une sainte ardeur pour arriver à la céleste *Sion*, & travaillent de toutes leurs forces à s'en rendre dignes. Ils sont convaincus que le temps de cette vie n'est pas le temps de se servir *des instrumens de musique*, c'est-à-dire, de se réjouir avec le monde. C'est pourquoi ils tiennent

ces instrumens comme *suspendus sur le bord des fleuves de Babylone*, attendant à s'en servir dans Sion, l'image du Ciel, où regnera une éternelle joie.

Que s'il arrive que les amateurs de Babylone pressent quelquefois les citoyens de Jerusalem de leur faire entendre l'harmonie toute céleste des *cantiques de Sion*, en leur faisant ressentir quelque chose de cette joie toute spirituelle que l'on goûte dans la cité du Seigneur; c'est avec raison qu'ils leur répondent ce que ces Hébreux répondoient aux Babyloniens : *Comment chanterons-nous un cantique du Seigneur dans une terre étrangere* ? C'est-à-dire : Comment, vous qui êtes des étrangers à l'égard de Dieu, pourrez-vous entendre le langage du Seigneur ? Vous êtes tout pleins de l'amour de Babylone. Vous ne goûtez que ce qui flatte nos sens & qui éclate à vos yeux. Comment voulez-vous comprendre des biens invisibles & éternels ? Certes cela est ainsi, dit saint Augustin; & si vous entreprenez de prêcher à ces amateurs de Babylone quelqu'une des vérités que vous connoissez, vous éprouverez qu'il est nécessaire qu'ils se moquent de la vérité, lors même qu'ils semblent l'exiger de vous, parce que leur cœur est rempli de fausseté & de mensonge.

℣. 6. 7. 8. *Si je t'oublie, ô Jerusalem, que ma main droite soit mise en oubli. Que ma langue soit attachée à mon gosier, si je ne me souviens point de toi, si je ne me propose pas Jerusalem comme le principal sujet de ma joie.*

C'est une imprécation que chaque captif fait connoître soi-même, en cas que l'oubli de la ville de Jerusalem le portât jamais à prendre part aux

joies de Babylone, en se servant de sa main pour jouer des instrumens de musique ; & de sa langue pour chanter des cantiques de Sion durant sa captivité. *Que ma droite*, dit-il, *soit mise en oubli* ; c'est-à-dire, qu'elle périsse & devienne absolument inutile, comme une chose dont on ne se souvient plus ; & *que ma langue demeure attachée à mon gosier* ; c'est-à-dire, que je sois sans voix & sans parole, comme une personne qui n'a plus l'usage de la langue ; non-seulement si j'oublie Jerusalem, mais même *si je ne me la propose pas comme le principal sujet de ma joie ;* si je n'en ai pas l'esprit & le cœur tellement rempli, que je ne puisse goûter aucune joie qui ne s'y rapporte.

Il en est ainsi, dit saint Hilaire, de chaque chose qui possede l'amour de notre cœur. Un ivrogne ne pense qu'à boire ; un avare, qu'à l'argent ; un impudique, qu'aux plaisirs brutaux. Chacun se réjouit de ce qui fait son plaisir. Il falloit donc que ceux qui aimoient Jerusalem, trouvassent *leur joie principale* à s'en souvenir & à en parler. Ceux qui aiment de cet amour *principal* la Sion céleste, ne songent aussi qu'à l'immortalité bienheureuse qu'ils y trouveront ; qu'au bonheur qu'ils recevront d'être admis à la société des saints Anges, d'entrer en partage du royaume du Seigneur & de sa gloire. Ils ne connoissent proprement que ces sortes de plaisirs, & ne sont touchés que de ces desirs qui se rapportent à cette Jerusalem spirituelle. Tel est le vrai caractere des citoyens de Sion, qui se regardant comme captifs ou comme bannis tant qu'ils vivent sur la terre, aspirent sans cesse à la liberté des enfans de Dieu.

℣. 9. 10. 11. 12. *Souvenez-vous, Seigneur, des*

*enfans d'Edom*, de ce qu'ils ont fait *au jour* de la ruine *de Jeruſalem, lorſqu'ils diſoient: Exterminez, exterminez juſqu'à ſes fondemens. Malheur à toi, fille de Babylone: heureux celui qui te rendra tous les maux que tu nous as fait ſentir. Heureux celui qui prendra tes petits enfans, & les briſera contre la pierre.*

C'eſt un Prophete qui parle, & qui après avoir mis dans la bouche de ſon peuple les juſtes ſujets qu'il avoit de s'attriſter, étant éloigné de ſon pays & captif parmi les barbares, prononce tout-d'un-coup l'arrêt de condamnation contre tous les ennemis de ce peuple, qui triomphoient & qui ſe réjouiſſoient de ſa captivité. Ces *enfans d'Edom* étoient les Iduméens ſortis d'Eſaü, autrement nommé *Edom*, frere de Jacob: & par conſéquent ils devoient ſe regarder comme freres des Hébreux. Cependant ils ſe joignirent à leurs ennemis, & contribuerent autant qu'ils purent à leur ruine, ſelon qu'un autre Prophete le leur reproche en ces termes: *Vous vous êtes délaré contre Jacob votre frere, lorſque ſon armée a été défaite par les ennemis; lorſque les étrangers entroient dans ſes villes & jettoient le ſort ſur les dépouilles de Jeruſalem: c'eſt alors que vous avez paru dans leurs troupes comme l'un d'entr'eux.* *Abdiæ. v. 11.*

David demande donc ici à Dieu, qu'il *ſe ſouvienne* de venger cette injuſtice *des enfans d'Edom*, qui *au jour*, c'eſt-à-dire, au temps de la ruine *de Jeruſalem, diſoient* aux Babyloniens, *d'exterminer* & de *ruiner* cette ville *juſqu'aux fondemens.* Auſſi le Seigneur leur dit encore, par la bouche de cet autre Prophete dont nous venons de parler: *Que les enfans de Juda ne vous devienne point dans leur malheur un ſujet de joie; & ne vous glorifiez point in-* *Ibid. v. 12. 15.*

Digitized by Google

*ſolemment lorſqu'ils ſeront accablés de maux. Car vous ſerez traité comme vous avez traité les autres ; & Dieu fera retomber ſur votre tête la peine que vous avez méritée.*

David ſe tournant enſuite contre *Babylone* même, lui prédit quel devoit être ſon *malheur*, lorſqu'il déclare : Que *celui-là ſeroit trop heureux qui la traiteroit comme elle les avoit traités, & qui briſeroit ſes petits enfans contre la pierre :* parlant ſans doute de Darius & de Cyrus, rois des Medes & des Perſes, qui détruiſirent l'Empire des Babyloniens. Il faut néanmoins remarquer, que ſi l'on entend ceci ſelon le ſens littéral, le Prophete n'appelle *heureux* ces ennemis des Babyloniens, que d'un bonheur temporel, qui conſiſtoit dans l'établiſſement paiſible de leur Empire.

Mais le vrai ſens de ces paroles eſt celui qui regarde l'établiſſement du regne éternel de l'Egliſe de JESUS-CHRIST, laquelle a été vraiment *heureuſe*, lorſqu'elle *a briſé les enfans de Babylone*, c'eſt-à-dire les Payens, *contre la pierre*, qui n'eſt autre choſe, ſelon ſaint Paul, que JESUS-CHRIST même : *Petra autem erat Chriſtus :* ce qu'elle a fait en détruiſant en eux, par la vertu de cette divine pierre, tout ce qu'il y avoit de charnel & de terreſtre. Elle ne leur a pas *rendu* les maux, pour ceux qu'elle avoit ſoufferts. Mais elle leur a rendu au contraire le plus grand de tous les biens. Et elle a montré à tous ſes enfans l'exemple de cette eſpece de vengeance toute divine, qui n'eſt propre qu'aux imitateurs de ſa charité ſi généreuſe. Ils doivent, comme cette ſainte Mere, travailler ſans ceſſe *à briſer contre la pierre* de la loi nouvelle, tout ce qu'il y a encore & dans les autres, &

& dans eux-mêmes de ſenſuel, de puerile & de charnel, afin de former de nouvelles créatures en JESUS-CHRIST, comme dit ſaint Paul : ils doivent *ſe rendre maîtres* de leurs premiers mouvemens & de leurs premieres penſées, qui ſont comme ces *petits* que marque ici le Prophete, & les *briſer* contre la fermeté immobile de JESUS-CHRIST. 2. Cor. 5. 17.

## PSEAUME CXXXVII.

### POUR DAVID.

*Il eſt incertain en quelle occaſion David compoſa ce Pſeaume. C'eſt une excellente action de graces qu'il rend à Dieu pour tous les biens qu'il avoit reçus de lui, & qui lui donnent ſujet de ſe confier pour toujours en ſon aſſiſtance.*

1. CONfitebor tibi, Domine, in toto corde meo : quoniam audiſti verba oris mei.

2. In conſpectu angelorum pſallam tibi : adorabo ad templum ſanctum tuum, & confitebor nomini tuo,

3. ſuper miſericordia tua, & veritate tua : quoniam magnificaſti

1. JE vous louerai, Seigneur, & vous rendrai graces de tout mon cœur ; parce que vous avez écouté les paroles de ma bouche.

2. Je celebrerai votre gloire à la vûe des Anges : j'adorerai dans votre ſaint temple, & je publierai les louanges de votre nom,

3. ſur le ſujet de votre miſericorde & de votre vérité ; parce que vous avez élevé vo-

℣. 2. *Autr.* en me tournant vers votre ſaint temple. *Genebr.*

tre saint nom au-dessus de tout.

4. En quelque jour que je vous invoque, exaucez moi; vous augmenterez la force de mon ame.

5. Que tous les rois de la terre vous louent, Seigneur, parce qu'ils ont entendu, *que* toutes les paroles de votre bouche *se sont accomplies.*

6. Et qu'ils chantent les voies du Seigneur; parce que la gloire du Seigneur est grande.

7. Parce que le Seigneur est très-élevé, qu'il regarde les choses basses; & qu'il ne voit que de loin les choses hautes.

8. Quand je marcherai au milieu des plus grandes afflictions, vous me sauverez la vie: & vous avez étendu votre main contre la fureur de mes ennemis; & votre main droite m'a sauvé.

9. Le Seigneur prendra ma défense. Seigneur, votre miséricorde est éternelle. Ne méprisez pas les ouvrages de vos mains.

super omne nomen sanctum tuum.

4. In quacumque die invocavero te, exaudi me: multiplicabis in anima mea virtutem.

5. Confiteantur tibi, Domine, omnes reges terræ: quia audierunt omnia verba oris tui.

6. Et cantent in viis Domini: quoniam magna est gloria Domini.

7. Quoniam excelsus Dominus, & humilia respicit: & alta à longè cognoscit.

8. Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me, & super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, & salvum me fecit dextera tua.

9. Dominus retribuet pro me: Domine, misericordia tua in sæculum: opera manuum tuarum ne despicias.

℣. 6. *autr.* dans les voies, ou sur les voies.
℣. 8. *hebr.* étendrez.
Ibid. *hebr.* me sauvera.
℣. 9. *autr.* répondra pour moi.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

*V. 1. 2. 3. JE vous louerai, Seigneur, & vous rendrai graces de tout mon cœur ; parce que vous avez écouté les paroles de ma bouche. Je célébrerai votre gloire à la vûe des Anges ; &c.*

C'eſt un homme pénétré de reconnoiſſance, qui veut rendre à Dieu ſes actions de graces, & qui ne peut exprimer, comme il le voudroit, ce qu'il ſent au fond de ſon cœur. Ainſi toutes ces expreſſions dont il ſe ſert, lorſqu'il dit : Qu'il *louera le Seigneur*, ou *lui rendra graces* ; Qu'il *célébrera ſa gloire à la vûe des Anges ;* Qu'il *adorera dans ſon ſaint temple*, & qu'il *publiera les louanges de ſon nom*, ne ſignifient autre choſe qu'un grand déſir qu'il avoit de témoigner ſa parfaite gratitude à ſon divin bienfaicteur. Il marque quel étoit le ſujet de ſes louanges & de ſes actions de graces, lorſqu'il dit à Dieu : Que c'étoit *parce qu'il avoit écouté les paroles de ſa bouche* ; c'eſt-à-dire, ſa priere, qui de ſon cœur avoit paſſé dans ſa bouche & ſur ſa langue : & parce qu'ayant uſé de *miſericorde* envers lui, il avoit en même-temps accompli *la vérité* de ſes promeſſes, & *fait éclater la majeſté* & la vertu *de ſon nom* dans l'aſſiſtance qu'il lui avoit donnée contre tous ſes ennemis. Lorſqu'il témoigne qu'il le louoit *de tout ſon cœur*, il veut dire de tout ſon amour, parce qu'il avoit deſſein de le conſacrer tout entier à reconnoître ſes graces ; & ce qu'il ajoute, qu'il célébrera ſa gloire *à la vûe des Anges*, nous marque, qu'il ne veut point s'arêter à l'exterieur qui eſt expoſé à la vûe des hommes, mais qu'il

agira comme ayant pour témoin les Anges mêmes, qui brûlent d'amour pour Dieu. Il ne peut point ſéparer non plus la *miſericorde*, de la *vérité* des promeſſes du Seigneur ; parce qu'il eſt convaincu, qu'encore que le Seigneur ne puiſſe manquer de ſatisfaire à la vérité de ce qu'il lui a promis, il ne l'a promis que par un effet de ſon infinie miſericorde. Ainſi il admire également dans l'un & dans l'autre, *la gloire de ſon ſaint nom, élevé au-deſſus de tout ;* & il y trouve des ſujets d'une louange & d'une reconnoiſſance infinie.

℣. 4. *En quelque jour que je vous invoque, exaucez-moi : vous augmenterez la force de mon ame.*

L'expérience du paſſé inſpire une ſainte confiance au Prophete. Et il lui dit hardiment : *Qu'en quelque jour qu'il l'invoquât*, il le prioit de *l'exaucer*, non pas pour *multiplier* ſes richeſſes, mais pour *augmenter la force de ſon ame.* C'eſt où doivent tendre toutes les prieres de ceux qui ont une vraie foi comme David. Et l'on a lieu d'eſperer que l'on ſera *exaucé en quelque jour qu'on invoque Dieu*, lorſqu'en l'invoquant, on ne lui demande que *l'accroiſſement de cette vertu de l'ame*, c'eſt-à-dire, de ſa charité qui eſt ſa force, & qui la rend invincible contre la mort même : *Fortis ut mors dilectio.*

℣. 5. 6. 7. *Que tous les Rois de la terre vous louent, Seigneur ; parce qu'ils ont entendu que toutes les paroles de votre bouche* ſe ſont accomplies. *Et qu'ils chantent les voies du Seigneur ; parce que la gloire du Seigneur eſt grande : parce que le Seigneur eſt très-élevé, qu'il regarde les choſes baſſes ; & qu'il ne voit que de loin les choſes hautes.*

C'eſt un ſouhait digne de la pitié de David : *Que tous les Rois de la terre*, qui connoîtroient que

Digitized by Google

*les paroles que Dieu avoit prononcées* sur son sujet, ou les promesses qu'il lui avoit faites, s'étoient *toutes* accomplies se portassent à *publier sa grandeur*, & les merveilles de *ses voies*, c'est-à-dire, de sa conduite à l'égard de ses serviteurs ; & qu'ils reconnussent combien *est grande sa gloire*, combien *il est élevé* au-dessus de toutes les pensées des hommes, lorsqu'il *regarde* favorablement ce qu'il y a de plus *rabaissé* & de plus petit dans le monde, comme il en avoit usé à son égard, en le tirant de la garde des troupeaux, pour le placer sur le trône ; & qu'il rejette au contraire & *regarde comme de loin* les personnes les plus *élevées*, ainsi qu'il en avoit usé envers Saül Roi d'Israel.

Le Prophete peut aussi avoir eu en vûe la conversion des Grands & des Princes, qui devoient un jour avoir le bonheur *d'entendre* tous les secrets de *la parole* de Dieu ; célébrer par des *cantiques* son adorable conduite ; rendre leurs hommages à *la grandeur de sa gloire* ; & s'humilier profondement dans l'admiration de ces jugemens impénétrables, par lesquels il ne *regarde que de loin* & avec mépris ce qui paroît élevé aux yeux des hommes, en même-temps qu'il jette un regard de miséricorde sur *les petits* & sur les humbles.

℣. 8. *Quand je marcherai au milieu des plus grandes afflictions, vous me sauverez la vie : & vous avez étendu votre main contre la fureur de mes ennemis, & votre droite m'a sauvé.*

Il ne dit pas : Vous m'empêcherez de tomber dans l'affliction ; mais : *Vous me ferez vivre au milieu des plus grands maux.* Et c'est en cela, dit saint Chrysostôme, que paroît plus sensiblement la grandeur de Dieu, & l'efficace de son assistance *Chrysost.*

toute divine ; qu'il met David & ſes autres ſerviteurs en ſureté au milieu de tous les plus grands dangers. Que ceux donc, mon Dieu, qui nous aſſiegent, & qui brulent d'ardeur pour nous perdre, faſſent éclater *leur colere* contre nous, ils donneront lieu ſeulement à *votre main* & à *votre droite* de faire paroître ſa toute-puiſſance pour *nous ſauver*. C'eſt-là notre conſolation : c'eſt-là notre force. Plus nos ennemis ſont puiſſans, plus nous devons eſperer que vous *étendrez votre main pour vous oppoſer à leur colere*. Plus le péril nous paroît grand, plus vous voulez que nous appuyions *notre ſalut ſur votre droite*.

℣. 9. *Le Seigneur prendra ma défenſe. Seigneur, votre miſericorde eſt éternelle. Ne mépriſez pas les ouvrages de vos mains.*

David redoublant ſa confiance en Dieu, ne ſonge point, dit ſaint Hilaire, à ſe venger de ſes ennemis, en laiſſant le ſoin à celui qui s'eſt réſervé la vengeance. Et ſans s'arrêter à conſiderer l'injuſtice de ceux qui le perſecutent, il enviſage ſeulement la *miſericorde* de celui qui le protege, laquelle n'eſt pas inconſtante comme celle des hommes, *mais éternelle*. Et comme c'eſt ſur cette éternelle miſericorde qu'il jette les yeux pour s'affermir contre toute crainte, il prie Dieu auſſi de regarder favorablement *les ouvrages de ſes mains*; c'eſt-à-dire, les hommes mêmes qu'il a créés pour ſa gloire, & ce qu'il a fait en eux, c'eſt-à-dire, tant de merveilles qu'il avoit faites pour le ſauver, afin d'achever pour ſa propre gloire l'ouvrage qu'il a commencé dans ſes ſerviteurs. Car ce que David diſoit de ſoi-même en parlant à Dieu, il le diſoit de tous ceux qui devoient participer à ſon

Digitized by Google

éternelle miſericorde, & qu'il devoit regarder favorablement comme les ouvrages, non des mains des hommes, mais de ſes mains propres, & de ſa droite toute puiſſante.

## PSEAUME CXXXVIII.

### POUR LA FIN; PSEAUME DE DAVID.

*Comme il eſt très-incertain en quel temps ou a quelle occaſion ce Pſeaume fut compoſé, il ſuffit de dire, que David y repréſente la vaſte étendue de la connoiſſance de Dieu à laquelle rien ne peut échapper, & la conſéquence qu'on en doit tirer, qui eſt que le Seigneur qui connoît ainſi toutes choſes jugera les hommes ſur cette connoiſſance ſi parfaite qu'il a de toutes leurs actions, & les récompenſera, ou les punira avec une ſouveraine équité ſelon qu'ils le mériteront.*

1. DOmine, probaſti me, & cognoviſti me: tu cognoviſti ſeſſionem meam & reſurrectionem meam.

2 Intellexiſti cogitationes meas de longè: ſemitam meam, & funiculum meum inveſtigaſti.

3. Et omnes vias meas prævidiſti: quia non eſt ſermo in lingua mea.

1. SEigneur, vous m'avez éprouvé. & connu *parfaitement*: vous m'avez connu, ſoit que je fuſſe aſſis ou levé.

2. Vous avez découvert de loin mes penſées: vous avez remarqué le ſentier par lequel je marche, & toute la ſuite de ma vie.

3. Et vous avez prévu toutes mes voies: & avant même que ma langue ait proferé aucune parole, *vous le ſçavez.*

℣. 1, *autr.* examiné. *hebr. Bellar.*
℣. 2. *autr.* la fin, ou le terme.
℣. 3. *autr.* avant même que ma langue eût proferé aucune parole.

4. Vous avez, Seigneur, une égale connoiſſance de toutes les choſes futures & anciennes. C'eſt vous qui m'avez formé, & qui avez mis votre main ſur moi.

4. Ecce, Domine, tu cognoviſti omnia, noviſſima & antiqua: tu formaſti me, & poſuiſti ſuper me manum tuam.

5. Votre ſcience eſt élevée d'une maniere merveilleuſe au-deſſus de moi; elle me ſurpaſſe infiniment; & je ne pourrai jamais y atteindre.

5. Mirabilis facta eſt ſcientia tua ex me; confortata eſt, & non potero ad eam.

6. Où irai-je pour me dérober à votre Eſprit; & où m'enfuirai-je de devant votre face?

6. Quò ibo à ſpiritu tuo? & quò à facie tua fugiam?

7. Si je monte dans le ciel, vous y êtes: ſi je deſcends dans l'enfer, vous y êtes encore.

7. Si aſcendero in cœlum tu illic es: ſi deſcendero in infernum, ades.

8. Si je prends des aîles dès le matin, & ſi je vais demeurer dans les extrémités de la mer:

8. Si ſumpſero pennas meas diluculo, & habitavero in extremis maris.

9. votre main même m'y conduira; & ce ſera votre droite qui me ſoutiendra.

9. Etenim illuc manus tua deducet me: & tenebit me dextera tua.

10. Et j'ai dit: Peut-être que les ténebres me cacheront; mais la nuit même devient toute lumineuſe *pour me découvrir* dans mes plaiſirs.

10. Et dixi: Forſitan tenebræ conculcabunt me: & nox illuminatio mea in deliciis meis.

℣ 4. *autr.* & qui doivent arriver à la fin des temps, &c.
Ibid. *expl.* pour me créer *Genebrard.* pour me conſervet. *Chryſoſt.*
℣. 8. *expl.* dans les pays les plus éloignés.

11. Quia tenebræ non obscurabuntur à te, & nox sicut dies illuminabitur : sicut tenebræ ejus, ita & lumen ejus.

11. Parce que les ténebres n'ont aucune obscurité pour vous; que la nuit est aussi claire que le jour; & que ses ténebres sont à votre égard comme la lumiere du jour même.

12. Quia tu possedisti renes meos: suscepisti me de utero matris meæ.

12. Parce que mes reins vous appartiennent *comme votre ouvrage* : vous m'avez formé dès le ventre de ma mere.

13 Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es : mirabilia opera tua, & anima mea cognoscit nimis.

13. Je vous louerai, parce que votre grandeur a éclaté d'une maniere étonnante : vos ouvrages sont admirables ; & mon ame en est toute pénetrée.

14. Non est occultatum os meum à te, quod fecisti in occulto: & substantia mea in inferioribus terræ,

14. Mes os ne vous sont point cachés, à vous qui les avez faits dans un lieu caché ; ni toute ma substance *que vous avez formée* comme au fond de la terre.

15. Imperfectum meum viderunt oculi tui, & in libro tuo omnes scribentur: dies formabuntur, & nemo in eis.

15. Vos yeux m'ont vû lorsque j'étois encore informe : & tous sont écrits dans votre livre. Les jours ont chacun leur degré de formation ; & nul d'eux *ne manque à y être écrit.*

℣. 12. *expl.* possedisti. *i. e.* formando tuos effecisti renes meos. *Bellarm.*

Ibid. *expl.* suscepisti ; *i. e.* formandum.

Ibid. *hebr.* in utero. *Bellarm.*

℣. 13. *autr.* en a une connoissance très parfaite.

℣. 14. *expl.* in inferioribus terræ, *i. e.* in utero matris. *Bellarm.*

℣. 15. *expl.* omnes. *i. e.* homines.

Ibid. *expl.* libro tuo. *i. e.* notitiâ tuâ,

Ibid. *autr.* Ils auront chaque jour un degré de formation. *i. e.* leurs membres. *Genebr.*

Digitized by Google

16. Mais je vois, mon Dieu, que vous avez honoré d'une façon toute singuliere vos amis : & leur empire s'est affermi & augmenté extraordinairement.

16. Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

17. Si j'entreprends de les compter, je trouverai que leur nombre surpasse celui des grains de sable *de la mer*. Et quand je me leve, je me trouve encore au même état devant vous.

17. Dinumerabo eos, & super arenam multiplicabuntur: exurrexi, & adhuc sum tecum.

18. Si vous tuez, ô Dieu, les pecheurs : hommes de sang éloignez-vous de moi.

18. Si occideris, Deus, peccatores : viri sanguinum declinate à me.

19. Parce que vous dites dans votre pensée : C'est en vain que *les justes* deviendront maîtres de vos villes.

19. Quia dicitis in cogitatione: Accipient in vanitate civitates tuas.

20. Seigneur, n'ai-je pas haï ceux qui vous haïssoient ; & ne séchois-je pas d'ennui à cause de vos ennemis ?

20. Nonne qui oderunt te, Domine, oderam: & super inimicos tuos tabescebam ?

21. Je les haïssois d'une haine parfaite ; & ils sont devenus mes ennemis.

21. Perfecto odio oderam illos: & inimici facti sunt mihi.

22. O Dieu, éprouvez-moi, & sondez mon cœur. Interrogez-moi, & connoissez les

22. Proba me, Deus, & scito cor meum ; interroga me, & cognos-

℣. 17. *autr.* je me suis levé ; & je suis jusqu'à présent attaché à vous. *Bellarm.* Esse adhuc cum Deo, est adhuc stare coram & ad considerandum, nundum comprehendere. *Genebr. Muis.*

℣. 18. *autr.* quand vous tuerez. Ibid. *autr.* sanguinaires.

℣. 19. *expl.* C'est à Dieu qu'ils parlent avec insulte.

ce semitas meas.

sentiers par lesquels je marche.

23. Et vide, si via iniquitatis in me est : & deduc me in via æterna.

23. Voyez si la voie de l'iniquité se trouve en moi ; & conduisez-moi dans la voie qui est éternelle.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. 5. SEigneur, *vous m'avez éprouvé & connu* parfaitement : *vous m'avez connu, soit que je fusse assis ou levé. Vous avez découvert de loin mes pensées : vous avez remarqué, &c.*

Dieu n'a pas besoin, dit saint Chrysostôme, de nous *éprouver* pour nous *connoître*, puisqu'il connoît toutes choses, avant même qu'elles soient. Ainsi l'on peut dire avec les Peres, que l'épreuve fait connoître l'homme, non tant à Dieu qu'à l'homme même, qui ne se connoît proprement qu'après qu'il a été éprouvé. Dieu a donc une parfaite connoissance de l'homme dans tous les états de sa vie ; ce que le Prophete nous marque par ces paroles ; *Soit qu'il soit assis, ou qu'il soit levé.* Mais pour empêcher que quelques-uns par simplicité ou par ignorance ne s'imaginassent que Dieu ne connoît les hommes que par l'épreuve ou par l'expérience des choses, le Prophete ajoute : Qu'il *a découvert de loin ses pensées, & prévû toutes ses voies :* Qu'il a remarqué non seulement *le sentier où il marchoit*, mais encore *toute la suite de sa vie:* Que *ses paroles* soient connues de lui *avant que sa langue les ait proférées*, & que *les*

Chrysost.

Digitized by Google

*temps à venir lui ſont préſens comme tous les temps les plus anciens.* Ce qui fait voir que la lumiere de Dieu étant d'une étendue infinie, éclaire tout, & perce ce qu'il y a de plus obſcur en toutes choſes & dans tous les temps, ſans qu'elle ait beſoin pour cela d'emprunter d'ailleurs ce qu'elle poſſede dans elle-même en un ſouverain degré.

Si Dieu donc, connoiſſant juſques aux penſées des hommes, ſe ſert encore de l'épreuve, qui ne ſe fait que par les œuvres; c'eſt, dit ſaint Chryſoſtôme, afin que ceux qu'il ſoumet à cette épreuve, ſoient éprouvés véritablement & affermis. Car avant qu'il eût éprouvé la vertu de Job, il le connoiſſoit; puiſque la déclaration qu'il fit au démon, en lui diſant: Que c'étoit un homme juſte, ſincere & pieux, étoit fondée ſur la connoiſſance très-certaine qu'il en avoit. Mais il ajouta l'épreuve à ce témoignage, tant pour affermir Job ſon ſerviteur, que pour confondre la malice du démon, & pour rendre tous les autres plus vigilans & plus ardens par la vûe d'un ſi grand exemple.

Mais comment Dieu ne connoîtroit-il pas l'homme, puiſque l'homme tout entier eſt l'ouvrage du
*Chryſoſt.* Seigneur; que c'eſt lui qui *l'a créé* & qui *a mis ſa main* toute-puiſſante *ſur lui*, ſoit pour le former, ſoit pour le mettre à couvert, & le conduire par ſa providence? Car après avoir été créés, nous avons encore beſoin de ſon ſuprême pouvoir, pour ſubſiſter à tous momens; & *c'eſt en lui*, comme dit
*Act. 17. 28.* ſaint Paul, *que nous trouvons & la vie, & le mouvement, & l'être.* Le Prophete s'abîmant en quelque ſorte dans la conſidération de cette *ſcience* ſi vaſte de l'Eſprit de Dieu, s'écrie tout d'un coup: *O qu'elle eſt*, mon Dieu, *élevée d'une maniere merveilleuſe au-*

Digitized by Google

*dessus de moi! Qu'elle me surpasse! & que je me vois éloigné de pouvoir atteindre jusques à elle!* C'est ainsi que plus on s'approche de cette divine lumiere par un humble abaissement, plus on en découvre l'immensité infinie; & l'on se trouve comme accablé sous le poids de cette gloire,

℣. 6. 7. 8. 9. *Où irai-je pour me dérober à votre Esprit; & où m'enfuirai-je de devant votre face? Si je monte dans le ciel, vous y êtes; si je descends dans l'enfer, vous y êtes encore, &c.*

Comment l'homme prétendra-t-il se dérober à la lumiere de cet *Esprit* souverain qui est présent en tous lieux? On se cache à la lumiere du soleil, en entrant dans la profondeur de la terre. Mais quel moyen de se cacher à cette lumiere toute spirituelle, qui pénètre tous les esprits & tous les corps, qui est présente & dans *le ciel*, & dans *l'enfer*, qui se trouve également à toutes les différentes *extrémités de la mer* & de l'univers? ainsi on s'efforceroit bien vainement de se soustraire à sa justice; puisqu'en quelque lieu que l'on voulût s'enfuir, on ne pourroit même y aller, sans que *sa main nous y conduisît*, & sans que *sa droite nous y soutînt*: car c'est lui, comme dit saint Paul, qui *soutient tout par la puissance de sa main.* Hebr. 1. 3.

℣. 10. 11. *Et j'ai dit: Peut-être que les tenebres me cacheront, mais la nuit même devient toute lumineuse* pour me découvrir *dans mes plaisirs; parce que les ténebres n'ont aucune obscurité pour vous; que la nuit est aussi claire que le jour: & que les ténebres sont à votre égard comme la lumiere du jour même.*

Les ténebres ne sont autre chose que la privation de la lumiere. Mais ces ténebres pourroient-elles compatir avec l'auteur même de toute lu-

Digitized by Google

miere ? Tremblez donc, pécheurs, au milieu de vos plaiſirs, & dans la plus grande *obſcurité de la nuit*. Ne vous flattez point en diſant : *Peut-être que je me pourrai cacher dans les ténebres.* Il n'y a aucunes ténebres pour celui qui eſt toute lumiere ; & qui *éclaire tout homme venant dans le monde.* Sçachez que *la nuit*, toute obſcure qu'elle puiſſe être, *n'a rien d'obſcur* pour ce divin Soleil de juſtice. Il perce par ſes rayons éclatans, & découvre ce qu'il y a de plus caché dans vos plaiſirs criminels. *La nuit & le jour ſont la même choſe pour le Pere des lumieres*, dont il eſt dit : Qu'il *ne peut point recevoir ni de changement ni d'ombre par aucune révolution.*

Joan. 1.

Jacob. 1. 17.

℣. 12. *Parce que mes reins vous appartiennent* comme votre ouvrage, *vous m'avez formé dès le ventre de ma mere.*

Comment, mon Dieu, l'homme pourroit-il ſe cacher à votre lumiere ? *Ses reins vous appartiennent* comme votre ouvrage. Que s'il en fait un uſage criminel, le crime lui appartient : mais il ne ſçauroit ſe dérober aux yeux de ſon Créateur, puiſque c'eſt vous-même qui *l'avez formé dans le ventre de ſa mere.*

℣. 13. *Je vous louerai, parce que votre grandeur a éclaté d'une maniere étonnante : vos ouvrages ſont admirables ; & mon ame en eſt toute pénetrée.*

La vûe de la grandeur de Dieu dans la création des ouvrages de l'univers, particulierement de celui de l'homme, remplit le Prophete d'étonnement. Et quoiqu'il ait déclaré auparavant, que la ſcience du Seigneur le ſurpaſſe infiniment, & qu'il ne peut y atteindre, il ne laiſſe pas de dire ici, que ſon ame eſt toute pénetrée de la grandeur de ſes ouvrages, & qu'elle en a une connoiſſance

Digitized by Google

très-profonde : *& anima mea cognoscit nimis.* Car il est vrai qu'il ne connoît pas le Seigneur dans son essence, mais il connoît au moins par la considération de la grandeur des ouvrages de l'univers, combien est grand l'ouvrier suprême qui les a faits. Et cette même ignorance où il est de ce qui regarde son Etre infini, lui devient en quelque façon un moyen pour mieux connoître quelle est sa grandeur ; de même qu'encore que nous ne connoissions point la vaste étendue des mers, nous pouvons dire qu'elle nous est en quelque façon mieux connue par cette même ignorance où nous sommes de ses bornes & de sa mesure ; parce que c'est une marque qu'elle est comme sans mesure & sans bornes à notre égard. *Chrysost.*

℣. 14. 15. *Mes os ne vous sont point cachés, à vous qui les avez faits dans le secret, ni toute ma substance* que vous avez formée *au fond de la terre. Vos yeux m'ont vû lorsque j'étois tout informe ; & tous sont écrits dans votre livre. Les jours ont chacun leur dégré de formation ; & nul d'eux ne manque* à y être écrit.

Le Prophete prouve de nouveau la connoissance très-parfaite que le Seigneur a de tout ce qui est dans l'homme. *Mes os*, lui dit-il, & toute cette admirable structure, par laquelle étant unis les uns aux autres, ils soutiennent tout mon corps & en font toute la force, *ne peuvent pas vous être inconnus*, puisque c'est vous qui *avez fait* cet ouvrage *dans le secret*, & d'une maniere inconnue à tous les hommes ; & que toute *ma substance*, c'est-à-dire, tout ce que je suis, est un effet de votre main toute-puissante, qui a travaillé à me former peu à peu *au fond de la terre* ; c'est-à-dire, dans le secret du sein de ma mere ; & à faire croître *chaque*

Digitized by Google

*ment. Si j'entreprends de les compter, je trouverai que leur nombre surpasse celui des grains de sable* de la mer. *Et quand je me leve, je me trouve encore au même état devant vous.*

Si vous avez, ô mon Dieu, une connoissance si parfaite de tous les hommes, & si vous prenez un si grand soin de tout ce qui les regarde depuis que vous les avez formés vous-même; vous étendez votre providence d'une maniere toute singuliere sur ceux qui sont votre peuple, & que vous traitez comme *vos amis; vous les honorez*, si je l'ose dire, *avec excès*, en les élevant au-dessus de tous les autres, & en *affermissant leur empire*, jusqu'à leur assujettir tous leurs ennemis. Vous aviez promis à Abraham & à Jacob de *multiplier* leur postérité comme les étoiles du ciel, & comme *le sable* qui est sur le rivage de la mer, que l'on ne sçauroit compter. Vous avez, Seigneur, accompli votre promesse en faisant croître de telle sorte la multitude de ce peuple que vous honorez de votre amitié, *qu'elle surpasse le nombre des grains de sable.* Et vous avez *affermi leur puissance* d'un maniere qui peut paroître *excessive.*

*Genes.* c. 22. v. 17. c. 32. v. 12.

C'est le sentiment de reconnoissance qu'avoit David en considérant tout ce que Dieu avoit fait pour Israel. Mais c'est celui que nous sommes obligés d'avoir avec beaucoup plus de raison, au sujet de tout ce que JESUS-CHRIST a fait pour l'Eglise. Car combien ceux qu'il a daigné nommer ses amis: *Jam non dicam vos servos, sed amicos*, ont-ils été *élevés en gloire*, tant devant Dieu que devant les hommes; & combien *leur principauté a-t-elle été affermie*, lorsque douze hommes, la plupart de basse naissance & très-ignorans, sont devenus

*Joan.* 15.

les conquérans d'un monde nouveau ; & que non seulement tous les peuples, mais les Princes & les Empereurs se sont volontairement assujettis aux loix saintes qu'ils ont établies par toute la terre? Combien ce peu de personnes qui composoient au commencement la famille de JESUS-CHRIST, se sont-elles ensuite multipliées, lorsque de toutes les nations de l'univers, il ne s'est fait par la foi qu'une famille qui est l'Eglise répandue dans tout le monde, & composée d'un nombre infini tant de ceux qui ont passé durant le cours de tant de siecles, que de ceux qui vivent présentement, ou qui doivent se succeder les uns aux autres jusques à la fin des temps? L'esprit se perd dans la vûe de cette multiplication si innombrable des amis de Dieu, & de cet établissement si miraculeux de l'empire apostolique au milieu de la puissance du paganisme. C'est pourquoi ajoute-t-il, j'ai beau *m'élever* dans la considération de ce grand prodige, *je me trouve*, comme auparavant, ô mon Dieu, *au même état devant vous*, c'est-à-dire, également ignorant. Ou bien, s'il arrive que je m'endorme en admirant ces merveilles de votre puissance, je me reveille & *je me leve* dans la même admiration où j'étois à votre égard, sans qu'il soit en mon pouvoir de les comprendre.

*Genebr.* *Muis.*

*Bellarm.* *August.* *Bellarm.*

Les saints Peres ont expliqué de JESUS-CHRIST ces paroles, *Exurrexi, & adhuc sum tecum :* Je suis ressuscité; & je suis encore avec vous. Et l'Eglise les dit en effet au commencement de la Messe du jour de Pâque. Mais c'est proprement une application que l'Eglise fait à JESUS-CHRIST de ce qui ne le regarde pas selon la lettre.

℣. 18. 19. *Si vous tuez ; ô Dieu, les pécheurs ;*

*homme de ſang, éloignez-vous de moi; parce que vous dites dans votre penſée : C'eſt en vain* que les juſtes *deviendront maîtres de vos villes.*

s'il eſt vrai, mon Dieu, que de même que vous avez honoré ſingulierement vos amis, vous abaiſſerez auſſi & *détruirez* vos ennemis, qui ſont *les pécheurs*, faites, Seigneur, que je n'aie aucune part avec eux : & permettez que m'adreſſant à ces *hommes ſanguinaires*, qui vous outragent plus que les autres lorſqu'ils détruiſent par leurs meurtres votre propre ouvrage, je leur diſe : *Vous* tous qui êtes des *hommes de ſang*, *éloignez-vous de moi* : car j'ai en abomination vos deſſeins impies, & ces cruels projets que forme ſecrettement votre orgueil, *lorſque vous dites dans votre penſée*, & dans le ſecret de votre cœur : *C'eſt en vain que* le peuple du Seigneur ſe glorifie de *la priſe de ſes villes*, parce qu'il ne demeurera pas long-temps le maître, & que nous l'en chaſſerons bientôt, malgré le Dieu qui l'a mis en poſſeſſion de ſes villes qui lui ſont particulierement conſacrées.

C'eſt ce langage également vain, & impie que les ennemis du peuple de Dieu tenoient alors, dans le deſeſpoir où ils étoient de ſe voir chaſſés de leurs villes par la puiſſance du Dieu d'Iſrael. Et c'eſt celui qui a toujours tenu le prince des eſprits ſuperbes, depuis que les villes ſur leſquelles il avoit d'abord établi ſa domination, lui ont été enlevées par l'humilité & par la foi victorieuſe des diſciples de JESUS-CHRIST, qui ont triomphé de ſon orgueil. Il n'a point ceſſé depuis ce temps-là, & il ne ceſſera point juſques à la fin du monde, de ſe flatter, *qu'en vain*, les juſtes *auront pris ces villes*, où il s'efforce continuellement de rentrer. Il

le fait inutilement à l'égard du corps de l'Eglise qui subsistera malgré toute sa fureur ; mais il le fait très-souvent avec succès à l'égard de plusieurs de ses enfans, puisque JESUS-CHRIST nous a déclaré, qu'après que ce fort armé a été vaincu, dépouillé, & lié par un autre plus fort que lui, il revient plus furieux qu'auparavant dans la maison d'où il s'étoit vû chassé, & s'en rend maître de nouveau. Veillons donc beaucoup, & prions avec une foi ardente, afin que nous n'ayons pas reçû *en vain* la grace de JESUS-CHRIST, & qu'il n'ait pas inutilement pris possession de nos ames; mais que lui étant toujours très-étroitement unis par la charité, nous soyons éternellement à lui.

℣. 20. 21. *Seigneur, n'ai-je pas haï ceux qui vous haïssoient ; & ne séchois je pas d'ennui à cause de vos ennemis ? Je les haïssois d'une haine parfaite ; & ils sont devenus mes ennemis.*

Il ne *haït* dans les ennemis de Dieu, que cette injustice par laquelle ils sont *ennemis* du souverain bien. Il ne hait dans eux que la haine criminelle qu'ils ont de ce qu'ils devroient aimer uniquement. Ils ne sont enfin ses ennemis que parce qu'ils sont ceux du Seigneur. Ainsi il est vrai de dire avec saint Augustin, que la haine qu'il leur porte est une haine parfaite, en ce qu'elle a pour principe la charité même & l'amour de Dieu. Mais disons encore, que selon le sens de ces paroles qui paroît la plus littéral, le saint Prophete haïssoit d'une haine parfaite, c'est-à-dire, pleine & entiere, ceux qui haïssoient le Dieu d'Israel ; ce qui marquoit la disposition où il étoit de satisfaire au commandement que le Seigneur avoit autrefois donné à son peuple, de ne faire jamais aucune al-

liance avec ceux qui étoient ſes ennemis ; de peur que cette alliance ne les corrompît inſenſiblement, & ne les jettât dans l'idolâtrie. C'eſt ainſi qu'il faut haïr d'une haine entiere & parfaite l'ennemi de Dieu, qui eſt le péché & le monde, ſans conſerver dans ſon cœur aucun reſte d'affection pour ce qui eſt oppoſé à la juſtice du Seigneur.

℣. 22. 23. *O Dieu, éprouvez-moi, & ſondez mon cœur. Interrogez-moi, & connoiſſez les ſentiers par leſquels je marche. Voyez ſi la voie de l'iniquité ſe trouve en moi, & conduiſez-moi dans la voie qui eſt éternelle.*

Saint Jean Chryſoſtôme ſe fait cette objection comment celui qui a dit au commencement de ce Pſeaume : Que *le Seigneur l'avoit éprouvé & l'avoit connu*, & qu'il *avoit découvert le ſentier par lequel il marchoit*, lui demande à la fin du même Pſeaume : Qu'il *l'éprouve & ſonde ſon cœur* : qu'il *l'interroge, & connoiſſe les ſentiers par leſquels il marche*, comme s'il ne l'avoit pas déja éprouvé, & s'il n'avoit pas connu toutes ſes voies. Mais il eſt viſible, ſelon ce Pere, que Dieu, éprouvant ſes ſerviteurs, non pour les connoître, mais pour les ſauver, un juſte tel qu'étoit David, ne doit jamais ſe laſſer d'être éprouvé, ayant toujours lieu de craindre de ne ſe pas connoître aſſez.

Le cœur de l'homme eſt un abyſme que la ſeule lumiere de Dieu peut ſonder. Il eſt donc beſoin que Dieu *l'interroge* très-ſouvent, ſoit par les perſécutions, ſoit par les tentations, ſoit par les différentes afflictions de la vie préſente. Il faut qu'il voie, ou plutôt qu'il lui faſſe voir s'il ne ſe trompe point dans la voie par laquelle il marche ; s'il

ne se trouve point engagé dans *la voie de l'iniquité*, sans qu'il y pense ; & s'il est vrai qu'il persevere dans celle de la pieté. Car il y a, dit le Sage, une voie qui paroît juste à l'homme, & qui le conduit enfin à la mort. Or c'est par l'épreuve que le Seigneur lui fait découvrir quelles sont ses voies, qu'il les redresse, s'il est dans l'égarement, & qu'il le *conduit* & l'affermit *dans la voie éternelle*, c'est-à-dire, dans la voie de la charité qui ne périra jamais, au lieu que la voie des pécheurs & des impies doit périr. *Et iter impiorum peribit.*

Prov. 14. 12.

Ps. 1. 6.

## PSEAUME CXXXIX.

### POUR LA FIN ; PSEAUME POUR DAVID.

*Ce Psaume paroît avoir été composé pour ce saint Prophete, lorsqu'il se voyoit tout environné des pieges que le roi Saül lui tendoit. Saint Hilaire croit que c'est proprement une priere que* JESUS-CHRIST *fait à Dieu comme homme, & comme revêtu de l'infirmité de notre nature, & qu'elle convient aussi à tous ses membres, lorsqu'ils se voient exposés à tant de perils & au milieu de tant d'ennemis de leur salut.*

1. DElivrez-moi, Seigneur, de l'homme méchant : délivrez-moi de l'homme injuste.

2. Ceux qui ne pensent dans leur cœur qu'à commettre des injustices, me livroient tous les jours des combats.

1. ERipe me, Domine, ab homine malo : à viro iniquo eripe me.

2. Qui cogitaverunt iniquitates in corde, totâ die constituebant prælia.

Digitized by Google

3. Acuerunt linguas suas sicut serpentis: venenum aspidum sub labiis eorum.

3. Ils ont aiguisé leurs langues comme celle du serpent. Le venin des aspics est sous leurs levres.

4. Custodi me, Domine, de manu peccatoris, & ab hominibus iniquis eripe me;

4. Seigneur, préservez moi de la main du pécheur, & délivrez-moi des hommes injustes,

5. qui cogitaverunt supplantare gressus meos absconderunt superbi laqueum mihi.

5. qui ne pensent qu'à me faire tomber. Les superbes m'ont dressé des pieges en secret;

6. Et funes extenderunt in laqueum: juxta iter scandalum posuerunt mihi.

6. & ils ont tendu des filets pour me surprendre: & ils ont mis près du chemin dequoi me faire tomber.

7. Dixi Domino: Deus meus es tu: exaudi, Domine, vocem deprecationis meæ.

7. J'ai dit au Seigneur: Vous êtes mon Dieu: exaucez, Seigneur, la voix de mon humble supplication.

8. Domine, Domine, virtus salutis meæ: obumbrasti super caput meum in die belli.

8. Seigneur, Seigneur, qui êtes toute la force d'où dépend mon salut, vous avez mis ma tête à couvert au jour de la guerre.

9. Ne tradas me, Domine, à desiderio meo peccatori: cogitaverunt contra me, ne derelinquas me, ne forte exaltentur.

9. Seigneur, ne me livrez pas au pécheur selon le désir qu'il a de me perdre: toutes leurs pensées sont contre moi; ne m'abandonnez pas, de peur qu'ils ne s'enflent d'orgueil *sur mon sujet*.

10. Caput circuitus

10. Toute la malignité de

℣. 9. *autr.* contre mon désir.

leurs détours, & tout le mal que leurs levres s'efforcent de faire les accablera eux-mêmes.

eorum : labor labiorum ipsorum operiet eos.

11. Des charbons tomberont sur eux; vous les précipiterez dans le feu; ils ne pourront subsister dans les malheurs où ils seront engagés.

11. Cadent super eos carbones, in ignem dejicies eos : in miseriis non subsistent.

12. L'homme qui se laisse emporter par sa langue, ne prosperera point sur la terre. L'homme injuste se trouvera accablé de maux à la mort.

12. Vir linguosus non dirigitur in terra : virum injustum mala capient in interitu.

13. Je sçai que le Seigneur fera justice à celui qui est affligé, & qu'il vengera les pauvres.

13. Cognovi quia faciet Dominus judicium inopis, & vindictam pauperum.

14. Mais les justes loueront votre nom; & ceux qui ont le cœur droit demeureront *toujours* en votre présence.

14. Verumtamen justi confitebuntur nomini tuo : & habitabunt recti cum vultu tuo.

℣. 10. *expl.* Caput circuitus eorum, *i. e.* summa insidiarum quibus impii, quasi per vias distortas, circuibant. *Bellarm. Gerhardus.*

Ibid. *lettr.* tout le travail de leurs levres.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *DElivrez-moi, Seigneur, de l'homme méchant : délivrez-moi de l'homme injuste. Ceux qui ne pensent dans leur cœur qu'à commettre des injustices, me livroient tous les jours des combats. Ils ont aiguisé leurs langues comme celle du*

*ſerpent. Le venin des aſpics eſt ſous leurs lévres.*

Par cet *homme injuſte*, & par cet *homme méchant*, il n'entend pas ſeulement Saül, mais encore tous ſes ennemis, dont il dit auſſi-tôt après en general, Qu'ils ne *penſoient dans leur cœur qu'à commettre des injuſtices*, & que *tous les jours ils lui livroient des combats :* ſur-tout par *leurs langues*, qu'ils *aiguiſoient comme celle du ſerpent*, afin de le mieux percer en l'empoiſonnant avec un *venin* auſſi ſubtil & auſſi mortel, que l'eſt celui *des aſpics* ; c'eſt-à-dire, en le déchirant par les paroles empoiſonnées *de leurs lévres* ; afin de flatter la cruelle jalouſie du Prince qui les haïſſoit.

Que ſi JESUS-CHRIST, figurée par la perſonne de David, a fait comme homme & comme revêtu de l'infirmité de notre nature, cette même priere à Dieu ſon Pere, afin d'être délivré, non d'un ſeul méchant, tel qu'étoit Judas, mais de tout le corps de ces méchans, que l'envie & que l'orgueil animoit d'une fureur continuelle contre lui, ſelon qu'il paroît par toute l'hiſtoire de l'Evangile ; combien les membres ſont-ils encore plus obligés d'imiter l'exemple de leur divin chef, & de prier, comme lui, lorſqu'ils ſe trouvent attaqués de tous côtés par les perſécutions de leurs ennemis ? Mais il faut toujours remarquer avec ſaint Jean Chryſoſtôme, que ce que demandent les juſtes dans leurs prieres, c'eſt d'être principalement délivrés du péché, qui eſt le ſeul mal qui bleſſe l'homme. » Car alors, dit ce Saint, que les méchans attaquent les bons, & ils font un mal ſans « comparaiſon plus grand qu'à eux. Dépouillant « les uns de leur bien, & bleſſant les autres dans « leur chair, ils ſe percent mortellement eux-mê- « *Hilar.* *Chriſoſt.*

Digitized by Google

» mes dans l'ame. Cependant on ne doit pas s'ex-
» poſer témerairement aux inſultes de ces méchans,
» mais les fuir, & nous préparer ſeulement à nous
» ſoutenir avec courage quand ils nous attaquent :
» car c'eſt pour cela qu'on nous commande de
» prier, que nous n'entrions point en tentation.
» Celui-ci donc demandant à Dieu qu'ils *le délivre*
» *de l'homme méchant*, le prie proprement d'empê-
» cher qu'il ne tombe, & qu'il ne devienne ſem-
» ble à lui.

℣. 4. 5. 6. *Seigneur, préſervez-moi de la main du pécheur, & délivrez-moi des hommes injuſtes, qui ne penſent qu'à me faire tomber. Les ſuperbes m'ont dreſſé un piege en ſecret; & ils ont tendu des filets pour me ſurprendre, &c.*

Si l'on entend ces paroles, de David perſécuté par Saül & par tous ſes autres ennemis, elles n'ont beſoin d'aucune explication, marquant clairement tous les artifices qu'ils employoient pour ſurprendre ce ſaint homme, qu'ils ne haïſſoient que par complaiſance pour la haine injuſte dont Saül étoit animé contre lui. Mais ſi dans la perſonne de David nous enviſageons & JESUS-CHRIST & ſes membres, nous trouverons que ce *pécheur*, qui nous marque proprement le prince des tenebres & du péché, & tous ces *hommes injuſtes*, ou ces *ſuperbes*, qu'il remplit de ſon orgueil, ſont continuellement accupés à *tendre* des *piéges* aux bons d'une maniere ſi *ſecrete*, qu'ils s'y trouvent pris ſans y penſer. Etrange & funeſte occupation de ces hommes endurcis dans l'impiété ! Cruelle conſolation de ces miniſtres de l'ange ſuperbe, qui après être tombés ne ſongent qu'à *tendre partout des filets* pour ſurprendre ceux qui ſont de-

bout ! Mais leçon très-importante pour tous les juſtes, qui apprennent de ces paroles du ſaint Prophete, qu'ils ont beſoin d'une humilité très-profonde, qui les oblige de recourir à l'aſſiſtance de celui qui eſt ſeul capable de les garder de la main, c'eſt-à-dire, de la puiſſance du pécheur : *Cuſtodi me, Domine, de manu peccatoris, &c.*

Saint Auguſtin nous fait remarquer une grande vérité dans cette expreſſion dont ſe ſert le ſaint Prophete : *Juxta iter ſcandalum poſuerunt.* Il dit que la voie où marchent les juſtes, eſt la loi de Dieu & de ſes préceptes ; & qu'ainſi pour ne point tomber dans les pieges du démon, il faut prendre garde de ne ſe point écarter de cette voie ; parce qu'il dreſſe des pieges, non dans le chemin, mais près du chemin. Il ajoute, qu'on ne peut ſe plaindre de ce que Dieu lui permet de tendre ainſi des embuches près de la voie dans laquelle nous marchons, comme s'il étoit plus avantageux qu'il ne le fît pas ; puiſqu'au-contraire Dieu le lui permet, afin d'empêcher que nous ne ſortions de ſa voie, hors laquelle il n'y a que pieges & que ſcandales.

℣. 7. 8. 9. *J'ai dit au Seigneur : Vous êtes mon Dieu ; exaucez, Seigneur, la voix de mon humble ſupplication. Seigneur, Seigneur, qui êtes toute la force d'où depend mon ſalut, vous avez mis ma tête à couvert au jour de la guerre, &c.*

Le bouclier impenetrable que ce ſaint homme oppoſoit à tous les traits de ſes ennemis, étoit la confiance pleine de foi qu'il avoit dans le *Seigneur.* Il lui diſoit non des lévres, mais du fond du cœur : *Vous êtes mon Dieu* ; c'eſt-à-dire, je ne connois point & je n'aime point d'autre Dieu que vous ; & c'eſt

Digitized by Google

ſur vous ſeul que je m'appuye. *Exaucez*-moi donc *lorſque* je vous offre *ma priere avec ardeur.* Exaucez celui qui n'eſpere *ſon ſalut* que *de la force* de votre bras tout-puiſſant, & qui reconnoît que dans les guerres qu'il a eues à ſoutenir juſqu'à ce jour, *c'eſt vous qui avez couvert ſa tête*, & qui l'avez protegé contre tous ſes ennemis. *Ne me livrez pas au déſir qu'a le pécheur de me perdre*, & *ne m'abandonnez pas*; c'eſt-à-dire, ne me livrez pas en m'abandonnant; puiſqu'au moment que vous m'abandonnerez, je ſerai infailliblement livré à mes ennemis. Ayez egard à votre propre gloire, en conſiderant que ſi vous abandonniez votre ſerviteur à ceux qui le perſecutent, ils pourroient *s'enfler* d'orgueil contre vous, & attribuer cet avantage à leur force. Cette priere eſt admirable dans la bouche de tous les Chrétiens, à qui la foi a appris que ces ennemis temporels de la vie & de la couronne de David, figuroient d'une maniere excellente les ennemis ſpirituels de notre ſalut.

℣. 10. 11. *Toute la malignité de leurs détours, & tout le mal que leurs lévres s'efforcent de faire, les accablera eux-mêmes. Des charbons tomberont ſur eux; vous les précipiterez dans le feu; & ils ne pourront ſubſiſter dans les malheurs où ils ſeront engagés.*

Telle eſt la fin très-funeſte, mais très-juſte où tous les projers, tous les artifices, tous les pieges des méchans ſe termineront. Plus ils travaillent à affliger les élus par leurs *calomnies*, plus ils ſe fatiguent préſentement à chercher mille moyens de les perdre; & plus ils ſont ingénieux à ſe procurer des matieres de nouveaux tourmens pour l'avenir. C'eſt un tréſor de colere & de fureur qu'ils s'amaſſent ſans y ſonger. C'eſt un amas de *charbons*

Digitized by Google

ardens qu'ils se procurent. Ils allument tous les jours eux-mêmes par le souffle de leurs langues empoisonnées, *le feu* où la divine justice *les précipitera* pour toujours. Et ne pensant qu'à rendre les autres misérables, ils se préparent des *misères* éternelles, où en un sens ils *ne pourront subsister* à cause de la rigueur excessive des tourmens qu'ils souffriront ; & néanmoins ils ne pourront périr, étant, selon l'expression du Saint-Esprit, assaisonnés de sel, pour être éternellement dans les flammes, sans en être consumé.

On peut dire encore avec un saint Pere, que dès ce monde même les *charbons* ardens ou les fléaux de la divine justice *tombent* souvent *sur la tête* des impies, & qu'ils se voyent par un très-juste jugement *précipités dans le feu* des différentes tribulations ; mais que la différence qui se trouve alors entre ses méchans & les Justes ; & qu'au-lieu que l'affliction est à l'égard de ces derniers comme un feu qui les éprouve & les purifie ainsi que l'or, elle est au-contraire à l'égard des autres comme une fournaise ardente qui les consume, & *où ils ne peuvent subsister* ; n'étant que comme du bois, ou du foin, ou de la paille qui ne sçauroit résister aux flammes : *Venit illis miseria, & non tolérant. Justus autem subsistit.* *August.*

℣. 12. *L'homme qui se laisse emporter par sa langue, ne prospérera point sur la terre. L'homme injuste se trouvera accablé de maux à la mort.*

Il parle ici principalement de ceux qui ne donnant point de frein à leur *langue*, ne s'abandonnent à décrier leur prochain par leurs calomnies, comme faisoient les ennemis du saint Prophete, qui, soit par envie, ou par complaisance pour le

Digitized by Google

roi Saül, les déchiroient tous les jours par leurs médisances. Ces sortes de gens *ne prosperent pas* ordinairement, même *sur la terre*, étant regardés & haïs comme des pestes publiques, qui ne sont propres qu'à ravager & qu'à renverser les familles & les royaumes. Ces *hommes injustes*, qui ne gardent aucune équité dans leur conduite, & qui sont cause par leur langue, de mille injustices, se trouveront tout-d'un-coup *à la mort accablés par* un déluge épouvantable *de maux*. Qu'ils ne s'en orgueillissent donc pas, s'ils jouissent pendant quelque temps du fruit de leurs crimes. Car toutes sortes de maux les attendent au moment fatal qu'ils mourront. Et ce moment sera pour eux une *surprise* qui les jettera dans le dernier désespoir, lorsqu'ils verront qu'il ne leur restera plus aucun temps pour se pouvoir racheter de ces maux ausquels ils seront livrés par la divine justice : *Mala capient in interitu.* C'est donc avec très-grande raison que le Sage a dit : Que le souvenir de la fin derniere nous empêche de pecher. Que de paroles ou vaines ou injurieuses & outrageantes seroient retranchées, si l'on songeoit sérieusement à ce qu'elles coûteront !

*Chryſoſt.*

*Eccli. 7. 40.*

℣. 13. 14. *Je sçai que le Seigneur fera justice à celui qui est affligé, & qu'il vengera les pauvres. Mais les justes loueront votre nom : & ceux qui auront le cœur droit demeureront toujours en votre presence.*

David est affligé & persécuté : il est sans secours du côté des hommes, comme l'un de ces *pauvres* qu'on néglige & qu'on mépriſe. Cependant il ne laisse pas de dire avec certitude, dans ce même temps : qu'il *sçait* que *le Seigneur* lui *fera justice*, & qu'il *vengera ceux qui sont pauvres* & abandonnés

comme lui. Peu de gens l'imitent sans doute, & se soutiennent par une foi aussi vive dans de semblables afflictions. Quant à ce qu'il dit ensuite : Que *les justes loueront le nom du Seigneur, & que ceux qui ont le cœur droit demeureront en sa présence ;* il entend, selon l'excellente explication qu'en donne saint Jean Chrysostôme, que quoi qu'il arrive, quoique les humbles soient outragés par les méchans, & que ces méchans soient élevés en honneur, *les justes rendront* toujours *graces à Dieu & loueront son nom*, sans se mettre en peine de lui demander les raisons de sa conduite; parce que c'est le propre caractere des justes, de lui rendre graces, & de le louer en tout temps & en toutes choses. Ainsi *ceux qui ont le cœur droit*, ajoute le même Saint, étant soutenus par son assistance, & l'ayant toujours présent dans le cœur, ne se retirent jamais d'avec lui : car c'est en ce sens qu'il explique ces paroles : Qu'ils demeureront toujours en la présence de Dieu ; *& habitabunt recti cum vultu tuo ;* c'est-à-dire, qu'ils se tiendront fermes près de lui, sans en être séparés par aucune affliction qui leur arrive.

Mais on peut encore entendre ceci à la lettre de cette sorte. Qu'au lieu qu'il est dit auparavant, que le Seigneur fera justice & prendra vengeance de ceux qui ont affligé les pauvres, *les justes* au-contraire & ceux qui ont le cœur *droit*, *loueront* sans cesse *le nom* adorable de celui qui aura pris leur défense, & jouiront des regards favorables de son *visage*, qui marquent sa protection toute-puissante ; ou qu'ils seront éternellement en sa présence, ce qui fait tout le bonheur des Esprits celestes.

Digitized by Google

# PSEAUME CXL.

## PSEAUME DE DAVID.

*On croit que ce Pſeaume a été compoſé par David à la même occaſion & ſur le même ſujet que le précedent ; c'eſt-à-dire, dans le même temps que Saül le perſécutoit. C'eſt une excellente priere pour demander à Dieu entr'autres choſes la circonſpection pour ne point pecher par ſa langue.*

1. SEigneur, j'ai crié vers vous ; exaucez-moi : écoutez ma voix lorſque je crierai pour vous prier.

2. Que ma priere s'éleve vers vous comme la fumée de l'encens : que l'élevation de mes mains vous ſoit agréable comme le ſacrifice du ſoir.

3. Mettez, Seigneur, une garde à ma bouche, & une porte à mes lévres qui les ferme exactement.

4. Ne ſouffrez point que mon cœur ſe laiſſe aller à des paroles de malice, pour chercher des excuſes à mes péchés.

1. DOmine, clamavi ad te, exaudi me : intende voci meæ, cùm clamavero ad te.

2. Dirigatur oratio mea ſicut incenſum in conſpectu tuo : elevatio manuum mearum ſacrificium veſpertinum.

3. Pone, Domine, cuſtodiam ori meo ; & oſtium circumſtantiæ labiis meis.

4. Non declines cor meum in verba malitiæ : ad excuſandas excuſationes in peccatis.

℣. 2. *expl.* Elevatio manuum mearum, *i. e.* oratio, quam elevatis manibus fundo. *Bellarm. Genebrard. Muis.*

℣. 4. *lettr.* Ne détournez point on cœur vers, &c.

4. cum

5. cum hominibus operantibus iniquitatem : & non communicabo cum electis eorum.

5. comme les hommes qui commettent l'iniquité : & je ne prendrai aucune part à ce qu'ils trouvent de plus délicieux.

6. Corripiet me justus in misericordia, & increpabit me : oleum autem peccatoris non impinguet caput meum

6. Que le juste me reprenne & me corrige avec charité : mais que l'huile du pecheur ne parfume & n'engraisse point ma tête,

7. Quoniam adhuc & oratio mea in beneplacitis eorum, absorpti sunt juncti petræ judices eorum.

7. Parce que j'opposerai même ma priere à toutes les choses qui flattent leur cupidité : leurs juges ont été précipités & brisés contre la pierre.

8. Audient verba mea quoniam potuerunt : sicut crassitudo terræ erupta est super terram.

8. Et ils écouteront *enfin* mes paroles, à cause qu'elles sont puissantes & efficaces. De même qu'une terre dure & serrée étant rompue *avec le soc* est renversée sur une *autre* terre ;

9. Dissipata sunt ossa nostra secus infernum : quia ad te, Domine, Domine, oculi mei : in te speravi, non auferas animam meam.

9. nos os ont été brisés & déplacés, jusqu'à nous mettre aux approches du sepulcre. Mais, Seigneur, parce que mes yeux sont élevés vers vous ; parce que j'ai esperé en vous, Seigneur, ne m'ôtez pas la vie.

℣. 5. *expl.* cum electis eorum, *i. e.* non cum viris electis, sed cum electis cibis. *Bellarm. Maisius.*

℣. 6. *lettr.* misericorde.

℣. 7. *expl.* Non solùm illorum pernicioſam fugiam gratiam ; sed etiam stabo adversus eorum cupiditates. Hoc enim sibi vult illud ; *in beneplacitis eorum. i. e.* adversus eorum cupiditates precatur *Chrysost.*

℣. 9. *expl.* Ne souffrez pas qu'on m'ôte la vie. *hebr.* Ne nudes animam meam.

Ibid. *lettr.* l'ame.

10. Gardez-moi des pieges qu'ils m'ont dreſſés, & des embûches de ceux qui commettent l'iniquité.

10. Cuſtodi me à laqueo, quem ſtatuerunt mihi; & à ſcandalis operantium iniquitatē.

11. Les pecheurs tomberont dans ſon filet. Pour moi je ſuis ſeul juſques à ce que je paſſe.

11. Cadent in retiaculo ejus pecatores; ſingulariter ſum ego: donec tranſeam.

℣. 10. *autr.* ſcandales. *expl.* à ſcandalis, *i. e.* à tendiculis, inſidiis. *Genebr. Menoch.*

℣. 11. *autr.* leur filet. *expl.* in retiaculo, *i. e* ſuo, ut ſit ſingularis pro plurali. *Genebrard. Muiſius.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *SEigneur, j'ai crié vers vous : exaucez-moi : écoutez ma voix lorſque je crierai pour vous prier. Que ma priere s'éleve vers vous comme la fumée de l'encens : que l'élevation de mes mains vous ſoit agréable comme le ſacrifice que l'on vous offre le ſoir.*

C'étoit un uſage & une tradition, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, de réciter tous les jours au ſoir ce Pſeaume; & il témoigne que tous ceux preſque qui l'avoient continuellement dans la bouche, n'en entendoient pas le ſens, quoiqu'il renferme des remedes très efficaces pour effacer tous les ſoirs les impuretés que l'on contracte dans les differentes occupations de la journée. Il dit que ce *cri* dont parle ici le Prophete, & qui lui donne une ſainte confiance que *Dieu le* doit *exaucer*, eſt un cri interieur, que forme un cœur embraſé de charité, & un eſprit contrit & briſé en ſa préſence, tel qu'étoit celui que pouſſoit Moïſe lorſqu'il

Digitized by Google

étoit exaucé. C'eſt un cri, dit ſaint Hilaire, non de la voix, mais de la foi : *Fidei, ad eum, non vocis clamore clamatur.*

*Que ma priere*, continue David, *s'éleve droit comme l'encens en votre préſence*; c'eſt-à-dire, qu'elle ne ſoit détournée par aucunes penſées mauvaiſes, ni par aucunes paſſions criminelles : mais que tendant droit vers vous, mon Dieu, *comme un encens* d'agréable odeur, & qu'étant pouſſée en haut du fond du cœur tout brûlant du feu de votre divin amour, elle ſoit digne d'être reçue *devant vous.* Que dans cet exil, où je vis éloigné de votre autel, *mes mains élevées vers vous* dans ma priere, vous offrent un *ſacrifice* adorable, comme celui qui vous eſt offert tous les ſoirs dans votre ſaint tabernacle. On en offroit auſſi un tous les matins. Mais David parle de celui *du ſoir*, peut-être parce qu'il chanta ce Pſeaume ſur le ſoir ; ou parce que le ſacrifice du ſoir étoit le plus excellent, comme étant l'image du ſacrifice de la croix, qui fut offert ſur le ſoir. Cette *élevation des mains* peut marquer, ſelon les ſaints Peres, l'exercice des bonnes œuvres, principalement de l'aumône, dont la priere, pour être agréable à Dieu, doit être toujours accompagnée. *Hilar. Chryſoſt.*

℣. 3. 4. 5. *Mettez, Seigneur, une garde à ma bouche, & une porte à mes lévres, qui les ferme exactement. Ne ſouffrez point que mon cœur ſe laiſſe aller à des paroles de malice, &c.*

Le Sage exprime la même choſe d'une maniere encore plus forte, lorſqu'il dit : *Mettez des portes & des ſerrures à votre bouche : fondez votre or & votre argent ; & faites une balance pour peſer vos paroles, & un juſte frein pour retenir votre bouche : &* *Eccli 28. 28.*

Chryſoſt. *gardez-vous de tomber par votre langue.* Un grand Saint témoigne, que la *garde* & la *porte* la plus ſûre que nous puiſſions *mettre* à notre *bouche*, pour empêcher qu'il n'en ſorte des paroles inconſiderées, ou injurieuſes & criminelles, eſt la penſée de ce feu de la divine juſtice, qui doit embraſer tous ceux qui auront abuſé du miniſtere de leur langue. Mais le Prophete demande à Dieu qu'il mette lui-même cette garde & cette porte à ſa bouche. *Pone, Domine, cuſtodiam ori meo;* parce qu'il ſent la volubilité de la langue, qui eſt toujours prête à s'emporter, ſi Dieu ne l'arrête par ſa crainte & par ſon amour, qui ſont les gardes les plus fideles de notre bouche, dont la *porte* ne doit s'ouvrir que quand l'une ou l'autre de ces deux vertus le lui commande. Or David, dans l'état où il ſe trouvoit, calomnié, déchiré, & perſecuté par tant d'ennemis, avoit grand beſoin qu'il plût à Dieu de mettre à ſa bouche cette garde dont il parle, afin qu'il veillât ſur ſes paroles, & que l'injuſtice de ceux qui le haïſſoient ne le portât point à l'impatience & au murmure.

Mais parce que c'eſt du cœur que naiſſent les paroles comme de leur ſource, il demande à Dieu, qu'il veuille bien *ne pas permettre que ſon cœur ſe laiſſât aller à des paroles des malice*; & ſur tout d'une malice auſſi ſubtile qu'eſt celle *de rechercher des excuſes dans ſes pechés.* Car c'étoit ſans doute un ſujet de tentation très-ſpécieux pour David, de voir l'injuſte perſecution de ceux qui vouloient le faire mourir. Et ce qu'il avoit alors extrêmement à apprehender, étoit que leur conduite ſi déraiſonnable ne lui devînt un prétexte pour juſtifier en quelque ſorte les murmures auſquels il ſe ſeroit

Digitized by Google

emporté. On peut dire encore en general, que la plus grande *malice du cœur* de l'homme, & qui eſt plus directement oppoſée à la divine miſericorde, eſt celle qui lui fait chercher diverſes *excuſes* pour ſe *juſtifier* dans ſon peché. C'eſt cette malice que Dieu a toujours éloignée du cœur de David; puiſqu'ayant peché depuis, il ſe confeſſa coupable dans le moment qu'il en fut repris, & mérita auſſi-tôt d'en obtenir le pardon.

Ce n'eſt pas ainſi qu'en uſent *ceux qui commettent* l'iniquité par une *malice* ſemblable à celle du démon même, qui bien éloigné de reconnoître ſon crime, s'endurcit de plus en plus dans ſon orgueil. C'étoit le *commerce* de ces pecheurs obſtinés que le Prophete témoigne vouloir éviter. Et il déclare qu'étant aſſiſté de Dieu, *il ne prendra aucune part à ce qu'il trouve de plus délicieux*, marquant par-là combien doivent s'éloigner de la fréquentation de ces ſortes de perſonnes, ceux qui déſirent ſe conſerver dans l'innocence. Peut-être auſſi qu'il déſignoit en termes couverts le luxe de la table des gens de la Cour du roi Saül, qui étoient ceux qui faiſoient comme profeſſion d'injuſtice à ſon égard, & qu'il appelle *des ouvriers d'iniquité.* *Muſſus.*

℣. 6. *Que le juſte me reprenne & me corrige avec charité: mais que l'huile du pecheur ne parfume & n'engraiſſe point ma tête.*

Bien éloigné de vouloir chercher des prétextes pour ſe juſtifier dans ſes pechés, il regarde comme une *miſericorde*, d'être *repris & corrigé par les juſtes*; & il témoigne une fort grande averſion des louanges & des flatteries des *pecheurs*, qu'il exprime par cette *huile* de parfum des méchans, dont il

prie Dieu que *ſa tête* ne ſoit jamais *parfumée*, parce qu'il aime beaucoup mieux, dit ſaint Auguſtin, les repréhenſions miſericordieuſes, que les fauſſes louanges : *Emendari ſe vult miſericorditer potiùs, quàm laudari fallaciter.* Et la raiſon en eſt, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, que la vraie miſericorde & la charité ſolide tendent ſur toutes choſes à guérir les plaies des ames : ainſi le Prophete choiſit plutôt ceux qui le reprennent, que ceux qui le flattent ; parce que cette fauſſe complaiſance des uns eſt la cauſe de la perte de pluſieurs ; au lieu que cette juſte ſeverité des autres en ſauve un grand nombre.

℣. 7. *Parce que j'oppoſerai même ma priere à toutes les choſes qui flattent leur cupidité : leurs Juges ont été précipités & briſés contre la pierre.*

Nous avons ſuivi dans l'explication de ce verſet, qui eſt l'un des plus obſcurs de l'Ecriture, le
*Chryſoſt.* ſens que ſaint Chryſoſtôme y a donné. David dit donc, que bien loin de rechercher l'applaudiſſement des pecheurs, il ſe roidit contre tout *ce qu'ils déſirent* & qui flatte davantage leur cupidité ; & qu'il oppoſe à leurs faux plaiſirs une priere pleine de foi, qu'il offre ſans ceſſe à Dieu pour avoir la force d'y réſiſter juſqu'à la fin avec une égale fermeté. Pour s'affermir encore plus dans cette foi, il ſe repréſente, que *leurs Juges*, c'eſt-à-dire, les premiers d'entreux & leurs Princes, ont été *précipités & briſés contre la pierre* ; ce qui eſt peut-être une expreſſion figurée, qui marque la prompte & très-funeſte ruine de tous ces Grands, qui ne mettent leurs plaiſirs que dans les choſes qui doivent être la ſource de leur perte. Il ſemble même,
*Genebr.* ſelon quelques-uns, qu'il attribue à l'effet de ſa

priere, la ruine précipitée de ces Juges & de ces Princes, & que ce ſoit une eſpece de prophetie de ce qu'on vit arriver quelque temps après à Saül, lorſqu'il périt miſerablement avec la plupart de ſes officiers.

℣. 8. 9. *Et ils écoutent* enfin *mes paroles, à cauſe qu'elles ſont puiſſantes & efficaces. De même qu'une terre dure & ſerrée étant rompue* avec le ſoc, *eſt renverſée ſur une* autre *terre; nos os ont été briſés & déplacés*, juſqu'à nous mettre *aux approches du ſepulcre. Mais, Seigneur, parce que mes yeux ſont élevés vers vous; parce que j'ai eſperé en vous, Seigneur, ne ſéparez pas mon ame d'avec mon corps.*

Il ſemble qu'il veuille dire, que ces Grands & que ces Princes ſe voyant ainſi envelopés dans la ruine dont il a parlé, *écouteront*, quoique trop tard, *ſes paroles*, & comprendront à la fin la vérité très-*efficace* de ce qu'il leur avoit dit; par où il pourroit marquer ce qu'il avoit déclaré à Saül même, après l'avoir épargné lorſqu'il eût pu le tuer, en lui diſant: Que *le Seigneur rendroit à chacun d'eux ſelon ſa juſtice.* Ou bien il veut dire, qu'après que ces Princes ſeront tombés dans ce funeſte chatiment, tous les autres ſeront convaincus de la *vertu efficace des paroles* par leſquelles il a imploré le ſecours de Dieu, & prédit la perte de ſes ennemis. Car il n'y a point de force pareille à celle des innocens perſécutés, qui ſouffrent paiſiblement la mauvaiſe volonté des méchans, & qui ſe contentent de s'en plaindre à Dieu. Leur ſilence même eſt un cri *puiſſant*, qui pénetre juſques aux oreilles du Seigneur, & qui ſera *entendu* un jour de leurs ennemis d'une maniere d'autant plus terrible, qu'ils auront long-

1. *Reg.* c. 24. 16. c. 26. 23.

temps refusé de l'écouter. Heureux ceux dont le cœur en aura été frappé salutairement avant leur mort, & qui en auront compris *l'efficace* avant que d'être réduits à le sentir par experience.

Ces *paroles* si *puissantes* & si efficaces des justes, que leurs propres persécuteurs *entendront* un jour, nous peuvent être exprimées par celles qui suivent, lorsque le Prophete, s'adressant à Dieu dans l'extrême affliction où ses ennemis l'avoient réduit, il lui dit : Que comme *une terre endurcie est renversée & fendue* avec le soc de la charrue ; *tous ses os avoient été brisés & déplacés*, jusqu'à se voir *proche de la mort* ; mais *qu'ayant toujours tenu ses yeux élevés vers lui* par *l'esperance* très-ferme qu'il avoit *en son secours*, il s'assuroit qu'il ne l'abandonneroit pas, ni ne livreroit par *son ame & sa vie* en la puissance de ses ennemis pour *la lui ôter*.

Telle est la force de David persecuté, dans le temps même qu'il semble accablé sous le pouvoir de ceux qui le persecutent. *Ecoutez* & comprenez bien *la puissance de ces paroles* d'un innocent qui ne s'adresse qu'à Dieu dans ses souffrances, vous tous qui faites souffrir les justes pendant cette vie. Et n'attendez pas à les écouter inutilement un jour, lorsque vous vous en trouverez subitement accablé comme sous un poids insupportable.

℣. 10. *Gardez-moi du piége qu'ils m'ont dressé, & des embûches de ceux qui commettent l'iniquité.*

Ce *piege* dont David demandoit à Dieu qu'il le *gardât*, n'étoit point sans doute seulement celui qu'ils lui tendoient pour lui ôter la vie du corps, mais encore celui que le diable lui dressoit beaucoup plus malicieusement par leur ministere pour le perdre devant Dieu, le jetter dans l'impatien-

Digitized by Google

ce, dans le murmure & dans la haine de ceux qui le haïſſoient. Telles étoient principalement *les embuches* ou les *ſcandales* qu'il appréhendoit de la part de *ceux qui commettoient l'iniquité*. Il craignoit qu'ils n'euſſent enfin la force de l'engager, par leurs violences & par leur exemple, dans la voie de l'injuſtice où ils marchoient. C'eſt pourquoi, ſentant le danger où il étoit à toute heure de tomber dans ces ſcandales, il prioit Dieu de *l'en garder*, très-convaincu qu'il étoit, Qu'en vain on veille pour garder la ville, ſi Dieu ne daigne la garder lui-même. » Il n'y a par-tout, dit ſaint Hilaire, que des « pieges & que des ſcandales. Le monde eſt rem- « pli d'embûches, que tendent ſans ceſſe, ſoit les « eſprits des tenebres, ſoit les enfans de déſobéiſ- « ſance qui ſont animés par l'eſprit d'erreur. « Pour ne pas tomber dans ces malheurs, le ſaint Prophete fait voir, dit ſaint Chryſoſtôme, que de ſon côté il eſpere en Dieu; qu'il a toujours les yeux arrêtés ſur lui; qu'il fuit le commerce des méchans, & haït leurs cupidités criminelles: & que du côté de Dieu il lui donne ſon ſecours, il combat ſes ennemis avec lui, & l'éleve au-deſſus de tout ce qu'il y a de plus difficile à ſupporter. Car c'eſt en cela, dit ce grand Saint, que conſiſte la vertu; dans l'ardeur avec laquelle nous « travaillons à notre ſalut, & dans le ſecours du « Seigneur, lequel combat avec nous. » *Pſ.* 126.

℣. 11. *Les pecheurs tomberont dans ſon filet. Pour moi, je ſuis ſeul juſques à ce que je paſſe.*

*Les pecheurs*, c'eſt-à-dire, ces hommes dévoués au peché & à la haine qu'ils me portent, me dreſſent des pieges ſans ceſſe: mais ils *tomberont* eux-mêmes *dans le filet*, ou de Dieu, qui doit les pu-

nir ſeverement ; ou du démon, qui n'attend que le moment de les entraîner dans une perte commune avec lui : Ou bien ils ſeront tous enveloppés dans un même filet avec Saül, dont ils ſuivent & ſecondent la paſſion : Ou enfin, ſelon l'explication que quelques-uns donnent à ces paroles, conformément au ſens de l'hébreu, ils tomberont & ſeront pris dans leur propre filet, c'eſt-à-dire, dans le piege même qu'ils m'ont dreſſé ; & comme il le dit ailleurs, dans la foſſe qu'ils ont creuſée. Cependant le ſaint Prophete *ſe tenoit ſeul & à l'écart*, ſans prendre de part à toute l'iniquité qu'ils commettoient, en attendant qu'il *paſſât*, & qu'il s'échappât, avec le ſecours de Dieu, de tant de périls. C'eſt-là, dit un ſaint Evêque, le capital de la vertu ; c'eſt-là toute la ſûreté, & toute la force du Chrétien, de *paſſer*, non quelques jours ſeulement, mais tout le temps de ſa vie dans une fuite & une ſéparation continuelle des méchans, & de tous ceux dont il pourroit craindre la corruption ; & de vivre recueilli avec lui-même & dans une ſainte ſolitude, qui ſoit plutôt une ſolitude du cœur embraſé de l'amour de la ſageſſe, que du corps. Car ce n'eſt pas, ajoute-t-il, le déſert qui rend l'homme ſolitaire. Et on le peut être au milieu des villes, lorſqu'on a autant de ſoin de s'éloigner des aſſemblées corrompues des méchans, que de s'unir aux ſaintes ſocietés des hommes juſtes.

*Muſſus.*

*Chryſoſt.*

# PSEAUME CXLI.

INTELLIGENCE DE DAVID, LORSQU'IL ÉTOIT DANS LA CAVERNE. PRIERE.

*Il paroît par l'Ecriture, que David s'eſt retiré dans deux differentes cavernes durant la perſécution de Saül; dans la caverne d'Odolla; lorſqu'il s'enfuit de devant Achis roi de Geth, & dans la caverne d'Engaddi, où il épargna Saül lorſqu'il tomba entre ſes mains. Les uns croient que ce qui eſt dans ce Pſeaume regarde la premiere de ces deux cavernes; & les autres le rapportent à la ſeconde. Quoi qu'il en ſoit, il paroît que lorſque David fit à Dieu cette excellente priere, il étoit dans un extrême péril, & n'avoit aucune eſperance humaine de ſe ſauver: ce qui ſemble convenir mieux à l'état où il ſe trouva d'abord dans la caverne d'Engaddi, étant tout environné par les troupes de Saül; quoiqu'il y ait d'autres choſes qu'on a peine à accorder. Cette priere de David ainſi renfermé dans une caverne & perſécuté par tant d'ennemis, convient admirablement, ſelon pluſieurs Interpretes, à* JESUS-CHRIST. *David parle dans la caverne, dit ſaint Hilaire; mais il prophetiſe par rapport, à* JESUS-CHRIST. David quidem in ſpelunca loquitur: ſed prophetat in Chriſto. *Car, comme, dit un Interprete, les titres des Pſeaumes n'en marquent pas toujours la matiere, mais l'occaſion.*

1. Reg. 22. 1. Ibid. 24. 1. 4.

Genebr.

1. VOce meâ ad Dominum clamavi: voce meâ ad Dominum deprecatus ſum:

1. J'Ai élevé ma voix pour crier vers le Seigneur, j'ai élevé ma voix pour prier le Seigneur.

2. Je répands ma priere en ſa préſence ; & j'expoſe devant lui mon extrême affliction.

2. Effundo in conſpectu ejus orationem meam, & tribulationem meam ante ipſum pronuntio.

3. Lorſque mon ame eſt toute prête à me quitter : & vous connoiſſez, *Seigneur*, mes voies.

3. In deficiendo ex me ſpiritum meum, & tu cognoviſti ſemitas meas.

4. Ils m'ont tendu un piege en ſecret de cette voie où je marchois.

4. In via hac, quâ ambulabam, abſconderunt laqueum mihi.

5. Je conſiderois à ma droite, & je regardois : & il n'y avoit perſonne qui me connût.

5. Conſiderabam ad dexteram, & videbam : & non erat qui cognoſceret me.

6. Tout moyen de m'enfuir m'eſt ôté : & nul ne cherche à ſauver ma vie.

6. Periit fuga à me, & non eſt qui requirat animam meam.

7. J'ai crié vers vous, Seigneur ; j'ai dit : Vous êtes mon eſperance, & mon partage dans la terre des vivans.

7. Clamavi ad te, Domine : dixi : Tu es ſpes mea, portio mea in terra viventium.

8. Soyez attentif à ma priere ; parce que je ſuis extrêmement humilié.

8. Intende ad deprecationem meam : quia humiliatus ſum nimis.

9. Délivrez-moi de ceux qui me perſécutent ; parce qu'ils ſont devenus plus forts que moi.

9. Libera me à perſequentibus me : quia confortati ſunt ſuper me.

10. Tirez mon ame de la priſon où elle eſt ; afin que je beniſſe votre nom. Les

10. Educ de cuſtodia animam meam ad confitendum nomini

℣. 8. *autr.* affligé.

℣. 10. *autr.* rende gloire à.

tuo: me expectant justi, donec retribuas mihi.

justes sont dans l'attente de la justice que vous me rendrez.

℣. 10. *autr.* du secours que vous me donnerez.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *J'Ai élevé ma voix pour crier vers le Seigneur : j'ai élevé ma voix pour offrir mon humble supplication au Seigneur. Je répands ma prière en sa présence, & j'expose devant lui mon extrême affliction, &c.*

David, dans l'extrêmité où il se trouve, comprend très-bien par la lumiere de cette divine *intelligence* dont il est parlé dans le titre de ce Pseaume, qu'il ne se doit adresser qu'à Dieu pour sortir d'un si grand péril. Il *crie*; parce qu'il se sent pressé : Et il n'y a que le sentiment très-vif de notre misere, qui nous engage à crier comme le Prophete. Il crie *au Seigneur*; parce qu'il est convaincu que le secours des créatures lui est inutile : Et c'est encore la conviction de cette inutilité de tous les appuis humains, qui nous dispose à implorer plus efficacement l'assistance du Tout-puissant. Enfin il crie, comme dit saint Chrysostôme, non contre ses ennemis, ce qui seroit moins le cri ou la voix d'un homme, que d'une bête ou d'un serpent; mais *avec la voix qui lui est propre.* Et quelle étoit cette voix propre & singuliere à David ? C'étoit une voix de douceur & de charité, une voix semblable à celle de JESUS-CHRIST dont il étoit la figure, qui ne demandoit point la mort, mais le salut de ses ennemis.

Digitized by Google

La priere de ce saint homme n'étoit pas superficielle, ni seulement un son extérieur de sa voix, comme l'est celle d'un grand nombre de Chrétiens, dont le cœur est froid & sec dans le temps même qu'ils prient des levres; mais c'étoit une effusion de son cœur en la présence de Dieu. C'é-
*Chrysost.* toit, dit un saint Evêque, un fruit excellent de l'affliction même dans laquelle il se trouvoit. Car il ne représente pas à Dieu sa justice, ni ses vertus; mais cette affliction si pressante, qui lui tenoit lieu d'une puissante défense auprès du Seigneur. L'état de David étoit tel, qu'il déclare que *son ame étoit toute prête à le quitter.* Et cependant il ne craint pas de dire à Dieu, qu'il connoissoit ses démarches & ses *voies*; c'est-à-dire, quelle étoit & sa conduite, & la disposition intérieure de son cœur dans un tel accablement, & avec quelle fidelité il s'étoit toujours attaché à ses préceptes malgré toutes les persecutions de ses ennemis.

℣. 4. 5. 6. 7. *Ils m'ont tendu un piege en secret dans cette voie où je marchois. Je considerois à ma droite, & je regardois; & il n'y avoit personne qui me connût. Tout moyen de m'enfuir m'est ôté, &c.*

Les ennemis de David ayant averti Saül du lieu où il s'étoit retiré, lui tendirent effectivement *un piege en secret*, puisqu'ils engagerent ce Prince cruel à venir fondre sur lui avec ses troupes & à le surprendre. Quoiqu'il eût alors avec lui ses fideles compagnons, il ne laissoit pas de dire véritablement de tous les autres: Que de quelque côté qu'il se tournât, *à droit* ou à gauche, nul de ceux qui vouloit plaire à Saül, ou qui craignoit de le choquer, ne faisoient semblant de *le connoître*, ni ne se mettoit en peine de *recher-*

Digitized by Google

*cher* quelque moyen de ſauver ſa vie, & qu'ainſi étant tout environné d'ennemis, il *ne lui reſtoit aucune voie pour s'enfuir.*

Cet étrange abandonnement où ſe trouvoit le Prophete, nous marquoit celui où ſe trouvent quelquefois les juſtes. Car il y a peu de perſonnes, dit ſaint Chryſoſtôme, qui aſſiſtent les affligés dans leurs ſouffrances; ſur tout lorſque l'on ne peut les aſſiſter ſans péril. Mais une ſi grande extremité, bien loin de lui nuire, lui ſervit même à l'unir plus étroitement à Dieu, à qui il dit au fond du cœur: *J'ai crié vers vous, & je vous ai proteſté que vous êtes mon eſperance;* c'eſt-à-dire, que c'eſt en vous que j'eſpere uniquement. Et cet exemple de David, tout environné d'ennemis, à qui la vûe d'une mort préſente ne peut ôter l'eſperance très-ferme qu'il a en Dieu, doit affermir tous ſes ſerviteurs, & les empêcher de rien craindre, lorſqu'ils l'ont, comme David pour protecteur. Car le démon, ſelon la remarque de ſaint Chryſoſtôme, fait ſouvent la même choſe à l'égard des ames, que les ennemis de David lui faiſoient à l'extérieur pour le perdre. Il leur *dreſſe*, non de loin, mais de près, *des pieges* pour les ſurprendre, ce qui nous oblige à une grande vigilance; car il cache ſes filets dans toutes *les voies où nous marchons*, ou dans tous les exercices de la vertu même que nous pratiquons. Il les tend dans nos aumônes, en s'efforçant de les corrompre par la vanité. Il les tend dans nos jeûnes, en y mêlant une ſecrette préſomption; & ainſi dans toutes nos bonnes œuvres: ce qui pourroit quelquefois nous donner ſujet de croire qu'il *ne nous reſte aucun moyen de nous échaper* de ſes artifices. Mais c'eſt ce ſenti- *Chryſoſt.*

ment même de notre impuissance, qui nous doit encourager comme David à avoir recours à Dieu, & à lui dire aussi sincerement que ce saint homme : Qu'il est notre unique *partage dans la terre des vivans ;* c'est-à-dire, qu'il est notre tout & notre unique trésor ; soit en ce monde, qui est quelquefois nommé *la terre des hommes vivans* ; soit en l'autre, qui est la vraie terre des vivans pour ceux qui ont ici-bas mis en Dieu toutes leurs richesses. On peut dire encore, que David étant exilé & fugitif, à cause de la persecution de Saül, donnoit souvent le nom de mort à l'état où il étoit. Et ainsi demandant à Dieu, de retourner parmi son peuple, il lui protestoit qu'il ne cherchoit que lui seul dans la terre des vivans ; c'est-à-dire, dans la terre des Israelites.

L'Eglise, qui a appliqué ce Pseaume à JESUS-CHRIST dans sa Passion, a cru entendre particulierement sa voix dans ces paroles : *Je considerois à ma droite, & je regardois ; & il n'y avoit personne qui me connût :* ce qui arriva, dit saint Hilaire, lorsque marchant vers la mort, il se vit abandonné de ceux mêmes qu'il avoit choisis pour son royaume, en les tirant, pour le dire ainsi, de la gauche, & les mettant à *sa droite* ; & lorsque son corps étant attaché à la croix, ils ne se mirent point en peine de *chercher son ame* ; c'est-à-dire, d'envisager la puissance de cette ame, qui avoit prouvé par tant de signes miraculeux & par tant d'œuvres surnaturelles, qu'il étoit Dieu : *Corpus enim quod cruci affixerunt contuentes, potestatem animæ, quæ se signis & factis Deum probaverat, nemo quærebat.*

℣. 8. 9. 10. *Soyez attentif à ma priere, parce que je suis extrêmement humilié. Delivrez-moi de ceux qui me*

*me persécutent, parce qu'ils sont devenus plus forts que moi. Tirez mon ame de la prison où elle est, afin que je rende gloire à votre nom.*

On a déja vû plusieurs fois que le Prophete, pour engager Dieu à *l'exaûcer*, & à le *tirer* des mains *de ses persécuteurs*, ne lui représente que son *extrême humiliation*, & la violence avec laquelle ils s'élevoient contre une personne sans comparaison *plus foible qu'eux*. Autant donc que les puissans attaquent avec orgueil & oppriment avec violence les petits, autant ces petits ont droit d'esperer en Dieu, & de le presser qu'il les *délivre de ceux qui les persécutent*. Et par la même raison ces forts & ces puissans de la terre ont d'autant plus de sujet de trembler sous la puissance de Dieu, qu'ils abusent davantage de leur puissance contre ceux qui ne peuvent leur résister que par leurs prieres & par leurs gémissemens.

*Tirez mon ame*, ajoute David, *de la prison où elle est*, c'est-à-dire, délivrez-moi de ce grand péril où je suis de perdre la vie, étant assiegé & resserré dans cette caverne comme dans *une prison*. Je ne vous demande cette grace, que *pour rendre gloire* devant tout le monde à la majesté & à la puissance de *votre nom*. Car tous *les justes sont dans l'attente du secours que vous me donnerez*; ou de *la justice que vous me rendrez*, étant brulés d'un saint zele qui les porte à compatir à mes souffrances.

Que si nous voulons expliquer ces paroles de JESUS CHRIST, il est vrai de dire, que lorsqu'il étoit encore en ce monde comme dans *une prison*, il demandoit à son Pere *d'en être tiré*; & le demandoit avec ce grand cri dont parle saint Paul, qui mérita d'être exaucé. Il regardoit en cela la *Hebr.*

gloire même de ſon Pere, & l'accompliſſement des vœux des ſaints Patriarches & de tous *les juſtes*, qui *attendoient* depuis tant de ſiecles les effets de la puiſſance & de la *juſtice* que Dieu feroit éclater en la perſonne du Meſſie ſon Fils, lorſqu'après avoir ſouffert dans ſa ſainte humanité pour les hommes, il devoit entrer dans la gloire de ſon Pere. *Hæc ei à Deo retributio eſt: ut ei corporis quod aſſumpſit, paternæ gloriæ donetur æternitas.*

*Hilar.*

## PSEAUME CXLII.

PSEAUME DE DAVID, LORSQUE SON FILS LE POURSUIVOIT.

*Quoique dans l'hebreu le titre ne porte autre choſe que ces premieres paroles: Pſeaume de David; ce que les Septante ont ajouté, fait connoître à quelle occaſion il fut compoſé; c'eſt-à-dire, lorſqu'en punition de l'adultere & de l'homicide que David avoit commis, il vit ſon fils Abſalon ſe ſoulever contre lui, & lui déclarer une guerre ouverte. Il s'humilie donc devant Dieu dans la vûe de ſon peché; & implorant ſa miſericorde avec un vif ſentiment de ſa miſere, il apprend par ſon exemple à tous les pécheurs, à s'humilier & à gémir comme en la préſence de Dieu. Auſſi l'Egliſe met ce Pſeaume dans la bouche des penitens: & c'eſt un de ceux qu'elle appelle Pénitentiaux.*

1. SEigneur, exaucez ma priere. Rendez vos oreilles attentives à ma ſupplication ſelon la vérité *de*

1. DOmine, exaudi orationem meam: auribus percipe obſecrationem meam

in veritate tua : exaudi me in tua justitia.

vos *promesses*. Exaucez-moi selon l'équité de votre justice.

2. Et non intres in judicium cum servo tuo : quia non justificabitur in conspectu tuo omnis vivens.

2. Et n'entrez point en jugement avec votre serviteur ; parce que nul homme vivant ne sera trouvé juste devant vous.

3. Quia persecutus est inimicus animam meam : humiliavit in terra vitam meam.

3. Parce que l'ennemi a poursuivi mon ame, & a humilié ma vie jusqu'en terre.

4. Collocavit me in obscuris sicut mortuos sæculi : & anxiatus est super me spiritus meus, in me turbatum est cor meum.

4. Il m'a reduit dans l'obscurité, comme ceux qui sont morts depuis plusieurs siecles. Mon ame a été toute remplie d'angoisse, à cause de l'état où je me trouvois : mon cœur a été tout troublé au dedans de moi.

5. Memor fui dierum antiquorum : meditatus sum in omnibus operibus tuis : in factis manuum tuarum meditabar.

5. Je me suis souvenu des jours anciens : j'ai médité sur toutes vos œuvres ; & je m'appliquois à considerer les ouvrages de vos mains.

6. Expandi manus meas ad te : anima mea sicut terra sine aqua tibi.

6. J'ai étendu mes mains vers vous : mon ame est en votre présence comme une terre sans eau.

7. Velociter exaudi me, Domine : defecit spiritus meus.

7. Hâtez-vous, Seigneur, de m'exaucer ; mon ame est tombée dans la défaillance.

℣. 1. *expl.* In tua justitia, *i. e.* secundùm æquitatem justitiæ tuæ, quæ postulat ut fidem præstes. | *Genebr. autr.* selon votre miséricorde. *Chrysost.*

8. Ne détournez pas de moi votre visage ; de peur que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

8. Non avertas faciem tuam à me : & similis ero descendentibus in lacum.

9. Faites-moi sentir promptement votre miséricorde ; parce que j'ai espéré en vous.

9. Auditam fac mihi manè misericordiam tuam : quia in te speravi.

10 Faites moi connoître la voie dans laquelle je dois marcher ; parce que j'ai élevé mon ame vers vous.

10. Notam fac mihi viam, in qua ambulem: quia ad te levavi animam meam.

11. Délivrez-moi de mes ennemis, Seigneur ; parce que c'est à vous que j'ai recours : enseignez-moi à faire votre volonté ; parce que vous êtes mon Dieu.

11. Eripe me de inimicis meis, Domine, ad te confugi : doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu.

12. Votre Esprit qui est *souverainement* bon, me conduira dans une terre droite & unie. Vous me ferez vivre, Seigneur, pour *la gloire* de votre nom, selon l'équité de votre justice.

12. Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam : propter nomen tuum, Domine, vivificabis me in æquitate tua.

13. Vous ferez sortir mon ame de l'affliction qui la presse ; & vous détruirez mes ennemis par un effet de votre miséricorde.

13. Educes de tribulatione animam meam: & in misericordia tua disperdes inimicos meos.

℣. 9. *expl.* Auditam fac mihi, *i. e.* fac apud me sententiam. *Genebrard.* Manè. *i. e.* celeriter. *Chrysost. lettr.* faites-moi entendre votre miséricorde dès *le* matin.

℣. 12. *autr.* par une voie droite, &c.

14. Et perdes omnes, qui tribulant animam meam : quoniam ego servus tuus sum.

14. Et vous perdrez tous ceux qui persécutent mon ame ; parce que je suis votre serviteur.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. *Seigneur exaucez ma priere. Rendez vos oreilles attentives à ma supplication, selon la vetité de vos promesses. Exaucez-moi selon l'équité de votre justice, &c.*

Dieu avoit promis à David par la bouche de Nathan de lui pardonner. C'est donc sur *la verité* de cette promesse de Dieu que David s'appuie, lorsqu'il le presse de *l'exaucer & d'écouter la supplication* pleine de ferveur qu'il lui présente. C'est sur *l'équité de sa justice* à l'égard des pénitens, ou sur sa bonté, comme l'explique saint Chrysostôme, & non sur cette justice rigoureuse qui demande la punition des pécheurs. Car il sçait qu'après l'avoir offensé par des crimes si énormes, il ne doit avoir recours qu'à sa clémence. C'est pourquoi il le supplie de *ne pas entrer en jugement* avec lui ; c'est-à-dire, de ne vouloir pas le juger selon la rigueur de sa justice ; parce que *nul homme en ce monde étant jugé* rigoureusement sur les préceptes que le Seigneur lui a donnés, ne peut être parfaitement juste devant ses yeux ; & que dès que Dieu tire des trésors de sa verité la regle très-droite & très-pure de sa justice, afin de nous examiner sur cette regle, il paroît combien nous sommes encore éloignés d'être justes devant lui. Ce qui étant vrai des plus justes mêmes, combien les pécheurs, tel qu'é-



Digitized by Google

toit David lorſqu'il compoſa ce Pſeaume, doivent-ils s'anéantir devant Dieu?

℣. 3. 4. *Parce que l'ennemi a pourſuivi mon ame, & a humilié ma vie juſqu'en terre. Il m'a reduit dans l'obſcurité, comme ceux qui ſont morts depuis pluſieurs ſiecles; &c.*

Ceci ſe peut expliquer, & de *l'ennemi* qui le pourſuivoit alors, que nous avons dit être Abſalon, & du diable qui étoit d'une maniere beaucoup plus cruelle *l'ennemi* de ſon ſalut. Selon la premiere explication, Abſalon *pourſuivoit l'ame* de David, c'eſt-à-dire, qu'il en vouloit à *ſa vie*: & il l'avoit *humilié juſqu'en terre*, l'ayant réduit à s'enfuir honteuſement de Jeruſalem, & deshonoré devant tout le peuple en la perſonne de ſes femmes. David ſe compare dans cet état par une expreſſion métaphorique & hyperbolique, à celui des perſonnes *mortes depuis pluſieurs ſiecles*, qui ſont dans l'oubli & dans la derniere obſcurité. Et quoique l'ordre de Dieu fût toujours préſent devant ſes yeux, comme il le fit voir à l'égard de Sémeï; lorſqu'il l'outrageoit ſi inſolemment, il ne laiſſa pas de *ſentir* intérieurement les plus terribles *angoiſſes*, & d'être *troublé* juſqu'au fond du *cœur*; car ce trouble & ces angoiſſes devoient faire partie de ſa pénitence, & en même-temps figurer le trouble & l'agonie que JESUS-CHRIST a depuis ſouffertes aux approches de ſa Paſſion.

Mais ſelon la ſeconde explication que l'on donne à ces paroles, quel étoit l'état où ſe trouvoit ce ſaint Pénitent, lorſqu'il regardoit cette fureur avec laquelle *l'ennemi* de ſon ſalut avoit *pourſuivi ſon ame*, & *l'humiliation* ſi effroyable où il l'avoit fait tomber, en le dépouillant de la *vie* ſpirituelle

Digitized by Google

de la grace, & en le précipitant dans l'amour des ſens & des plaiſirs de *la terre* ? Car c'eſt, ſelon ſaint Auguſtin, ce que peuvent ſignifier ces paroles : *Il a humilié ma vie juſqu'en terre.* David ne s'étoit pas apperçu de *l'obſcurité* ſi funeſte que ces crimes avoient produit en ſon ame. Mais après que le Prophete Nathan lui eut parlé de la part de Dieu, il commença à être effrayé de ces tenebres ſi affreuſes dont ſon ennemi avoit tout rempli ſon ame durant tant de temps qu'il avoit été devant Dieu au nombre *des morts* enſevelis dans l'amour *du ſiecle.* Et cette vûe produiſit en lui une *angoiſſe* & un *trouble* ſalutaire, à cauſe de cette miſere ſi profonde dans laquelle il avoit langui ſans s'appercevoir de ſon malheur, ou au moins ſans y faire toute l'attention qu'il devoit. Heureux ceux à qui l'angoiſſe de ce pécheur converti eſt capable d'inſpirer auſſi un ſaint trouble dans leurs deſordres ; en qui ces tenebres deviennent comme une ſource de lumiere ; & que la crainte de cette funeſte obſcurité que produit le crime dans les pécheurs, porte à appréhender les moindres péchés qui ſont toujours accompagnés de tenebres.

℣. 5. 6. 7. 8. *Je me ſuis ſouvenu des jours anciens : j'ai medité ſur toutes vos œuvres ; & je m'appliquois à conſiderer les ouvrages de vos mains. J'ai étendu mes mains vers vous, &c.*

Quoique l'état où étoit David ne repréſentât à ſon eſprit que les effets redoutables de la colere de Dieu, qui puniſſoit ſes péchés par la révolte de ſon fils & de la plus grande partie de ſes ſujets, il *ſe ſouvint*, pour adoucir l'amertume de ſon cœur & calmer le trouble qu'il reſſentoit *des jours anciens* ; c'eſt-à-dire, des ſiecles paſſés où il avoit fait

éclater tant de fois sa miſericorde envers ſon peuple : il ſe conſoloit par *la conſidération de tant d'ouvrages* de ſa puiſſance & de ſa bonté ; & *repaſſant* tous *les effets* miraculeux de *ſa main* toute-puiſſante, il *tendoit* lui-même *ſes mains vers lui* pour implorer ſon ſecours, & il tenoit *ſon ame en ſa préſence comme une terre alterée* qui ſoupire après la ro-
Chryſoſt. ſée du ciel. Que s'il preſſe le Seigneur de *l'exaucer promptement*, c'eſt qu'il avoue ſon extrême infirmité, qui ſent le beſoin d'un prompt ſecours : c'eſt qu'il appréhende que Dieu *ne détourne ſon viſage de deſſus lui* en l'abandonnant entierement, & qu'il *ne deſcende* enfin *dans la foſſe* ; c'eſt-à-dire, ou dans le ſepulcre, ou dans le profond abyſme de l'enfer. La face de Dieu, comme on l'a dit pluſieurs fois, eſt la lumiere de ſa préſence & de ſa grace. Si nous avons merité qu'elle s'éloigne de nous, nous devenons auſſi-tôt *ſemblables à ceux qui deſcendent dans la foſſe* ; c'eſt-à-dire, que notre ame tombe dans la mort ; puiſque ſa vie eſt ſon union avec Dieu.

℣. 9. 10. 11. *Faites-moi ſentir promptement votre miſericorde ; parce que j'ai eſperé en vous. Faites-moi connoître la voie dans laquelle je dois marcher ; parce que j'ai élevé mon ame vers vous, &c.*

Plus il ſent l'extrême beſoin qu'il a du ſecours de Dieu, plus il le preſſe de le ſecourir. Et *parce qu'il eſpere en lui*, & non dans les créatures ni dans ſoi-même, il a droit de lui demander un *prompt* effet de *ſa miſericorde*. Il ſe regardoit alors comme un enfant, ou comme un aveugle qui avoit beſoin de guide, après avoir éprouvé combien il s'étoit égaré en ſuivant ſon propre eſprit. Ainſi renonçant à ſa ſageſſe, il ne veut plus conſulter d'au-

Digitized by Google

tre lumiere que celle de Dieu ; & *élevant ſon ame vers lui ;* c'eſt-à-dire, l'élevant au deſſus de tous les ſentimens de la chair, il le ſupplie de vouloir lui *faire connoître par quelle voie il doit marcher* ; ſoit pour ſe tirer de ce grand péril où il ſe trouvoit du côté de ſes ſujets révoltés, ſoit pour ne plus tomber dans le péché, qui lui avoit attiré de ſi grands ſoulevemens : car on ne peut point douter, qu'étant auſſi vivement touché du répentir de ſes crimes, tout ce qu'il diſoit à Dieu dans ce Pſeaume ne regardât principalement les ennemis de ſon ſalut. C'eſt donc pour le moins autant de ces *ennemis* ſpirituels dont il parle, que des autres, lorſqu'il conjure le *Seigneur* de *l'en délivrer*, & de vouloir bien *lui enſeigner à faire ſa volonté ;* parce qu'il s'étoit livré entre leurs mains en faiſant la ſienne propre, & en ceſſant de lui obéir comme à *ſon Dieu.*

Or il ne faut point que ce que dit le Prophete, en priant Dieu de lui enſeigner à faire ſa volonté, nous étonne ; puiſque le plus éclairé d'entre les Apôtres nous déclare : Que *ſi quelqu'un ſe flatte de ſçavoir quelque choſe, il ne ſçait pas même encore de quelle maniere on doit ſçavoir.* Que s'il eſt vrai, dit ſaint Hilaire, que nous ignorons comment nous devons prier, ce n'eſt pas aſſurément ſans raiſon que le Prophete demande au Seigneur qu'il lui enſeigne à accomplir ſa volonté. *Si nec orare quidem adhuc ſcimus, non incondite Propheta creditur orare, ut voluntatem Dei doceatur explere.* Car le péché a tellement obſcurci l'eſprit de l'homme, qu'il eſt, pour parler ainſi, dans les tenebres au milieu de la lumiere ; & que la verité des divins préceptes, toute éclatante qu'elle eſt, ne l'éclaire

1. Cor. 8. 2. Rom. 8.

Digitized by Google

point salutairement, si l'Esprit saint, que le Fils
Joan. 16. 14. de Dieu promit d'envoyer à ses disciples pour leur enseigner, comme il dit, toute verité, ne la lui découvre.

℣. 12. 13. 14. *Votre esprit qui est* souverainement *bon, me conduira dans une terre droite & unie. Vous me ferez vivre; Seigneur, pour* la gloire de *votre nom, selon l'équité de votre justice; &c.*

C'est cet *Esprit* souverainement *bon*, cet Esprit qui est le Docteur de la verité, que David implore, non pas seulement pour retourner, comme quelques-uns l'expliquent, dans *la terre de rectitude* & de justice, c'est-à-dire, à Jerusalem, où étoit le siege de la pieté & de la religion des Juifs; mais encore plus pour *être conduits* comme par la main dans la voie de la verité, qui est la seule qui soit *droite*, toutes les autres étant tortues & inégales; ou même dans *la terre* qu'il regardoit comme sa vraie patrie; c'est-à-dire, dans le ciel, où regne une souveraine *rectitude*, & la perfection de la justice. Cette *vie* qu'il lui demande, est encore pour le moins autant celle de l'ame, que celle du corps. Il la demande *pour* la gloire *du nom de Dieu*, se confiant, dit saint Chrysostôme, en sa divine bonté, à laquelle il donne encore le nom d'équité & de justice. Car c'est de même, ajoute ce Pere, que s'il disoit: c'est dans la vûe de votre misericorde, que je vous demande que vous me délivriez de ceux qui me font la guerre; que vous me sauviez des pieges que me tendent ceux qui me haïssent; & que vous me fassiez respirer un peu au milieu de cette *grande affliction* qui m'accable.

Il faut néanmoins remarquer, que la maniere

dont il parle ici à Dieu, eſt autant une prophétie, qu'une priere : & qu'ainſi en lui témoignant : Qu'il *détruira ſes ennemis par un effet de ſa miſericorde, &c.* il déclare ce qui devoit arriver dans la ſuite, non ſeulement à ſon égard, mais encore à l'égard de tous les vrais *ſerviteurs de Dieu.* Car ceux qui *affligent l'ame* des juſtes par leurs perſécutions, peuvent regarder dans l'exemple du châtiment que Dieu exerça contre les perſécuteurs de David, ce que ſa juſtice leur prépare ou dès ce monde, ou dans l'autre ; & cet oracle du ſaint Prophete ſera véritable dans le cours de tous les ſiecles : Que Dieu *tirera* à la fin *de l'affliction l'ame de ſes ſerviteurs* ; & perdra tous ceux qui les perſécutent.

## PSEAUME CXLIII.

### Pseaume de David contre Goliath.

Les *Septante ont ajouté au titre de ce Pſeaume*: Contre Goliath ; *pour marquer qu'il regarde la victoire que David remporta contre Goliath ; ſoit que David l'ait compoſé peu de temps après, ou depuis la mort de Saül, en reconnoiſſance de la grace que Dieu lui avoit faite en cette occaſion ſi importante. Mais comme le combat de David contre Goliath étoit la figure de celui de* Jesus-Christ, *contre le démon ; Auſſi ce Pſeaume peut être expliqué de* Jesus-Christ *comme de David.*

1. Benedictus Dominus Deus meus, qui docet ma-

1. Que le Seigneur mon Dieu ſoit beni, lui qui apprend à mes mains à

combattre, & à mes doigts à faire la guerre.

nus meas ad prælium, & digitos meos ad bellum.

2. Il eſt tout rempli de miſericorde pour moi : il eſt mon refuge, mon défenſeur, & mon liberateur.

2. Miſericordia mea, & refugium meum : ſuſceptor meus, & liberator meus.

3. Il eſt mon protecteur ; & j'ai eſperé en lui ; c'eſt lui qui aſſujettit mon peuple ſous moi.

3. Protector meus & in ipſo ſperavi : qui ſubdit populum meum ſub me.

4. Seigneur, qu'eſt-ce que l'homme, pour vous être fait connoître à lui ? ou qu'eſt-ce que le fils de l'homme, pour qui vous faites paroître tant d'eſtime ?

4. Domine, quid eſt homo, quia innotuiſti ei ? aut filius hominis, quia reputas eum ?

5. L'homme eſt devenu ſemblable au néant même : ſes jours paſſent comme l'ombre.

5. Homo vanitati ſimilis factus eſt : dies ejus ſicut umbra prætereunt.

6. Seigneur, abaiſſez vos cieux, & deſcendez : frappez les montagnes, & elles ſe réduiront en fumée.

6. Domine, inclina cœlos tuos, & deſcende : tange montes, & fumigabunt.

7. Faites briller vos éclairs, & vous les diſſipetez : envoyez vos fleches contre eux, & vous les remplirez de trouble.

7. Fulgura coruſcationem, & diſſipabis eos : emitte ſagittas tuas, & conturbabis eos.

8. Faites éclater du haut du ciel votre main *toute-puiſſante*, & délivrez moi ; ſauvez-moi de l'inondation des eaux, de la main des enfans des étrangers,

8. Emitte manum tuam de alto, eripe me & libera me de aquis multis ; de manu filiorum alienorum.

Digitized by Google

9. quorum os locutum est vanitatem : & dextera eorum, dextera iniquitatis.

9. dont la bouche a proferé des paroles de vanité ; & dont la droite est une droite pleine d'iniquité.

10. Deus canticum novum cantabo tibi : in psalterio decachordo psallam tibi.

10. Je vous chanterai, ô mon Dieu, un nouveau cantique, & je celébrerai votre gloire sur l'instrument à dix cordes.

11. Qui das salutem regibus ; qui redemisti David servum tuum de gladio maligno, eripe me.

11. O vous, qui procurez le salut aux Rois, qui avez sauvé David votre serviteur de l'épée meurtriere, délivrez-moi.

12. Et erue me de manu filiorum alienorum, quorum os locutum est vanitatem : & dextera eorum, dextera iniquitatis.

12. Et retirez-moi d'entre les mains des enfans des étrangers, dont la bouche a proferé des paroles de vanité ; & dont la droite est une droite pleine d'iniquité.

13. Quorum filii, sicut novellæ plantationes in juventute sua.

13. Leurs fils sont comme de nouvelles plantes dans leur jeunesse.

14. Filiæ eorum compositæ : circumornatæ ut similitudo templi.

14. Leur filles sont parées & ornées comme des temples.

15. Promptuaria eorum plena, eructantia ex hoc in illud.

15. Leurs celliers sont si remplis qu'il faut les vuider les uns dans les autres.

16. Oves eorum fœtosæ, abundantes in egressibus suis : boves

16. Leurs brebis sont féconde ; & leur multitude se fait remarquer quand elles

℣. 15. *autr.* remplis de toutes sortes de biens.

℣. 16. *autr.* elles produisent un grand nombre de petits.

ſottent; leurs vaches ſont graſſes & puiſſantes.

17. Il n'y a point de breches dans leurs murailles, ni d'ouverture par laquelle on puiſſe paſſer : & on n'entend point de cris dans leurs rues.

19. Ils ont appellé heureux le peuple qui poſſede tous ces biens : *mais plutôt* qu'heureux eſt le peuple qui a le Seigneur pour ſon Dieu !

corum craſſæ.

17. Non eſt ruina maceriæ, neque tranſitus, neque clamor in plateis eorum.

18 Beatum dixerunt populum, cui hæc ſunt : beatus populus, cujus Dominus Deus ejus.

ỳ. 17. *autr.* places publiques.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL

ỳ. 1. 2. 3. *QUe le Seigneur mon Dieu ſoit beni ; lui qui apprend à mes mains à combattre, & à mes doigts à faire la guerre. Il eſt tout rempli de miſericorde pour moi : il eſt mon refuge, &c.*

On peut regarder ce Pſeaume, comme un trophée que David éleve à la gloire du Tout-puiſſant, en ſe dépouillant de toute la gloire de ſes plus grandes actions. Regardant donc la victoire qu'il avoit remportée tout jeune contre le géant Goliath, & dans cette victoire toutes les autres qu'il avoit depuis remportées, il s'abaiſſe profondément devant Dieu ; & il déclare, que c'eſt le Seigneur qui mérite d'être *beni*, puiſque c'eſt lui qui *a enſeigné à ſes mains l'art de combattre, & à ſes doigts celui de la guerre* ; c'eſt-à-dire, que s'il a vaincu ſon ennemi, ç'a été Dieu qui l'a rendu victo-

Digitized by Google

tieux, en lui apprenant par la ſageſſe la maniere de le vaincre. Car il ſemble que l'expreſſion du Prophete nous marque, qu'il a uſé plutôt de ſageſſe que de force dans ce combat. Et c'eſt auſſi *Bellarm.* la maniere dont JESUS-CHRIST, figuré par la perſonne de David, s'eſt conduit dans le grand combat qu'il a livré au démon; lorſque ſa divine ſageſſe lui a *enſeigné* cet art tout nouveau, de vaincre l'orgueil de ſon cruel ennemi, plus par ſa patience, & par ſa profonde humilité, que par ſa puiſſance; & de triompher de lui en mourant.

Le Prophete reconnoît donc, que ce n'eſt point par ſa force qu'il a vaincu ſes ennemis, mais par un effet de *la miſericorde* de celui qu'il a regardé comme ſon *refuge*, ſon *défenſeur*, ſon *libérateur*, & ſon *protecteur*; & de la ferme *eſperance qu'il a eue en lui*: c'eſt-à-dire, qu'en toutes choſes, dans tous *Auguſt.* ſes travaux, dans tous ſes combats, dans toutes les difficultés où il ſe trouvoit, il a toujours eſperé en celui qui *lui a ſoumis ſon peuple*; ſoit qu'il entende parler de commandement que le roi Saül lui donna ſur une partie de ſes troupes peu de temps après qu'il eut tué Goliath, ſoit qu'il parle de ce *1. Reg.* qu'on vit arriver long-temps depuis, lorſque le *18. 5.* Seigneur l'établit effectivement roi d'Iſrael. Mais *13.* *cet aſſujettiſſement du peuple* convient beaucoup mieux, ſelon le ſens ſpirituel, au Fils de David, à JESUS-CHRIST, à qui Dieu a aſſujetti tous les peuples de la terre après la deſtruction de l'empire du démon, pour n'en faire qu'un peuple conſacré à ſon ſervice.

℣. 4. *Seigneur, qu'eſt-ce que l'homme, pour vous être fait connoître à lui? ou qu'eſt-ce que le fils de l'homme pour qui vous faites paroître tant d'eſtime? &c.*

Digitized by Google

Tels devoivent être les sentimens que produit la foi dans une ame vraiment humble, comme étoit celle de David. Bien éloignée de s'élever en elle-même des grandes choses que Dieu a faites par son ministere, elle s'abîme en quelque sorte dans la profonde admiration où elle est, de ce que l'homme n'étant qu'un *néant* en comparaison de Dieu, il a daigné néanmoins non seulement *se faire connoître à cet homme*, mais faire paroître tant *d'estime* pour un sujet qui le méritoit si peu. Mais d'où vient, dit saint Chrysostôme, que David s'écrie: *Qu'est-ce que l'homme*? puisque cet homme ayant été créé à l'image de Dieu même, peut être considéré comme quelque chose de grand? il est vrai que, comme l'ouvrage & l'image de Dieu même, il est grand par sa nature. Mais cependant qu'est-ce que cet homme en comparaison de Dieu? Et de plus, l'homme ayant corrompu cette image de son Créateur par son péché, que lui restoit-il que *la vanité* & *le néant* pour partage, puisqu'il s'étoit éloigné de la verité, en s'éloignant du Seigneur? Ses jours qui s'écoulent & qui *passent comme l'ombre*, peuvent ils être comparés à l'éternité de son Dieu? C'est donc avec très-grande raison que David témoigne l'étonnement où il est, des marques si éclatantes qu'il a données à cet homme de son estime & de son amour.

Mais que dirons-nous de cette autre maniere ineffable dont il lui a plu de *se faire connoître à l'homme* dans le mystere de son Incarnation? Et quels sentimens de reconnoissance devons-nous avoir de cette *estime* si particuliere qu'il en a faite, lorsque s'unissant à notre nature, il a bien voulu nous racheter de la servitude du démon par un prix tel qu'a

qu'a été celui de ſon ſang ? C'eſt cette vûe qui doit nous faire rentrer veritablement dans notre *néant* ; & nous porter à regarder l'homme comme n'étant que vanité, ſur tout lorſque ſon ingratitude lui fait oublier ce prix infiniment ineſtimable dont un Homme Dieu l'a racheté.

℣. 6. 7. 8. 9. *Seigneur abaiſſez vos cieux, & deſcendez : frappez les montagnes ; & elles ſe réduiront en fumée. Faites briller vos éclairs, & vous les diſſiperez : envoyez vos fleches contre eux, & vous les remplirez de trouble, &c.*

Quoique l'homme ne ſoit qu'un néant en votre préſence, ô mon Dieu, il ne laiſſe pas d'être aſſez vain pour s'élever contre vous, & contre vos ſerviteurs. *Abaiſſez* donc, s'il vous plaît, *vos cieux, & deſcendez*. C'eſt une expreſſion figurée qui nous marque comment le Seigneur prenoit la défenſe de ceux qui étoient à lui. Car il *abaiſſe ſes cieux*, & il *deſcend* : lorſque dans les grands orages il ſemble faire approcher les cieux de la terre par ces nuées affreuſes qui paroiſſent preſque y toucher ; & qu'il fait connoître aux hommes ſa préſence d'une maniere plus ſenſible par les *éclairs* qui *brillent* de toutes parts ; & par les foudres qu'il *lance* comme *ſes fleches* contre la terre. C'eſt donc en cette maniere que David demande à Dieu : Qu'il *faſſe éclater du haut du ciel la toute-puiſſance de ſon bras* contre tous ſes ennemis ; puiſque rien ne fait paroître plus ſenſiblement aux hommes combien il eſt redoutable, que ces marques extérieures de ſa puiſſance. Il appelle une *inondation d'eaux*, la multitude d'ennemis qu'il avoit ſouvent à combattre, où les grands périls qui l'environnoient. Et ces *enfans des étrangers*, étoient principalement les Philiſtins ; *Chryſoſt. Genebr. Bellarm.*

qui faiſoient paroître une haine extraordinaire contre le peuple de Dieu ; *dont la bouche*, comme celle de ce fameux Goliath, *n'étoit remplie que de vanité* & d'impieté, & dont *la droite* n'étoit occupée qu'à commettre *des injuſtices* & des violences. Que tous les hommes s'abaiſſent depuis les plus grands, juſqu'aux plus petits, devant ce Dieu d'Iſrael ſi redoutable. Que les montagnes les plus élevées tremblent ; puiſque s'il veut les toucher & les frapper du feu de ſa foudre, *elles ſe réduiront en fumée.*

*Hilar. Auguſt.* Selon le ſens ſpirituel que les ſaints Peres ont donné à cet endroit, le Seigneur *a abaiſſé les cieux & eſt deſcendu*, lorſqu'il s'eſt anéanti juſques à s'unir à l'homme. Il a *frappé les montagnes*, lorſqu'il a humilié les ſuperbes, & tous les Grands de la terre : *Montes ſuperbos, elationes terrenas, tumidas granditates* ; qui avant que d'être *touchés* par la grace de ſon humble avenement, paroiſſent grands à leurs propres yeux, il a fait briller ſur eux *ſes éclairs* par l'éclat de ſes miracles, & les a percés ſalutairement par *les fleches* toutes divines de ſa parole. Il a fait enfin *éclater du haut du ciel la toute-puiſſance de ſon bras*, & a *ſauvé* ſes ſerviteurs de *l'inondation des eaux* & *de la main des étrangers*, lorſque par la vertu de ſa réſurrection il a tiré ſon Egliſe du milieu des peuples qui l'environnoient, & des idolâtres qui s'efforçoient de l'accabler, qui proféroient mille blaſphêmes contre la verité de ſa foi, & qui n'employoient tout leur pouvoir que pour commettre *l'iniquité*, en perſecutant JESUS-CHRIST dans la perſonne de ſes ſerviteurs.

℣. 10. 11. 12. *Je vous chanterai, ô mon Dieu, un nouveau cantique ; & je célebrerai votre gloire ſur*

Digitized by Google

*l'inſtrument à dix cordes. O vous, qui procurez le ſalut aux Rois, qui avez ſauvé David votre ſerviteur de l'épée meurtriere, délivrez-moi, &c.*

Le Prophete promet à Dieu de *lui chanter un nouveau cantique*, & d'y joindre *l'inſtrument à dix cordes*, en reconnoiſſance de la grace qu'il lui demandoit, de *le ſauver de l'inondation des eaux, &c.* Il eſt vrai, dit ſaint Chryſoſtôme, que ce qu'il promet eſt peu de choſe en comparaiſon de ce qu'il veut recevoir. Mais enfin il ne peut donner que ce qu'il a. Et nous-mêmes, quand nous aſſiſtons les pauvres, nous leur demandons auſſi ſeulement la bénédiction & un cœur reconnoiſſant. Mais au lieu que cette reconnoiſſance des pauvres tourne à notre gloire, toutes les louanges que les hommes donnent à Dieu par leurs cantiques, n'ajoutent rien à la ſienne, & procurent au contraire leur propre avantage. Que ſi autrefois, ajoute le même Saint, on employoit les *inſtrumens* pour chanter à Dieu des cantiques, nous devons préſentement uſer des organes de notre corps pour former un ſaint concert, non de paroles, mais d'actions à la gloire du Seigneur. Nos yeux, nos mains, nos pieds, nos oreilles nous peuvent ſervir à *lui chanter un nouveau cantique*, lorſque ces organes renouvellés par l'Eſprit de Dieu ſont employés à ce qui peut procurer ſa gloire; lorſque nos regards ſont reglés par la pureté; lorſque nos mains s'ouvrent, non pour prendre le bien du prochain, mais pour faire part du nôtre aux pauvres; lorſque nos oreilles ſont toujours prêtes à écouter des cantiques ſpirituels & des inſtructions de pieté, & non des chanſons d'impureté; lorſque nos pieds marchent avec zele dans la voie des

divins préceptes ; lorſque notre cœur s'occupe ; non à faire des tromperies, mais à produire des œuvres de charité.

Après que David a promis à Dieu, de lui chanter un nouveau cantique comme à ſon libérateur, & qu'il lui a proteſté, qu'il reconnoît que les Rois mêmes ne ſont *ſauvés* que *par ſa puiſſance* ; comme c'étoit cette même puiſſance qui *l'avoit ſauvé de l'épée meurtriere*, tant de Goliath que de Saül, il lui réïtere encore la priere qu'il lui a faite, de *le délivrer de la main des enfans étrangers* ; c'eſt-à-dire, des ennemis du peuple de Dieu. Et il nous apprend par ſon exemple, que la meilleure reconnoiſſance des graces que Dieu nous a faites en nous ſauvant pluſieurs fois des mains de nos ennemis, eſt de ne nous adreſſer qu'à lui dans tous les nouveaux périls qui ſe préſentent, & de ne fonder notre eſperance que ſur cette main ſecourable & toute-puiſſante, qui *procure le ſalut aux Rois mêmes.*

℣. 13. juſqu'au 18. *Leurs fils ſont comme de nouvelles plantes dans leur jeuneſſe. Leurs filles ſont parées & ornées comme des temples. Leurs celliers ſont ſi remplis, qu'il faut les vuider les uns dans les autres, &c.*

David, en parlant des *étrangers* & des ennemis du peuple de Dieu, fait en même-temps la deſcription de leur grande proſpérité, de leurs richeſſes, & de cette jouiſſance paiſible de toutes ſortes de biens temporels, où ils faiſoient conſiſter tout leur bonheur. *Leurs fils*, ſemblables à de *jeunes plantes*, étoient tout pleins de vigueur : *Leurs filles* ajoutoient toutes ſortes d'ornemens à leur beauté naturelle. Ils regorgeoient de tous les biens qu'on peut ſouhaiter. Leurs troupeaux, & pour *la fertilité*, & pour *la graiſſe*, leur produiſoient de

Digitized by Google

grandes richeſſes. Ni leurs maiſons, ni leurs murailles n'étoient point en décadence ; & ſe tenant dans leurs villes en parfaite ſureté, ils jouiſſoient paiſiblement de leurs tréſors, ſans que nul ennemi ni étranger ni domeſtique leur donnât aucun ſujet de ſe plaindre. Tel eſt le bonheur auquel aſpirent les enfans du ſiecle, dont le cœur étant terreſtre, ne reſpire que l'amour des biens de la terre.

Mais cependant, dit ſaint Auguſtin, n'eſt-ce pas là une félicité en elle-même. Et il eſt vrai que les juſtes ſont obligés de la fuir comme un mal ? Ne trouve-t-on aucune maiſon de juſte qui jouiſſe de cette abondance de toutes ſortes de biens ? La maiſon d'Abraham n'étoit-elle pas abondante en or, en argent, en enfans, en domeſtiques, & en beſtiaux ? Jacob revenant de Méſopotamie ne fut-il pas béni de Dieu, & ne lui rendit-il pas graces de tous les biens dont il l'avoit enrichi ? C'eſt une félicité, je l'avoue ; mais une félicité temporelle & corporelle. Je veux que vous ne la fuyez pas, pourvû que vous ne la regardiez point comme celle qu'on doit préferer. Car ceux que blâme ici le Prophete n'étoient pas méchans, n'étoient pas vains, parce qu'ils étoient dans l'abondance de ces biens ; mais parce qu'ils mettoient à la droite ce qui devoit être à la gauche. Uſons donc pour le temps préſent des biens temporels ; mais déſirons ardemment les biens éternels, & leur donnons la préference de notre cœur. Diſons avec le Prophete :

℣. 18. *Ils ont appellé heureux le peuple qui poſſede tous ces biens :* mais plutôt, *qu'heureux eſt le peuple qui a le Seigneur pour ſon Dieu !*

C'eſt-à-dire, que ceux là ſe trompent qui font conſiſter leur félicité dans ces choſes; & que la vraie félicité des peuples conſiſte à connoître, à adorer, & à ſervir *le Seigneur comme leur Dieu*; comme celui à qui appartient l'amour de leur cœur; de qui ils doivent dépendre comme de leur Souverain; & qu'ils ſont indiſpenſablement obligés de préferer à toutes choſes. Toute autre béatitude eſt paſſagere & périſſable. Mais celle-ci, rendant l'homme heureux dès à préſent, lui aſſure encore pour toute l'éternité un vrai bonheur. Tel eſt le raiſonnement de David, que la lumiere de l'Eſprit de Dieu éclairoit dès lors pour l'élever au-deſſus des ſens & de la ſageſſe du ſiecle. Et tel doit être à plus forte raiſon celui d'un Chrétien, à qui il n'eſt plus permis de regarder les richeſſes comme un bonheur, depuis que le Fils de Dieu a déclaré, Que les pauvres ſont heureux, parce que le royaume du ciel leur appartient.

## PSEAUME CXLIV.

### Louange pour David.

*Ce titre nous marque, que David compoſa ce Pſeaume pour lui ſervir à chanter les louanges du Seigneur. Et en effet, il ne contient autre choſe que tout ce qui peut contribuer à relever la grandeur de Dieu. C'eſt un des Pſeaumes alphabetiques, dont chaque verſet commence par une lettre de l'alphabet.*

1. JE celebrerai votre gloire, ô Dieu qui êtes mon roi; & je benirai votre nom

1. EXaltabo te, Deus meus rex: & benedicam nomini tuo in

sæculum, & in sæculum sæculi.

dans le siécle présent, & dans tous les siecles.

2. Per singulos dies benedicam tibi: & laudabo nomen tuum in sæculum, & in sæculum sæculi.

2. Je vous benirai chaque jour, & je louerai votre nom dans le siecle présent, & dans les siecles des siecles.

3. Magnus Dominus & laudabilis nimis: & magnitudinis ejus non est finis.

3. Le Seigneur est grand & digne d'être loué infiniment; & sa grandeur n'a point de bornes.

4. Generatio & generatio laudabit opera tua: & potentiam tuam pronuntiabunt.

4. Toutes les races loueront vos œuvres, & publieront votre puissance.

5. Magnificentiam gloriæ sanctitatis tuæ loquentur; & mirabilia tua narrabunt.

5. Elles parleront de la magnificence de votre gloire & de votre sainteté; & raconteront vos merveilles.

6. Et virtutem terribilium tuorum dicent, & magnitudinem tuam narrabunt.

6. Elles diront quelle est la vertu de vos œuvres qui sont si terribles, & feront entendre quelle est votre grandeur.

7. Memoriam abundantiæ suavitatis tuæ eructabunt: & justitiâ tuâ exultabunt.

7. Elles attesteront quelle est l'abondance de votre douceur *ineffable*; & elles tressailliront de joie en chantant votre justice.

8. Miserator & misericors Dominus; patiens; & multùm misericors.

8. Le Seigneur est clément & misericordieux; il est patient & rempli de misericorde.

9. Suavis Dominus

9. le Seigneur est bon en-

℣. 5. *expl.* de la gloire si magnifique de votre sainteté, ou de votre majesté *Genebr.*

℣. 7. *autr.* bonté.

vers tous ; & ſes miſericordes s'étendent ſur toutes ſes œuvres.

universis : & miserationes ejus super omnia opera ejus.

10. Que toutes vos œuvres vous louent, Seigneur ; & que vos Saints vous béniſſent.

10. Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua : & sancti tui benedicant tibi.

11. Ils publieront la gloire de votre regne, & parleront pour relever votre puiſſance ;

11. Gloriam regni tui dicent : & potentiam tuam loquentur.

12. afin de faire connoître aux enfans des hommes cette puiſſance, & la gloire ſi magnifique de votre regne.

12 Ut notam faciant filiis hominum potentiam tuam : & gloriam magnificentiæ regni tui.

13. Votre regne eſt un regne qui s'étend dans tous les ſiecles : & votre empire paſſe de race en race dans toutes les generations.

13. Regnum tuum regnum omnium sæculorum ; & dominatio tua in omni generatione & generationem.

14. Le Seigneur eſt fidelle dans toutes ſes paroles ; & ſaint dans toutes ſes œuvres.

14. Fidelis Dominus in omnibus verbis suis: & sanctus in omnibus operibus suis.

15. Le Seigneur ſoutient tous ceux qui ſont prêts à tomber ; & il releve tous ceux qui ſe ſont briſés.

15. Allevat Dominus omnes, qui corruunt : & erigit omnes elisos.

16. Tous, Seigneur, ont les yeux tournés vers vous ; & ils attendent de vous, que vous leur donniez leur nour-

16. Oculi omnium in te sperant, Domine : & tu das escam illorum in tempore op-

℣. 9. *autr.* ſurpaſſent toutes ſes œuvres *Hilar. Genebr.*
℣. 14. *expl.* fidelis, *i. e.* verus, certus.

portuno.

17. Aperis tu manum tuam : & imples omne animal benedictione.

18. Justus Dominus in omnibus viis suis : & sanctus in omnibus operibus suis.

19. Prope est Dominus omnibus invocantibus eum : omnibus invocantibus eum in veritate.

20. Voluntatem timentium se faciet, & deprecationem eorum exaudiet : & salvos faciet eos.

21. Custodit Dominus omnes diligentes se : & omnes peccatores disperdet.

22. Laudationem Domini loquetur os meum : & benedicat omnis caro nomini sancto ejus in sæculum, & in sæculum sæculi.

riture dans le temps propre.

17. Vous ouvrez votre main ; & vous rempliſſez tous les animaux des effets de votre bonté.

18. Le Seigneur eſt juſte dans toutes ſes voies, & ſaint dans toutes ſes œuvres.

19. Le Seigneur eſt proche de tous ceux qui l'invoquent ; de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

20. Il accomplira la volonté de ceux qui le craignent ; il exaucera leurs prieres, & les ſauvera.

21. Le Seigneur garde ceux qui l'aiment ; & il perdra tous les pecheurs.

22. Ma bouche publiera les louanges du Seigneur. Que toute chair beniſſe ſon ſaint nom dans le ſiecle préſent, & dans la ſuite de tous les ſiecles.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

V. 1. juſqu'au 8. *JE chanterai votre gloire, ô Dieu, qui êtes mon Roi ; & je benirai votre nom dans le ſiecle préſent, & dans tous les ſiecles. Je vous benirai chaque jour, &c.*

Digitized by Google

Un cœur tout rempli de la grandeur & de la gloire de Dieu, s'oublie soit-même, pour n'envisager & pour ne louer que cet objet infiniment grand & louable. Et comme il ne voit dans le monde rien qui mérite ses admirations & ses louanges que Dieu seul, il se persuade aussi que tous les autres sont dans les mêmes sentimens. C'est pourquoi David, exprimant parfaitement cette disposition dans laquelle il se trouvoit, après avoir protesté qu'il *celebreroit la gloire* de celui qu'il reconnoissoit pour *son Dieu* & pour *son Roi*, & qu'il *beniroit* & *loueroit son nom dans tous les siecles*; après avoir témoigné dans une profonde admiration, combien *le Seigneur est grand*, & élevé par *sa grandeur infinie* au-dessus de toutes nos louanges; il déclare, & il ne peut se lasser de déclarer par plusieurs expressions réïterées, que ses *œuvres*, que *sa puissance*, que *la magnificence de la gloire de sa sainteté*, que ses *merveilles*, que la *vertu de ses œuvres si terribles*, par lesquelles il a souvent fait éclater les effets de sa justice envers les méchans; que *sa grandeur* infinie, & *l'abondance de sa douceur* ineffable à l'égard des hommes, seront le sujet de l'étonnement & des *louanges de toutes les races*, qui le suivent. Mais outre que ces paroles de David marquoient cet ardent désir qu'il avoit que toute la posterité reconnût & publiât par ses louanges la grandeur de Dieu, elles étoient même prophetiques, & marquoient ce qui devoit arriver, lorsque toutes les nations *traissailliroient à cause de la justice du Seigneur*; de cette *justice* par laquelle Dieu justifieroit les hommes en JESUS-CHRIST, selon que l'explique un Interprete. *Genebr.*

Saint Jean Chrysostôme nous avertit, que quand

nous disons : *Je celebrerai votre gloire, ô mon Dieu, & mon Roi*, nous devons nous unir si étroitement avec Dieu, qu'il dise de nous, comme autrefois d'Abraham, d'Isaac, & de Jacob, Qu'il est vraiment notre Dieu. Car si nous disons, ajoute-t-il, *ô mon Dieu & mon Roi*; & que comme ces anciens Patriarches nous en donnions des preuves par notre amour; il dira de nous aussi-bien que d'eux, que nous sommes ses serviteurs. Le même Saint nous déclare encore, Que la *benediction* & la *louange* dont il est parlé ici, est proprement celle des œuvres, & que c'est principalement par cette sorte de benediction que la gloire du Seigneur est celebrée dignement par les hommes, que cette louange ne doit pas être passagere, mais renouvellée *chaque jour*, toute la vie ne suffisant pas pour reconnoître toutes les graces dont il les comble à toute heure : Que pour louer comme il faut *la grandeur* de Dieu, il est necessaire de s'élever au-dessus de la bassesse des choses présentes, non pour s'enfler vainement, mais afin d'être en état de concevoir d'autant plus cette grandeur infinie, que l'on estimera moins toutes les choses d'ici-bas : Que chaque *race* a des sujets particuliers, outre tous les generaux, de *louer les œuvres de Dieu*, comme on l'a vû du temps des Juifs, au temps de l'avenement de JESUS-CHRIST, du temps des Apôtres, & du temps des persecutions de l'Eglise, qui portoient chacun les differens caracteres de la providence & de la bonté de Dieu.

℣. 8. 9. *Le Seigneur est clément & misericordieux : il est patient & tout rempli de misericorde. Le Seigneur est bon envers tous; & ses misericordes s'étendent sur toutes ses œuvres.*

Digitized by Google

C'eſt ici peut-être ce que diront toutes les races : Que *Dieu eſt rempli de miſericorde & de patience*, *&c.* Ou bien, c'eſt David qui dit lui-même ces paroles dans l'étonnement où il eſt de la bonté infinie que Dieu fait paroître *dans toutes ſes œuvres*, & à l'égard de *toutes* ſortes de *perſonnes* : Car, comme dit ſaint Jean Chryſoſtôme, ce ne ſont pas ſeulement les juſtes ; ce ne ſont pas ſeulement les pecheurs convertis à Dieu par la pénitence ; mais encore les méchans, qui ſont des preuves vivantes de ſa patience & de ſa bonté. Il fut bon, dit ce Saint, à l'égard même de Caïn, & de tous ceux qui périrent par le déluge. C'étoit un effet de ſa bonté envers ce premier, de condamner en ſa perſonne un fratricide inſolent, qui n'avoit pas craint de fouler aux pieds ſes loix, à un châtiment qui étoit plutôt un avertiſſement, qu'une peine ; & qui pouvant lui ſervir d'expiation pour ſon crime, inſtruiſoit tous les autres hommes par un tel exemple. C'étoit un effet de ſa miſericorde envers ceux qui périrent par le déluge, de ce que des gens commettoient les plus grands crimes, & que ni les exhortations, ni les menaces, n'avoient pu réduire à leur devoir, ayent été au-moins arrêtés dans le cours de tant de crimes ; que ce qui étoit une dette commune de la nature, ſoit devenu un remede à leur malice, & que la mort la plus douce, ait donné des bornes à l'impiété de leur conduite.

℣. 10. 11. 12, 13. *Que toutes vos œuvres vous louent, Seigneur, & que vos Saints vous beniſſent. Ils publieront la gloire de votre regne, & parleront pour relever votre puiſſance, &c.*

*Chryſoſt. Hilar.* La *magnificence* des *œuvres* de Dieu *publie ſa gran-*

*deur* ; & ce langage, tout muet qu'il eſt, parle à nos yeux d'une maniere très-efficace, pour nous faire concevoir combien celui qui les a créés eſt élevé au-deſſus d'elles. Mais il ſeroit inutile aux hommes, de connoître par la vûe des créatures combien eſt grand le Créateur, ſi ces hommes ne ſe portoient, par cette même connoiſſance, à lui rendre gloire comme ils le doivent ; & ce ſeroit, comme dit ſaint Paul, retenir la vérité dans l'injuſtice. C'eſt pourquoi David ajoute : Et que *vos Saints vous beniſſent* ; c'eſt-à-dire, que ceux d'entre les hommes qui ſont ſaints & conſacrés à la piété, ſe ſervent utilement de la vûe des œuvres de Dieu pour le *benir* en la maniere que nous l'avons expliqué auparavant, & pour lui rendre de continuelles actions de graces : & qu'ils *publient la gloire* éminente *de ſon regne* autant élevé au-deſſus de tous les regnes des autres Princes, que l'empire de ceux-là ne peut-être que temporel, & paſſe très-promptement avec eux ; au-lieu que celui du Seigneur eſt éternel comme lui-même, & ne s'étend pas ſeulement ſur tous les peuples d'un ſiecle, ce qui paroîtroit quelque choſe de très-grand à l'eſprit de l'homme, mais ſur les peuples *de tous les ſiecles*. *Rom. 1.*

La puiſſance du Seigneur eſt donc très-grande, dit ſaint Chryſoſtôme, ſa gloire & ſa majeſté ſont non ſeulement au-deſſus de tout ce qu'on en peut dire, mais encore de tout ce que l'on en peut penſer. Mais toute éclatante qu'elle eſt, elle a beſoin, à cauſe de la ſtupidité de pluſieurs, que quelques-uns la faſſent connoître aux autres. C'eſt pourquoi David dit ici, que *les Saints publieront la gloire du regne de Dieu, pour faire connoître ſa puiſſance aux enfans des hommes*. Car de même que le ſoleil eſt tout

Digitized by Google

brillant de lumiere, & que cependant ceux qui ont les yeux malades ne peuvent voir sa lumiere s'ils ne sont guéris : aussi tout l'éclat de la divine providence n'est point apperçu par ceux dont la raison est aveuglée par le peché, si l'on ne prend un grand soin d'éclairer leur esprit & d'ouvrir leur cœur, en les instruisant de ce qu'ils ignorent, & en levant peu-à-peu les obstacles qui les empêchent de découvrir les vérités de la foi.

℣. 14. *Le Seigneur est fidele dans toutes ses paroles, & saint dans toutes ses œuvres.*

David, parlant du regne de Dieu, représente ici les qualités éminentes de ce Roi suprême, élevé infiniment au-dessus de tous les Rois. Et il dit premierement, que comme son régne est éternel & immuable, sa parole est également fixe & infaillible. Car c'est ce qu'il dit lorsqu'il déclare, Que *le Seigneur est fidele* ; c'est à-dire, véritable, *dans toutes ses paroles.* Il ajoute : Qu'il est *saint dans toutes ses œuvres.* Car étant la sainteté même, tout ce qu'il fait ne peut manquer d'être saint ; quoique la foiblesse de l'esprit de l'homme ne puisse pas s'élever toujours assez pour en concevoir la sainteté & la justice. Tel est donc le divin modele sur lequel non seulement tous les Princes, mais encore tous les Chrétiens, que saint Pierre appelle *rois*, doivent se former. Il faut que la *verité* se trouve dans leurs *paroles*, & la *saintete* dans leurs *actions* : s'ils veulent regner éternellement avec celui qui leur commande d'être parfaits, comme son Pere celeste est parfait.

℣. 15. *Le Seigneur soutient tous ceux qui sont prêts à tomber ; & il releve tous ceux qui se sont brisés.*

S'il est vrai que Dieu *soutient tous ceux qui sont*

Digitized by Google

*prêts à tomber*, comment le Prophete ajoute-t-il : Qu'il *releve tous ceux qui en tombant ſe ſont briſés* ? Car puiſqu'il ſoutient pour empêcher qu'on ne tombe, il ſemble inutile de marquer, qu'il releve ceux qui ſont tombés. Mais cette contradiction apparente ſe peut expliquer en pluſieurs manieres. Premierement, ce mot de *tous*, ſe peut entendre, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, de toutes ſortes de perſonnes, ſans diſtinction d'eſclaves ou de libres, de riches ou de pauvres, de nobles ou de gens de baſſe naiſſance. Secondement, ſelon l'explication que le Cardinal Bellarmin donne à ces paroles, *tous* ceux qui ne tombent point durant la tentation, ne tombent point, parce qu'ils ſont ſoutenus par la main de Dieu : & de même tous ceux qui ſe ſont briſés en tombant, & qui ſe relevent de leur chûte, s'en relevent parce que Dieu les releve. Que ſi on explique cette chûte, des afflictions temporelles, il eſt aiſé de juger, que c'eſt encore une des plus excellentes qualités d'un grand Roi, de tendre ſa main ſecourable à ſes ſujets, ou pour empêcher qu'ils ne tombent dans la derniere miſere, ou pour les aider à ſe relever, s'ils y ſont tombés.

Que nul donc, s'écrie ſaint Hilaire, ne ſe confie tellement en ſoi, qu'il ſe tienne en ſûreté, & ne craigne plus de tomber & de ſe *briſer*. Car c'eſt de Dieu qu'il faut *eſperer* la grace de ne point tomber, & de ne ſe point briſer en tombant.

℣. 16. 17. *Tous, Seigneur, ont les yeux tournés vers vous, & ils attendent de vous que vous leur donniez leur nourriture dans le temps propre. Vous ouvrez votre main ; & vous rempliſſez tous les animaux des effets de votre bonté.*

Digitized by Google

C'eſt l'état où ſont naturellement les créatures à l'égard de Dieu. Et pourvu qu'elles ayent les yeux tournés ſans ceſſe vers lui, & qu'elles attendent le *temps propre* pour recevoir leur nourriture, elles ont lieu d'eſperer qu'il la leur donnera. Mais ou les hommes s'appuient tellement ſur leur induſtrie, qu'ils ne mettent point leur principale eſperance dans le Seigneur; ou s'ils attendent de Dieu leur nourriture, ſoit temporelle ou ſpirituelle, ils ne veulent point dépendre de ſa volonté & de ſes momens; ni attendre *le temps* qu'il ſçait être le plus *propre* pour les aſſiſter. Ils tombent dans l'impatience; & ils ne conſiderent pas que ce temps le plus favorable dont il eſt parlé ici, n'eſt pas pour pluſieurs celui de la vie préſente, où la faim & la ſoif, pour le dire ainſi, leur eſt ſouvent néceſſaire, afin qu'ils méritent d'être un jour d'autant plus parfaitement raſſaſiés de la juſtice, qu'ils auront plus reſſenti cette faim & cette ſoif dans le temps préſent. Qu'ils ſçachent donc & qu'ils ſoient bien convaincus, que le Seigneur *ouvre ſa main* liberalement *pour remplir tous les animaux des effets de ſa bonté:* mais qu'ils attendent *le temps propre* pour recevoir *leur nourriture, l'eſperant de Dieu*, & non d'aucun autre, & ne voulant pas qu'il la leur donne que dans le temps le plus favorable à leur ſalut.

Quelques-uns expliquent tout ſimplement ce qui eſt dit, que le Seigneur *donne à tous leur nourriture dans le temps propre*, ont cru, comme ſaint Jean Chryſoſtôme, que David parloit de cette admirable économie que Dieu fait paroître dans la production ſucceſſive de differens fruits de la terre, qui naiſſent chacun dans le temps qu'il a marqué

marqué comme le leur propre pour l'utilité de ſes créatures.

℣. 18. 19. 20. 21. *Le Seigneur eſt juſte dans toutes ſes voies, & ſaint dans toutes ſes œuvres. Le Seigneur eſt proche de tous ceux qui l'invoquent en vérité, &c.*

Il a déja dit, que le Seigneur *eſt ſaint dans toutes ſes œuvres;* & il ajoute, *qu'il eſt juſte dans toutes ſes voies;* c'eſt-à-dire, que la juſtice eſt la regle de toute ſa conduite; & que ſi les hommes ne peuvent ſouvent la découvrir, ils s'en doivent accuſer eux-mêmes, & non pas Dieu, dont la lumiere, ſans comparaiſon plus éclatante que le ſoleil, frappe quelquefois d'aveuglement les yeux de ceux qui ne s'humilient pas pour adorer ce qu'ils ne peuvent comprendre. Quoique le Seigneur ſoit par-tout, *il eſt* néanmoins, dit le Prophete, en un ſens particulier, *proche de ceux qui l'invoquent;* & qui *l'invoquent*, non pas ſeulement des lévres, mais en vérité; c'eſt à dire, ſelon que l'entend ſaint Auguſtin, qui ne cherchent point autre choſe au lieu de lui, mais qui l'invoquent pour l'amour de lui-même, & qui le deſirent comme leur bien ſouverain.

C'eſt de ces perſonnes qui *le craignent* autant qu'ils l'aiment, qu'il eſt dit enſuite, qu'il *accomplira leur volonté;* parce que, comme dit admirablement un grand Saint, la volonté du Seigneur *Chryſoſt.* n'eſt point différente de la volonté de ceux qui le craignent; & que s'il arrive quelquefois qu'ils veuillent des choſes comme hommes, ils redreſſent cette volonté humaine ſur celle de Dieu auſſitôt qu'ils la connoiſſent. Or ce qu'ils veulent & *Hilar.* ce qu'ils demandent dans leurs prieres, tend toujours à leur *ſalut;* & c'eſt pourquoi *leurs prieres*

*ſont exaucées.* Car ils craignent le Seigneur, ils ne demandent autre choſe, ſinon que la mort éternelle ne domine point ſur eux. Il *accomplit* donc *leur volonté*, & il *exauce leurs prieres*, en ce qu'il *les ſauve*; parce que toutes leurs prieres & tous leurs deſirs ne regardent que ce ſalut éternel. Que
*Chryſoſt.* s'il permet quelquefois que *ceux qui l'aiment* ſoient expoſés à la mort, comme Abel le fut au commencement du monde, il ne laiſſe pas d'être vrai de dire : Qu'il *garde tous ceux qui l'aiment*; puiſque, permettant aux hommes de tuer leurs corps, il ſauve leurs ames; & les rendant plus illuſtres par leur mort, il reſerve à leurs corps mêmes une gloire plus éclatante; au lieu que *les pécheurs*, qui ſe regardent ici-bas comme élevés au-deſſus des autres par leur puiſſance, *périront* miſérablement, & ſe verront dépouillés de cette gloire paſſagere en laquelle ils ſe confioient.

℣. 22. *Ma bouche publiera les louanges du Seigneur. Que toute chair béniſſe ſon ſaint nom dans le ſiecle préſent, & dans la ſuite de tous les ſiecles.*

Il finit par où il a commencé. Et après avoir repréſenté tous les ſujets qu'il avoit de louer Dieu, il déclare, qu'il *publiera*, & qu'il ne ceſſera point de publier *ſes louanges*. Mais il invite *tous les hommes* en même-temps à *benir* éternellement *ſon ſaint nom*. Car une ame poſſédée de la gloire & de la grandeur de Dieu, ſouhaite que tous les autres en ſoient poſſédés comme elle; & que celui qui mérite d'être beni de toutes les nations, le ſoit effectivement comme il le doit être.

Digitized by Google

# PSEAUME CXLV.

## ALLELUIA : PAR AGGÉE ET ZACHARIE.

*Ce Pſeaume, qui n'a pour titre dans l'hébreu que* Alleluia, *peut avoir été compoſé par David dans cet eſprit de prophétie qui lui faiſoit découvrir ſi long-tems devant la captivité & la délivrance de ſon peuple ; & avoir ſervi enſuite aux deux Prophetes Aggée & Zacharie, pour exhorter les captifs à eſpérer leur retour en Paleſtine, & à ſe confier pour cela en Dieu. L'application eſt facile à faire, de ce qui regardoit la Jeruſalem terreſtre, à ce qui regarde la Jeruſalem du ciel, où tous ceux qui gémiſſent en ce monde comme en un lieu de captivité, doivent tendre de tout leur cœur.*

1. LAuda anima mea Dominum, laudabo Dominum in vita mea : pſallam Deo meo quandiu fuero.

1. O Mon ame, louez le Seigneur : je louerai le Seigneur pendant ma vie ; je célebrerai la gloire de mon Dieu tant que je vivrai.

2. Nolite confidere in principibus ; in filiis hominum, in quibus non eſt ſalus.

2. Gardez-vous bien de mettre votre confiance dans les Princes, ni dans les enfans des hommes, d'où ne peut venir le ſalut.

3. Exibit ſpiritus ejus, & revertetur in

3. Leur ame étant ſortie *de leurs corps*, ils retournent

℣. 3. *expl.* Reverteretur, non ſpiritus, ſed filius hominis. *i. e.* corpus ejus. Nam in Hebr. ſpiritus eſt generis feminini : ſed verbum revertetur, eſt maſculini. *Muis. Genebr. Bellarm.*

dans la terre d'où ils ſont ſortis : & ce jour-là même toutes leurs *vaines* penſées périront.

terram ſuam : in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

4. Heureux eſt celui de qui le Dieu de Jacob ſe déclare le protecteur ; & dont l'eſpérance, eſt dans le Seigneur ſon Dieu ; qui a fait le ciel & la terre, la mer & toutes les choſes qu'ils contiennent.

4. Beatus, cujus Deus Jacob adjutor ejus, ſpes ejus in Domino Deo ipſius : qui fecit cœlum & terram, mare, & omnia quæ in eis ſunt.

5. Qui garde toujours la vérité *de ſes promeſſes* ; qui fait juſtice à ceux qui ſouffrent injure ; qui donne la nourriture à ceux qui ont faim.

5. Qui cuſtodit veritatem in ſæculum, facit judicium injuriam patientibus : dat eſcam eſurientibus.

6. Le Seigneur délie ceux qui ſont enchaînés. Le Seigneur éclaire ceux qui ſont aveugles.

6. Dominus ſolvit compeditos : Dominus illuminat cœcos.

7. Le Seigneur releve ceux qui ſont briſés ; le Seigneur aime ceux qui ſont juſtes.

7. Dominus erigit eliſos, Dominus diligit juſtos.

8. Le Seigneur défend les étrangers ; il prendra en ſa protection l'orphelin & la veuve ; & il détruira les voies des pécheurs.

8. Dominus cuſtodit advenas, pupillum & viduam ſuſcipiet, & vias peccatorum diſperdet.

9. Le Seigneur régnera dans tous les ſiecles : ton Dieu, ô Sion, *régnera* dans la ſuite de toutes les races.

9. Regnabit Dominus in ſæcula, Deus tuus, Sion, in generationem & generationem.

Digitized by Google

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *O Mon ame, louez le Seigneur : je louerai le Seigneur pendant ma vie ; je célebrerai la gloire de mon Dieu tant que je vivrai. Gardez-vous bien de mettre votre confiance dans les Princes, ni dans les enfans des hommes, &c.*

D'où vient que le saint Prophete s'excite soi-même, & excite tous les autres par son exemple, à *louer Dieu* par une louange qui dure toute la vie, & une louange qui soit plus du *cœur* que de la langue ? car c'est à son *ame* qu'il s'adresse ici. C'est qu'il sçait que toute la gloire appartient uniquement au *Seigneur ;* & que c'est en vain qu'on *se confie dans les Princes & dans les hommes*, comme s'ils pouvoient *sauver* les autres, eux qui *ne peuvent se sauver* eux-mêmes. Mais pourquoi ne peuvent-ils ni se sauver ni sauver les autres ? C'est qu'ils sont mortels ; & qu'au même temps que *leur ame se sépare* de leur corps, leur chair *retourne dans la terre* d'où elle est sortie ; & qu'alors *toutes les pensées qu'ils avoient*, ou qu'avoient ceux qui se confioient vainement en eux, s'évanouissent & *périssent*. Que ceux-là donc, dit saint Chrysostôme, écoutent ceci, qui mettent tout leur appui sur un secours aussi fragile, qu'est celui des hommes, qui ne peuvent se défendre de la mort eux-mêmes, & qui étant morts, deviennent aussi muets & insensibles que les pierres. *Hilar.*

℣. 4. 5. *Heureux est celui de qui le Dieu de Jacob se déclare le protecteur ; & dont l'espérance est dans le Seigneur son Dieu qui a fait le ciel & la terre, &c.*



Digitized by Google

*Chriſoſt.* Après avoir détourné les hommes de mettre leur eſpérance en d'autres hommes fragiles & mortels comme eux, il leur découvre le vrai lieu de réfuge où ils peuvent ſe promettre une entiere ſureté. En leur ôtant tous leurs appuis qui ſont vains & inutiles, il leur fait connoître en même-temps qui eſt celui qu'on doit regarder comme ſolide & inébranlable. Et enfin il ne détruit le menſonge, que pour établir la vérité. Cet appui unique de la foibleſſe des hommes eſt le Seigneur, *le Dieu de Jacob* & de la race de Jacob. *Celui-là* donc *eſt heureux*, qui a, non les Princes, ni aucun des enfans des hommes, mais Dieu même pour protecteur; & qui *établit ſon eſpérance* dans le Créateur de l'univers & de tous les hommes; parce qu'étant tout-puiſſant comme Créateur, il ne peut manquer à *la vérité* des promeſſes qu'il a faites à ceux qui le craignent, & qui eſperent en lui, dont il ſe déclare le défenſeur; & que c'eſt lui qui *nourrit* ſes créatures, lorſqu'elles *ſont dans la faim*; c'eſt-à dire, que s'il permet que ſes ſerviteurs ſoient dans la faim, ou corporelle ou ſpirituelle, il ne les abandonne pas entiérement, mais donne enfin & à leurs corps & à leurs ames la nourriture dont ils ont beſoin;

Les Juifs retenus captifs parmi les Babyloniens, que ce Pſeaume ſemble regarder particulierement, ſelon le ſens littéral, ſe confioient peut-être trop dans la protection de quelques Princes, tels qu'étoit Cyrus, que les Prophetes leur avoient prédit devoir être leur libérateur. Et quoique ce fût l'Eſprit de Dieu qui leur eût prédit ces choſes, ils pouvoient bien oublier inſenſiblement leur principal protecteur, & s'appuyer ſur le bras de chair de ces

*Iſaï.* 44. 28. 45. 1. 4.

Digitized by Google

Princes. C'eſt pourquoi il eſt très-important de détourner leur eſprit de toutes les créatures, & de l'appliquer uniquement à celui, ſans l'ordre duquel tout le ſecours qu'ils pouvoient attendre de ces mêmes créatures, ne pouvoit être que vain & trompeur.

℣. 6. 7. 8. *Le Seigneur délie ceux qui ſont enchaînés. Le Seigneur éclaire ceux qui ſont aveugles. Le Seigneur releve ceux qui ſont briſés. Le Seigneur aime ceux qui ſont juſtes, &c.*

C'eſt-à-dire, qu'étant *captifs* & *étrangers* en Babylone, & ſe trouvant comme *aveugles* & comme *briſés* par l'accablement de toutes ſortes de miſeres qu'ils avoient ſouffertes, ils ne devoient établir leurs eſpérances qu'en celui qui, comme Dieu, avoit le pouvoir de *donner la liberté aux captifs; de rendre la vue aux aveugles; de rétablir* par une vertu toute-puiſſante les membres *briſés*; & de *protéger les étrangers, les orphelins & les veuves* au milieu de leurs plus cruels ennemis. Cependant, de peur qu'on ne s'y trompât, & qu'on ne s'imaginât, qu'il ſuffiſoit d'être captif, aveugle, briſé & étranger, pour être aſſuré du ſecours de Dieu, le Prophete a ſoin d'ajouter: Que *le Seigneur aime les juſtes*; c'eſt-à-dire, que pour être aimé de Dieu, il faut travailler à être juſte; & que c'eſt principalement par cette juſtice que l'on mérite d'avoir Dieu pour protecteur. Il exhorte donc les Iſraélites, c'eſt-à-dire, ces hommes captifs, aveugles, briſés, & étrangers, à ſe rendre dignes de l'amour de Dieu, en devenant juſtes.

Mais il y a, comme diſent les ſaints Peres, d'autres chaînes, que celles qui lient les membres, & d'autres ténebres, que celles qui obſcurciſſent les

yeux du corps : ces ténebres & ces chaînes ſont celles du péché & de la mortalité. Ce ſont ces liens ſpirituels que le Seigneur rompt tous les jours par ſa grace. Ce ſont ces ténebres de notre cœur qu'il diſſipe par la lumiere de ſa vérité. La chûte du premier homme, & les chûtes particulieres de chacun des hommes ont *briſé* toute leur force. Mais ce Médecin tout-puiſſant, ce charitable Samaritain eſt venu répandre les vrais remedes dans leurs plaies ; il eſt venu les rétablir & les *relever*, s'étant abaiſſé lui-même très-profondément par ſon Incarnation. Ils étoient *étrangers*, comme dit ſaint Paul, ayant été éloignés de Dieu par leurs crimes ; mais il les a rendus citoyens du ciel & domeſtiques de ſa maiſon. Et il ſe déclare leur *gardien*, tant qu'ils vivent ici-bas comme *étrangers*, & comme *orphelins ;* tant qu'ils ſe tiennent étroitement attachés à l'Egliſe qui eſt *la veuve*, ſéparée pour quelque temps de ſon époux, avec lequel elle ſera réunie pour toujours, quand le temps de ſa viduité, c'eſt-à-dire, de la vie préſente, ſera paſſé.

Ce ſera alors que toutes *les voies*, c'eſt-à-dire, toutes les penſées, tous les deſſeins, tous les vains projets *des pécheurs* & des ennemis du peuple de Dieu *périront*, lorſqu'on verra accomplir ces dernieres paroles de notre Pſeaume.

℣. 9. *Le Seigneur régnera dans tous les ſiecles : ton Dieu, ô Sion*, régnera *dans la ſuite de toutes les races.*

Le regne temporel de JESUS-CHRIST dans l'Egliſe de la terre, & ſon empire éternel dans les cieux, peuvent nous être marqués également par ces paroles du Prophete. Si on les explique du

premier, *ces voies des pécheurs* qui devoient être *détruites*, signifient toutes les persécutions des infideles qui n'ont pu empêcher l'établissement de son regne dans l'Eglise. Si on les entend du second, elles nous marquent le renversement final de tous les desseins & de toutes les œuvres criminelles des réprouvés, dont la puissance passagere finira, pour faire place à l'empire souverain & éternel de JESUS-CHRIST. Le Prophete s'adresse à *Sion*, c'est-à-dire, à Jerusalem, parce que devant être rétablie après la captivité, celui qu'elle reconnoissoit pour *son Dieu* devoit commencer à y établir ce regne spirituel & éternel de son Fils, qui s'étendoit *sur toutes les races* & sur toutes les nations de la terre.

## PSEAUME CXLVI.

### ALLELUIA.

*Ce Psaume paroît avoir été fait sur le même sujet que le précedent ; c'est-à-dire, sur les louanges qui sont dues à Dieu seul, comme au Tout-puissant ; soit qu'il dût être chanté par les Juifs, lorsqu'ils retournerent de Babylone à Jerusalem, comme l'ont cru plusieurs Anciens, ou lorsqu'ils étoient encore retenus captifs, & qu'ils espéroient seulement leur délivrance.*

1. LAudate Dominum, quoniam bonus est psalmus: Deo nostro sit jucunda, decoraque laudatio.

1. LOuez le Seigneur, parce qu'il est bon de le louer : Que la louange que l'on donne à notre Dieu lui soit agréable, & digne de lui.

Digitized by Google

2. C'eſt le Seigneur qui bâtit Jeruſalem ; qui doit raſſembler tous les enfans d'Iſraël qui ſont diſperſés.

2. Ædificans Jeruſalem Dominus : diſperſiones Iſraelis congregabit.

3. Qui guérit ceux dont le cœur eſt briſé *d'affliction* : qui lie & qui bande leurs plaies.

3. Qui ſanat contritos corde : & alligat contritiones eorum.

4. Qui ſçait le nombre ſi prodigieux des étoiles, & qui les connoît toutes par leur nom.

4. Qui numerat multitudinem ſtellarum : & omnibus eis nomina vocat.

5. Notre Seigneur eſt vraiment grand ; ſa puiſſance eſt infinie ; & ſa ſageſſe n'a point de bornes.

5. Magnus Dominus noſter, & magna virtus ejus : & ſapientiæ ejus non eſt numerus.

6. Le Seigneur prend en ſa protection ceux qui ſont doux : mais il humilie les pécheurs, & les abaiſſe juſqu'en terre.

6. Suſcipiens manſuetos Dominus : humilians autem peccatores uſque ad terram.

7. Chantez premierement les louanges du Seigneur par de ſaints Cantiques ; & publiez avec la harpe la gloire de notre Dieu.

7. Præcinite Domino in confeſſione : pſallite Deo noſtro in cithara.

8. C'eſt lui qui couvre le ciel de nuées, & qui prépare la pluie pour la terre.

8. Qui operit cœlum nubibus : & parat terræ pluviam.

9. Qui produit le foin ſur les montagnes, & *fait croître* l'herbe pour l'uſage des hommes.

9. Qui producit in montibus fœnum, & herbam ſervituti hominum.

℣. 9. *autr.* le ſervice.

10. Qui dat jumentis escam ipsorum, & pullis corvorum invocantibus eum.

10. Qui donne aux bêtes la nourriture qui leur est propre, & qui nourrit les petits des corbeaux qui invoquent son secours.

11. Non in fortitudine equi voluntatem habebit; nec in tibiis viri beneplacitum erit ei.

11. Il n'aime point qu'on se fie à la force du cheval; & il ne se plaît point que l'homme s'assure sur la force de ses jambes.

12. Beneplacitum est Domino super timentes eum, & in eis, qui sperant super misericordia ejus.

12. Le Seigneur met son plaisir en ceux qui le craignent, & en ceux qui espèrent en sa miséricorde.

℣. 11. *expl.* sur sa propre force.

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. *Louez le Seigneur, parce qu'il est bon de le louer: que la louange que l'on donne à notre Dieu lui soit agréable & digne de lui. C'est le Seigneur qui bâtit Jérusalem, &c.*

Le Prophete, voulant inviter les peuples à louer Dieu, les y excite par la considération de l'avantage qu'ils en retirent eux-mêmes. Mais il leur fait voir en même-temps, qu'afin que cette *louange* qu'ils lui donnent leur soit *utile*, il faut qu'elle *lui soit agréable & digne de lui*; c'est-à-dire, qu'il ne suffit pas de le louer, parce que plusieurs le louent inutilement & indignement, mais que nos louanges doivent naître d'un cœur pénétré d'amour, & être un fruit de la foi qui agit par la charité. *Optat* *Hilar.*

Digitized by Google

*ut Deo noſtro ſiat jucunda laudatio : ſcilicet ut placentia Deo opera noſtra ſint, per quæ à nobis geſtorum noſtrorum laudatur obſequio.* Notre louange ſera donc agréable à Dieu, dit S. Auguſtin, & digne de Dieu, ſi notre vie même eſt une louange continuelle que nous lui rendions.

Le ſujet particulier pour lequel le ſaint Prophete exhortoit ſon peuple à louer Dieu, eſt que *c'étoit le Seigneur qui bâtiſſoit Jeruſalem*, & qui *devoit raſſembler alors Iſraël diſperſé :* ce qui a fait croire à S. Chryſoſtôme, que ce Pſeaume ſe doit rapporter au temps du retour de Babylone, lorſque le temple & la ville de Jeruſalem ſe bâtiſſant par les ordres de Cyrus, les Juifs diſperſés de tous côtés ſe raſſembloient peu à peu. Le Prophete dit, que c'étoit Dieu qui rebâtiſſoit alors Jeruſalem, parce que les Princes de qui Iſraël étoit captif, ne l'auroient jamais laiſſé retourner à Jeruſalem pour la rebâtir, ſi Dieu, par ſa volonté toute-puiſſante, n'avoit diſpoſé leur cœur pour cela ; ſelon cet oracle du Saint-Eſprit : Que *le cœur du Roi eſt dans la main du Seigneur, qu'il le fait pancher de quelque côté qu'il veut.* Mais cette Jeruſalem que le Seigneur bâtiſſoit, nous figure l'Egliſe de JESUS-CHRIST, dont l'établiſſement devoit être d'une façon toute ſinguliere l'ouvrage de Dieu, n'y ayant que le Seigneur qui eût le pouvoir de *raſſembler* en un ſeul corps tous les vrais enfans *d'Iſraël diſperſés* parmi toutes les nations de la terre.

Prov. 21. 1.

C'eſt lui qui *guérit ceux dont le cœur eſt briſé*, & qui *bande toutes leurs plaies :* ce qui nous marque à la lettre en un langage figuré, ce qu'il avoit fait pour tirer ſon peuple de l'état ſi miſérable où il s'étoit vû durant tant de temps ; & ſelon le ſens ſpirituel,

ce que JESUS-CHRIST eſt venu faire dans le monde par ſon Incarnation, lorſque, ſemblable à ce Samaritain auquel il s'eſt comparé dans l'Evangile, il a charitablement panſé & guéri les *plaies* des pécheurs, en *briſant leur cœur* par la pénitence. C'eſt lui enfin qui *ſçait*, comme Créateur, le *nombre ſi prodigieux des étoiles*, & qui les *connoît toutes par leur nom*; c'eſt-à-dire, très-parfaitement. Mais c'eſt lui auſſi qui, comme Sauveur, ſçait le nombre des étoiles de ſon Egliſe, qui eſt le nom que ſaint Paul ſemble avoir voulu donner à ceux qui doivent reſſuſciter glorieux & éclatans comme les membres de JESUS-CHRIST. Il connoît véritablement ceux qui ſont à lui, & il *leur donne à chacun leurs noms*, en les appellant, comme dit ſaint Paul, aux différens miniſteres & aux différentes fonctions de ſon Egliſe, auxquelles il les deſtine.

I. Cor. 15. 41. 42.

Ib. 12. 28.

℣. 5. *6. Notre Seigneur eſt vraiment grand: ſa puiſſance eſt infinie; & ſa ſageſſe n'a point de bornes. Le Seigneur prend en ſa protection ceux qui ſont doux, &c.*

Il tire très-juſtement cette conſéquence de ce qu'il a dit; car voici quel eſt à peu près ſon raiſonnement: Ce n'eſt point le Roi des Perſes; ce n'eſt point la puiſſance d'Iſraël qui bâtit Jeruſalem; mais c'eſt le Seigneur; & c'eſt lui auſſi qui doit raſſembler tant d'Iſraélites diſperſés. Or on ne doit point douter en cela de la puiſſance de Dieu; puiſque celui qui ſçait nombrer la multitude des étoiles, & qui les connoît toutes ſéparément, peut bien ſans doute connoître auſſi tous ceux de ſon peuple qui ſont diſperſés par-tout. Il eſt donc juſte de reconnoître la *grandeur*, *la puiſſan-*

Digitized by Google

*ce & la sageſſe infinie de notre Dieu*, du Dieu d'Iſraël qui s'eſt enfin *déclaré le protecteur* de *ceux qui ſont doux*, c'eſt-à-dire, de ceux qui ſont humiliés ſous lui, & qui humilie au contraire *les pécheurs ;* c'eſt-à-dire, les méchans qui perſécutoient ſes ſerviteurs, & les *abaiſſe juſqu'en terre*, comme on en vit un exemple très-éclatant en la perſonne de Nabuchodonoſor, dont l'inſolence & l'orgueil extrême mériterent que le Seigneur le réduisît au rang des bêtes.

Saint Auguſtin dit, que le Prophete, tout rempli de joie & de reconnoiſſance de la bonté du Seigneur envers ſon peuple, s'écrie tout d'un coup : *Que le Seigneur eſt grand!* pour marquer par cette exclamation, ce qu'il ne pouvoit exprimer comme il le penſoit : *Impletus eſt gaudio ; eructavit ineffabiliter : neſcio quid dicere non valebat. Sa vertu & ſa ſageſſe ſont infinies.* Qui peut comprendre ceci, ajoute le même Saint ? Que toutes les voix humaines, que toutes les penſées humaines s'arrêtent, & qu'elles ne prétendent point pouvoir comprendre ce qui eſt incompréhenſible. Que ſi la puiſſance & la ſageſſe du Seigneur nous paroiſſent infinies dans la création & dans le gouvernement de l'univers, combien le ſont-elles davantage dans ſa réformation, & dans le myſtere de l'Incarnation, où ſa *ſageſſe* toute divine a comme lié ſa *vertu* toute-puiſſante, pour déſarmer les principautés du ſiecle par la foibleſſe & par la folie apparente de ſa croix ? Confeſſons donc, dit ſaint Auguſtin, notre infirmité, ſi nous voulons nous rendre dignes de nous élever juſqu'aux ſecrets de la divinité : *Bonum eſt ut confiteatur infirmitatem, qui vult pervenire ad divinitatem.*

Digitized by Google

℣. 7. 8. 9. 10. *Chantez premierement les louanges du Seigneur par de ſaints cantiques : & publiez avec la harpe la gloire de notre Dieu, qui couvre le ciel de nuées, & prépare la pluie pour la terre : qui produit le foin ſur les montagnes, &c.*

Le Prophete invite les peuples à témoigner leur reconnoiſſance envers Dieu par de ſaints cantiques & par le ſon des inſtrumens, à cauſe de ces effets naturels dont il parle lorſqu'il dit : Que c'eſt le Seigneur qui *couvre le ciel de nuées*, pour *former ces pluies* ſi néceſſaires à *la terre ;* qui fait produire aux *montagnes* les plus ſéches *le foin* qui eſt propre *aux bêtes*, & aux autres lieux *les herbes qui ſervent à notre uſage*. Car il eſt aiſé que l'homme s'accoutumant à ce qui frappe ſes yeux, ne regarde plus que comme des choſes purement naturelles, des effets de la providence & de la toute-puiſſance de Dieu. C'eſt pourquoi il eſt néceſſaire qu'il porte plus haut les yeux de ſa foi, & qu'il conſidere dans toutes ces choſes la vertu ſecrete & divine du Créateur : puiſque c'eſt lui qui prend ſoin de leur nourriture, & auquel s'adreſſent *les petits des corbeaux*, lorſqu'étant abandonnés de leur pere & de leur mere, ils crient & ſemblent lui demander par un inſtinct naturel ce qui leur eſt néceſſaire.

Mais nous devons être beaucoup plus ſenſibles aux graces ſurnaturelles qu'il a faites & qu'il fait encore tous les jours à ſon Egliſe, lorſqu'après avoir *formé* comme *des nuées* en la perſonne des Prophetes, des Apôtres, & des ſaints Evangéliſtes, il y a *préparé*, & a fait deſcendre ſur notre *terre*, les vérités néceſſaires à notre ſalut, comme une *pluie* ou une roſée céleſte. Nous ſommes nous-autres comme ces *petits des corbeaux*, étant ſortis

Digitized by Google

de la race des Gentils, que leur infidélité rendoit noirs & impurs aux yeux de Dieu. Mais nous avons la consolation d'être assurés qu'il ne peut manquer de *donner la nourriture* spirituelle à nos ames, si nous l'invoquons de tout notre cœur; puisque *donnant aux bêtes* mêmes *la nourriture qui leur est propre*, il n'a garde de refuser aux *hommes ce qui est* conforme & *nécessaire à leur usage.*

℣. 11. 12. *Il n'aime point qu'on se fie à la force du cheval; & il ne lui plaît point que l'homme s'assure sur* la force de *ses jambes*, &c.

C'est-à-dire, prenez garde sur toutes choses, ô Israël, de ne mettre pas votre confiance dans votre force, ou dans la force de vos chevaux, parce que nul de ceux qui se confient en ces vains appuis, ne peut plaire à Dieu. Ceux-là seuls peuvent s'assurer de son amour & de sa protection, *qui le craignent*, & qui regardent *sa miséricorde* comme le solide fondement de leurs *espérances.* Nous avons marqué sur le Livre du Deutéronome, que Dieu défendit aux Israélites d'avoir un grand nombre de chevaux, de peur qu'ils n'y missent leur confiance. Et nous avons vû en un autre endroit des Pseaumes cette vérité expliquée dans les mêmes termes, lorsqu'il est dit: Que *c'est en vain que l'homme espere de ses chevaux un salut que toute leur vigueur ne sçauroit lui procurer:* mais que *le Seigneur arrête ses yeux sur ceux qui le craignent; & qu'il se rend favorable à ceux qui esperent en sa miséricorde.*

*Deut.* 17. 16.

*Ps.* 32. 17. 18.

PSEAUME

# PSEAUME CXLVII.

## ALLELUIA.

*Ce Pſeaume ſe doit rapporter viſiblement au temps où les Juifs, après avoir rebâtir les murs de Jeruſalem, ſe virent en ſureté & en paix à l'egard de leurs ennemis. Mais il ſe peut expliquer, ſelon le ſens ſpirituel, de l'Egliſe de* JESUS-CHRIST, *& particulierement de celle du ciel, où tout eſt en paix & en aſſurance.*

1. LAuda, Jeruſalem, Dominum: lauda Deum tuum, Sion.

1. JEruſalem, loue le Seigneur : Sion, loue ton Dieu.

2. Quoniam confortavit ſeras portarum tuarum benedixit filiis tuis in te.

2. Parce qu'il a fortifié les ſerrures de tes portes; & qu'il a beni les enfans que tu renfermes dans ton enceinte.

3. Qui poſuit fines tuos pacem : & adipe frumenti ſatiat te.

3. Il a établi la paix juſqu'aux confins de tes Etats ; & il te raſſaſie du meilleur froment.

4. Qui emittit eloquium ſuum terræ : velociter currit ſermo ejus.

4. Il envoye ſa parole à la terre : & cette parole eſt portée par-tout avec une extrême viteſſe.

5. Qui dat nivem ſicut lanam : nebulam ſicut cinerem ſpargit.

5. Il fait que la neige tombe comme de la laine *ſur la terre* : il y répand la gelée blanche comme de la cendre.

℣. 3. *expl.* adipe frumenti, *i. e.* tritico optimo & valde medulloſo, *Genebr.*

6. Il envoie sa glace divisée en une infinité de parties. Qui pourra soutenir la rigueur extrême de son froid ?

6. Mittit crystallum suam sicut buccellas : ante faciem frigoris ejus quis substinebit ?

7. Mais au moment qu'il aura donné ses ordres, il fera fondre toutes ces glaces. Son vent soufflera ; & les eaux couleront *à l'heure même.*

7. Emittet verbum suum, & liquefaciet ea: flabit spiritus ejus, & fluent aquæ.

8. Il annonce sa parole à Jacob : ses jugemens & ses ordonnances à Israël

8. Qui annuntiat verbum suum Jacob: justitias & judicia sua Israel.

9. Il n'a point traité de la sorte toutes les autres nations ; & il ne leur a point manifesté ses préceptes.

9. Non fecit taliter omni nationi : & judicia sua non manifestavit eis.

℣. 6. *lettr.* comme des bouchées. ou des morceaux de pain. *expl.* | crystallum, *i. e.* glaciem seu glacialem grandinem. *Genebr.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. *Jerusalem, loue le Seigneur ; Sion, loue ton Dieu : parce qu'il a affermi les serrures de tes portes ; & qu'il a beni les enfans que tu renfermes dans ton enceinte, &c.*

*Chrysost.* *Jerusalem*, c'est-à-dire, vous qui habitez présentement dans Jerusalem, après avoir été délivrés de la servitude de Babylone, vous peuples de *Sion*, *louez le Seigneur*, & rendez-lui graces comme à *votre Dieu*, qui vous reconnoît pour son peuple, & qui vous ayant procuré si miraculeusement la liberté de rebâtir les murailles de votre ville, malgré toutes les oppositions de vos enne-

Digitized by Google

mis a rendu *vos portes* invincibles à tous leurs efforts. C'eſt à lui, & non à vous-mêmes, que vous devez attribuer un ſi grand bonheur : puiſque c'eſt lui, ô Jeruſalem, qui a comblé *tes enfans*, c'eſt-à-dire, tes peuples, de *toutes ſortes de biens*, en réuniſſant tous enſemble *au milieu* de toi ceux qui étoient auparavant diſperſés dans le pays étranger. Ce n'eſt point ton bras, mais c'eſt le bras du Dieu Tout puiſſant qui a *établi la paix dans tous tes Etats*. Et c'eſt lui encore qui donne ſa bénédiction aux fruits de la terre, pour lui en faire produire avec abondance, & pour *te raſſaſier du meilleur froment*.

Mais le Prophete en parlant à Jeruſalem, portoit ſa vûe juſqu'à l'Egliſe de JESUS-CHRIST qu'elle figuroit; & il lui dit, ſelon un grand Saint : *Chryſoſt.* Loue, ô cité ſainte, *le Seigneur ton Dieu*, parce qu'il t'a fortifié, non avec des *portes* & des *ſurrures*, mais par la vertu toute-puiſſante de ſa croix, lorſqu'il t'a rendue invincible à toutes les portes & à toutes les puiſſances de l'enfer; & que les Princes & les peuples avec les démons s'étant joints enſemble pour t'accabler, tous leurs efforts contre toi n'ont pu te nuire; mais que ton Dieu a répandu une *bénédiction* abondante ſur *tes enfans* qui ſont demeurés unis avec toi. C'eſt lui qui par un miracle de ſa grace faiſoit jouir tes enfans de *la paix* du Saint-Eſprit au milieu des guerres & des perſécutions qu'on leur ſuſcitoit; & qui a enfin établi ton regne paiſible dans toute la terre, lorſque les Empereurs idolâtres ſe ſont ſoumis à tes loix. C'eſt lui encore qui *te raſſaſie du plus pur froment*, en te nourriſſant du pain de vie, qui eſt ſa parole & ſa chair ſacrée

℣. 4. *Il envoye ſa parole à la terre : & cette parole eſt portée par tout avec une extrême viteſſe.*

*Chryſoſt. Hilar.* Reconnoiſſez, ô Jeruſalem, la toute-puiſſance & l'infaillibilité du commandement de votre Dieu : & ne ſoyez point ſurpris que celui-là vous ait mis en aſſurance contre tous vos ennemis, dont la volonté ſouveraine, marquée par *ſa parole*, s'accomplit *très-promptement* par toute *la terre*. On peut bien encore entendre ceci en un ſens ſpirituel, de la prédication de la parole de Dieu ; puiſque le Seigneur ayant envoyé ſon Verbe ſur la terre, ſa parole qu'il a prêchée tant par lui-même, que par ſes Apôtres & par leurs diſciples, a *parcouru très-promptement* tout l'univers : *Prædicatio regni Dei in omnem terram indefeſſâ mobilitate & celeri tranſcurrit.* Et ç'a été, dit ſaint Hilaire, par cette divine parole, qui parcouroit ainſi toute la terre, que la cité ſainte, figurée par Jeruſalem, a été bâtie de pierres vivantes, qui ſont les fideles répandus dans tous les climats : *Per hanc velocem tranſcurſionem ædificatio beatæ hujus civitatis eſt cœpta, quæ ... ubique vivis fidelium lapidibus ſtructa, &c.*

℣. 5. 6. 7. *Il fait que la neige tombe comme de la laine* ſur la terre : *il y répand la gelée blanche comme de la cendre, &c.*

Le Prophete, ſelon ſaint Jean Chryſoſtôme, nous repréſente par des exemples la toute-puiſſance de Dieu dont il venoit de parler. Car ne ſont ce pas, dit ce Pere, autant de miracles, que ces effets naturels, qui pour être tous les ans expoſés devant nos yeux, n'en ſont pas moins admirables ? Cette neige qu'il *fait tomber* ſur la terre, *comme par pelotons de laine* ; cette *gélée blanche* qu'il *y répand comme de la cendre* : cette grêle qu'il *fait*



Digitized by Google

*pleuvoir comme* autant de *grains glacés*, ſont des preuves & des effets de ſa volonté ſouveraine, qui rend tout d'un coup, quand il lui plaît, l'air d'une rigueur & d'un *froid inſupportable*. Mais c'eſt encore par un effet étonnant du même *pouvoir* abſolu, que ce froid ſi rigoureux, qui reſſerre toutes choſes, & qui rend ſolide l'élement le plus coulant, ſe change dans un moment; & qu'au premier *ſouffle du vent* de midi, cette neige, cette gelée blanche, & cette glace *ſe fondent & coulent en eau*.

Ce qu'on peut auſſi admirer, ſelon la réflexion du même Saint & de pluſieurs Interprêtes, c'eſt que la divine Providence ſçait ménager pour l'utilité de la terre, les choſes mêmes qui paroîtroient lui être les plus contraires, telles que ſont & cette neige, & cette gelée blanche, & cette glace qui étant d'un ſi grand froid, ne laiſſent pas d'échauffer en quelque façon les grains leur ſervant comme d'un vêtement de *laine* pour les couvrir; deſſechant comme *la cendre*, & brûlant les mauvaiſes herbes qui étoufferoient le blé, engraiſſant même la terre, & lui tenant lieu de nourriture, comme le pain nourrit l'homme, ce qu'il ſemble que le mot de *buccellas* qui eſt dans le ſacré texte, nous veuille marquer.

C'eſt ainſi, dit encore ſaint Chryſoſtôme, que Dieu en uſe à l'égard de ſes ſerviteurs, & qu'il en uſa envers Iſrael. Car l'encienne captivité de ce peuple, pouvoit être regardée comme un hiver d'une rigueur & d'un froid inſupportable. Ce n'étoit que neiges, ce n'étoit que gelées blanches, ce n'étoit que glaces par tout. Quand il plut à Dieu faire ſouffler, pour le dire ainſi, le vent favorable de ſa bonté & de ſa miſericorde, toutes ces glaces

ſe fondirent, & toutes ces choſes furent rétablies dans une parfaite douceur, avec la même facilité que le ſouffle du vent de midi ramene un air temperé, & fait couler en eaux toutes les glaces & toutes les neiges qui couvrent la terre durant l'hiver. Et de même que ce froid ſi rigoureux ne laiſſe pas, comme on l'a dit, d'être utile aux biens de la terre, auſſi cette longue & pénible captivité d'Iſrael leur devint par un effet de la miſericorde de Dieu très-avantageuſe, en ce que les mortifiant & les humiliant ſous ſa main toute-puiſſante, elle les rendit ſuſceptibles de ſes graces, dont ils s'étoient rendus indignes auparavant.

Il eſt très-aiſé de faire l'application de cet exemple du peuple de Dieu, à tous ſes autres ſerviteurs. Qui pourroit, dit ſaint Hilaire, ſoutenir éternellement la rigueur de l'hiver de la vie préſente, & toutes ces differentes afflictions ou tentations auſquelles les plus juſtes ſont expoſés? La voie de la vie eſt une voie fort reſſerrée & pleine de croix, & l'on n'arrive juſqu'au royaume des cieux, qu'en ſurmontant un grand nombre de difficultés & d'afflictions. Mais le temps de cet hiver ſi rigoureux paſſera: & un autre temps d'un grand calme & d'une parfaite douceur lui ſuccedera. Ne nous laſſons point de ſoutenir la rigueur des glaces préſentes; & conſolons-nous, en nous ſouvenant que la vie de notre foi eſt beaucoup plus à couvert ſous ces neiges & ſous ces gelées, qui ſont l'épreuve & la nourriture de notre vertu: *Solventur hæc omnia, nives, pruinæ, chriſtalli, frigora tanquam flatu repenti; tum cùm poſt hos ſecularis noctis rigores, tempora illa regni æterni in unam atque indemutabilem tranquillitatem Dei ſpiritus temparabit.*

Digitized by Google

Mais disons encore avec un grand Saint, que le Prophete regardant toute la terre comme couverte de neiges & des glaces de son infidelité, exprimoit admirablement par cette comparaison d'un vent doux, que Dieu fait souffler pour faire fondre & couler en eaux ces mêmes glaces, ce qui devoit arriver, lorsque l'Esprit saint descendant sur son Eglise, feroit fondre par la chaleur du feu divin de son amour les cœurs glacés & endurcis de tant d'infideles répandus dans toute la terre, & en tireroit les eaux & les larmes salutaires de la pénitence.

℣. 8. 9. *Il annonce sa parole à Jacob, ses jugemens & ses ordonnances à Israel. Il n'a point traité de la sorte toutes les autres nations; & il ne leur a point manifesté ses préceptes.*

Le peuple *d'Israel* descendu de *Jacob*, a ce privilege par dessus toutes les autres nations, que le Seigneur *lui a annoncé sa parole* & *ses préceptes* par la loi celebre qu'il lui a donnée, l'ayant traité en cela avec un amour tout singulier, qu'il n'a fait paroître à l'égard d'aucun autre peuple. Il est vrai, dit saint Chrysostôme, que tous les hommes avoient au dedans d'eux-mêmes la loi naturelle écrite au fond de leurs cœurs, qui leur déclaroit ce qui étoit bon, & ce qui ne l'étoit pas. Car Dieu en même-temps qu'il créa l'homme, établit dans le tribunal de sa conscience le jugement équitable qu'il devoit porter de toutes choses. Mais les Juifs furent le seul peuple, à qui il daigna faire connoître plus particulierement sa volonté par la loi écrite qu'il leur donna. C'est ce qui les a rendu dignes, comme dit le même Saint, d'une plus grande condamnation, lorsqu'ils n'ont pas craint

de violer, outre la loi naturelle, la loi écrite, & que la bonté de Dieu, toute particuliere à leur égard, leur eſt devenue une occaſion de ſe rendre plus criminels par le mépris qu'ils en ont fait.

Nous laiſſons à en tirer la conſéquence contre les Chrétiens, dont les Juifs n'étoient que l'image, & qui ont eu le bonheur de poſſeder les verités, dont cet ancien peuple n'avoit que les ombres : *Omnia hæc in figura contingebant illis.* Comme Dieu ne leur a pas ſeulement parlé par Moïſe & par les autres Prophetes, ainſi qu'aux Juifs ; mais qu'il leur a *envoyé* ſon Verbe & *ſa parole* éternelle, c'eſt-à-dire, ſon propre Fils ; le mépris qu'il font de cette *juſtice* beaucoup plus parfaite qu'il leur a appriſe, les rendra dignes d'un jugement ſans comparaiſon plus terrible. Qu'ils ſe diſent donc ſouvent à eux-mêmes, que le Seigneur les ayant traités d'une maniere infiniment plus miſéricordieuſe, que tant de peuples qui ont précedé l'avenement de ſon Fils ; & que les Juifs mêmes qu'il avoit particulierement conſacrés à ſon ſervice comme ſon peuple, ils rendront un compte beaucoup plus ſevere de tant de graces, s'ils n'ont ſoin de s'en rendre dignes.

## PSEAUME CXLVIII.

### ALLELUIA.

*Après les grandes faveurs que Dieu avoit faites à ſon peuple, le Prophete invite toutes les créatures, depuis les Anges juſqu'à celles qui ſont ſans raiſon, ou inanimées, à louer ce Dieu tout-puiſſant : mais il y*

Digitized by Google

*exhorte particulierement les Israélites, comme ayant reçu des marques si singulieres de sa bonté.*

1. Laudate Dominum de cœlis; laudate eum in excelsis.

1. LOuez le Seigneur, ô vous qui êtes dans les cieux : louez-le dans les plus hauts lieux.

2. Laudate eum omnes Angeli ejus : laudate eum omnes virtutes ejus.

2. Louez-le, vous tous qui êtes ses Anges : louez-le, vous tous qui êtes ses puissances.

3. Laudate eum sol & luna : laudate eum omnes stellæ, & lumen.

3. Soleil & lune, louez-le : étoiles & lumiere, louez-le toutes ensemble.

4. Laudate eum cœli cœlorum : & aquæ omnes, quæ super cœlos sunt, laudent nomen Domini.

4. Louez-le, cieux des cieux : & que toutes les eaux qui sont au-dessus des cieux louent le nom du Seigneur ;

5. quia ipse dixit; & facta sunt, ipse mandavit, & creata sunt.

5. parce qu'il a parlé, & que *ces choses* ont été faites ; qu'il a commandé, & qu'elles ont été créées.

6. Statuit ea in æternum, & in sæculum sæculi; præceptum posuit, & non præteribit.

6. Il les a établies pour subsister éternellement & dans tous les siecles. Il leur a prescrit ses ordres qui ne manqueront point de s'accomplir.

7. Laudate Dominum de terra, dracones, & omnes abyssi :

7. Louez le Seigneur, ô vous qui êtes sur la terre ; vous dragons ; & vous tous, abîmes d'eaux.

8. Ignis, grando,

8. Feu, grêle, neige, gla-

℣. 2. *autr.* armées *celestes.*

℣. 7. *autr.* poissons monstrueux. *Genebr. Muisius.*

Digitized by Google

ce, vents qui excitez les tempêtes, vous tous qui exécutez ſa parole :

nix, glacies, ſpiritus procellarum : quæ faciunt verbum ejus

9. Vous; montagnes, avec toutes les collines : arbres qui portez du fruit, avec tous les cedres :

9. Montes & omnes colles : ligna fructifera, & omnes cedri.

10. Vous, bêtes ſauvages, avec tous les autres animaux; vous, ſerpens, & vous, oiſeaux qui avez des ailes.

10. Beſtiæ, & univerſa pecora, ſerpentes, & volucres pennatæ :

11. Que les Rois de la terre, & tous les peuples; que les Princes & tous les Juges de la terre;

11. Reges terræ, & omnes populi : principes, & omnes judices terræ;

12. Que les jeunes hommes, & les jeunes filles; les vieillards & les enfans louent le nom du Seigneur : parce qu'il n'y a que lui dont le nom eſt vraiment grand & élevé.

12. Juvenes, & virgines; ſenes, cum junioribus laudent nomen Domini : quia exaltatum eſt nomen ejus ſolius.

13. Le ciel & la terre publient ſes louanges : & c'eſt lui qui a élevé la puiſſance de ſon peuple.

13. Confeſſio ejus ſuper cœlum & terram: & exaltavit cornu populi ſui.

14. Qu'il ſoit loué par tous les Saints; par les enfans d'Iſrael, par ce peuple qui eſt proche de lui. Alleluia.

14. Hymnus omnibus ſanctis ejus : filiis Iſrael, populo appropinquanti ſibi. Alleluia.

℣. 10. *expl.* beſtiæ, *i. e.* ferræ, ſecundùm Hebr. Item. pecora, *i.* & beſtiæ domeſticæ. *Genebr. Muiſius.*

Digitized by Google

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1. 2. 3. 4. &c. *LOuez le Seigneur, ô vous qui êtes dans les cieux : louez le dans les plus hauts lieux. Louez-le, vous tous qui êtes ſes Anges : louez-le, vous tous qui êtes ſes puiſſances, &c.*

C'eſt le caractere d'un cœur plein d'amour & vraiment reconnoiſſant, de ſouhaiter d'avoir beaucoup de compagnons dans les louanges & les actions de graces qu'il déſire de rendre au Seigneur. C'eſt pourquoi le ſaint Prophete invite toutes les créatures à s'unir à lui, pour louer conjointement leur Créateur. Mais un ſaint Evêque nous fait remarquer encore d'autres raiſons conſiderables, qui ont porté le Prophete à en uſer de la ſorte. Premierement, en invitant le *ſoleil* & la *lune*, les *étoiles* & la *lumiere*, les *cieux des cieux*, c'eſt-à-dire, les cieux les plus élevés, & les *eaux élevées au-deſſus des cieux*, dont on a parlé en divers endroits, à *louer le Dieu* tout-puiſſant, il a voulu renverſer l'erreur de ceux qui ont oſé avancer, que le monde s'étoit trouvé fait tel qu'il eſt par un pur hazard. Secondement, il a réfuté l'extravagance de quelques autres, qui ſe ſont imaginés que ce monde étoit un Dieu, qui ſe remuoit, & qui ſe donnoit à lui-même tous ces mouvemens ſi reglés qui ſont le ſujet de nos admirations. En troiſiéme lieu, il a confondu l'ignorance de pluſieurs peuples, qui ſe ſont fait differens dieux de quelques-unes des parties de ce monde, lorſque les uns ont choiſi le ciel, & les autres le ſoleil, ou *Chryſoſt.* *Hilar.*

Digitized by Google

l'eau, ou l'air, pour leur rendre les honneurs divins, par une réligion également vaine & impie.

Le Prophete a donc coupé pied à toute ignorance & à toute erreur, lorſqu'en invitant ces cieux, ce ſoleil, cette lune, ces étoiles, &c. à louer Dieu, il en rend à l'heure même la raiſon par ces paroles : *Parce*, dit-il, *qu'il a parlé, & qu'elles ont été faites : parce qu'il a commandé, & qu'elles ont été créées*, & qu'ainſi elles ne ſont ni l'ouvrage du hazard, ni leur propre ouvrage ; & qu'étant toutes créatures du Seigneur, non ſeulement elles ne doivent pas être honorées comme des dieux, mais elles ſont deſtinées à louer Dieu leur Créateur ; c'eſt-à-dire, à faire connoître aux hommes par leur beauté, & par cet ordre inviolable qu'elles gardent depuis leur création, que Dieu ſeul mérite les louanges de tous les Eſprits celeſtes, & de tous les hommes. C'eſt-là *ce précepte*, qu'il dit que Dieu *leur a marqué*, & qui *ne doit point manquer de s'accomplir.*

℣. 7. 8. 9. 10. *Louez le Seigneur, vous qui êtes ſur la terre ; vous dragons, & vous tous, abîmes d'eaux ; feu, greſle, neige, glace, vents qui excitez les tempêtes ;* vous tous *qui exécutez ſa parole, &c.*

Il paſſe du ciel à la terre & à la mer ; & en nommant les créatures, tant animées qu'inanimées, il fait connoître à tous les hommes, que bien loin de ſe ſervir de ſes créatures, comme il leur arrive ſi ſouvent, pour offenſer Dieu, ils en doivent prendre au-contraire des ſujets continuels de le louer, ſelon le deſſein que Dieu a eu en les créant.

*Chryſoſt.* Il eſt auſſi remarquable qu'entre toutes ces créatures qui doivent nous engager à louer Dieu, le Prophete ſemble nommer principalement celles

qui paroiſſent nous être ou contraires ou ennemies, telles que ſont les *dragons*, les *ſerpens*, la *greſle*, la *glace*, les *bêtes ſauvages*, &c. Ce qu'il fait ſans doute, pour faire connoître à l'homme, que Dieu eſt également Créateur de toutes choſes; que les ſerpens même & les autres bêtes les plus farouches & les plus cruelles tiennent leur rang dans le monde, & contribuent, comme les ombres du tableau, à en relever la beauté & l'ordre ſi admirable; qu'elles nous reprochent même en quelque façon notre déſobéiſſance aux ordres de Dieu, par cette fidelité inviolable avec laquelle *elles exécutent ſa parole*, quoiqu'elles ſoient irraiſonnables; & qu'en ce ſens *elles louent*, ou donnent aux hommes, par leur exemple, un vrai ſujet de louer le Créateur. Toutes les fois donc, dit ſaint Chryſoſtôme, que vous verrez avec tremblement ou des dragons, ou des monſtres de la mer, ou des ſerpens, ou des lions, ſouvenez-vous avec regret de cet état d'innocence où Dieu vous avoit créé pour regner avec un empire ſouverain ſur toutes ces bêtes; & d'où vous n'êtes déchu que par le peché. Louez la bonté du Créateur qui vous avoit pleinement aſſujetti tant de créatures: & accuſez la volonté criminelle de l'homme pecheur, qui en déſirant ſe retirer de ſa dépendance, s'eſt réduit lui-même à craindre la fureur des bêtes, qui auroient dû le reſpecter comme leur Roi.

℣. 11. 12. *Que les Rois de la terre & tous les peuples; que les Princes & tous les Juges de la terre; que les jeunes hommes & les jeunes filles; les vieillards & les enfans, louent le nom du Seigneur*, &c.

Si toutes les créatures, ſi les bêtes qui ſont ſur la terre, dans les eaux, & dans les mers; ſi les cho-

Digitized by Google

ſes mêmes inanimées & inſenſibles doivent toutes louer le Seigneur en leur maniere ; & ſi elles le louent effectivement, combien les hommes ſont-ils encore plus obligés de le louer, eux pour qui tout l'univers a été créé, & à qui toutes les créatures n'ont été données, qu'afin qu'ils louent en elles & par elles leur commun Seigneur & Créateur ? Et il n'y a en cela aucune diſtinction, ni d'état & de grandeur, ni d'âge, ou de ſexe. Soit donc, dit le ſaint Prophete, que vous ſoyez *Roi*, ou l'un du *peuple* ; ſoit que vous ſoyez ou *Prince*, ou *Juge* ; ſoit que vous ſoyez *homme* ou *femme*, *jeune* ou *vieil* ; vous êtes tous indiſpenſablement engagés à *louer le nom du Seigneur*, parce que *lui ſeul eſt grand* par lui-même, & *élevé* au-deſſus de tout ; & que tout ce qu'il y a de grand & d'élevé dans le monde, ne l'eſt que par quelque participation à la grandeur & à l'élevation ſuprême de Dieu.

℣. 13. 14. *Le ciel & la terre publient ſes louanges ; & c'eſt lui qui a élevé la puiſſance de ſon peuple. Qu'il ſoit loué par tous ſes Saints ; par les enfans d'Iſrael, par ce peuple qui eſt proche de lui*, & conſacré à ſon ſervice.

*Le ciel & la terre* ne vous *préſentent* que des marques de la gloire du Seigneur, & des *ſujets de le louer*. Mais il le doit être particulierement pour avoir *élevé la puiſſance de ſon peuple* au-deſſus de tous ſes ennemis. *Qu'il ſoit* donc *loué par tous les Saints* ; c'eſt-à-dire, par tous ceux qu'il a ſanctifiés en les conſacrant à ſon ſervice ; & qui ne ſont autres, ſelon le ſens litteral, que *les enfans d'Iſrael*, ce *peuple* qui eſt devenu *proche de lui* par la foi, & dont il s'eſt approché lui-même par un effet de ſa

Digitized by Google

bonté. Mais comme saint Paul nous a déclaré : Que *tous ceux qui descendent d'Israel ne sont pas pour cela Israélites. Et que ceux qui sont enfans d'Abraham selon la chair, ne sont pas pour cela enfans de Dieu* ; nous pouvons dire avec les saints Peres, que la louange du Seigneur dont il est parlé ici, convient proprement à ceux qui sont *Saints*, aux vrais *enfans d'Israel*, selon l'esprit & la foi, au *peuple*, qui ayant été auparavant éloigné de Dieu par ses crimes, s'en est *approché* par un effet de la grace de celui qui a daigné l'appeller à son service ; & ne s'étant pas contenté de l'honorer de ses lévres, lui a donné l'amour de son cœur. C'est dans cette piété solide & interieure que consiste principalement la louange que l'on doit à Dieu, lequel témoigne qu'il rejette celle des personnes, dont le cœur se trouve éloigné de lui, dans le temps même qu'ils publient de bouche ses louanges.

*Rom. 9. 6. 8.*

*Chrysost. Hilar.*

## PSEAUME CXLIX.

### ALLELUIA.

*Les Interpretes expliquent ce Pseaume par rapport ou aux victoires des Machabées, ou à celles de David, ou à celles que le peuple d'Israel remporta sur ses ennemis après son retour de Babylone. Dans l'incertitude de ces differentes opinions, il suffit de dire, que le Prophete invite le peuple de Dieu, & en sa personne tous les Chrétiens, à lui chanter un nouveau cantique d'action de graces, par toutes les preuves qu'ils ont reçues de sa divine protection, contre tous leurs ennemis, soit corporels ou spirituels.*

Digitized by Google

1. CHantez au Seigneur un nouveau cantique : que ſa louange retentiſſe dans l'aſſemblée des Saints.

1. CAntate Domino canticum novum : laus ejus in eccleſia ſanctorum.

2. Qu'Iſrael ſe réjouiſſe en celui qui l'a créé : que les enfans de Sion treſſaillent de joie en celui qui eſt leur Roi.

2. Lætetur Iſrael in eo, qui fecit eum : & filii Sion exultent in rege ſuo.

3. Qu'ils loüent ſon nom par des Saints concerts : qu'ils celebrent ſes louanges avec le tambour, & avec l'inſtrument à dix cordes :

3. Laudent nomen ejus in choro : in tympano & pſalterio pſallant ei :

4. Parce que le Seigneur a mis ſon plaiſir en ſon peuple ; & qu'il élevera ceux qui ſont doux & les ſauvera.

4. quia beneplacitum eſt Domino in populo ſuo : & exaltabit manſuetos in ſalutem.

5. Les ſaints ſeront dans la joie ſe voyant comblés de gloire, ils ſe réjouiront dans *le répos de* leurs lits.

5. Exultabunt ſancti in gloria : lætabuntur in cubilibus ſuis.

6. Les louanges de Dieu ſeront *toujours* dans leur bouche ; & ils auront dans leurs mains des épées à deux tranchans :

6. Exaltationes Dei in gutture eorum : & gladii anticipes in manibus eorum :

7. Pour ſe venger des nations, & châtier les peuples :

7. ad faciendam vindictam in nationibus, increpationes in populis :

8. pour lier leurs Rois, en leur enchaînant les pieds ; &

8. ad alligandos reges eorum in compedi-

℣. 4. *autr.* ſon affection. ℣. 7. *autr.* reprendre ſeverement.

bus ;

Digitized by Google

bus; & nobiles eorum in manicis ferreis:

9: Ut faciant in eis judicium conscriptum: gloria hæc est omnibus sanctis ejus. Alleluia.

les grands d'entr'eux, en leur mettant les fers aux mains.

9: Et pour exercer ainſi contre eux le jugement qui eſt marqué & preſcrit. Telle eſt la gloire qui eſt propre à tous ſes Saints. *Alleluia.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

*℣. 1. 2. 3. 4.* *Chantez au Seigneur un nouveau cantique: que ſa louange retentiſſe dans l'aſſemblée des Saints. Qu'Iſraël ſe réjouiſſe en celui qui l'a créé; que les enfans de Sion treſſaillent de joie en celui qui eſt leur Roi, &c.*

Ce *nouveau cantique* dont parle ici le Prophete, & qu'il demande au peuple de Dieu pour témoigner ſa reconnoiſſance envers ſon divin libérateur, eſt un cantique excellent, compoſé exprès, & qui exprime d'une maniere nouvelle les grandes faveurs qu'ils avoient reçûes. Il met auſſi l'excellence de ce cantique dans *l'aſſemblée*; ou dans l'union de ceux qui le chantent tous enſemble; parce que c'eſt principalement cette union des cœurs qui forme un *concert* agréable à Dieu & vraiment ſaint. Il veut qu'ils *ſe réjouiſſent*, non en eux-mêmes, puiſqu'ils ne ſont pas leur propre ouvrage, mais *dans l'ouvrier* ſuprême qui *les a faits* ce qu'ils ſont: & il établit le fondement de leur joie non-ſeulement en ce qu'il les a créés; mais beaucoup plus en ce qu'il a bien voulu être *leur Roi*, & les reconnoître pour ſon peuple. Or cette joie, ſelon la réflexion de ſaint Chryſoſtôme, nous mar- *Genebr. Chriſoſt.*

que qu'il faut que l'action de graces ſoit accompagnée d'ardeur & d'amour, & que celui là ſe conſacre tout entier à Dieu, qui entreprend de le louer dignement.

*Chryſoſt.* Quant aux inſtrumens dont il eſt parlé ici, quelques-uns les expliquent en un ſens ſpirituel, & diſent que le *tambour* nous ſignifie la mortification de la chair, & l'inſtrument à dix cordes qui ſe touchoit par le haut, l'élévation de notre eſprit vers le ciel, qui ſont deux choſes très-néceſſaires pour rendre parfaite la louange que l'on donne à Dieu. Mais S. Chryſoſtôme témoigne que ſon ſentiment étoit, que l'eſprit groſſier & charnel de cet ancien peuple ſorti depuis peu de l'idolâtrie, lui rendoit en quelque façon néceſſaire l'uſage de ces inſtrumens; & que de même que Dieu lui avoit permis cette multitude innombrable de ſacrifices, il lui avoit accordé auſſi l'uſage de ces tambours, & de tous ces autres inſtrumens de muſique, par condeſcendance, & voulant s'accommoder à leur foibleſſe. Car en effet, comme Dieu eſt un pur eſprit, il n'eſt proprement loué ni glorifié que par l'amour & par l'adoration du cœur, qui ſont des choſes purement ſpirituelles & dignes de lui. Et tout ce qui eſt extérieur & corporel ne peut lui être agréable, qu'entant qu'il lui eſt offert ſur l'autel de ce cœur embraſé de la charité.

Mais quelle eſt donc la raiſon que rend le Prophete, de ce qu'il exige ce nouveau cantique du peuple de Dieu? C'eſt, dit il, *parce qu'il a plu à Dieu de mettre ſa bienveillance dans ce peuple.* Car que peut-on en effet, comparer avec ce bonheur d'un peuple, que Dieu a choiſi par une pure bonté pour être à lui, qu'il honore continuellement

Digitized by Google

de ſes faveurs, & qu'il a réſolu *d'élever* au-deſſus des autres peuples, pourvu qu'il ſe rende digne de ſon humble *douceur*, de recevoir *le ſalut* qu'il lui prépare? C'eſt-là le ſujet de toutes les louanges que les vrais Iſraélites donnent à Dieu; cette infinie miſéricorde par laquelle il lui a plu de les ſéparer de tant d'autres peuples, pour être d'une façon toute particuliere leur Dieu & leur Roi. Et ils ne doivent jamais oublier cette parole du Prophete: Que le Seigneur *les élevera pour leur ſalut*, s'ils ſont *doux* & humbles, s'ils ſe tiennent aſſujettis humblement ſous ſa main toute puiſſante, & s'ils ne s'en orgueilliſſent point comme ces anciens Iſraélites, de leur élévation. Car il y en a beaucoup qui ſont *élevés* pour leur perte, & non pas *pour leur ſalut*: & ce ſont ceux qui n'ont pas autant de ſoin de s'humilier devant Dieu, que Dieu les éleve devant les hommes.

℣. 5. 6. 7. 8. *Les Saints ſeront dans la joie ſe voyant comblés de gloire: ils ſe réjouiront dans* le repos de *leurs lits. Les louanges de Dieu ſeront toujours dans leur bouche*, &c.

Ces *Saints*, ſelon le ſens hiſtorique & littéral, ſont encore les Iſraélites, que Dieu avoit ſanctifiés par la circonciſion pour être ſon peuple. Le Prophete dit donc, qu'étant devenus *doux* & humbles, & ſoumis à la volonté de Dieu, il les combleroit de *gloire* à la vûe de leurs ennemis, & leur procureroit une paix parfaite, en les faiſant repoſer paiſiblement *dans leurs lits*, ſans aucune crainte de ceux qui les avoient perſécutés juſqu'alors: & qu'ainſi *les louanges* de leur divin protecteur *ſeroient toujours dans leur bouche*; parce qu'ils ſeroient convaincus que ce n'étoit point par leurs Chryſoſt.

juger conjointement avec JESUS-CHRIST les *nations* & les princes qui les ont perſécutés, pour les *reprendre* & les convaincre publiquement de leur injuſtice, & les condamner à un châtiment éternel. Pluſieurs cherchent ici-bas le repos de ces *lits*. Les uns voudroient n'avoir plus à y combattre, & les autres ſouhaiteroient d'y demeurer comme en un lieu de repos, en diſant ce que dit ſaint Pierre ſur la montagne : *Bonum eſt nos hîc eſſe.* Mais ils ne ſçavent ce qu'ils demandent. Et *les lits des Saints* ne ſe trouvent point ſur la terre, où il n'y a que travail, que miſere & que combats ; mais en l'autre vie, où toute guerre finira, & où Dieu les fera éternellement repoſer de tous leurs travaux.

℣. 9. *Et pour exercer ainſi contr'eux le jugement qui eſt marqué & preſcrit. Telle eſt la gloire qui eſt propre à tous ſes Saints.*

Dieu avoit marqué dans ſes Ecritures : Qu'il *vengeroit à la fin ſes ſerviteurs, & auroit pitié de leurs ſouffrances* : qu'il *puniroit leurs ennemis*, & *ſe rendroit favorable à la terre & au peuple qu'il avoit choiſi.* C'eſt-là donc ce *jugement* qui étoit *marqué* & *preſcrit.* Et c'étoit Dieu même qui *exerçoit ſa vengeance ſur les nations*, lorſqu'il eſt dit en ce lieu, de ſes Saints : Qu'ils exerçoient ce *jugement* envers les peuples. Car, & les impies à l'égard des Saints, & les Saints à l'égard des impies, ſont ſeulement les miniſtres ou de ſa juſtice, ou de ſa miſéricorde, quoique d'une maniere bien différente ; puiſque les impies, en perſécutant les juſtes, contribuent, quoique malgré eux par un effet de ſa bonté, à la ſanctification de ces juſtes ; au lieu que les Saints, en *exerçant le jugement* qu'il a lui-même *preſcrit*

*Deuter.* 32. 36. 43.

contre les impies, rendent à leur injuſtice & à leur impénitence, la peine très-juſte qui leur eſt dûe.

*Telle eſt*, ajoute le Prophete, *la gloire qui eſt propre à tous ſes Saints*; c'eſt-à-dire, aux Iſraélites qui lui étoient conſacrés comme ſon peuple. Mais nous pouvons ajouter, que telle eſt auſſi la gloire qui eſt réſervée aux Saints dans le Ciel, lorſque
Sap. 5. 5. s'élevant, comme il eſt marqué dans l'Ecriture,
&c. contre ceux qui les ont perſécutés, ils les rempliront un jour de trouble & d'une frayeur inconcevable. Le temps de la vie préſente eſt un temps d'opprobres & de ſouffrances pour les Saints. Le temps de leur gloire n'eſt que celui de leur mort. Ne ſongeons donc point à renverſer l'ordre des temps. Soyons à préſent du nombre des perſonnes humiliées, perſécutées, outragées, ſi nous aſpirons à la gloire qui eſt réſervée aux Saints dans le Ciel.

## PSEAUME CL.

### ALLELUIA.

*Ce Pſeaume eſt encore compoſé ſur le même ſujet que le précédent; c'eſt-à-dire, ſur les louanges qui ſont dûes à Dieu à cauſe de ſa grandeur, de ſon élévation & de ſon pouvoir ſuprême.*

1. LOuez le Seigneur *réſidant* dans ſon ſanctuaire: louez-le *aſſis* ſur le

1. LAudate Dominum in ſanctis ejus: laudate eum in fir-

℣. 1. *Hebr.* in ſancto, ſive ſanctuario ejus. *Genebr. alii.* à cauſe de ſa ſainteté. *Mxis.*

mamento virtutis ejus.

2. Laudate eum in virtutibus ejus: laudate eum secundùm multitudinem magnitudinis ejus.

3. Laudate eum in sono tubæ: laudate eum in psalterio & cithara.

4. Laudate eum in tympano, & choro: laudate eum in chordis & organo.

5. Laudate eum in cymbalis benesonantibus: laudate eum in cymbalis jubilationis: omnis spiritus laudet Dominum. Alleluia.

trône inébranlable de sa puissance.

2. Louez le dans les effets de sa vertu toute divine: louez-le dans sa grandeur qui est infinie.

3. Louez-le au son de la trompette: louez le avec l'instrument à dix cordes & avec la harpe.

4. Louez-le avec le tambour & la flûte: louez-le avec le luth & avec l'orgue.

5. Louez-le avec des timbales d'un son éclatant: louez-le avec des timbales d'un son gai & agréable. Que tout ce qui vit & qui respire loue le Seigneur.

℣. 4. *expl.* chorus, *i. e.* non cœtus canentium, sed tibiæ genus, vel fistulæ. *Genebr.*

℣. 5. *autr.* harmonieuses.

℣. 5. *expl.* spiritus *i. e.* quicquid usquam spirat. *Muisius. autr.* tout esprit. *Genebr.*

## SENS LITTERAL ET SPIRITUEL.

℣. 1, 2. *Louez le Seigneur* résidant *dans son sanctuaire, louez-le* assis *sur le trône inébranlable de sa puissance. Louez-le dans les effets de sa vertu toute divine: louez-le dans sa grandeur qui est infinie.*

Dieu peut être regardé ou en lui-même, ou par rapport à ses créatures. On peut le considérer, ou

dans le ciel, qui eſt comme *ſon ſanctuaire* & *le trône de ſa puiſſance*; ou ſur la terre dans *les effets de cette vertu toute-puiſſance*, & dans cette *multitude* de témoignages qu'il nous donne de *ſa grandeur infinie*. C'eſt ſelon ces deux différentes vûes, que le Prophete exhorte les peuples à louer Dieu. D'autres expliquent ceci en rapportant le premier verſet
Ginebr. aux Eſprits céleſtes en cette maniere: *Louez le Seigneur; vous qui êtes dans ſon lieu ſaint: Louez-le, vous qui êtes dans le firmament où éclate ſa puiſſance:* & le deuxiéme verſet aux hommes, de cette ſorte: *Louez le*, ô Iſraël, dans les preuves *qu'il fait paroître de ſa vertu* toute-puiſſante à votre égard: *louez-le à cauſe de cette multitude de témoignages* qu'il vous donne *de ſa grandeur infinie*.

℣. 3. 4. 5. *Louez-le au ſon de la trompette: louez le avec l'inſtrument à dix cordes & avec la harpe. Louez-le avec le tambour & la flûte, &c.*

Il eſt bon de remarquer avec quelques Interpretes, qu'on ne peut connoître au juſte quels étoient tous ces inſtrumens des Hébreux; & qu'ainſi on ne doit pas ſe fatiguer inutilement pour exprimer ce que l'on ne connoît point. Les inſtrumens qui ſervoient à leur muſique avoient aſſez peu de rapport avec les nôtres. Et on les nomme à peu près ſelon l'idée qu'on peut s'en former. L'utilité que nous pouvons retirer de tout ceci, eſt ce que ſaint Jean Chryſoſtôme nous repréſente ſur ce ſujet, lorſqu'il dit: Que le Prophete, exhortant les Iſraélites à chanter les louanges du Seigneur avec tous ces différens inſtrumens, nous avertit, comme on l'a déja marqué ailleurs, de le louer d'une maniere beaucoup plus ſainte avec tous les membres de notre corps, en nous

ſervant & de nos yeux, & de notre langue, & de nos oreilles, & de nos mains pour glorifier notre Créateur & notre Sauveur; & en rendant, comme dit S. Paul, nos corps une hoſtie vivante, ſainte & agréable à Dieu par l'obéiſſance raiſonnable avec laquelle nous lui ſoumettons tous ces membres, & en conſacrons l'uſage à la piété. Rom. 12. 1.

Enfin, conclut le Prophete, *que tout ce qui vit & qui reſpire, loue le Seigneur;* ce que quelques-uns reſtreignent aux hommes ſeuls; d'autres l'entendent également & des Anges & des hommes; & pluſieurs, généralement de tout ce qui vit, ſoit des Anges, ſoit des hommes, ſoit de tous les animaux. Et peut-être auſſi que par ces paroles, il marquoit prophétiquement, comme l'a cru ſaint Jean Chryſoſtôme, ce qui devoit arriver, lorſque la ſemence de la parole de Dieu & du Nouveau Teſtament étant répandue par tout l'univers, les *louanges du Seigneur* ont retenti dans toute la terre. Tel eſt & tel doit être le ſouhait d'une ame qui eſt pénétrée vivement de la majeſté & de la grandeur de Dieu. Elle n'eſt point ſatisfaite ſi tous les hommes ne louent & n'aiment conjointement avec elle celui qu'elle reconnoît infiniment digne d'être aimé. Le ſacrifice des louanges de tous les hommes, lui paroît même être encore trop borné & trop diſproportionné à un Dieu ſi grand. Elle s'unit autant qu'elle peut à tous les Eſprits céleſtes; & elle porte ſon zele juſqu'aux créatures irraiſonnables, voulant que toute la nature s'uniſſe enſemble, pour offrir un ſacrifice général d'action de graces au Créateur.

*FIN.*

Digitized by Google

# TABLE

## *DES CHOSES PRINCIPALES contenues dans ce troiſiéme Volume.*


A

ADORER, On n'adore, & on ne loue Dieu qu'en l'aimant. *page* 195

*Adverſité.* Les adverſités, une occaſion de ſcandale pour pluſieurs, qui n'ont pas ſoin de s'affermir dans la foi. 110

*Affliction.* Son effet eſt de nous porter à la priere, & en même-temps de nous détacher des objets qui, nous détournant de Dieu, nous rendent indignes de l'invoquer comme il faut, & d'être exaucés. 164

S'humilier dans les afflictions qui nous arrivent, & les regarder comme des peines dûes à nos péchés. 259

L'affliction n'eſt pas un ſujet de déſeſpoir, ni un temps de relâchement; mais c'eſt ſouvent une occaſion de nous réveiller. 360

*Amour.* L'amour de Dieu ne peut être oiſif. 287

*Appui.* Tout appui humain, un roſeau. 165. 525

*Arche*, appellée le marchepied du Seigneur; & pourquoi, 439. Pourquoi elle eſt appellée l'arche de la ſanctification du Seigneur. 440

*Aumône*, une ſemence dont le fruit eſt la juſtice. 131

B

BABYLONE. Ce que c'eſt que briſer les petits enfans de Babylone contre la pierre. 480

*Bénédiction.* Les bénédictions de l'Ancien Teſtament étoient temporelles; celles du nouveau, ſpirituelles. 151 & 152

C

CALOMNIE. Jugement de Dieu terrible contre ceux qui déchirent les innocens par leurs calomnies. 90

La calomnie, capable de troubler le ſage. 312

*Cariathiarim.* Signification de ce mot. 438

*Charité.* Ce n'eſt que le défaut de charité qui rend les commandemens difficiles à accomplir. 125. 223. 292. *& ſuiv.*

La douceur de la charité n'eſt pas toujours ſenſible à notre ame; il ſuffit qu'elle l'anime & la faſſe agir, comme ſi elle la ſentoit.

en lui faiſant préférer l'amour de la juſtice à l'amour des créatures. 232
La charité toujours imparfaite en cette vie : elle ne recevra ſa conſommation que dans l'éternité. 237
*Châtimens.* Les hommes ſe fâchent, lorſque Dieu ne châtie point les crimes des autres, & ils ne veulent point qu'il châtie les leurs propres. 182
*Cœur.* Le cœur de l'homme, abîme que Dieu ſeul peut ſonder. 501
L'union des cœurs forme un concert agréable à Dieu. 593
*Colonne* de feu, & colonne de la nuée ; ce qu'elles ſignifioient. 370.
*Confiance* en ſes forces, & en ſa lumiere, un grand obſtacle à la grace. 127
*Corbeau.* Ce qui eſt figuré par les petits des corbeaux. 575
*Crainte.* Rien ne fixe nos pas dans la voie de Dieu, comme la crainte ſalutaire de ſa juſtice ſoutenue par la charité. 291
La crainte dans le monde, paſſe pour une marque de lâcheté ; mais la crainte du Seigneur affermit le cœur de l'homme contre toute crainte. 345
Craindre tout en ſe regardant ſoi-même ; eſpérer tout en nous appuyant ſur le ſecours de Dieu. 371

D

DAVID. Coutume d'interrompre ſon ſommeil pour prier : priſe de David. 247 & 352
David ſouffroit avec peine d'être logé dans un palais magnifique, tandis que l'arche d'alliance n'étoit à couvert que ſous des peaux. 435
David s'étant confeſſé coupable dans le moment qu'il fut repris de ſon péché, mérita auſſi-tôt d'en obtenir le pardon. 521
*Défaillance.* Heureuſe défaillance d'une ame qui ne ſoupire qu'après Dieu. 172. *& ſuiv.*
*Dieu.* On ne loue Dieu qu'autant qu'on l'aime. 8
Pluſieurs étant exaucés, n'en aiment pas Dieu davantage, & pourquoi. 157
Dieu ſeul ne peut ni tromper, ni être trompé. 155
Qui eſt celui qui peut dire qu'il a pris Dieu pour ſon partage. 249
Utilité de la préſence de Dieu. 352
Dieu veut qu'on le cherche long-temps. 357
Prier Dieu ſans ceſſe, parce que nous dépendons de lui inceſſamment. 379
Une ame qui eſt pénétrée vivement de la majeſté & de la grandeur de Dieu, n'eſt

Digitized by Google

point satisfaite, si tous les hommes ne louent & n'aiment conjointement avec elle celui qu'elle reconnoît infiniment digne d'être aimé. 601

E

EGLISE, une, quoique répandue en tant de pays différens. 439

L'Eglise est la sainte assemblée des fideles unis ensemble par un même esprit. 444

Elle est figurée par la Sion que le Seigneur a choisie. *ibid.*

L'Eglise devenue veuve par la mort de Jesus-Christ, est néanmoins rendue féconde d'un nombre infini d'enfans par le Saint-Esprit, qu'il lui a envoyé depuis qu'il est ressuscité, & retourné vers son Pere. 445 *& suiv.*

*Election.* L'élection de Dieu, source de tout notre bonheur. 444

*Edom.* Ce que c'est que les enfans d'Edom. 479

*Eloge.* Rien de plus grand, selon S. Augustin, que cet éloge racourci de Dieu : Louez le Seigneur, parce qu'il est bon. 181

*Esaü*, figure des réprouvés. 152

*Eucharistie*, un abrégé de toutes les merveilles que Dieu a faites. 116

F

FILET. Tout le monde plein de filets que le démon tend pour perdre les ames. 389. 522. 527

*Fleuve.* Ce que c'est que les fleuves de Babylone. 476

*Foible.* Les foibles deviennent forts en quelque sorte, par l'union qu'ils ont avec les forts. 253 & 254

G

GRACE. Sans la grace, les plus forts ne peuvent rien : avec la grace, les plus foibles peuvent tout. 277 278.

H

HAINE. Quelle est cette haine que David portoit à ses ennemis, & qu'il appelle *une haine parfaite.* 500 *& suiv.*

*Huile*, fort en usage parmi les anciens. 92

Huile du pécheur, fausses louanges. 517

*Humble.* L'intelligence de la loi n'est donnée qu'aux humbles. 120

*Humiliation.* Nécessité d'être humilié pour être élevé. 109 & 110.

I.

JACOB. De soixante & dix personnes dont étoit composée la famille de Jacob, lorsqu'elle entra en Egypte, elle se trouva de plus de six cens mille hommes, sans compter les femmes

& les enfans, lorſqu'elle en ſortit. 16 & 17
*Jeruſalem.* La plus grande partie de cette ville étoit de la tribu de Benjamin, le reſte étoit du territoire de Bethléem, & par conſéquent, de la tribu de Juda. 438
*Jeſus-Chriſt* eſt lui-même, & le Prêtre qui offre la victime, & la victime qui eſt offerte pour le ſalut de tous les hommes. 106
Jeſus-Chriſt Prêtre ſelon l'ordre de Melchiſédech. 108
Jeſus-Chriſt, la pierre angulaire, ayant réuni les Juifs & les Gentils en une ſeule Egliſe. 191
*Ignorance* volontaire, indigne de pardon. 341
*Indépendance.* C'eſt le déſir de l'indépendance qui a précipité le plus élevé de tous les Anges, & le premier homme. 306
*Job*, un illuſtre exemple que les Juſtes ne ſont pas toujours heureux en ce monde. 126
*Joſeph*, figure de Jeſus-Chriſt. 16
*Joie.* La joie ſolide ne ſe peut rencontrer dans un cœur qui ſe recherche lui-même, ou qui cherche à ſe repoſer dans quelqu'une des créatures. 9
*Iſraël.* Tout le peuple d'Iſraël formé de la ſeule famille de Jacob. 17
Si le peuple d'Iſraël a eu droit d'emporter les richeſſes des Egyptiens en ſortant d'Egypte. 19
*Juifs.* La Religion Judaïque ne conſiſtoit qu'en un culte extérieur. 8
Les Juifs forment aujourd'hui comme un peuple entier d'uſuriers. 86
Les Juifs ne ſont que les porteurs de l'Ecriture-ſainte, ayant un voile ſur les yeux qui les empêche d'en découvrir le ſens. *ibid.*
C'eſt être Juif, que d'accomplir les commandemens ſans amour. 125
*Juſte.* Puiſſance & richeſſes d'un homme juſte. 126. 127.

L

LOUANGE. La louange, une ſuite de l'amour. 347
Coutume de louer & de prier Dieu ſept fois le jour, priſe de l'exemple de David. *ibid.*
S'il eſt permis quelquefois de ſe louer. 428
Ce que c'eſt que louer Dieu de tout ſon cœur. 113
Etre juſte pour louer Dieu. 124 & *ſuiv.*
*Loi.* C'étoit-là le défaut de la loi des Juifs, de montrer aux hommes ce qu'elle ne pouvoit pas leur

Digitized by Google

faire accomplir. 218 *& ſui.*
La loi chrétienne eſt ſi oppoſée à l'amour-propre de l'homme, qu'à moins que la Sageſſe éternelle ne ſe fût incarnée pour nous l'enſeigner elle-même & par ſa parole & par ſon exemple; les hommes ne l'auroient jamais embraſſée. 263

M

MAux. Néceſſité d'être éprouvé par les maux de cette vie. 298
Quels ſont les maux dont Dieu garde ceux qui ſont à lui. 470
*Méchant.* Combien les méchans ſeront mépriſés un jour, eux qui ſont regardés durant leur proſpérité comme les maîtres du monde. 420
*Médecine.* Ses maximes ne s'accordent pas toujours avec celles de la piété. 355
*Mort.* La mort des Saints précieuſe aux yeux de Dieu, & avantageuſe à ſes ſerviteurs. 168
Surpriſe terrible des méchans au moment de la mort. 59

N

NAbuchodonosor, rabaiſſé à cauſe de ſon orgueil, & réduit à demeurer durant ſept ans avec les bêtes, & à ſe nourrir d'herbes comme le bœuf. 67
*Neige.* Elle ſert comme de vêtement à la terre, & l'échauffe. 581

O

OCcupation. Quelle eſt l'occupation des Saints dans le Ciel. 190
*Oppoſition* continuelle entre les méchans & les bons, ſert à perfectionner la vertu de ces derniers. 284. 397 *& ſuiv.*
*Oſſemens.* On devenoit impur dans la loi ancienne en touchant un corps mort; mais dans la loi nouvelle, on participe en quelque ſorte à la ſainteté des corps des Saints en les touchant, à cauſe de la grace du Saint-Eſprit qui y réſide. 169

P

PArole. La parole de Dieu, nourriture de l'ame. 220. 414
Celui qui a mis toute ſon eſpérance dans la parole de Dieu, demeure ferme au milieu de tous les biens & de tous les maux, ſans être corrompu par les uns, ni par les autres. 268
*Paule* (Ste) quitta la ville de Rome, où elle étoit eſtimée & honorée, pour s'aller cacher avec Jeſus-Chriſt dans Bethléem, ne tirant autre avantage de ſes biens, que celui de les diſtribuer pour l'amour de Dieu aux

pauvres & aux Egliſes. 262
*Péché.* La confuſion eſt inſéparable du péché, à cauſe de ſa difformité. 230
Le péché toujours accompagné de ténebres. 534. 535
*Perſécution.* Le ſilence de Dieu dans les perſécutions des juſtes, eſt en même-temps, & l'épreuve de leur foi, & un ſujet d'endurciſſement pour leurs perſécuteurs. 82
La perſécution des Payens contre les Chrétiens a duré plus de trois ſiecles. 419
*Phinées* Son zèle récompenſé par le don de la grande ſacrificature. 40
*Plaiſir.* Chacun eſt attiré par le plaiſir le plus fort qui le poſſede. 215
*Prieres.* Il faut craindre qu'il n'y ait en nous des attaches ſecrettes qui s'oppoſent à nos prieres, & les empêche de pénétrer juſqu'au trône de Dieu. 352
La Priere, pour être agréable à Dieu, doit être accompagnée de l'aumône. 515
*Prudence.* C'eſt en cela que conſiſte la grande prudence des Chrétiens, de ſçavoir tirer leur propre ſalut du mal même que leur font leurs ennemis; au lieu que la prudence de ceux qui les perſécutent, ſe réduit à ſe perdre eux-mêmes, en ne penſant qu'à perdre les autres. 288

R

REGARD. Tout notre bonheur dépend de deux regards, de celui de Dieu vers nous, & du nôtre vers Dieu. 442
*Riche.* C'eſt aimer la malédiction du Seigneur, que d'aimer à devenir riche & grand dans le monde. 89
*Richeſſes.* Ver renfermé dans les richeſſes, qui corrompt ordinairement le cœur de ceux qui les poſſedent. 471
Il n'eſt pas permis à un Chrétien de regarder les richeſſes comme un bonheur, depuis que le Fils de Dieu a déclaré, que les pauvres ſont heureux, parce que le royaume du ciel leur appartient. 550
*Roi.* Les Rois ne ſont que les miniſtres de la volonté de Dieu. 392

S

SACERDOCE des Juifs, aboli peu de temps après la mort de Jeſus Chriſt, & changé au Sacerdoce de la loi nouvelle, qui eſt ſelon l'ordre de Melchiſédech. 85 & 86
*Sel* répandu ſur la ville de Sichem par Abimelech, après l'avoir détruite & raſée. 66
*Silo*, ville de la tribu d'Ephraïm. 437

Digitized by Google

*Superſtitions* cruelle & impie des Iſraélites, qui immoloient leurs enfans aux démons. 44

T

TERRE promiſe, figure du ciel. 11. 12 *& ſuiv.*

*Tentation.* C'eſt une choſe moins admirable d'être exempt de tentation, que d'être immobile au milieu des tentations. 142

V

VENT. La cauſe naturelle qui produit les vents, inconnue aux hommes. 461

*Vérité.* Les Anciens ont vanté la beauté de leur Helene; mais la vérité des Chrétiens eſt incomparablement plus belle à leurs yeux. 335

*Vûe.* La vûe des gens de bien cauſe d'ordinaire de la peine & de la triſteſſe aux impies: mais elle donne de la joie à ceux qui ont la crainte de Dieu. 266

*Vie* préſente, une guerre & une tentation continuelle. 242

Cette vie, le temps de la ſemence: la vie future, le temps de la récolte 402. 582. 598.

Vie de l'ame, ſon union avec Dieu. 536

*Vierge.* La ſainte Vierge en diſant, par un ſentiment très-vif de ſa baſſeſſe, qu'elle étoit la ſervante du Seigneur, a mérité de devenir la Mere de Dieu. 170

*Voie.* La voie du ciel étroite pour ceux dont le cœur eſt étroit; mais large pour ceux dont le cœur eſt élargi par la charité. 123

Ce que le Prophete appelle un ſentier en un endroit, il l'appelle une voie en un autre; & pourquoi. 227

Y

YEUX. Les yeux du corps une porte très-dangereuſe pour faire entrer au-dedans la mort du péché. 227. *& ſuiv.*

Les yeux malades ne peuvent voir la lumiere du ſoleil. 558

*Fin de la Table du Tome III.*

---

## *APPROBATION*

J'Ai lû les Pſeaumes de David traduits en François, avec une explication tirée des SS. Peres & des Auteurs Eccléſiaſtiques. Fait à Paris, le 26 Mai 1689.

COURCIER.

*AUTRE*

Digitized by Google

## AUTRE APPROBATION.

LE Prophete Roi n'a pas tant marqué ſes ſentimens dans les cent cinquante Pſeaumes dont il eſt l'auteur, ſelon ſaint Auguſtin & quelques autres Peres, qu'il y a exprimé ceux de Jeſus-Chriſt & de ſon Egliſe. L'Egliſe qui eſt répandue par toute la terre, eſt le corps de Jeſus-Chriſt, tous les fideles ſont les membres de ce corps myſtique : le Chef de ce corps leur eſt parfaitement uni par la charité : il eſt dans le Ciel, d'où il les gouverne & les conduit : il leur parle ſans ceſſe pour les inſtruire, ils doivent ſans ceſſe lui parler pour implorer ſon ſecours : mais comme il eſt néceſſaire que Jeſus-Chriſt leur apprenne à parler, & qu'ils ſçachent ce qu'ils ont à lui dire, David, inſpiriré de Dieu, leur apprend dans ſes Pſeaumes la maniere de s'expliquer, il n'y a qu'à ſuivre ce qu'il y inſpire pour régler tous les mouvemens du cœur humain. Les Chrétiens, dit ſaint Auguſtin, n'ont qu'à prier comme il prie, à gémir comme il gémit, à ſe réjouir comme il ſe réjouit, à eſperer comme il eſpere, & à craindre comme il craint. Mais quelque bien que les inſtructions de ce ſaint Roi nous apprennent à faire, il faut nous perſuader que c'eſt par Jeſus-Chriſt que nous l'opérons, ou pour mieux dire, que c'eſt Jeſus-Chriſt qui l'opere en nous. Comment en effet pourrions-nous prier, ſi ſon divin Eſprit ne nous l'enſeignoit ; puiſque nous ne ſçavons ce que nous devons demander à Dieu dans nos prieres pour le prier comme il faut ? Comment pourrions-nous gémir de nos foibleſſes, ſi ce même Eſprit ne nous les faiſoit connoître, & s'il ne demandoit lui-même pour nous par ſes gémiſſemens ineffables la grace d'en être délivrés ? Comment pourrions-nous nous réjouir des miſéricordes que Dieu nous fait, ſi ce divin Conſolateur ne nous y excitoit, & ſi, pour attirer notre reconnoiſſance, il ne nous découvroit la grandeur du bien que nous en recevons ? Comment pourrions-nous eſpérer d'être délivrés de l'aſſerviſſement que nous avons à la corruption, pour participer à la véritable liberté, ſi nous ne recevions les prémices de ce divin Eſprit, qui nous fait attendre avec grand déſir la manifeſtation des enfans de Dieu ? Comment pourrions-nous craindre de ne pas arriver au bonheur auquel nous aſpirons, ſi ce

*Chryſoſt. id Pſ. 5. tom. 3. p. 848. Theodor. in Præf. in Pſal. Auguſt. de Civit. Dei l. 17. c. 14.*

*in Pſ 30. conc. 3.*

même Esprit ne nous faisoit voir nos péchés, & ne nous donnoit une haute idée de la justice divine qui les doit punir, afin de nous engager à éviter par une sage circonspection ceux que nous aurons occasion de commettre, & à expier par une rigoureuse pénitence ceux que nous avons commis? Toutes ces grandes vérités sont renfermées dans les Pseaumes de David; & si l'on ne les connoît pas d'abord, quand on n'en regarde que la lettre, on pourra facilement les découvrir, quand on en verra l'esprit dans les différens sens que feu Monsieur de SACY a expliqués d'une maniere si pieuse & si sçavante, que nous osons dire qu'il y fait bien voir qu'il a participé abondamment aux lumieres des grands hommes qui en ont été les interpretes, & à l'onction même du Prophete qui en a été l'auteur. Il est à souhaiter que les fideles lisent avec attention cet Ouvrage, ils y apprendront à louer Dieu & par leurs paroles & par leurs œuvres: ils connoîtront le sens des paroles saintes dont l'Eglise se sert en certaines heures pour chanter les louanges de Dieu, & cette intelligence leur apprendra ce qu'ils doivent faire pour le louer toujours par la disposition de leurs cœurs; de maniere que leurs œuvres devenant conformes à leurs paroles, ils chanteront sans cesse les louanges de Dieu par leurs mœurs. A Paris, ce 15 Juin 1689. *Signé*,

LE CARON, Curé de S. Pierre aux Bœufs. BLAMPIGNON, Curé de S. Merry.

## *PRIVILEGE DU ROI.*

LOUIS PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DE FRANCE ET DE NAVARRE. A nos amés & féaux Conseilleis les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conseil, Prevôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, Leurs Lieutenans Civils, & autres nos Justiciers qu'il appartiendra: SALUT. Notre amé GUILLAUME-NICOLAS DESPREZ, notre Imprimeur & Libraire à Paris, Nous a fait exposer qu'il désireroit faire réimprimer & donner au Public des Livres qui ont pour titres: *Nouveau Traité de la Diplomatique, par les Bénédictins; Histoire*

Digitized by Google

*Universelle, sacrée & profane, dédiée à Mesdames de France, par M. Hardion; la Bible de Sacy, avec les Notes, sans Notes, en François, & en Latin & François; Histoire des Superstitions, de le Brun;* s'il Nous plaisoit lui accorder nos Lettres de Privilége pour ce nécessaires. A CES CAUSES, voulant favorablement traiter l'Exposant, Nous lui avons permis & permettons par ces Présentes, de faire réimprimer lesdits Livres autant de fois que bon lui semblera; & de les vendre, faire vendre & débiter par tout notre Royaume, pendant le temps de *six* années consécutives, à compter du jour de la date des Présentes. Faisons défenses à tous Imprimeurs, Libraires & autres personnes, de quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en introduire de réimpression étrangère dans aucun lieu de notre obéissance; comme aussi de réimprimer ou faire réimprimer, vendre, faire vendre, débiter ni contrefaire lesdits Livres, ni d'en faire aucuns Extraits, sous quelque prétexte que ce puisse être, sans la permission expresse & par écrit dudit Exposant ou de ceux qui auront droit de lui; à peine de confiscation des Exemplaires contrefaits, de trois mille livres d'amende contre chacun des contrevenans, dont un tiers à Nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu de Paris, & l'autre tiers audit Exposant, ou à celui qui aura droit de lui, & de tous dépens, dommages & interêts; à la charge que ces Présentes seront enregistrées tout au long sur le Registre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, dans trois mois de la date d'icelles; que la réimpression desdits Livres sera faite dans notre Royaume, & non ailleurs, en bon papier & beaux caractères, conformément à la feuille imprimée attachée pour modéle sous le contrescel des Présentes; que l'Impétrant se conformera en tout aux Réglemens de la Librairie, & notamment à celui du 10 Avril 1725; & qu'avant que de les exposer en vente, les Imprimés qui auront servi de Copie à la réimpression desdits Livres, seront remis dans le même état où l'approbation y aura été donnée, ès mains de notre très cher & féal Chevalier, Chancelier de France le Sieur Delamoignon, & qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires de chacun dans notre Bibliothéque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle de notredit très-cher & féal Chevalier, Chancelier de France le Sieur de Lamoignon; le tout à peine de nullité des Présentes. Du contenu desquelles

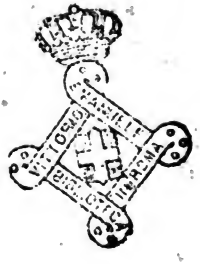
Digitized by Google

vous mandons & enjoignons de faire jouir ledit Exposant & ses ayans causes, pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons que la Copie des Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin desdits Livres, soit tenue pour dûement signifiée, & qu'aux copies collationnées par l'un de nos amés & féaux Conseillers & Sécrétaires, foi soit ajoutée comme à l'Original. Commandons au premier notre Huissier ou Sergent sur ce requis, de faire, pour l'exécution d'icelles, tous Actes requis & nécessaires, sans demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Charte Normande, & Lettres à ce contraires : CAR tel est notre plaisir. Donné à Versailles, le premier jour du mois de Mai, l'an de grace mil sept cent soixante & un, & de notre Régne le quarante-sixiéme. Par le Roi en son Conseil.

*Signé*, LE BEGUE.

*Registré sur le Registre XV de la Chambre Royale & Syndicale des Libraires & Imprimeurs de Paris*, N° 333, *fol.* 168, *conformément aux Réglemens de* 1723. *A Paris, ce* 5 *Mai* 1961.

*Signé* G. SAUGRAIN, *Syndic.*



MNG 1005126

Digitized by Google

Exposant &
ans soufr
nt Voulon
nt au lon
renue pou
es par l'in
n sont ajou
mier nom
l'executio
demande
o, Cham
est nom
es de Ma
notre Is
eil.

U E.

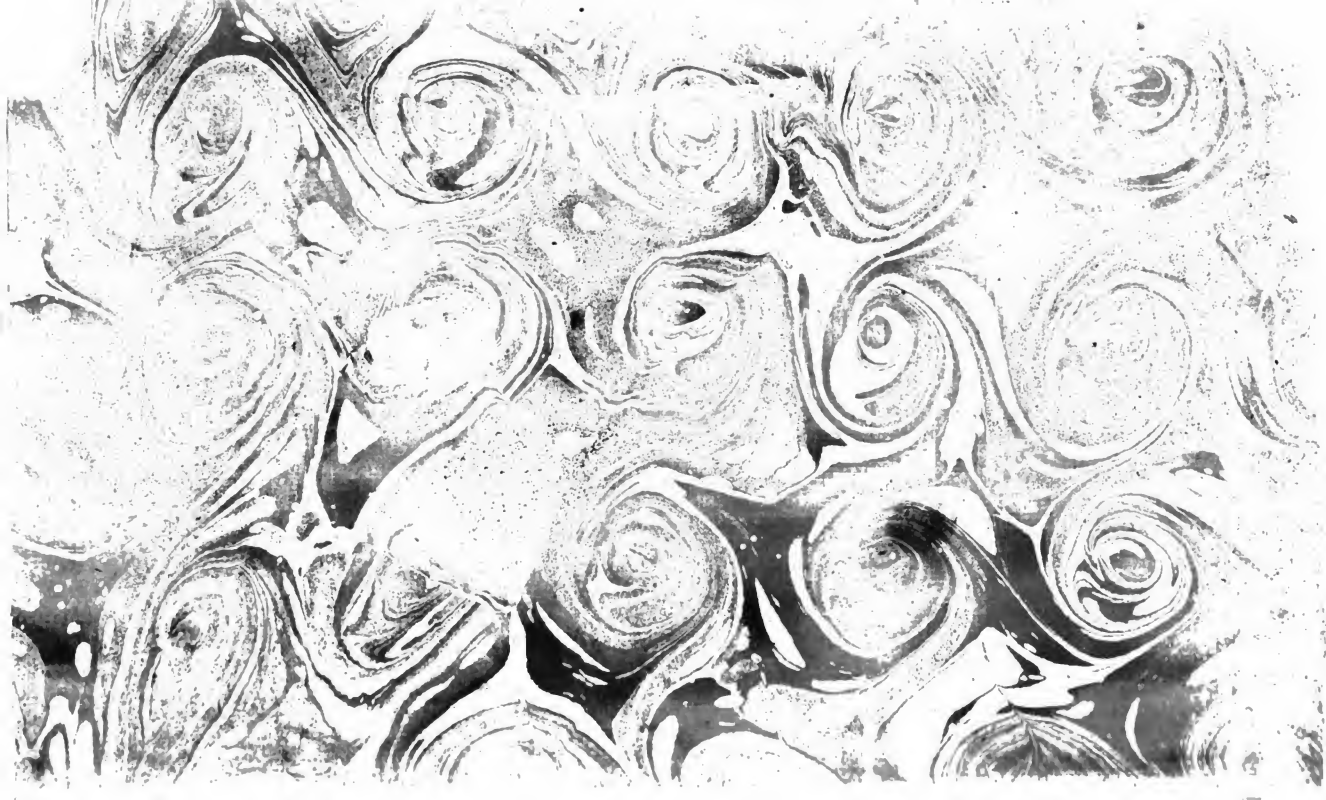
& Suiv
fol. 78
ce 5 Ma

ssée.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google